

ESPERANTO

V-18679/21

(1933)

JARLIBRO

de la Esperanto-Movado

1933



Universala Esperanto-Asocio
1 Tour de l'Île, Genève, Svislando

LEBNEG HONOROZUKA

LEONARDO RUOMCZEWSKI

JARLIBRO

DE LA

ESPERANTO-MOVADO

1933

(21a Jaro. Unua Jarlibro aperis 1908.)

Ne aperis 1915, 1917—1919.

La enhavo de tiu Jarlibro ne povas esti represata,
ĉu tute, ĉu parte, sen la permeso de UEH.

LEONARDO RUOMCZEWSKI

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
1 TOUR DE L'ILE, GENÈVE, SVIS.

Copyright by Universala Esperanto-Asocio, Geneva, Switzerland

Kalendaro 1933

Januaro							Februaro							Marto						
D	1	8	15	22	29	D	—	5	12	19	26	D	—	5	12	19	26			
L	2	9	16	23	30	L	—	6	13	20	27	L	—	6	13	20	27			
Ma	3	10	17	24	31	Ma	—	7	14	21	28	Ma	—	7	14	21	28			
Me	4	11	18	25	—	Me	1	8	15	22	—	Me	1	8	15	22	29			
Ĵ	5	12	19	26	—	Ĵ	2	9	16	23	—	Ĵ	2	9	16	23	30			
V	6	13	20	27	—	V	3	10	17	24	—	V	3	10	17	24	31			
S	7	14	21	28	—	S	4	11	18	25	—	S	4	11	18	25	—			
Aprilo							Majo							Junio						
D	30	2	9	16	23	D	—	7	14	21	28	D	—	4	11	18	25			
L	—	3	10	17	24	L	1	8	15	22	29	L	—	5	12	19	26			
Ma	—	4	11	18	25	Ma	2	9	16	23	30	Ma	—	6	13	20	27			
Me	—	5	12	19	26	Me	3	10	17	24	31	Me	—	7	14	21	28			
Ĵ	—	6	13	20	27	Ĵ	4	11	18	25	—	Ĵ	1	8	15	22	29			
V	—	7	14	21	28	V	5	12	19	26	—	V	2	9	16	23	30			
S	1	8	15	22	29	S	6	13	20	27	—	S	3	10	17	24	—			
Julio							Aŭgusto							Septembro						
D	30	2	9	16	23	D	—	6	13	20	27	D	—	3	10	17	24			
L	31	3	10	17	24	L	—	7	14	21	28	L	—	4	11	18	25			
Ma	—	4	11	18	25	Ma	1	8	15	22	29	Ma	—	5	12	19	26			
Me	—	5	12	19	26	Me	2	9	16	23	30	Me	—	6	13	20	27			
Ĵ	—	6	13	20	27	Ĵ	3	10	17	24	31	Ĵ	—	7	14	21	28			
V	—	7	14	21	28	V	4	11	18	25	—	V	1	8	15	22	29			
S	1	8	15	22	29	S	5	12	19	26	—	S	2	9	16	23	30			
Oktobero							Novembro							Decembro						
D	1	8	15	22	29	D	—	5	12	19	26	D	31	3	10	17	24			
L	2	9	16	23	30	L	—	6	13	20	27	L	—	4	11	18	25			
Ma	3	10	17	24	31	Ma	—	7	14	21	28	Ma	—	5	12	19	26			
Me	4	11	18	25	—	Me	1	8	15	22	29	Me	—	6	13	20	27			
Ĵ	5	12	19	26	—	Ĵ	2	9	16	23	30	Ĵ	—	7	14	21	28			
V	6	13	20	27	—	V	3	10	17	24	—	V	1	8	15	22	29			
S	7	14	21	28	—	S	4	11	18	25	—	S	2	9	16	23	30			

Rimarko: Tabelo de enhavo ĉe la fino de la Jarlibro

Enkonduko

Kara leganto,

Universala Esperanto-Asocio transdonas al vi per tio ĉi la Jarlibron 1933, la 21-a en la serio kaj la Jubilea laŭ la fondo de la Asocio. Pasis 25 jaroj, kiam kelkaj fervoruloj efektivigis deziron esprimitan de la aŭtoro de nia lingvo mem, nome grupigi la konvinkitajn Esperantistojn en taŭga maniero por praktike utiligi la lingvon. Samtempe subteni la propagandon por la lingvo per argumentoj videblaj, nome, ke la lingvo ne nur staras sur la papero, sed vivas kaj servas.

Verdire Universala Esperanto-Asocio ne havis facilan vivon. Naskiginte dum danĝera tempo por nia lingvo, UEA tuj akiris kelkajn milojn da oferpretaj samideanoj. Tiu ĉi tempo ja estas nekonata por la plimulto de la nuna membraro de UEA. Konvenas do, ke la nuna Jarlibro informu pri tiu ĉi tempo, ĝenerale pri la historio de nia Asocio. Vi trovas do en ĝi historian skizon pri UEA, ĝia ideo kaj ties efektivigo.

Inter la aldonoj de tiu ĉi historia skizo vi trovas represon de traktajo, verkita de H. Hodler, kaj titolita „Kiel nin organizi“. Estas stranga hazardo, ke 20 jarojn post apero de tiu ĉi broŝuro la sama problemo revenas. Valoras do en la nuna momento montri al la novuloj en Esperantujo, kaj memori al la veteranoj, ke UEA *neniam* kontraŭstaris al racia organizo de nia movado. Sed la spertoj de 1912, ne kuraĝigas eksperimenti ĝuste en tempo senkompare pli malfacila ol en la ekvilibrita epoko antaŭmilita. Tiu ĉi teksto ankaŭ provas, kiel fakte malmulte ŝanĝiĝis. Restas la samaj deziroj, la samaj fundamentaj kondiĉoj. Ŝanĝiĝis nur *unu* grava detalo, nome la financaj kondiĉoj, pri kio ja ĉiuj konsentas.

Malgraŭ firma volo de la kompilinto, la Jarlibro ne povis eliri tiom frue kiom intencite. Kvankam la pli grava parto de la Jarlibro, la Adresaro de la Delegitoj kaj grupoj, jam estis en la presejo dum Novembro pasinta, la regulaj ŝanĝoj tiom amasiĝis, ke ilia priatento formaniĝis plian tempon. Pri aliaj malhelpoj renkontiĝintaj dum la prilaboro ni volas nenion diri. Observema leganto mem divenas. Estu la nuna Jarlibro la mejloŝtono por plia progreso de UEA kaj de Esperanto!

28. Aprilo 1933

La kompilinto

Festoj kun datoj nefiksitaj

1920—1940

Jaro	Pasko	Ĉieliro	Pentekosto	Unua Adventa Dimanĉo	Jaro
1920	4. Aprilo	13. Majo	23. Majo	28. Novembro	1920
1921	27. Marto	5. Majo	15. Majo	27. Novembro	1921
1922	16. Aprilo	25. Majo	4. Junio	3. Decembro	1922
1923	1. Aprilo	10. Majo	20. Majo	2. Decembro	1923
1924	20. Aprilo	29. Majo	8. Junio	30. Novembro	1924
1925	12. Aprilo	21. Majo	31. Majo	29. Novembro	1925
1926	4. Aprilo	13. Majo	23. Majo	28. Novembro	1926
1927	17. Aprilo	26. Majo	5. Junio	27. Novembro	1927
1928	8. Aprilo	17. Majo	27. Majo	2. Decembro	1928
1929	31. Marto	9. Majo	19. Majo	1. Decembro	1929
1930	20. Aprilo	29. Majo	8. Junio	30. Novembro	1930
1931	5. Aprilo	14. Majo	24. Majo	29. Novembro	1931
1932	27. Marto	5. Majo	15. Majo	27. Novembro	1932
1933	16. Aprilo	25. Majo	4. Junio	3. Decembro	1933
1934	1. Aprilo	10. Majo	20. Majo	2. Decembro	1934
1935	21. Aprilo	30. Majo	9. Junio	1. Decembro	1935
1936	12. Aprilo	21. Majo	31. Majo	29. Novembro	1936
1937	28. Marto	6. Majo	16. Majo	28. Novembro	1937
1938	17. Aprilo	26. Majo	5. Junio	27. Novembro	1938
1939	9. Aprilo	18. Majo	28. Majo	3. Decembro	1939
1940	24. Marto	2. Majo	12. Majo	1. Decembro	1940

Kronologio

La jaro 1933 de la Gregoria Kalendaro respondas al la jaro 6646 de la Juliana periodo. Ĝi respondas al:

- 5933 post la kreo de l' mondo laŭ la Genezo;
 5693 de l' Hebreaj Kalendaro, komenco de la jaro 5693 sabaton, 1. Oktobro 1932, komenco de l' jaro 5694 jaŭdon, 21. Septembro 1933;
 4277 post la diluvo;
 2811 post la fondo de Kartago;
 2709 de la Olimpiadoj;
 2686 post fondo de Romo;
 1933 de la Juliana Kalendaro, komenco: sabaton, 14. I. 1933;
 1352 de la Heĝiro (26. Aprilo 1933);
 416 post la Reformacio de Luther;
 157 post la sendependiĝo de Usono (4. Julio 1776);
 141 post la Franca Respublika Kalendaro;
 16 post la Rusa Revolucio (Februaro 1917);
 11 post la marŝo al Romo (30. Oktobro 1922).

Notindaj datoj el la historio de Esperanto kaj de UEA

1859. *Zamenhof, Lazaro Ludoviko*, * 15 Dec. en Bialystok.
 1878. *Zamenhof* festas kun siaj kunlernantoj la efektivigon de la „Lingvo Universala“.
 1887. Apero de broŝuro „Dro Esperanto, Lingvo Internacia“.
 1889. Apero de la unua gazeto en Esperanto „La Esperantisto“ en Nürnberg.
 1892. Fondo de societo „Espero“ en Peterburgo (Leningrad).
 1898. Fondo de la Franca Societo por la Propagando de E.
 1899. La raporto „La Lingvo Internacia“ de *E. Naville* estas prezentata al la Akademio Franca de la Sciencoj.
 1901. Generalo *Sebert* kaj *Ch. Méray* prezentas Esperanton al la Franca Akademio de la Sciencoj.
 1903. Fondo de „Juna Esperantisto“ de *Hodler* kaj *Privat*.
 1903. Fondo de la Hispana Societo por la Propagando de Esperanto. — Fondo de la Brita Esperantista Asocio.
 1905. Unua Kongreso de Esperanto en Boulogne-sur-Mer. Akcepto de la Deklaro pri Esperantismo. Elekto de la Lingva Komitato (L. K.).
 1906. Fondo de la Germana Esperanto-Societo en Braunschweig. — Dua Kongreso de Esperanto en Genève. Propono de *A. Carles* pri kreo de „konsuloj“.
 1907. „Esperanto“, gazeto de UEA, reaperas sub gvidado de *H. Hodler*. — *Th. Rousseau* instigas la kreon de E-Oficejoj. — Tria Kongreso de E. en Cambridge.
 1908. Oficiala fondo de UEA: 28. Aprilo elekto de Delegitoj. — Kvara Kongreso de E. en Dresden. — Unua Kunsido de UEA dum la Kvara Kongreso.
 1909. Kvina Kongreso en Barcelona. — Dua UEA-Kunsido.
 1910. Unua Kongreso de UEA en Augsburg. — Sesa Kongreso de Esperanto en Washington.
 1911. Sepa Kongreso de Esperanto en Antwerpen (Anvers). — Dua Kongreso de UEA.
 1912. Oka Kongreso de Esperanto en Kraków. — Tria Kongreso de UEA en Kraków. Financa reformo de UEA.

1913. Naŭa Kongreso de E. kaj Kvara de UEA en Bern.
1914. Deka Kongreso de E. kaj Kvina de UEA en Paris.
1915. XIa Kongreso de Esperanto en San Francisco.
1916. Morto de *Harold Bolingbroke Mudie*, prezidanto de UEA (6. Januaro). — Morto de *Th. Rousseau*, vicprezidanto de UEA (11. Aprilo).
1917. Morto de *Dro L. L. Zamenhof* en Warszawa (14. Aprilo). — Morto de *Rektoro Boirac*, prezidanto de la Esperantista Akademio (20. Decembro).
1920. Morto de *Hector Hodler*, prezidanto de UEA (30. Marto). — XIIa Kongreso de Esperanto kaj Ses de UEA en Hago.
1921. Rezolucio de la Xa Internacia Konferenco de la Ruĝa Kruco en Genève. — XIIIa Kongreso de Esperanto kaj Sepa de UEA en Praha. — Rezolucio subtenita de 13 ŝtatoj ĉe la Dua Kunveno de la Ligo de Nacioj, favore de instruado de Esperanto en la lernejoj.
1922. Pedagogia Konferenco pri Esperanto en Genève. — XIVa Kongreso de Esperanto kaj Oka de UEA en Helsinki. Decido de I' Kongreso pri Oficiala Organizo Esperantista. — Esperanto ĉe la Ligo de Nacioj, kaj raporto pri Esperanto al la Tria Kunveno.
1923. Komerca kaj Turisma Konferenco pri E. en Venezia. — XVa Kongreso de E. en Nürnberg; UEA oficiala organizaĵo Esperantista. — Morto de *Dro A. Mybs*, honora membro de UEA, honora prezidanto de G. E. A. kaj akademiano. — Morto de kolonelo *Pollen*, honora prezidanto de B. E. A. — Morto de prelato *A. Giesswein*, prezidanto de Hungara Esperanto-Societo.
1924. Rekomendo de la Ligo de Nacioj al la ŝtatembraroj, trakti Esperanton kiel klaran lingvon en telegrafado. — XVIa Kongreso de Esperanto en Wien, memortabulo ĉe hotelo Hammerand. — Morto de S-ino *Klara Zamenhof*, vidvino de la Majstro (7. Decembro).
1925. XVIIa Kongreso de Esperanto kaj Somera Universitato en Genève. — Esperanto klara lingvo en telegrafado. — Rezolucioj ĉe Paca Kongreso en Paris, Kongreso de Teknika Gazetaro, Trade Unions. — Poŝtmarko kun teksto en E., eldonita de I' U. S. S. R.-poŝto. Internacia konferenco en Paris por la uzado de Esperanto en la komerco kaj industrio.

1926. Konferenco en Locarno. — Inaŭguro de Zamenhofa Monumento. — XVIIIa Kongreso de Esperanto kaj Somera Universitato en Edinburgh. — Dua poŝtmarko Esperanta. — S. A. T.-Kongreso en Leningrad.
1927. Konferenco en Praha pri „Paco per Lernejo“. — XIXa Jubilea Kongreso de Esperanto kaj Somera Universitato en Danzig. — Honora poŝtmarko kun bildo de Zamenhof, eldonita de la poŝto de U. S. S. R.
1928. 20-jara ekzisto de UEA. — Unua Esperantista popolnombro. — XXa Kongreso de E. en Antverpeno. Somera Universitato „La Maro“. *John Merchant*, prezidanto; *Dro Privat*, honora prezidanto de I. C. K.
1929. Komerca kaj Trafika Konferenco en Frankfurt a. M. — XXIa Kongreso de Esperanto en Budapeŝto kaj Somera Univ. — S-ino *Hankel*, Dresden † (15. Dec.). Inaŭguro de Internacia E.-Muzeo en Wien (1. Aŭg.).
1930. Generalo *Hippolyte Sebert*, Ano de I' Akademio, fondinto de I' Esperantista Centra Oficejo en Paris, Honora Membro de UEA, Honora Prezidanto de K. R., † 25. Januaro. — XXIIa Kongreso en Oxford.
1931. Prof. *Cart*, pioniro de E. kaj prezidanto de I' Akademio, † 21. Majo. — XXIIIa Universala Kongreso en Kraków. — Meto de I' fundamenta ŝtono por monumento honore al Zamenhof, en Białystok. —
1932. XXIVa Universala Kongreso en Paris. — Dissiĝo de I' Kontrakto de Helsinki (4. Aŭgusto). — Ĉesigo de K. R. kaj de I. C. K. Akcepto de Konvencio de Paris kaj elekto de Komisiono sep-membra por ellabori projekton de ĝenerala organizo. Rifuzo de UEA partopreni pro principaj kaŭzoj.
1933. Malakcepto de I' organiza projekto U. F. E. per la Komitato de UEA (20. Januaro). — Jubileo de UEA, 25-jara, fondo 28. Aprilo 1908. — XXVa Universala Kongreso en Köln (Germanujo).

Estas aĉeteblaj ankoraŭ la Jarlibroj el sekvantaj jaroj: 1921, 1922, 1924, 1925, 1926, 1931, 1932

Unu ekzemplero: Frk. sv. 2.— / La tuta kolekto de sep jarlibroj: Frk. sv. 7.50

Universalaj Kongresoj de Esperanto

Orda No.	Urbo	Dato	Prezidis	Aliĝintoj (K: Kongresanoj, L: el tiom da landoj, R. S.: Regnaj, senditoj oficialaj)			Decidoj, Rezolucioj [pri:], Atentindaĵoj
				K.	L.	R. S.	
**	Calais-Dover	1904 VIII. 7.—8.	Capé-Montrosier	180	6	—	Kongresoj ĉiujaraj, E-a signo. Elparolo.
I.	Boulogne-sur-Mer	1905 VIII. 7.—12.	Zamenhof kaj Boirac	688	20	—	Deklaracio pri E-ismo. Fundamento, Lingva Komitato. Flago. Projekto de konsulejoj
II.	Genève	1906 VIII. 28.—2. IX.	Schneeberger	818	30	—	Konstanta Kongresa Komitato. Neŭtraleco. Fak-kunsidoj. Scienca Asocio E-ista.
III.	Cambridge	1907 VIII. 12.—17	Pollen	1317	35	1	Spesmiĵo: Sistema de internacia mono.
IV.	Dresden	1908 VIII. 17.—22.	D-ro Mybs	1368	40	7	Instituto de Esperanto. Unua kunveno de UEA.
V.	Barcelona	1909 IX. 6.—11.	Pujula y Valles	1287	32	19	Organizo de naciaj societoj. Financoj, Laboro de la Akademio.
VI.	Washington	1910 VIII. 15.—20.	J. Barrett	357	20	16	Internacia Konsilantaro (unua provo de tutmonda organizo),
VII.	Antwerpen	1911 VIII. 20.—27.	A. Van der Biest	1733	42	26	Rajtigataj Delegitoj (nova provo de organizo).
VIII.	Kraków	1912 VIII. 11.—18.	Mikolajski	946	28	11	Kongresa regularo. Lasta kongresa parolado de Zamenhof. 25-jara jubileo.
IX.	Bern	1913 VIII. 24.—31.	Jakob Schmid	1015	30	16	Fidesprimo al Lingva Komitato. Necesso de kunagado kaj konkordo.
X.	Paris	1914 VIII. 2.	La kongreso ne okazis.	3739	50	—	Kelkaj privataj kunsidoj okazis por helpi al forirantaj samideanoj.
XI.	San Francisco	1915 VIII. 22.—29.	R. Colquhoun	163	16	17	Propagando en universitatoj.
**	Paris	1919 IX. 21.—25.	Rollet de l'Isle	26	3	—	Denova okazigo de ĉiujaraj kongresoj. Rajtigataj Delegitoj.
XII.	Hago	1920 VIII. 9.—15.	J. R. Isbrücker	408	27	7	Teknikaj vortaroj. Organizo. Necesso de komuna centro.
XIII.	Praha	1921 VII. 31.—6. VIII.	D-ro Kamaryt	2561	35	30	Centra organizo de la E-movado.
XIV.	Helsinki	1922 VIII. 9.—15.	Von Frenckell	820	30	14	Kontrakto inter UEA kaj Naciaj Societoj. 1930-40 %
XV.	Nürnberg	1923 VIII. 2.—8.	J. Dietterle	4963	43	12	Zamenhofa monumento. Konfirmo de la kontrakto de Helsinki. UEA, oficiala institucio.
XVI.	Wien	1924 VIII. 6.—14.	Dr. Minibeck	3400	40	8	Kongresa regularo. Lingva disciplino. Rezolucio pri neŭtraleco.

Universalaj Kongresoj de Esperanto

Orda No.	Urbo	Dato	Prezidis	Aliĝintoj			Decidoj. Rezolucioj [pri:] Atentindaĵoj
				(K: Kongresanoj, L: el tiom da landoj, R S.: Regnaj, senditoj oficialaj)			
				K.	L.	R. S.	
XVII.	Genève	1925 VIII. 2.—7.	Edm. Privat	953	35	38	Prelegoj en la unua Somera Universitato. Zamenhofa memor-festo.
XVIII.	Edinburgh	1926 VIII. 1.—7.	W. Page	960	36	34	Somera Universitato. Propagando per lernejo.
XIX.	Danzig	1927 VII. 28.—4. VIII.	B. Aeltermann	905	34	35	Somera Universitato. Enketo pri instruado de E. en lernejoj.
XX.	Antwerpen	1928 VIII. 3.—11.	Frans Schoofs	1494	36	34	Jubilea festo de UEA. Somera Universitato. E. en Radio.
XXI.	Budapest	1929 VIII. 1.—8.	J. Mihalik	1256	33	24	Elparolado. Radio-propagando. Tradukado en kongresoj.
XXII.	Oxford	1930 VIII. 2.—9.	B. Long	1200	30	12	Somera Universitato. E. en Radio kaj en komerco. Ĉe-metodo.
XXIII.	Kraków	1931 VIII. 1.—8.	Prof. Bujwid	713	30	6	Propag. per filmo, gazet., ŝlosiloj. E en turis. Rezol. Kunv. de UEA Postkongr.: Varsovio, Bialystok.
XXIV.	Paris	1932 30. VII.—6. VIII.	G. Warnier	1618	36	11	Somera Univ. Organiza problemo. Nuligo de Helsinki-kontrakto Akcepto en Urbo-domo.

Esperantista Lingva Komitato

La Esperantista Lingva Komitato konsistas el lingvaj kompetentuloj, kies nombro ne estas limigita. La anoj de la L. K. estas elektataj de la Lingva Komitato mem por naŭ jaroj laŭ listo starigita de la Akademio. Rajtas prezenti kandidatojn la Naciaj Societoj, UEA kaj la Fakaj Societoj. Nuntempe la L. K. konsistas el 134 anoj. Laŭ la lingvo partoprenas: Angla 14, Armena 1, Bulgara 1, Ĉeĥa 5, Ĉina 1, Dana 1, Estona 1, Fiŝna 1, Flandra 2, Franca 20, Germana 20, Greka 1, Hebrea 3, Hispana 6, Holanda 5, Hungara 5, Itala 7, Japana 2, Kataluna 5, Ladina 1, Latva 1, Litova 1, Norvega 2, Persa 1, Pola 8, Portugala 4, Rumana 1, Rusa-Blankrusa-Ukraina 13, Sveda 3.

Esperantista Akademio

Supera komisiono de la Lingva Komitato. Prezidanto: N . . . — Vicprezidantoj: N . . . kaj N . . . Baldaŭaj balotoj kompletigos la nombron de la Akademianoj (18) kaj ebligos la elekton de la laŭregula estraro. — Direktoroj de Fakaj Sekcioj: Prof. E. *Grosjean-Maupin*, Dro W. *Lippmann*. — Membroj: J. *Baghy*, W. *Bailey*, L. *Belmont*, P. *Christaller*, W. E. *Collinson*, Pierre *Corret*, V. *Inglada*, G. *Isbrücker*, B. *Migliorini*, P. *Nylén*, *Setälä*, *Stamatiadis*.

Akademias Korespondantoj: S-ro *Rollet de l'Isle* (Scienco kaj Teknika Vortaro), S-ro E. *Drezen* (Rusa lingvo), S-ro M. *Sola* (Kataluna), S-ro A. *Tellini* (Ladina), Dro *Leono Zamenhof* (Pola), S-ro *Edv. Backheuser* (Portugala).

Oficiala Bulteno de la Esperantista Akademio.

Neregule. — F.: 1930, 22 p., 22,5 × 15 cm. — Red. kaj Sekr.: R. de *Lajarte*, Fontenay-sous-Bois, Seine. — Adm.: Esperantista Centra Librejo, 11, rue de Sèvres, Paris VI. — Ab.: Senpage por la anoj de l' L. K., aliaj 5 Fr. sv. jare.

Nomaro de l'anoj de la Lingva Komitato

(La anoj kun steletoj montras la anojn de l' Akademio)

- Andrejev*, A. P., Kudrinskaja, 18, Sadovaja, Moskvo
Archdeacon, Ernest, sursipe de „Jafito Esperanto“, Quai Carnot, St. Cloud, Seine-et-Oise (Francujo)
Arnhold, Dro Heinrich, Waisenhausstr. 20, Dresden
Aymonier, Camille, 34, Allées Damour, Bordeaux, Gironde
Backheuser, Dro E., Caixa postal 2494, Rio de Janeiro
Baghy, Julio, Rottenbiller ut. 66-I-20, Budapest VII
Bailey, Th. G., Laganville, Nether Street, London N 3
**Bailey*, W., Mara Domo, Glan-y-Mor Road, Penrhyn Bay, Caernarvonshire (Britujo)
Baird, F-ino Jane, 95, Bellevue Road, Edinburgh (Skotl.)
Bastien, Louis, 116 Rue de Vaugirard, Paris VI
Behrendt, Arnold, Hohenstaufenstr. 24, Berlin W 30
**Belmont*, Leon, Marszalkowska 97 A, Warszawa (Polujo)
Bennemann, Paul, Tiefestr. 5, Leipzig-C. 1
Bianchini, P. J., Cimpello de Pordenone, Friuli (Italujo)
Blaise, S-ino M., 19, Litchfield Av., Lower Morden (Surrey)
Blicher, Martin, Bredgade 63, A III, Kopenhago (Danlando)
Blok, H., Amstellaan, 65, Amsterdam (Nederlando)
Bobin, M., 21 Rue Vital, Paris XVII
Bodó, K., Szabolcska Nihály ucca 18, fsz. 2, Budapest I
Bofill, Narciso, Sindicato 188-I-ero, Palma de Mallorca
Bonnevie, H., Bergslens gate, 11, Oslo (Norvegujo)
Boucon, H., 10 Boulevard du Lycée, Annecy, Haute Savoie
Bremon y Masgrau, Dro J., Balmes 102, Barcelona
Bugge-Paulsen, R. E., Drammens-Veien, 72 c., Oslo (Norv.)
Bulthuis, H. J., Kamillestraat 37, Hago (Nederlando)
Bünemann, Oskar, Papenhuder Str. 32, Hamburg 24
Butin, Max, Kronprinzenstr. 33, Bad Godesberg (German.)
Butler, Montagu C., 142, High Holborn, London W. C. 1
†**Cart*, Théophile, 12 Rue Soufflot, Paris Ve
Chavet, Gabriel, Rue Gauthier de Chatillon 6, Lille
**Christaller*, Paul, Neue Weinsteige 61, Stuttgart (German.)

- Cogen*, Léon, 52 Drève, Ninove (Belgujo)
**Collinson*, W. E., 9, Bertram Road, Liverpool
**Corret*, Dro Pierre, 133 Boulevard Brune, Paris XIV
Couteaux, J., Hôpital Cochin, 27 Fbg. St. Jacques, Paris XIVe
Cseh (Ce), Andreo, Oostduinlaan, 32, Hago (Nederlando)
Czubyński, Dro A., Gimnazjum, Mława (Polujo)
Cernohvostov, G., Alberga (Finnlando)
Degon, P., 54, Rue Perronet, Neuilly-sur-Seine (Francujo)
Demidjuk, G., Degtjarnij per. 5, kv. 6, Moskvo 6
Diez, F., Zurbaran 9, Begona, Bilbao (Hispanujo)
Döhler, Dro W., Rosenplatz 11, Riesa a. Elbe (Germanujo)
Dombrowski, A., Rotušės Aikšte 6, Kaunas (Litovujo)
Domingues, C., Rua da Assembléa, 98, 5^o 59, Rio de Janeiro
Dreher, L., Starowislna 37, Krakow (Polujo)
Dresen, F-ino Helmi, Postkast 6, Tallinn (Estonio)
Drezen, Ernesto, Skatertni 3, kv. 5, Moskvo 69 (Ruslando)
Ellerbeck, Dro ing. L., Bayerische Str. 31, Berlin W 1
Ellersiek, F., Wilmsstr. 5, Berlin SW 61
Esselin, A., 10 Place Vintimille, Paris IX
Fischer, Henriko, str. Dr. Estrate, 10, Bucuresti, aŭ
Cuza Veda, 73, Galatz (Rumanujo)
Ghezso, Dro A., Via Montecucco 6, Trieste (Italujo)
Grau Casas, Jaume, Diputació, 50, Barcelona
Grau Casas, Jaume, Sant Quinti de Mediona (Katalunujo)
Greenkamp-Kornfeld, S., 117 Bd. Jourdan, Paris XIV
**Grosjean-Maupin*, 7 Rue Bonaparte, Paris VI
Grots, Edgaro, Elizabetes iela 9, a. 23 Riga (Latvujo)
Harvey, W., Craighill Gardens 1, Edinburgh (Skotlando)
Heilker, P., Hoofddorp (Nederlando)
Hodakowski, T., gimnazia profesoro, Legjonow, 17, Nowy
Sącz (Polujo)
Hohlov, N., Marjino 22, Moskvo 18
Hromada, Rudolf, Socharska 333, Praha VII
**Inglada*, V., Prof., Escuela superior de Guerra,
Chinchilla, 2, Madrid
**Isbrücker*, J. R. G., Oostduinlaan 32, Hago (Nederlando)

Jodko, A., Ananovskij per. dom 5, loĝ. 5, Moskvo
Kalocsay, Dro K. de, Szentkiralyi utca 3, I, 10, Budapest VIII
Kamaryt, Dro Stan., ul. Telocvična 3, Bratislava (Ĉeĥoslov.)
Karolczyk, S., Widok 19, Warszawa (Polujo)
Kastner, Paul, Ilica, 4, Zagreb (Jugoslavujo)
Kenn, Dro Won, P. O. Box 88, Kanton
Kostecki, J., Długa 28, Warszawa (Polujo)
Krestanoff, Ivan, Komerca Gimnazio, Plovdiv (Bulgarujo)
Kreuz, Robert, Genève (Svislando)
Kühnl, Edvardo, Dittrichova 7, Praha II
La Colla, Via Dandolo, 24, Roma
Laignier, M., 30, Rue Dupont-des-Loges, Nancy (M. d. M.)
Lajarte, R. de, 4 Villa d'Orléans, Fontenay-sous-Bois, Seine
Lejzerowicz, J., Skwerowa 20, Lodz (Polujo)
 **Lippmann*, Dro Walter, Leibnizstr. 13, II, Leipzig
Lundgren, John, Hedemora (Svedlando)
Mangada-Rosenörn, J., Caserno del Pacifico, 1a Reg. de Infanteria, Madrid (Hispanujo)
Mazzolini, Alessandro, Via Gallizi 22, Fano, Marche (Italujo)
Merchant, J., 13, Hartington Road, Sheffield (Britujo)
Meĥtan, Pastro F. de P., Piaristen-Kollegium en Krems a. D.
 **Migliorini, Bruno*, Via Alessandro Poerio 33, Roma 144
Miĥalski, E., ĉe ŝtata Medicina Biblioteko, en Stalino-Donbas (Ukraino)
Minor, Karl, Brahmallee 10, Hamburg
Mojado, Mariano, Abascal 13, pral. A, Madrid
Mučnik, J., str. Tel-Shamawi, Kfar Jehoŝuo, Haifa (Palest.)
Nekrasov, N., 1a Tverskaja Jamskaja, 35, kv. 1, Moskvo 47
Nišimura, K., 1, Rue Félix-Faure, Paris XVe
 **Nylén, P.*, Gröna Villan, Huddinge, Stockholm
Obruĉev, S., Moika 82, lĝ. 28, Leningrad (U. S. S. R.)
Orengo, R., provizore: No. 837, ĉe Esperanto-Centro Itala, Galleria Vittorio-Emanuele, 92, Milano (Italujo)
Pitlik, Augustin, Kremencova 17, Praha II (Ĉeĥoslovakujo)
Porto Carreiro Neto, Dro L., Rua 24-de-Maio, 154, Rio de Janeiro
Privat, Dro Edmond, 1 Tour de l'Île, Genève (Svislando)

Pulvers, S.-ino Charlotte, Adelaarsweg 41, Amsterdam-N.
Reed, Edward C., 1707 Surrey Lane, Washington, D. C.
Reed, S.-ino Ivy Kellerman (la sama adreso)
Rohrbach, Dro, Galbersweg 6, Gotha (Germanujo)
Rollet de l'Isle, 35 rue du Sommerard, Paris-Ve
Rousseau, C., 2, Rue A. de Vigny, Bécon-les-Bruyères (Seine)
Rublev, S., Kazarmenny per. 7, Odessa
Saldanha Carreira, J. A. de, Av. Duque de Loulé 50, III, Lisboa
Schmid, Jakob, Müsliweg 2, Elfenau, Bern (Svislando)
Schoor, Jan van, Julius De Geyterstraat, 131/1, Antwerpen
Schoor, Oscar van, Vondelstraat, 20, Antwerpen
Scott, H. M., 1312 Purdy Avenue, Moundsville (Westvirginia)
Sepulveda Cuadra, L., Carmen 1288, Santiago de Chili
 **Setälä, Vilho*, Mechelininkatu 21, B. 31, Helsinki (Finl.)
Sevak, G., poŝkesto, 78, Erivan (Armenujo)
Shafer, Ad., 45 Courthorpe Rd. Hampstead, London N. W. 3
Simon, Otto, Billrothstr. 31, Wien XIX
Sinpak, A., P. O. Box 88, Kanton
Sola, M., San Francisco 12, Terrassa (Barcelona)
Spiridoviĉ, E., ul. Libkneĥta 45-12, Ĥarkov (Ukraino)
 **Stamatiadis, Dro Anakreón*, Rue Rodou 21, Athenai
Stojan, Petro, Blansac-Escarène, A. M. (Francujo)
Stroele, Georges, Maujobia 7, Neuchâtel (Svislando)
Szilágyi, Dro F., Csalogany-u., 33, Budapest II
Supichova, F.-ino J., Mala Stepanska 6, Praha II
Tellini, Achille, Piazza Vittorio Emanuele 9a, Udine
Uitterdyck, D., Hyacintenlaan 1, Hilversum (Nederlando)
Underdill, Dro J., Idaho Springs, Colorado (Usono)
Vaona, Attilio, Via S. Egidio 2-4, Verona (Italujo)
Varankin, V., M. Tulsakaja 2/1, Korp. 2, kv. 119, Moskvo
Villanueva, A. L., Joaquin Cosca, 19, Murcia (Hispanujo)
Wadham, F. E., 2, Heathdene Road, London S. W. 16
Waringhien, G., 17 Place Simon-Volland, Lille (Francujo)
Wenger, Jean, Côte 113, Neuchâtel (Svislando)
Wiesenfeld, Edvardo, Ogrodowa 3, Warszawa (Polujo)
Zamenhof, Dro Leono, Marszałkowska 125, Warszawa (Pol.)
Zschepank, F.-ino J., Paul-Gerhardt-Str. 22, Dresden-A. 19

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
CENTRA OFICEJO: 12, Boulevard du Théâtre, GENEVE (Svislando)

ESPERANTISTA RESPONDKUPONO

Por internacia
afranko de unu
letero 20 grama



VALORO:
30 centimoj svisaj
N-ro 00244

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
CENTRA OFICEJO: 12, Boulevard du Théâtre, GENEVE (Svislando)

ESPERANTISTA RESPONDKUPONO

Por internacia
afranko de unu
letero 40 grama



VALORO:
50 centimoj svisaj
N-ro 02194

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
CENTRA OFICEJO: 12, Boulevard du Théâtre, GENEVE (Svislando)

ESPERANTISTA RESPONDKUPONO

Por internacia
afranko de du
leteroj po 40 gramoj



VALORO:
1 Franko svisa
N-ro 02537

Akceptata de la Centra Oficejo de UEA por afranko, kotizoj kaj
mendoj ĝis plej malltue 31 Decembro 1929.

GENEVE,
la 1an de Decembro 1926.

Jans Jakob
Direktoro

Uzu respondkuponon de UEA

Universala Esperanto-Asocio

1908—1933



Historia skizo

1920-43
71 1928



Kun granda plezuro mi legis en via letero, ke la svisaj Esperantistoj decidis inviti la Duan Kongreson en Svisujo. Tre bone, bonege! Svisujo, kiu ne havante ian nacian lingvon, estas la plej neŭtrala lando en la tuta Eŭropo, estas la plej bona loko por kongreso neŭtrale homa, kaj mi esperas, ke tie ĉiuj Esperantistoj sentos sin bonege. Mi eĉ antaŭvidas, ke venos iam la tempo, kiam Svisujo fariĝos la natura konstanta centro de la tuta Esperantistaro.

Dro L. L. Zamenhof

(Letero al Svisa Esperanto-Societo, 2. Oktobro 1905)

Dudek kvin jaroj pasis la 28an de Aprilo 1933, de kiam Universala Esperanto-Asocio estis fondita. Estas nur malmultaj inter la nunaj membroj, kiuj partoprenis tiun ĉi fondon, ĉu respondante la unuan cirkuleron, kiun dissendis tiama Centra Oficejo en Genevo, ĉu tuj deklaran sian aligon kiel delegito aŭ membro. La tiutempa movado Esperantista, se oni rajtas paroli pri movado, havis ĉefe lokan karakteron. Ekzistis lokaj grupoj, kaj nur en dek tri regnoj tutlandaj societoj en formo de federacioj (dek en Eŭropo, tri transmare). Ne ekzistis tio, kion ni komprenas hodiaŭ sub praktika agado kaj servado. Esperanto estis en sia infanaĝo kaj ĵus havis gravan atakon de malsano, nome skismo pri teorio, kiu — febro simile — skuis la tiaman fidelularon. Nekontesteble estas hodiaŭ, ke nia lingvo venkis tiun ĉi malsanon per simpla rimedo de natura metodo. Ĝi forpelis la idistajn kuracistojn, kiuj per nenecesaj ŝanĝoj kaj komplikaj volis „pliriĉigi“ la lingvon. Kaj ĝi aerumis sian propran ĉambron, enlasante freŝajn ideojn. Anstataŭ nura prediko kaj insisto pri tio, kio eblus, se Esperanto estus ĝenerala, oni provis starigi mem ion, kio helpos al la ĝeneraligo kaj sekve al la sanigo de l' infano. UEA estas infano de la kriza tempo 1907—1908, kiam minacis la disfalo de jam ne multnombra adeptaro en grupoj kaj grupetoj de interdisputantaj teoriuloj.

La ĝermoj

La ideo de internacia organizaĵo de la movado ja ne estas nova en tiu ĉi tempo. Dro Zamenhof tre frue klopodis, ke ekzistu io, kio donus al la kreskiĝanta afero la necesan apogon moralan kaj financon. Jam en la jaro 1890 li skribis pri tio, kaj ekzistis projektoj, regularoj kaj statutoj. Nur mankis la plenumo, ĉar ja ne sufiĉas nura plano. Ankaŭ mankis klareco en tiu ĉi tempo pri la bezonoj. El tiuj neprecizaj sentoj de ia bezono naskiĝis la unua organizaĵo internacia kaj sendependa: la *Lingva Komitato* kun agada komisiono, la tielnomata *Akademio* (1905). Aparte de tio fondiĝis, dank' al la monhelpo de kelkaj francaj Esperantistoj, inter ili Dro Javal kaj Generalo Sébert, la *Esperantista Centra Oficejo* en Paris, kun la celo doni centron al la fonditaj kaj fondotaj oficialaj organizaĵoj. Sub „oficiala“ oni komprenis tiutempe, ke temas pri porpropaganda institucio, sen specialaj celoj politikaj, religiaj, aplikaj.

Tamen montriĝis baldaŭ, ke ekster la tiama grupa kaj societa vivo ekzistas pliaj fortoj, malpli interesitaj je la

loka kaj instrua agado. Sentigiĝis, ke Esperanto sen reala praktikado internacia, simple kaj klare centrigita, ne havos altirpon por reale pensanta mondo. La ideoj kristaliĝis en unu tre senkulpa propono farita al la Dua Kongreso en Genevo (1906). La propono, farita de Alphonse Carles el Béziers (franca departemento Hérault) tekstis (Ekstrakto el Protokolaro de la Dua Kongreso, paĝo 72):

Estus oportune, havi en multaj urboj konsulojn, al kiuj oni povus ĉiam sukcese sin turni kaj de kiuj — per malgranda maklera pago — oni povus ricevi ĉiujn petitaĵajn sciigojn, eĉ privatajn informojn pri komercistoj. Ankaŭ la vojaĝantoj ĉiam sciuis, kien ili povus sin prezenti por ricevi bonan akcepton kaj ĉiujn postulitan informojn, ne ĝenerale iun. Anstataŭ krei la Tutmondan Ligon Esperantistan, laŭ la propono kaj la difino de Dro Zamenhof — kiu, laŭ mia opinio, enkatenu ĉiujn iniciativojn, ĉu privatajn, ĉu de la diversaj naciaj societoj —, sufiĉus krei centran konsulejon, kiu tuj kolektus la aliĝojn de la unuaj bonvolantoj kaj aperigus iliajn nomojn en la Esperantistajn gazetojn. Mi do proponas al la Kongreso akcepti la principon pri kreo de konsuloj (oficialaj aŭ ne) kaj tuj nomi komitaton, difinonta tiun kreon.

En la diskuto partoprenis S-roj Bobin, Boirac, Cart, Deshays, Mudie, Courtet, Dro Bein, Hanauer, Mybs, Waltisbühl, Capé, Schneeberger, Wenger kaj Padfield. La vorto *Konsulo* ne trovis la aprobon pro la ekzistanta diplomata ofico. S-ro Bobin proponas la vorton *Delegito*.

Kiun sekvon nun ricevis tiu ĉi propono? Nu, en la decidaro de la dua kongreso ni legas interalie:

b) Rekomendi al la societoj kaj grupoj, ke ili fondu en ĉiuj lokoj, kie estos eble, Esperantistajn konsulejojn, kiuj povos en la landoj, kie tiu nomo ne estus akceptata de la registaro, ricevi alian nomon, kiel ekzemple „Esperantistaj Agentejoj“.

Tiu ĉi bonintenca forŝovo al la grupoj malatentis jam tiam la neceson de speciala organizo kaj de centro, tial la propono estis praktike enterigita.

Preskaŭ du jarojn poste reprenis la proponon S-roj Rousseau kaj Hodler. En serio de artikoloj, ankoraŭ nun legindaj, la Direktoro de la gazeto „Esperanto“ skizis la novan organizaĵon, kaj en numero 30 de l' 1^a de Majo 1908 aperis la informo pri la fando de Universala Esperanto-Asocio.

La unua oficiala informilo en la sama numero donas la formalajn kaj praktikajn detalojn de la nova Asocio. Jam en tiuj informoj vidigas la tendenco, ke la organizo estu simpla, servopreta kaj malmultekosta.

Alia ĝermo de UEA estis la Esperanto-oficejoj, starigitaj laŭ propono de Prof. Rousseau. La unua Esperanto-ofico (ofico anstataŭ oficejo) estis en franca urbo Bourg en Bresse, kie vivis S-ro Rousseau, la kunfondinto de UEA.

La strukturo

Simpla, servopreta, malmultekosta devas esti la organizo, kaj estas ĉefe tiuj kvalitoj, kiuj kaŭzis la rapidan kreskon de UEA. La provizora regularo aperinta en la numero de „Esperanto“ de 1^a de Majo 1908 fiksas la celojn:

1. *Sub la nomo Universala Esperanto-Asocio estis fondita Asocio, kies celo estas la plifaciligado de la ĉi-uspecaj rilatoj inter diverslingvanoj kaj la kreo de fortika ligilo de solidareco inter ĝiaj anoj.*

2. *La sola lingvo oficiala de la UEA estas la lingvo Esperanto, tia, kia ĝi estas difinita per sia literatura kaj teknika verkaro. Konsekvence la UEA neniel enmiŝiĝos en lingvaj diskutoj.*

3. *La Universala Esperanto-Asocio estas absolute neŭtrala rilate al religio, politiko kaj nacieco.*

Tiuj tri fundamentaj reguloj nur iom modifitaj troviĝas ankoraŭ nun en la statuto. Tio pruvas, ke ili respondis kaj respondas al la bezono kaj mentaleco.

La provizora regularo kun 17 punktoj fiksas la rajton de la membreco, la elekton de la Delegitoj, la rajton decidi aferojn de la Asocio, elekto de la Komitato, financoj. El tiu regularo kreskis sinsekve la nuna statuto, kiu entenas la spertojn de la epoko 1909—1919.

*

La laboro estis dividita en tri fakoj: 1. Administrado; 2. Esperanto-konsuloj kaj -oficejoj; 3. Turismo. Ĉiu fako estis sub la gvido de Komitatano kun helpo de pluraj helpkomitatanoj. La administrado centriĝis en la redakcio de „Esperanto“, kiu fariĝis la oficiala organo de UEA.

La plano de la domo konstruota ekzistis, la arkitektoj kaj laboristoj anonciĝis kaj komencis labori.

La konstruo

Ne sufiĉas starigi planon, skizi eblecojn de praktika agado. Necesas tion montri, necesas klopodi kaj penadi, kaj tion la junaj fondintoj entreprenis kun grandaj fervoro kaj celkonscio. La atentigon de la Esperantista publiko, la formadon de opinio transprenis S-ro Rousseau, kiu en serio de artikoloj, funde priprenitaj, plugis la kampon, por ke la semo trovu taŭgan teron. Se la artikoloj de Prof. Rousseau donis la gvidliniojn de la agado de UEA, tiam la oficiala informilo montris la aplikon. Tutaj paĝoj de la tiam grandformata gazeto „Esperanto“ informis pri la servoj de la tri fakoj, kaj sinsekve aperis novaj lokoj kun Delegitoj. La Turisma Fako starigis la unuan karavan-vojaĝon Esperantistan al la Kvara Kongreso, servo de UEA, kiu en estonto multe plaĉis kaj sukcesis.

La unua kunveno de UEA okazis en Dresden dum la Kvara Universala Kongreso (1908). La tagordo enhavis la raportojn de la fakoj ekzistantaj tiam, kaj proponon pri kreo de novaj fakoj: Komercokaj Industrio, Instruado. Plie oni submetis budĝeton por la jaro 1909 kaj proponon pri kotizo kun voĉdono.

Tiu unuan kongreson de UEA honoris per ĉesto Dro Zamenhof, la kreinto de nia lingvo, ĉe la malferma kunveno la 17an de Aŭgusto 1908. En sia alparolo Dro Zamenhof konfesis, ke komence li restis iom flanke de UEA, sed ke nun, konstatisinte la taskon jam efektivigitan kaj kongruante kun la fundamentaj principoj, opinias, ke ne povas ekzisti la plej malgranda dubo pri tio, ke UEA estas la plej grava institucio de Esperantismo. Li instigas ĉiujn Esperantistojn, kunlabori por UEA, kiu havas antaŭ si grandegan kaj belan taskon.

La konstruo de la domo evoluis do laŭorde: *Fundamento*: la statuto-regularo; *Kruda konstruaĵo*: la reto de Delegitoj, la membraro; *La interna aranĝo*: la servoj kaj la kongreso; *La tegmento*: la Jarlibro, kiu aperis antaŭ la kongreso kaj indikis la stacion de UEA: 206 Delegitoj, 46 Vicedelegitoj, 94 Subdelegitoj, 62 Esperanto-oficejoj, el kiuj 22 plene organizitaj. Ĉio en 249 lokoj kaj en 23 landoj. Pagintaj memoroj: 1223.

La provo sukcesis. Necesis do daŭrigi la pligrandigon kaj plivastigon de la konstruaĵo. Ankoraŭ en sama jaro UEA starigis konkursojn de praktikaj aplikoj de Esperanto.

Valoras, ke ni citu ilin kaj la nomojn de tiuj, kiuj donacis premion al gajnontoj:

Pri la plej bone organizita Esperanto-oficejo (UEA) — Pri la plej bela Esperanto-gvidlibro (Gazeto „Esperanto“) — Pri la plej bona ideo por disvastigi UEA-on kaj pligrandigi ĝian utilon (S-ro G. Warnier, Paris) — Pri la plej bone verkita raporto pri komerco kaj industrio (S-ro J. M. Warden)

La premioj sumis inter 25 kaj 50 Orfrankoj po unu.

La evoluo ĝis 1912

Kiel unuan etapon de la evoluo de UEA oni povus fiksi la tempon 1908—1912, de la fondo ĝis la tielnomita *Financa reformo*, en Krakovo, diskutita kaj akceptita. La ekstera evoluo de la Asocio estis videbla el la Jarlibroj. Ili estas la mezuriloj plej bone videblaj de la progreso kaj de la enradikiĝo. La mizeraspektan libreton de 1908, de 24 paĝoj, anstataŭis jam en 1911 broŝuro de 184 paĝoj kun 885 lokoj kun Delegitoj kaj konsuloj en 47 landoj, 158 Esperanto-oficejoj, 266 entreprenoj, 7804 membroj.

La forton de la Asocio ankaŭ dokumentas la fakto, ke la sinteno de la gvidantaj Esperantistoj de tiu ĉi tempo notinde iĝis pli favora kaj komprenema. Ja ne mankis ĵaluzo kaj malkompreno, sed antaŭ la evidenta progreso, silentiĝis ankaŭ tiuj ĉi voĉoj. Al tiu ĉi pli favora rigardo kunhelpis ankaŭ la simpatio de Dro Zamenhof al UEA, esprimita en bela parolado ĉe la Malferma Kunveno de la UEA-Kongreso en Barcelono (1909):

Estimataj membroj de UEA,

Sinjoro Mudie, via prezidanto, petis, ke mi diru ĉe via kunveno kelkajn vortojn de laŭdo aŭ mallaŭdo pri la agado de via Asocio. Ĉu mi esprimos laŭdon aŭ mallaŭdon, la respondo ne povas esti duba: post la tiel bonaj kaj gravaj raportoj, kiuj estis legitaj, post la agado, kiu en la daŭro de la lasta jaro estis plenumita de UEA, ne povas resti ĉe la plej malgranda dubo pri tio, ke lasante flanko la instituciojn oficialajn, UEA fariĝis la plej grava institucio de nia movado kaj ĝi al nia afero alportis pli kaj pli da utileco.

Antaŭ kvin jaroj ĉe la Bulonja Kongreso estis prezentita projekto de ĝenerala organizaĵo por la tuta Esperantistaro. La kongreso tiam ne volis tiun projekton kaj per deklaro difinis, ke estas nomata Esperantisto ĉiu per-

sono, kiu scias kaj uzas Esperanton, tute egale, por kiuj celoj, kaj ke nia movado ne estas oficiale ligita kun ia speciala idealo, kvankam la plej multaj en la Esperantistoj ja sentis tiun idealon kaj estis konstante gvidataj de ĝi. Sed kelkaj Esperantistoj havis la bonan ideon, fari per vojo privata tion, kion oficiale fari ni ne povis. Ili kunigis ne ĉiujn Esperantistojn, sed nur tiujn personojn, kiuj, akceptinte la internan ideon de Esperantismo, deziras esti unuigitaj de internacia organizaĵo por reciproka serservado kaj alproksimiĝado, ĉar ili pensas, ke ili tiamaniere pli kaj pli multigos inter si ligilojn de solidareco kaj sian celon atingos pli rapide, ol per izola agado.

UEA unuigas do ne ĉiujn Esperantistojn, sed ĉiujn Esperantistanojn, tio estas ĉiuj tiuj homoj, kiuj konsideras ne nur Esperanton en ĝia ekstera lingva formo, sed ankaŭ ĝian internan ideon. Ke la pli granda parto de la Esperantistaro konsentas kun tiu ĉi ideo, pravas la fakto, ke en malmulte da tempo via Asocio ricevis la plej favoran akcepton en nia movado. Oni ĉie komprenas, ke UEA liveras taŭgan neŭtralan fundamenton, por ĉiuj interhomaj interrilatoj kaj servoj, kaj el tiu ĉi reciproka sinhelpado rezultos pli da amikeco kaj estimo inter la gentoj kaj fariĝos la baroj, kiuj malhelpas ilian pacan interkomunikiĝon. En tiu ĉi principo kuŝas la ĉefa graveco de via Asocio.

Dum la oficiala Esperantistaro laŭ la deklaro de Boulogne estas devigata al plena neŭtraleco rilate al tio kaj devas sin limigi nur al pure Esperantaj demandoj, UEA — ĉar ĝi reprezentas nur personojn, kiuj deziras esti organizitaj por difinita celo aprobita de ili — povas fari grandan laboron, kiu havos grandan signifon rilate al la interna ideo de Esperantismo.

Mi do estas plene konvinkita pri la utileco de via Asocio kaj la Esperantisma karaktero de la laboro, kiun vi jam plenumis kaj ankaŭ plenumos. Mi fine sentas la devon gratuli kaj danki la sindonajn fondintojn de UEA, kiuj per sia obstina laboro kaj penado povis alkonduki tiun institucion sur la bona vojo, kie ĝi nun staras. Mi de via Asocio atendas multe da bono por nia afero, kaj mi tulkore esperas, ke UEA faros ĉiam pli gravajn progresojn kaj per sia rapida plifortikiĝo nin ŝovas antaŭen al la baldaŭa realigo de Esperantismo.

*

UEA dum la milito

La eksplodo de la milito trafis UEA en la plej bona stato: Solida konduto financa, fido ĝenerala ĉe la Esperantista publiko, klaraj gvidlinioj, ĝojiga membrostato. La 1a de Aŭgusto 1914 ja por milionoj da homoj signifis abruptan tranĉon en la vivo. Ankaŭ por la internaciaj rilatoj, kiuj atingis ĝis 1914 gradon de intimeo, ne plu atingitan post la milito. Se ni rerigardas al la tiama situacio, ni havas antaŭ ni du faktojn: 1. la preskaŭ centprocenta fideleco de la Delegitoj al idealo de supernacia kunlaboro pere de Esperanto kaj de UEA; 2. la adapto de la Centra Oficejo de UEA sidanta en Genevo, al la novaj bezonoj.

Tre gravis, ke la Delegitoj de UEA en la militantaj landoj ne estis kaptitaj de la milita spirito, aŭ ni diru: de la milita psiĥozo, kiu ja venenigis ĉion. Tio permesis, ke la Centra Oficejo daŭrigu unue sian kutiman laboron, degeliganta al nenio dum la unuaj monatoj kaj nur time reprezentanta ioman amplekson post Januaro 1915. La stabo, konsistinta kun la Direktoro el ses personoj, malgrandiĝis je du, por poste kreski ĝis ok kaj dek, kun la libervolaj helpantoj.

Kiel UEA adaptis sin al la milito kaj al la novaj bezonoj? Malmultaj scias pri tio, kaj valoras, ke ni el-tombigu la faktojn. Valoras ankaŭ koni la nomojn de tiuj personoj, kiuj alkuris, libervole helpinte nin, eĉ suferinte persekutojn, domaĝojn kaj insultojn. La deveno de la *Dummilita Helpservo de UEA* estis tre simpla.

Post la militdeklaro la Centra Oficejo preskaŭ ĉesis sian kutiman agadon. Foriris la oficistoj, kaj restis krom S-ro Hodler — tiama gvidanto kaj Direktoro — nur unu oficisto. Malmultaj korespondadoj venis, sed inter ili tiuj, kiuj donis al S-ro Hodler la ideon, starigi tuj servon. Estis germana Delegito, ankoraŭ nun funkcianta, Dro Orthal en Nürnberg, kiu, sendinte liston da nomoj, akcelis kreon de servo, kiu en tiama tempo faris grandegan bruon, permesis rekte atentigi je nia movado kaj ĝia utileco kaj tiel en certa senco retrovi la kontakton kun la Esperantistoj. Dro Orthal sendis al ni aron da nomoj de personoj, kiuj estis — laŭ la tiama bela esprimo — „en malamika eksterlando“. Jam funkciis pli-malpli cenzuro en la militantaj landoj, kaj ne estis prudente, sendi por la momento iun tekston aŭ korespondadon el la alia „malamika“ lando. Rezulto estis, ke ni starigis tekston plurlingvan taŭgan por tiaj demandoj. En Esperanto la teksto estis:

Ni havas la honoron, informi vin, ke — (nomo de l' petinto) — bone fartas kaj deziras de vi novaĵojn. Bonvolu skribi leteron en via nacia lingvo, informi viajn parencojn kaj sendi tiun ĉi komunikadon al ni, aldonante afrankon per internacia respondkupono, aĉetebla en la poŝto, aŭ poŝtmarko de 25 centimoj. Ni faros la neceson kaj havigos al vi tuj la respondon.

Universala Esperanto-Asocio
Servo de perado inter militantaj landoj

Neniam ni estus pensintaj, ke tiu ĉi simpla servo prenos tiom grandan amplekson. Sukcese ricevinte utilajn informojn, ni dissendis dum Septembro 1914 cirkuleron al la Delegitoj de UEA kun teksto por enpresii en tagaj gazetoj. Tiu ĉi informo tradukita en 30 da lingvoj de niaj Delegitoj, aperis en centoj da tagaj gazetoj. Ĝi tekstis:

Car la militagoj okazis preskaŭ subite, multaj personoj troviĝis surprizataj en la malamikaj landoj kaj ne plu havis la eblon, korespondi kun siaj parencoj kaj amikoj.

Por laŭeble helpi ilin, la Oficejo de Universala Esperanto-Asocio, sidanta en Genevo, ĵus informis siajn Delegitojn en la militantaj landoj, ke ĝi volonte servos kiel perilo por la interŝanĝado de privataj korespondadoj inter la malamikaj landoj. La leteroj estas ricevataj ĉe la Geneva Oficejo, el kie ili estas transdonataj al la adresato, se bezone post traduko. Estas akceptataj nur la nefermitaj korespondadoj, havantaj absolute nenian politikan aŭ militistan karakteron. La personoj, kiuj deziras uzi tiun servon, nun en plena funkciado, estas petataj, sendi ĉiujn leterojn, kun du internaciaj respondkuponoj, al Universala Esperanto-Asocio, 10, rue de la Bourse, Genève, Svislando.

Ni ja neniel supozis, ke tiu ĉi simpla informo ŝanĝos la tutan oficejon. Dum Septembro ĝis Decembro 1914 la alveno de korespondadoj farigis timiga — pro la laboro, kiun postulis la plenumo. Por havi ordon en tio, sliparo devis esti starigita, tiel ke ni povu, se necese, interveni mem, per propra demando, ĉe personoj ne respondintaj. Sed la servo ne haltis ĉe tiu ĉi simpla ricevo kaj transsendo. Venis jam demandoj specialaj, serĉado de personoj, transsendo de mono, de pakadoj, helpo al civilkaptitoj kaj ankaŭ informpetoj pri soldatoj. Pri la amplekso de la plenumita laboro sufiĉas diri, ke dum Decembro 1914 la taga eniro de korespondadoj estis inter 250 ĝis 300.

La procedo estis tiel: Dispartigo laŭ fakoj: 1. simpla transsendo; 2. specialaj servoj; 3. monsendo; 4. militistoj; 5. civilkaptitoj; 6. rehejmigado de civiluloj en militregionoj; 7. militkaptitoj kaj rilatoj kun la respektivaj aŭtoritatoj; 8. rilatoj kun ruĝkrucaj organizaĵoj; 9. Ruĝa Kruco, Genevo; 10. variaĵoj. Cefe necesis rapideco, kaj por ĉion plenumi taŭge, la du personoj en la Centra Oficejo neniel sufiĉis. Ni alvokis helpon de bonvoluloj, inter ili Esperantistoj en Genevo, kaj libervola stabo de dek personoj plenigis la Oficejon. Plano de laboro kreskis el kelksemajna sperto, kaj la maŝino funkciis. Inter la bonvolaj helpantoj ni danke memoru la tiaman Delegiton de UEA en Genevo, Dron Mallet, universitatan profesoron, kaj lian fratinon, F-inon Eudoxia Mallet, kiuj kun malofta abnegacio dediĉis sian tempon al oficeja laborado regula kaj senhalta.

Specialaj servoj — vizito de personoj laŭ peto de interesitoj, esploro en militregionoj — postulis rapidan adapton de la oficejo kaj personaro. Kiu mem spertis la timon pri amata persono en danĝera regiono — sen informo, sen sciigo, sub impresado de la kranio-ŝtopa sensacia raportado de gazetoj pri barbarajoj —, tiu komprenas, kiom valora estis la helpo diskreta kaj rapida, kiun starigis UEA.

Dum la premigaj tagoj de Septembro 1914 venis tia petego por rapida informo:

Franca oficiro ŝtaba S-ro de H... ville, pri edzino restinta en Longwy-Haut, la fama karboregiono, ĵus okupita de la germana armeo. Kion fari? Teksto de germanlingva letero, plurfoje reskribita, kiun ni sendis je bona ŝanco al diversaj militinstancoj germanaj. Inter ili unu, kiun ni sendigis per germana Delegho al la *Kommandantur en Longwy*. Je nia surprizo venis letero germanlingva el Longwy, ĝentila, kun aldonita franclingva letero de la koncerna sinjorino. La oficiala germana letero de etapa instanco portis en la angulo kraĵonan frazeton „samideanan saluton!“. Pli nomon, kiun ni ne povis deĉiferi, ĉar intence nelegeble skribita. La petinton ni informis pri la novaĵoj telegrafe kaj sendis la leteron. Post iom da tempo venis donaco de — 500 Frankoj kun dankesprimio, kian nur kapablas juna edzo, timanta pri edzino.

Neniam ni sukcesis ekscii la nomon de la germana samideano, kiu tre verŝajne serĉis en la parte detruita urbo por trovi la personon kaj elpeti leteron. Pli poste la sinjorino trapasis Svislandon kaj vizitis nian Oficejon.

Per tiu ĉi servo ni konatiĝis nevole kun sortoj strangaj kaj pripensigaj. Jen francino, fianĉino de germano, jen germanino lasinta francan amikon por aŭ sekvi la ordonon de la devo aŭ forkuri hejmlanden. Kelkfoje ni petis al Delegho interveni, kaj neforgesinde estas la servoj, kiujn plenumis la Deleghitoj tiamaj en Aachen (Aix-la-Chapelle), Breslau, Düsseldorf, Bordeaux, London, Königsberg, Paris, Stuttgart; nome samideanoj Pinagel, Alfred Mahn, Bernhard Luis, Charles Brunet, Schwaiger, F-ino Gérard, profesoro Christaller, St. Rudnicki, Szabuniewicz kaj aro da aliaj.

Pli konstato, kaj tio estas la morala aktivajo, kiun UEA akiris, ke — escepte tri aŭ kvar Deleghitoj en Francujo kaj Germanujo — la *supernacia* ideo ne fiaskis. Belajn ekzemplojn ni ricevis pri tio, kaj ne forgesleble estis por ni, kiam iun tagon venis S-ro Hodler, en mano dankleteron, dirante kun radiantaj okuloj: „Neniam ni tiom utilis!“.

Gravaj estis la servoj pri montransendo. Ni ne forgesu, ke la militeksplozo ĉesigis ĉiun rektan interrilaton, kaj miloj estis la personoj, kiuj restis sen mono en fremda lando. Por ne suspektigi personojn, ni prizorgis tiajn servojn ofte per interveno de membroj de UEA, kiuj pro pozicio kaj socia rango ne bezonis timi ĝenon de fervora patrioto, supozante pri „perfido de patrolando“. Tiaj aferoj ja okazis, kaj aro de bonvolaj samideanoj devis suferi malagrablaĵojn kaj eĉ enkarcerigon.

Menciinde tie estas ankaŭ la interveno de UEA por rapide sciigi pri soldatj malaperintaj. Sub registara aŭspicio la societoj ruĝkrucaj starigis specialan servon pri tio. Internacie tiu ĉi servo estis centrigita en Genevo, kie la registaro disponigis la muzeon Rath por la oficejo de la Ruĝa Kruco Internacia, la fama *Agence des Prisonniers de Guerre*. 400 personoj laboris libervole, kaj el kelkcento da skribaĵoj sonoris muziko de helpo al familianoj aŭvide atentantaj sciigojn pri batalinto malaperinta. Kun tiuj oficejoj ni havis regulajn rilatojn por pli persona kaj speciala serĉado. Sed dank' al alia arango ni povis informi pli rapide, per jena maniero: La Germana Esperanto-Asocio siatepe en Dresden kaj sub gvido de S-ro von Frenckell organizis rapidan informigadon, kiun UEA peris. La Deleghito en Bordeaux havis rilatojn kun la respektiva oficejo de militkaptitoj, kaj li ricevis la listojn, kiujn oni sendeprime de ĉio alia prilaboris, ofte semajnojn pli frue. La re-

spondojn ni peris denove al la Germana Asocio, kiu sur formuloj informis la petintojn. Inter tiuj specialaj deziroj, kiujn sendis al ni la oficejo de Germana Esperanto-Asocio, unu meritis esti konigata pro la servemo kaj kompreno de la Delegito, kiu plenumis ĝin. Familio en saksa urbeto deziris ricevi informon pri tombo de filo, kiu laŭdire troviĝas en franca urbo Rennes; se eble, eĉ fotografajon. Ni skribis al la Delegito, kaj post du semajnoj venis dokumentita informo kun kelkaj fotografajoj de la tombo trovita. La Delegito havis poste malagrablaĵojn, ĉar la suspektemo ja estis granda. Sed montro de samaj servoj fariĝis al francoj pere de UEA nuligis la suspekton. La nomo de tiu ĉi Delegito estis Victor Chauvin, farmaciisto.

Jam frue ni ricevis sciigojn pri militkaptitoj Esperantistaj, kies sinsekvajn listojn ni publikigis en „Esperanto“. Estis kelkaj centoj da ili. Siatempe UEA posedis ankoraŭ provizon da gramatikoj, vortaroj, literaturo en Esperanto, res'oj el la esinta Universala Esperantia Librejo, kiun ni likvidis komence de la milito. Ja ne estis plu eble vendi librojn en Esperanto, ĉar la sendo de libroj de unu lando al alia estis malpermesita. La Esperantistaj militkaptitoj starigis kursojn de Esperanto, kaj UEA, subtenita de la Brita kaj Germana Asocioj, plie de Generalo Sébert en Paris, donacis gramatikojn al militkaptitejoj. Centoj kaj centoj foriris, kaj estas aro da Esperantistoj nuntempe, kiuj varbiĝis al Esperanto dum tiuj tagoj de izoleco kaj malguleco.

Fariĝis bela kutimo dum 1916—1918 en Svislando inter familioj, adopti militkaptiton kaj sendi al li kiel al propra filo pakajojn de nutraĵoj, libroj, tabako. Societoj bonfaraj starigis tian servon *La pano de l' militkaptito*, kaj koncerna interkonsento kun la „Entente“-potencoj rajtigis Svislandon je pli granda enportado de necesaj kvantoj da nutraĵoj.

Ankaŭ UEA pensis je siaj „filoj“ — niaj samideanoj militkaptitaj —, kaj per belaj donacoj ni starigis fundon. Dum Decembro 1916 la Centra Oficejo de UEA similis vendejon de nutraĵoj. 600 kilogramoj da biskvita pano, 200 kilogramoj da ĉokolado, 200 skatoloj da konservajoj, 50 kilogramoj da tabako, 1000 cigaredoj, sukero, kondensitaĵ fruktoj, legajoj kaj aro da utilaj objektoj, ĉio en nur plej bona kvalito, troviĝis en la granda salono de l' Centra Oficejo, kaj vizitintoj tiutempe faris strangajn vizitaĵojn, vidinte tiun ĉi instalon. En zorge aranĝitaj skatoloj foriris al preskaŭ 200 adresoj fidindaj tia pakajo. Nur malnultaj

sendaĵoj perdiĝis, kaj granda estis la ĝojo de la samideanoj militkaptitaj. La akriĝinta milito kaj la pli severa limigo de Svislando rilate nutraĵoj (tri kvaronoj de ĉiuj bezonaĵoj en Svislando venas el eksterlando) malebligis ripeton de tiu ĉi sendo en 1917, kiam la kondiĉoj en la kaptitejoj estis ekstreme malbonaj.

Menciinda detalo en la paĝo historia *UEA dum la milito* estas la ĉikanoj, kiujn renkontis nia propra agado. De post 1916 la gazeto „Esperanto“ estis malpermesita en Francujo, kaj malgraŭ interveno de Generalo Sébert ĉe tiama ministro Painlevé tiu ĉi malpermeso ne estis forigita. La milita aŭtoritato, kiu decidis pri tio, bazis sin sur prijuĝo de oficiro de cenzuro, fama Esperantisto, fariĝinta Idisto. La nomon ni ne volas malkovri tie ĉi, ĉar la argumento por tiu ĉi malpermeso estis, „ke tiu ĉi revuo povus havi malfavoran influon sur la batalantoj ĉe la fronto“.

„Esperanto“ havis tiutempe ĉirkaŭ 300 (tricent, ni diru) abonantojn en Francujo, el kiuj duono ne estis frontsoldatoj. Ĉefe kritikitaj estis la artikoloj de Hector Hodler pri la organizo de la postmilita mondo, la Ligo de Nacioj kaj problemoj kun pli-malpli akademia karaktero. Por ni estis klara, ke temis pri nura ĉikano, kaj pli malfrue nia opinio estis pravigita de oficiro laborinta en la cenzura oficejo, vizitinta nin pro ne-Esperantista afero en la jaro 1923.

Pli malagrabla tio fariĝis pro tio, ke la poŝto por transmaraj landoj pasis Francujon. Laŭ la tiama kutimo la poŝto de neŭtralaj landoj, inter si, suferis la kontrolon de militinta lando, kiun la poŝto devis transpasi. Ni memoru tie ĉi, ke la poŝto, kiu devis pasi tra Britujo, havis malpli grandan riskon. La brita cenzuro tiurilate kondukis pli saĝe kaj larĝanime. Dum monatoj malaperis tiel niaj sendaĵoj. Nenion oni resendis, kaj ni miris pri plendoj ricevitaj el Ameriko. Iun tagon ni vidis folieton gluiĝinta sur hazarde reveninta numero de „Esperanto“ kun la jena teksto kraĵona: *Esperanto Journal interdit. Controle Postal Militaire Bureau de Lyon*. Tio sufiĉis. Ni serĉis alian vojon kaj ni sukcesis ekspedi trans Germanujo kaj Nederlando (aŭ skandinavaĵoj) almenaŭ la ekzemplerojn por Ameriko. La germana cenzuro ne ekzamenis periodaĵojn, traŭritintaj Germanujon, sed nur korespondajojn.

Fine kelkaj ciferoj pri la movado de korespondajoj ĉe la Centra Oficejo dum la unuaj militmonatoj, kiuj montras la amplekson de la plenumita laboro:

Monato:	Hlvenis:	Forsendis:	Postmandatoj:	Sumo:
Aŭgusto 1914:	181	54	9	269
Septembro 1914:	254	1053	10	1317
Oktobero 1914:	1532	1562	20	3114
Novembro 1914:	3735	3929	45	7664
Decembro 1914:	7181	7213	122	14516

La statistiko de 1915 montris 97 415 ricevitajn kaj senditajn poŝtaĵojn; en la posta jaro (1916) estis ankoraŭ 31 199 kaj en 1917: 18 972.

La rehejmigo de multaj civilkaptitoj vidiĝas el la iom post iom malkresko de la ciferoj.

La propra agado de la Asocio nature haltis, sed la sukceso de la servo rekreskis la intereson. La reapero de „Esperanto“ en Januaro 1915 plifortigis la konscion pri la neceso daŭrigi la laboron de UEA, kaj iom post iom restarigis la Esperantista agado.

La Komitato de UEA konfirmis la politikan neŭtralecon de UEA, konforme al Artikolo 2 de la Statuto. La gazeto „Esperanto“ siavice ne akceptis reklamojn el militintaj landoj, por ne riski konflikton pri „komerco malpermesita kaj ties perado“.

Krucele batis la sorto nian Asocion. Centoj da fidelaj membroj, plenumintaj la devon al la patrolando, falis sur batalkampo. Mortis en Francujo pro akcidento la Prezidanto de UEA, Harold Bolingbroke Mudie (Prezidinto de la Brita Asocio); dum la gigantaj bataloj ĉirkaŭ Verdun (1916) falis nia tiama Vicprezidanto kaj kunfondinto de UEA, profesoro Rousseau. Unu jaron poste forpasis ankaŭ Dro Zamenhof, kies frua morto estis sekvo de la teruraj okazintaĵoj, kio influis animstaton kaj sanon (1917).

La agado de UEA sur Esperantista kampo ja estis tiu de ligilo inter la ankoraŭ funkciantaj organizaĵoj en kelkaj neŭtralaj landoj kaj la aktivaj Esperantistoj. Aperis regule „Esperanto“ ĉiumonate kun interesaj artikoloj pro la tutmondaj problemoj el la plumo de ĝia kompetenta redaktoro Hodler. En la jaro 1916 aperis Jarlibro, kiu enhavis ĉefajn informojn kaj la adresaron de Delegitoj. Plie aperis dufoje libreto: *Esperanto dum la milito*, kiu enhavis resumon de la stato de nia movado.

Sed elokvente parolis pri la sekvoj de la milito la ciferoj. En jaro 1914 la nombro de pagintaj anoj estis 7233, en 1915 estis 2699, por malsupreniri ĝis 1958 en 1918, kiam finis la milito. Kun iom pli ol unu kvarono de la estinta stato UEA eniris la novan epokon.

La reconstruo de UEA

Je la 11a de Novembro 1918 silentis la kanonoj. Libera spiro malpezigis la bruston de ĉiu, kaj espero je pli bona tempo* streĉis la forton. Tion ni konstatis tiutempe en la Centra Oficejo, kiam alvenis la unuaj korespondantoj de revenintaj soldatoj. Kortuŝe estis legi tiujn leterojn, plenaj je firma kredo kaj bonvolo. Ni staris antaŭ la tasko, kunigi denove la internaciemajn Esperantistojn por rekonstrui la tuton. Kaj ne malgranda estis tiu ĉi laboro. Antaŭ ni trovigis mondo kun plene ŝanĝitaj kondiĉoj, la formo de novaj ŝtatoj ankoraŭ ne fiksiĝis, ĉio estas ŝvebanta, malcerta, neklara.

Per *Alvoko al la Esperantistaro*, kiu aperis en la numero 221 (Januaro 1919) en „Esperanto“, subskribita de S-roj Hodler kaj Stettler, UEA anoncis la reprenon de la laboroj kaj insistis je energia klopodado kaj helpo al ĉiuj organizaĵoj. La Centra Oficejo dissendis dum Februaro 1919 al ĉiuj adresoj, kiujn ĝi posedis, presajon, kaj al la Delegitoj regulan Demandaron por sciigi pri ilia preteco reakcepti tiun taskon. Fruko de tiuj ĉi preparoj estis la Adresaro de UEA, fundamento por la unua postmilita Jarlibro, kiu aperis en 1920. Dum Marto 1919 la Centra Oficejo translokiĝis al Bern por faciligi pli rician laboron inter la oficistoj kaj tiama Direktoro, S-ro Ed. Stettler. Gravaj laboroj atendis plenumon: Nova statuto, elekto de komitato, repreno de rilatoj kun la propagandaj organizaĵoj Esperantistaj, kaj krome la kutima taga laborado. La malsano de S-ro Hodler devigis ŝanĝon en la administra gvidado, kiun akceptis S-ro Stettler, la ĝisnuna Vicdirektoro, ĝis esprimo de la Delegitoj per voĉdono reguligis la juran situation.

La jaro 1919 estis do plene dediĉita rekonstrui la Asocion. Ke ĝi ne plenumiĝas en unu jaro, pri tio ni konsciiĝis, sed la fundamentoj estis metitaj. Sinsekve revenis fideluloj, kaj la entuziasmo, ke epoko de justeco kaj rajto ekkomenciĝas, plenis la korojn: Ni laboru kaj ni esperu!

Je la fino de la administra jaro 1919 UEA kalkulis 3114 anojn. La sumo de poŝtaĵoj ricevitaj kaj senditaj atingis denove 20 000 kontraŭ 8 300 en la jaro 1918.

De Hago al Helsinki

1920 — 1922

Du tre gravaj okazintaĵoj distingas la jaron 1920: La morto de Hector Hodler kaj la okazigo de l' unua postmilita kongreso en Hago. Ambaŭ faktoj, malsamaj laŭ efiko, donis novan direkton al UEA kaj al la movado. Jam en 1919 kunvenis en Parizo kelkaj gvidantaj personoj de la movado por diskuti la reprenon de la antaŭaj laboroj kaj ĉefe la reokazigon de la jara kongreso. UEA ne partoprenis tiun kunvenon, preziditan de meritplena samideano franca, S-ro Rollet de l'Isle, pli poste ano de la Internacia Centra Komitato. S-ro Hodler, kiu pro pulmomalsano loĝis en la montaro, sentis sin pli bona, multe korespondis kun samideanoj, kiuj sin turnis al li, redaktis la gazeton kaj kompilis la Jarlibron 1920 kaj eĉ intencis denove ekloĝi en la valo, pli proksime de la Oficejo. Subite morto venis, neatendite por la edzino, neatendite por ni, kiuj regule rilatis kun li skribe. La 31a de Marto 1920 signis finon de tro mallonga vivo de viro, kiu en alia medio estus atinginta gloron kaj famon. Por UEA kaj la movado lia malapero estis bato, kiun nur scias taksi la Esperantistoj el tiu ĉi tempo. Novaj cirkonstancoj kreas novajn metodojn, la vivo daŭrigas sian iron.

Ne estas nia intenco, skizi la vivon de la „animo de UEA“, kio estis Hodler. Plenumis tion pli kompetente lia amiko Edmond Privat en artikoloj aperintaj en „Esperanto“. Biografion verkis Eduard Stettler, kunlaborinto en Genevo dum multaj jaroj. Monumenton Hodler ne bezonas. Tion li kreis en UEA, en kio li metis sian tutan koron, amon kaj inteligenton. Absolute fremda al persona gloro, Hodler profunde malsatis honorigojn kaj evitis solenaĵojn, kie li povis. Memorinda estas jena okazintaĵo:

En 1913, post la libertempo, Hodler anoncis sian revenon al la laboro. La oficistoj volis plezurigi lin, ornamis la skribotablon per floroj kaj fiksis al la pordo desegnitajn afiŝeton kun teksto „Koran bonvenon“. Reveninte kaj eklaborinte Hodler poste simplanime demandis al oficisto: „Diru, ĉu venas vizito?“ Li ne povis kompreni, ke floroj kaj ĉensaluto estis por li.

En li Esperanto perdis sian unuan veran apostolon. Ĉiuj eminentaj Esperantistoj, kiom ajn grava estis ilia merito, plenumis la laboron honorofice, krom profesia laboro. Hodler dediĉis sian vivon al nia afero en plena senco de l'

vorto, laboregis kvazaŭ salajrita oficisto de mateno ĝis vespero. Ne mankis voĉoj, kiuj disdiris, ke li profitas en Esperanto. Rilate je tiaj diroj, Hodler posedis eksterordinaran anim-ekvilibron, neniel koleris, sed nur ridetis. Lin ne povis eksciti malspriteco, dume sprita kritiko lin altiris.

Modeste li vivis, kaj el la rento, kiun la patro pagis al li, li uzis parton de la mono por kovri la deficiton de la gazeto „Esperanto“. Sed la plej belan memorajon, kiun li lasis, estis la donacego de kapitalo, kiu devis certigi la ekziston de UEA por ĉiam kaj samtempe instigi aliajn bonvolulojn agi simile.

*

La jara kongreso de Esperanto estas kvazaŭ plej alta punkto de nia agado. Komence niaj kongresoj estis konsideritaj kiel speco de Esperantista Parlamento. La kreskanta movado, la neebleco de multaj — kaj ne de la plej senvaloraj — Esperantistoj, partopreni la kongreson, igis tiun deziron de decidpova instanco per la kongreso veran iluziaĵon. Efektive al la kongreso venas krom la novuloj, sciivolemuloj kaj kelkaj konstantaj kongresanoj *eta* malplimulto de aktivaj samideanoj. La konsekvenco do estas, ke la kongreso fariĝas prave: Manifestacio propaganda. Pri efektiva laboro dum kongreso ni ja ne parolu, sufiĉas nur rigardi kongres-programon por konstati, ke la plimulton de la tempo formangas la ordinaraĵoj kun informa kaj debata karaktero, plie la plezurarangoj ktp. Sed restas la kongreso kiel tia, kiel impona manifestacio kaj kiel pruvo, ke ni ekzistas.

La nederlandaj samideanoj prenis sur sin organizi la unuan postmilitan kongreson. Tute ne facila estis la tasko. Hezito, malcerteco, timo je unu flanko, pasporto, vizo, valuto aliflanke estis baroj, kiuj malfaciligis al multaj la partoprenon. Tamen la kongreso okazis. Familia festo kun 400 ĝis 500 partoprenintoj el 27 landoj. Prezidis S-ro Isrucker. Agrable impresis la samideana atmosfero post la jaroj de izoleco. La taktoplena gvidado de la aferoj, la modesta simplanima sinteno de la nederlandaj Esperantistoj, organizintaj la kongreson, multe helpis al la transiro en la novan serion de kongresoj.

La ĉefaj traktotaĵoj estis la problemo de organizo internacia Esperantista, la reorganizado de la Lingva Komitato kaj la teknikaj vortaroj, afero ligita al la laboroj de la L. K. La organizan problemon tie sublevis per energiaĵ vortoj

S-ro Komandanto Alessio, postulante, ke pli racia ordigo de la fortoj kaj rimedoj necesas, sed nur sur la bazo de UEA. Komisiono estis elektita por prepari proponon kaj statuton, submetotan al la 13a kongreso en Praha.

UEA havis siajn proprajn kunvenojn por la sesa kongreso. Ĉiu kongresano ricevis centpaĝan dokumentaron de UEA, kiu enhavis biografion de Hector Hodler, raporton pri la agado dum 1914 ĝis 1919, fine la proponon pri la nova statuto. La ĉefa laboro estis la diskuto pri la statuto, kiu fine estis akceptita kun iuj ŝanĝoj kaj kompletigoj. Tiu ĉi nova statuto, kiu bazas sur la akiritaj spertoj de 1908 ĝis 1918, estis verkita de Eduard Stettler. En klaraj ĉapitroj metode grupigitaj ĝi entenas ĉion, kio ĝis 1918 formis la juran bazon de UEA. La antaŭa statuto kun malpli da ĉapitroj necesigis aron da regularoj, kiuj simile je hedero ĉirkaŭkreskis la trunkon. La nova statuto forigis kaj kompletigis, sed ĉefe sistemigis la teorion kaj praktikan gvidadon de la Asocio. Prave la kongreso de UEA, ĉe kiu partoprenis la du-triono de la kongresanaro, forte dankis kaj aplaudis la verkinton.

La trajto de la du kongresoj en Hago do estis: Firmigo de UEA sur nova konstitucio kaj rekomendo de la diskutoj pri la organiza problemoj.

*

En Praha 1921 brila kongreso. 2500 kongresanoj el 35 landoj kaj 30 registaroj reprezentitaj. Prezidis Dro Kamaryt. La kongreso staris sub la signo de la Ligo de Nacioj respektive de la klopodoj, kiujn entreprenis Dro Privat por altiri la atenton je nia celado. Ĉeestis alta funkciulo de la Ligo de Nacioj: Vicsekretario Generala Dro Nitobé, japano, sincera amiko de Esperanto.

Plie ĉeestis la Komisiono starigita dum la Haga kongreso, konsistanta el S-ro Dro Arnhold (Dresden), Page (Edinburgh), Poncet (Lyon); du reprezentantoj de la tiama Centra Oficejo Esperantista en Paris: S-roj Warden kaj Chavet; la Komisiono de UEA per du reprezentantoj: S-roj Stettler kaj Privat. Prezidis la Komisionon S-ro Page.

Al la diskuto de la kongreso venis propono de *Universala Ligo Esperantista*, plano verkita de S-ro Page. Li klopodis kunigi la plej malsamajn elementojn en unu faskon, genie surkonstruis ponton inter malsamaj principoj, ĉerpante el la aro da ekzistantaj regularoj kaj statutoj, aldonante,

plibonigante kaj tranĉante. Lia plano verdire *antaŭiris* la tempon — aŭ venis tro *malfrue*. La kongreso tre respektive aŭskultis kaj fine akceptis rezolucion, kiu esprimas peton, ke la Komisiono ellaboru statuton, submetotan al la ĝenerala kritiko de la Esperantista publiko.

La sepa kongreso de UEA en sia tria kunveno ankaŭ traktis la planon de S-ro Page. Rezolucio estis akceptita, kiu petas la Komitaton de UEA, atente esplori la demandon submeti pretan statuton al la voĉdono de la Delegitoj. Energie oni pledis, ke UEA nepre konservu sian nomon kaj formon.

Kiel kutime UEA presigis Dokumentaron 34-paĝan, kun jara raporto pri 1920 kaj mallonga artikolo de S-ro Stettler pri Internacia Organizo Esperantista.

La finan decidon pri la organiza problemoj devis preni la kongreso en Helsinko. Inter Praha kaj Helsinko la tempo uzigis por skribaj traktadoj. Kio teorie ŝajnis tiom simpla, montriĝis en la praktiko kiel Herkulesa laboro. Al unueca organizo kontraŭstaris la malsamaj intereso kaj celoj, la malsama strukturo de la naciaj societoj kaj ĉefe la tradicia monmanko. Kiu iom atentas la budĝetojn de la Esperantistaj organizaĵoj, vidas la pravignon de tiu ĉi tezo.

La klara kaj jure plej logika projekto de S-ro Page do ne akceptiĝis. Dum la vojaĝo al Helsinko la du reprezentantoj, S-ro Chavet por la Esperantista Centra Oficejo en Parizo kaj Dro Edmond Privat de la Komisiono de UEA, traktis, por trovi ian solvon de kuna agado. Frukto de tio estis libera interkonsento, formulita en la Kontrakto de Helsinko. Oni konsciis, ke tiu ĉi Kontrakto ja nur povas esti la ŝtupo al plua evoluo iom post ioma. La ĉefa detalo rilatas al la internacia reprezento de la movado al komuna organizo de certaj internaciaj laboroj (Kongreso, Internacia propagando, Ligo de Nacioj). La Kontrakto estis farita inter la Naciaj Societoj, kiuj kune formis reprezentantaron, la Konstanta Reprezentantaro (mallonge Ko-Ro) kaj la Komitato de UEA. Fiksita estis, ke ĉiu nacia societo pagos dekonon de la sumo de simpla kotizo de Membro de UEA (sekve 0,50 Fr. sv. aŭ la ekvivalento laŭ la tabelo de UEA), dume UEA promesis subvencion. La Komitato de UEA akceptis la interkonsenton per decido dum Marto 1923, aperinta en la Oficiala Informilo en „Esperanto“ 1923, paĝo 54.

Demandita per cirkulero, la Komitato de UEA pritraktis diversajn negociojn kaj inter aliaj faris jenajn decidojn:

La Komitato de Universala Esperanto-Asocio deklaras en ĝia nomo la aliĝon al la „Oficiala Esperantista Organizo“, akceptita de la XIVa Universala Kongreso en Helsinko.

Konsiderante, ke mankas en la organiza statuto artikolo pri ĝia ebla revizo, la Komitato limigas la aliĝon al periodo de tri jaroj ĝis 31a de Decembro 1925, post kiu ĝi denove decidus.

La Komitato petas sian Komisionon elekti la reprezentantojn kaj fiksi la subvencio de la Asocio, konforme al ĝia financa situacio, la pagoj de la aliaj kontraktintoj kaj la monbezonoj de la Centra Esperanto-Komitato; dankas al S-roj W. Page kaj Dro Edmond Privat por ilia laboro favore de la ĝenerala organizo.

Jen la nova bazo de kunlaboro inter-Esperantista. Dependas nature de la maniero, laŭ kiu oni efektigos tiun ĉi interkonsenton. Sed — laŭ la premisoj kaj eblecoj — libera interkonsento, formulita en Kontrakto, estis la solvo kaj samtempe la evoluo al plia ŝtupo de la organizo.

*

De Helsinko al Parizo

Se ni komparas jaron 1922 al 1932, tiam oni konstatas, ke en ĉio la mondo malprogresis. La jaroj 1922/23 estis precipe por Centra Eŭropo kaj speciale por Aŭstrio, Germanujo — pli-malpli la orientaj ŝtatoj kaj la Balkano — jaro de terura elproviĝo. La siatempa monkrizo, pri kies kaŭzoj kaj sekvoj oni hodiaŭ konsciigas, estas superombrita de la hodiaŭa stato de la tuta mondo. Senlabor-eco giganta en ĉiuj landoj, senvaloriganta mono, malfido ĝenerala. Dek jaroj de klopodoj, de espero kaj de suferoj — por reveni je sama punkto, ja eĉ fali en pli profundan abismon.

Se ni komparas la evoluon de la monda stato kun tiu de nia movado, ni povas trovi paralelon eĉ surprizigan. En 1922 oni trovis fine solvon de problemo, kiu por la unua tempo ŝajnis bona kaj taŭga kaj en multaj rilatoj ankaŭ estis tia. Dek jarojn poste ni staras antaŭ sama problemo, akriĝita nur per la sento, ke oni vane elspezis tempon, monon kaj entuziasmon por ideo, kies efektivego postulas tute aliajn rimedojn tiom moralajn kiom financajn, ol ni disponas nuntempe.

La tempo 1922 ĝis 1932 estas do la epoko sub la Kontrakto de Helsinko. Per ĝi UEA fordonis libervole certajn aferojn kaj laborojn, kiujn ĝi ĝis tiam plenumis. Tio okazis unuflanke pro la kelkfoje aŭdita riproĉo, ke UEA volas ĉion regi en Esperantujo, aliflanke certaj taskoj en si mem necesigas apartan organon por plenumi. Ni pensu nur pri la kongresoj, organizo de konferencoj kaj aliaj malpli gravaj klopodoj, sed kiuj kune prezentas sumon de laboro, neplenumeblan per samaj rimedoj financaj kaj aliaj.

La evoluo de UEA dum tiu ĉi epoko 1922 ĝis 1932 iris sian vojon, regule kaj decide. Ĝi ĉefe dediĉis sin al la firmigo de la propra organizaĵo, al la plibonigo de la servoj, al la plidensigo de la Delegita reto kaj al la pligrandigo de la membraro. Post la financa stabiliĝo de Centra Eŭropo, de kiu grandparte dependis sana evoluo de niaj aferoj, UEA speciale dediĉis sin al la kreo de novaj servoj. Ne ĉio realiĝis, kiel ni deziris, sed ni rajtas diri, ke la maksimumon oni provis. Restas la demando, ĉu pli multe estis farebla, ĉu oni efektive provis ĉion por sukcesigi la Asocion kaj ĝiajn celojn. Pri tio parolu la faktoj.

*

La laborado de UEA

UEA estas entrepreno esence fundita je reciproka kunlaboro. Aplikante komercajn metodojn en aro da fakoj, ĝi tamen ne estas komerca kaj tion akcente deklaras per la Statuto en Artikolo 4, dua frazo: *UEA deklaras sian Asocio kun celo ideala kaj je ne limigita daŭro, konforme al Artikolo 60 de la Svisa Civila Kodo.*

La laborado de UEA estas varia. Kunteni la internacieman Esperantistojn, servi ilin en konvena maniero kaj montri al la mondo, ke Esperanto ne estas lingvaĵo parolebla inter spertuloj, sed ke ĝi estas fakte lingvo popola.

Kiel UEA nun sukcesis en tiuj taskoj? Tion montras la sekvantaj ĉapitroj, kiuj sisteme informas pri la ĉefaj laboraĵoj.

Membraro

La membreco al UEA estas individua. Tio signifas, ke en la Asocio ne ekzistas lokaj aŭ landaj grupigoj. Tiu ĉi regulo havas du kaŭzojn, nome, ne krei ion similan apud la propagandaj societoj, kaj due, ne forigi la supernacian

karakteron de la Asocio. La membreco mem. kiel ni ĝin konas nun en la kelkaj kategorioj, trairis evoluon, komence iom maltrankvilan, sed poste firman. La akcepto de la Statuto 1920 aprobis la kreon de la kategorioj de *Membro*, *Membro-Abonanto*, *Membro-Subtenanto*, *Dumviva Membro* kaj *Honora Membro*. Tio estas kvar kategorioj, kiuj pagas, kaj unu, kiu estas senpaga, la Honora. Tamen unu escepton ni faris kiel provon; tio estas la kategorio de *Helpmembro*, proponita siatempe de S-ro Balkányi (Budapest) por la malriĉaj landoj kaj etendita por la parencoj de regula ano. Tiu ĉi kategorio de Helpmembro estas provizora. La ekonomia stato de la Esperantistoj pravigas tiun eblecon de malkara aliĝo. Ni konstatu per la ciferoj, ke la emo aliĝi malkare, ne estas granda. Esperantisto, kiu jam deziras aliĝi internacie, volas ricevi ankaŭ la Jarlibron, kion Helpmembro ne rajtas.

Kiam fondiĝis UEA, la kotizo de membro estis — 75 centimoj, sen Jarlibro. Tiun ĉi oni povis aĉeti aparte, komence por 40 centimoj ĝis fine 75 centimoj en la jaro 1910. Tiam okazis la unua radikala ŝanĝo: Kotizo de 1,25 Fr., sed kun ricevo de la Jarlibro. Tiu ĉi tre malalta kotizo havigis al la Asocio 11 000 membrojn, sed financajn zorgojn kaj deficitajn. Plia paŝo estis tiam la akcepto de *Financa Reformo* laŭ la propono de S-ro Ed. Stettler. Tio okazis en la jaro 1912 en Krakovo dum la tria kongreso de UEA: Kotizo de 2,50 Fr. por simpla membro, 5,— Fr. por membro-subtenanto, 25,— Fr. por kompleta subtenanto (Jarlibro, gazeto, luksa eldono, membreco ĉe ĉiuj fakoj), kaj fine dumviva ano (garantiantoj de 125,— Fr.

La nova kotizo fundamenta de 2,50 Fr. kaŭzis malkreskon de la membraro en 1913, sed sendeficitan bilancon. Tiam simpla membro ricevis la membrkarton kun ĉiam sama numero kaj la Jarlibron. En 1913 ni enkondukis la konstantan membrkontrolo, la ĉefa instalaĵo de nia Oficejo. Ĉiu membro kun du slipoj (kartfolioj), unu la ĉefa kun lia membrnumero, la alia kun la nomo, alfabeto klasita. Ni komenciĝis en 1913 kun n-ro 1, kaj finis la tiaman jaron kun 7500 proksimume. Ĉiu nova ano ricevis ĉiam la sekvantan numeron. Malplenaj numeroj — de personoj eksigintaj, de mortintaj ktp. — restas neuzataj. Tiel ni atingis en 1932 la numeron 39 600, preskaŭ 40 000 personoj, kiuj aliĝis al UEA dum la daŭro de 20 jaroj. Tiu ĉi rigida, severa kaj precizege administrata membrkontrolo

estas unika en Esperantujo. Ĝi permesas, havi la maksimumon de ordo, ne atingebla per alia sistemo malpli laboriga.

Interesa konstato: Se ni prenas la sumon de 40 000 kiel finan ciferon de 1932 kaj deprenas de tio 8 600 (rondcifere), la staton de la anoj 1932, la nombro 31 400 formas la negativan statistikon de UEA. En tiu ĉi nombro de 31 400 troviĝas la nombro de la mortintaj anoj dum daŭro de 20 jaroj, kio laŭ niaj notoj kaj listoj estas inter 70 ĝis 80 personoj jare; ni diru kune 1400. Tiam la resto estus 30 000 personoj, kiuj aliĝis kaj eksigis, kio estus jare 1500 de tielnomitaj *gasto-membroj*.

Tiuj ciferoj aperas tinnigaj. Ni informiĝis ĉe similaj societoj kaj konstatis, ke la fluado ne estas speciala trajto de Esperantista membro. Proporcio jara de 15 ĝis 20% da ŝanĝoj estas ankoraŭ bonega rezultato. Komparu kun nacia societo Esperantista ne estas ebla, ĉar neniu ŝajne el la naciaj societoj posedas tian regulan kontrolon kiel UEA.

Ni parolis jam pri la *Dumvivaj anoj* de UEA. Estas nun 200 tiaj, kies nomojn vi trovas en la Jarlibro. La samideanoj, kiuj antaŭ la milito pagis 125,— Fr. por esti dumviva ano, ja efektive faris bonan negocon. Dum 20 jaroj UEA liveris la promesitajn objektojn, escepte dum tri jaroj (1915, 1917, 1918) la Jarlibron, kiu ne povis aperi pro la milito. De post 1925 la dumvivaj anoj ricevas aŭtomate, sen speciala peto de ilia flanko, premion de frupago.

La Honoraj Membroj de UEA sumas je fino de 1932 30 personoj, inter ili kelkaj, kiuj estas samtempe dumvivaj anoj, pagintaj por tio. La Honora Membreco estas esprimo de danko al meritplenaj samideanoj laborintaj multe por UEA kaj Esperanto. Krome per la Honora Membreco la Asocio deziras distingi personojn, kiuj — nur Esperantemaj — subtenis aŭ subtenas nian laboron, ekzemple anojn de registaroj. Tiel estis Honoraj Membroj de UEA jam pluraj ministroj, amikoj kaj defendintoj de Esperanto.

Delegitaro

La Delegito de UEA estas la angulŝtono de la konstruaĵo UEA. Neniu certe estus pensinta tiam en 1905 kaj 1906, kion oni povos atingi el efektiviĝo de propono, starigi en ĉiu loko, kie ekzistas Esperantistoj, konsulon. Juna UEA, kies fondintoj mem estis junuloj, ne esceptiĝis ilin kaj efektive troviĝis inter la tiamaj Delegitoj (1908 ĝis 1914): aro da junuloj, kiujn hodiaŭ la pli severa regulo ne akceptus. Longa sperto kondukis al pli zorga elekto de la

personoj, kiuj estu Delegitoj. La Statuto, Artikolo 18, fiksas la kvalitojn, kiujn havu Delegito:

La elekto de Delegito fariĝu laŭeble konforma al jenaj principoj: Li bone konu la Esperantan lingvon kaj movadon; li abonu kaj regule legu la gazeton de la Asocio; li estu plenaĝa enlandano daŭre loĝanta en sia loko, kaj, sub la kutima rezervo de gravaj malhelpoj, promesu plenumi sian oficon tri sinsekvajn jarojn.

La Jarlibro de 1909, eldonita dum Majo, do precize unu jaron post la fondo de UEA, indikas 585 lokojn kun Delegitoj de UEA. La Jarlibro 1933 montras ĉirkaŭ 2000. La nombro estus certe pli granda, se ne estus la severaj kondiĉoj de akcepto, kaj la foresto de Ruslando (Unio de Sovjetaj Respublikoj), kie UEA estas malpermesata „burĝa“ Asocio. En la teritorio de la nuna U. S. S. R. Esperanto ja havas multajn anojn, kaj se UEA iam estos allasata sub kia ajn formo, belega listo de lokoj kun Delegitoj ornamus denove la Jarlibron.

La tasko de Delegito de UEA estas formulata en la Statuto, Artikolo 20, kiu tekstas:

La Delegito:

Reprezentas en sia loko la Asocion kaj rilate al la estraro de UEA siajn membrojn;

Propagandas, varbas membrojn, enkasigas kotizon kaj prizorgas la administrajn aferojn;

Respondas la informetojn de la membroj kaj helpas ilin okaze de vojaĝo;

Klopodas starigi en sia loko la aliajn oficialajn servojn kaj kontrolas ilian funkciadon;

Konservas en bonordo ĉiujn leterojn kaj dokumentojn koncernantajn lian oficon.

Ampleksa tasko. Se ĉiuj Delegitoj varbus plenforte, UEA estus giganta Asocio. Ĉefe lia laboro estas la servoj, pri kiuj ni parolos aliloke. Plej „agrabla“ okupo estas la enkasigo de la kotizoj. Sed resumante ĉion, oni povas rajte diri, ke inter ĉiuj funkcioj, kiujn kreis la Esperantomovado kaj ĝia organizo, la Delegito de UEA estas la plej interesa, la plej alloga.

La plej fidela ano de la Asocio estas, kiel pruvas nia statistiko, la Delegito. Nome: la ĉiujara ŝanĝo de la membraro, kiu estas inter 20 ĝis 25%, estas nur 6 ĝis 7% de la Delegitoj. Tio signifas en konkretaj ciferoj, ke la

2500 Delegitoj proksimume estas forstrekataj pro nepago de la kotizo 150 ĝis 180. La konkludo estus tiam, ke ĉiuj anoj de UEA estu Delegitoj laŭ fideleco kaj kompreno.

Ĉu estas Delegitoj de UEA, kiuj partoprenas la Asocion de la komenco kaj estis Delegitoj seninterrompe de 1908 ĝis 1933? Tiun demandon ni respondas per jes, kaj ni citas la nomojn de tiuj fideluloj:

S-ro Antonio Carbonell y Bosque, Alcira (Hispanujo)

S-ro Charles Brunet, Bordeaux (Francujo)

S-ro Georges Baire, Boulogne-sur-Mer (Francujo)

S-ro Walter B. Currie, Burnley (Britujo)

S-ro J. Garzon Ruiz, San Fernando (Hispanujo)

S-ro Charles Cresp, Cannes (Francujo)

S-ro Albéric Humez, Douai (Francujo)

S-ro Armand Landenne, Huy (Belglando)

S-ro Fernand Jammes, Le Puy-en-Velay (Francujo)

S-ro Charles Jayet, Morges (Svislando)

S-ro Georges Stroele, Neuchâtel (Svislando)

S-ro Louis Bouvier, Poix (Francujo)

S-ro P. J. Vermaas, Rotterdam (Nederlando)

S-ro Eugène Gabert, Saint-Etienne (Francujo)

S-ro Ernest Deligny, Saint-Omer (Francujo)

S-ro Fr. Soubranne, Tulle (Francujo)

S-ro Ludwig Istel, Wiesbaden (Germanujo)

Estas 17 Delegitoj el 346, kies nomoj aperis en la unua Jarlibro 1908. Tio formas 5% de la tiama stato kaj estas bonega proporcio, se oni konsideras la rapidan malinteresiĝon de la homoj je societaj aferoj. Ne atentitaj estas en tiuj ciferoj la Delegitoj en Ruslando kaj la translokigoj. Aldonante tiujn ŝanĝojn, la procentaĵo de la fidela Delegito de UEA estus inter 10% kaj 12%.

Cefdelegitoj

La centrigo de agado estas grava problemo en socia vivo. Internacia organizo, ĉu tia per rekta membreco, ĉu alia laŭ sistemo korporacia, troviĝas antaŭ tiu ĉi demando: Ĉu malcentrigi certajn branĉojn de la agado, ĉu ĉion centrigi al unu punkto? Estas tre grava demando kaj la efektivego tre ofte sekvata de surprizoj.

UEA jam frue atentis ĝin. En frua tempo oni kreis distriktojn kun distriktaĵaj delegitoj, speco de kontrolorganoj. La arbitra arango de tiuj distriktoj ne kontentigis. La nova statuto de 1920 valorigis la spertojn akiritajn, kaj oni venis

al la pli simpla maniero, bazigi la administrajn provincojn de UEA je la ŝtata landdivido. La provinco de UEA nomigas do *teritorio*, ĝi respondas al ekzistantaj dividoj de la koncerna lando. Kiel novaĵo la statuto de 1920 enkondukis la tutlandan teritorion, do teritorio de UEA formata de tuta regno. Estras kaj gvidas tion la Ĉefdelegito, kun anstataŭanto, se necese.

La agadon de Ĉefdelegito kaj lian kompetentecon fiksas la Statuto, Artikoloj 25 ĝis 30. Pri lia tasko mem diras Artikolo 26:

Al Ĉefdelegitoj la Komisiono povas doni jenajn taskojn:

Reprezenti la Asocion en sia teritorio, konsili kaj gvidi la Delegitojn, koncentrigi la administradon kaj certajn servojn ĉe sekretario, de li kontrolata;

Propagandi por la Asocio, kie ĝi ne estas sufiĉe reprezentata, elektigi Delegitojn kaj funkcigi la servojn:

Peradi la rilatojn inter la Centra Oficejo kaj la Delegitojn en teritorioj tre malproksimaj aŭ kun speciale malfavoraj postaj kondiĉoj.

Kun la konsento de la Direktoro povos esti donataj al Ĉefdelegito kelkaj el la direktoraj kompetentecoj, speciale la elekto de Delegitoj ne havantaj dek membrojn. La Ĉefdelegito raportas ĉiujare ĝis fino de Novembro al la Direktoro pri sia agado, la sekretario kaj eblaj kasaferoj.

La evoluo de la teritoria organizo estas rezulto de pure praktikaj konsideroj. Por ke progresigu la Asocio, ke la membraro pligrandiĝu kaj ke tiu ĉi restu fidela, necesas rapide kaj bone servi, individue prilabori petojn, atenti je la deziroj de la kolizanto. Servo al la kliento nomas tion la moderna komerco.

Alia neceso estis, kiom eble plej multe malsarĝi la Centran Oficejon en Genevo je certaj laboroj, fareblaj en la koncerna lando pli malmultekoste kaj ĉiokaze pli rapide. Tiu ĉi malcentrigo do ankaŭ favore influis la rubrikon „Salajroj“ en niaj kalkuloj.

Hodiaŭ, 13 jarojn post la akcepto de la Statuto, nia ĉefdelegita kolegaro nombras 30 personojn, kiuj laboras por UEA en malsama maniero. Ekzistas do dek plene organizataj teritorioj, dek kvar ordinaraĵoj, du teritorioj kun peranto, tri pagocentroj.

Plej grava estas la plene organizita teritorio. La evoluo de tiu ĉi tipo de administra malcentrigo komencas per jena oficiala informo en „Esperanto“, Aprilo 1923, paĝo 78:

Nova teritorio. — Laŭ iniciato de S-ro Rud. Hromada, Komitatano de UEA, la Delegitoj en Ĉeĥoslovakujo voĉdonis pri la kreo de Teritorio Ĉeĥoslovaka laŭ la limoj de la 84 respubliko.

Respondis el 84 demanditaj Delegitoj 57; 55 kun „jes“ kaj 2 kun „ne“. Necesa duono: 42. Teritorio akceptita.

La kandidatoj por la ofico de Ĉefdelegito kaj anstataŭanto: S-ro O. Sklenĉka, Delegito en Hradec Králové, S-ro Johann Klinger, Delegito en Bodenbach-Podmokly, ricevis saman nombron de voĉoj kaj estas do elektitaj. La Centra Oficejo uzas la okazon afable danki S-ron Hromada por lia kunhelpo. Al la du novaj Ĉefdelegitoj, malnovaj amikoj de UEA, ni sincere gratulas, esperante de ilia laboro rapidan kreskon de nia Asocio en Ĉeĥoslovaka Respubliko, kie ĝi kalkulas konsiderindan nombron de membroj.

La voĉdono pri Teritoria Kaso ne donis la necesan nombron da voĉoj, kiu laŭstatute devas esti tri kvaronoj de la nombro de Delegitoj (tri kvaronoj de 84 = 63, voĉdonis 57). Tiu ĉi demando estas pli poste reprenebla.

La protokolo pri la voĉdono estas datita: 20a de Februaro 1923, kaj subskribita de S-roj Hromada, Ginz kaj Brambora.

Dek jaroj jam pasis. Dek jaroj de malegoisma, sindona kaj persista laboro flanke de la Ĉefdelegito S-ro Sklenĉka. Ni konfesas, ke ni komence hezitis transdoni la tutan administradon de grava lando al unu persono. Ni konstata, ke nia komenca timo entute fariĝis la kontraŭo. La modela laboro de S-ro Sklenĉka, subtenita de aro da bonvolaj Delegitoj en la pli gravaj lokoj, kaŭzis, ke Ĉeĥoslovakujo staras unuavice laŭproporcie al la loĝantaro en UEA. La Teritoria Oficejo de UEA en Hradec Králové estas promesplena ido de la Centra Oficejo kaj en multaj rilatoj servas kiel ekzemplo al teritoriaj oficejoj en aliaj landoj.

Simila laŭ arango estas la *Nederlanda Teritorio*, kie oficas S-ro Jakob Telling kiel Ĉefdelegito kaj S-ro Boon kiel anstataŭanto. Post la ekziĝo de S-ro Onnen la Delegitaro nederlanda elektis en 1931 la nunan Ĉefdelegiton, kaj UEA spertis agrablan surprizon en lia persono aĝema, iniciatema kaj rapida.

Lando, kie la malcentrigo sin trudas de si mem, estas Usono. En tiu ĉi lando Esperanto ne havas adeptaron proporciajn laŭ nombro de loĝantoj al eŭropaj landoj pro la unulingveco, kio malfaciligas la propagandon por Esperanto. Aliflanke por Esperantista organizo la lando de la Dolaro estas de granda valoro. Antaŭ la milito UEA jam havis Amerikan Oficejon, sed la spertoj ne estis kontentigaj, ĝis en jaro 1913 S-ro D. E. Parrish akceptis esti peranto. Post la milito penplene ni povis regroupigi la anaron. Malfacile estis varbi. Tiam en jaro 1928 S-ro Parrish de propra iniciato reakceptis la oficon de peranto sub la titolo de Nacia Sekretario. La influo sentiĝis tuj. Grandstila reklamado en kontakto kun la Esperanto-Asocio de Nord-Ameriko por unu bato plibonigis la situacion.

Plej juna Cefdelegito estas S-ro Saldanha Carreira, la tre laborema UEA-defendanto en Portugala Lando. Elektita en 1932, li sisteme kaj metode klopodis, tiel ke tiu ĉi lando nun ankaŭ komencas brili en la vico de la teritorioj.

Metropolaj Cefdelegitoj nun ekzistas en *Berlin* (S-ro Adolf Münz), *Praha* (S-ro O. Ginz), *London* (nia ĉiam gaja S-ro Moy Thomas), *Paris* (S-ro Charles Marseille), *New York* (S-ro Berthold Schmidt). La laboro de metropola Cefdelegito estas sufiĉe ampleksa, tiom rilate je servoj kiom pri administrado.

Por interligi la Cefdelegitojn pli intime al la Centra Oficejo, aperis antaŭ jaroj — pli-malpli regule — Teritoria Informilo. Pro la tro granda varieco en la teritorioj la diskutoj pri negocoj plenumotaj fariĝas skribe kaj individue.

Menciinda detalo en la laboro de Cefdelegito estas la daŭra regula kaj unuforma interrilato de Teritoria Oficejo al la enlandaj Delegitoj. Cirkuleroj ne respondas al la bezono. Estas la ĉeĥoslovaka Cefdelegito, kiu kreis tiurilate ankaŭ modelan informilon: estas la Teritoria Tribuno, periodaĵo aperanta laŭbezone. Formato de la Jarlibro, malgrandaj artikoloj pri vivo kaj funkcio de UEA, konsilioj al la Delegitoj ktp.

Je la fino de 1932 la teritoria organizo de UEA enfermas kvar kvinonojn de la tuta membraro de UEA. Ni povas diri, ke sen la malcentrigo kaj la enlanda plenumo de multaj laboroj UEA ne starus tiel bone kiel nun. Ja venis aliaj malhelpoj kaj komplikaj, tamen restas la fakto supre montrita.

La Cefdelegitoj de UEA meritas la sinceran dankon por la laboro plenumita.

Cefdelegitoj, sekretarioj, perantoj:

Teritorio:	Nomo:	Oficas de post:
Aŭstria	Erwin Gerhard Bernfeld	1926
Belga	Frans Schoofs	1926
Berlina	Adolf Münz	1924
Brazila	Dro C. Dominguez	1928
Brita	Cefdelegito: H. Moy Thomas Vic-Cefdelegito: D. R. Tullo Sekretario: Fred E. Wadham	1924 1928 1932
Bulgara	Peranto: R. K. Tričkoff	1927
Ĉeĥoslovaka	O. Sklenčka — Joh. Klinger	1923
Estona	F-ino Helmi Dresen	1924
Finnlanda	Sekretario: Olli Laukkanen	1928
Germana	Peranto: Fritz Rockmann	1923
Hungara	Paŭlo Balkányi	1921
Japana	Yoshi Ishiguro	1924
Latva	Talivaldo Indra	1925
Nederlanda	Jakob Telling	1931
Norvega	A. Arnessen	1932
Novzelanda	L. E. Dust	1931
Pariza	Inĝ. Ch. Marseille	1928
Pola	J. Sapiro	1927
Portugala	J. de Saldanha Carreira	1932
Rumana	Sekretariino: F-ino E. Morariu	1923
Saar	E. A. Omlor	1921
Saksa	Cefdelegito: Joh. Karsch Vic-Cefdelegito: Bernh. Kötz	1924
Urugvajaj	Pedro Casas	1929
Usona	Nacia Sekretario: D. E. Parrish	1928

Eksterordinaraj cirkonstancoj devigas je eksterordinaraj aranĝoj. Kiam en Germanujo la inflacio malebligis preskaŭ, varbi anojn al nia Asocio, kaj la valoro de la mono degelis kiel butero sub la suno, ni starigis pagocentron en urbo Magdeburg, kie ni presigis la revuon „Esperanto“. Akceptis tiun ĉi laboron malnova amiko kaj Komitatano de UEA, S-ro Fritz Rockmann, Honora Membro de la Asocio. La ofico de Peranto (Artikolo 48 de la Statuto) pravigis pro tiuj specialaj kondiĉoj, kaj la efiko pravigas la daŭrigon. En Magdeburg UEA posedas malgrandan oficejon, kie centrigas ĉio rilata je administrado. La rezultato estas la sama

kiel ĉe teritoria organizo: rapida servo, ŝparo de afranko, plenumo de aro da laboroj en la lando mem.

Pasis ankaŭ dek jaroj, ke S-ro Rockmann akceptis tiun ĉi laboron, kiun li senlace kaj persiste plenumas.

Tiaj pagocentroj ekzistas nun kun Perantoj en Germanujo, Bulgarujo, Francujo kaj Italujo; la du lastaj estas starigitaj komence de 1933.

Estraro de UEA

La ĝenerala gvidado de la Asocio estas komisiata al *Komitato*. Ĝi konsistas el 15 ĝis 25 membroj diversnaciaj, elektitaj de la Delegitoj por tri jaroj.

Jen kion diras la Statuto, Artikolo 31, pri la Estraro de UEA kaj la laboroj de tiu ĉi Komitato, kiuj ne konsistas en simpla jesado, kiel montras la sekvanta artikolo:

La Komitato:

Elektas inter siaj membroj: la Prezidanton, la Vicprezidanton kaj la Komisionon de UEA. Plie ĝi elektas: la Direktoron kaj Vicdirektoron, la Redaktoron kaj la Honorajn Membrojn. Ĝi rajtas elekti Honoran Prezidanton.

Fiksas la ĝeneralan agadon de UEA laŭ la voĉdonoj de la Delegitoj kaj la deziresprimoj de la Kongreso;

Privoĉdonas la jaran raporton kaj kontrolas la administradon de la asocia kapitalo;

Decidas pri apelacioj kaj pri la aliaj aferoj al ĝi rezervataj.

Ni sekvu rapide la evoluon de la Komitato de UEA. Antaŭ 1920 ĝi konsistis el 10 anoj, kaj post la ekvalidigo de la nova Statuto en 1920 inter 21 ĝis 27 anoj. La unua postmilita Komitato kalkulis 21 anojn. La elekto okazis dum Novembro-Decembero 1920, kaj la rezulto aperis en la Oficiala Informilo, Januaro 1921, paĝo 13, de la gazeto „Esperanto“. Interesa estas la nombro de partoprenintoj en la elekto. Rajtas kaj devas partopreni ĉiu Delegito kaj Vicdelegito, Cefdelegito kaj anstataŭintoj. Se iu okupas du oficojn, li rajtas voĉdoni nur por unu. Tiutempe do decidis la sorton de UEA 630 personoj. En 1931 okazis la kvara elekto de la Komitato; tiam la nombro de voĉrajtigitoj atingis 2484.

La elekto de la Komitato estas la plej grava volesprimo de la Delegitaro. Pro ĝia graveco ni donas al ĝi ankaŭ la plej grandan atenton. La elekto kaŭzas al ni ĉiam ampleksan laboron kaj koston. Pro tio ni ankaŭ klopodis ĉiam, ke

kun la dokumentoj por elekto povu esti sendataj aliaj paperoj por almenaŭ profiti je la afranko. Grava malhelpo en tiu ĉi elekto estas la distancoj kaj la inerteco de la homoj. Tio rezultigas, ke daŭras sufiĉe longe, ĝis la rezultato estas fiksita.

La plej malnovaj Komitatoj estas: *Paul Blaise* (de 1908), *Fritz Rockmann* kaj *Dro Privat* (de 1909).

Komisiono

Komitato internacia kun 21 ĝis 25 anoj ne povas facile okupiĝi pri urĝaj aferoj. Pro tio la Statuto kreis Komisionon (Artikolo 34), konsistantan el Prezidanto kaj kvar ĝis ses Komitatoj. La tasko de la Komisiono estas:

La Komisiono konsistas el la Prezidanto aŭ Vicprezidanto de UEA, kaj, laŭ decido de la Komitato, el kvar aŭ el ses pliaj Komitatoj, loĝantaj en landoj ne tro malproksimaj de la oficiala sidejo.

La Komisiono:

Decidas konforme al la instrukcioj de la Komitato pri ĉiuj aferoj superantaj la kompetentecojn de la Direktoro, Redaktoro kaj Cefdelegitoj;

Starigas novajn servojn aŭ aranĝojn, fiksante la ĝeneralajn regularojn pri ili; voĉdonas pri la fakoj;

Kontrolas la Centran Oficejon kaj la Redakcion;

Adminstras la kapitalon de la Asocio;

Prizorgas la aliajn aferojn al ĝi komisiitaj de la Komitato aŭ per tiu Statuto.

Al la Komisiono de UEA apartenas je fino 1932 S-roj Stettler, Karsch, Blaise, Rockmann, Hromada kaj Dro Poncet. Ĉiujare la Komisiono kunvenas en Genevo dum Pasko por okupiĝi pri la aferoj de la Asocio, superantaj la kompetentecon de la Direktoro, kaj por kontroli la agadon kaj la staton de la Centra Oficejo. La amplekso de la tuta Asocia laboro ja necesigas tiun kunvenon. Labori dum kongreso meze de festoj kaj aranĝoj estas — milde dirite — iluzio.

Pri la kunveno de la Komisiono detala protokolo estas sendata al la Komitato, kiu povas sin esprimi pri la negocoj. Tiuj kunvenoj dum Pasko, kiuj kutime daŭras tri tagojn (vendredo, sabato, dimanĉo) kun 25 ĝis 30 horoj kune, neniel estas anstataŭigeblaj per kunvenoj dum la kongreso. Ili donas al la Komitato kaj al la membraro la maksimumon

de certeco pri laŭstatuta plenumo de la laboroj de ĉiuj faktoroj de la Asocio.

Prezido

La prezidon de UEA plenumas Prezidanto laŭ la reguloj fiksataj en Artikolo 33 de la Statuto. Tiu ĉi ofico, verdire sendanka, estas okupata je la fino de 1932 de S-ro Ed. Stettler de Bern. Esti Prezidanto de Asocio, kiu ne gajnas monon, rezultigas gravan oferon de la koncerna persono. Variaj estas la postuloj de tiu ĉi ofico: Juro, administrado, ĝeneralaj konoj, sufiĉa tempo kaj financa sendependeco. Je tiu ĉi okazo ni volas nur mencii la fakton, ke UEA nur kun peno kaj klopodo sukcesas pagi modestegan helpon al la Komisionoj de UEA, kiuj veturas dum Pasko al Genevo por sidi tie kaj diskuti pri la aferoj de la Asocio.

Nia Prezidanto ja partoprenas la Asocion de ĝia fondo kaj estis Vicdelegito de UEA en Bern (1908). Poste dum tri jaroj (1909 ĝis 1911) li vivis en Genevo kaj laboris kun S-ro Hodler. Ligita al lia nomo estas la Financa Reformo en 1912, la starigo de la Garantia Kapitalo (1913), la nova Statuto (1920). Multaj valoraj detaloj de UEA venas de li, kaj ne estas malmalmodeste diri, ke la gvido de UEA ne povas esti en pli bonaj manoj. Aŭtoritateco per la forto de lia karaktero, kompetenteco sen trudo, kaj simpla, jen la trajtoj de la Prezidanto de UEA. La homoj, kiuj laboras kun li, nepre estimas kaj ŝatas lin.

S-ro Stettler fariĝis Prezidanto de UEA post la morto de Hector Hodler (1920) kaj okupis tiun ĉi oficon ĝis sia malsaniĝo en 1924, kiam Dro Privat lin anstataŭis, ĝia tiama Vicprezidanto. Elektite Honora Prezidanto, S-ro Stettler, laŭ la peto de la Komitato, reakceptis la oficon, malplenan pro rezigno de Dro Privat (1928).

Prezidis la Asocion de la fondo ĝis lia morto en 1916 Harold Bolingbroke Mudie, tiama Prezidanto de la Brita Esperantista Asocio. Lin sekvis nur por mallonga tempo S-ro Hodler (1919 kaj 1920).

Apud la Prezidanto estas la Vicprezidanto. Tiun oficon okupis de 1911 ĝis sia morto en 1917 Profesoro Théophile Rousseau, loĝinta en Bourg, poste en Dijon. S-ro Rousseau, matematika profesoro ĉe liceo, submasonis per siaj artikoloj en „Esperanto“ la ĉefajn ideojn de UEA.

En la komenca tempo de UEA la gvido estis en manoj de junuloj, kion la tiamaj estroj de la „oficiala“ movado

ne flankklasis rimarkigi okaze de kritikoj. Al tiuj junuloj Rousseau aligis, matura kaj sperta, persono kun socia rango. Por la tiama oficej-estro, redaktoro, direktoro, ĉio en unu persono, nome Hodler, la aktiva kunhelpo de sperta persono ja estis valorega. Helpis ankaŭ la proksimeco de Bourg en apuda franca departemento Ain por renkontiĝi en iu vilaĝo de la Jura Montaro. Ofte la du renkontiĝis dum dimanĉo por fiksi laborplanon, faratajn aferojn, starigi regularojn. Internacia asocio devas esti internacie gvidata, pro tio la gvidantoj apartenantaj al malsamaj landoj havas malfacilajn por sidi kune kaj diskuti.

La morto de Rousseau, kiu ĝis laste korespondis kun la Oficejo, senigis UEA je kompetenta gvidanto, kies manko sentigis kelkfoje en tre gravaj aferoj de UEA en Francujo.

De post 1924 ĝis 1928 oficis kiel Vicprezidanto S-ro Page en Edinburgh, ellaborinto de plano de Universala Ligo Esperantista. Sekvis lin S-ro Johannes Karsch (Dresden), elektita en 1928 kaj reelektita en 1931 al tiu ĉi ofico. S-ro Karsch transprenis — kion ni jam citis en jarraportoj — konsiderindan laboron: ekzamenon de korespondadoj, organizon de servoj (Turismo, Propagando), ĉio ligita kun montego da skriblaboro.

La servoj de UEA

Kvin verboj esprimas la aktivecon de UEA laŭ la Statuto: Disvastigi, plifaciligi, krei, kreskigi kaj disvolviĝi. Ni sekvu la evoluon de la tria verbo en UEA, kiun difinas la Statuto jene:

Krei internaciajn servojn uzablaj de ĉiuj homoj, kies intelektaj aŭ materialaj interesoj celas trans la limoj de ilia ĝenta aŭ lingva teritorio.

Servi al siaj membroj, estas la ĉefa principo de UEA. Kiel tiu ĉi ideo progresis, montras la kelkaj linioj sekvantaj.

Jam la Jarlibro de 1908 indikas tri fakojn por la prilaboro de servoj: Administrado, financoj, oficiala ĵurnalo: Esperanto-konsuloj kaj oficejoj; Turismo. Sekvis: Komercokaj industrioj; Junuloj; Aerveturado. Plej grava el ĉiuj servoj estas tiu de Informpetoj, plenumata de la Delegitoj.

La servoj evoluis malegale, ĉar la limigitaj rimedoj de la Asocio neniam permesis riski gravajn monsumojn. Plej atentinda kaj daŭra estas la Servo Turisma, kiu entenas ne nur organizon de vojaĝoj, sed ankaŭ la turisman reklamon per Esperantaj gvidfolioj kaj libroj. UEA kreis

serion de gvidfolioj unuformaj, kaj jam fine de Aŭgusto 1914 ekzistis 81 gvidfolioj kaj libroj eldonitaj sub la aŭspicioj de UEA.

Post la milito necesis ankaŭ pensi je la restarigo de la servoj. Kio estis la antaŭaj malhelpoj kontraŭ tiuj de la postmilita tempo? Nenio. Pro tio ni ankaŭ ne kuragisa entrepreni ion, antaŭ ol ni estas certaj, ke minimuma sukceso estos atendebla.

Hezitaj provoj, unue revivigi la Turisman Servon, ne plene kontentigis. La financa kaj ekonomia stabiligo de Eŭropo en 1924 permesis rigardi pli optimisme en la estonton, kaj dum tiu ĉi jaro la Direktoro submetis planon al la Komitato de UEA, kiel restarigi la ekzistantajn kaj starigi novajn servojn. El tiuj proponoj konkretiĝis kaj funkcias hodiaŭ la servoj: de Bibliografio, de Ekspozicioj, de Gazetabono, de Hoteloj, de Librovendo, de Propagando, de Reklamo, de Respondkuponoj kaj de Turismo. Funkcias nur okaze la servoj: de Eldono, de Kongreso, de Libertempejoj.

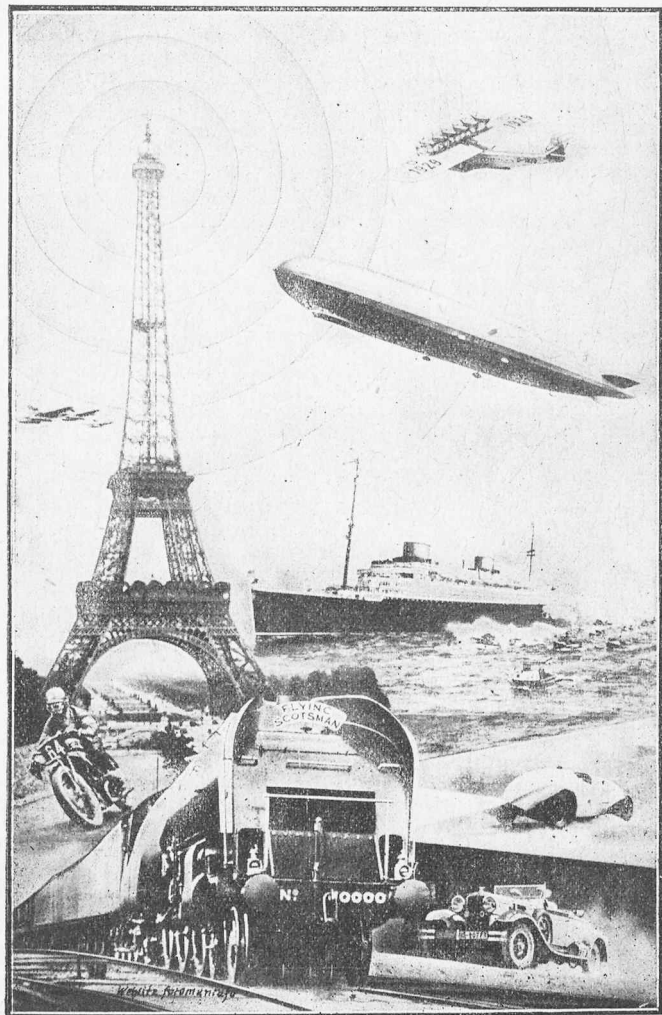
Estas inter tiuj servoj kelkaj, kiuj donas profiton, kaj kiel montras la bilancoj de la jaroj 1927 ĝis 1930, tiu ĉi profito estis kelkfoje ŝatinda. Tiuj profitoj venas ĉefe el Libroservo, Reklamo, Turismo. El ili parto utilas kovri eblan perdon ĉe aliaj servoj, kiuj ne havas enspezojn.

Por informi la membraron pri la funkciado de kelkaj servoj, ni eldonis en 1932 libreton *Servaro de UEA*, senditan al ĉiuj membroj de UEA.

Plej nova servo efektivigita estas la Propaganda Servo. Ĝi celas eldoni unuformajn — laŭ aspekto kaj arango — varbilojn por nia afero en nacia lingvo. La organizon de tiu ĉi servo ni priskribis en „Esperanto“ de Decembro 1932 (paĝoj 194 kaj 195). La provo sukcesis, kaj aperis nun tiaj varbiloj en lingvoj ĉeĥa, germana kaj hungara. En preparo estas aliaj, inter ili angla, bulgara, kataluna kaj pola. La ĉefaj karakterizoj de la varbilo estas:

1. Amplekso: alta 22 cm, larĝa 14 cm, tio estas proksimume la duono de la formato de nia revuo. Etendita (do malfaldita) ĝi mezuras 60 cm.

2. Moderna bela skribo, allogaj titoloj. La titolo germanlingva estas: *Dem Weltverkehr eine Weltsprache!* La titolo de l' ĉeĥlingva varbilo estas: *Jeden jazyk pro celý svět!* La titolo estu adaptita al la mentaleco de l' diversaj landoj, tamen rilatante al la bildo.



3. La unua eldono germanlingva estas je 20 000 ekzempleroj, sur glata papero kolora. La ĉeĥa sumas 10 000.

4. La unua paĝo montras la bildon kaj la titolon, la sekvantaj paĝoj la informan tekston, paĝo kvina tekston de Nacia Societo kun listo de lernolibroj kaj vortaroj en la koncerna lingvo; paĝo sesa tekston pri UEA. Restas spaco libera por aldoni, se necese, lokan tekston pri malfermo de kurso ktp.

5. La fotomuntaĵo montras la modernajn ilojn, kiuj malgrandigas la distancojn kaj alproksimigas la homojn: Radio (Eiffelturo), Aerŝipo (Zeppelin), Aeroplano, oceanŝipo, rapidvagonaro (Fluganta Skoto), aŭtomobilo, motociklo.

6. La granda kvanto permesas liveri la varbilon tre malkare. La germana kostas: 100 ekzempleroj 2,— RM, 1000 ekzempleroj 15,— RM. Pri la prezoj de l' alilingvaj ni informas sinsekve.

La akcepto de la diversaj servoj ĉe la Esperantista publiko estas ĝojiga. La intereso je ili montras, ke la ebleco, partopreni kaj kunlabori je tiaj nurpraktikaj aferoj, respondas al la deziro de aro da homoj. Kaj efektive: la servoj estas nenio alia ol feliĉa kunigo de ekzistantaj faktoroj, de vera kunlaboro.

Daŭre la Estraro de UEA serĉis kaj serĉas krei novajn servojn, de kiuj povas profiti la membroj de la Asocio. Kosciante, ke la rimedoj por tio estas limigitaj, plia subteno el la vico de malavaraĵ Esperantistoj estus bona. Tio rilatas ĉefe al tiuj servoj, kiuj ne enspezigas monon, ekzemple la Bibliografia. Mankas al ni la mono, dungi konstantan oficiston por la prizorgo de tiu ĉi servo: klasigado de libroj novaj, kompletigo de la ekzistanta materialo kaj bibliografia prilaboro. Necesas ja por tio ne granda sumo, ĉar ejo kaj materialo ekzistas. Per minimumo de 2000 Frankoj svisaj jare la afero estus farebla. Parolante pri tiu ĉi servo, ankoraŭ ni volas danke memori la bonvolajn donacintojn de libroj kaj sendantoj de valoraj informoj, ekzemple la redakcion de la Enciklopedia Vortaro Esperanto-Germana, de Eugen Wüster, kiu regule nin informas pri interesaj, sendinte fotoreproduktaĵojn de aferoj valoraj.

Servoj, pri kiuj ni jam laboris kaj posedas planojn, estas tia pri Asekuro de la membroj (kun la kotizo), tia pri Statistikio internacia de la kursoj de Esperanto. Dependas de cirkonstancoj, de tempo kaj de — mono, daŭrigi en tiu ĉi direkto. Bonvolaj proponoj pri aliaj servoj estas ĉiam

atentataj kaj prilaborataj kun la sama zorgo kiel aliaj laboroj de UEA. La devizo de la Asocio estu:

Servante ni utilas kaj konsumiĝas!

La eldonaĵoj de UEA

La eldonaĵoj de UEA estas duspecaj: Laŭ la Statuto la Asocio eldonas — je sia risko — oficialan gazeton „Esperanto“, Jarlibron, de tempo al tempo Oficialan Bultenon (sendatan nur al la Delegitoj), raporton al la jara kongreso; krom tio varbilojn kaj presaĵojn, kiuj necesas por la propagando. La historio de niaj ĉefaj eldonaĵoj estas — por tiel diri — heroa batalo inter deziro kaj ebleco, tio estas, ke oni volis nepre liveri maksimumon, sed enspezoj ne ĉiam tion permesis. Ni sekvu en kelkaj linioj la sorton de la revuo „Esperanto“.

Revuo

Per letero, iom antaŭ sia morto, S-ro Hodler donacis la gazeton „Esperanto“ al UEA. Malsimile al bonvolaj donacintoj de objektoj, kies konstanta prizorgo postulas rimedojn ne egaligeblajn per enspezoj, li postlasis ankaŭ sumon, kiu servu por kovri eblan mankon. Dum 15 jaroj S-ro Hodler estis posedinto kaj redaktoro de la gazeto kaj neniam sukcesis tiri eĉ modestan profiton. Kontraŭe, en unuaj jaroj li devis ĉiam alpagi. Liajn penadojn kaj zorgojn pri sia „infano“ sprite rakontis S-ro Stettler en la biografio pri Hector Hodler, aperinta en la Kongresa Dokumentaro de UEA por la Haga Kongreso (1920) kaj represita en la libro „Hector Hodler, lia vivo kaj verko“.

Fondis la gazeton S-ro Paul Berthelot, franca samideano (1883—1910), kies pseŭdonimo estis Verema. Post dujara baraktado li transdonis ĝin en 1907 al S-ro Hodler. Tiam kaj ĝis 1910 ĝi aperis en granda formato, alta 48 cm, larĝa 34 cm, en jaro 1909 eĉ 60 cm alta kaj 44 cm larĝa, la „lituka“ periodo. Ĝis la jaro 1914 ĝi aperis dufoje monate kun preskaŭ matematika reguleco, de post kiam ĝi aperis en presejo Büchler en Bern. La enhavo de la gazeto estis lerta miksaĵo de tagaj kaj Esperantistaj okazintaĵoj. Jam en la unuaj numeroj montriĝas la talento de Hodler, turni la atenton al praktikaj aferoj.

Videbla estis la tendenco de la redaktoro, atenti sociajn problemojn, kaj mirige estas ankoraŭ nun konstati, kiom

lerte li sukcesis ĉiam reveni je la ĉefa ideo: Harmonia kunlaboro de ĉiuj popoloj pere de Esperanto. La realigo ne atendigis longe: En 1908 fondiĝis UEA, konkreta solvo de tiu ĉi ideo.

La kvar jaroj 1907 ĝis 1910 estis kvazaŭ lernjaroj. En 1911 la gazeto transformiĝis en revuo laŭ la nuna formato, sed dufoje en la monato. Aperis en 1911 23 numeroj kun 372 paĝoj da teksto. La abono estis tiam 5 Frankoj, kio ŝajnas preskaŭ neveraĵo hodiaŭ.

Promesiga estis la evoluo, kaj novaj planoj ekaperis. Trancis tion la milito, kiu kreis ankaŭ tute aliajn kondiĉojn.

Post kelkmonata interrompo reapervis la revuo en 1915. En artikoloj ankoraŭ nun legindaj la redaktoro montris la kaŭzojn de la tutmonda katastrofo, laŭgrade evoluante la ĉefajn ideojn pri la intergenta malordo. Tiu ĉi serio de artikoloj fine alvenis per priskribo, kiel devos esti la estonta organizo de la mondo. Kiom profunde li konis la realaĵojn de la mondo — li, idealisto —, montras jenaj linioj, ekstrakto el ĉefartikolo de 1920 „Novjaraj pensoj“, linioj skribitaj kelkaj monatoj antaŭ lia morto.

Nova jaro. Malĝoje, korpreme komencas ĝin la homaro. Korpe malsana, spirite disbatita homaro. En vasta parto de Eŭropo agonianta, viroj ankoraŭ bučas unu la alian; nedireblan mizeron travivas tutaj popoloj, al tomo trenataj de malsato, elĉerpiĝo, senespero. Ĉie vivbatalo pli akra ol iam, milionoj kaj milionoj da estaĵoj ĉiutage baraktantaj kontraŭ premanta fatalo; ĉie suspektaĵoj, malpacoj, insidoj, perfortaĵoj inter nacioj, inter klasoj, inter partioj. Kaj spite ĉiuj malfeliĉoj, aŭ eble ĝuste pro ili, ĉie plezursoifo, ĝuemo, senpenso avideco, dancado en la ruinoj.

La esperojn, kiuj vivigis la homaranojn, kiam ekĉesis la furiozo batala, prezentas nur fantoma Ligo, malfeliĉa infaneto tute pala, sensanga, miskreskinta, pri kiu eĉ la gepatroj ŝajne perdis vivesperon.

Multe pli gravan rolon ol politiko rilate la plialtiĝon homaran ludas edukado. „Donu al mi edukadon“, diris Leibniz, „kaj mi aliformigos Eŭropon antaŭ unu jarcento.“ Estas ĉagrenige konstati, ke dum malgrandaj politikaj demandoj estas temo de sennombraj diskutoj kaj penoj, edukaj problemoj, multe pli gravaj, estas apenaŭ atentataj. Precipe nun edukado devus esti prizorgata. Tro laca, tro suferinta estas la nuna generacio, por ke ĝi mem

povu plenumi la grandajn taskojn, kiujn postulas la starigo de pli bona mondo.

Politiko similas al unu el tiuj militaj kampoj, kiuj estis tiom disŝiritaj de kugloj, ke nenio plu povas tie esti kulturata. Kontraŭe, edukado estas kampo, en kiun ni povas ĵeti ĝermantan grenon. Penu, penu, ke la morgaŭa rikolto estu blanda.

S-ro Hodler donacis la revuon al UEA. Tio metis la Estraron de UEA antaŭ grava tasko, trovi redaktoron kompetentan, kiu plenumu la taskon laŭ la Statuto de UEA:

La gazeto estu gvidata laŭ la ĝisnuna tradicio kaj enhavu nenion kontraŭ la celoj aŭ la interesoj de la Asocio. Escepte tio, la Redaktoro ĝuu en sia laboro plej eblan liberecon.

La elekto de la Komitato de UEA falis sur personon, kiu pro sia rilato al la mortinto, pro sia rolo en la movado kaj pro siaj ecoj estis kvazaŭ destinita transpreni tiun ĉi taskon: Dro Edmond Privat. La decido de la Komitato aperis en „Esperanto“, Oficiala Informilo de UEA, Julio-Aŭgusto 1920, paĝo 145.

La nova redaktoro fidele sekvis la tradicion de la revuo kaj klopodis igi ĝin tribunon de plej noblaj ideoj. Riĉa kapablo lingva kun eksterordinara facileco esprimi klare kaj koncize komplikajn temojn kaj profundajn sentojn, tiel ni konis Dro Privat kiel oratoron de la kongreso. Kaj ni lin retrovas en la revuo „Esperanto“, kie li donacis al la legantaro dum la 13 jaroj multajn verkojn, kiuj meritis pli belan vestaĵon ol la sobra kaj modesta kostumo de „Esperanto“. Lia ĉefa kampo estas la ideo homarana, tiel kiel esprimis Dro Zamenhof, kies genia interpretisto ja fariĝis la redaktoro de „Esperanto“ ne nur per la paroladoj, artikoloj Esperantistaj, sed ankaŭ per liaj penadoj en aliaj medioj, kie li sukcese defendis kaj reprezentis nian movadon.

La teknikano parton de la gazeto, la rilatojn kun presistoj kaj kunlaborantoj, la administradon plenumas la Centra Oficejo. Kiel estas ja atendebla, ankaŭ la enhavo, la aranĝo kaj la sinteno de la revuo de UEA ne kontentigis ĉiujn, kaj aŭdiĝis regule plendoj, ja eĉ severaj kritikoj. Estas delikata temo, defendi la sintenon de la redakcio, kiu, devigata atenti multajn dezirojn, vidpunktojn kaj preferojn, ne ĉiam trovos la ĝustan mezon. Tamen senpartia juĝanto konfesos, ke ĉiam estis videbla la volo plibonigi la enhavon kaj aspekton de la ĉefa eldonaĵo de UEA. Periodaĵo, kiu servas

por movado kun nepolitika karaktero, por movado lingva, internacia, kaj kies legantaro grupiĝas el ĉiuj klasoj sociaj, havas certan malfacilecon. Aŭ ĝi fariĝos senkolora, oficiala komunikilo plej teda, aŭ ĝi estos amuziga kafotabla legaĵo kun rakontetoj infanecaj. La tasko estas varia: Lingva, informo, oficiala, kun ĉefa devo sekvi en ĉio rektan linion. Multaj temoj estas neeblaj por ĝi, aliaj postulas atenton, dekstre kaj maldekstre, dume restas ankoraŭ la plia malhelpo, ke la legantaro ne estas unuforma.

Kunigu ĉiujn malfacilaĵojn, kaj vi konsentos kun la raportanto, ke oni klopodis kontentigi maksimumon de la legantaro. Dum la kongresoj, kie raportas la Estraro de UEA, ja oni ĉiam atendis aŭdi konkretajn proponojn pri la enhavo. Tomba silento eĉ post trifoja insistado kaj peto nur povis kredigi, ke ĉiuj estas pli-malpli kontentaj. Se ne, tiam ĉiu uzu sian rajton de libera kritiko.

Jarlibro

La dua plej grava eldonaĵo de UEA estas la Jarlibro. Ĝi plej elokvente pravas la evoluon de la Asocio. El la modestaj broŝuroj de 1908 kaj 1909 fariĝis la dika libro, kiun vi konas.

Redaktas kaj kunmetas ĝin la Direktoro de UEA, laŭ Artikolo 43 de la Statuto. Tiu ĉi artikolo ne fiksas speciale la karakteron de la Jarlibro kaj lasas al la redaktanto vastan liberecon, kiu tamen trovas unu barilon, ne facile forigeblan: la kosto. La nuna Jarlibro estas la 21a, ne la 25a, kiel devus esti. Mankas kvar militjaroj, precize, la jaroj 1915, 1917, 1918, 1919 (en 1919 aperis Adresaro de la Delegitoj).

Diversfoje ni aludis, kiun celon ni havis antaŭ ni kun la Jarlibro. Ĝi ne devus esti nura adresaro, sed informilo ĝenerala, internacia, instrua kaj dokumentiga samtempe. Sisteme ni sekvis tiun ĉi ideon de la fondinto de UEA kaj atingis en la jaro 1928 la plej altan ŝtupon de evoluo kun 600-paĝa eldonaĵo, riĉa je ĉiaspecaj informoj precipe turismaj. La krizo metis finpunkton al tiu ĉi bela evoluo. La sekvintaj Jarlibroj, 1929 ĝis 1932, respondis al la reala stato de la financoj. Esperinde, ke iam oni povos reveni al tiu ĉi bela stato de 1928. De post 1924 la Jarlibro de UEA estas la Jarlibro de la Esperanto-Movado kaj estas la nuna eldonaĵo la deka, kiu portas tiun ĉi titolon.

La Premioj

Plej atentinda servo al la membroj estas la Premioj. Tiu ĉi servo estas naskiĝinta el la praktiko, kaj kiel ni konstatas, trovis la ŝaton de la membroj. Neniul ni imagis al ni en 1924, ke tiu ĉi provo, disdoni librojn al niaj membroj, kreskos je tiom konsiderinda servo. La disdono de premioj komencis en jaro 1924, unue, por Subtenantoj, poste por frupagantoj kaj poste por la varbantoj. El modesta listo de kelkaj verketoj evoluigis la listego de 75 numeroj, aperinta en la speciala numero de „Esperanto“ (verda) dum Novembro 1932. De la komenco en 1924 ĝis fino 1932 UEA disdonis iom pli ol 60 000 librojn kun valoro de proksimume 50 000 Frankoj svisaj (nia propra kosto).

Diversaj proponoj, plibonigi tiun ĉi liveron, ni konsideras kiel pruvon de la ŝato por la ideo. Inter tiuj proponoj estas ekzemple tiu, ke UEA mem eldonu ĉiujare iun libron, elekteblan kiel premio. En certa senco ni tion komencis efektiviĝi per la eldono de verketoj „Estonta Eduko“ kaj „Esprimo de Sentoj“, sed por ne tro puŝi UEA en riskon financan, ni preferas limigi tiun ĉi agadon. Ekzistas ja tiom da entreprenemaj eldonistoj, kiuj ne malŝatas, ke UEA uzas iliajn eldonaĵojn por premioj.

La financoj de UEA

La Statuto dediĉas al tiu ĉi grava ero nur kvin artikolojn el 70. Fakto estas, ke en aliaj partoj de la Statuto troviĝas ankaŭ reguloj, kiuj rilatas al financoj. La kvin artikoloj formas do la skemon, laŭ kiu laboru la Asocio, ĉu la Centra Oficejo, ĉu la Teritoriaj Oficejoj aŭ kasoj.

UEA vivas el la kotizoj. Kiu iom konas societatan administradon, scias, kiom daŭra estas la diferenco en vidpunktoj de la membroj (kiuj deziras kiom eble plej malaltan kotizon) kaj la estraro (kiu bezonas monon) pri la alteco de la kotizoj. Estas unu el la regulaj diskut-kaj disputpunktoj en kunvenoj, kaj la Esperantista movado ne faras escepton. En UEA la kotizoj estas fiksataj en svisa mono kaj la Delegitoj privoĉdonas ilin. Ekzemplon de stabila kaj kontinua laborado ni havas en tio, ke la nunaj oficialaj kotizoj en svisa mono estis proponitaj en 1920, voĉdonitaj en sama jaro kaj seninterrompe validaj. La sekureco de la svisa mono ankaŭ permesas sinsekvan manipuladojn kaj komparon.

Ĝis 1919 la risko de UEA estis relative malgranda. La ĉefa eldonaĵo estis la Jarlibro, la pliaj kostoj tiuj de Oficejo kaj de personaro. La grava elspezo pri la revuo apartenis al S-ro Hodler, kiu krom la laboro pri la revuo ankaŭ portis la riskon. Temis pri sufiĉe alta sumo ĉiujare (inter 10 000—12 000 Frankoj), mono laŭ antaŭa aĉetpovo.

La tendenco havi grandegan nombron da anoj, logike postulas malaltan kotizon. Nu, UEA komencis kun 60 centimoj (50 Pfennig, 6 Penco) sen la Jarlibro, aparte aĉetebla. La defendantoj de la tezo: „Malalta kotizo, alta membronombro“, prenu nur la ekzemplon de UEA kaj la spertojn, kiujn ĝi faris. La 60 centimoj fakte estis sumo, tro alta por ne tuj bankroti kaj ne sufiĉa por plenumi ion dece. La procedo de enkasigo, komparebla al la fizika leĝo de frotado, absorbas tro da mono, proporcie al la efiko. La 60 centimoj sen Jarlibro jam estis anstataŭigitaj per la propono de S-ro Stettler al la Unua Kongreso de UEA en Augsburg (paĝo 36 de la Kongresa Dokumentaro), fiksi kotizon de 1,50 Frankoj, sed kun ricevo de la Jarlibro. Ankaŭ tio ne notinde ŝanĝis la situacion, kaj tiam en jaro 1912 al la Kongreso en Krakovo venis la propono, fiksi 2,50 Frankojn por la simpla kotizo (Membrokarto kaj -rajtoj, Jarlibro). Tio, kun aliaj ŝanĝoj, estis la fama Financa Reformo, kium proponis S-ro Stettler kaj kiun la kongreso akceptis kaj poste la leĝfaranta povo: la Deleĝitoj. Efektive la reformo estis taŭga. La unua jaro sub la nova sistemo alportis mal-kreskon de la membraro, sed sanajn financojn kaj monon en la kaso. La jaro 1914 promesis, ke la perdo de membroj per la transiro estos regajnitaj, kiam la milito detruis la belan perspektivon.

Granda avantaĝo ĝis 1919 estis, ke la Centra Oficejo kaj la Centra Kaso laboris kun stabilaj monoj. Aparte strange por ni estas revidi en la kaslibroj, ke en 1914 franca bankbileto de 1000 Frankoj donis ioman profiton, ĉar oni pagis por ĝi 1002 ĝis eĉ 1003 Frankoj en svisa mono. (Svislando apartenis ĝis la jaro 1920 al la Latina Monunio, kiu entenis Belglandon, Francujon, Italujon kaj Greklandon.) Tiu ĉi simpleco, kalkuli ne nur kun firma mono, sed ankaŭ labori per monoj en firma rilato al la svisa Franko, ŝajnas hodiaŭ kiel revuo.

Dank' al favoraj kondiĉoj, relative malaltaj salajroj (kun despli ofte ŝanĝantaj oficistoj), la libervola laborado de S-roj Hodler kaj Stettler, UEA sukcesis kaj firmiĝis.

Tio ja ŝanĝigis komplete post la milito. La senvalorigo de la plimulto de eksterlandaj monoj devigis, ke ni trovu rimedon por ebligi la aligon al anoj en valutsuferantaj landoj. Konata fakto estis kaj estas ankoraŭ nun, ke la salajroj en ĉiuj valutsuferantaj landoj estas notinde malpli altaj, transkalkulante en oran monon en Dolaro aŭ en alia firma monunuo. Fakte tia stato estis konita al ni jam antaŭe. En kelkaj landoj — balkanaj, sudamerikaj kaj aziaj ŝtatoj — ekzistis jam antaŭ la milito tia misproporcio inter enlandaj prezoj kaj kostoj kaj eksterlanda valoro de la propra mono.

Kiel ni nin aranĝis? La Statuto de UEA antaŭvidas tiun ĉi tre gravan detalon kaj fiksas en Artikolo 47 (2—3) la leĝan bazon. Ĝi tekstas:

La Prezidanto rajtas provizore malaltigi la prezojn por landoj kun kurzoj tiel malfavoraj rilate al la svisa, ke plenvvaloraj prezoj malhelpus grandan parton de la tiaj Esperantistoj daŭrigi ilian membrecon.

Se kontraŭe la svisa mono multe perdas de sia laŭleĝa valoro, la Komisiono povas provizore deklari la oficialajn prezojn de alia lando kiel normalaj kaj rilatigi al ili la tabelon de la kotizoj.

La praktika apliko do estas, ke ni starigis tabelon kun naciaj prezoj. En 1920 ni montris 20 landojn kun prezoj en propra mono, en 1932 estis 40. Malsimpla afero, se oni konsideris, ke estas tri kotizoj, plie naŭ aliaj aferoj de UEA (anoncoj, entreprenoj, insignoj ktp.); ĉirkaŭ 500 prezoj, ĉiuj firme laŭ svisa mono kaj ŝanĝanta en fremda mono. Kompreneble ni serĉis certajn simpligojn, rilatigante la sumojn de unu al alia mono por pli facile kalkuli. Tamen restis aro da problemetoj, precipe la neebleco, tuj disponi pri enspezita mono por eviti perdon pro kurzfalo. La dua etapo en la solvo de tiu ĉi problemo estis la sistema malcentrigo en la ĉefaj landoj, ĉu per elekto de reprezentantoperanto aŭ de Ĉefdeleĝito. La tria etapo estis, ke — por respondi al la malpli altaj kotizoj de certaj landoj — ni presigis Jarlibron kaj revuon en eksterlando. Tiuj aranĝoj laŭ la bezono de l' momento ja ne povis esti faritaj tuj en la komenco. Mankis sperto, mankis la homoj, kaj kontraŭstaris ankaŭ certaj kondiĉoj de politika naturo.

La situacion tiutempe plej bone montras la ciferoj. Anstataŭ 4,50 Fr. por Membro kaj 11,25 Fr. por Membro-Abonanto la meza sumo enspezita dum la jaro estis 3,34 Fr. por Membro kaj 6,95 Fr. por Membro-Abonanto. Tio estis

20 kaj preskaŭ 40 procentoj da perdo en la du ĉefaj kategorioj. Ni staris antaŭ la grava demando, ĉu ni devus daŭrigi tiel aŭ serĉi alian solvon. La raporto de 1920 enhavis jenan konkludon de la Prezidanto:

Unuavide ĝi aspektas des pli senespera, ke la pasintan jaron ni ne faris elspezojn eksterordinarajn, escepte iom multe por Jarlibro kaj Kongreso. Por tiu ĉi jaro mi promesas ŝparemon ĉie ajn, sed ne ŝparojn. La Oficejo en Genevo kostas 1000 Frankojn pli multe kaj ankaŭ la salajroj estos pli altaj. En Bern ni laboris relative malmultekoste. Nuntempe, kiam la komunumoj pagas 4000 ĝis 6000 Frankojn por tranĉi trambiletojn aŭ kontroli gازهurilojn, sumo de 17 000 Frankoj por oficejo bezonanta kvar ĝis kvin oficistojn tute praviĝas; same estas kun la korespondado estonte pli alta kaj la ceteraj elspezoj.

Efikaj ŝparoj estus efektivegeblaj per la ŝanĝo de la tuta labormetodo de UEA. Forigo de la centra kontrolo de la membroj, sekve, de la membrokarto, forigo de ordigita delegita sistemo, maldikigo de la Jarlibro je eble 100 paĝoj, ĉesigo de la korespondado pri ĝeneralaj aferoj kaj servoj ktp. UEA fariĝus aro da abonantoj, kiuj laŭvole ion alpagas al kvazaŭa propagandejo.

Sed konforme al tio ankaŭ nia gazeto perdus sian karakteron de centra organo de bone ordigita Asocio. Tio signifus, ni restu konsciaj pri ĝi, la ĉesigo de pli ol 20-jara evoluo, eble eĉ plena malapero de UEA. Supozeble malmultaj el la kunlaborintoj ŝatus rekomenci tute modeste al direkto, kiu nepre kondukus al aranĝo tre simila al tiu, kiun ni forlasus nun. Dufoje ne ripetigis la historio.

Ne facilanime, sed konvinkite, ke nuntempa ŝanĝo nin pereigus, mi rekomendas al vi daŭrigi kiel kutime almenaŭ unu jaron. Ni rajtas esperi internaciajn viukondiĉojn pli bonajn, ĉar pli malbonaj ili ne plu povas fariĝi. Kelkajn jarojn ni povas certe vivi el la kapitalo, tial tro frua ĉesigo ne estas komprenata de niaj membroj. La Oficejo jam notis 4000 kotizojn kontraŭ 3600 de la tuta pasinta jaro kaj esperas pliajn dank' al la aperonta Jarlibro. Ankaŭ la tiujara kotizo en eksterlanda mono estas iom pli alta, kaj mi intencas ĝin ree altigi por la proksima jaro (la normalan ni lasu senŝanĝe).

Por daŭrigi, oni bezonas pli multan kuraĝon ol por likvidi. Ni havu tiun kuraĝon.

Tiuj linioj estis skribitaj en Julio 1921, tri semajnojn antaŭ la Kongreso en Praha. La espero esprimita en kresko de la membraro kaj malkresko de la perdo en la regula administra konto, efektiviĝis. La fido de la membraro, la plibonigo de la eksteraj kondiĉoj praviĝis la daŭrigo de la Asocio laŭ la sama maniero. Sinsekve ni povis realigi novajn planojn, plibonigi servojn, Jarlibron, kaj ĉio promesis konstantan evoluon trankvilan, kiam en 1926 ŝanĝis denove la aspekto de la mondo. En la aldonitaj tabeloj atenta leganto trovas la konfirmon. Tie ĉi ni volas ankoraŭ doni kelkajn principajn klarigojn.

Aŭdiĝis plendoj kaj riproĉoj, ke UEA elspezas tro multe, ke ĝi devas eviti deficitajn. Estas ekster ĉia dubo, ke pri sendeficitaj vivo de nia Asocio ĉiuj konsentas. Restas la problemo, kiel tion atingi. Asocio internacia kun taskoj fiksitaj laŭ la Statuto ja ne povas en ĉiuj aferoj agi kiel komerca entrepreno. Simpla pruvo de tiu ĉi vero estas, ke neniam komerca entrepreno konsentus la tielnomatajn *favorprezojn* je la kotizoj, kiujn ni devis konsenti, por konservi al la movado valorajn fortojn. Nia financa konduto sekvis severe simplan sperton pli ol dekjaran. Tio estas, ke taŭga dividado de la bezono estas proksimume: Unu triono de la budĝeto por salajroj, unu triono por la ĉefaj presajtoj; Jarlibro kaj revuo, la resto por ceteraj kostoj; premioj, aŭrango, Oficejo, rentumo, amortizo ktp.

Pri la kaŭzoj de tiuj monperdoj aperis jam detalaj kaj fakulaj klarigoj. Ni mem atendis la ekvilibron de ĉiuj elspezoj ne de unu flanko (nur redukto de la kostoj, alĝigo de la enspezoj), sed de la du. Rilate je la unua, sistema malaltigo de la kostoj, ni trovis tre atentindan faktoron: presigi alilande la ĉefajn presajtojn. Pri la dua, la alĝigo de la enspezoj, ni atendis ĝin de la plibonigo laŭkurza, kio fakte okazis ĝis la jaro 1928, videbla el la tabeloj pri la ĉeza sumo ricevita por kotizo. Alia faktoro, kiu malpli videble realiĝis, estis la nombra kresko de la membraro kaj speciale la fideleco de malnovaj anoj. Dank' al nia membrokontrolo ni povis ĉiam tre bone konstati, kiom estas la nombro de la „gastoj“, do de tiuj anoj, kiuj aliĝas por unu jaro ekzemple kaj poste aliĝas. Neniu Esperantista societo posedas tian kontroleblecon, kaj ankaŭ neniu alia povas fari la samajn konstatojn kiel ni. La ĉiujara ekŝigo plus forstreko pro nepago preskaŭ regule estis kompensata per novaj aliĝoj. Sed ĉiu nova aliĝo, kiu anstataŭas

antaŭan anon; estas ligita kun certaj laboroj kaj sekve elspezoj. Plia detalo estas la afranko. Ne ekzistas alia movado, kiu — proporcie laŭ sia graveco — donas tiom da profito al la — poŝto. Sajne ankaŭ ne ekzistas alia movado, en kiu oni tiom multe skribas ol en la nia. Povas esti, ke tio estas intime ligata al la lingva karaktero de la movado, sekve fundamenta kaŭzo. Estas dilemo: ne respondi aŭ nur per formuloj — aŭ respondi kaj, inter dek okazoj, gajni per ĝentila detala informado valoran kunbatalanton. Oni ja ne scias, kiu estas la skribanto, sekve estas devo plej elementa, respondi plej rapide, respondi, tiel ke la skribinto havu la impreson de individua interrilato. Tio kostas, ne nur por afranko, sed la korespondado mem, postulas tempon, sekve monon.

Plia kaŭzo estas, ke la varbado de membroj estas sufiĉe multekosta en Esperantujo. La amaso de la presajoj necesaj, la klopodoj por gajni novan anon, estas faktoro, kiun la kutima kritikanto tute malatentas. Oni povas pretendi, ke presaĵo ordinara, presata plej malmultekoste, faru la saman servon kiel bonaspekta varbilo. Ni ankaŭ provis tion por akiri juĝeblecon, kaj ni venis al kontraŭa vidpunkto. Organizaĵo, kiu volas varbi por si, ne sukcesas tion per primitiva presita foliaĉo. Tute ne intencante imiti la luksan usonan manieron, ni konstatas, ke ankaŭ por movado la reklamo devas sekvi modernan vojon.

Pri aliaj kritikoj kontraŭ la financa procedado valoras konigi kelkajn faktojn. La financa manipulado sekvas jenan vojon: Dum Septembro-Oktobro ĉiujare la Direktoro starigas la budĝeton por la nova jaro, korespondas pri ĝi kun la Komisiono kaj poste sendas sian proponon al la tuta Komitato. Tiu ĉi respondas, kaj laŭ tiuj respondoj, ofte akompanataj de longaj leteroj, la Direktoro publikigas la budĝeton, informante pri la akcepto per la Komitato. Ĉar tia budĝeto entenas tion, kion fiksas la Statuto, estas malofta opozicio pro la rubrikoj unuopaj. Tia budĝet-propono nun ne estas tiom simpla afero, ĉar sekvata de ampleksa korespondado kun aro da Komitatanoj. Estas ĝojiga pruvo pri la sento de respondeco de la Estraro de UEA, kaj ne malofte rezultigis valoraj plibonigoj el tiu ĉi ĝisfunda informigado.

La jara bilanco (post Oktobro) kun detala raporto pri ĉio estas sendata al la Komitato. Tiu ĉi raporto, kompletigita, servos por la kutima raporto al la kongreso.

La kontrolo de la oficejaj financoj okazas per spertulo pri librotenado, elektita de la Komisiono de UEA. La Komisiono mem esploras ĉiujare surloke la staton laŭ la libroj kaj dokumentoj. Respondecas pri la financa manipulado de la Centra Kaso la Direktoro, pri la Teritoriaj Kasoj la Cefdelegitoj ĝis formala akcepto per la Estraro.

*

Je la fino de 1932 la pensoj reiris al 1922, kiam en Helsinki okazis la stabiligo de la movado per ambaŭflanka interkonsento, kaj kiam ankaŭ stabiligis pli-malpli la mondkondiĉoj de la mondo, almenaŭ de grava parto. En 1932 ni staras je sama punkto kiel en 1922, kun pli da spertoj sed eble ne taŭgaj por la novaj komplikajoj, kiuj rezultigis el la du krizoj: La ĝenerala tutmonda krizo kaj la organiza krizo en Esperantujo. La unua pezas sur ĉiuj senescepte, la dua montris pinton kontraŭ UEA. Ci tiu devas do batali kontraŭ du frontoj, kio nature influas kaj rimarkigas en niaj financoj. Konstatinde estas, ke la grandega plimulto de la Esperantistaro ne volas ion scii pri eksperimentoj, malaprobas revolucion, sed deziras evoluon. Esperinde estas, ke tiu ĉi interna krizo trovu solvon, kiel esprimis sin la Komitato de UEA en sia „Deklaro pri la organiza projekto“ (aperinta en numero 1/1933 de „Esperanto“).

La Centra Oficejo

La sidejo de UEA troviĝas ĉe sia Oficejo en Genevo (Svislando). UEA deklaras sin Asocio kun celo ideala kaj je ne limigita daŭro, konforme al Artikolo 6o de la Svisa Civila Kodo. La Centra Oficejo de UEA estas oficiale nomata „Internacia Esperanto-Oficejo“.

La Komitato rajtas translokigi la sidejon de la Asocio en alian svisan lokon kaj laŭbezone ilin enskribi en- kaj eksterlande en la ŝtatajn registrojn por societoj.

Jen la Artikolo de la Statuto, kiu fiksas la lokon de la sidejo de UEA. Tio estas kvazaŭ la ekstera trajto, dume la internajn oni trovas en Artikoloj 39—43.

Granda avantaĝo por UEA estas la liberama spirito de la Svisa Leĝaro. Valoras, ke ni citu la Artikolon 6o de la Svisa Civila Kodo, la jura bazo de UEA:

Unuiĝoj kun celoj politikaj, religiaj, sciencaj, artaj, sociaj aŭ aliaj ne ekonomiaj, akiras la personecon, se esprimiĝas en la statuto la volo ekzisti kiel korporacio.

La statutoj devas esti skribite faritaj, informi pri la celo de la unuiĝo, ĝiajn rimedojn kaj ĝian organizon.

Tiu ĉi artikolo forigas ĉiun malhelpon, kiun renkontas societoj sen komerca celo en multaj landoj. Ne necesas polica permeso kaj neniam enskribo en registro de firmaoj. Sekve UEA kapablas procesi, protekti sian nomon kaj el-donaĵojn, rajtas posedi terenon aŭ domon.

Kelkaj vortoj pri la Centra Oficejo kaj la sidejo. Genevo, kie sidas kelkdekoj da internaciaj societoj, ja estas taŭga, eble la plej taŭga loko por supernacia organizajo. La Svisa Leĝaro, tre liberala rilate je societoj, la karaktero de kvarlingva lando, la popolregada spirito estas feliĉaj kondiĉoj, ne facile troveblaj alilande. La politika neŭtraleco de la svisa ŝtato ankaŭ ne estas malsatinda faktoro, tute ne parolante pri la certe atentinda rolo de Genevo kiel gastiganto de la Ligo de Nacioj, pli precize, de ĝiaj gravaj organoj: la Sekretariejo kaj la Internacia Labora Oficejo. Pli Genevo posedas kvalitojn, malpli konatajn al fremdulo. Tio estas ĝia ege simpla vivmaniero kaj la manko de variaj distraĵoj, je kio distingigas ekzemple franca aŭ germana urbo je sama grandeco. La veno de la Ligo de Nacioj, kio ja ĉiujare alveturigas milojn da fremduloj alispecaj ol la kutima turisto, certe influis iom la vivon tie ĉi, kvankam la ekstera bildo ne multe ŝanĝiĝis. Postrestas eble al la urbo Genevo la puritana spirito de reformatoro Calvin, se ne ĉe la tuta loĝantaro, almenaŭ en la malnovaj familioj Genevaj. La loĝantaro mem estas la plej kosmopolita, superata nur de Novjorko, Londono kaj Parizo. Stranga fakto estas, ke 70% de la loĝantaro ne estas Genevanoj, kaj el tiuj 70% pli ol la duono estas ne-svisoj. Tiu ĉi kosmopoliteco vidigas tamen nur el la statistiko, dume en la vivo de la urbo la franca lingvo nete estras. En societa vivo ne estas eksterordinare, troviĝi kune kun anoj de dek ĝis dudek diversaj nacioj.

Tiu ĉi karaktero de la urbo influis ankaŭ la Centran Oficejon de UEA. La stabo konsistis ĉiam el personoj el malsamaj landoj, kaj tial la uzo de Esperanto estis kvazaŭ deviga.

UEA fondiĝis sen kapitalo. Ĝi estis provo, kaj ĝiaj fondintoj devis plenumi la plej ordinariajn laborojn ĝuste,

ĉar ne estis eble dungi tiom da personoj, kiom postulas la laboro plenumota, kaj pagi iom dece. La malcerteco de la fondaĵo, kiu ja devis unue pruvi sian vivkapablon, la klara malversajno gajni konvene, ne entuziasmigis spertulojn por dediĉi sin al tiu ĉi laboro. Granda laborkvanto restis tial sur la gvidantoj. Neniu miras, se pro la teda laborado pri sensignifaj aferetoj la fervoro malgrandiĝis. Ĉiu, kiu iam gvidis kaj laboris en tia medio, komprenas tion.

La stabo konsistis en la unuaj jaroj el studentoj diversnaciaj, kies efektiva bonvolo devis kompensi la mankon de sperto je administraj laboroj. Nur pro la Financa Reformo, kiun ni dankas al la persisto de S-ro Stettler, la kaso pleniĝis je mono, kaj UEA povis dungi oficistojn, pli konvene pagatajn. Parenteze ni memorigu tie ĉi, ke ekzemple oficisto, kiu plenumis la rolon de „sekretario“, ricevis la „gigantan“ sumon de 100 Frankoj monate, kio estis tiutempe la salajro de junulo post fino de la trijara lernado en oficejo.

Kiel dirite, la financa reformo de UEA en 1912 plibonigis la staton. Pleniĝis la Oficejo per sindonaj oficistoj, la librotenado transiris al bankoficisto, ĝenerala sekretario malsarĝis la Direktoron, kiu ja multe oferis al Esperanto kaj UEA.

La jaroj 1913 kaj 1914 (ĝis Aŭgusto) estis la plej bonaj por nia Asocio kaj ankaŭ por la Centra Oficejo. Taŭga instalo, elprovita labormetodo interna, inteligenta disciplino, ĉio kuniĝis por certigi sanan evoluon de la Asocio. Malmultiĝis la plendoj, multiĝis la dankesprimoj pri bona funkciado de la Asocio kaj de ĝia Oficejo. La militdeklaro metis dikan strekon sub ĉio tio, kaj malhela aperis la estonto.

La postmilita epoko ja ŝanĝis profunde ĉion. La grandaj taskoj postulis aron da oficistoj, sed la rimedoj neniel venis aŭ povis veni el la kotizoj de tri- ĝis kvarmilanoj. Dependis do ĉio fakte de kvar ĝis kvin personoj, kiuj metis lastan provizon de sindono, fervoro kaj abnegacio en la aferon, kun espero, ke venos pli bona epoko. Ĉiam estis problemo por nia Asocio, trovi kaj konservi la oficistojn. Lerninte en internacia oficejo multon, kiu aliloke ne estas lernebla, Genevo kun aro da internaciaj oficistoj prezentis eblecon al inteligenta persono kun sperto, trovi oficon pli bone pagatan. Estis kaj estas por oficjestro de UEA delikata problemo, trovi oficistojn sindonajn, kiuj (ne kalkulas la laborhorojn) posedas ĝeneralajn konojn, scias krom Esperanto du ĉefajn lingvojn kaj fine kontentiĝas kun

malalta ĝis meza salajro. La foresto de sociaj asekuroj por malsano kaj invalideco por oficistoj estas fakto ne tre konvena. Svislando ne konas tion aŭ lasas liberecon al la entreprenoj aŭ privataj kaso, tion organizi.

Interesa, kvankam duagrada laŭ graveco, estas la labor-metodoj, kiujn aplikis la Centra Oficejo. Fondita de entuziasmuloj, la Asocio havis siajn „infanmalsanojn“ rilate je organizaj detaloj kaj metodoj. Ankaŭ la Centra Oficejo estis vera batalkampoj de ĉiaspeca eksperimentado de labor-metodoj kaj sistemoj. La malmultaj rimedoj ne permesis aĉeti modernajn ilojn por maŝina laborado. Ankaŭ sperto devis esti akirita. La manio organizi ĉion kaj kion ajn, trovis do eblecon furiozi, ĝis kiam post malbonaj spertoj oni revenis al la elementa vero, ke ju pli simple estas la metodo, des pli reala estos la efiko.

Valoras retiri el la forgeso kelkajn el tiuj „eksperimentoj“. Unu el ĝi estas la decimala (po-deka) klasigado. Malnovaj membroj retrovas la aplikon de la sistemo de l' Internacia Bibliografia Instituto en Bruselo, sur la bazo de la teorio de Dewey. Ĉiu loko havas sian numeron. Ni sekvas la klarigon laŭ la unua Jarlibro 1908. Ekzemple: 44434,2 — tio signifas, ke la unua 4 montras Eŭropon, la du 4 montras Francujon; 3 montras Departementon Saône-et-Loire; la kvara 4 montras la regionon de Louhans (kvara regiono de tiu ĉi Departemento). Fine la 2 post la komo montras la subregionon de Saint-Germain-du-Bois, kie ni havas Delegiton.

Grandioza, ĉu ne? Laŭ tio la lokoj en la Jarlibro havis ciferojn, erare kelkfoje prenitajn por la nombro de lokantoj. Ne imagu al vi, kiom da cerbumado necesis, por difini la korektan decimalan klasignumeron por iu ajn loko. Sed la tiama oficejestro nur sekvis manion tre disvastigitan: Ĉion premi en kesto, meti — se eble — kabalistan ciferon, kompreneblan nur al specialistoj, glui ŝildeton kun se eble latina surskribo kiel en apoteko. Tri jarojn preskaŭ daŭris tiu cifermado, ĝis la nuna Prezidanto per eleganta puŝo forigis tiun ĉi balaston.

Alia provo estis la Esperantista mono. Geneva scienculo, Profesoro de Saussure (posteulo de la fama naturisto H. B. de Saussure, kiu unue supreniris al la Monto-Blanka), elpensis konsistemon kun Esperanta nomo. Estis la Spesmilo, kiu valoris 2,50 Frankojn orajn proksimume, aŭ pli precize, 10 Spesmiloj egalas 1 Funton, laŭ tiama bazo. UEA uzis tiun sistemon de kalkulado apud la enlanda mono. En

la tiama librotendado troviĝis kolono por tiu ĉi malfeliĉa Spesmilo. Pli kompatinda estis la librotendado, ĉar la homoj, kun kiuj ni rilatis, nature kalkulis laŭ sia mono, ni laŭ la nia, kaj kiel nekonata fantomo ŝvebis super ĉio la Spesmilo. Ankaŭ tiun infanmalsanon de UEA kuracis la nuna Prezidanto kaj povis sin apogi tiom sur la teoriajn erarojn de la sistemo kiom sur praktikaj spertoj de Oficejo dum jaroj laborinta pri kaj kun la Spesmilo. Al la bonintencaj samideanoj, kiuj intencas refondi Spesmilan Bankon, valoras la diro: Spertiĝas saĝa homo per eraro de aliulo — Neniam per la propraj lernos ja la malsaĝulo.

Unu el la tre gravaj laboroj estas la konservo de la korespondado. Jam aliloke ni diris, kiom ampleksa estas relative kaj proporcie la korespondado en Esperantista Oficejo. Ampleksa kiel tiu ĉi korespondado estas en certa grado ankaŭ la manko de ordo ĉe la Esperantista publiko. Sekve, por atingi maksimumon de bonordo, necesas taŭga sistemo de klasigado. Nu, ekzistas pluraj, kaj la Centra Oficejo provis ilin. Unu el ĝi estis la klasigo laŭregiona. Belaj kovertoj kun nomo de lokoj servis por konservi la korespondadojn kaj la kopiojn de la respondo. Nigraj skatoloj el kartono enhavis la alfabeto ordigitan koverton. Povas esti, ke en certaj branĉoj komercaj tia sistemo estas nepre uzinda, eble la sola. Ni mem havis okazon, tion konstati en entrepreno tre grava, kie oni laboris tiel. Sed temis pri komercaj firmoj, kiuj ne ŝanĝas la logikon de tago al tago, simile al migrantaj birdoj. Por movado kreita de junuloj daŭre ŝanĝantaj lokon tiu ĉi sistemo havis nur malavantaĝojn. Estis denove S-ro Stettler, kiu (versajne kolera ne trovinte lerton de kara samideano) forigis tiun labormanieron kaj metis pli simplan je ĝia loko.

Plej laboriga kaj tempoperdiga estis la membrokontrolado. La Oficejo laboris nur laŭ listoj, kiujn sendis la Delegito. Post enskribo ĉe la Centra Kaso, kiu donis sinsekan numeron laŭ alveno al ĉiu ano, la membrolisto estis klasigita laŭregione kaj laŭlande. Kompreneble la malalta kotizo ne rajtigis starigi la sole eblan sistemon, tiun de persona slipo, la ĉefa kun la numero de la membreco, la dua laŭ la alfabeto vico. Tiu ĉi sistemo enkondukita en 1913 montriĝis la plej taŭga. Novaj manieroj ja ekzistas, sed la principo mem restas la sama.

Post la milito kaj pli precize post 1924 ni iom post iom modernigis la oficejon. Idiota laboro estis la skrib-

ado de adresoj por la ekspedo de „Esperanto“. Ankaŭ por tiu ĉi detalo ni provis ĉion: Manskribado (pradiluvia procedo), skribado per maŝino kun kopioj por kelkfoja sendo, tipografia presado, starigita je unu tago, kun fundamenta listo en libro, sur kiu oni notis la ŝanĝojn. La adresoj de novaj abonantoj estis maŝine skribitaj, ĝis nova kompostado de la listo ŝajnis necesa. Tiu ĉi sistemo estis relative la plej bona kaj eĉ ankoraŭ nun uzebla. Sed estas konata fakto, ke presisto neniel emas je la presado de tiaj listoj, kies kostoj ĉiam estas tro altaj. Ankaŭ malhelpis en certa grado niaj tro variaj nomoj, kun supersignoj ĉiulingvaj, ktp. La kresko de la nombro de abonantoj devigis nin anstataŭi tiun procedon per alia pli racia. La solvo estis la akiro de la adresmaŝino usona „Eliott“, kiu post sepjara praktikado meritas la noton „tre bona“. Longe ni studis la diversajn maŝinojn kaj modelojn, ĝis ni venis al la menciita. Siatempo ni faris kalkulon, kiom kostas unu adreso por tuta jaro de „Esperanto“; la sumoj estis: *Tipografie* 0,44 Fr., *per skribmaŝino* 0,27 Fr., *per adresmaŝino* 0,10 Fr. (En lasta sumo estas enkalkulita la amortizo de la instalado dum daŭro de kvin jaroj.)

La maŝino por permana funkciado estas nun anstataŭita per tia funkciigebla per piedo, kio permesas laboradon de unu persono anstataŭ du kiel kun la alia, okaze de preso sur bendoj servantaj por la ekspedo.

Ĉefa fako de nia Oficejo estas la kaso kaj la librotenado, ne pro la „kolosaj“ sumoj, kiuj eniras, sed pro la simpla vero, ke ankaŭ idealisma afero laboru laŭ seriozaj principoj. La librotenado de UEA post pluraj provoj laboras laŭ la simpla sistemo de amerikana librotenado (tabelara), alfarita laŭ la bezonoj de nia speciala agado. De 1915 ni uzas tiun procedon (firma libro kun kontslipoj movigeblaj), kaj malgraŭ afablaj invitoj ni opinias ne necese forlasi ĝin. Verdire ni esploris la enkondukon de „racia“ moderna sistemo. La nesufiĉa unuformeco de la prilaborataj negocoj ne konsilis ŝanĝi. Iam, kiam UEA havos la dekoblon de nuna membraro kaj logike la dekoblon de negocoj enskribotaj, tiam oni povas pensi je maŝina librotenado. Granda avantaĝo estas, ke ni povas aŭtomate trovi ĉiun membron, kiu pagis la kotizon, la manieron, la kiel kaj kiam. Tio sufiĉas.

Hodiaŭ post 25 jaroj la Oficejo de UEA prezentigas inde, orde kaj responde al sia celo. Impresa estas la slip-

aro de la membroj, fidela barometro de la Esperantista aktiveco kaj oferemo. Konvinka por ne-Esperantista vilitanto estas la meblaro por la korespondado. Hazarde elirita klasilo de persa, ĉina, japana, pola, greka, turka Delegitoj pravas la uzeblecon de la lingvo kaj la unuformecon de la negocokorespondado en tiu ĉi lingvo. Entuziasmiga estas la biblioteko, kie Esperantisto vidas bone ordigite en nigraj skatoloj kun surskriboj la trezorojn de nia literaturo.

La komenco de UEA estis pli ol modesta, oni povas diri eĉ primitiva. Cambreto en la tiama oficejo de la Internacia Scienca Asocio Esperantista, unuigo subtenita finance de bonhava Genevano René de Saussure, devis sufiĉi. La Oficejo troviĝis en la banka kvartalo, kontraŭ la Victoria-Hall, domo, en kiu malfermiĝis la 17a kongreso 1925. Sed jam unu jaron poste UEA luis oficejon en la Rue de la Bourse, kie ĝi restis ĝis 1919, por iri al Berno. Reveninte al Genevo pro la Ligo de Nacioj kaj aliaj kaŭzoj, ni trovis oficejon denove en sama kvartalo, kontraŭ la teatro, sekve Boulevard du Théâtre. Tie ni restis dum naŭ jaroj. Neklaraj kondiĉoj pri daŭrigo de la luo kaj ĉefe la manko de spaco devigis al solvo. Ja ne mankas loĝejoj (vere Genevo neniam konis veran mankon de loĝejoj), sed UEA estas pretendema. Hela, granda, kvartalo deca kaj ĉefe ne multekosta. Post ekzameno de dudeko da loĝejoj ni trovis la nunan oficejon, kie ĉiuj kondiĉoj almenaŭ ĝis 75% laŭ niaj deziroj kuniĝis. Ĉefe gravas spaco, ĉar oficejo, kiu ekzistas 25 jarojn, posedas multon, kion oni ne simple povas forjeti. Ne plu estas la infano de 1908, sed la plenkreskulo de 1930. Oni fine trovis tion, kio vere taŭgas. Neniam ni havis ejon por okazaj kunvenoj. La biblioteka ĉambro en la turo, malfacile uzebla alie, estas kvazaŭ konstruita por tiu ĉi celo. La fino de sia 25-jara ekzisto UEA troviĝas en loko deca kaj inda kaj kio gravas je kondiĉoj agrablaj. Por ŝpari monon, ni subluas oficejan spacon, oferante komforton kaj belaspekton.

Konkludo

La nuna historia skizo malkompleta kaj ŝparema tuŝis la ĉefajn erojn de tiu granda aparato, kia fariĝis UEA. Mankas en la skizo resumo de la eksteraj klopodoj de la Asocio ĝis Helsinko, inter tio la tre grava provo, atingi pere de la Ligo de Nacioj oficialan rekomendon. Mankas ankaŭ en ĝi detaloj pri la konferencoj teknikaj, kiujn parte organizis UEA sub la gvido de Dro Privat. Mankas ankaŭ

informoj pri la sinteno de nia Asocio al aliaj Esperantistaj organizaĵoj, precipe al la fratoj, tio estas la fakaj societoj, kun kiuj UEA ja havas regulajn kaj valorajn rilatojn. Ĉio tio igus la nunan rerigardon tro granda. Aliflanke tiuj historiaĵoj meritas foje pli kompetentan priskribon, ol povas tion fari tia resumo.

Estas nia deziro, ke atenta leganto trovu tie ĉi informojn, pri kiuj mankis al li ebleco sciigi, ke li havu la impreson pri la nepre bona volo de la Estraro de l' Asocio, fari la maksimumon por plenumi la taskon, kiun konfidis al ĝi la Statuto. Ĝi servu plie, eklumigi certajn faktojn, pri kiuj la rapide iranta tempo pasas. Kaj se rezultas el atenta legado plifortiĝo de la intereso al la Asocio kaj ĝiaj laboroj, tiam la kompilinto opinias tion plej valora kompenco por la laboro plenumita.

Intereseĝa libro japana posedinda eĉ de
ne-japanlingvaj Esperantistoj
estas la nova verko:

PRAKTIKA GUIDO DE LA KORESPONDO EN ESPERANTO

verkita de Yoshi Ishiguro
Eldonita de Bunrishoin, Tokio

Moderna kovrilo, solida bindo, bela preso kaj luksa papero, multaj ilustraĵoj kiuj ekzempligas la instruon

Prezo: 5 Fr. svis. afrankite

Mendebila ĉe eŭropa deponejo:

Libroservo de UEA, Genève

H. HODLER

Direktoro de U. E. A.

Kiel nin organizi?

STUDO KAJ PROPONO

pri la Organizo de la Esperanto-Movado



LEONARD ADAMCZEWSKI

1912

UNIVERSALA ESPERANTIA LIBREJO

10, rue de la Bourse, GENÈVE

Prezo: 10 Sd.

Kiel nin organizi?

STUDO KAJ PROPONO

pri la Organizo de la Esperanto-Movado

I

La neceseco de organizo por ĉiu ajn movado havanta socian celon estas tiel ĝenerale rekonata, ke insisti pri ĝi estas ja tute superflue. Sed se pri la *principo* de organizo akordigas ĉiuj, ĉesas tiu akordo, kiam oni devas decidi pri *formo* de tiu organizo. Tiam, se oni volas eviti haoson, estas necese ne sole empirie krei diversspecajn organizaĵojn, sed ankaŭ scii antaŭvili, kiamaniere ili interrilatos kaj dependos unu de la alia, tiel ke ili estu harmoniaj partoj de unu tuto, sed ne memstaraj centroj sin reciproke konkurencaj kaj malhelpantaj. Starigi organizaĵojn, voĉdoni regularojn, disdoni novajn titolojn, ne signifas krei ordon. Ordo estas atingata nur, kiam ĉiuj organizaĵoj rilatantaj al sama movado havas klaran propran taskon kaj povas harmonie kunlabori. Tiu harmonio ne devas esti sole la rezultato de la bonvolo de l' individuoj, esence ŝanĝiĝema, sed la rezultato de la organizo mem de la institucioj.

En la plimulto de la movadoj, la demando pri organizo elvokis disputojn, ofte tre akrajn, ĝis pli-malpli definitiva ordo povis esti starigita.

Ankoraŭ en la periodo de diskutado staras nun nia movado. Kompletan harmonian organizon ĝi ne ankoraŭ havas, sed multajn disajn organizaĵojn, pli-malpli fortajn, kun pli-malpli difinita tasko.

Sed antaŭ ol vidi, kiamaniere tiu organizo povas esti realigata, estas utile ekzameni, kiuj organizaĵoj nun ekzistas, en kia vico ili naskiĝis, kiun bezonon ili celas respondi. Estas evidente, ke la maniero, laŭ kiu estis kreitaj la ĝisnunaj organizaĵoj kaj rigardo super ilia nuna laboro, estas valoraj montraj por la estonteco. Vivkapabla ordo estos

starigebla ne per detruado de ĉio ekzistanta kaj rekonstruado de io nova neelprovita, sed per kunligado kaj unuigo de tio, kio ekzistas kaj pri kio la sperto montris, ke ĝi havas realan utilon.

* * *

Se oni trarigardas la historion de Esperanto, oni konstatis, ke jam ofte la demando pri organizo okupis la atenton de niaj samideanoj. Jam frue, kiam la nombro de la Esperantistoj ne superis milon, ili sentis la bezonon kunigi siajn disajn fortojn per organizo. Oni konas la malfeliĉajn provojn de „Ligoj de la Esperantistoj“, starigitaj en tiu tempo. Sed la malsukceso de tiuj cetere tre malfirmaj kaj neregulaj organizaĵoj ne venas de tio, ke organizo de la Esperantistoj estas neebla aŭ nedezirinda, sed de tio, ke ili estis starigitaj sur principoj, kiuj povis nur detrui ilin.

La „Ligo“, efektive, celis samtempe la propagandon kaj la reformadon de la lingvo, t. e. du celoj absolute kontraŭaj. La lingva unueco estas la unua kondiĉo por ĉia progreso de nia movado, kaj ĉiu Esperantista organizaĵo, kiu volos vivi, nepre devos konsideri la lingvon kiel faktoron ekster diskuto. Oni ne devas miri, ke — ne atentinte tion — la „Ligo“ pereis meze de senfinaj lingvaj diskutoj. Almenaŭ al la lasta el ili oni ŝuldas la decidon, ke la lingvo restu senŝange — kio fine permesis al la Esperantistaro sin dediĉi al pli fruktoparta laboro.

La „Ligo“ estis provo de internacia organizaĵo konsistanta el individuoj. Post ĝia malsukceso oni provis alian vojon, nome organizi la Esperantistojn laŭ la teritorio, sub la influo de tiu ideo, ke la kondiĉoj de propagando (oni ĉesis paroli pri reformado, sed ne ankoraŭ parolis pri uzado) esence varias laŭ la landoj kaj lokoj, kaj sekve postulas memstarajn organizaĵojn. Jam ĉirkaŭ 1896 ekzistis kelkaj Esperantistaj grupoj — la unua organizaĵo en nia movado — kaj en 1898 fondiĝis la unua nacia societo kun propra organo. Tiu societo, kiu limigis sian agadon al Francujo, celis la propagandon kaj la instruadon de la lingvo, kaj la klopodojn de la oficialaj aŭtoritatoj. Laŭ la ekzemplo de Francujo, la Esperantistoj de aliaj landoj starigis similan nacian societon.

Je la epoko de la Bulonja Kongreso ekzistis kelkaj naciaj societoj kaj sufiĉe granda nombro de grupoj. Tiam denove aperis proponoj por internacia organizo de la Esperant-

istoj. Unuj deziris nur lingvan aŭtoritaton por gardi la unuecon de la lingvo; aliaj deziris lingvan kaj propagandan organizaĵon. Ni rimarku, ke tiam oni tute ne parolis pri uzado. Oni scias, kio okazis. La Kongreso voĉdonis la Deklaron pri Esperantismo, laŭ kiu la lingvo estis fiksata per la Fundamento, kaj por konstati ĝian evoluadon, ĝi elektis Lingvan Komitaton; la aliajn projektojn ĝi ne diskutis. Cetere la Kongreso estis videble kontraŭa al ĉiu aŭtoritato, kiu direktus la propagandon. Ni atentu, ke la Kongreso, laŭ sia deveno, tute ne havis leĝdonan povon. Ĝi konsistis simple el la personoj povantaj veturi al la kongresurbo, kaj rajtis nur esprimi dezirojn. Ĝi estis konsiderata pli kiel festo kaj manifestado, ol kiel labora kunido. Estas do klare, ke la Kongreso, kiu ne reprezentis la organizitan Esperantistaron, ne povis starigi oficialajn organizaĵojn, kiuj havus aŭtoritaton por la tuta Esperantistaro. La Lingva Komitato, ekzemple, havas nur moralan aŭtoritaton, kiu estos tiom pli granda, kiom pli influaj per siaj verkoj estas ĝiaj membroj, sed leĝdonan povon ĝi ne havas — pri kio ni cetere estu feliĉaj.

Kelkan tempon post la Bulonja Kongreso, dank' al privata iniciato, fondiĝis en Parizo *Centra Oficejo Esperantista*, kiu celis faciligi la preparajn laborojn de la Kongreso, servi kiel sekretario al la Lingva kaj Kongresa Komitatoj, kolekti statistikajn informojn pri la Esperantista movado. Kiel ĝin konigis D-ro Zamenhof, tiu institucio estis privata. En Genevo, la dua Kongreso konfirmis la Lingvan Komitaton, starigis Konstantan Komitaton de la Kongresoj por prepari ilian tagordon, kaj difinis, ke la sekretarioj de tiuj institucioj sidos provizore ĉe la Centra Oficejo en Parizo.

Kiel ni supre vidis, la Kongreso ne reprezentis la Esperantistaron — kiu ne estis organizita — kaj ĝi ne havis la povon oficialigi, ĉar oficiala ĝi mem ne estis. Oni do ne komprenas, kial je tiu tempo oni komencas paroli pri *oficialaj* institucioj Esperantistaj, kvazaŭ la Esperantistaro estus enŝermata en ia organizaĵo. La strangeco kaj danĝero de tiu situacio aperis sufiĉe dum la Delegacia afero por ke ni bezonu reĝistri pri ĝi.

Ni konstatas, ke ĝis nun oni parolis nur pri propagando kaj lingvo. Post la spertoj de la Delegaciaj faktoj, aperis la neceseco de l'uzado de la lingvo, kio estas fakte la celo de nia movado. Montriĝis en plej alta grado la bezono de internacia organizo de la Esperantistaro. El tiu postulo

kreiĝis UEA. En tri jaroj ĝi grupigis 8000 personojn el ĉiuj landoj, kio reprezentas la pli grandan parton de la tuta Esperantistaro, kaj ĝi laŭpove laboris. Flanke de ĝi organiziĝis kelkaj fakaj societoj, sed oni povas konstati, ke la plimulto el ili estas en la realeco nenio alia ol propagandaj societoj, kiuj anstataŭ agi ĉe iu loko, agas internacie ĉe iu fako. Ili do ne estas plene kompareblaj al UEA.

Post la kreo de UEA oni daŭris sin okupi pri internacia organizo. La institucioj nomitaj „oficialaj“ estis fakte tiel malmulte oficialaj, ke iliaj monrimedoj havis privatan fonton. Venis do la neceseco facile komprenebla ilin certigi en pli konstanta maniero. Plie, la sukceso de UEA konvinkis multajn, ke regula internacia organizo estas ebla — kion ili antaŭe neis — sed, pro homa eco tre ofta, ili juĝis pli bone imiti la organizaĵon de UEA kaj provi la kreadon, flanke de ĝi, de nova internacia organizaĵo. En Barcelono la demando estis denove agitata, kaj oni decidis krei nur Financan Konsilantaron.

En Antverpeno (1909) la Kongreso transformiĝis en rajtigitan delegitaron de la propagandaj organizaĵoj kaj elektis komisionon por studi la organizaĵan demandon por la proksima kongreso. Ni bone rimarku, ke la kongresa rajtigita delegitaro ne reprezentas la tutan Esperantistaron, kiel oni kelkfoje erare diras, sed nur la propagandajn organizaĵojn, kiuj elektis ĝin. En tiuj organizaĵoj ekzistas multaj personoj, kiuj ne scias la lingvon kaj tial ne estas Esperantistoj (laŭ la Bulonja deklaro, kiu estis sankciita de la rajtigitaj delegitoj mem). Aliparte ni vidis, ke flanke de la propagando reprezentata de la grupoj, naciaj societoj kaj kongresaj institucioj, ekzistas la uzado reprezentata de UEA, kiu kunigas uzantojn de la lingvo kaj sekve enhavas nur Esperantistojn. La propagandaj organizaĵoj estis ĝis nun organizitaj nur loke kaj nacie (ĉar propagando kaj instruado de la lingvo estas ĉefe lokaj kaj naciaj aferoj), dum, UEA estis organizita internacie (ĉar la uzado de Esperanto estas esence internacia afero). Se oni nun kreas internacian propagandan organizaĵon, tiam estos du memstaraj organizaĵoj internaciaj, unupartite la jam ekzistanta UEA, aliparte la dirita propaganda organizaĵo. La neevitebla rezultato de tiu duco estos konkurenco kaj malordo. Kiel ni jam diris, la peresperanta kaj poresperanta flankoj de nia movado ne estas tiel apartigitaj, ke por ĉiu el ili ni povu havi unu specialan organizaĵon. Ambaŭ organizaĵoj sin turnos proksimume al la sama publiko kaj laboros kun la samaj personoj; ambaŭ bezonos

monon, subtenon kaj laborantojn — tiom da kaŭzoj por konkurenco kaj disperdo de fortoj. Mi ne kredas, ke la Esperantistaro estas preta pagi internacie de kotizaĵojn por la plezuro havi du instituciojn, kiuj malhelpos unu al la alia kaj sekve pligrandigos la konfuzecon de la organizo de nia movado, jam tiel komplika ke el dek Esperantistoj la duono komprenas nenion pri ĝi kaj la resto ofte eraras. Organizi la Esperantistaron sur la ekskluziva bazo de la propagandaj institucioj estus eble ĉe la epoko de la Bulonja kaj Geneva Kongresoj, ĉar oni tiam celis nur propagandon. Nun, oni komprenis kaj konstatas, ke estas io alia, egale interesa kaj grava por la estonto de nia movado, nome la internacia uzado de Esperanto, por kiu estis kreita speciala organizaĵo. Diru, ke unu estas oficiala kaj la alia privata afero estas facila aserto, kiun neniu fakto pravigas. Rilate al la Esperantista movado nenio estas oficiala ĉar tiu movado ne estas organizata. Propagando kaj uzado ne reprezentas du malsamajn movadojn. Ili estas intime ligataj unu al la alia, sin reciproke helpas kaj kompletigas. Por ke tiu solidareco ne estu sole teoria, sed praktika, estas necese, ke ĝi troviĝu en la institucioj mem.

Restas do nur unu solvo, se oni volas veran ordon, nome organizo de nia tuta movado. Tiuj vortoj povus al kelkaj supozigi grandegan laboron. En la realeco, oni devas malpli organizi, ol kunligi, reguligi, harmonie vivigi sub sama tegmento ĝis nun disajn organizaĵojn.

Antaŭ ol transiri al la praktika realigo de tiu ideo, konvenas rememorigi la elementojn de la solvata problemo:

En la organizo de la Esperanto-movado devos havi lokon laŭ vico de naskiĝo:

La propagandaj organizaĵoj, t. e. la grupoj plej ofte kunigitaj en naciaj societoj, kiuj en kelkaj landoj estas forte organizitaj.

La lingvaj institucioj kiel la Lingva Komitato kaj ĝia Akademio.

La kongresaj institucioj kiel la Konstanta Komitato de la Kongresoj, la Esperantista Centra Oficejo kun ĝia Administrativa Konsilantaro (anstataŭanta la Financan Konsilantaron), kaj la kongreso mem.

UEA reprezentanta la uzadon de Esperanto.

Fakaj societoj, ĉu enkorporigitaj en UEA, ĉu memstaraj. Plie, ni rimarku, ke internacie unu el tiuj institucioj, nome UEA, jam havas por si mem elproviditan kompletan organizon kaj kunigas grandan parton de la Esperantistoj.

Ni vidis, ke por atingi harmonian organizon de la Esperanto-movado, ni ne bezonas krei novajn organismojn — kiuj povus nur pligrandigi la nunan konfuzon — sed nur kunligi tiujn, kiuj ekzistas, difini al ili precizajn taskojn kaj ebligi ilian kunlaboron en la intereso de l' tuta movado.

Ni aliparte konstatis, ke en tia organizo devos trovi lokon la naciaj societoj, kun siaj grupoj, UEA kaj la fakaj societoj, la kongresaj kaj lingvaj institucioj. (Centra Oficejo, Kongresa Komitato, Lingva Komitato ktp.).

Unu el tiuj institucioj, nome UEA, estas jam internacie organizita. Ĝi kunigas la pli grandan parton de la aktiva Esperantistaro (8000 membroj pagantaj individuajn kotizaĵojn, interŝanĝe de kiu ili rajtas difinitajn servojn) kaj ĝi estas tiamaniere organizata, ke interne de ĝi povas ekzisti memstaraj grupoj por pli specialaj interesoj. Dank' al la deziresprimo, jam parte realigita, de ĝia dua kongreso, la pli multaj fakaj societoj povos facile enkorporigi en UEA, konservante sian memstarecon kaj tamen ĝuante la profitojn de jam ekzistanta kaj elprovida organizaĵo. Dank' al la uzebleco de iniciatraĵoj kaj referendumrajto, posedataj de la Delegitoj regule balotataj de la membroj, ĝi estas starigita sur vere demokratia principoj. Dum 1911 ĝia Jarlibro estis disvastigata je 8000 ekzempleroj kaj ĝia oficiala organo je 3000; la movado de la korespondaj atingis 40 000 kaj de la spezoj 12 000 Sm. (sen la ĵurnalo). Tiujn ciferojn ni neniel citas pro fanfaronemo — kiu havus nenian sencen, se oni konsideras la grandan laboron, kiu restas plenumota — sed por montri, ke kompari UEA al unu el la pli-malpli firme ekzistantaj fakaj societoj kaj rigardi ĝin kiel flanklasindan faktoron en la organiza demando, estas granda eraro de juĝo.

La supre cititaj ciferoj estas sendube per si mem ne altaj, sed en la nuna stato de la Esperanta movado, ili estas tamen atentindaj.

Nu, ni asertas ke flanke de tiu institucio, funkcia post multe da penoj, starigi novan internacian organizaĵon, kiu sin turnos proksimume al la sama publiko, agos kun la samaj laborantoj en la plej multaj okazoj, publikigos oficialan jarlibron kaj oficialan ĵurnalon, kaj — se ĝi volas vivi — devos organizi servojn, estas simpla absurdaĵo, precipe kiam oni konas la ankoraŭ modestan staton de la Esperantistaro, la malfacilaĵojn por starigi seriozan kaj viv-

kapablan organizaĵon. El organiza vidpunkto, ĝi estas plia konfuzajo; el financa, ĝi estas malutila malŝparo, kiun nia movado certe ne bezonas. Konkurencon UEA certe ne timas por si mem, se oni ĝin trudas al ĝi, sed ni demandas ĉiun saĝan Esperantiston, en la momento kiam oni ankoraŭ povas ĝin eviti, ĉu la kunlaborado, kiun ni proponas, ne estas pli bezonata, ol interna konkurado kaj batalado, kun ĉiuj iliaj ordinariaj konsekvencoj?

La plej elementa saĝo konsilas, ke anstataŭ starigi novan pezan organismon kaj rekomenci laboron, kiu jam estis farata, plej praktike estas, uzi tion, kio ekzistas kaj ĝin kompletigi, se bezone, evitante tiel ĉian malŝparon aŭ duoblan uzon de fortoj multe pli utilaj por ekstera agado.

Kia estas la solvo prezentata de UEA?

Ĝi proponas, ke la diversaj ekzistantaj organismoj *kunfederiĝu* (ne kunfandiĝu!) sur la *bazo de UEA*, kies organizo jam estas elprovita de tri jaroj, kaj estas sufiĉe fleksibla por adaptiĝi al novaj bezonoj. Kiamaniere povas okazi tiu kunfederiĝo? Tiun demandon ni respondos, reprenante la projekton, kiu estis akceptita de la Komitato de UEA en Antverpeno, kaj ni ĝin akompanos per kelkaj pluaj klarigoj.

Fundamentaj principoj. — Ĉiuj ĝisnunaĵaj institucioj estas konservataj kaj kunfederiĝas sur la fundamento de UEA, kiu sekve havos kiel celon disvastigi Esperanton kaj per ĝi plifaciligi la rilatojn inter la homoj.

Tiu organizaĵo konsideras Esperanton kiel vivantan lingvon, kies prizorgo apartenas sole al la institucioj speciale kreitaj por tio.

Necese estas atenti, ke UEA, tiamaniere kompletigata, *ne mem* sin senpere okupos pri propagando kaj instruado de la lingvo, kiujn ĝi konsideras kiel pli speciale naciajn aferojn. La ĝenerala propagando kaj la instruado de la lingvo estos kiel nun prizorgataj de la *naciaj societoj* kaj iliaj grupoj, federacioj, ligoj ktp. Tiuj naciaj societoj, kiel ĝis nun, daŭros sin organizi kiel ili deziras. Ili do estos tute memstaraj.

La internacia organizaĵo, t. e. UEA kompletigata, sin limigos al la prizorgo de internacia propagando en la okazoj limigitaj, kiam kunagado estas necesa, al la arango de kongresoj, subteno de lingvaj institucioj, bibliografiaj kaj statistikaj servoj, interrilatado de naciaj societoj por demandoj de komuna intereso.

Organizo. — En ĝenerala maniero, la organizo de UEA restos la sama, kiel ĝi nun estas fiksita de ĝia Statuto, krom

pri la jenaj punktoj, en kiuj kelkaj ŝanĝoj estas necesaj pro la kunfederiĝo de novaj organismoj.

Komitato. — En la komenco ĝi havos dudek membrojn, t. e. la dek nunaj membroj de la Komitato de UEA kaj dek novaj, kiuj por la unua fojo estus elektotaj inter la Komitato de la Kongresoj, la Administra Konsilantaro, la estraro de la naciaj societoj. En la estonteco la Komitato estos regule balotata de la delegitoj kaj reprezentantoj (vidu poste). Ĝia tasko estos la sama kiel tiu de la Komitato de la nuna UEA, nome fiksi la ĝeneralan agadon de la Asocio laŭ la deziresprimoj de la Kongreso kaj la decidoj de la Delegitoj, difini la organizon de la diversaj servoj, kontroli ilian administradon, voĉdoni la regularojn sub rezervo de la aprobo per ĝenerala voĉdonado (referendumo), starigi la buĝeton, baloti la Direktorojn de la Oficejoj, la faktestrojn, la komisionojn ktp.

Oficejoj. — La du Oficejoj en Genevo (Centra Oficejo de UEA) kaj en Parizo (Centra Oficejo Esperantista) restas kiel ĝis nun. La unua sin okupos pri la praktikaj fakoj, la dua pri la propagandaj kun la tasko, kiun ĝi havis ĝis nun.

Delegitoj kaj reprezentantoj. — La *individua* kotizajo al UEA, kiel ĝi nun estas, estas konservata. La aliĝo estas laŭvola.

La Esperantistaj organizaĵoj, por esti oficiale enregistritaj en la oficialan jarlibron kaj havi la rajton elekti reprezentantojn, devos pagi specialan kotizajon (kiel la ĝisnunaĵaj Esperantiaj Entreprenoj havantaj Esperantistan karakteron), kiun oni ekzemple povus fiksi je 2 *Sm.* por cent membroj. Tiuj kotizajoj estos pagataj de la naciaj societoj.

La reprezentado de la Esperantistaro estos duobla:

a) Reprezentado de la Esperantistoj kiel individuoj, per la *Delegitoj* elektataj laŭ la ĝisnuna maniero uzata por la Delegitoj de UEA. Tiuj Delegitoj, kiel nun, kolektos la kotizajojn, zorgos pri la servoj ktp. Do, nenia ŝanĝo en tiu rilato.

b) Reprezentado de la Esperantistaj propagandaj organizaĵoj per la *Reprezentantoj*. Tiuj reprezentantoj estos elektataj de la naciaj propagandaj societoj, proporcie je la nombro de iliaj membroj. Oni kalkulos nur la membrojn, kiuj apartenas al la grupoj, kiuj pagis la kolektivajn kotizajojn supre preparolitan.

La Delegitoj kaj Reprezentantoj havus egalajn rajtojn. Ili voĉdonos pri la regularoj, partoprenus en la balotoj, laŭ

la samaj principoj ĝis nun aplikitaj en UEA (entenante referendumon kaj iniciataĵon).

Se oni legas § 3o kaj 3r de la Statuto de UEA, oni rimarkas, ke la institucio de reprezentantoj estis jam antaŭvidita por la fakaj organizaĵoj. Sufiĉos do anstataŭigi fakajn organizaĵojn per propagandaj kaj ŝanĝi la proporcion de la reprezentantoj, tiel ke ili estu proksimume samnombraj kun la Delegitoj.

La voĉdonoj kaj balotoj, kiel ĝis nun en UEA, estos ĉiam korespondaj kaj sekretaj. — necesa garantio por ĉiu serioza demokrata organizo.

Kongreso. — El tio, kio estas supre dirita, sekvas, ke ekzistas nur unu Kongreso. La Kongreso ekzamenas la agadon de la Komitato dum la estinta jaro, kaj, per deziresprimoj, fiksas la grandajn liniojn de la agado dum la venonta jaro.

La rajtigitaj delegitoj de la propagandaj organizaĵoj elektitaj en Antverpeno por la unua fojo, estus anstataŭataj de la Representantoj. Sajnas efektive tute ne necese nun komplikigi la organizon per elekto de specialaj dumkongresaj delegitoj. La Kongreso ekzamenas tion, kio estas farita dum la jaro kaj laŭ la raportoj, kiuj estas prezentataj al ĝi, esprimas dezirojn pri tio, kio estas farota dum la venonta jaro, lasante al la Komitato helpata de la specialaj komisionoj la taskon, ellabori la regularojn de la diversaj servoj sub rezervo de la aprobo de la Delegitoj kaj Representantoj.

La sperto montris, ke kongreso, kiu kunvenas nur dum kelkaj tagoj, ne povas detale diskuti regularojn kaj serioze pritrakti demandojn sub ĉiuj ĝiaj aspektoj. Ofte ĝi eĉ ne estas kompetenta por tio kaj tial sisteme akceptas ĉion, kion oni prezentas al ĝi, se nur ĝi estas lerte prezentata. Poste kompreneble naskiĝas protestoj. Pli proksima al demokrateco kaj ankaŭ pli justa estas la sistemo, laŭ kiu la lasta instanco estas la Delegitoj kaj Representantoj, voĉdonantaj hejme post interŝanĝo de ideoj kun siaj samloka samideanoj, anstataŭ rapide dum kongreso post pli-malpli brila parolado.

Financaj rimedoj. — La kolizaĵoj de la membroj estas speciale difinitaj por la fakoj prizorgataj ĉe la Geneva Oficejo (praktikaj servoj). La kolektivaj kotizaĵoj de la grupoj, alcentrigataj de la naciaj societoj, kiel ni supre vidis, estos difinitaj por la fakoj prizorgataj de la Pariza Oficejo (nome subteno de la lingvaj institucioj, bibliografio kaj statistiko, internacia propagando).

La donacoj (ekz. super 10 Sm.) povos esti difinitaj por tiu aŭ alia fako, laŭ la volo de la donacinto; se ne, ili estos egalparte dividataj inter ambaŭ Oficejoj.

Ni rimarku, ke ŝparoj estos fareblaj dank' al la unueco de organizaĵo (1). Oni efektive havos nur unu jarlibron, nur unu gazeton. Pli komunikajoj pri la laboro plenumata de la organizaĵo povos esti sendataj al ĉiuj Esperantaj gazetoj (kiel nun faras UEA), tiel ke la Esperantistoj estu regule informataj pri ĝi. Aliparte, la fakto, ke estas nur unu internacia organizaĵo certe helpos al la pligrandigo de la enspezoj, forigante ĉiun konkurencon pri tio. Male, la duco de organizo povus nur malinstigi la donacemulojn.

Fakaj societoj. — Dank' al la sistemo alprenita de UEA, povas interne de ĝi kreiĝi memstaraj fakaj sekcioj. Jam nun ekzistas tri el ili kaj oni povos pligrandigi ilian nombron laŭ la bezonoj. Tiuj fakoj memstare organiziĝas kaj laboras uzante la perecon de la ekzistanta centra administracio.

La fakaj societoj, kiuj havas partian aŭ religian karakteron, kompreneble restas absolute memstaraj kiel ĝis nun.

* * *

Tia estas, resumite, la esenco de la solvo proponata de UEA. Tiuj proponoj, fakte, konservas ĉiujn nunajn instituciojn, respektas la necesan memstarecon de la naciaj organismoj, faciligas ilian kunlaboradon en tiuj okazoj, kiam ĉi tiu estas necesa, kaj el la vidpunkto financa, ili simpligas, kaj ŝparigas, evitante ĉian neutilan konkurencon kaj ducon. Ni havas la konvinkon, ke kunfederigo de la nunaj organizismoj sur la jam ekzistanta kaj elprovida bazo, kiun ni proponas, certe enkondukos pli da harmonio kaj pli da ordo en nia movado.

III

Ni montris la ĝeneralan staton de la organiza demando kaj la solvon, kiun ni proponas, nome kunfederigo de ĉiuj Esperantaj fortoj sur la bazo de la jam ekzistanta UEA. Ni montris, ke tiu solvo estas praktika, facila kaj simpla. La Esperantistaro tute ne deziras la kreon de novaj organizaĵoj, nepre naskontaj novan konfuzon; ĝi deziras la kunligon de tiuj, kiuj ekzistas, kaj ordon, kiu estas la necesa kondiĉo por ĉiu plua laboro. Ĝi precipe deziras, ke la polemikoj kaj personaj disputoj ĉesu esti la unua priokupo de la Esperantistoj. Esperantismo ne bezonas politikaĉistojn, ĝi be-

zonas laborantojn. Al tiuj lastaj ni nin turnas. Ke al la unuaj eble ne plaĉas niaj ideoj, ni facile antaŭvidas, sed tio estas al ni plene indiferenta.

Restas al ni la tasko respondi al kelkaj argumentoj de la personoj, kiuj ĝis nun pli aŭ malpli kontraŭstaris al nia projekto.

La ĉefa el tiuj argumentoj estas, ke la poresperanta movado kaj la peresperanta estas tute apartaj kaj sekve por ĉiu el ili devas ekzisti speciala internacia organizaĵo. Ke la peresperanta agado estas malsama ol la poresperanta, ni ne asertas, sed ke ili estas tiel malsamaj kaj esence apartigitaj, ke ĉiu el ili bezonas propran internacian organizaĵon, estas tute kontestebla. La poresperanta kaj la peresperanta laboroj estas du aspektoj de la sama klopodado. Ili sin reciproke subtenas, helpas kaj kompletigas. Diri, ke la propagandaj organizaĵoj semas, dum UEA rikoltas, estas aserto, kiun nenio pravigas. Povas elmeti tiajn tranĉajn opiniojn nur la personoj, kiuj nenion scias pri UEA kaj ne havas la plej malgrandan ideon pri la malfacilaĵoj, kiujn ni renkontis en nia agado. Ĉu oni kredas, ke organizi servojn, funkciigi ilin en serioza maniero, kun tre malalta kotizaĵo, estas pli facile, ol aranĝi paroladojn kaj fari kursojn? Ĉu, same kiel UEA uzas la elementojn varbitajn de la grupoj, la propagandaj organizaĵoj, reciproke, ne profitas de la laboro plenumata de UEA por varbi novajn adeptojn kaj ilin allogi, ne pro amo al la teoria ideo de lingvo internacia, sed pro la servoj, kiujn ili ricevas — servoj grandparte aranĝitaj de UEA? La vero estas, ke meti unu kontraŭ la alia propagandajn organizaĵojn kaj UEA estas malutila laboro. Nia movado prosperos nur per ilia kunlaborado, kaj tiu kunlaborado estas praktike ebla kaj daŭra nur se ĝi havas kiel kadron komunan organizaĵon.

La teorion, ke ekzistas neta diferenco inter la poresperanta kaj la peresperanta agado cetere neas la faktoj. Ĉu la personoj, kiuj sin okupas pri la unua ne zorgas ankau pri la dua kaj ofte estas samtempe grupsekretarioj kaj delegitoj de UEA? Ĉu grupoj ne eldonas gvidfoliojn, aranĝas ekskursojn, zorgas pri varbado de komercaj firmoj; t. e. agas *per* Esperanto? Ĉu, kiam UEA faras servojn al firmo aŭ societo, ĝi ne plej bone agas *por* Esperanto, pruvante, ke ĉi tiu valoras ne sole per sia estonta, sed ankaŭ per sia estanta valoro? Ĉu ĉiu propaganda organizaĵo, kiu volas vivi, ne devas aranĝi praktikajn servojn?

La diferenco inter la du agadoj estas precipe teritoria. Dum UEA por siaj servoj estas ĉefe internacie organizita, la propagandaj kaj instruadaj servoj estas regione aŭ nacie organizitaj, ĉar ili varias laŭ la enlandaj cirkonstancoj. Tial, laŭ nia projekto, la naciaj kaj regionaj societoj konservas pri propagando kaj instruado sian ĝisnunan memstarecon; nur kiam ili bezonas interrilati aŭ havi komunajn servojn, ili uzas la perecon de la internacia organizaĵo.

Ni rimarku, ke se oni kreas internacian pure *propagandan* organizaĵon, oni starigas ion super ili kaj sekve forprenas grandan parton de la memstareco de la naciaj societoj. Tio ne okazas kun la principo de kunfederigo supre proponita.

* * *

Alia argumento, malpli teoria, sed tamen iam timeme formulita: „UEA volas ĉion ensorbi!“ „Se ni ne zorgas, ĝi nin ĉiujn englutos!“ tion ni aŭdis en Antverpeno de iu samideano. La personoj, kiuj tiel rezonas, tre certe neniam legis nian projekton. Se ili tion farus, ili konstatus, ke UEA nenion ensorbas. Ĝi ensorbus nur se ni proponus la kunfandigon, la nuligon de ĉiuj ekzistantaj organizaĵoj en UEA, sed nia projekto staras ĝuste sur mala ideo, t. e. sur la ideo pri kunfederigo. Sufiĉas ekzameni niajn proponojn por konstati, ke ensorbo estas neebla. Cetere, oni forgesas, ke UEA estas ne tiu aŭ alia persono, sed organizaĵo starigita sur demokratiaj principoj, kaj se iam ĝiaj kondukantoj ne agus konforme al la volo de la membraro, tiu ĉi havas facilajn kaj regulajn rimedojn por esprimi siajn dezirojn en nedubebla maniero.

La esenca demando, fine, ne estas ĉu tiu ĉi ensorbas tiun aŭ reciproke, sed ĉu la proponita sistemo de kunfederigo estas utila al Esperantismo.

* * *

Alia malkomprenigo estas pri la vorto „oficiala“. Oni timas, ke UEA, ĝis nun „neoficiala“, fariĝus tiamaniere „oficiala“. Ni tute ne vidas, kial UEA fariĝus pli aŭ malpli oficiala, ĉar la naciaj societoj rajtus elekti en ĝi reprezentantojn. Ĝi nur fariĝus pli kompleta. La vorto „oficiala“ povas ricevi tiel multe da interpretoj, ke ŝajnas preferinde ĝin ne uzi, ol komenci longajn pure teoriajn diskutojn pri ĝia apliko. UEA ĝis nun, estis tiel oficiala aŭ neoficiala kiel la aliaj institucioj de nia movado. Se ĝia organizo estas kompletigata, ĝia karaktero tamen ne ŝanĝiĝos.

Oni ankaŭ timas, ke la alpreno de nia projekto dividus la Esperantistojn en du klasoj: tiuj, kiuj apartenas al la internacia organizaĵo, kaj . . . la aliaj. Sed tio jam ekzistas nun, eĉ kun pli ol du klasoj. Estas Esperantistoj, kiuj apartenas al propagandaj organizaĵoj kaj al UEA, aliaj apartenantaj sole al propaganda organizaĵo, aliaj sole al UEA, aliaj apartenantaj al nenia organizaĵo. Tamen, ĉiuj rajtas sin nomi Esperantistoj, se ili — laŭ la Bulonja deklaro — scias kaj uzas Esperanton tute egale por kiaj celoj. Kunfederiĝo sur la bazo de UEA, ne ŝanĝus tion. La personoj, kiuj deziros uzi aŭ subteni la servojn de la Asocio, pagos la individuajn kotizaĵojn de UEA kaj partoprenos en la balotado de la Delegitoj; la personoj interesiĝantaj nur pri propagando aŭ instruado aliĝos al grupoj kaj naciaj societoj, kiuj elektos reprezentantojn. Ĉar la delegitoj kaj reprezentantoj estos egalrajtaj, preskaŭ ĉiuj Esperantistoj estos pere aŭ senpere reprezentataj, al kiu ajn organizaĵo ili apartenos. Kompreneble, la personoj, kiuj volos partopreni en nenia organizaĵo, neniel povos esti malhelpataj, sed oni konfesos, ke ili ĝis nun en nia movado estis vere malmultaj.

* * *

Kiamaniere estas realigebla nia projekto? Ni jam rimarkis, ke ĝi alportas relative malmulte da ŝanĝoj en la nuna organizaĵo de UEA ĉu de la ceteraj organizaĵoj. Sufiĉus unupartite precizigi, ke UEA sin okupas ne nur pri aranĝo de servoj per Esperanto, sed ankaŭ pri diskonigo de Esperanto; tiu lasta tasko estos plenumata ne de UEA rekte, sed de la naciaj societoj kunfederitaj en ĝi. Por fakte tiun kunlaboradon, estus necese, ke la naciaj societoj povu elekti reprezentantojn, kiuj havos la rajtojn antaŭe priskribitajn.

Tiuj aldonoj estos proponataj al la ĝenerala voĉdonado de la Delegitoj de UEA, tuj kiam la propagandaj organizaĵoj, per sia kongresa rajtigita delegitaro, akceptos la kunfederiĝon kun UEA. Tiamaniere, sen rompo kaj per regula vojo, la unueco estus atingata. La Komitato, pligrandigita en la maniero, kiun ni priskribis, reguligus la aliajn punktojn pri interligo de la diversaj ekzistantaj institucioj kaj diskonigo de la organizaĵo en ĝia kompletigita formo.

* * *

Jam de multaj jaroj la Esperantistaro diskutadas pri organigo. Dum ĝi diskutadas, enmiksante necviteble la per-

sonajn demandojn, ĝi sin ne dediĉas al alia laboro. Tia senĉesa diskutado estas tiom da tempo perdita por pozitivaj taskoj. Ni havas la okazon reguligi la situacion kaj meti finon al disputoj tiel tedaj kiel malutilaj.

Ni montris, ke anstataŭ konstrui novan organizaĵon, re-fari spertojn jam faritajn, plenumi duoblan laboron, pli saĝe, pli praktike, pli ŝparige estas uzi tion, kio ekzistas, kaj kunligi la nunajn organizaĵojn sur la bazo de UEA. Ni montris, ke tio povas efektiviĝi kun la minimumo de ŝanĝoj kaj iom da reciproka bonvolo. Ni havas la firman konvinkon, ke tiamaniere organizita nia movado plifortikiĝus, unue per la fino de la nunaj internaj bataloj, due per la nekontesteblaj profitoj, kiuj por nia agado rezultus el la unueco de organigo.

La Esperantistaro nun vidu, esploru kaj decidu!

*

La Komitato de UEA aprobis la tekston de la supra projekto (kunfederiĝo de la naciaj societoj sur la bazo de UEA), tian, kia ĝi estas formulata sur paĝoj 10, 11, 12, 13, 14 de tiu ĉi broŝuro.

====

La Komitato de U&A 1908—1933

(Steletoj indikas Prez. kaj Vicprezidantojn)

N o m o	1-a periodo 1908—1912	2-a periodo 1913—1919	3-a periodo 1920—1923	4-a periodo 1924—1927	5-a periodo 1928—1931	6-a periodo 1932—1934
Baudet, A., Paris						1932—1934
Behrendt, A., Berlin . . .		1913—1919				
Blaise, Paul, London . . .	1908—1912	1913—1919	1920—1923	1924—1927	1928—1931	1932—1934
Bouvier, P., Genève . . .				1926—1927	1928—1929	
Blicher, S-ino, Kopenhago			1920—1923	1924—1927	1928—1930	
Bujwid, O., D-ro, Kraków				1925—1927	1928—1931	1932—1934
Carles, A., Béziers	1908—1912	1913—1919	1920—1923	1924—1927		
Cseh, A., Hago					1928—1931	1932—1934
Dietterle, J., D-ro, Leipzig				—1927	1928—1930	
Edmonds, Ch., H., London				1925—1927		
Finholdt, F-ino, Oslo . . .			1920—1923†			

Fischer, H., Bucuresti . . .	1908—1912			1925—1927		
Gènermant, M., Moulin . . .			1920—1923	1924—1927	1928—1931	
*Hodler, H., Genève			1919—1920†			
Hetzel, H. W., P'delphia . .					1928—1931	1932—1934
Hromada, Rud., Praha			1920—1923	1924—1927	1928—1931	1932—1934
Isbrücker, I. R. G., Hago . . .				1925—1927	1928—1931	1932—1934
Jansson, S., Lidingö					1928—1931	1932—1934
Kandt, D-ro, Bromberg . . .	1909—1912†				1928—1931	1932—1934
*Karsch, Joh., Dresden		1913—1919	1920—1923	1924—1927	1928—1931	1932—1934
Kamaryt, D-ro, Bratislava . .						1932—1934
Křepelka, I., Vinkovci			1920—1923			
Linares, Paul, Cordoba	1911—1912	1913—1919	1920—1923			
Maruzzi, D-ro D., Zagreb . . .				1925—1927	1928—1931	1932—1934
Mees, D-ro H. C., Hago		1913—1919	1920—1923			
Medem, P., Kaunas				1925—1927†		
Mesny, R., Paris	1908—1909					
Metzger, D-ro M., Graz			1920—1923			
Meyer, Sam., La Rochelle . .	1908—1909†					

La Komitato de U&A 1908—1933

(Steletoj indikas Prez. kaj Vicprezidantojn)

N o m o	1-a periodo 1908—1912	2-a periodo 1913—1919	3-a periodo 1920—1923	4-a periodo 1924—1927	5-a periodo 1928—1931	6-a periodo 1932—1934
Minkov, St., Sofia			1920—1923	1924—1927	1928—1931	1932—1934
*Mudie, H. B., London	1908—1912	1913-1916†				
Nemseči, D., Tabriz					1928—1931	1932—1934
*Page, W. M., Edinburgh			1920—1923			
Parrish, D. E., Buffalo				1925—1927		
Petiau, Henri			1921—1923	1924—1927	1928—1931	1932—1934
Piño, A., Valencia					1928—1931	
*Privat, E. D-ro, Genève	1910—1912	1913—1919	1920—1923	1924—1927	1928—1931	1932—1934
Poncet, D-ro, L. Bourg					1928—1931	1932—1934
Rockmann, Fr., Magdeburg	1909—1912	1913—1919	1920—1923	1924—1927	1928—1931	1932—1934
Rousseau, Th., Dijon	1908—1912	1913-1917†				
Roy, G.	1909—					
Setälä, Vilho, Helsinki			1920—1923	1924—1927	1928—1931	1933—1934
Schmid, J., Bern	1908—1912	1913—1914				
Scholze, G., Reichenberg				1925—1927	1928—1931	1933—1934
Stamatiadis, D-ro, Atena			1920—1923			
Sós, D-ro E., Wien					1928—1931	
*Stettler, Ed., Bern			1920—1923		1928—1931	1932—1934
Stromboli, D-ro, Pisa	1911—1912	1913—1919				
Szabuniewicz, St., Moskvo	1911—1912	1913—1919	1920—1923			
Tellini, A., D-ro, Udine			1920—1923	1924—1927	1928—1931	1942—1934
Tolnai, Paul, Budapest						1932—1934
Tullo, D. R., Edinburgh						1932—1934
Vogler, W. A., Hamburg	1911-1912†					
Whitaker, D-ro	1909—					
Wollmann, D-ro, Wien						1932—1934
Zamenhof, Léon, D-ro, Warszawa			1920—1923			

La oficistoj de la Centra Oficejo de U&A 1908—1932

Nomo de l' oficisto	L a b o r k a m p o	Komencis — finis labori
Berthold, H.	Administrado de Esperanto	1911—1912
Bouvier, Ed.	Redakcio de Esperanto	1912—1913
Caburet, E.	Librejo-Ekspedado	1910—1911
Damon Pichat, F-ino, E.	Administrado ĝenerala	1920—1930
Damon Pichat, F-ino, J.	Korespondado, Librotenado	1923—
Drezet, H.	Administrado ĝenerala	1911—1911
Emery, S-ino, A.	Administrado de Esperanto	1910—1911
Fleck, Fr.	Ĝen. Sekretario	1912—1913
Geissler, Alb.	Administrado ĝenerala	1923—1927
Gürges, W.	Librejo — ekspedado	1912—1913
Humbel, J.	Administrado ĝenerala	1920—1923
Jakob, Hans	Administrado Direktado	1913—
Jakob-Notz, S-ino	Librotenado, kaso	1920—1923
Kapfer, F-ino, M.	Administrado ĝenerala	1928—
Kirkcaldy, S-ino	Administrado ĝenerala	1920—1920
Kocherhans, F-ino	Administrado ĝenerala	1923—1930
Loetzsch, Th.	Librejo	1912—1913
Lork, F-ino, E.	Administrado ĝenerala	1919—1920
Lucas, Fritz	Kaso-librotenado	1912—1914
Rehmann, Alf.	Administrado ĝenerala	1932—
Richez, Renaud	Admin. Redakcio, Kaso	1915—1923
Ring, F-ino, A.	Administrado ĝenerala	1913—1914
Rivollet, F-ino, R.	Administrado ĝenerala	1930—
Schild, André	Administrado ĝenerala	1928—1928
Sosnovski	Sekretario	1909—1910
Spiller, Jos.	Administrado : Sekretario	1912—1914
Stojan, Petro	Redakcio Biblioteko	1926—1930
Stučevski, V.	Librejo-Ekspedado	1910—1911
Vatré, Henri	Biblioteko	1931—
Virignin, F-ino, J.	Administrado ĝenerala	1913—1913
Zenišek, J.	Administrado ĝenerala	1910—1911
Zirlin, D.	Kaso Librotenado	1910—1912

La voĉdonoj de U&A 1919—1931

Jaro	Objekto de la voĉdonado	Numero de		Plimulto necesa	Voĉdonis		Partopreno	
		Deleg.	Voĉdonil.		Jes	Ne	Numero	%
1919	Novaj kotizoj	510	533	277	369	11	380	69
1920	Novajstatuto kaj komitato	630	779	263	512	5	525	67
1924	Nova Komitato	1267	1544	773	785	9	873	56
1928	Nova Komitato	1899	2322	545	974	115	1296	56
1931	Nova Komitato kaj Statuto-aldoj	2454	2715	629	1265	90	1365	50

U&A-Membraro 1920—1932

Landoj	1920	1921	1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932
Albana											2	2	1
Aŭstria	43	103	172	166	253	283	239	243	315	326	316	285	273
Belga	72	67	74	77	83	160	187	243	289	314	315	297	292
Brita	677	708	714	659	722	706	719	735	745	702	704	687	653
Bulgara	45	125	112	111	217	210	164	200	218	191	178	150	99
Ĉeĥoslovaka . .	325	535	654	793	1015	1147	1225	1340	1361	1337	1309	1201	1194
Dana	71	70	75	77	75	77	89	80	80	82	75	76	80
Danzig	7	17	21	18	23	32	14	18	14	16	12	11	13
Estona	17	36	108	97	55	76	62	62	48	63	79	78	83
Finna	148	144	162	167	144	139	156	166	158	152	104	85	67
Franca	408	459	472	466	511	661	651	676	633	625	632	612	699
Germana	456	744	915	871	1741	1889	1419	1598	1403	1406	1374	1375	1185
Greka			1		44	15	5	14	10	21	32	37	23
Hispana	193	191	228	228	274	341	322	316	319	321	282	264	258
Hungara	95	189	144	148	188	250	192	135	117	120	134	143	131
Irlanda					11	13	13	19	14	7	9	6	
Islanda	2	3	4	5	4	7	6	11	10	7	8	18	13
Itala	106	166	168	171	226	338	390	369	302	265	309	303	255
Jugoslava	25	146	95	190	208	307	277	235	214	145	138	128	135
Latva	7	21	66	115	94	106	103	49	69	61	88	77	80
Litova	7	22	40	72	94	94	69	59	59	43	47	33	36

Nederlanda . . .	160	233	243	241	250	323	367	387	449	457	509	662	760
Norvega	59	59	42	37	40	39	40	35	37	45	36	41	49
Pola	131	312	344	239	311	484	303	296	352	422	390	450	418
Portugala	4	4	9	9	21	24	22	16	19	20	32	46	60
Rumana	8	90	182	246	382	318	301	320	350	268	224	213	141
Saarlanda	2	5	8	6	6	50	31	45	37	40	40	29	24
Soveta	11	10	47	40	49	9	13	17	25	23	23	20	19
Sveda	121	156	142	144	141	135	144	151	238	260	292	288	297
Svisa	125	189	210	203	227	261	249	258	258	256	253	235	236
Turka	30	67	26	13	13								13

Eŭropo	3350	4872	5478	5603	7411	8492	7759	8117	8148	8002	7944	7855	7593
Afriko	24	32	42	41	40	35	38	46	57	53	78	61	63
Kanado	22	23	24	20	21	19	26	24	24	34	31	24	29
Usono	244	281	245	213	264	305	343	311	366	551	507	414	363
Centr. Ameriko .	29	17	12	34	51	59	62	58	44	38	28	28	40
Suda Ameriko . .	65	123	101	101	106	109	100	117	129	105	133	121	181
Azio	54	96	157	205	230	274	246	285	255	260	239	244	234
Aŭstralio	57	120	194	115	142	131	113	140	132	142	151	129	116

Duoblaj pagoj	3845	5564	6253	6332	8265	9424	8687	9100	9155	9185	9111	8876	8619
Pagintoj post fino de la jara kalkulo	+ 49	+ 15							- 60	- 72	- 49	- 41	
S u m o	3894	5579	6253	6332	8265	9424	8687	9100	9095	9113	9062	8835	8619

Financoj de UEA

Rubrikoj	1920	1921	1922	1923	1924
1. Salajroj	17.826,62	25.177,90	24.878,40	25.414,50	22.943,50
2. Oficejo	2.156,25	4.816,73	4.260,35	4.084,30	3.585,20
3. Jarlibro	6.340,26	8.216,24	6.151,75	5.792,70	11.956,19
4. Revuo	16.168,30	20.071,85	16.523,25	8.459,77	15.929,—
5. Hiranko-oficejo	2.069,65	3.778,70	3.209,09	3.425,72	5.329,10
6. Hiranko Ter. ofic.					
7. Presaĵoj	3.070,26	2.033,27	2.273,92	2.330,09	3.020,82
8. Materialo	379,55	741,65	726,35	816,05	648,30
9. Vojaĝoj	569,64				235,50
10. Makleroj					
11. Kongreso	2.908,45	1.903,83	1.000,—	1.200,—	1.151,75
12. Tel. Tel.			78,20	55,50	70,50
13. ICK					
14. Premioj Subt.					394,55
15. Premioj Frupago Varbado					
16. Imposto			150,—	250,—	167,85
17. Elektro-Kom.					
18. Enk. Komisiono					
19. Statistiko					
20. Diversaj	478,71	512,10	62,20	192,32	675,04
21. Transkriboj	2.047,90	42,81	53,30		
22. Propagando			500,—		1.625,36
23. Konferenco			300,—		
24. Interezoj					
25. Translokigo					
26. Biblioteko					
27. Hmortizo	P(1) 494,49				
28. Oficeja ilaro					
	54.510 08	67.295 08	60.166.81	52.020 05	67.732.66

Komparo de la elspezoj de UEA 1920—1932

1925	1926	1927	1928	1929	1930	1932	1932	
25.391,80	27.658,50	23.500,—	24.170,—	25.191,50	23.860,—	22.495,—	20.821,25	
5.464,05	4.029,05	3.641,70	5.247,55	4.949,95	4.669,65	3.925,40	3.600,15	
17.093,97	14.139,93	14.181,21	17.174,26	13.082,26	11.029,25	9.919,10	7.110,—	
17.566,36	20.941,85	18.970,78	13.497,69	15.727,48	17.063,05	14.840,02	14.782,70	
5.674,15	4.940,75	5.850,50	4.265,80	3.549,25	4.214,05	3.610,40	4.087,95	
2.053,09	1.836,64	1.877,51	3.264,07	3.118,24	3.098,72	3.723,09	3.336,06	
5.289,07	4.588,56	4.469,95	3.811,24	2.970,53	2.697,15	2.485,10	1.526,45	
1.435,90	1.886,05	1.473,87	1.923,17	1.145,19	1.186,15	1.011,75	1.538,08	
575,20	1.360,48	501,80	2.472,28	992,72	1.006,75	962,95	840,—	
1.929,75	1.830,23	1.506,07	597,69	129,30				
	36,75	38,80	74,55	74,15	42,20	371,80	386,80	450,—
3.875,—	2.500,—	2.500,—	2.500,—	2.500,—	2.500,—	2.500,—	2.500,—	
3.071,42	3.124,87	3.165,05	1.864,19	2.716,53	1.885,85	3.057,95	2.909,45	
		1.706,36	2.997,19	2.710,09	2.952,75	3.251,15	2.825,65	
154,45	212,65	120,10	277,55	388,65	389,20	389,20	305,05	
			684,02			507,—		
			2.064,80					
			807,76					
498,65	513,62	1.345,40	995,95	1.270,39	1.489,65	1.578,47	1.341,95	
	418,47	80,—				920,35	1.306,—	
				1.107,50				
	450,—			1.541,25	1.000,—	1.400,—	1.200,—	
				510,25				
				146,25	525,55	304,25	216,96	
				1.625,—		300,—		
					539,70	270,55	510,40	
90.110,61	90.470,45	84.964,85	88.689,36	85.414,53	80.479,27	77.838,56	71.208,10	

Financoj de U&A

Rubrikoj	1920	1921	1922	1923	1924
1. HM Helpmembroj			9,51	29,52	77,—
2. M Membroj	3 531,76	3.752,52	4.115,25	4.740,39	6.065,42
3. MA Membro Abonantoj	17 729,18	26.099,41	28.333,28	31.854,62	41.926,21
4. MS Subtenantoj	1.298,43	1.505,37	2 614,97	3.249,30	6.039,38
Enspezoj el kotizoj	22.559,27	31.357,30	35.073,—	39.873,83	54.108,01
Aliaj enspezoj:					
5. Entreprenoj	615,32	536,32	451,01	491,52	850,05
6. Jarlibro-Aĵoncoj	1.021,47	1.012,27	1.185,76	1.042,95	2.344, 7
7. Gazet-Aĵoncoj	1.387,51	1.061,25	653,15	977,58	413,89
8. Abonoj-Grupoj	1.851,99	1.441,07	1.373,66	935,21	742,84
9. Vendo ponumera	15,89	8,10		27,90	28,—
10. Kongreso	893,75	571,20	173,40		
11. Aldonoj, div.	2.637,77	717,55	53,30	1.174,40	75,—
Ne kotizaj ^{ensp.} elsp.	8.423,70	5.347,76	3.890,28	4.649,56	4.454,35
Enspezoj el kotizoj	22.559,27	31.357,30	35.073,—	39.873,83	54.108,01
Sumoj el aliaj enspezoj	8.423,70	5.347,76	3.890,28	4.649,56	4.454,35
Sumoj	30.982,97	36.705,06	38.963,28	44.523,39	58.562,36

Komparo de l' enspezoj de UEA 1920—1932

1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932
206,88	224,90	149,11	90,18	53,87	42,55	155,05	257,45
8.516,68	8.156,23	9.434,77	8.957,85	9.801,80	9.797,96	10.149,12	10.646,54
51.454,80	49.780,27	52.417,06	52.108,47	53.126,70	49.349,—	44.069,59	36.401,51
9.914,89	9.533,63	10.652,30	10.081,98	8.279,18	8.385,19	10.570,96	11.066,06
70.093,25	67.695,03	72.653,24	71.238,48	71.261,55	67.574,70	64.944,72	58.371,56
692,01	779,86	588,35	803,46	873,50	713,85	894,22	618,06
3.348,30	2.128,71	1.457,10	1.737,11	1.545,23	1.242,62	1.213,25	308,20
697,52	1.664,22	1.485,85	1.282,17	1.124,86	1.177,75	756,82	1.207,36
731,04	662,22	615,99	589,17	364,17	486,39	483,80	435,33
10,—		119,85	36,13	30,62	329,50	190,65	59,75
5.013,40	1.910,20	449,—				234,10	
10.492,27	7.145,21	4.716,14	4.448,04	3.938,38	3.950,11	3.772,84	2.628,70
70.093,25	67.695,03	72.653,24	71.238,48	71.261,55	67.574,70	64.944,72	58.371,56
10.492,27	7.145,21	4.716,14	4.448,04	3.938,38	3.950,11	3.772,84	2.628,70
80.585,52	74.840,24	77.369,38	75.686,52	75.199,93	71.524,81	65.717,56	61.000,26

Financoj de U&A

Rubrikaj	Jaro	1920	1921	1922	1923	1923
	Sumo	54510	67296	60166	52020	67732
1. Salajro		32.70	37.41	41.45	48.86	33.87
2. Oficejo		3.95	7.15	7.09	7.85	5.29
3. Jarlibro		11.63	12.20	10.22	11.14	17.65
4. Revuo		29.66	29.84	27.46	16.25	23.52
5. Aŭfranko-Oficejo		3.80	5.62	5.33	6.59	7.87
6. Aŭfranko Terit. ofic.						
7. Presaĵoj		5.63	3.02	3.78	4.48	4.46
8. Materialo		0.70	1.10	1.21	1.57	0.96
9. Vojaĝoj		1.05				0.35
10. Makleroj						
11. Kongreso		5.33	2.83	1.66	2.31	1.70
12. Telef. telegr.				0.13	0.11	0.10
13. ICK						
14. Premioj Subt.						0.58
15. Premioj Frupago Varbado						
16. Impoŝto				0.25	0.47	0.25
17. Elektro-Kom.						
18. Enketa Kom.						
19. Statistiko						
20. Diversaj		0.90	0.76	0.10	0.37	1.—
21. Transkriboj		3.75	0.07	0.09		
22. Propagando				0.83		2.40
23. Konferenco				0.50		
24. Interzonoj						
25. Translokiĝo						
26. Biblioteko						
27. Amortizo		0.90				
28. Oficeja ilaro						
		100% _o	100% _o	100% _o	100% _o	100% _o

Laŭ procenta kaj laŭ rubrika divido de l'elspezoj 1920—1932

Statistika Tabelaro

1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932
90110	9470	84964	88689	83873	80479	77838	71208
28.19	30.57	27.66	27.25	29.49	29.65	28.90	29.20
6.05	4.45	3.84	5.92	5.80	5.80	5.04	5.06
18.97	15.63	16.69	19.37	15.32	13.71	12.74	9.99
19.50	23.15	23.33	15.24	18.41	21.20	19.06	20.76
6.30	5.46	6.89	4.81	4.15	5.24	4.64	5.75
2.28	2.03	2.21	3.68	3.65	3.85	4.78	4.68
5.87	5.07	5.26	4.29	3.47	3.36	3.19	2.15
1.59	2.08	1.73	2.17	1.34	1.47	1.30	2.16
0.64	1.50	0.59	2.79	1.15	1.25	1.24	1.18
2.14	2.02	1.77	0.67	0.16			
0.04	0.04	0.09	0.08	0.05	0.46	0.50	0.63
4.30	2.77	2.94	2.82	2.93	3.11	3.21	3.51
3.41	3.47	3.72	2.10	3.18	2.35	3.93	4.08
		2.—	3.38	3.17	3.67	4.18	3.98
0.17	0.23	0.14	0.31	0.46	0.48	0.50	0.43
			0.77			0.65	
			2.32				
			0.91				
0.55	0.57	1.58	1.12	1.49	1.84	2.02	1.89
	0.46	0.09				1.18	1.83
	0.50			1.30			
				1.80	1.24	1.80	1.69
				0.60			
				0.17	0.65	0.39	0.31
				1.91		0.38	
					0.67	0.37	0.72
100% _o	100% _o	100% _o	100% _o	100% _o	100% _o	100% _o	100% _o

Financoj de U&A

Kompara tabelo pri la meza kotizo

Jaro	Sumo de anoj	Sumo pagita por kotizoj	Meza kotizo	Divido laŭ kategorioj kaj la meza sumo ricevita po kotizo											
				Membro:						Membro-Abonanto			Subtenantoj		
				Nombro	Sumo	Meze	Nombro	Sumo	Meze	Nombro	Sumo	Meze	Nombro	Sumo	Meze
1920	3675	22.559,37	6.13	—	—	—	1055	3531.76	3.34	2551	17.729,18	6.94	69	1.298,43	18.81
1921	5387	31.357,30	5.82	—	—	—	1251	3752.52	3.00	4036	26.099,41	6.46	100	1.505,37	15.05
1922	5993	35.073,—	5.85	29	9.51	0.32	1456	4115.24	3.03	4379	28.333,28	6.47	129	2.614,97	20.27
1923	6153	39.873,83	6.49	71	29.52	0.41	1400	4740.39	3.38	4538	31.854,62	7.01	144	3.249,30	22.56
1924	8073	54.108,01	6.75	152	77.—	0.50	1793	6065.42	3.38	5839	41.926,21	7.10	289	6.039,38	20.89
1925	9239	70.093,25	7.58	187	206.88	1.10	2236	8516.68	3.80	6394	51.454,80	8.04	422	9.914,89	23.49
1926	8500	67.695,02	7.96	193	224.90	1.16	2179	8156.23	3.74	5722	49.780,27	8.69	406	9.533,63	23.48
1927	8913	72.653,24	8.15	127	149.11	1.17	2361	9434.77	3.99	5985	52.417,06	8.75	440	10.652,30	24.20
1928	8887	71.238.48	8.01	77	90.18	1.17	2400	8957.85	3.73	5966	52.108.47	8.73	444	10.081,98	22.70
1929	8899	71.261,55	8.00	43	53.87	1.25	2519	9801.80	3.89	5963	53.126,70	8.90	374	8.279,18	22.13
1930	8845	67.574,70	7.64	36	42.55	1.18	2675	9797.96	3.67	5749	49.349,—	8.58	385	8.385,19	21.77
1931	8620	64.944,72	7.53	113	155.05	1.37	2789	10449.12	3.63	5229	44.069,59	8.42	489	10.570,96	21.61
1932	8398	58.371,56	6.95	170	257.45	1.51	3027	10646.54	3.51	4654	36.401,51	7.82	547	11.066,06	20.23

Klarigo: Tiu ĉi tabelo montras la influon de la favoraj prezoj por multaj landoj. Ĝi estas la barometro de la monkurzoj. La Centra Kaso devus ricevi post depreno de la Delegita procentaĵo: Helpmembro: 2,25, Membro: 4,50, Membro-Abon. 11,25, Subtenanto 22,50 Frk. svissaj.

Financoj de U&A

Perdo-Gajno kalkuloj 1920—1932

Jaro	Spezoj de la Centra Kaso	Elspezoj	Enspezoj	Kruda perdo	Bilanca gajno		Neta perdo
					Rentumo	Servoj	
1920	151.750,77	54.510,08	30.982,97	23.527,11		1.237,81	22.289,30
1921	241.151,95	67.295,08	36.705,06	34.272,52		3.156,22	31.116,30
1922	247.335,86	60.166,81	38.963,28	21.203,53		2.018,19	19.185,34
1923	250.956,77	52.020,95	44.523,39	7.497,56		1.896,42	5.601,14
1924	250.330,19	67.732,66	58.562,36	9.170,30		2.267,12	6.903,18
1925	540.696,68	90.110,61	80.585,52	9.525,09	5.800,00	19,57	3.705,52
1926	374.370,18	90.470,45	74.840,24	15.630,21		1.407,15	14.223,06
1927	513.699,83	84.964,85	77.369,38	7.595,47	4.000,00	3.595,47	
1928	487.234,37	88.689,36	75.686,52	13.002,84	6.835,00	6.167,84	
1929	491.977,02	85.414,53	75.199,93	10.214,60	4.000,00	427,01	5.787,59
1930	498.458,99	80.479,27	71.524.81	8.954,46	4.000,00	1.680,83	3.273,63
1931	476.799,25	77.838.56	68.717,56	10.083,00	4.000,00	3.616,35	2.466,65
1932	389.098,02	71.208,10	61.000,26	11.985,00	3.500,00	4.943,00	3.542,00

Rimarko: 1920: Sub elspezoj troviĝas tie-ĉi plia sumo de 3682,50 por translokiĝo, sumo kiu pasis bilancan Perdo-Gajnon. 1931: Elspezoj entenas pliajn 962,— Fr. por senpagaj kotizoj. 1932: Same 1299,16 kaj 478,— por eksterbudĝeta amortizo. Ĉiuj tiuj sumoj pasis tra Bilanca P. G. kion ni kunigis tie-ĉi por ne fari novan rubrikon, ne-eble pro spaco.

Financoj de U&A

Jaro	Numero de ekz.	Paĝoj		Kosto de l' Jarlibro: en svisaj Frankoj				In'ekso 1913= 100 Unuekz.
		1) Anoncoj	2) Entute	Preso	Afranko	Sume	Unu ekz	
1913	7000	20	310	3771.—	1400.—	5171.—	0.74	100
1914	8000	50	354	4248.—	1600.—	5848.—	0.73	99
1916	3000	8	132	1200.—	177.—	1377.—	0.46	62
1920	4000	48	230	5540.—	800.—	6340.—	1.58	213
1921	6500	36	234	7500.—	716.—	8216.—	1.26	170
1922	6500	60	284	5500.—	652.—	6152.—	0.94	127
1923	6500	48	280	5000.—	793.—	5793.—	0.84	113
1924	9000	96	400	9000.—	2956.—	11956.—	1.33	180
1925	10000	116	468	14000.—	3094.—	17094.—	1.71	231
1926	9000	68	428	11000.—	3140.—	14140.—	1.57	212
1927	9500	32	512	10750.—	3431.—	14181.—	1.50	208
1928	10000	45	608	14000.—	3174.—	17174.—	1.71	235
1929	10000	30	480	9800.—	3282.—	13082.—	1.30	175
1930	10000	19	406	8945.—	2084.—	11029.—	1.10	148
1931	10000	18	420	8206.—	1713.—	9919.—	0.99	133
1932	9000	8	320	6000.—	1500.—	7500.—	0.87	145
1933	9000							

Komparo de l' kosto de la Jarlibro

La anoncoj, ilia influo sur la kostoj:						Presisto de la jarlibro
Kosto de unupaĝo	Enspezo por anoncoj	Po paĝo	Profito po paĝo	Procentaĵo de l'anoncoj	Kosto nela de unu ekz	
16.68	1085.—	54.25	37.57	21	0.58	Jobard, Dijon
16.52	1533.—	30.66	14.14	26	0.54	
10.42	133.—	16.62	6.20	1,2	0.41	
27.56	1021.—	21.27	6.30	16	1.33	
35.10	1012.—	28.11	6.99	12	1.11	August Pries, Leipzig
21.64	1186.—	19.76	1.88	19	0.76	
20.70	1043.—	21.72	1.02	18	0.73	
39.86	2345.—	24.42	15.44	19	1.07	
36.50	3348.—	29.—	7.50	19	1.37	
33.03	2129.—	31.30	1.73	15	1.33	Göring, Magdeburg
27.65	1457.—	45.53	17.88	10	1.34	
28.24	1737.—	38.50	10.26	10	1.54	
27.25	1545.—	51.50	23.80	12	1.15	
27.16	1243.—	65.26	38.10	11	0.97	
23.67	1213.—	67.39	43.72	11	0.87	
23.45	308.—	37.60	14.15	4	0.80	

ESPERANTO

Internacia Revuo eldonata de Universala Esperanto-Asocio

Fondinto : H. HODLER. Redaktoro : D-ro Edmond PRIVAT. Direktoro de UEA : Hans JAKOB.
Adreso de la Redakcio kaj Administracio : 1, Rue de la Tour de l'Île, Genève

DATOJ KAJ FAKTOJ

Fondita en 1904, la revuo „Esperanto“ estis ĝis 1920 persona posedajo de Hector Hodler, kiu laŭtestamente ĝin donacis al la Asocio, de li fondita. Redaktas ĝin Dro Edmond Privat de post 1920 kaj la teknikan aranĝon prizorgas la Direktoro. La adreso de la redakto kaj de la administracio estas 1 Tour de l'Île, Genevo. La presejo troviĝas en franca urbeto Annemasse, 8 km de Genevo, atingebla per tramo en 40 minutoj. Klopodante presigi kion eble plej profite, la revuo „Esperanto“ presiĝis krom Svislando jam en ĉiuj najbaraj landoj: Francujo, Germanujo, ja eĉ en Belgujo kaj Ĉeĥoslovakujo. De post 1928 ĝi presigas en Annemasse, kio prezentas por la redakcio grandan avantaĝon. Sed ĉio estu senescepte sendata al Genevo.

La redakcio de „Esperanto“ plezure akceptas kunlaboron de ĉiu, kiu sin sentas vokata. Post ricevo de manuskripto legas ĝin pluraj personoj, inter ili la Redaktoro kaj la Direktoro. Nepresebla manuskripto estos ĉiam resendata al la sendinto. La kunlaboro estas honora, sed en esceptaj kazoj, UEA faras honordonacon konsistantan el libroj de nia literaturo aŭ konsentas senpagan membrecon por unu jaro, laŭ la valoro, kiun havas la akceptita materialo.

Pri artikoloj respondecas ĝenerale la subskribinto. La oficialaj informoj de UEA aperas en aparte presata „Oficiala Informilo“ kutime sendata ĉiudumonte kun „Esperanto“ al ĉiuj abonantoj. (Depost 1932 en la revuo mem.)

La recenzadon de l' libroj plenumas honorofice de post 1920 S-ro Georges Stroele en Neuchâtel. Kutime nia redakcio ricevas du ekzemplerojn de ĉiu aperanta verko. Unu el ĝi por la recenzisto, la alia por la Biblioteko de UEA kaj de l' Bibliografia Servo.

Pri reklamoj, anoncoj kaj aldonoj vidu la koncernajn partojn.
Redakcio de „ESPERANTO“

La Esperanto-

Indiko	1920	1921	1922	1923	1924
1. Periodaĵoj					
a) en nacia lingvo	30	30	38	42	38
b) nur en Esperanto	12	14	19	24	20
Sume	42	44	57	66	58
2. Organizaĵoj					
a) Naciaj Societoj	23	23	26	30	39
b) Fakaj Societoj	9	21	22	32	33
c) Institutoj	—	—	1	1	3
d) Lokaj grupoj (laŭ la jarlibroj)	347	429	538	666	771
3. Kongresoj					
Universalaj	XII	XIII	XIV	XV	XVI
a) Nombro de kongresanoj	408	2561	820	4963	3400
b) El kiom da landoj	27	35	30	43	40
c) Re prezentitaj registaroj	7	8	8	8	8
d) Kongres-spezoj (en svisaj Fr.)	—	—	—	14000	44000

Kongreslokoj: 1920: Hago. 1921: Praha. 1922: Helsinki. 1923: Nürnberg.
Antwerpen. 1929: Budapest. 1930: Oxford.

Movado en ciferoj

1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933
41	50	55	50	52	53	58	52	51
18	24	36	32	31	26	33	31	30
59	74	91	82	83	79	91	83	81
37	39	38	37	40	39	40	41	39
39	49	28	25	33	30	31	42	44
6	7	9	9	10	12	12	14	14
812	882	822	814	952	965	986	1058	1099
XVII	XVIII	XIX	XX	XXI	XXII	XXIII	XXIV	XXV
953	960	905	1494	1256	1200	777	1618	
35	36	34	33	33	30	26	36	
9	5	7	10	13	14	6	11	
21500	31000	22500	40000	28000	42000	23635		

1924: Wien. 1925: Genève. 1926: Edinburgh. 1927: Danzig. 1928:
1931: Kraków. 1932: Paris. 1933: Köln. 1934:

Kalkuloj de l' Konstanta Representantaro de l' Naciaj Societoj

Nacia Societo	Pagis al K. R. de 1923 ĝis 1931 la jenajn sumojn, en sv. Frankoj									Tuta sumo pagita de Nacia Soc. 1923—1931	
	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931		
Argentina . . .			25.22	24 50				50.—	31.90		131.62
Aŭstralazia . . .	52.50	126.10	129.25								307.85
Aŭstria Del. . .	50 —	50 44	19 75	9.43	8 60			21.50			159.72
Aŭstria As. . .								21.75	21 25		43.—
Belga	27.21	54 54	67.78	43 —	56.—	96.—	116.—	99 50	91.50		651 53
Brazila	62 80	71 12		50.—	50.—	50.—	50.—				333.92
Brita	750 —	756 60	693 55	691 15	693.—	632 70	630.30	625 85	631 10		6104 25
Bulgara	50.—					52 80		47.—			149.80
Ĉeosl.	78.10	102.14	66.83	100.—	104 30				141 30	158.—	750.67
Germ. en CSR . . .	16 25	110 34	224 98	228.75	146 35	175.—	135 40	125 53	127.—		1289 60
Dana	104.45	94 57	131 77	184.60	124.—	140.65	120.50	109.50	109.50		1119 54
Danciga				25.—				34 60	7.50		67.10
Estonia	11 25										11.25
Finnlanda	35.80			28.28							64 08
Franca	43.40	170 97	141.66	111.35	176.35	178 —	253 65	252 10	363 30		1690.78
Germana		196.09	246.—	727.25	310.10	399.—	742 95	486.30	492.15		3585.84
Helena					24 25		20.05	40.—			84 30
Hispana			148 37	148.—	176.50	168.—	148 80	118.57	112.35		1020.59
Kataluna		118.95	112 96	123.95	129.10						484.96
Hungara		25 85	60 33	21.—	10 70	13.20	50.—				181.08
Irlanda						14 40	13 95				28.35
Itala	50.—	42.03		80.85			51 40	51.40	51.40		327 08
Japana		196 61	212.15	117.—	120.—	228 —	228.—	250.—	251.40		1603.16
Kuba				100 —	100.—						200.—
Latva		33 63	25.22								58.85
Litova		29 21									29 21
Nederlanda	161.—	163 09	145.85	142 80	158.90	216.25	293.90	514.30	560.80		2356 89
Norvega	39.51	39.72				68.—	66.40	68.—	68 —		349 63
Pollanda	—50	20 28	47 49	37.—	36.40	30.—	55.—		56.40		283 07
Portugala				18.—	21 —		10.70	11 25			60.95
Rumana		54.01			64 25	19.—			30 60		167.86
Saarlanda					20 —	20 —	20.—	20.—	20.—		100.—
Sveda	75.—	91.22	77.02	72.25	66.50	67.—	111.40	116.75	248.45		925.59
Svisa	100.—	104 03	100.—	100.—	100.—	120.—	133.25	123 80	109 25		990.33
Sudslava					86.40		44.—				130.40
Urugvaja									7.40		7.40
Usona			205.22	125.—	153.—		128.35				611.57
Kalifornia	12.60		21.64	17.49	41.—	27.—	20.70				140.43
Kursdiferenco, donaco aŭ alpagio	1720.37 — 3 42	2651.54	2903 04 +46 96	3321.65	2967.70	2715.—	3619.55	3214 80 +181.—	3488 60		26602 25 + 224 54
Sumo laŭ K. R.-raporto	1716.95	2651.54	2950.—	3321.65	2967.70	2715.—	3619.55	3395 80	3488.60		26826 80

Universala Esperanto-Asocio

Centra Oficejo: 1 Tour de l'Île, Genève

Utilaj informoj

Ĉiu mendo de aliĝoj, de libroj, de respondkuponoj ktp. devas esti akompanata de la necesa sumo. La Centra Kaso ne rajtas kreditigi. Ĝi povas malfermi konton al ĉiu membro. Minimuma bonhavo daŭra estu 40 Frankoj svisaj. Por daŭra bonhavo, pli alta ol 100 Frankoj svisaj, ĝi konsentas rentumon de 3% jare. Transpagoj de tia konto al alia estas farataj senpage. Tio povas okezi precipe por aliaj esperantistaj organizaĵoj kaj entreprenoj, kiuj havas plej ofte konton ĉe ni. Se ne, la Centra Kaso prias pagojn, kalkulante la simplan elspezon por letero, laŭ la cirkonstancoj.

En landoj, kie ni havas poŝtekkonton tiaj pagoj de konthavanto al iu ajn do ankaŭ al *ne-esperantista* entrepreno, havanta poŝtekkonton en tiu ĉi lando, estas farata senpage.

La Centra Kaso de UEA akceptas ĉiun fremdan monon por taga kurzo (vendo) ĉekojn kaj ĉiujn pagilojn valorigeblajn ĉe borso. (British Postal Orders, Bon de Poste Français). — Internacian poŝtan respondkuponon ĝi akceptas nur por 0,30 Frk., kio respondas al la sumo kiun pagos la poŝto. Poŝta respondkuponon devas esti ĉiam stampata maldekstre de la vendanta poŝtoŭficejo, por esti valorigebla. Por malgranda anon-roj estas akceptataj ankaŭ poŝtmarkoj de ĉiu lando, sed nur novaj, ne ĉifonitaj kaj makiitaj.

La Banko kun kiu laboras la Centra Kaso estas la Svisa Banka Societo kies titolo estas: Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein / Società di Banca Svizzera / Swiss Bank Corporation).

Por negoca bezono oni uzu prefere la francan aŭ germanan titolon de tiu ĉi banko, por eviti konfuzon. La Centra Kaso posedas poŝtekojn en jenaj landoj:

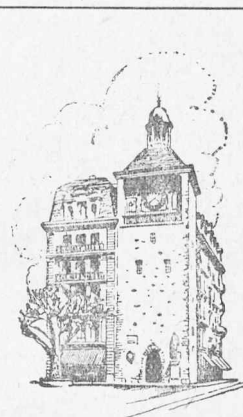
Aŭstria: Postsparkasse, Konto 105.439, Wien
Belga: Office des chèques postaux, N-ro 184200, Bruxelles
Ĉeĥosl.: Poštovnímu úřadu šekovému, N-ro 79236, Praha
Franca: Bureau des chèques postaux, N-ro 22176, Lyon
Germana: Postscheckamt, N-ro 90850, Frankfurt a. Main
Hungara: Postatakarékpénztárnak, N-ro 59800, Budapest
Itala: Ufficio dei Conti, N-ro 3-327, Milano
Jugoslava: Poštanska štedionica, N-ro 40759, Zagreb
Nederl.: Centr. Postgirokantoor, N-ro 145710, s'Gravenhage
Pola: Pocztowej Kasie Oszczędności, N-ro 190.576, Warszawa
Sveda: Postgirokantor N-ro 4138, Stockholm
Svisa: Comptes de chèques postaux, N-ro I.2310, Genève

En landoj kun teritoria organizo kompleta (aŭstria, belga, ĉeĥoslovaka, germana, hungara, nederlanda, pola) ĉiuj pagoj por kotizoj iru senescipe al la ĉefdelegito kiu havas sian konton ĉe poŝteko. La kontoj de la Centra Kaso servas nur por certaj rektaj rilatoj kaj por aliaj alero kiu ne koncernas la tagan administradon.

Centra Oficejo de UEA.

Universala Esperanto-Asocio

Centra Organizo



Tour de l'Île
Sidajo de UEA

Komitato kaj Komisiono	112
Centra Oficejo	113
Teritoria Organizo	114—115
Honora Membraro	116
Dumviva Membraro	117
Dumvivaj Membroj 1913—1920	117—119
Dumvivaj Membroj 1920—1931	120
Adresaro de la Delegitoj kaj Vicdelegitoj	121

Universala Esperanto-Asocio

Fondo: 28 Aprilo 1908

Prezidanto de UEA (honora kaj funkcia):

Ed. Stettler, Bundesgasse 16, Bern

Vicprezidanto:

Johannes Karsch, Schliessfach 10, Dresden-N. 6

Administra Komisiono:

S-roj Stettler, Karsch, Blaise, Rockmann, Hromada, Dro Poncet

Komitato de UEA

(Oficdauro: 1932—1934 — Reelekto: Aŭtuno 1934)

André Baudet, 19, Boulevard des Courcelles, Paris VIII
P. Blaise, 19 Litchfields Avenue, Morden, Surrey (Britujo)
Odo Bujwid, Lubicz 34, Krakow (Polujo)
Andreo Cseh, 32 Oostduinlaan, Den Haag (Nederlando)
H. W. Hetzel, High School, 48th and Walnut Street, West Philadelphia (Usono)
R. Hromada, 333 Sochařská, Praha VII (Ĉeĥoslovakujo)
J. R. G. Isbrücker, 32 Oostduinlaan, Den Haag (Nederlando)
Rektoro Sam Jansson, Skogen 23, Lidingö I (Svedlando)
Dro St. Kamaryt, Tělovičná 3, Bratislava (Ĉeĥoslovakujo)
J. Karsch, Dresdener Str. 60, Lausa-Weixdorf, Sa. (Germ.)
Dro Dušan Maruzzi, Illica 47, Zagreb (Jugoslavujo)
St. Minkov, ul. Sredna Gora 133, Sofia (Bulgarujo)
Darjus Nemseĉi, 24 Sheshkhan, Tabriz (Persujo)
Henri Petiau, 60 Boulevard St. Liévin, Gand (Belgujo)
Dro Louis Poncet, 5 Rue de la Citadelle, Bourg (Ain)
Dro Edmond Privat, Le Vignelin, Territet (Svislando)
F. Rockmann, Adalbertstr. 25, Magdeburg (Germanujo)
Gustav Scholze, Klothildenstr. 6, II, Reichenberg (Ĉeĥoslov.)
V. Setälä, Fredrikinkatu 71-23, Helsinki (Finnlando)
Ed. Stettler, Bundesgasse 16, Bern (Svislando)
Paul Tolnai, Amerikai ut. 36, Budapest VII (Hungarujo)
D. R. Tullo, 34 St. Andrew Square, Edinburgh (Skotlando)
Hofrat Dro Wollmann, Hegelgasse 14, Wien I (Aŭstrio)

Internacia Esperanto-Oficejo

(Bureau International de l'Espéranto)
(Internationales Esperanto-Amt)

Centra Oficejo de UEA

1 Rue de la Tour de l'Île, Genève — Telefono: 50.336

Direktoro: Hans Jakob-Notz (hejma adreso: 3 rue des Pé-
nates, Genève; Telefono 24.876)

Sekretariino-Kasistino: F-ino Josephine Damon-Pichat

Oficistoj: F-ino Mary L. Kapfer (Membro-registrado, servoj);
F-ino Renée Rivollet (Klasigado, helplaboroj); Alfred
Rehmann (Delegitoj, korektado)

Gazeto „Esperanto“:

Fondita de Paul Berthelot (1905—1907). De 1907 redaktis
kaj eldonis ĝin H. Hodler ĝis 1920. Transdonita donace al
UEA. Redakcio de „Esperanto“: Dro Edm. Privat, redaktoro.

Banko:

Société de Banque Suisse — Schweizer. Bankverein, Genève
Poŝteka konto svisa: Genève I. 2310

Alilandaj poŝtekoj:

Aŭstria: Wien 105 439 — Belga: Bruxelles 184 200 — Ĉeĥo-
slovaka: Praha 79 236 — Franca: Lyon 221 76 — Germana:
Frankfurt-Main 908.50 — Hungara: Budapest 59 800 —
Itala: Milano 3-327 — Jugoslava: Zagreb 407 59 — Neder-
landa: Den Haag 1457.10 — Pola: Warszawa 109 576 —
Sveda: Stockholm 4138

Art. 4, Statuto de UEA:

La sidejo de UEA troviĝas ĉe sia Centra Oficejo en
Genève (Svislando). UEA deklaras sin asocio kun celo
ideala kaj je ne limigita daŭro, konforme al Art. 6o
de la Svisa Civila Kodo. La Centra Oficejo de UEA
estas oficiale nomata: „Internacia Esperanto-Oficejo“,
„Bureau International de l'Espéranto“, „Internationales
Esperanto-Amt“ ktp.

La teritorioj de U&A, 1933

(Steleto montras la plene organizitajn teritoriojn)

Teritorio	Jaro de la starigo	Ĉefdelegito	Adreso	Poŝtĉeka konto (aŭ loko)
Aŭstria*	1926	Erwin Gerh. Bernfeld	Czerninplatz 5-14, Wien II	Poŝta ŝparkaso 3733
Belga*	1926	Frans Schoofs	Kl. Hondstr. 11, Antwerp.	Antwerpen 28420
Berlina	1924	Adolf Münz	Leipziger Str. 58, Berlin	Berlin 7113
Brazila	1928	D-ro C. Dominguez	Rua da Assembléa 98-59	Rio de Janeiro
Brita*	1924	H. Moy Thomas, London (ĈD) D. R. Taito, Edinburgh (VĈD)	Sekr.: Fred E. Wadham, 2 Heath dene Road	London S. W. 16
Bulgara	1927	Peranto: R. K. Tričkoff	Ul. Knjajevska 76	Vratza
Ĉeĥoslov.*	1923	O. Sklenčka	Hradec Kralové 628a	Brno-Brünn 110-878
Estona	1924	F-ino Helmi Dresen	Postkast 6, Tallinn	
Finnlanda*	1928	F-ino Elmi Tamminen Olli Laukkanen, Sekr.	Siltavuorenranta 4 A 16 Kluuvikatu 7, Helsinki	Helsinki
Germana	1923	Peranto: Fritz Rockmann	Adalbertstr. 25, M'burg	Magdeburg 15601
Hungara	1921	Paŭlo Balkanyi	Hajos utca 15	Budapest VI

Japana	1924	Yoshi Ishiguro	Koofimachi P. O. B. 1	Tokio
Jugoslava	1926	Provizore ne funkcias	—	—
Latva	1925	Talivaldo Indra	Pasta kaste 475	Riga
Litova	1932	S-ino E. Janicki	Daukanto g-ve 4-32	Kaunas
Nederlanda*	1929	Jakob Telling	36 Bellevoijstr., Rotterdam	Den Haag 1168 63
Norvega	1932	A. Arnessen	Böndernes Bank	Oslo
Novjorka	1928	Berth. Schmidt, advokato	12 East 41 Str., New York	Tel. Lexington 5454
Novzelanda	1931	L. E. Dust	20 Chelsea Street	Miramar, Wellingt.
Pariza	1928	Inĝ. Ch. Marseille	127, Ave. Parmentier	Paris
Pola*	1927	J. Ŝapiro	33, Lipowa, Bialystok	Warszawa 60.047
Portugala	1932	J. de Saldanha Carreira	Ave. Duque de Loule 50-III	Lisboa
Praha	1932	Otto Ginz	Bolzanova 1, Praha II	Tel. 30156
Rumana	1923	F-ino E. Morariu, Sekr.	Str. Bravilor 10	Cluj
Saar	1921	E. A. Omlor	Beethovenstr. 24	St. Ingbert
Saksa	1924	Joh. Karsch, ĈD Bernh. Kötzt, VĈD	Schliessfach 10 Salomonstr. 15	Dresden-N. 6 Leipzig 69401
Sveda*	1928	Adolf Larsen	Drömstigen 43, Äppelvik.	Stockholm 2952
Urugvaja	1929	Pedro Casas	San José 1123	Montevideo
Usona*	1928	D.E. Parrish, Nacia Sekr.	109, Fordham Drive	Buffalo, N. Y.

Stato: 1. 1. 1932: 9 plene organizitaj teritorioj, 14 ordinaraj, 2 kun peranto, 1 ne-funkcianta.
Ple pagocentron en Germanujo.

Honora membraro de UEA

Art. 8 de la Statuto:

Honraj Membroj (H. M.) estas la personoj, kiujn, pro gravaj servoj aŭ donacoj faritaj al la Asocio, la Komitato distingas je tiu titolo. Ili ne pagas kotizon.

- S-ro Justin *Godart*, Franca Ministro por Saneco
S-ino Emilie *Hodler-Ruch*, vidvino de Hector Hodler, kumfondinto kaj prezidinto de UEA
Dro Inazo *Nitobé*, iama Vicsekretario Generala de la Ligo de Nacioj; Senatano de Japana Parlamento, Tokio
- S-ro Georges *Baire*, Boulogne sur Mer (Francujo)
S-ro Paul *Berenguier*, Toulon (Francujo)
S-ro P. *Blaise*, Komitatano de UEA
S-ro Louis *Bouvier*, Poix, Somme (Francujo)
S-ro Charles *Brunet*, Bordeaux (Francujo)
S-ro Antonio *Carbonell y Bosque*, Alcira (Hispanujo)
S-ro Prof. Odo *Bujwid*, Kraków (Polujo)
S-ro Walter *Bell Currie*, Burnley (Britujo)
S-ro Charles *Cresp*, Cannes (Francujo)
S-ro Ernest *Deligny*, Saint-Omer (Francujo)
S-ino Alice *Farges*, Lyon (Francujo)
S-ro Eugene *Gabert*, Saint-Etienne (Francujo)
S-ro J. *Garzon Ruiz*, San Fernando, Cadiz (Hispanujo)
S-ro M. *Génermont*, Moulin-sur-Allier (Francujo)
S-ro Alberic *Humez*, Douai (Francujo)
S-ro Charles *Jayet*, Morges (Svislando)
S-ro Ludwig *Istel*, Wiesbaden (Germanujo)
S-ro Bernhard *Kötz*, Leipzig (Germanujo)
S-ro Antonín *Kudela*, Olomouc (Ĉeĥoslovakujo)
S-ro Armand *Landenne*, Huy (Belglando)
S-ro Paul *Linares*, Komitatano de UEA
S-ro Stefano *La Colla*, Palermo (Italujo)
S-ro Dro Edmond *Privat*, Komitatano de UEA
S-ro Claudius *Vincent Richard*, Tanger (Maroko)
S-ro F. *Rockmann*, Komitatano de UEA
S-ro François *Soubranne*, Tulle (Francujo)
S-ro Georges *Stroele*, Neuchâtel (Svislando)
S-ro St. *Szabuniewicz*, Komitatano de UEA
S-ino Anna *Tuschinski*, Danzig
S-ro P. J. *Vermaas*, Rotterdam (Nederlando)

Dumviva membraro

Personoj farigitaj Dumvivaj Membroj konforme al la Regularo, kiu valoris de 1910 ĝis Oktobro 1912. La personoj kun * estas samtempe Garantiantoj.

- Bünemann, Paul, Patras
Camescasse, J., Les Bordes*
Dainelli, P., Genova
Fasce, E., Genova
Hipsley, F. W., Grantham
Lewis, F. H., Gawler
- Linares, P., Cordoba*
S-ino Milsom, Genève
Szulz, S., Bydgoszcz
Stojan, P., Blausac-Escarène
Stromboli, A., Firenze
Vaughan, R., Sandakan

Dumvivaj membroj

(1913 ĝis 1920)

- Aae, S., Horsens
Aleman Ruiz, A., Habana
Alksnis, J., Riga
Allende, V. O. de, Bilbao
Altenstadt, G., Antwerpen
Amundsen, F-ino J., Oslo
Arnhold, Dro H., Dresden
Babcock, A. H., Inverness
Bacquet, J., Lille
Barnes, C. E., Brackley
Bartholomew, F-ino E. M.
Bartholomew, F-ino F. M.,
Letchworth
Bayes, W., Hove
Bevan, W., Seacombe †
Bicknell, Cl., Bordighera †
Blackett, E. R., Bath
Blicher, S-ino L., København
Bonnier, M., Lyon
Boon, F-ino N., Hago
Bostona Esperanto-Societo
Bredall, J., Croydon †
Brunet, C., Bordeaux
Buchanan, G. D., Glasgow
- Bünemann, O., Hamburg
Buret, H., Pussay
Buŝujev, J. A., Moskvo
Camescasse, J., Les Bordes
Camuffo, A., Trieste
Carles, A., Beziers †
Carter, R., Bootle †
Chandellier, C., St. Julien
Chilard, L., Versailles
Christen, A., New York City
Clark, G. F. H., London
Cohendy, E., Lyon †
Coté, G. H. W., Utrecht †
Cottrell, F. G., Washington
Coxe, H. R. H., London
Dalmau, J. D. J., Barcelona
Daingerfield, W. R., Oakland
Delanoue, G., Levallois
Didrichson, V., Odessa †
Diell, W. E., Baden b. Wien
Dinslage, J. F., München
Donker, H. S., Amsterdam
Doré, F., Troyes †
Doré, S-ino L., Troyes

Ehnis, E., Mexico
 Elten, E., Hildesheim †
 Etard, J., Rouen †
 Fairman, C. A., London
 Fallek, E., Paris
 Farges, S-ino A., Lyon
 Farmer, H. F., London
 Finholdt, F-ino J., Oslo †
 Fleck, F., München †
 Forestier, J., Genève †
 Fréchet, M., Paris
 Frenckell, K. v., Dresden
 Frost, L. C., Los Angeles
 Gabert, E., St. Etienne
 Gale, W. A., Horne Bay †
 Gandell, T. P., London †
 Giersberg, S-ino, Berlin †
 Gieseler-Fischer, W., Berlin
 Gillett, S-ino, Banbury
 Goedecke, A., Sönderborg
 Goemans, H., Istanbul
 Goodliffe, F. A., Horsham
 Gouchon, M., Lyon
 Graeger, O., Magdeburg †
 Grineva, S-ino A. †
 Harris, W. H., Lampeter
 Hay, A., Wallasey
 Hechtl, J., München †
 Herlemont, H., Paris
 Hetzel, W. H., Philadelphia
 Hilding, G. W. R., Hartford
 Hirzel, F., Schaffhausen
 Hodler, H., Genève †
 Holmes, J. T., Torquay
 Huttin, H., Bourg en Bresse
 Indra, T., Riga
 Israelsen, M., Frederiksund
 Istel, L., Wiesbaden
 Jazdani, A., Teheran
 Johnson, E. B., Portsmouth
 Jonides, C. A., Hove †
 Kawecky, Wl., San Francisco
 Koch, A., Luck
 Koposov, V. A., Simbirsk †
 Krassovskij, N. B., Minusinsk
 Krestanoff, I. H., Sofia
 Laarschot, v. d., Bussum
 Lageste, F., Da†
 Lahens, Paris
 Leroudier, H., Lyon
 Letord, Ain-Sofra †
 Lhermitte, J., Paris
 Linares, P., Cordoba
 Lochhead, J. F., Baden †
 Lucas, F., Chemnitz
 Lukáš, M., Trnava
 Mac Callum, Paisley
 Maclean, N., Aguila †
 Madlener, H., Gaustadt
 Maksimov, V., Kutais †
 Mallet, E.
 Maraury, R., Madrid
 Marchand, W., Princeton
 Marriott, R., Rhos-on-Sea
 Marseille, C., Paris
 Maske, R., Rogozno
 Maya, E. de, Lisboa †
 Mazzuconi, A., Buenos Aires
 Megaly, B. P., Preston
 Millan-Alonso, Madrid
 Milner, F-ino, Leek
 Moody, R. H., Bicester †
 Moscheles, F., London †
 Moser, F., Rüegsau †
 Moutinho, A., Meda
 Mudie, H., Bolingbroke †
 Mulert, A., Zweibrücken
 Muribö, M., Bekkelagsköiden
 Newcomb, L. F., Cochine
 Nix, J. P., Romsey
 Norvega Esperanto-Ligo
 Nowell, H. N., Manchester
 Oliveira, Marques, Lisboa
 Omlor, E. A., St. Ingbert
 Pātiälä, H. J., Vaasa
 Parker, H. C., Auckland †
 Pearson, M., Sheffield
 Peckover, P. H., Wisbech †

Pedrazzini, S., Locarno
 Petit, S-ino M., Dijon
 Phillips, E. G., London
 Pinagel, V., Bonn a. Rh.
 Pino, A., Valencia
 Pitt, W., Bath †
 Poensgen, H., Solingen
 Pointer, S-ino M., St. Neots
 Pollen, Dro J., London †
 Poncet, Dro L., Bourg (Ain)
 Priestman, A. T., Bradford †
 Prinz, D., Bekkelagshöiden
 Privat, Dro Edm., Genève
 Ragnell, S-ino, Luopioinen
 Raven Hart, R., La Ciotat
 Richardson, Washington
 Rifling, B. †
 Riskov-Hakejev, Kursk
 Rockmann, F., Magdeburg
 Rodionov, A., Baku †
 Rollet de l'Isle, M., Paris
 Roseboom, Dro, Cherry Valley
 Rumsey, E. M., Salem †
 Sandelyon, A., Lyon
 Schacht, P., Cernauti
 Schiff, L., Berlin
 Schilling, E., Bern
 Schoofs, F., Antwerpen
 Sébert, Generalo H. †
 Sevilja Esperanto-Grupo

(1921 gis 1931)

Aalders, F-ino, Rijssen
 Allan, T. A., Toronto
 Alonso-Sanz, V., Madrid
 Benšahar, J., New York
 Bierhoff, F., Kreuzlingen
 Bouillat, Dro, Madagaskar
 Bouvier, P., Genève
 Bünemann, S-ino, Hamburg
 Cather, C. M., Port Saïd
 Champy, F-ino A., Antwerpen
 Chitty, W., Dover
 Clegg, R. I., Chicago †

Sharpe, R., Torquay †
 Shidani, B., Teheran
 Silbernig, J., New York †
 Simonek, Dro B. L., Chicago
 Sing, P., Kreuzlingen
 Smith-Clough, Folkestone
 Smurlo, W. von, Riga †
 Snider, J. W., Walhonding
 Soriano, T., Sevilla †
 Soulier, Dro H., Lyon †
 Steckiewicz, M., Kielce †
 Stettler, Ed., Bern
 Svisa Esperanto-Societo
 Szabuniewicz, S., Moskvo
 Szentmariay, D. †
 Szentmariay, E. †
 Tagliaferri, A., Buenos Aires
 Tamke, F-ino O., Bargaedt
 Tiard, S-ino M., Paris
 Tissot, S-ino L., Basel
 Tsuji, R., Osaka
 Vermaas, P. J., Rotterdam
 Vörös, Dro C., Budapest
 Waldmann, A., Lyon †
 Warden, J. M., Edinburgh
 Wengler, E., Berlin †
 Wilson, J., Leek †
 Wohlgrath, F., Genève †
 Zündel, F-ino M., Bern

Coeverden, F.C.C., Diepenveen
 Crowley, R. H., Welwyn
 Culver, F-ino J., U. S. A.
 Daglio, Cl., Alessandria
 Dust, L. E., Wellington
 Dziedzic, Dro Ignacy, Torun
 Fischer, H., Bucaresti
 Gila, C., Locarno
 Grüntal, J., Haapsalu
 Hammer, H., Zürich
 Hindmarsh, H. K., Laivasha

Hoffmann, P.,
 O. S. B. St. Schweiklberg-
 Huber, M., Paris
 Huysmans, J. J. W., Bruxelles
 Iffländer, H., Breslau
 Ireland, E. B. †
 Jaffe, S. J., Detroit
 Jakob, Yvonne, Genève
 King, W. H., Wellington
 Magnus, S-ino M., Orléans
 Mees, S-ino W., Laren
 Morris, S-ino, New York
 Odiorne-Gleason, Worcester
 Parrish, D. E., Buffalo
 Parry, W. E., Hove

Pentermann, G. S., Rotterdam
 Popper, H., Böhm.-Kamnitz
 Potts, B., Wellington
 Pratley, P. L., Westmount
 Pruidze, Teodoro, Alpana
 Roscoe, N. K., South Croydon
 Sievers, H., Braunschweig
 Spindler, Dro, Touques
 Tanigaki, T., Osaka
 Taylor, C. S., Haverford
 Vesterinen, H., Tampere
 Vinzent, S. A., Oakland
 Williams, Dro Fred J., Papua
 Winberg, C., Bengtsfors
 Young, E. A., Balbao Height

Jen la bonaj libroj de la Internacia Eldonejo The E. L. Steck Comp. Austin, Texas, Usono

Redaktanto: A. Kenngott, A. M., University of Texas

Tute en Esperanto

Prezoj en
 us. Dol. sv. Fr.

<i>Internacia Legolibro</i> (diverslandaj aŭtoroj). Bon- ega, tre interesa legolibro.	0,50	2,50
<i>Internacia Dialogaro</i> (diverslandaj aŭtoroj)	0,25	1,25
<i>Internacia Frazaro</i> (diverslandaj aŭtoroj)	0,25	1,25
<i>Internacia Teatraĵetaro</i> (diverslandaj aŭtoroj)	0,25	1,25
<i>Ĉiutaga Vivo</i> (Kenngott)	0,25	1,25
<i>Ilustritaj Rakontetoj</i> (Kenngott)	0,25	1,25
<i>Internacia Teatraĵaro</i> , kompilis Kenngott	0,50	2,50

Parte en angla lingvo

<i>Kenngott's Esperanto Course</i> (tole bindita)	1,—	5,—
<i>Kenngott's Esperanto Dictionary</i> (Esperanto-English and English-Esperanto)	0,25	1,25
<i>Kenngott's Esperanto Key</i>	0,10	0,50
<i>Kenngott's Esperanto Lecture</i>	0,10	0,50

Tuta kolekto 15,— sv. Frk.

Aĉeteblaj ĉe:

Eŭropa deponejo: Paul Göring, Schmidtstr. 1, Magdeburg-N. 9
 Universala Esperanto-Asocio (Libroservo), Genève (Svislando)

Rimarkoj pri la Adresaro de la Delegitoj kaj grupoj

Tiu ĉi Adresaro estas ordigita ĝis 15a de Januaro 1933.
 Por ĉiuj postaj ŝanĝoj aŭ korektoj de la Delegita Adresaro
 oni vidu la „Oficialan Informilon de UEA“.

Krom la adresoj de la Delegitoj kaj Vicdelegitoj ni al-
 donis noton pri la lokaj Esperantistaj organizaĵoj kun ilia
 adreso, kunvenejo kaj laŭeble la tago kaj horo de la kun-
 venoj. Tiuj informoj estas sendataj pere de la Delegitoj;
 respondecu pri tiu informoj ni ne akceptas.

La nomoj de la lokoj estas skribitaj precize tiel, kiel
 ni ricevis ilin per la Delegitoj. Pro bone kompreneblaj
 kaŭzoj ni ne povas rompi tiun principon, fidele sekvitane
 de post la fondo de UEA. Por faciligi la uzadon de la
 Adresaro al ĉiuj, ni enmetis la aliformajn nomojn de la
 lokoj, helpe de rilataj leksikonoj de l' sama lando.

La personoj pretaj preni sur sin la taskon de Delegito
 en urbo, kie UEA ankoraŭ ne estas reprezentata, bonvolu
 skribi al la Centra Oficejo.

Mallongigoj:

CD = Cefdelegito	L = lundo
D = Delegito	M = mardo
VD = Vicdelegito	Mk = merkredo
EG = Esperantista grupo	J = ĵaŭdo
EO = Esperanto-oficejo	V = vendredo
Adr. = adreso	S = sabato
Ejo = kunvenejo	D = dimanĉo

La tagoj kaj horoj de la grupo-kunvenoj estas notitaj inter
 krampoj. Ekzemple: (L 20.30) = kunveno lunde 20.30 h.
 La sieletoj ** antaŭ teksto indikas pagitajn reklamojn.

La Redakcio de la Jarlibro ne respondecas pri la
 tekstado de supraj detaloj, severe kopiitaj laŭ la
 informoj senditaj de la Delegitoj.

Acoroj

Açores — Arquipelago dos Açores

Ponta Delgada (San Miguel). 51 760. — Ĉefurbo.
D: Frederico Augusto Serpa, inĝeniero.

Ribeira Grande (San Miguel). 28 350.
D: S-ino Maria dos Anjos Loureiro Tavares Ponte,
instruistino

Albanujo

Shqypni

Shkodra (Skutari). 30 000.
D: Cuk Simoni, komercisto

Alĝerio

Algérie

Alger. 220 000. — Marhaveno. Vinkomercio.
D: Philippe Planès, prokuristo, 51 rue Michelet
VD: Simon Sálmon, prokuristo, 1 rue Guillaumet
EG: Adr.: Palais Consulaire, 33 Bd. Bugeaud. Ejo: Bd.
Bugeaud 33 (J 16.30); Square Guynemer, dum bela
vetero (S 16); Brasserie Laferrière (unua D 9.45).

Constantine. 94 000.
D: Luben Diacoff, chez Sacomant, 17 rue Brunache

Philippeville (Constantine). 41 000.
D: Emile Jean Cuomo, vinberkulturisto, 19, rue Kléber

Sétif (Constantine). 25 000. — Ekskursa centro.
D: Vital Bignon, advokato, 36 rue Valée

Argentino

Argentina — Republica Argentina

Bahia Blanca (Buenos Aires). 100 000. — Komerca loko.
D: Vicente Orlando, fervojfocisto, Alsina 257

Banfield (Buenos Aires). 20 000.
D: José Catalá, fervojfocisto, Uriarte 434

Buenos Aires. 2 200 000. — Ĉe la Plata-rivero; la plej
granda hispanlingva ĉefurbo; gravega haveno; industria
kaj komerca centro; Universitato; muzeoj; biblioteko; art-
akademioj; gravaj zoologia kaj botanika ĝardenoj; 36
teatroj, 229 kinematografoj; aerodromo, motodromo, hipodromo; 14 radiostacioj, observatorio, ktp.

D: Andrés Villafranca, artvitrajisto, Chile 1539.
Tel. U.T. Mayo 0867

VD: Giordano Bruno Lopez, profesoro de muziko.
Str. San Pedrito 341

EG: Argentina Esperanto-Asocio, Adr. kaj Ejo: Calle
Carlos Pellegrini 238 (S, Mk 21-24).

Laborista grupo „Antaŭen“, Adr. kaj Ejo: Str. Boulogne-
sur-Mer 740 (D 15-18).

Cordoba. 230 000. — Ĉefurbo en provinco samnoma.
D: Manuel Espinosa, elektro-inĝeniero, Belgrano 539
EG: Antaŭen, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Casino Español,
San Martin 139 (Altos).

La Plata (Buenos Aires). 190 000. — Ĉefloko, fond. 1882.
D: Salv. Querin, stenografisto, 17-1267

Marcos Juarez (F. C. C. A.).

D: Aureliano Cordoba, metiisto, Lista de Correos

Mar del Plata (Buenos Aires). 60 000. — Banloko.

D: Ireneo Antonanzas, plumbisto, Calle Alberti 3065

Morteros (Cordoba). 6000. — Agrikulturo.

D: Vic. Domingo Bonetto, librotenisto, F. C. C. A.

Perez-Millan (F. C. C. C.).

D: Secundino Rodriguez, gasakvo-fabrikisto

Punta Alta (Buenos Aires). 12 000.

D: S-ino S. F. Farberoff, Humberto I., 514.

San Nicolás (Buenos Aires). 28 000. — Grenkporto.

D: Luis Kelety, terposedanto, Granja „La Margarita“

Santa Fé. 104 500. — Haveno ĉe Parana, fondita 1573.

D: Silvio Marani, mekanikisto, 25 Mayo 3473

Aŭstralio

Australia — Commonwealth of Australia

- **Adelaide** (South Australia). 324 337. — Ĉe rivero Torrens.
D: W. L. Watermann, fervojisto, 60 Roebuck Str.
Mile End
- Bankstown** (New South Wales). 20 000.
D: Edgar Alf. Pryke, komercisto, Hoskins Ave.
- Blackheath** (New South Wales). 4000. — Saniga klimato.
D: F. A. W. Thomas, bienpos., „Bonзара“, Seaforth Rd.
- Brisbane** (Queensland). 310 000. — Stata ĉefurbo.
D: Oscar H. Behncken, ŝtaticisto, c/o Taxation
Office, George Street
VD: Clement Kidd, kontisto, c/o Poultry Farmers
Coop. Soc. Ltd., Roma Street
EG: Brisbane Esperanto-Societo, Adr.: F-ino E. B. Car-
rick, c/o Supt. Telegraphs G.P.O. Ejo: State Ser-
vice House, 59 A Elizabeth Street (2a kaj 4a M).
- Geraldton** (Western Australia).
D: Alex. Saar, mekanikisto, Post Office
- Hobart** (Tasmania). 50 000. — Ĉefurbo de Tasmania.
D: Douglas Guilbert, reg. ofic., Lands Department
- Kalgoorlie** (Western Australia). 20 000. — Orminado.
D: F-ino Evelyn Marshall, instruistino, Campbell Str.
- Leongatha** (Victoria).
D: William Gray, farmisto, Whelans R. O.
- Melbourne** (Victoria). 1 100 000. — Stata ĉefurbo.
D: Roy R. Rawson, 185 Exhibition Street
VD: F-ino V. Cox, 31, Albany Avenue, Surrey Hills
EG: Melbourne Esperanto-Societo, Adr.: Scots' Church
Hall, 97-101 Russell Street (V 20).
Melburna Esperanto-Klubo, Adr. Ejo: Australian Church
Building, Russell Street (Mk 20).
- Newcastle** (New South Wales). 100 000. — Haveno.
D: Fr. V. Taylor, instr., Central School, Broadmeadow
VD: S-ino E. Forshaw, 45 Railway Str., Merewether
- Parramatta** (New South Wales). 20 000.
D: Dro Sydney J. Woolnough, kurac., 57 Macquarie
- Perth** (Western Australia). 98 000. — Ĉefloko de W. A.
D: Christopher Cain, tajloro, 4 Norbert Str., East Perth

EG: Westralian E.-Society, Adr.: David Miller, sekre- Aŭstral.
tario, 73 Berwick Street, Victoria Park.

Esp.-Klubo, Ejo: Central Arcade, Barrack Street (J 20).

Richmond (New South Wales). 2000. — Aviad-lernejo.

D: Jozefo Di Rago, kombisto

Sydney (New South Wales). 1 260 000. — Ĉefloko.

D: Leslie Pfahl, koloristo, 64 Brighton Street, Croydon

VD: S-ino J. G. Mair, 55 York Road, Waverley

EG: Sydney Esperanto Society; Fondo 1909; Kotizo:

5 Sil. jare. Prezidanto: A. W. Peacock, Petersham,

N.S.W.; Kas.: H. Davies, 7 Park Avenue, Drummoyne,

N.S.W.; Sekr.: Leslie E. Pfahl, 64 Brighton Str.

Croydon, N.S.W. Ejo: 449a Pitt Str. (J 20). Adr.

por korespondado: Ĉe la Sekr.

Nova Grupo, Adr.: Ejo: Petersham District Circle, Pa-

tans Building, Parramatta Road (L 19.30).

Warwick (Queensland). 8000. — Terkulturo-centro.

D: C. C. Dornbusch, arkitekturisto, Avalon

Wellington (New South Wales). 4500.

D: Thomas Lancelot Enderby, sukeraĵisto, 106 Lee Str.

Bibliografia Servo

La Biblioteko de UEA estas la plej kompleta pri Es-
peranto kaj la internacia lingvo.

La Bibliografia Servo de UEA estas al la dispo-
nita ĉiu interesulo, deziranta informon pri verko en Esperanto aŭ
verkoj ĝeneralaj pri la problemo de internacia lingvo. Ĉiu
informo estas donota kontraŭ nura repago de aŭfranko, sed
sen garantio. Specialaj laboroj bibliografiaj estas fareblaj laŭ
interkonsento pri honorario.

La monumenta ilustrita 560-paĝa verko „Bibliografio de
Internacia Lingvo“ estas mendebla ĉe la Bibliografia Servo.
Prezo 12,50, bindita 15 Frk. svisaj.

La Biblioteko de UEA aĉetas kaj interŝanĝas ĉion pri
la internacia lingvo. Proponante ion oni demandu unue por
eviti senutilan sendon okaze de ebla posedo.

Österreich — Republik Österreich

Teritorio de UEA: Aŭstrio

Cefdelegito: Erwin Gerhard Bernfeld, Czerninplatz 5-14, Wien II. Poŝtĉeko: Poŝta Sparkaso: 3733. Sekretariejo: Schöffergasse 3, Wien IV. — Vizitebla ĉiutage de 17-19 h.

Afritz (Kärnten). — Ĉe samnoma lagó en la Gegendvalo.
D: F-ino Antonia Listner, eksinstruistino

Allheim (Oberösterreich). 1300.
D: F-ino Marie Weinzierl, modistino, Hauptplatz 82
EG: Antaŭen, Adr.: Ĉe la Del.

Bad Vöslau vidu **Vöslau**.

Baden bei Wien (Niederösterreich). 21 500.
D: Maria Hertik, lingvo-instruistino, Rainerring 2/II/7
VD: Alfred Kobl, urba oficejestro, Grabengasse 21

Bisamberg bei Wien. 1600. — Ekskursia regiono.
D: Raimund Peter, eksdirektoro de burĝa lernejo
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (Mk 20).

Braunau am Inn (Oberösterreich). 5000.
D: Oswald Johann Haselbauer, oficisto, Linzer Str. 7
VD: F-ino Käthe Haselbauer, Esp.-instr., Linzer Str. 7
EG: Adr.: Ĉe la Del.

Dürnstein an der Donau (Niederösterreich). 1000.
D: Hans Schwieger, lernejestro, Weissenkirchen 12

Ebelsberg (Oberösterreich). 2500.
D: Josef Neuhofer, eks-ĉefinspektoro, Ufer 24

Gmunden (Oberösterreich). 8000. — Turisma regiono.
D: Julius Holzleithner, privata instr., Kapellenweg 3

Graz (Steiermark). 160 000. — Radiostacio, ondo 356.
D: Josef Turk, priva oficisto, Steyrer Gasse 136, I
VD: Heinz Frischer-Erth, bakisto, Auenbrugger Gasse 35-II-1

EG: Adr.: Loka grupo de Esperanto-Societo por Stirio, fondiara 1906, Schönaugasse 6, II. Ejo: Gastejo Stainzerbauer, Bürgergasse 4 (J 20).
„Em. Peltier“, loka grupo de J. K. U. E., Adr. kaj Ejo: Sackstr. 16, II (L 20).
A. L. L. E., Adr. kaj Ejo: Keplerstr. 32 (M 20).

* * * **Landa Ligo por Fremdula Trafiko** en Stirio, Adr.: Sporgasse 2 (Luegg). — Donas ĉiujn informojn pri restado, ban- kaj kuraĉlokoj, sporto kaj vojaĝoj en Stirio. Esperanto uzata.

* * * **Librejo Ulr. Moser** (J. Meyerhoff), Adr.: Herrengasse 23. — Ĉiuspeca literaturo, gvidlibroj, landkartoj, originalaj pentraĵoj kaj grafikajoj, bildkartoj. Esperanto parolata.

Güssing (Burgenland). 2160. — Fama kastelo.
D: Hans Huber, instruisto, Klein-Mürbisch

Hainburg (Niederösterreich). 7500. — Ĉe Danubo.
D: Karl Mätzl, muzikinstruisto, Ungarstr. 5
VD: S-ino Jenny Löffler, muzikistino, Ungarstr. 9
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Volksschule (M 20).

Hainfeld an der Gölßen (Niederösterreich). 4200.
D: Franz Wandler, instruisto, No. 3

Hall (Tirol). 7000. — Antikva urbo, fama salminejo, banloko.
D: Franz Egger, profesoro, Hall (Thurnfeld)

Hallein (Salzburg). 8000. — Salminejo.
D: Alois Dornauer, laboristo, Griesrechen 385 G.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Gastejo Freischütz.

Heiligenkreuz bei Baden (Niederösterreich).
D: P. Dro phil. Norbert Hofer, pastro, Stift

Innsbruck (Tirol). 70 000. — Ĉefloko de Tirol.
D: Roland Kühbacher, bakisto, Schulgasse 8, Hötting
VD: Hans Barek, librotenisto, Schubertstr. 5
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotel Grüner Baum = Verda Arbo, Museumsstr. 35 (J 20).

Kaltenleutgeben (Niederösterreich). 2000. — Vintra sporto.
D: Josef Pich, kasisto, Hauptstr. 61

Klagenfurt (Kärnten). 27 000.
D: Leonhard Schmid, fakinstruisto, Ziggulweg 3
VD: S-ino B. Knittl, fakinstruistino, Wulfengasse 15
EG: A. L. L. E., Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Teichstr. 13 (L 20).

Klosterneuburg (Niederösterreich). 16 000.
D: Anton Schauer, frizisto, Leopoldstr. 7

Knittelfeld (Steiermark). 13 000. — Ĉe rivero Mur.
D: Rudolf Pawlik, fervojisto, Stubalpenstr. 33
D (Komerco): Karl Dürschmied, libristo, Kapuziner Platz 1

Aŭstria

EG: Aŭstr. Lab. Ligo Esp. (A. L. L. E), loka grupo. *Ejo:* Volksheim, Viktor-Adler-Platz (J 19). Celo: disvastigo de l' lingvo kaj reciproka helpo.

Korneuburg bei Wien. — 15 000.

D: Hugo Steiner, registara konsilanto (Regierungsrat), Bundesstr. 154, Bisamberg

EG: Adr.: Ce la Del. *Ejo:* Gastejo Raud (J 20).

Köflach (Steiermark). — Vitrofabrikado. Karbo.

D: W. Rogler, librotenisto, Untergraden 9

Krems (Niederösterreich). 14 000. — En la „Wachau“.

D: Franz Stanke, komerca oficisto, Gartenaugasse 2

VD: F-ino Emma Prokopp, lingvo-instruistino, Edmund-Hofbauer-Str. 20

EG: Adr.: Ce la Del. *Ejo:* Realschule, Ringstr. 33 (J 20).

Leibnitz (Steiermark). 3500. — Sudslava limo.

D: Friedrich Ledineg, direktoro de ĉefa lernejo

Leoben (Steiermark). 12 000. — Ce rivero Mur. Turismo.

D: Benno Gindl, fervojisto, Vordernbergstr. 23

EG: Esp.-Societo por Stirio, loka grupo. *Adr.:* Ce la Del.

Lienz in Tirol. 6045. — Kurac- kaj ekskursloko.

D: F. Aegid. Jos. Kirchner, prof. de komerca lernejo, Kärtner Str., Spitalplatz

**** Hotel Post, Kaiser-Josef-Platz, proksime al la stacidomo.** — Centra hejtado, malvarm-instalajo, banĉambroj kaj radio. Fluanta akvo en kelkaj ĉambroj. Unu manĝo estas deviga. Manĝo laŭ la karto. L: 3-6, M: 1,80 Sil. T.: laŭvole.

Liesing bei Wien. 9000.

D: D-ro Franz Scholz, reg. kons., Perchtoldsdorfer Str. 6

Linz an der Donau (Oberösterreich). 110 000. — Alt. 264 m.

D: Josef Mraz, Esperanto-instruisto, Aubergstr. 43, I

EG: Neŭtrala Esperanto-Grupo, Linz a. D. *Ejo:* Gasthof Stadtgut, Volksgartenstr. 2 (V 20)

Laborista Grupo. *Adr.:* Johann Sighartner, 1 Lenaustrasse. *Ejo:* Gasthaus Gold. Rössl, 7 Pfarrgasse, 1. Stock (unua etaĝo) (Ma 20).

**** Urba Trafika Oficejo** (Städtisches Verkehrsbureau), *Adr.:* Platz des 12. Novembers Nr. 10; Telefono 64-00. — Urbaj rondveturoj al ĉiuj vidindaĵoj: muzeo, malnova kaj nova katedraloj, Landdomo, antikva urbparto, Bauernberg kaj Freinberg kun belegaj elrigardoj al la urbo kaj Danubo.

Aŭstria

Dum Julio kaj Aŭgusto ĉiutagaj aŭtomobilvojaĝoj al Salzburg kaj al Salzburg. Ekskursoj al Pöstlingberg (Alpo-panoramo) kaj al la famekonataj barokmonaĥejoj St. Florian kaj Wilhering. Laŭdezure gvidadoj en Esperanto.

**** Grand Hotel de l'Europe**, Mozartstr. 4-14; Tel. 6206-6207; Telegr.: Hoteleuropa. — Unuaranga plej moderna hotelo. Urbo-centro. 110 ĉambroj kaj 150 litoj. Propra aŭtomobilo je dispono ĉe la stacidomo kaj ŝipstacio. Prezoj: Cambio kun unu lito de 3,80-11 Sil, kun du litoj de 9-24 Sil.; matenmanĝo 0,80-1,50 Sil.

**** Gasthof Stadtgut**, Volksgartenstr. 2, posedanto Karl Mayrhofer; telefono 22-98. — Belaj ĉambroj, manĝosalonoj kaj klubejoj. Varmaj kaj malvarmaj manĝaĵoj ĉiutempe. Bonegaj trinkaĵoj. Proksime de la stacidomo kaj de la nova katedralo. Moderaj prezoj. Renkontejo Esperantista.

Mattersburg (Burgenland). 4100.

D: Josef Wiesböck, instruisto, Schattendorf

Mattighofen 71 (Oberösterreich). 3000. — Ledofabrika.

D: Josef Sax, hotelokupanto

Mauerkirchen (Oberösterreich). 1200.

D: F-ino Leopoldine Koneberg, instruistino

Mödling (Niederösterreich). 20 000. — 16 km de Wien.

D: D-ro Joseph Longo, profesoro, Kürnbergerstr. 9

VD: D-ro Anton Casari, profesoro, Kielmansegasse 18

EG: Verda Stelo, *Adr. kaj Ejo:* Ce la Del.

Pernitz - Muckendorf (Niederösterreich).

D: Jaro Berger, fervoja oficisto, No. 152

Pöggstall (Niederösterreich). — Kastelo el XIa jarcento.

D: Willibald Matzke, impostoficisto.

Rodaun bei Wien (Niederösterreich).

D: Franz Braun, ŝtata ĉefoficisto, Aumühlstr. 23

Salzburg. 36 200. — Ĉefloko de lando Salzburg.

D: Rudolf von Lidl, Schwarzstr. 1-3; Tel. 193.

D (Komerco): Hermann Hinterhuber, apotekisto, Linzergasse 7

EG: Adr.: Fritz Stegmüller, Getreidegasse 38. *Ejo:* Gasthof Schwarzes Rössl, Berggasse (Mk 20).

Lab. Gr. „Fratego“, *Adr.:* Felix Schweighart, Faberstr. 11, *Ejo:* Gast. Schranne, Schranenstr. (2a kaj 4a S)

**** Salzburger Festspielgemeinschaft.** Organizaĵo ĉiujare dum Julio-Aŭgusto festludojn. Informon donas: Festspielgemeinschaft, Salzburg (Aŭstrio). Vidu anoncon.

**** Mozarthaus,** Schwarzstr. 6. Biblioteko kun arĥivoj plej granda kolekto de aŭtografaj. Julio-Septembro vizitaj ĉiutage kaj koncerto je 11.30 h.

**** Mozartmuseum,** Getreidegasse 9, en la naskiĝdomo de Mozart. Plej granda kolekto de bildoj; ĉiutage 8-12 kaj 14-18 h.

**** Zauberflötenhäuschen** (Dometo de l' fluto ensorĉita) sur la Kapučena Monto (Kapuzinerberg). Ĉiutage 8-13 h.

Semriach (Steiermark). 2000. — Somerrestadejo.

D: Anton Minauf, instruisto, Windhof 70

Sigmundsherberg (Niederösterreich). 1000.

D: Dro Leo Scheuer, kuracisto

VD: Eduard Bauer, elektro-muntisto

EG: „Estonteco“, Adr.: Dir. Karl Wolf. Ejo: Schule (Lernejo) (V. 18).

Silz (Tirol). 1200.

D: Dro Rudolf Zangerle, notario

Stammersdorf bei Wien (Niederösterreich).

D: F-ino Melanie Moth, instruistino

VD: F-ino Franzl Zeitler, instruistino

Stams (Tirol). — En la valo de l' Inn.

D: Gustav Mayr, fervojoficisto (Stationsvorstand)

Stein an der Donau (Niederösterreich). 4135.

D: F-ino Antonie Brenek, instruistino, Landstr. 67

EG: En Kreams an der Donau. Adr.: S-ro Stanke, Gartenaugasse 2. Ejo: Realschule, Kreams (J 19.30).

Sankt Johann (Tirol). 3800. — Somera restadloko.

D: Bernhard Engelstorfer, oficisto, N-ro 80

Sankt Martin bei Lofer (Salzburg).

D: Wilhelm Sinnhuber

Sankt Pölten. 36 000. — 60 km de Wien. Ferv. krucpunkto.

VD: Rudolf Anderlik, instruisto, Hasnerstr. 9

Steyr (Oberösterreich). 23 000. — Aŭtomobiloj „Steyr“.

VD: F. Wimmer, arkitekto, Wolfenstr. 1, Tel. 129

EG: Super-Aŭstria Societo. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Schlüsselhofgasse 24 (V 20).

A. L. L. E., Adr.: Jos. Haugeneder, Wokralstr. 4.

Ejo: Tagesheimstätte, Schwimmschulstr. 1 (Mk 20).

Streifing, Post Neubau-Bahnhof (Niederösterreich).

D: Franz Brückl, lernejestro

Tamsweg (Tirol). 1200. — Ĉe rivero Mur.

D: Alois Fink, impostoficisto, Amtsgasse 3, II

Tullnerbach I. (Niederösterreich). 2000.

D: Josef Schamaneck, burĝlerneja eksdirektoro

Villach (Kärnten). 24 000. — Ĉe limoj itala kaj jugoslava.

D: Franz Watzinger, fakinstruisto, Widmannngasse 27

Vöslau (Niederösterreich). 5000. — Radioaktivaj akrototermoj.

D: Johann Jüptner, inspektoro de la federacia fervojaro, Friesstr. 4

Voitsberg (Steiermark). 4000. — Karbo. Vitrofabrikado.

D: Franz Schöpfer, ekslernejestro, Berggasse 44

Waidhofen an der Thaya (Niederösterreich). 3000.

D: S-ino Paula Pirchan, Niederleutner Str. 99

Walchsee (Tirol). — Intensa turismo en la bansezono.

D: Joachim Mayr, paroĥestro, Walchsee bei Kufstein

Weidlingau-Hadersdorf (Niederösterreich).

D: Jakob Wachtl, instruisto, Hauptstr. 96

Wels (Oberösterreich). 16 000. — Ĉe rivero Traun.

D: Karl Franz, ĉefoficisto, Dr.-Gross-Str. 4

VD: Fritz Paar, profesoro, Handelsschule

Internacia Infanaro — Verda steleto

Lern- kaj legolibro de Esperanto kun bildoj kaj en granda skribo. 78 paĝoj 17,5 × 24,5 cm.

Verkita de S-ino Seriševa, Barnaul, Siberio, eldonita de T. Silva, Milano.

Prezo: 2.50 Frk. sv. Dek ekzempleroj 20.— Frk. sv.

Mendebila ĉe deponejo:

Libroservo de UEA, Genève, Svislando

Aŭstria Wien. 1 850 000. — Ĉe Danubo. Antikve „Vindobona“.



Komerca, industria kaj kultura centro de Meza Eŭropo. Ĉefurbo de l' Aŭstria Respubliko. Rimarkindaj konstruaĵoj: Hofburg kun la trezorejo kaj la Nacia Biblioteko (unu miliono da volumoj), Katedralo de S-ta Stefano, 141 preĝejoj, el kiuj 130 romkatolikaj, multaj rimarkindaj konstruaĵoj, palacoj de ministerioj kaj de aristokratoj, precipe Baroko- kaj Rokoko-stilaj. Nombro de sciencaj institucioj modernaj. Universitato fondita 1365; Universitata Biblioteko (unu miliono da volumoj); proksimume 30 muzeoj, 20 teatroj; sennombraj plezurlokoj (Prater). Fama muzikurbo (Haydn- kaj Schubert-muzeoj). Grava industrio, precipe maŝina: sciencaj instrumentoj, juvelaĵoj, oro, arĝento, bronzo, parfumajoj, koloroj ktp. Fama kuirarto. XVIa Universala Kongreso de Esperanto. Internacia Esperanto-Muzeo en la Nacia Biblioteko (Hofburg).

La metropolo Wien konsistas el 21 distriktoj (Bezirke), iamaj komunumoj, kies nomoj restas kiel urbopartoj. La cifero apud D en la listo de la Delegitoj indikas la distrikton. Skribante al D oni neniam forgesu aldoni tiun ciferon post vorto Wien. — La distriktoj de Wien estas:

- | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| 1. Innere Stadt | 8. Josefstadt | 15. Fünfhaus |
| 2. Leopoldstadt | 9. Alsergrund | 16. Ottakring |
| 3. Landstrasse | 10. Favoriten | 17. Hernals |
| 4. Wieden | 11. Simmering | 18. Währing |
| 5. Margarethen | 12. Meidling | 19. Döbling |
| 6. Mariahilf | 13. Hietzing | 20. Brigittenau |
| 7. Neubau | 14. Rudolfsheim | 21. Floridsdorf |

Membro de UEA, bonvolu atenti! Konsiloj pri akcepto.

La Delegitoj de UEA laboras honorofice. Sekve skribu je konvena tempo pri via alveno, tiel ke via akcepto povas esti orde aranĝota. Se vi deziras hotelĉambron, ensendu partopagon. Privat-loĝejo ne ebla. Por alveno skribu al jenaj Delegitoj, laŭ la stacidomoj:

Nordbahnhof: D: Alfred Klein, II., Heinestr. 25

Süd- kaj Ostbahnhof: D: Franz Vasta, X., Rotenhofgasse 15-II-17, aŭ al F-ino Grete Kellermann, X., Haseng. 1

Franz-Josef-Bahnhof: D: Nik. Hovorka, IX., Löblichg. 3

Westbahnhof: F-ino Anny Zich, VII., Lindengasse 20

Delegitoj de UEA en Wien

N o m o	Profesio	Adreso	Aldonu post Wien	Respondas informpetojn pri: D por stacidoma akcepto
<i>CD:</i> Erw. Gerh. Bernfeld	inĝeniero	Czerninplatz 5-14	II	tekniko
<i>D:</i> Alfred Klein	oficisto	Zirkusgasse 34-9	II	akcepto stacidomo
<i>D:</i> Rud. Mich. Frey	kalkul-konsilisto	Bechardgasse 14	III	—
<i>D:</i> Alex. Taussig	farm. magistro	Wiedner Hauptstr. 24	IV	farmacio kaj komerco
<i>D:</i> F. Menacher	lernejestro	Gfrornergasse 13	VI	—
<i>D:</i> Andreas Deistler	sukerajisto	Schottenfeldgasse 91	VII	—
<i>D:</i> Erich Straschnow		Josefstädter Str. 52	VIII	—
<i>D:</i> Raimund Cech	oficisto	D'Orsaygasse 7-III-23	IX	—
<i>D:</i> Franz Vasta	asekur-oficisto	Rotenhofgasse 15-II-17	X	akcepto stacidomo
<i>D:</i> Heinr. Kellner	instruisto	Aichholzgasse 15	XII	—
<i>D:</i> Franz Ettl	„ ĉeflerneja	Matzingerstr. 19	XIII	—
<i>D:</i> Jakob Uhlmann	direktoro	Goldschlagstr. 125	XV	—
<i>D:</i> Hans Spitzer	instruisto	Pointengasse 7	XVII	—
<i>D:</i> F-ino L. Ziwutschka	instruistino	Rosinagasse 8-5	XV	—
<i>D:</i> Nikolaus Hovorka	verkisto	Löblichgasse 3	IX	akcepto stacidomo
<i>D:</i> Otto Drössler	instruisto	Sonnbergplatz 1	XIX	—
<i>D:</i> Hans Struska	direktoro de popola lernejo	Wagramerstr. 113	XXI	instruado
<i>D:</i> Rud. Foltanek	librovendisto	Herrengasse 2-4	I	komerco

Esperantistaj grupoj en Vieno

Nomo de la grupo	Adreso	Distrikto	Ejo, tago kaj horo de kunveno
Unua Esperanto-Unuiĝo	Schäffergasse 3	IV	Kafejo Kolowatring, Schubertring, I
Danubio	Lerchenfelder *Str. 23	VII	Kafejo Egkcher (L 20)
E-organizo de ofic-havantoj	Schäffergasse 3	IV	sama adreso (ĉiutage 18-21)
Fideleco	Staudgasse 1	XVIII	Kafejo Zoglmann (M 16)
Katolika Unuiĝo Esperanta	Pfarrkanzlei Freyung 6	I	
Polica Esperanto-Ligo	Karl-Schweighofer-Gasse 3	VII	sama adreso (Ĵ 20)
Verda Stelo	Gumpendorfer Str. 39	VI	sama adreso (Ĵ 20)
Instruista Esperanto-Unuiĝo	Schäffergasse 3	IV	sama adreso
Blindula Rondo	Fino Steffi Zehetner, Am Tabor 6	II	
Bohema Esperanto-Klubo	Turnergasse 9-1	XV	sama adreso (Mk 20)
Aŭstria Pacifista E-Soc.	Schäffergasse 3	IV	
Progreso	Eltenreichgasse 9-3-1	X	
Verda Angulo	Ottakringer Str. 119, Kafejo Hrdy	XVI	sama adreso (Mk 20)
Supren	Kaiserstr. 121, Kafejo Haunold	VII	sama adreso (V 19)
Aŭstria Laborista Ligo Esp.	Arbeiterheim, Angereistr.14	XXI	sama adreso
Laborkomitato de Vienaj E.-Soc.	Nikolao Hovorka	IX	Löblichgasse 3
Kolonelo Zwach	Stafa-Warenhaus	VII	Mariahilferstr. 120
Internacia Esperanto-Muzeo	Neue Hofburg, Heldenplatz	I	vizitebla ĉiutage

* * * *Österreichisches Verkehrsbüro* (Aŭstria Trafik-Oficejo), Wien I, Friedrichstrasse 7, Tel.: Centro B 27-500, mendo de aŭtomobiloj, Tel.: A 30-286; sciigoj: Tel.: A 30-287/288. Biletoj por ĉiuj en- kaj eksterlandaj trafikiloj, sciigoj pri ĉiuj vojaĝaferoj, filioj kaj reprezent-ejoj en ĉiuj gravaj trafiklokoj en- kaj eksterlandaj, Aŭstria kongres-oficejo. Fervoj-reklamo.

* * * *Hotel Hammerand*, Florianigasse 8, Wien VIII. Trankvila distingita familia hotelo, kie en la jaroj 1886 kaj 1897 la kreinto de la mondlingvo Esperanto — Dr. L. L. Zamenhof — loĝadis (memortabulo ekstere sur la dommuro). Plej proksime de la urbdomo, universitato kaj Burgtheater.

* * * *Grandmagazeno „Stafa“*, Wien VII, Mariahilferstrasse 120. Ĉiuj objektoj por viroj kaj inoj, vestaĵoj kaj ĉiuj iloj por la vivado, nutraĵoj kaj ankaŭ mebloj ĉiuspecaj kaj en ĉiu kvalito. Esperanto parolata.

* * * *Indanthrenhaus*, Wien VI, Mariahilferstrasse 71. Indanthrenkoloraj stoffoj, laveblaj, konstantaj kontraŭ lumo kaj vetero. Specialaĵoj laŭ desegnaĵoj de unuarangaj aŭstriaj artistoj por ĉiuspecaj vestaĵoj kaj por loĝado.

* * * *Privata komerciernejo A. Weiss, posteulo*. Posedanto kaj direktoro: Rudolf Krickl, Wien I, Getreidemarkt 14 kaj 16. Duklasa komerciernejo, apartigita por knaboj kaj por knabinoj. Kursoj diversspecaj: unujara fakkurso, komercaj vesperkursoj, kursoj por stenografio, maŝinskribado ktp., specialkursoj por literaturo ktp. Laŭ frekvento komercaj Esperanto-kursoj por geknaboj, gejunuloj kaj plenkreskuloj.

* * * *E. O. Librovendejo R. Foltanek*, Wien I, Herrngasse 2-4. — Grandan provizejon de Esperanto-libroj, -gazetoj kaj Esperantaĵoj.

* * * *Samideanoj*. Vizitu la *Horloĝmuzeon*, Adr.: I, Schulhof 2, preterpasante Vienon. Marde, merkrede kaj sabate precize nur je la 10a horo. Marde kaj sabate ankaŭ precize je la 16a horo. Direktoro Rudolf Kaftan estas malnova fervora esperantisto.

* * * *Hôtel de France*, Adr.: I, Schottenring 3. — Unuaranga familia hotelo kun plej moderna komforto je moderaĵ prezoj. Centra situo. Fluanta varma kaj malvarma akvo. Telefono en la ĉambroj. Unuĵita ĉambro de 7 Ŝil. kaj plu.

* * * *Hotel „Jägerhorn“*, Adr.: Wien V, Wiedner Hauptstr. 108. Distinga familia hotelo kun moderna komforto. Moderaj prezoj de § 5.— kaj plu. Fluanta akvo, varma kaj malvarma.

* * * *Hotel Excelsior*, Adr.: I., Rotenturmstr. 24. — Unuaranga familia hotelo kun moderna komforto. Moderaj prezoj. Centre lokita. Fluanta akvo, varma kaj malvarma. Telefono en la ĉambroj. Unulita ĉambro de 5 Šil. kaj plu.

* * * *Grand-magazeno por modajoj A. Herzmansky*, VII, Mariahilferstr. 26, Stiftgasse 1, 3, 5, 7. — Esperanto parolata. Silkaĵoj, veluroj, lanŝtofoj, laveblaj ŝtofoj, linajoj, trikotajoj, tolaĵoj, ledaĵoj kaj galanteriaj varoj, artikloj por vojaĝo, ombrelaj-ludiloj, ĉiuj vest-ornamajoj kaj apudaĵoj, taŝoj, kurtenoj, manteloj, vestoj, kostumoj, bluzoj, infanvestoj.

* * * *Berichte zur Kultur- und Zeitgeschichte*, revuo germanlingva, eldonata de S-ano Nikolao Hovorka, Wien IX., Löblichgasse 3. La nova tipo de revuo, destinata por la nova homo, kiu volas universale konsideri ĉiujn aspektojn de la mondo, ŝparante tempon kaj forton. Ĝi estas disvastigata en ĉiuj kontinentoj de la tero; uzas kaj propagandas fervore Esperanton kaj ankaŭ publikas esperantlingvajn tekstojn.

Wieselburg an der Erlauf (Niederösterreich) 1500.

D: Alexander Schwarz, aferkondukanto de la Enciklopedia Vortaro Esperanto-Germana de Eugen Wüster

Zwettl (Stift) (Niederösterr.) — Malnova cisterca monakejo

D: P. Raynaldus Schmalnau, pastro. (Nur plenumas servojn perletere kaj informojn pri la regiono nomata Waldviertel, plie informojn pri katolikajoj.)

Royaume de Belgique — Koninkrijk België

Teritorio de UEA: Belgujo

Cefdelegito: Frans Schoofs, 11, Kleine Hondstraat, Antwerpen; poŝta ĉeko: Antwerpen 28 420; Tel. 943.74.

Aalst (Oostvlaanderen). 37 000. — 25 km de Bruselo.

D: Robert de Kegel, industriisto, Denderstraat 58.

B L E, sekcio Aalst, Adr.: Van Wanseele, Hertshage 43,

Ejo: Burgershuis, Groote Markt 15 (J 20)

EG: „Pioniro“, Adr.: F-ino Palmyre de Cock, Pieter Couckestraat 2. Ejo: Kafejo Boerenbond, Grootemarkt (Mk 19).

Antwerpen-Anvers. 400 000. — Loko de l' 7a kaj 20a kongresoj de Esperanto, 1911 kaj 1928.

CD: Fr. Schoofs, 11, Kleine Hondstraat, Tel. 943.74

D: Gustave Vermandere, komercisto, Vlemingckstraat 18 (Tel. 278.46; poŝteko 1691.91).

VD: Morris de Ketelaere, komercisto, Oostenstraat 25 (Tel. 328.71; poŝteko 580.13).

VD (Berchem): Const. Schroeyers, Transvaalstraat

VD (Borgerhout): Edg. De Coster, asekuristo, Turnhousche baan 170 (Poŝteko 1320.60).

VD (Hoboken): Maurice Jaumotte, ĵurnalisto,

De Bruynlaan 44 (Tel. 777.58; poŝteko 1700.10).

VD (Eeckeren): Charles-Jean Van der Veken, librotentisto, Geestenstraat 20 (Tel. 750.26).

VD (Wilryck): Willy de Schutter, ĵurnalisto, Smedenstraat 3 (Tel. 780.62; poŝteko 1495.08).

EG: Reĝa Societo „La Verda Stelo“ sen profita celo (B. L. E.); *Fondo*: 1906; *Organo*: Belga Esperantisto; *Kotizo*: Fr. 30.—; *Sidejo*: Kleine Hondstraat 11 (Tel. 943.74); *Sekretariejo*: Schoenmarkt 16-I (Tel. 267.21); *Poŝteko*: 726.54; *Ejo*: Blanka Leono, Frankrijklei 4 Avenue de France (S 20-23).

Propaganda komitato, Adr.: Boomgaardstraat 208, Berchem. Ejo: Centraal Schouwburg, Van Wesenbekestraat 10 (J 20) (Tel. 324.98).

La Suda Lumo, Adr.: Koning Albertstraat 11, Wilryck. Ejo: Centraal Schouwburg, Van Wesenbekestraat 10 (J 20).

Belga Esperanto-Instituto (Koopera Societo)

Kleine Hondstraat 11, Rue du Petit-Chien, Antverpeno

Prezroj: belg. Fr. svis. Fr

<i>Fundamento de Esperanto.</i> Franca eldono	5.—	0.75
<i>Flandra eldono</i> tradukita de Frans Schoofs	5.—	0.75
<i>L'Esperanto en Dix Leçons.</i> Th. Cart et M. Pagnier	5.—	0.75
<i>Het Esperanto in Tien Lessen.</i> A. J. Witteryck	5.—	0.75
<i>Premier Manuel d'Esperanto.</i> 9 Leçons, exercices, vocabulaire	0.50	0.10
<i>Leerboekje</i> (Fr. Schoofs). 9 Lessen, oefeningen, woordenlijst	0.50	0.10
<i>Schidlof's Zakwoordenboekje</i> Esp.-Nederl. et Nederl.-Esp. C. de Veer	22.50	3.25
<i>Kompleta Esperanta Rimvortaro.</i> Maur. Jaumotte	10.—	1.50
<i>Initiation à l'Esperanto.</i> Rollet de l'Isle	5.—	0.75
<i>Inleiding tot Esperanto.</i> Rollet de l'Isle (Jaumotte)	5.—	0.75
<i>La Langue Internationale. Le Problème et sa Solution</i>	5.—	0.75
<i>De Internationale Taal. Het Vraagstuk en zijn Oplossing.</i> Tradukoj de la teksto de Unue! Esenco kaj estonteco de la Ideo de Lingvo Internacia (M. Jaumotte, W. de Schutter)	5.—	0.75
<i>Belga Antologio.</i> Du volumoj	40.—	6.—
<i>La Amuzistoj.</i> M. Zamacois (W. van der Biest)	8.50	1.25
<i>Bietje.</i> M. Sabbe (W. van der Biest)	5.—	0.75
<i>Devo de Reĝo.</i> Nestor de Tière (Am. van der Biest)	5.—	0.75
<i>La Sipeto.</i> J. de Vos (A. van de Velde)	5.—	0.75
<i>Monologoj</i> de Oscar van Schoor	2.—	0.30
<i>Formortinta Delsuno.</i> R. Vermandere (O. van Schoor)	10.—	1.50
<i>Rikke-Tikke-Tak.</i> Hendrik Conscience (M. Posenaer)	15.—	2.25
<i>Poŝtkartoj ilustritaj kun Esperanto-teksto</i> pri Antverpeno (3 serioj), Bruselo (3 serioj), Bruĝo (1), Gento (1), Kortrijk (1), po 1.50 Frk. belg.	13.50	2.—
<i>Krajonoj „Esperanto“:</i> ordinara: 1.25 Fr. (0.20); granda: 3.— Fr. (0.45); giganta: 6.50 Fr. (1.—).		
<i>Diversmodelaj insignoj.</i> Petu katalogon.		

Mendebla per la Libroservo de UEA,
1 Tour de l'Île, Genève

Antverpena komitato por la Internacia Komerca Lingvo, Adr.: G. Vermandere, Vlemincxstraat 18 (Tel. 278.46). Ejo: Café Suisse, Groenplaats 2.

Flandrema Grupo, Adr.: F-ino M. Vervloet, Grauinstraat 32, Borgerhout.

„La rekta vojo“, Adr.: Grootte Beerstraat 7. Ejo: Hôtel Cecil, Van Arteveldestraat 8 (S 20) (Tel. 570.17).

Esp. Klubo de Baden-Powell, Belgian Boy Sea Scouts, Adr.: J. van Gulck, Kanonstraat 10.

Hobokenaj Esperantistoj, Adr.: Wielrijderstraat 9. Ejo: Wielrijderstraat 36.

Geinstruistoj, Adr.: Jan Jacobs, Boomsche Steenweg 44. Ejo: Centraal Schouwburg, Van Wesenbekestraat 10 (S 20).

Junularo, Adr.: W. de Schutter, Smedenstraat 3, Wilryck (Tel. 780.62; poŝtĉeko 1495.08).

Grupo de Diamantistoj, Adr. kaj Ejo: Plantin Moretuslei 66-68 (1an M ĉiumonate 20) (Tel. 570.71).

La Verda Standardo (Komercoficista Grupo), Adr.: Morris de Ketelaere, Oostenstraat 25 (Tel. 328.71). Ejo: Korte Nieuwstraat 44 (M 20).

Polica grupo, Adr.: E. Van der Auwera, Meetingstraat 23. Ejo: Gildekamerstraat 9 (M. J 20.30)

Nia Ideo (Socialista Grupo), Adr.: Jul. de Geysterstraat 139. Ejo: Carnotstraat 112 (M 20) (Tel. 516.99).

** *Urba Informa kaj Propaganda Servo*, Gildekamerstraat 4, kaj en la Centra Stacidomo.

** *G. Vermandere*, Vlemincxstraat 18. — Komercas unue: grasojn kaj oleojn animalajn kaj vegetalajn; due: ĉiajn produktojn, kiuj interesas Belgijon; petas kaj faras ofertojn laŭ deziro. — Poŝtĉeko 585.79; Telefono 278.46; telegramoj: „Vermancourt“. Banko: Banque de Commerce.

Brecht (Antwerpen). 4815. — 25 km de Antwerpen.
D: Ed. de Metsenaere, eksbrigadestro dog., Hofstr. 20

Bruges-Brugge. 33 000. — Antikva urbo.
D: F-ino Yv. Theoris, rue de l'Outre 4, Wijnzakstr.
EG: „Bruga Grupo Esperantista“, Rega Societo. Fondo 1902 (B. L. E.). Ejo: 1^o Hotel du Cornet d'Or. 2, Pl. Simon Stevin (V 20, vintre); 2^o „Oud Brugge“, Steenstr. 75 (M 20, dum tuta jaro). Adr.: Prez-ino F-ino Yvonne Theoris, vidu D, sekr.: Ch. Poupeye, Leopold II laan, 49, kas.: G. E. Guillaume, Stijn Streuvelstr. — Poŝtĉeko 23/40 (Bruga EG).



Ĉefurbo belga. Haveno. Diversspeco komerco. Universitato. Historiaĵoj, katedralo, gotika urbodomo, fonto „Manneken Pis“, muzeoj. Internacia Bibliografia Instituto. Mondpalaco = Palais Mondial kun Esperanto-sekcio. Radiostacioj, ondoj 338 kaj 508,5.

D: Dro Paul Kempeneers, kuracisto, 19 Avenue Montjoie, Uccle 3 Tel. 44.53.11, poŝteko 131.11.

Vicdelegitoj respondantaj prefere al informpetoj rilatantaj montritan fakon:

VD (Administrado publika): Robert Debel, publ. ĉefoficisto, 12 rue d'Accolay (Tel. 12.89.01, poŝteko 3143.38).

VD: (Aviado): L. Genin, 23 rue Dupré, Jette.

VD (Banko): Georges Lepez, 6 rue Josaphat.

VD (Blinduloj): S-ino Félicie Staes, pens. lernejestrino, 11 Avenue de la Liberté, Koekelberg (Tel. 26.22.95)

VD (Filatelio): Raymond Brihay, privata sekretario, 44-a rue de l'Orge, Ixelles.

VD (Instruado): F-ino A. Jennen, lernejestrino, 72 rue d'Albanie, St. Gilles.

VD (Juro): Fernand Mathieux, privata sekretario, 94 Avenue Bel-Air Uccle (Tel. 44.4585).

VD (Komerco): J. Dercks, entreprenisto, 226 rue Rogier, Schaerbeek.

VD (Konstruaĵoj): Robert Picquet, arkitekto, 152 rue Berkendael, Ixelles (Tel. 44.8067).

VD (Kuracistoj): Dro Raoul Maes-Dubois, kuracisto, 51 rue St. Lazare (Tel. 178029).

VD (Muziko, teatro): Dro W. van der Biest, kuracisto, 82 rue Dupont (Tel. 17.9772).

VD (P. T. T.): Hector Castel, 404 Avenue de Jette, Ganshoren.

VD (Radio): Lod. Bas, vic-oficejestro de telegrafo, 72 rue Paul Michiels Jette St. Pierre.

VD: Gaston Van der Lijn, studento, 74 rue de Hollande (Tel. 41877)

VD (Vegetaranoj): Paul Nyssens, inĝeniero, 129 rue Froissard.

EG: Esperantista Brusela Grupo, sekcio de Belga Ligo Esperantista, *Adr.* kaj *Ejo:* Brasserie du Sac, 4 Granda Placo (L 20). Tel. 12.62.25, poŝteko 1230.48.

Flandra Esperanto-Grupo „Nia estas la estonto“ (N. E. L. E.), *Adr.:* 3, Pieter Van Humbeekstraat, Molenbeek. *Ejo:* „Breughel“, 37 Emiel Jacqumainlaan (M 20).

Jeta Esperanto-Grupo, *Adr.:* A. Van den Brande, 29, rue Dupré, Jette. *Ejo:* 12, van Bortonnestraat (J 19.30).

**Hotel de Bordeaux*, 135 rue du Midi. — Unuaranga familia hotelo. Plej komforta arango. Bonega servado. Moderaj prezoj. Varma kaj malvarma fluanta akvo kaj centra hejtado en ĉiu ĉambro. Banĉambro en ĉiu etaĝo. Ĉambroj kun privata bano. — Telefono 24392; telegraf-adreso: „Hobordoh“.

**Brasserie du Sac*, 4 Granda Placo. Apud la borso. Manĝoj laŭ la karto kaj je fiksjaj prezoj. Moderaj prezoj. — Kunvenejo de Brusela Grupo Esperantista.

Cambrom-St. Vincent (Hainaut). 900. — Terkulturo. *D:* Alphonse Gaudissart, poŝtisto, Grand Place 6

Charleroi (Hainaut). 30 000. — Ĉe rivero Sambre.

D: A. Henraut, lernejestro, 30 rue Ferrer, Lodelinsart
EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Universitato de Laboro (Mk 18, D 9).

Courtrai (vidu Kortrijk).

Dison (Liège). 11 500. — Teksaj- kaj ŝuo-industrioj.

D: Gaspard Blause, fervojoficisto, Ave. du Foyer 66

Fleurus (Hainaut). 6630. — Karbminejoj. Batalkampoj.

D: Ernest Fichet, komercisto, 19 Grand Place.
EG: Valona Grupo, *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* 2 Marché aux Chèvres (S 20).

Gent (Oostvlaanderen). 165 500. — Duaranga haveno belga.

D: Henri Petiau, komerca direktoro,

St. Lievenlaan 60 Boulevard St. Liévin

VD: Frans Deman, urba vicoficisto, Rabotlaan 131

EG: Genta Grupo (B. L. E.), *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Urba lernejo, St. Pietersnieuwstraat 45 (Mk 19).

Gentbrugge - Meirelbeke (Oostvlaanderen). 12 000.

D: Clotaire Vandeveld, inĝ., Zwartehrestraat 230

EG: Espero (B. L. E.), *Adr.:* S-ro Debruyker, Gentbrugge

Hamme (Oostvlaanderen). 15 000. — Ĉe rivero Durme.

D: (vakas)

- Hasselt** (Limburg). 23 000. Ĉe rivero Demer.
D: Prosper Van Genechten, rentulo, Pl. Léopold 11
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Café Graanbeurs, rue de la Chapelle 13
- Heppignies** (Hainaut). 6000. — Apud Charleroi.
D: Raymond Bremer, notaria skribisto
- Huy** (Liège). 14 000. — Ĉe rivero Meuse. Metala industrio.
D: Armand Landenne, kalkulisto, 9 rue St. Domitien.
- Jeper** (Westvlaanderen). 15 000.
D: Hector Gauquier, instruisto, Lombaardstraat 16
VD: Frans D'Haenen, instruisto, Cartonstraat 10
- Kessel** (Antwerpen). 3500. — Apud urbo Lier.
D: Ernest van Regenmortel, doganoficisto, Wijk A. No. 16
- Kortrijk** (Courtrai) (Westvlaanderen). 38 000. — Industrio: tolo kaj fadenoj, puntoj, luksmebloj, flandraj artargilaĵoj kaj tegoloj, brikoj, Tolblankigejoj, lintrepado en rivero „Leye“, alnomita pro la bonega kvalito de la lino post la trempado „La Ora Rivero“.
D: Raoul Vanfleteren, juvelisto, De Haernelaan 17
EG: Fondo 1927. Stato: 60 anoj. Kotizo: Fr. 12.— jare. Prez.: G. Debrouwere, Markesteenweg 18, sekr.: P. Misschaert, Meerschstraat 1. *Ejo:* Yzerweglaan 5, (In den Tuin) (Mk. 20), dumvintre (J 19.30) publikaj kursoj en la urbodomo. Ilustrita gvidlibreto kun urboplano, prezo 2,50 b. fr. aŭ 2 intern. respond-kuponoj; havebla ĉe la grupo.
- Liège**. 170 000. — Ĉe enfluo de Ourthe en Meuse.
D: Emile Oger, telegrafa direktoro honora, 159 rue de la Jardinière, Villa Esperanto, Angleur-Liège (aŭ 2 Rue Jos. Delboeuf, Liège)
EG: Lieĝa Grupo Esperantista, *Ejo:* Place Xavier Neujean (J 19.30).
- Lier** (Antwerpen). 27 000. — Tre malnova urbo.
D: Josef Leflot, tegmentkovristo, Vaartlaan 52
EG: Liera Stelo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Middellbare Jongensschool (Mezgrada knaba lernejo) (D 9a matene).
- Lodelinsart** (Hainaut). 11 000. — Proksime de Charleroi.
D: F-ino Ida Brassine, oficistino, 211 rue Remoncheval
- Lokeren s-Durmo** (Waes). 24 000.
D: Arthur Vispoel, kontregistristo, 49 Dijkken
EG: La Durma Stelo (B. L. E.), *Adr.:* Ĉe la Del.

- Louvain** (Brabant). 40 000. — Ĉe rivero Dyle.
D: Armand Léonard, komercisto, 73 Ave. des Alliés
EG: Lovena Grupo Esperantista. *Adr.:* Place Foch 7
- Marcinelle** (Hainaut). 19 000. — Apud Sambre.
D: Victor Demoulin, telegraf., 412 rue Albert Brachet
- Marcke-bij Kortrijk** (Westvlaanderen). 3500.
D: Pierre Casier, komerca riprezentanto, Reckemstraat 4
- Mechelen** (Antwerpen). 70 000.
D: Hendrik Rainson, instr. Hombecksche Steenweg 54
EG: La Estonto (F. L. E.), *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Kaf-ejo „t' Pleintje“, O. L. Vrouwstraat 71 (M 20).
- Meenen-Menin** (Westvlaanderen). 22 000.
D: Kamiel Depypere, tekstmontisto, Kortrijkstraat 160
- Mont sur Marchienne** (Hainaut). 10 000.
D: Albert Biot, komerca inĝeniero, 28 rue de la Ronche
- Mortsel** (Antwerpen). 15 000. — Fabrikado de fotogr.-prod.
D: Eugen Seghers, oficisto, Deurnestraat 33
EG: Katolika Rondo Esperantista. *Adr.:* Mortsel, Statielei, II, *Ejo:* „Holsters“, Statielei, II, Mortsel (V 20.30)
- Namur**. 32 500. — Ĉe enfluo de Sambre en Meuse.
D: F-ino Jeanne Dorsinfaing, 57 rue Henri Lemaitre
- Nieuwpoort** (Westvlaanderen). 5000. — Ĉe Norda Maro.
D: Léon Braet, entreprenisto, Lange Straat 6
VD: Paul Huyghebaert, lignokomercisto, Granda Placo
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Hôtel de Ville (Mk 18).
- Ninove** (Oostvlaanderen). 10 000. — Ĉe rivero Dender.
D: Leon Cogen, pacjagisto, Dreef 52
- Oostduinkerke sur Mer** (Westvlaanderen). 3200. — Garma banloko por familioj; Esp. libertempejo. Mara muzeo.
D: Paul Benoit, hotelestro, Grand Hotel, Digue de Mer
- Oudenaarde** (Oost-Vlaanderen). 6000.
D: (vakas)
EG: „Al Paco“, fondo 1932, stato 17 geanoj, prez.: Adrien Neufcourt, Doornikstraat, sekr.: Colpaert, Alfons, Wijngaardstr. 17, kas.: Van den Berghes, Rob., Bergstr. 43. (Aliĝinta al Flandra Ligo Esperantista). *Ejo:* Groote Markt 11-12, Tel. 447 (M 7.30). Sama adr. por korespondajoj.
- Roeselare** (Westvlaanderen). 28 000. — Industria urbo.
D: Honoré Braeckevell, Statedreff 177
VD: F-ino Josée Lagae, Ooststraat 24
EG: Ruselara Esperantista Grupo (R. E. G.) *Adr.:* ĉe la Del., *Ejo:* Hotelo Java, Ooststraat 18 (apud la Granda Placo). (Mk. 20, V 19.30)

Ronse (Oostvlaanderen). 27 000. — Kotonteksado.

D: Gerard de Boes, komercisto, Wijstraat 81 (Tel. 587; poŝta ĉekkonto: 148.186).

VD: Maurice De Jonghe, komerca riprezentanto, St. Corneliusstraat 51

EG: La Paca Stelo, fondo 1929, stato 55 geanoj. Prez.: Ger de Boes, vicprez.: F-ino Zulma Vandercoilden, Populierenstr., sekr.: Marius Geenens, St. Cornelisstr. 13, kas.: Maur. de Jonghe, St. Cornelisstr. 51, helpsekr.: Ockerman, Georg, Bredestr. 24, konsilanto: Vanderkerken, Georg, Neerhofstr. 37. *Ejo:* „Concordia“, Statiestr., Tel. 773 (Mk. 7.30). Sama adr. por korespondaĵoj.

Spa (Liège). 8000. — „Perlo de l' Ardenoj“. Banloko.

D: G. Borckmans, verkisto, 18 Places des Ecoles

VD: Jean Desonay, Le Home, 19 rue Sylvela

EG: B. L. E., *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Ecole communale des filles, 6 Place des Ecoles.

Sint Niklaas (Ostvlaanderen). 40 000.

D: P. R. Geerinck, bankdirektoro, Kardinaal Mercierplats 6

EG: Al Triumfo, *Adr.:* Wegvoeringsstraat 73. *Ejo:* Urba Knablernejo, Kalkstraat (L 20).

Verda Rado, *Adr.:* Plezantstraat 361. *Ejo:* Rubens Palace, Ankerstraat 127. (Dum somero bicikl-ekskursoj.)

* * Alex Lavergne, 3 Koningenstr. 31, Sporttrikaĵoj, „sweaters“, „pullovers“, klub-trikotvestoj, sport-pantalonoj, sportŝtrumpoj, bluzoj (imito „peau de Suède“) ktp. Telegraf-adreso: „ALEX“.

* * Hôtel du Miroir, Grand Place. Unuaranga hotelo, 40 ĉambroj, centra hejtado, fluanta akvo, lifto. Bonfama kuirado. Tel. 122 kaj 729.

Turnhout (Antwerpen). 26 000. — Landlimo nederlanda.

D: Polydore Stappers, doganisto, Tramstraat 64

Verviers (Liège). 42 000. — Centro de lanindustrio belga.

D: Joseph Pirnay-Demez, komerca direktoro, urba konsilanto, 146 Chaussée de Heusy

VD: Joseph Herion, juvelisto, 8 Rue des Raines

EG: B. L. E., *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Emulation, Place du Martyr (Mk 20).

Yper (vidu Jeper)

Wenduyne (Westvlaanderen).

D: Henri van de Genachte, komunuma skribisto, Villa Henri Charles, Coppierterstraat 14

Borneo

Brita Nord-Borneo (British North Borneo)

Sandakan. 12 000. — Ĉefurbo. Haveno.

D: Rup. Falkland Vaughan, metalurgisto. (Interŝangas PM. Ne interesiga pri PI, sed sendos tre interesajn kontraŭ PM.)

Brazilo

Brasil — Estados Unidos do Brasil

Teritorio de UEA: Brazilo

Ĉefdelegito: Dro Carlos Domingues, advokato, Rua Marechal Floriano 212, 1-0, Rio de Janeiro

Bello Horizonte (Minas Geraes). 130 000.

D: Geraldo Padua, studento, rua Tupys 349

Florianopolis (Santa Catharina). 42 000.

D: Egon Schaden, studento, Ginasio Catarinense

EG: Gimn. Esp. rondeto, *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Gimnazio (Mk, D).

Juazeiro (Bahia). 20 000.

D: Jayme Martins de Souza, civilinĝeniero

Maceio (Alagoas). 40 000. — Ĉefurbo de ŝtato Alagoas.

D: Paulino Santiago, bankofic., rua Barao de Penedo 52

Miracema (Rio). 10 000. — Nova urbo. Vigla komerco.

D: S-ino Cornelia de Souza Andrade.

Olinda (Pernambuco).

D: Sebastiao de Albuquerque, radiotelegrafisto, Estação de Radio

Porto Alegre (Rio Grande do Sul). 310 000.

D: Ari Zamora, fervojoficisto, Rio Santos Pedroso 207
EG: Sud-Brazilia Esperantistigilo, *Adr.:* Sociedade Filatelica Rio Grandense Caixa postal 200 (M 20.30).



1 600 000. — Ĉe la insulriĉa golfeto. Ĉefurbo. Grava haveno. Industrio de teksaĵoj, ŝuoj, ĉapeloj, cigaredoj. Komercio de kafo, sukero, kotono, viando, ledo, tabako. Universitato, botanika ĝardeno, observatorio, artakademioj, urba teatro, naturscienco, h'istoria, komerca kaj terkultura muzeoj. Nacia Biblioteko. Belga ĉevalkurejo. Radiostacioj.

D: Dro Carlos Domingues, advokato, Rua Marechal Floriano 212, 1-0.

VD: Dro Luis da Costa Porto Careiro Neto, inĝeniero, Rua 24 do Maio 154

D (Andahary): Ism. Gom. Braga, Rua José Vicente 79

EG: Klubo Esperanto, *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del. (S 16).

Virina Klubo, *Adr.:* Praça 15 de Novembro 101, 2^o andard (S 16).

Medicino-Studentoj, *Adr.:* Ejo: Faculdade de Medic.

Komerca grupo, *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del.

Laborista grupo, *Adr.:* Rua Camerino 16.

São Bonifácio (S. Catharina).

D: Francisco S. G. Schaden, instruisto, Correio de Thereseopolis

EG: Verda Stelo, *Adr.* kaj *Ejo:* Ĉe la Del. (S 16).

São Paulo (Sao Paulo). 1 000 000.

D: Fred. Mayerhauser, komercisto, Caixa postal 3723

Uba (Minas). — *D:* José Gomes Braga, agrikulturisto.

HS: Centenario Hotel, Praça Guido Malieri; **L:** 4. **M:** 3 Milr.

Britujo

Great Britain — United Kingdom of Great Britain

Teritorio de UEA: Britujo

Cefdelegitoj:

H. Moy Thomas, 142a Camberwell Grove, London S. E. 5

David R. Tullio, 34 St. Andrew Square, Edinburgh

Teritoria Sekretario:

Fred E. Wadham, 2 Heathdene Road, London S. W. 16.

Aberdeen (Scotland). 164 000.

D: David Christie, instruisto, 20 Osborne Place

EG: *Adr.* kaj *Ejo:* Training Centre, St. Andrew Street (1a kaj 4a V 20).

Accrington (Lancashire). 44 910.

D: H. E. Roberts, oficisto, 1 Owen Street

EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Rechabite's Hall, Abbey Street, dua etaĝo (M 20).

Ashton-under-Lyne (Lancashire). 51 400.

D: Harry Hall Daley, komizo, 190 Mossley Road

Banbury (Oxfordshire). 14 000. — Antikva urbo.

D: (vakas)

EG: *Adr.:* F-ino Grace Mewhort. *Ejo:* Christchurch Schoolroom, Horse Fair.

Barrow-in-Furness (Lancashire). 65 000. — Haveno.

D: J. F. Yeomans, urbkonsilisto, 115, Oxford Street

Bath (Somerset). 70 000. — Ĉe rivero Avon. Banloko.

VD: F-ino E. B. Read, 3, Spencers Belle Vue.

EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Bérnina-Café, Old Bond Street.

Berkhamsted (Herts).

D: M. J. Elliott, pastro, „Westoe“, Ashlyns Road

Bexleyheath (Kent). 15 000. — Saneca loĝloko.

D: A. W. Thomson, komizo, 35 Dallin Road

- Brita**
- Birmingham** (Warwickshire). 919 500.
D: I. H. Wright, 138 City Road, Rotton Park, Birmingham
VD: Wilson Henry Sturge, fabrikanto, 35, Carpenter Road, Edgbaston.
EG: Birminghama Esperanto-Societo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Y. M. C. A., Dale End (Mk 19).
- Blackburn** (Lancashire). 125 000.
D: Frank Savage, instruisto, 463 Revidge Road
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* 13, Victoria Street (M 19.45, S 18.30).
- Bournemouth** (Hampshire). 100 000. — Marbano.
D: E. G. Worthington, eks-ĉefpoŝtestro, Territet, Ken Road
EG: *Adr.:* F-ino M. Cheesman, „Rizwan“, Blandford Road, Broadstone. *Ejo:* Ĉe la membroj laŭvice (M 19.30).
- Bournville** (Worcestershire). — Urbparto de Birmingham.
D: Herbert J. Morcombe, inĝeniero, 30 Beech Road
EG: Bournville Esperanto-Grupo, *Adr.:* Sekr. H. J. Morcombe, 30 Beech Rd., ankaŭ F-ino E. Prince, 84 Linden Rd. *Ejo:* The Lofts, B.-Lane (Mk 20).
- Bradford** (Yorkshire).
D: F-ino W. E. Carter, lernejstrino, 18, Highfield Avenue, Idle
VD: G. Luscombe, presisto, West Bowling, 34 Parsonage Road.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Hotel Métropole, Forster Square (V 20).
- Brightlingsea** (Essex). 4500. — Konstruado de jaktoj.
D: Captain Charles B. Morgan, 41, Church Road
- Bristol** (Gloucestershire). 380 000. — Haveno.
D: S-ino J. A. Westmancote, 12 Queensdale Crescent, Knowle Park
EG: *Adr. Ejo:* Folk House, College Green (Mk 19.30).
- Burnley** (Lancashire). 105 000. — Teks-industrio.
D: W. B. Currie, kom., „Ardlui“, Stephenson Street
VD: John E. Whittaker, instruisto, 179 Rosehill Road
EG: *Adr.:* Fred Wood, 1 Netherwood Street, *Ejo:* 88 Westgate (ĉiuvespere 19.30). Bonvenon al ĉiuj voĝantaj samideanoj.

- Burntisland** (Fife). 6000. — Sipkonstruado. Haveno.
D: James Rodger, lernejestro, Rossend Castle
VD: F-ino Euphenia Anderson, instruistino, Darroch
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la VD (M 19.30).
- Bury** (Lancashire). 59 000. — Ĉe riveroj Irwell kaj Roach.
D: Bert Schofield, dompentristo, 66 Market Street, Tottington near Bury.
VD: J. R. King, komizo, 56, Bolton Road, Elton
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del.
- Cambridge** (Cambridge). 59 300. — Ĉe rivero Cam.
D: E. F. Collier, bakisto, Panton Street 19
- Cardiff** (Wales). 223 800. — Haveno. Dokoĵ.
D: Dan Thomas, apotekisto, 128 a, Penarth Road
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* 10, Charles Street (V 19.15).
- Cheltenham** (Gloucester). 49 400. — Banloko.
D: A. Yates, komizo, 6 Spenser Ave., St. Marks
EG: *Adr. kaj Ejo:* W. M. Appleby, Clarence Street
- Chester** (Cheshire). 40 000.
D: F-ino Agnes Hogg, instruistino, 25, Bradford Street
VD: James W. Dobson, librovendisto, 27, Brook Street
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del.
- Chesterfield** (Derbyshire). 60 000. — Karbominejoĵ.
D: Harry Ingham, kemi-instruisto, 21 Avondale Road
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del. (Mk 19.30).
- Chorley** (Lancashire). 32 000. — 30 km de Manchester.
D: John R. Hall, sekretario, 88 Park Road
- Cleethorpes** (Lincolnshire). 28000. — Banloko ap. Grimsby.
D: W. Th. Gayfer, instruisto, 179 Clee Road
- Colchester** (Essex). 48 000. — Interesa malnova urbo.
D: Charles Barnes, ĉef-inĝeniero, 39 Athelstan Road
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* 18 East Stockwell Str. (M 19.30).
- Colwyn Bay** (North Wales). 22 000. — Mara restadloko.
D: Har. E. Fussel, dentkurac., „Fieldside“ Conway Rd.
- Corsham** (Wiltshire). 4000. — Fervoĵlinio London—Bristol.
D: Herbert Spackman, fotografisto, Priory Street
- Coventry** (Warwickshire). 167 000. — Mezepoka civito.
D: S-ino W. E. Hailstone, 350 Tile Hill Lane
- Cowdenbeath** (Fife). 15 000. — Karbminado.
D: Dró John B. Primmer, kuracisto, Benvrackie
EG: *Adr.:* W. Skelding, Stenhouse. *Ejo:* Higher Grade School (M).

- Crewe** (Cheshire). 47 000. — Fervoja krucpunkto.
D: Ernest Lee, storesman, 6, Gatefield Street
- Darlington** (Durham). 75 000. — Lokomotiv-fabrikado.
D: George Mell, kasisto, 3 Banklands Road
EG: Adr.: F-ino N. Johnson, 9 Oakdene Av. Ejo: Cooperative Society Offices, Priestgate (J 19); kotizo: 2/6 — ankaŭ klaso ĉe Y. M. C. A., West Lodge, senpage por anoj (M 20.15).
- Darwen** (Lancashire). 39 000. — 32 km de Manchester.
D: E. Flint, librotenisto, 16, Garden Village Spring Vale
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Greenfield Institute, Spring Vale (Mk 20.30).
- Deal** (Kent). 15 000. — Marborda kuraĉloko.
D: Herbert Sewell, presisto, Colledge Press
- Derby** (Derby). 132 000. — Fabrikado de lokomotivoj.
D: L. Arth. Churchill, farmac., 225 St. Thomas Rd.
EG: Adr.: Ĉe la Del.
- Dover** (Kent). 41 000. — Linio Dover—Calais—Ostende.
D: Wilfred Chitty, direktoro de muelejo, 51 Park Ave.
- Dundee** (Skotlando). 180 000. — Ĉe rivero Tay. Industrio.
D: Alex. R. Watt, fotografisto, 42 Dalkieth Road
EG: Adr. kaj Ejo: G. Paton, 201 Albert Street, Albert Institute (V 15).
- Dunfermline** (Fife). 34 950. — Apud fama ponto Forth.
D: George B. Hunter, instruisto, 60 Dewar Street
- Eastbourne** (Sussex). 52 500. — Marbano.
D: V. V. Sumfield, presisto, 29 Hartfield Road
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Cave's Café, 94, Terminus Road (1a kaj 3a S ĉiumonate 16.30).
- Edinburgh** (Skotlando). 439 000. — 18a E.-Kongreso 1926.
D: D. R. Tullio, advokato, 34 St. Andrew Square. (Komitatano de UEA. Ĉefdelegito por Skotlando.)
VD: William Rae, kasisto, 2, Walker Street
EG: Edinburga Esperanto-Societo, Adr.: J. P. W. Murray, Braehame, Cramond Bridge. Ejo: Room 29, Synod Hall, Castle Terrace (Mk 20).
** Thornton & Co., Ltd., Adr.: 4 Hanover Street. — Fabrikantoj de ĉiaj kaŭĉukajoj por fervojoj, tramo, inĝeniero, rizo, juto, papero, sukero, tabakofabrikantoj kaj karbominejoj. Botoj, ŝuoj, akvolitoj, aerkusenoj ktp.

** Thomas Nelson & Sons, Ltd., Adr.: Parkside Works. — Presistoj kaj eldonistoj de edukaj kaj ĝeneralaj verkoj. Angle, france, hispane kaj aliaj lingvoj.

** The Cockburn Hotel (Edin) Co., Ltd., flanke de la „Waverley-Stacio“, centre lokita por la komerco kaj plezuro — moderaĵ prezoj. Senalkohola. James P. Macpherson, Managing Director.

** Royal British Hotel, Adr.: 20, Princes Street. — La Royal British Hotel estas fama pro la bonego de ĝia kuiro- kaj vinkelo-servado. Aŭtomobila Asocio, Reĝa Skota Aŭtomobil-Asocio. Centra situacio (kontraŭ Waverley Stacio). Akvo fluanta varma kaj telefonoj en litĉambroj. — Telefono 26086 (5 linioj); Telegramoj: „Venus“, Edinburgh.

** W. J. Stoddart, Adr.: 19 Waverley Market, Princes Street. — Organizisto de foiroj naciaj kaj internaciaj. Edinburga informejo. Oficiala reklamkontraktanto por la konsilantaro. Edinburga gvidlibro, katalogoj de hoteloj, loĝejoj ktp. Redaktoro kaj eldonisto de „The Indicator“, Edinburgh. Ano de Domo de Komercistoj kaj Fabrikistoj. Reklamkontraktanto: Publikec-, komerc- kaj transport-agento. Sekretario de Central Merchants Association of Edinburgh. Tel. Edinburgh 26520 kaj 61419.

Enfield (Middlesex). 67 000. — Pafilfabrikado, rozkulturoj.
D: H. W. Smith, urboficeisto, 11 Hill Crest, Potters Bar (Middlesex)

Farnley Tyas (Yorkshire, Huddersfield).
D: A. John Ashley, Anglikana presbitero, „The Vicarage“
EG: Adr.: John Green, Ejo: The Vicarage (Mk 19.30)

Folkestone (Kent). 37 000. — Mar-banloko. Grava haveno.
D: John Smith Clough, lernejestro, 35 Cheriton Gds.
VD: Rich. Kenneth Hurgon, 28 Shorncliffe Road
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (unua kaj tria L 19.30)

Formby (Lancashire). 6400. — 20 km de Liverpool.
D: Brian Price-Heywood, ĝardenisto, Crabtree, Timms Lane

Gateshead (Durham). 130 000. — Industria urbo. Karbo. (Sin turni al D en Newcastle-on-Tyne)

Glasgow (Lanark). 1 034 000. — Dua brita haveno.
D: James Barr Horne, komercisto, 235, Ouslow Drive
EG: Adr.: B. Barback, 65, Dixon Avenue. Ejo (Okt. ĝis Marto: L 20.30): Highlanders' Institute, 27 Elm-

bank Street; (Apr. ĝis Sept.: L 17.30): Cranston's Tea Rooms, Buchanan Street.

Glasgow-Partick (Lanark).

D: F-ino Agnes Gibson Macfarlane, librotenistino, 314 Dumbarton Road, Glasgow W. 1

EG: Adr.: J. Harvey, 414 Dumbarton Road, Ejo: Western Institute, Peel Street (M 19.30).

Grantham (Lincolnshire). 20 000.

D: F. Wm. Hipsley, civ. ing., 13 The Ave. Dysart Rd.

Grimsby (Lincolnshire). 82 300. — Haveno. Fiskomerco.

D: Wm. M. C. Nowell, instruisto, 194, Farebrother Str. VD: Reginald J. Yarworth, sekretario, 66 St. Augustine Avenue

EG: Ejo: Y. M. C. A., Headquarters, Heneage Road

Hampton-Court (oni sin turnu al la Del. de Molesey).

Harrogate (Yorkshire). 43 000. — Moderna banloko.

D: Albert Osborne Eaves, komerca instruisto, 52, Station Parade (Eaves Business School).

Haslingden (Lancashire). 18 000.

D: F-ino Evelyn Berry, instruistino, 325, Blackburn Rd.

Hastings (Sussex). 66 500. — Banloko. Fiskaptado.

D: (vakas)

EG: Adr.: J. Turner, 57 Priory Ave. Ejo: Crossways Tea Rooms, Memorial (M 18.30).

Hatfield (Hertfordshire).

D: James Leakey, direktoro, „Greybole“

VD: Herbert Lansom, kortobird-fakulo, St. Albans Road „Brambleside“

EG: Adr.: F-ino Forty, Greybole (1a kaj 3a M 18.30).

Horsham (Sussex). 13 000. — Ĉefurbo de Weald de Sussex.

D: Fr. Goodliffe, kom., Lamley Lodge, Warnham Rd.

Hove (Sussex). 49 500. — Laŭmoda banloko.

D: Wm. E. Parry, meblovendisto, 11, Montgomery Str.

Hoyle (Cheshire). 18 000.

(Sin turni al la Del. de Moreton.)

Huddersfield (Yorkshire). 123 000. — Ĉe rivero Colne.

D: William Henry Hirst, komercisto, 18, Byram Street

EG: Adr.: Harold Darnell, 24 Woodhouse Avenue, Fartown, Ejo: Y. M. C. A., New North Road (J 19.45).

** Groves & Lindley, 10 St. Johns Road. — Vest-aĵoj por virinoj. Rekta vendo de fabrikanto al uzonto. Nur meza kaj alta kvalitoj. Skribu en Esperanto por specimenoj kaj informoj.

Hull (Yorkshire). 313 400. — 3a brita haveno. Granda flugk.

D: Albert E. Hepton, lingvo-instruisto, 8ga Grafton Str.

EG: Verda Stelo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Somere ĉe la Del. (Mk 20); vintre en la Gimnazio (Mk 20).

Eduka Komitato, Ejo (kursoj): Grammar School, Leicester Street (Mk kaj J 19.15). (Vojaĝantaj membroj estas akceptataj ĉe kajo aŭ stacidomo, kondiĉe, ke ili anoncu frue tagon kaj horon de alveno.)

Ilford (Essex). 120 000. — Nordorienta urboparto de London.

D: F-ino Win. Bothwell, instr., 78, Aldborough Rd.

EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del.

Immingham (sin turni al la Del. en Grimsby).

Keighley (Yorkshire). 42 000.

D: F.-C. Rhodes, Elderthorpe, Oakworth

VD: W. Bruce-Johnston, fotografestro, Bow Street EG: Adr.: F-ino Sarah Wilkinson, Park Avenue, Oakworth near Keighley. Ejo: Friends Meeting House, Mill Street (2a L 19.30).

Kettering (Northamptonshire). 31 220. — Sufabrikado.

D: Albert Edw. Smith, sekretario, 20, Queensberry Rd.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Esperanto Room, Silver Street (V 20).

Kilbirnie (Ayrshire). 8000.

D: Robert Partridge, tempkontrolisto, St. Aubin

Kingston on Thames (Surrey). 40 000.

D: L. Dibben, dekatisto, „The Lodge“, St. James Road

VD: F-ino Emily Alice Jones, 17, Knights Park

EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la VD (V 19.30).

Leeds (Yorkshire). 500 000. — Drapfabrikado.

D: William Gregory, fervoja telegrafkomizo, 4, Highborne View, Upper Armley

EG: Adr. kaj Ejo: St. Johns Church Schoolroom, Brigatte.

Leicester. 234 200. — Ĉe rivero Soar kaj Leicester-Kanalo.

D: Frank Hancock, instruisto, Raydale, Firfield Ave., Birstall near Leicester.

Letchworth (Hertfordshire). 14 000. — Gardenurbo.

D: F-ino Fr. M. Bartholomew, 154, Wilbury Road

EG: Adr.: Ĉe la Del.

Liverpool (Lancashire). 817 000. — Grava komercloko.

D: Jakob D. Applebaum, komercisto, Oficejo: 6 Marsden Square, Manchester, Tel. City 5127; loĝejo: Pantavalon, 201 Menlove Avenue, Calderstones; Tel.: Ga-taetre 322; Telegrafo: Japsox, Manchester.

VD: Harold F. Ashworth, presisto, 265, Upper Frederick Street; Tel. Royal 1736

EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: 6 Lord Str., 3. etaĝo (M 19.30).

London. 9 000 000. — Ĉe rivero Thames. Plej granda urbo

de la mondo. — *City of London* estas la vera antikva urbo (Londinium de la Romanoj, kiuj fondis ĝin). Ĝi ampleksas nur 2 kv. km., kaj estas komerca centro, kun Banko de Anglujo, Borso, Mansion House (Urbestra Palaco), Guildhall (Urbdomo). En la lasta parolis Dro Zamenhof en 1907. Turo de London estas antikva fortikaĵo, reĝa palaco kaj garnizono. Katedralo Sankta Paŭlo.



— *City of Westminster* enhavas la okcidentan parton de Centra Londono. En ĝi troviĝas belaj parkoj, Parlamentejo, Buckingham Palace (nuna reĝa palaco), Registraraj Oficejoj, Scotland Yard (Ĉef-Policejo), Katedralo nomata Westminster Abbey, kun tomboj de reĝoj, Katedralo de Westminster (katolika). — *Granda Londono*. Sub tiu nomo estas komprenata la vasta regiono enhavanta la suprenomitajn urbegojn kaj la multajn ĉirkaŭurbojn. Kiel *County of London* ĝi estas unuece regata de Konsilantaro, kun konstitucio simila al tiu de la Graflandoj (Counties).

ĈD (Angla): H. Moy Thomas, ĉe Maples Ltd.; 118 A, Falmouth Road, Elephant S. E. 1; Tel. Hop 1754

Ĉion pri administrado oni sendu al:

Fred E. Wadhams, Teritoria Sekretario de UEA,

2 Heathdene Road, London S. W. 16

Delegitoj en London, kiuj plenumas servopetojn laŭ la fakoj montritaj:

Fako	Nomo de l' Delegito	Profesio	Adreso
Asekuro	J. Valpy Moffat	asekur-oficisto	42 Parkthorne Road, London S. W. 12
Banko	Fred E. Wadham	bankoficisto	2 Heathdene Road, London S. W. 16
Blinduloj	S. Roffey	oficisto	71, West Side, Wandsworth Common, London S. W. 18
Farmacio	Fred. B. Elwell	farmaciisto	22 Martley Drive, Ilford, Essex
Instruado	Archibald Ridgewell	instruisto	53 Argyle Road, Ilford, Essex
Komerco	Paul Blaise (Belga Komerca Ĉambro)	sekretario	19 Litchfield Avenue, Morden, Surrey
Maklerado	Vincent Grimmit	kom. vojaĝisto	14 Clarendon Road, London S. E. 13
Poŝto (P.T.T.)	G. B. Warren	poŝtisto	55 Central Park Road, London E. 6
Radio	Alec Venture	—	42 Hawkes Road, Mitcham, Surrey
Skoltismo	F-ino M. E. Chilton	fotografistino	49 Macfarlane Road, London W. 12
Stenografio	(vidu sub Asekuro)	—	—
Transporto	E. H. Highfield	ŝipkomizo	73 St. Georges Avenue, London N. 7
Virinoj	S-ino B. M. Newell	oficistino	166 Brixton Road, London S. W. 9
Vojaĝo	M. M. Du Merton	ŝtatoficisto	49 Derwent Road, London N. 13

EO: The British Esperanto Association, Inc., 142 High Holborn, W. C. 1; Tel. 4794. — Librovido, biblioteko.

*

EG (Central): Adr.: A. R. Cheslyn, 141, Northwold Rd., E. 5. Ejo: The Fourways Restaurant, W. H. Smith Memorial Institute, 4 Portugal Street, Kingsway W. C. 2.

EG: The London Esperanto Club (fondita 1903, dua E-societo laŭ ago en Britujo). Adr.: C. E. Lehane, 26 Fourhill Road, N. 4. Ejo: The Veterans Club Hall, 47 Bedford Row, High Holborn, W. C. 1 (M, V 18.30). (Fako: Rondo pri internaciaj aferoj.) Adr.: F-ino D. Finlay, 22 Henning Street, S. W. 11. Ejo: Flora Restaurant, 8 Tottenham Court Road, W. C. 1 (alterne L 18.45).

EG (North London): Adr.: R. Murray, 34, Evesham Road, N. 11. Ejo: Wood Green Adult School, Commerce Road, N. 22 (V 19.45).

EG (Balham): Adr. kaj Ejo: F-ino A. L. Borel, 20, Badminton Road, S. W. 12 (M 14, Mk 19.30). (Instruado per korespondado.)

EG (Bethnal Green): Adr.: H. Tingey, 152 Sewardstone Road, E. 2. Ejo: Men's Institute, 229 Bethnal Green Road, E. 2 (L kaj J 20).

EG (Ealing): Adr.: S. B. Hocking, 46 Woodfield Crescent, W. 5.

EG (Walthamstow): Adr.: E. Willcocks, 142, High Street, E. 17. Ejo: Clonway Hall, High Street, E. 17 (J 10.15).

EG (Willesden): Adr.: F-ino M. Hamilton, 10 Gowan Rd., N. W. 10. Ejo: 13, Dewsbury Road, N. W. 10 (1a J 20).

EG (Katolika): Adr.: L. Martin, 84 Hayter Road, Brixton, S. W. 2. Ejo: 6 Old Queen Street, Westminster, S. W. 1 (1a L 19).

EG (Dua Dimanĉa Rondo): Ejo: Great Eastern Hotel, L. and N. E. Railway, Liverpool Street Station, London (2a D monate) — Prez.: S-ino Marg. L. Blaise. (Adr.: 19 Litchfields Avenue, Morden, Surrey.)

EG (Sabata Rondo): Adr.: C. H. Kohl, 56 Howland Street, W. 1. Ejo: The City Literary Institute, Goldsmith Street, Drury Lane, W. C. 2 (2a S 19.30).

EG (East Ham): Adr. kaj Ejo: S-ino Warren, 55 Central Park Road, E. 6 (L 20).

EG (Tooting): Adr. kaj Ejo: J. R. Lightfoot, 61 Rectory Lane, S. W. 17 (J 20).

Diservo: St. Ethelburga's Church, 72, Bishopsgate, E. C. 2. (ĉiun 2an D 15.30).

** Shaftesbury Hotelo, Adr.: Great St. Andrew Street, London W. C. 2. — 250 litĉambroj, kun centra hejtado, varma kaj malvarma akvo en ĉiu ĉambro. Grandaj publikaj ĉambroj, bele meblita restoracio. Lito, bano kaj matenmanĝo 7/6 Sil. Tel.: Temple Bar 6082-6084; telegramoj: „Unafraid“, Westcent, London. — Plene licencita por alkoholaĵoj.

** E. Marlborough & Co., Ltd., Eldonisto, Adr.: 51-52 Old Bailey, London E. C. 4. — Eldonistoj de la „Self Taught“ (meminstruaj), serio de eŭropaj kaj orientaj lingvoj, ankaŭ angla lingvo por alilanduloj. Angla-Esperanta vortaro de Fulcher kaj Long; enhavas 30 000 anglajn vortojn kun Esperantaj signifoj. Dua eldono.

** Great Eastern Hotel, Liverpool Street, London E. C. 2 (kunvenojo de la „Dua Dimanĉa Rondo“). — Tre komfortaj litĉambroj kun centra hejtado, varma kaj malvarma akvo (7/6 ĝis 12/6 nokte). Larĝaj salonoj. — Telefono: Bishopsgate 4601; telegramoj: Hotel c/o Eastlin, London. — Por Esperantistoj speciala prezo por semajnfino: 8/6 kun matenmanĝo.

** Burroughs Wellcome & Kio (The Wellcome Foundation Ltd.), Adr.: Snow Hill Buildings, London E. C. 1. — Fabrikistoj de ĥemiaĵoj. Asociaj domoj: New York, Montreal, Sydney, Cape Town, Milano, Shanghai, Buenos Aires, Bombay. — „Tabloid“, kunpremitaj medikamentoj kaj ekipaĵoj. „Tabloid“-teo. „Tabloid“, „Saxin“, „Tabloid“: fotografi ĥemiaĵoj, „Kepler“-malt-preparaĵoj, „Hazeline“-neĝo, „Hazeline“-kremo, „Wellcome“-ĥemiaĵoj.

Longridge (Lancashire). 4500.

D: Robert Morgan, pastro, The Manse

Loughborough (Leicestershire). 25 000.

D: Albert E. Boyce, ŝtatifcisto, 14, Radmoor Road

Maidstone (Kent). 37 060.

D: Wm. Rich. Edwards, velfaristo, 89, Kingsley Road

Manchester (Lancashire). 731 000. — Grava industria urbo. VD: J. W. Pickard, kontisto, 5 Ackroyd Ave., Abbey Hey, Gorton

- EG: Adr.:** Alberto Dean, 6 Heath Str., Lower Broughton.
Ejo: Social Club, Lower Mosley Street (Ĵ 19.30).
 Laborista Grupo, *Adr. kaj Ejo:* Clarion Café, Kino Wylie (Mk 20.30).
 Militrezistantoj, *Adr. kaj Ejo:* 8, Birch Grove, Rusholme (L 20). [(Mk 19.30).
 Salford-Grupo, *Ejo:* Primrose Hill School, Pendleton
- Mansfield** (Nottinghamshire). 44 000.
D: Th. B. Rogers, konstruisto, Kenwood, Alexandra Ave.
EG: Adr.: Sekretario H. Hooper, 17 Reindeer Street, Southwell Road. *Ejo:* Old Meeting House (Ĵ 19.30).
- Middlesbrough** (Yorkshire). 131 000. — Haveno.
D: Rich. Lishman, ekslernejestro, 143, Oxford Road
- Molesey East** (Surrey). 8000.
D: S-ino Edith M. Kendrick, „Conoor“, The Park
- Moreton** (Cheshire). 10 000. — 8 km de Birkenhead.
D: Harry Heslop, fenestra purigisto, 22 Doreen Ave.
VD: Sam. P. Heslop, fenestra purigisto, 22 Doreen Ave.
- Newcastle-on-Tyne** (Northumberland). 275 000.
D: Arthur Rees Fairbairn, inĝeniero, 21 St. Mary's Terrace, Ryton-on-Tyne
VD: George Shepherd, komerca instruisto, 14 Cardigan Terrace, Heaton, Newcastle-on-Tyne 6 (Tel. 55525)
EG: Adr.: Ĉe la *VD, Ejo:* Church Inst., Hood Str. (M 19).
- Nottingham**. 262 658. — Malnova historia urbo.
D: Henry Osmond Schofield, 57 Caledon Road
EG: Nottingham Esperanto-Societo; Tel. 40402. *Ejo:* 34, Maitland Road, Woodthorpe (2an, 3an, 4an V 19), kaj 3, Cobden Chambers, Pelham Street (1an V 19).
EG: Sub la Urba Edukada Komitato, *Ejo:* Peoples College, College Street (Ĵ 19).
 Verda Stelo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Unitarian School, High Pavement (L).
 Lab. Kolegio, *Ejo:* Peoples' Hall, Heathcote Str. (Mk 20).
- Orpington** (Kent). 35 000. — 15 mejloj sude de London.
D: F-ino Alice Evelyn Baxter, domestrino, „Timberscombe“, Station Hill
- Oxford**. 74 000. — 22a Esperanto-Kongreso 1930.
D: (vakas)
VD: William James Rayson, konstruisto, Dometo, Old Road, Headington
VD (Universitato): R. M. Morris-Owen, Balliol Coll.
EG: Esperanto-Societo, *Adr. Ejo:* 47 Broad Street (Mk).

- Portsmouth**. 287 000. — Ĉe la kanalo. Mara fortikaĵo.
D: Edward Long, martelisto, 117 Leesland Rd., Gosport
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* 19, Outram Road, Southsea (M 19.30).
- Preston** (Lancashire). 119 000. — River-haveno.
D: Walter-Haydn Staveley, muzikprofesoro, 10, Duchy Avenue, Fulwood
- Reading** (Berkshire). 100 000. — Biskvitoj. Semkulturado.
D: Geo L. Preedy, sekretario, Caer Glow, St. Andrews Road, Caversham.
EG: Adr.: E. W. Sloper, 31, Blenheim Gardens. *Ejo:* Gardendometo, angulo de London Rd. kaj Donnington Rd.
- Rochdale** (Lancashire). 96000. — Kotonindustrio, lanteksado.
D: Jonathan Chadwick, 39 St. Albans Street
VD: A. W. Robertson, ĵurnalisto, 27 Chaseley Road
EG: Adr.: F-ino Maynard, 69 Peel Street. *Ejo:* Central School (Ĵ 19.30). Dum vintro kursojn, vagojn dum somero (Sil. 15 monate).
- Romford** (Essex). 60 000.
D: C. Steel, 16 Burlington Avenue
EG: Ejo: Station Café, South Street (L 19.30).
- Royston** (Hertfordshire).
D: James Course, horlogisto, Clock House
- Ryton on Tyne** (sin turni al la D en Newcastle-on-Tyne).
- Saffron Walden** (Essex). 7000. — Florkulturado.
D: F-ino Florence Dent Priestman, Friend's School
- Saint Andrews** (Fife). 8000.
D: James J. Haxton, spicisto, Rokeby
- Saint-Helens** (Lancashire). 106 000. — Vitrofabrikado.
D: Frank Pope, kom. oficisto, 173, Greenfield Road
- Salford** (Lancashire). 242 000.
D: (vakas)
EG: Adr.: R. Roberts, 1 Waterloo Street. *Ejo:* Primrose Hill School Pendleton (Mk 19.30).
- Sandwich** (Kent). 3200.
D: H. N. Nowell, medicinisto, Rectory
- Scarborough** (Yorkshire). 40 000. — Libertempa loko.
D: Sam D. Brook, pensionestro, 39 North Marine Rd.
HS: „Brookholme“-Pensiono, 39 North Marine Road, ok minutoj de la stacidomo. Hejma komforto. L kaj M: 5, P: 9 Sil. T: nenia. Esperanto parolata.

- Sheffield** (Yorkshire). 524 900. — Tranĉilfabrikado.
D: Cyril Walter Gardner, kontisto, ĉe Ernest Weston & Co., Queens Buildings, Queen Street, Sheffield 1 (Tel. 25437); hejma adreso: 35, Moor View Road, Woodseats, Sheffield 8
VD: G. W. Roome, instruisto, 21, Glenalmond Road, Sheffield 11
EG: *Adr.:* S-ro Bateman, 15, Edge Hill Road, Sheffield 7. *Ejo:* W. E. A. House, 278, Western Bank, Sheffield 10 (M 19.30).
- Shipley** (Yorkshire). 30 000. — Proksime de Bradford.
D: F-ino M. E. Parker, 25 Wellington Crescent
- South Cave** (East Yorks). 1000.
D: G. F. B. Hall, instruisto, „Killala“ Beverley Road
- Southend-on-Sea** (Essex). 106 000. — Moderna banurbo.
D: Douglas Phillips Boatman, okula optikisto, „Springfield“ 22 Westbourne Grove, Westcliff on Sea
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Raven's Café, High Str. (mon.). Rotaria Esperanto-Amikaro, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Southport** (Lancashire). 79 000. — Mara banloko.
D: G. W. Iddon, ferajvend., 7 St. Peter's Rd., Birkdale
EG: *Adr.:* F-ino L. Iddon, 82 Hampton Road
- Southsea** near Portsmouth (Hampshire).
D: William Wallace Hide, arkitekto, 3 Allens Road
- Sowerby Bridge** (Yorkshire). 15 000.
D: John H. Oyle, ĉefing., 13, Finkle Street, Boulderclough
- Stapleford** (Nottingham). 12 000. [Brookhill Rd.
D: A. Wm. George, fervoja kondukisto, „Banksmere“
- Stevenson** (Ayrshire). 8600. — Fabrikoj de Nobel.
D: Rob. Stevenson, kemiisto, Seamore, Ardeer
- Stone** (Staffordshire).
D: James Reg. Miller, kom. vojaĝisto, 14, Meakin Ave.
- Swansea** (Glamorgan). 119 510.
D: Arthur H. Jones, 29 St. Albans Road
- Teddington** (Middlesex). 15 000.
D: J. E. Hookham, urba oficisto, 45 Holmsdale Road
- Tonbridge** (Kent). 16 000. [Manse, The Drive.
D: William John Downes, pastro protestanta, The
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Trinity Church School, York Road Tunbridge Wells (M 19).
- Torquay** (Devon). 40 000. — Marborda restadejo.
D: John Thomas Holmes, „La Nia“, Barnfield Road, Livermead

- Wallasey** (Cheshire). 100 000. [aparatoj, 1 Toronto Str.
D: Arthur Shaw, fotografisto kaj vendisto de radio-
- Watford** (Hertfordshire). 57 000.
D: H. W. Smith, civila servanto, 89 Cassiobury Park Ave.
- Welwyn Garden City** (Hertfordshire). 10 000.
D: Chas. Ashmore Baker, ingeniero, 12 Dellcott Close
VD: Ralph H. Crowley, kuracisto, 33 Bridge Road
EG: *Adr.:* C. G. Chinn, 7 Melbourne Court. *Ejo:* 18 Bridge Road (L 20).
- Weston-super-Mare** (Somerset). 31 600. — Mara banloko.
D: Wm. Th. Head, horlog., Uplands Ashcombe Park Rd.
EG: *Adr.:* kaj *Ejo:* Olive Branch, 28 Boulevard (L 19.30).
- Windsor** (Berkshire). 20 100. — Ĉe Thames. Reĝa kastelo.
D: F-ino Nellie E. Powers, 20, High Street
- Wisbech** (Cams). 14 000.
D: Alphouse Minten, fotografisto, 8, Lower Hill Street
EG: *Adr.:* F-ino E. Miller, „Harwood“ Queen's Road.
Ejo: Working Mens Institute (M 19.30).
- Worcester** (Worcester). 50 000.
D: W. Severn, instruisto, 8, Comer Road [(M 19).
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* St. Paul's Boys School Hall
- Worthing** (Sussex). 46 000. — Mara banloko.
D: Th. L. Chapmann Bluet, South View, Chesswood Rd.
EG: Espero, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Chantry Road, West. Jarring (2a kaj 4a M 15.15).
- York** (Yorkshire). 86 500. — Ĉe Foss kaj Ouse. Katedralo.
D: Frank Thurgood, ferv. oficisto, 62 St. John Street
EG: *Adr.:* C. E. Benton, 2 Hawthorn Place, New Earswick. *Ejo:* Teashop Café, Cony Street (super Cook & Sons).

Bulgarujo

Balgarija — Carstvo Balgarija

- Bansko** (Razlojko). 5552. — Piede de monto Pirino.
D: Hari Krestanov, aŭtomobilisto
VD: Dimitro H. Stojanov, bankoficisto
- Batak** (Peŝtersko). 4500. — Monta kuracloko.
D: Petr V. Toŝkov, arbara laboristo
VD: Dimitr G. Batoev, komercisto
- Beglej** (Plevensko). 4100.
D: Stojan Vasilev, instruisto
EG: Aŭroro, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Lerneja Salono (L kaj S 18).
- Bela Ĉerkova** (Tirnova). 3500. — Vinberkulturado.
D: Josif Petkov, pensiulo
- Burgas**. 45 000. — Ĉe Nigra Maro. Ĉefa bulgara haveno.
D: Kirjak Konstantinov, oficisto, Populjarna Banka
EG: Nigra Maro. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Vegetara Restoracio Jasna Poljana.
Esperanto-Instituto, Adr.: Ĉe la VD.
- Ĉepelare** (Stanimaŝko). 2990. — Sude de Plovdiv 75 km.
D: Stojan D. Marev, komercisto
- Gorna-Orehovica** (Tirnova). 8000. — Fervoja krucpunkto.
D: Haralambi Belmustakov, librotenisto, Trapezica 12
- Jasa-Koria (Selo)** (Peŝtera). 2500. — Montaro Rodopa.
D: Peter K. Delev, oficisto
- Karlovo** (Plovdiv). 7500. — Centro de l' Rozvalo.
D: Lazar Trifonov, oficisto, ul. Haĝi Dimitrova 31
VD: Ivan Nik. Kondakov, oficisto, ul. Rusenova-N.
EG: „Senmorteco“, *Adr.:* Ĉe la Del. (D posttagmeze).
- Kazanlik**. 12 000. — En la fama Rozvalo.
D: Ivan Sarafov, instruisto, Selo Gabarevo
- Kriĉim** (Plovdiv). 4000. — Impona elektro-farejo.
D: Grigor Valĉanov, eksoficisto-pensiulo
- Peŝtera**. 6000.
D: Anastas Miĥajlov, oficisto
- Pirdop** (Sofia). 5000. [Car Osvoboditel 91.
D: Ivan H. Krestanov, lektoro de fremdaj lingvoj.

- Plovdiv**. 100 000. — Ĉe Marica. Tabakkomercio.
D: Penko Stoev, eksbank-direkt., ul. Avksenti Veleŝki 48
VD: Anton Müller, ing. pens., ul. Djustabanov 28
EG: Kulturo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Veg. Restor. (D 15).
- Ruse**. 50 000. — Alia nomo: Rusĉuk. Ĉe Danubo. Haveno.
D: Ivan Kotov, bankoficisto, str. Car Simeon 3
VD: Damjan Zenginov, oficisto, Aleksandrovska 84
EG: Solidareco, *Adr.:* Aleksandrovska 66. *Ejo:* Vegetara Restoracio, Saraolu 3 (D 9.30).
- Sevlievo** (Tirnova). 10 000.
D: Doĉo T. Stanev, abaĝija = faristo de turkaj vestaĵoj
EG: Fratiga Stelo, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Sliven**. 32 000. — Vinberkulturado. Silko, teksaĵoj.
D: Zahari Kostov, oficisto, Str. Odrin 280
EG: Espero, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Sofia**. 260 000. — Apud la monto Vitoŝa, en fruktodona kamparo. Sur la historia vojo de Centra Eŭropo al Konstantinoplo. Antikva latina nomo Serdica, malnovbulgara nomo Sredec. Havis grandan signifon de post la antikva tempo ĝis nun. Nodo de gravaj kaj ekonomiaj signifaj vojoj. Komercia kaj industria centro. Centro de la intelekta vivo de la lando. En la urbo kaj en la proksimaj ĉirkaŭaĵoj kuracefikaj mineralakvaj banlokoj.
D: Atanas D. Atanasov, Gladstone 52
VD: Kiril P. Georgiev, kom. oficisto, Str. Serdica 1.
 Tel. 2161
EG: Sofia Esperanto-Societo, *Adr.:* Poŝtenska Kutia 233
- Stanimaka**. 17 000. — Ĉe la Montaro Rodopa.
D: Jordan D. Toĉev, komercisto, Targovska 6
EG: Signo de l' Espero, *Adr.:* David Sasanov. *Ejo:* P. Eftimi (D 10).
- Stara Zagora**. 29 000. — Sub monteto „Sredna gora“.
D: Nikolao Vasilkov, Okr. Smetna Palata
VD: Hristo Karakolev, komercisto, „Bon Marché“
EG: „Verdstelano“, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Sviŝtov**. — Sur dekstra bordo de Danubo.
D: Petrov Nikolaj, studento, Aksakovska 39
- Tatar Pazargik**. 23 000. — Ĉe Marica. Rizoplantado.
D: Ivan Konstantinov, kamenodelec = ŝtonĉizisto,
 Placo Jenski Pazar
EG: Radio, *Adr.:* Ĉe la Del.

Bulgara Trojan (Pleven). 4000.

D: Mirčo Vasileff, advokato

EG: Balkana Stelo, *Adr.:* Ĉe la Del.

Turski Trastenik per Gara Pordim (Nikopola). 5200.

D: Ljuben Popov, pastro

Varna. 70 000. — Haveno ĉe Nigra Maro.

D: Georgi Dimov, studento, Dobrička 18; Tel. 453

VD: G. Sapunĝiev, ĵurnalisto, Boteva 50

EG: „Albatro“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Vegetara Restoracio, Str. 6 Septemvri 26 (J).

Vidin. 22 000. — Ĉe Danubo.

D: Kiril Jotov, pastro, Evangelska Ĉerkva

Vratza (Vratza). 16 000. — Agrikultura centro.

D: Radoslav Kuzmanoff Tričkoff, ul. Knjajevska 63

EG: Sukceso, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Pl. Botev 4 (Mk 18, D 14); volonte korespondas kolektive.

Zlatarica (Elensko). 6000.

D: Bogomil Radoslavov

EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Ĉitaliŝte „Razvitie“.

Bulgara Esperanto-Biblioteko, Pirdop, Bulgarujo

proponas al vi:

	Levo	Prezo: Fr. sviss.
Bulgara Antologio: Prozo kaj poezio kun fotoj	100,—	5,—
Bulgara Lando kaj Popolo kun etnografia landkarto	80,—	4,—
Esperanto-Bulgara kaj Bulgara Esperanto-Vortaro. Taŭga ankaŭ por fremduloj lernantaj bulgaran lingvon. 3-a referita eldono	75,—	3,—

La tuta serio kune por enlandanoj (bulgaroj) 150 Levoj. Por eksterlandanoj 7 Frk. svissaj kun sendkosto kaj rekomendo

Mendeblij ankaŭ ĉe

Universala Esperanto-Asocio, Libroservo, Genève

Ĉeĥoslovakujo

Ĉeĥoslovensko — Ĉeĥoslovenská Republika

Teritorio de UEA: Ĉeĥoslovaka Respubliko

Ĉefdelegito de UEA:

Otto Skleněčka, Živnostenská Banka, Hradec Králové

Pere de la Živnostenská Banka:

Tel.: Hradec Králové 111 — Poŝteko: Praha 4082

Propra poŝteko: Brno 110.878

Vicĉefdelegito:

Joh. Klingner, Schillerplatz 846, Bodenbach-Podmokly

Helpano: Herold Kesik, Radnica, Bratislava

Algersdorf (Bohemio). 1870. — Tekindustrio.

D: Josef Ringelhan, mekanika majstro

Arnau (Bohemio). 4300. — Teks-, paper-, metal-industrio.

D: Karl Truntschka, profesoro, No. 230

VD: Franz Patzak, privata oficisto, No. 73

Arnsdorf-Haida (Bohemio). 3000. — Vitra industrio.

D: F-ino Herta Spatny, oficistino

Arnultovice vidu Arnsdorf

Asch-As (Bohemio). 22 500. — Teksa industrio

D: Adolf Pfeifer, oficisto, Berggasse 15

VD: Rudolf Hollerung, ekspedisto, Rütlistr. 2075

Aussig (Bohemio). 50 000. — Plej granda industria urbo de norda Bohemio, brunkarbo-transporto. Belega ĉirkaŭaĵo.

D: Alfred Eckelt, profesoro, Handelsakademie

VD: Otto Kittel, instruisto, Vogelweide 16, I

EG: Progreso, *Adr.:* *Ejo:* Gasthaus Schiefes Eck (M 20).

Bakov nad Jizerou (vidu proksiman paĝon).

Banská Bystrica (Slovakio). 13 000. — Ligno-eksporto.

D: Alex. Weisz, direktoro, c/o Steiner & Löwy

Bardejov (Slovakio). 7000. — Banloko. Ferhava akvo.

D: Dro Vilmos Austerlitz, kuracisto

Bělohrad Lázně (Bohemio). 2000. — Esperantista liber-

tempejo. Banloko en nordorienta Bohemio. Ĉarma regiono.

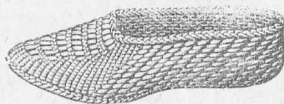
Riĉa torfejo kaj mineralakvaj fontoj donas bonegan ebilon

por kuraci ĉiujn reŭmatismajn malsanojn, arteriosklerozon

kaj virinmalsanojn. Fava klimato, admirinda parko, geologia muzeo, malnova kastelo, naskiĝloko de la fama ĉeĥa verkisto K. V. Rais. Allogaj ekskursoj kaj promenoj. El la listo de la partoprenintoj de la unua libertempejo Esperantista, aranĝita de UEA en 1931 estu citataj jenaj personoj: Ges-roj Johannes kaj Hedwig Karsch, Vicezidanto de UEA; Ges-roj Rockmann, S-ro R. Hromada, Komitatano de UEA; S-ro Hans Jakob, Direktoro de UEA; eksministro S-ro Sievers, S-ro Tachauer, Ges-roj Dümis, S-ro Appelt el Germanujo; F-ino Moxon, S-ro Dro Wortman el Britujo; F-inoj Tamminen, Koivuniemi kaj Yrjänäinen el Finnlando; S-ro ing. Andreson, F-inoj Anderson kaj Bergstrand el Svedujo; Ges-roj Ysselstein el Nederlando; S-ro Dro Domec el Indociĥio; F-inoj Peterson kaj Aagaard el Danujo, kaj multaj ĉeĥoslovakaj Esperantistoj. Mendu gvidlibron kaj aliajn informojn.

D: Karel Blumauer, ĝendarma ĉefserĝento e. p.,
Erbenova ĉtvrť 233

Bakov nad Jizerou (Bohemio). 5000. — Ĉe rivero Jizera, proksime al vasta konifera arbaro, en mezo de historiaj memorindaĵoj kaj naturbelajoj, kun bonega komuniko per fervojo kaj autobusoj je ĉiuj flankoj. Malnova hejma fabrikado de kanvaroj, manpoŝoj por virinoj, pantofloj por hejmo kaj banejo, botoj, ĉapoj, ĉapeloj, kaskoj por tro-



[pikaj landoj, matoj ktp. Varoj de ĉiuj kvalitoj: simplaj ĝis luksoj. Eksporto al ĉiuj

banlokoj en la tuta mondo. Postulu specimenojn.

D: František Pytloun, fervojisto

VD: J. Srb, razisto

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Gastejo V. Zigmund (J 20).

Benešov nad Ploučnicí vidu Bensen b. Tetschen.

Bensen b. Tetschen (Bohemio). 3400. — Ruino.

D: F-ino Maria Müller, Schlossgasse 50

Beregsás vidu Berehovo.

Berehovo (Subkarpata Rus.). 15000. — Malnova urbo.

D: Vaclav Koubá, konduktoro, Elektrárenská 15

Bergesgrün bei Oberleutensdorf (Bohemio). 3500. — Karbo.

D: Robert Vogel, sekretario

Bernartice u Trutnova vidu Bernsdorf bei Trautenau.

Bernsdorf bei Trautenau (Bohemio).

D: Ernst Ulrich, komerca oficisto

Beroun (Bohemio). 14000. — Antikva urbo. Industrio.

Fero, kalko, cemento, teksaĵoj. Rokaro riĉa je fosilioj.

D: Antonín Ráž, instruisto, Beroun v Čechách, 610, II

Blatná.

*** J. Böhm, rozkulturisto. Roznovajoj premiitaj dum mondekspozicioj. Franca ormedalo. Blua rozo „Generalo Stefanik“; flava rozo „Esperanto“. Petu prospektojn!

Bocanovice vidu Boconowice.

Boconowice, Pošto Jablůnkov (Silezio). — Montara vilaĝo.

D: Franciszek Skulina, lernejestro

Bodenbach-Podmokly (Bohemio). 22650. — Limstacio.

VD: Anton Krikawa, reklamo-pentristo, Sternplatz 864

VD: Br. Sündermann, dogan-oficisto, Schmelze 203

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Zeughaus (Mk 20).

Böhmisch-Kamnitz (Bohemio). 8000. — Industria loko.

D: Hugo Ohme, prokuristo, Bahnhofstr. 348

VD: Hugo Popper, komercisto, Kapellengasse, Tel. 44

Böhmisch-Leipa vidu Česká Lípa.

Bohusodov vidu Mariaschein.

Bohdaneč Lázně (Bohemio). 1885. — Lázně, t. e. Bano.

Slimbanoj.

D: S-ino Antonie Grossmannová, nám 3 (u radnice)

Bohumín-Oderberg (Silezio). 15000. — Limurbo.

D: Karlo Adamek, lernejestro, Neu-Oderberg-Záblatí 131

VD: Jan Razska, fervoja suboficisto, Stefanikova

ulice 396/4, Nový Bohumín

Bokwen P. Pihl (Bohemio).

D: Heinrich Baumgartl, oficisto, No. 31

Bor vidu Haida.

Borovnička vidu Kleinborowitz.

Borský Svätý Mikuláš (Slovakio). 5000.

D: Alojz M. Macek, studento, No. 378

Boršice u Buchlovic (Moravio). 2000.

D: Dolfá Bartošik, instruisto

Bošáca (Slovakio). — Brandfarado el junipero „Borovička“.

D: Jurko Figura, instruisto, Zem. Podhradie

Boží Dar vidu Gottesgab.

Brandýs nad Labem (Bohemio). 7000.

D: Zdeněk Prokop, oficisto, Benešova ulice No. 819

Bratislava (Slovakio). 120 000. — Ĉefloko de Slovakio.

D: Dro Stanislav Kamaryt, profesoro, Zochova 3

VD: E. Wanitsek, ŝparkas-kasisto, Nám. Republiky

EG: Esperanto-Klubo fondita 1911; propra ejo en str. Vydrica 16, kie kunvenoj Mk. S 19. Biblioteko pli ol 400 volumoj. Adr.: Vlado Jukl, prof. de Komerca akademio.

CD-Helpanto: H. Kesik, Radnica

* * * Kooperativo „Odip“, Vajnorská 2, Bratislava. — Fabrikado de artefaritaj membroj, veturiloj por malsanuloj. Speciala fako por galvanata metalizado de ĉiuj objektoj.

Břeclav (Moravio). 11 000. — Landlimo al Aŭstrio. Apude

Lednice-Eisgrub, grandioza parko de princo Liechtenstein.

D: Adolf Štratil, banka oficisto, Nádražní třída 19

Břešťany vidu Preschen.

Brno-Brünn (Moravio). 263 000. — Moravia ĉefloko.

D (Instru-aferoj): Richard Chlup, instruisto, Stará 21, I

D (Komerco): S-ino Magdalena Jelínková, inter-
prelistino tribunala, Nová 3

D (Administraj ĝeneralaj aferoj): Josef Vondroušek,
bankoficisto, Dobrovského 6, III

EG: Esperantista Klubo, Adr.: Vevěří 28. Ejo: Hotelo
Passage (M 20).

Verein deutscher Esperantisten, Adr.: Richard Chlup,
instruisto, Alte Gasse 21. Ejo: Burĝa lernejo Husova
(2a kaj 4a V 20).

* * * Obchodní & živnostenská komora (Komerca ĉambro),
Brno-Brünn; Tel. 10.815. — Informoj por eksterlandaj
import- kaj eksportistoj pri distrikto moravia kaj de Brno.
Prezidanto J. Petr, ĉefsekretario Dro J. Chylík, sekretarioj
Dro E. Libich kaj Dro J. Mayer, inspektoro A. Urban (eks-
porta sekcio). Oni korespondas ĉeĥe, germane, angle, france,
hispane, itale, Esperante.

* * * Hasičská vzájemná pojišťovna (Fajrobrigadista reci-
proka asekurejo), Brno, Palackého třída 16. — Memhela
instituto de la ĉeĥoslovaka fajrobrigadistaro. — Garantio:
66 000 000 Kč.

* * * Ad. Jebavý, Brno-Brünn, Křenová 35, Tel. 34.197;
Telegr. JEBAVYHAMS BRNO-Kral. Pole, Palackého 41.

Hodonin Dráhy 2. — Fabrikado de Praha-ŝinkoj, mondfama
kvalito. Ĉiuspecaj aliaj fumajitajoj. Moraviaj kolbasoj. Vi-
andkonservajoj DELICA. Eksporto en transmarajn landojn.
Oni korespondas ĉeĥe, bulgare, germane, angle, france, his-
pane, itale, hungare, pole kaj Esperante.

* * * Metalprilabormaŝinoj por ladistoj, monŝrank-fabrik-
istoj K. Urbanovský, s. sr. o., Rosice u Brna. — Eksporto
en la tutan mondon. Multlingvaj katalogoj pri lado-tondi-
loj, bordermaŝinoj, kurbigmaŝinoj, kombinitaj ladprilabor-
maŝinoj ktp.

* * * K. Vágner, Brno-Brünn, Česká ul. 16. — Under-
wood-skrilbmaŝinoj, maŝinoj kalkulaj, por kopiado, multobl-
igado, numerado, kunkudrado; skribilaroj, fontanplumoj;
Jerry-officejmebloj.

* * * Internaciaj transportoj Gerstmann & Lindner, Brno-
Brünn, Divadelní ul.; Tel. 12.995. — Filioj en Břeclav,
Trautenu, Zwittau, Wien. Loka transporto de mebloj.

* * * Ĥemiaj fabrikoj J. Lakomý s. sr. o., Brno-Brünn;
Tel. 11.070. — Metalpurigiloj, armilkonserviloj, ledoapret-
iloj. Eksporto. Korespondado multlingva, ankaŭ Esperante.

* * * Neobrom, s. so. r., Brno-Brünn; Tel. 11.071; Te-
legramadreso: Neobrom Brno. — Eksportistoj de fotograf-
paperoj, kemiaĵoj. Oni korespondas per naŭ lingvoj.

* * * Produktistoj kaj komercistoj de piedbestoj luksaj
kaj ordinaraj J. Viktorin & spol., Brno-Brünn, U. solnice 3;
Tel. 14.014.

* * * Rekta importado, pogranda negoco de kafo, teo
kaj aliaj koloniaj komercaĵoj. Elektra granda kaforostejo.
Bratři Osvadové (posedanto F. Osvál), Tel. 10.992, Brno-
Brünn, Koliště 81.

* * * Eduard Žák, Brno-Maloměřice, Palackého třída 115.
spec. presejo por flugfolioj, aŝiĝoj, fakturoj ktp.

Brno-Královo Pole (Moravio). 18 000. — Industria loko.

D: Rudolf Friedrich, gimnazia direktoro, Gimnazio

Brno-Židenice (Moravio).

D: Rud. Nečas, komercisto, Smetanova 20

Bruch bei Brüx vidu Lom u Mostu.

Brunnersdorf vidu Prunéřov.

Brünn vidu Brno.

Brüx (Bohemio). 30 000. — Brunkarbminado.

D: Josef Beller, librobindisto, Teplitzer Str. 37

Buda (Bohemio). — Agrikultura regiono.

D: Václav Fidler, terkulturisto, No. 10, Buda p. Bakov

- Bukovany p. Pihel vidu Bokwen.
Bürgstein (Bohemio). 1500. — Fama teatro arbara.
D: Franz Ullrich, poŝtoficisto, Villa Esperanto 217
VD: F-ino Fanny Bednar, Haus Schlossgärtnerei
Bystřice pod Hostýnem (Moravio). 4000. — Naskiĝloko de verkisto Tábořský. Ekkomenco de ĉeĥa Esperanto-movado per pioniroj Krumphole kaj Ĉejka.
D: Theodor Ĉejka, instruisto = učitel
EG: Adr.: Klub Esperantistů, Ejo: Hotelo Baťa (S 20).
Bzenec na Moravě (Moravio). 5000.
D: Marie Černá, oficistino, Spořitelna
Charvatská Nová Ves (Moravio). 2000. — Ĉaskasteloj.
D: Antonín Váňa, instruisto, p. Poštorna
 Cheb vidu Eger.
 Chodová Planá vidu Kuttanplan.
 Chomouty vidu Komt.
 Chomutov vidu Komotau.
 Chrástava vidu Kratzau.
Christophsgrund (Bohemio). 1000. — Somerrefreŝigejo inter Jeschken kaj Supra-Luzacia montaro.
D: Eduard Breuer, magazenezstro, No. 93
 Chudeřín vidu Bergesgrün.
Chrudim (Bohemio). 15 000.
D: Vilém Gallat, financa oficisto e. p., 354, II
 Csap vidu Ĉop.
 Cvikov vidu Žwickau.
Čachtice u Nového Mesta nad Váhom (Slovakio). 3500.
D: Miloš Brunclík, instruisto
Čadca (Slovakio). 14 000. — Komerco de ŝindoj kaj bretoj.
D: Rudolf Brichta, komercisto
Čakovice u Prahy (Bohemio). 3000. —
D: Joža Mareš, instruisto (učitel)
Černilov 210 (Bohemio). 3000.
D: Rudolf Jandík, muzikinstruisto
Černovice u Tábora (Bohemio). 1800.
D: Ladislav Krajc, mekanika inĝeniero
Červený Kostelec (Bohemio). 4000.
D: S-ino Berta Keyzlarová, Divadelní 400
 Česká Kamenice vidu Böhmisĥ-Kamnitz.

- Česká u Brna**, poŝto Rečkovice (Moravio).
D: Josef Pařízek, instruisto
Česká Lípa — Böhmisĥ Leipa (Bohemio). 13 000.
D: Alois Schlesinger, vendisto, Postgasse 257
VD: Karl Hübner, bankkontisto, Marktplatz 127
Česká Skalice (Bohemio). 3000. — Apud rivero Upa. Proksime Ratibořice, kie vivis verkistino Božena Němcová.
D: Odon Horák, oficisto, No. 250
Česká Třebová (Bohemio). 9800. — Grava fervoja nodo.
D: Oldřich Vaněk, librotenisto, Broulíkova ul. 936
České Budějovice (Bohemio). 60 000. — Granda muzeo.
D: Vojtěch Drnek, laboristo, Linecká 10
Český Krumlov (Bohemio). 8500. — Turisma centro.
D: Dro Tomáš Pumpř, ŝtatoficisto, Okresní úřad
Český-Těšín (Silezio). 10 000. — Ĉe rivero Olsa. Turismo.
D: Ludoviko Krysta, ŝtatoficisto, Sachsenberge 12, II
Ĉešov (Bohemio). — Remparoj, rifugejo de Bohemaj Fratoj.
D: Josef Čmugr, kamparisto, p. Vysoké Veselí
Ĉop (Slovakio). 5000. — Ĉe hungara landlimo.
D: William Anderl, lokomotivestro, Berehova ulice 35
Dačice (Moravio). 3000. — Somera restadloko. Kastelo.
D: Jan Kareš, oficisto, Anton ul. 4
Dambořice (Moravio). 2300.
D: Pavel Krupička, instruisto, No. 374
Darkov ap. Frýštát ve Slezsku (Silezio). 2800. — Jodbanoj.
D: Leon Lipka, ministo, No. 128
Debř p. Jozefův Důl (Bohemio). 1000.
D: Václav Sibrava, meblisto
 Dečín vidu Tetschen.
Desná u Tanvaldu no. 157 (Bohemio). 2000.
D: Jan Říha
 Dessendorf vidu Desná.
Deutsch Gabel (Bohemio). 2500. — Teks-industrio.
D: Alfred Schnabel, kompostisto
Deutschhause ap. Sternberg (Moravio). 1500.
D: Josef Neumann, lernejestro, No. 256
Dittersbach b. Böhmisĥ-Kamnitz (Bohemio). Klimata loko.
D: Heinrich Grohmann, ŝuisto, No. 10
Dobrovice (Bohemio). 2600. — Sukerfabriko.
D: Dro Spiridion Mersiĥ, kuracisto

- Dobruška** (Bohemio). 3500. — Turisma centro.
D: Karel Hamerský, oficisto, Dobruška 562
- Dolné Hámry** (Slovakio). 2000. — Argentilaj-fabrikado.
D: Josef Cimer, forĝisto, Towarna Sandrik
- Dolní Dobrouč** (Bohemio). 2200. — Tekst-, brikl-industrio.
D: Ferdinand Ryšavý, tekstisto, č. 238
- Dolní Hanychov vidu Nieder-Hanichen.
- Dolní Kounice** (Moravio). 3000.
D: Karel Cervinka, komercisto, No. 525
- Dolní Královice** (Bohemio). 3000.
D: Josef Hřebíček, oficisto, Spořitelna
- Dolní Libchava vidu Nieder-Liebich.
- Domažlice** (Bohemio). 8000. — Apud bavara landlimo.
D: Jaroslav Dvota, komercisto, Hoř. předm. 61
- Doubí u Liberce 220** (Bohemio). 1800. — Vitro-industrio.
D: Josef Rychtr, ŝtofprezisto
- Drahowitz-Drahovice** (Bohemio). 6000. — Apud Karlsbad.
D: Hans Fischbach, burĝlerneja instruisto, No. 37
- Dubí u Kladna p. Vrapice** (Bohemio). — Karboninado.
D: Franta Litera, dŭlní = minijestro
- Dvůr Králové nad Labem** (Bohemio). 17000.
D: Josef Nosek, bankoficisto, Okresní dům 400
VD: S-ino Anna Herzog, korespondistino, Riegerplatz 343, c/o Weiss & Söhne
- Eger** (Bohemio). 32000. — Ĉe Bavara landlimo.
D: Josef Schuster, instruisto, Ringstr. 31-II
- Eichicht bei Reichenberg vidu Doubí u Liberce.
- Eisenberg-Jezeří** (Bohemio). 1800. — Somera restadloko.
D: Josef Herzig, fervojoficisto, nádraží
- Eisgrub-Lednice** (Moravio). 2500. — Kastelo kaj mirinda parko de princo Liechtenstein. Supera ĝardenist-lernejo.
D: Lambert Luniaczek, studento, Höhere Obst- und Gartenbauschule
- Ersekujvár vidu Nové Zámky.
- Falkenau a. Eger** (Bohemio). 12000. — Ĉe rivero Eger.
D: S-ino Helene Hiebel, Goethestr. 17
- Falknov nad Ohří vidu Falkenau a. Eger.

- Falkenau-Kittlitz** (Bohemio). 2300. — Vitroindustrio.
D: Rudolf Elstner, desegnisto, No. 100
- Falknov-Kytlice vidu Falkenau-Kittlitz.
- Freihöls**, Post Neuern (Bohemio).
D: Josef Matl, instruisto
- Freistadt-Frysztat vidu Fryštát.
- Freiwaldau-Gräfenberg** (Silezio). 8000. — Priesnitzkuracado. „Altwater-montaro“. Fabriko de tablotolaloj.
D: Franz Sieber, profesoro, Lehnenweg 412
- Friedland in Böhmen** (Bohemio). 8000.
D: Benedikt Ulm, oficisto ĉe Firmo Rolffs & Kio. katunprezeto, Mildenau 130
- Frydek** (Silezio). 12000. — Proksime de Beskidoj.
D: František Golasowski, komerc., Těšínská ulice 1/4
VD: Dom. Sušovský, oficisto, Staré Město u Frydku
- Frydlant v Čechách vidu Friedland i. B.
- Fryštát** (Silezio). 7700. — Mezepoka urbo apud pola limo.
D: August Majer, fervojoficisto, No. 386
- Frývaldov vidu Freiwaldau.
- Gablonz an der Neisse** (Bohemio). 37000.
D: Franz Keil, komercisto, Wiener Str. 16a, II
VD: Dro Josef Pontz, notaria kandidato, Marktgasse 2
- Georgswalde** (Bohemio). 9000.
D: Venceslav Kostrba, maŝinkonstruisto, No. 800
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Kafejo Müller (V 20).
- Goldenöls bei Trautenau** (Bohemio).
D: Franz Mayer jun., zoologia preparisto
- Gottesgab bei Joachimstal** (Bohemio). 1300.
D: Hubert Klar, paroĥestro, Gottesgab
- Gutor** (Slovakio). — Unu horo de Bratislava. Ekskursloko.
D: F-ino Aranka Molnár, instruistino
- Haida** (Bohemio). 4000. — Centro de vitroindustrio. Rilatolajn peras la delegito.
D: Franz Heller, vitrofacististo, 464
VD: Franz Böhm, vitropentristo, Talstr. 397
EG: „Čiam antaŭen“, Adr.: Ce la Del. Ejo: Hoffmanns Bierhalle (L 20).
- Hegeholz**, Post Ullersdorf bei Dux (Bohemio). 1200.
D: Alois Braune, minejobjersivisto, No. 3
- Hermannseifen** (Bohemio). 3000.
D: Raimund Schönwälder, fabriklaboristo

- Heřmanovy Sejfy vidu Hermannseifen.
Herrnskretschien-Hřensko (Bohemio). — Saksa limo.
D: Francisko Ervino Hammer, instruisto
Hilgersdorf apud Schluckenau (Bohemio). — 1600.
D: Franz Bayer, instruisto
Hillemühl (Bohemio). — Ligno- kaj vitro-industrio.
D: Heinrich Rudolf, vitropentristo, No. 71
 Hillův Mlýn vidu Hillemühl.
Hlavňovice (Bohemio). — En la Bohema Arbaro.
D: František Bezpálec, instruisto, p. Velhartice
Hnidousy (Bohemio). 2500. — Karbminado. Ferfabrikajo.
D: Josef Haman, bakisto, Hnidousy pošta Motyčín
 Hodkovice u Liberce vidu Liebenau bei Reichenberg.
Hodonín (Moravio). 14 000. — Naskiĝloko de la unua prezidanto de Ĉeĥoslovaka Respubliko Dro T. G. Masaryk.
D: Ludoviko Iršík, komerca ĉefkomizo, Vystavní 24
Hohenelbe (Bohemio). 7000. — Ĉe rivero Labe-Elbe.
D: Fino Else Thám, instruistino, Hauptstr. 30
Hohenstein (Bohemio). — Piede de Giganta Montaro.
D: Alois Minks, muzikisto, No. 20
Holešov (Moravio). 6600. — Koncilio de l' Frata Eklezio en jaro 1573.
D: František Růžička, profesoro, Nová ulice 23
EG: Frateco, *Adr.:* Frant. Růžička, Nová ul. 23. *Ejo:* Dívčí škola (Knabina lernejo) (M 19).
Holice u Olomouce (Moravio). 3000.
D: Bořivoj Poděbrad, komercoficisto, No. 145
VD: Alois Macháček, laboristo, No. 244
Hora Kutná (Bohemio). 15 000. — Historia urbo.
D: Alois Horáček, em. direktoro, No. 521
EG: Esperantista Klubo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Hotelo Černý kůň (V 20).
Hořice v Podkrkonoší (Bohemio). 9000. — Industrio de teksaĵoj, skulptlernejo, galerio de plastikaĵoj, monumentoj.
D: Bedřich Munzar, ekspedisto, Otakarova 528
Horka nad Moravou (Moravio). 1850.
D: František Bůžek, muldisto.
Horní Bojanovice p. Hustopeče u Brna (Moravio).
D: Antonín Frolíšek, eksinstruisto

- Horní Břiza u Pízně 163** (Bohemio). 3500. — Kaolino.
D: Jan Čeredničenko, fabriklaboristo
Horní Heršpice (Moravio).
D: E. Vágner, razisto, Horní Heršpice-Brno, Mostní 99
Horní Jindřichov ap. Rumburk (Bohemio). — Teksaĵo.
D: Emilian Vrchoslav, fervoja oficisto, Stará ul. 12
Horní Litvínov (Bohemio). 10 000. — Karbo. Teksado.
D: Antonín Slanina, tajloro, Seligerova str. 456
Horní Suchá (Silezio). 5000.
D: František Tomiczek, ministro, No. 245

Hostinné vidu Arnau.

- Hradec Králové** (Bohemio). 19 500 (kun aligitaj komunumoj 48 000). — Metropolo de orienta Bohemio sur kunfluo de riveroj Orlice kaj Labe. Laŭ fondo



plej malnova bohema urbo, kies komencoj iras en la 10an jc. La malnovan urbon, situitan sur altejo, karakterizas antikva aspekto kun pentrinda grupo de turoj: de la gotika katedralo, renesancaj kaj barokaj preĝejoj, malnova urbodomo kaj renovigita burgrafejo, konstruita en la 16a jc. el kastelo, sidejo de bohemiaj reĝinoj, episkopa rezidejo k. a. La urbo ludis gravan rolon en la historio de malnova reĝlando bohema. La nova urbo, konstruita dum la lastaj 40 jaroj sur tero senigita je fortifikacioj, estas ideale aranĝita laŭ plano kaj alteco kaj donas arkitektan tuton de moderna bel-aspekto — frukto de celscia laborado de la urbestro Dro Ullrich kaj la plej eminentaj ĉeĥoslovakaj arkitekturistoj Kotěra kaj Gočár. Muzeo, modernaj lernejoj kaj preĝejoj, stacidomo, vitro-instituto, aŭtomobilhotelo kaj pluraj konstruaĵoj publikaj kaj privataj estas vidindaj. Monumento al prezidanto Masaryk kaj la statuo „Venkinto“ havas maloftan artan valoron. Sidejo de altaj aŭtoritatoj, komerca ĉambro, vastaj industrio kaj komerco. Grava nodo fervoja kaj aŭtomobil-ŝosea. Flugejo. Apude decidbatalo en aŭstro-prusa milito en 1866.

Teritoria Oficejo de UEA por Ĉeĥoslovaka Respubliko:
 Masarykovo náměstí No. 628 a, I. etaĝo.
ĈD: Otto Skleněka, librotenisto ĉe Živnostenská banka

D: Prof. Frant. Smeták, kom. akademio

- EG*: Esperantista Klubo, *Adr.*: Jarka Dolanský, librolenisto en presejo Oma. *Ejo*: Rest. Adalbertinum (Mk 20).
 * * * *Kooperativo „Odip“*, Třída Národního vojska 219.
 — Fabrikado de artefaritaj membroj, veturiloj por malsanuloj. Speciala fako por galvanata metalizado de ĉiuj objektoj. Hřensko vidu Herrnskretsch.
Hronov nad Metují (Bohemio). 3800. — Turisma centro.
D: Bedřich Kobl, oficisto, ĉ. 204
Il'ava (Slovakio). 2600.
D: Johano Balogh, okr. referent (ŝtata oficisto)
Ivančice (Moravio). 6000. — Asparago-kulturado.
D: Anděla Šalbabová, faka instruistino, No. 23, I
Jablóné nad Orlicí (Bohemio). 1700.
D: Jaroslav Pauk, brikejestro
 * * * *Esperanto-Presejo Pražák, Jabloné n. O.* — Liveras ĉiusepacajn presasojn por komerca kaj privata bezono.
 Jablonec nad Nisou vidu Gablonz an der Neisse.
Jablonkow (Silezio). 4000. — Somera restadloko.
D: Emil Eisenberg, instruisto
 Jablonecké Paseky vidu Bad Schlag.
 Jablunkov vidu Jablonkôw.
Jägerndorf (Silezio). 24000. — Industrio: drapo, lano.
D: S-ino E. Schwartz, kuracist-edzino, Herrengasse 17
VD: Max Aurich, inĝeniero, Olbersdorfer Str. 109
EG: Loka grupo de G. E. L., *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Stadtkaffee (Mk 20).
 Jáchymov vidu Sankt Joachimstal.
 Janov vidu Johannesdorf.
Jaroměř (Bohemio). 8000. — Fervoja krucpunkto.
D: F-ino Konstantina Scharfenbergerová, oficistino en malsanulejo, Klouzkov 119
 Jedlová vidu Schönbrunn.
Jeschken (Bohemio). — Monto 1010 m alta, komforta turista hotelo sur pinto. Vintraj sportoj. Tramvojo.
D: Fritz Michalek, elektrokomercisto, Nieder-Hanichen No. 138 apud Reichenberg (apud la preĝejo).
 Ještěd vidu Jeschken.
 Jetřichovice vidu Dittersbach.
 Jezeří vidu Eisenberg.

- Jičín** (Bohemio). 11000. — Turismo al „Ĉeĥa paradizo“.
D: František Šádek, fervoja oficisto, Nové město 52
VD: S-ino Emilie Najmanová, Fügnerova 227
Jihlava (Moravio). 31000.
D: Aleksej Ljnbov, trikisto, Štainova 48
Jilemnice (Bohemio). 4000.
D: Oldřich Stěch, poŝtoficisto, Pražská 282
Johannesdorf (Bohemio). 1000. — Produktado de vitrajoj.
D: Adolf Melzer, muzikisto, No. 133, poŝto Bürgstein
Jungbuh (Bohemio). 5000. — Papera, teksindustrio.
D: Vincenz Mosig, hejtisto, N-ro 186
 Kamenický Šenov vidu Steinschönau.
Karlsbad (Bohemio). 20000. — Banloko.
D: Franz Ulbert, poŝtdirektoro, Haus Schumann 888
VD: Prof. inĝ. Josef Schneider, Rosiwalstr., G. E. A.
 Karlovy Vary vidu Karlsbad.
Karvinná (Silezio). 24000. — Karbminejoj.
D: Emanuel Sebera, fervoja suboficisto, No. 594
VD: Teodor Niemiec, ministro, Husova 1627
Kdýně (Bohemio). 2600.
D: Bohumír Podzimek, kunposedanto de librovendejo, náměstí No. 143
Kežmarok (Slovakio). 7400. — Antikva urbo ĉe Tatry.
D: Josef Rèmes, frizisto, Trimostova ulice
Kladno (Bohemio). 22000. — Ferindustrio, karbominejoj.
D: Emil Kreibich, ĉefo de librotenado, Železárný
VD: Václav Stríhávka, oficisto, Kladno-Kübeck 980
Klein Borowitz (Bohemio). 1000.
D: Anton Mladek, pentristo
Klein Schokau, Post Sandau (Bohemio).
D: Rudolf Beckert, komerca oficisto
 Kokonín vidu Kukan.
Kolín nad Labem (Bohemio). 20000.
D: Dro med. Jan Šil, ĉefkuracisto en malsanulejo
VD: Ferdinand Bendl, dir. de advokata oficejo
 Kouřimská 9.

- Komárno** (Slovakio). 21 200. — Danuba haveno.
D: Josef Spruĥanský, polica insp., Policaĵný Komisarjat, Źupná 13
VD: Julius Havas, fervoja inspektoro, Nádražná Budova (Stacidomo)
- Komotau** (Bohemio). 23 000.
D: Anton Hammer, minejoficisto, Partschgasse 10
- Komt** (Bohemio).
D: Frieda Kunert, Komt p. Pihl No. 54
- Koňska** (Silezio). 2500. — Belega montara ĉirkaŭaĵo.
D: Franciszek Stec, tajloro, Koňska No. 291 p. Třinec
- Kopřivnice** (Moravio). 4800. — Aŭtomobilfabriko „Tatra“.
D: Josef ŽámarSKy, Habrmanova 318
- Kořenov vidu Polaun-Bad WurzelSDorf.
- Kostelec nad Černými Lesy** (Bohemio). 3000.
D: František Sýkora, oficisto de monprunteĵo
- Kostelec nad Orlicí** (Bohemio). 7500.
D: Richard Blumauer, profesoro, No. 585
- Košice** (Slovakio). 70 000. — Belega katedralo.
D: Josef Friedrich, ferv. konsilanto, Riaditelstvo ŝtátnych Źelezníc II.
VD: David Kremer, korespondisto, Munkácsiho ul. 9
EG: Adr.: Ce la Del. Eĵo: „Legionársky dom“, Zbrojnícká ul. 10 (L 20).
- Košřany-Kosten** bei Teplitz-Schönau (Bohemio). 5000.
D: Franz Skokan, oficisto, Marktplatz 216
- Kralová pri Senci** (Slovakio). — Lerneĵo por abelbredado.
D: Štefan Hagara, Direktoro de la lerneĵo por abelbredado.
- Krásná Lípa** (Bohemio). 5000.
D: Václav Černík, fervojisto, Chřibská ul. 21
- Krásné Březno vidu Schönriesen.
- Kratzau** (Bohemio). 5500. — TekSindustrio.
D: Dro K. Alexowsky, kuracisto, Thonbachgasse 309
VD: Georg Maruschka, librotenisto, Liebeneicherstr.
- Kratzau II** (Bohemio). 5500.
D: Rudolf Scholze, magazenisto, No. 415
- Kriesdorf** bei Reichenberg (Bohemio). 1500.
D: Rudolf Nemetz, forĝisto, „Esperanto“, 244
- Křířany vidu Kriesdorf.

- Krnov vidu Jägerndorf.
- Rukan** (Bohemio). 3000.
D: Ferdinand Kreams, bankoficisto, Eichengasse 293
- Kunau**, poŝto Neu-Erbersdorf (Silezio).
D: Josef Teichmann, instruisto.
- Kunratice vidu Kunnersdorf.
- Kunnersdorf** apud Zwickau (Bohemio). 1800.
D: Josef Taubmann, redaktoro de „Marto“
- Kunov vidu Kunau.
- Kunštát na Moravě** (Moravio). 1400.
D: Petr Brablec, ceramikisto
- Kunřak** (Bohemio). — Strumpfablokioj.
D: Richard Horátlík, komercisto, 148
- Kuttenplan** apud Marienbad (Bohemio). 1800. — Parko.
D: Hans Stark, bien-sekretario, No. 1
- Kyjov** (Moravio). 5000. — Brunkarb-regiono.
D: Josef Balčárek, ŝtatoficisto, Okresní úřad
VD: Leo Feigenblatt, dentteknikisto, Náměstí 4
- Langenau** bei Böhmisoh Leipa (Bohemio). 3500.
D: Oskar Heide, vitrogravuristo
VD: Rudolf Jochmann, arkitekto
- Lanzhot** (Mor. Silezio). 4500. — Slovakaj kostumoj.
D: (Vakas)
- Lazy** (Silezio). 6000. — Karbo, koakseĵo.
D: Jan Neděla, mineja oficisto, No. 280
- Lednice vidu Eisgrub.
- Leitmeritz** (Bohemio). 18 000.
D: Karl Metzner, profesoro, estro de la „Freie Schulgemeinschaft in der Jugendsiedlung“ zu Leitmeritz
VD: Dro Rudolf Hiekel, gimn. prof., Eisberggasse 10
*** La *Freie Schulgemeinschaft* (Libera Lernkomunumo) en la kastelo Trziblitz apud Lobositz akceptas geknaboĵn 9—14-jaraĝajn. Oni instruas ankaŭ Esp. Mendu prospekton!
- Leneřice** (Bohemio). 4000.
D: Jaroslav Staněk, drogista asistanto, Křířová 218
VD: Václav Beránek, ladisto, No. 132
- Levice** (Slovakio). 12 000. — Komerca urbo.
D: Viktor Hidvéghy, horloĝisto
- Lhota-Bradlec** (Bohemio).
D: Karel Havel, tajloro, p. Źeleznice

- Lhota Šárovcová** (Bohemio). 500
D: Antonín Lánský, bakisto
- Lhotka u Litultovic** (Mor. Silezio).
D: Jan Walter, studento
- Liberec vidu Reichenberg.
- Libčany** (Bohemio). 1000. — Grava industrio de meblaro.
D: Jaromír Šulc, magazenisto ĉe firma Jarko Včelák
- Liebenau** bei Reichenberg (Bohemio). 2700.
D: Emil Ostermann, elektro-tekn., Reichenbergerstr. 10
VD: Ernst Schmidt, oficisto, No. 184
- Liptovský Svätý Mikuláš** (Slovakio). 6000.
D: Wilhelm Hennlich, berni adjunkt.
- Litoměřice vidu Leitmeritz.
- Litomyšl** (Bohemio). 7200. — Naskiĝloko de la komponisto Smetana, 2 Marto 1824.
D: Antonín Píč, urba oficisto, No. 63
VD: Ladislav Kučera, fervojoficisto, Záhrad 93
- Litovel** (Moravio-Silezio). 5000.
D: František Boreš, studento, Šerhovní 115
- Lom u Mostu** (Bohemio). 9900. — Karbo. Vitro.
D: Ladislav Krisl, instruisto, Nádražní 551
- Lomnice nad Lužnicí** (Bohemio). 2000.
D: Karel Hoenig, veter. kuracisto.
- Louny** (Bohemio). 11 000. — Porcelanfabrikado, sukero.
D: Jaroslav Budínka, bankoficisto, Legiobanka
VD: Joža Škorpil, ĉe firmo F. David
- Lučeneč** (Slovakio). 16 000. — Industria urbo.
D: Adalbert Rado, privata oficisto, Deák Ferenc str. 4
- Luhačovice** (Moravio). 2000. — Satata banloko kun efika inhalatorio situata en pentrinda valo ĉirkaŭita per belaj arbaroj. Dum sezono pli ol 30 000 bangastoj.
D: Klement Urban, profesoro, Vilao Ĉeĥie (dum Julio-Aŭgusto); alitempe: Praha II, Ječná 26.
- * * Vilao Ĉeĥie, privata hotelo en fruktarba ĝardeno kun belega rigardo al ampleksa parto de la banloko kaj ĉarmaj montoj malantaŭe. Moderaj prezoj — por UEA-anoj 20% rabato. Esperanto parolata. Adr.: Ĉe la Del.
- Maffersdorf** (Bohemio). 7000. — Mineralakvo-fonto.
D: Otto Hub, maŝinteknikisto, c/o I. Ginzkey
VD: Ferdinand Kaulfers, Bezirks-Siechenhaus

- Mährisch-Neustadt** (Moravio). 4583. — Tre antikva loko.
D: Franz Holešinský, oficisto, Müglitzer Gasse 45
- Mährisch-Ostrau vidu Moravská Ostrava.
- Mährisch-Schönberg** (Moravio). 13 000.
D: Max Bittl, impostoficisto, Maierhofgasse 17
- Malá Bělá** p. Bakov n. Jizerou (Bohemio). 1000.
D: Stanislav Moc, mekanikisto
- Malnice ap. Postoloprty** (Bohemio).
D: Pavel Cahák, lernejestro
- Malý Šachov vidu Klein-Schockau.
- Mariaschein** (Bohemio). 4000. — Pilgrimloko.
D: Rud. Münzberg, oficisto, Mariaschein 255, bei Teplitz-Schönau.
- Marschen**, poŝto Mariaschein (Bohemio). 2000.
D: Ferdinand Dittrich, hejtisto, No. 158
- Maršov poŝta Bohosudov vidu Marschen poŝto Mariaschein.
- Matejovce** via Poprad (Slovakio). 1500.
D: Gustav Matiek, instruisto.
- Mies 666** (Bohemio). 4880. — Minado, plumbo, arĝento.
D: Dro jur. Elfriede Hein, advokata kandidatino
VD: Dro jur. Walter Hein, advokato
- Mimoň vidu Niemes.
- Mirotice** (Bohemio). 1100. — Kasteloj Orlik kaj Zvíkov.
D: F-ino Ludmila Fanfulova, privatulino
- Mirovice** (Bohemio). 1200.
D: Jan Holický, instruisto, Měšťanská škola
VD: P. Jan Vrba, kapelano
- Miřenice** apud Hory Stříbrné (Bohemio). — Kastelruino.
D: Zdeněk Hahn, lernejestro
- Místek** (Moravio). 8500. — Fervoja krucpunkto.
D: Dominik Grygar, seruristo, Hřbitovní 77
VD: Eduard Mácha, laboristo, Závěr 8
- Mladá Boleslav** (Bohemio). 17 000. — Historia urbo. Granda aŭtomobilfabriko „Skoda“. Landa industria lernejo kun specialaj fakoj por aŭtomobiloj kaj aviadiloj. Bela ĉirkaŭaĵo.
D: Josef Kožený, profesoro, Nádražní 158
EG: Klubo de esperantistoj. Adr.: MuDr. Karel Marek, kuracisto, Ejo: Grandhotel (Ma 20)
- Mladé Buky vidu Jungbuh.

Mnichovo Hradiště (Bohemio). — Če rivero Jizera.
D: Zdeněk A. Blažek, adv. oficisto, náměstí 27
VD: Antonín Korčák, faristo de ŝu-tuboj, Habeš 481
* * *
* * *
Hotelo „U Nádraží“ apud stacidomo. L.: 10,
M.: 2.50, P.: 30.

Moravská Loděnice apud Olomouc (Moravio).
D: Karel Brzokoupil, fervojoficisto, No. 125

Moravská Nová Ves (Moravio). 3100.
D: František Kruták, oficisto, 465

Moravská Ostrava (Moravio). 130 000. — Industricentro.
D: A. Rossmann, ofic., Mährisch-Ostrau, Denisplatz 2
VD: Josef Žila, oficisto, Masarykovo náměstí 17
(Masarykplatz 17)
EG: Societo de germanaj Esperantistoj, Adr.: S-ino Marie Baroch, apoteko, Slezská Ostrava. Ejo: alterne hotelo Imperial en M.-Ostrau, kafejo Zentral en Přívov (Mk 20).

Moravská Ostrava-Vitkovice (Moravio). 25 000.
D: Vladimír Slaný, mebla laborestro, Chelčického 9
VD: Jaroslav Slaný, disponento, Chelčického 9

Moravský Krumlov-Vémyslice 181 (Moravio). 4000.
D: Matěj Dubšík, instruisto, Měst'anská škola

Morchenstern (Bohemio). 7800. — Somera restadloko.
D: Alfred Schmidt, lernejestro, Georgenthal 80
Most vidu Brůx.

Muglínov p. Hrušov (Silezio). 2600. — Apud Mor. Ostrava.
D: Jan Janík, ministro, No. 25

Mukačevo (Subkarpata Rus.). 25 000. — Če Karpatoj.
D: Antonín Veverka, ŝtatoficisto, Internat. ul. 42

Myskov (Bohemio).
D: Fr. Jankovský, instr., p. Sedlec na dráze Wilsonově

Náchod (Bohemio). 15 000. — Historia urbo. Kastelo.
D: S-ino Běla Raichlová, Zahradní ulice 777

Německá Huzová vidu Deutschhause.
Německé Jablonné vidu Deutsch-Gabel.

Německý Brod (Bohemio). 8900.
D: S-ino M. Heřmanská, eks-instr., Dobrovského 26

Nestomitz (Bohemio). 3700. — Industria loko.
D: Franz Böhm, fervojisto, Mörkauerstr. 268
Neštémice vidu Nestomitz.

Neu-Langenau apud Haida (Bohemio). — Vitro-industrio.
D: Heinz Wankel, oficisto, No. 423

Neustadt an der Tafelfichte (Bohemio). 5000.
D: Stefan Jos. Neumann, oficisto, Schiesgasse 745

Neu-Wernsdorf, poŝto Klostergrab (Bohemio). 1000.
D: F-ino Frederike Eiselt, tajloristino, No. 60

Nieder-Hanichen (Bohemio). 1800. — Apud Jeschken.
D: Heinrich Michalek, gazetoficisto, No. 138

Nieder-Liebig apud Böhmisch-Leipa (Bohemio). 800.
D: Edgar Kowarzik, laboristo, No. 73

Niemes (Bohemio). 6000. — Carma somerrestadejo.
VD: F-ino Juliane Herrmann, lingva instruantino, Hühnerwasserstr. 316, 1

Nitra (Slovakio). 22 000. — Antikva urbo. Bela kastelo.
D: Karel Smid, telegr. ofic., telegrafní stavební úřad

Nížkov (Bohemio). — Agrikultura vilaĝo. Amel-farejo.
D: Jaroslav Grodl, instruisto, Nížkov u Přibyslavě

Nová L'ubovňa p. Stará L'ubovňa (Slovakio). 1000.
D: Ján Boeskaý, instruisto

Nová Skalice vidu Neu-Langenau.
Nové Mešto pod Smrkem vidu Neustadt a. d. Tafelfichte.
Nové Verneřice poŝta Hrob vidu Neu-Wernsdorf.

Nové Zámky (Slovakio). 20 000. — Zamenhof-strato.
D: Viktor Badin, komercisto, Plnářská u. 2

Nový Bydžov (Bohemio). 8000. — Industrio.
VD: S-ino R. Conová, tabakvendisto, Wilsonova 10

Nový Hradec Králové (Bohemio).
D: Karel Janoušek, piano-konstruisto, No. 186

Nydek p. Bystrice nad Olzou (Silezio). 1800.
D: Andrzej Kajfosz, kabanano, No. 154
VD: Jan Kajfosz, karbministro, No. 26

Nymburk (Bohemio). 12 000.
D: Emil Tyl, vagonarestro, Ulice 28, října 1094
EG: Esperanto-Klubo, Adr.: Ce la Del.; Vicprez.: Emil Tyl; Sekr.: Josef Buka, ul. 28 října No. 1094; Kas.: S-ino Růžena Pavliková, ul. Ferd. Schulze 922. Ejo: Hotel Slavia, Poděbradova 413.

Ober-Hennersdorf vidu Horní Jindřichov.

Odrlice ap. Litovel (Moravio). — D: V. Malý, agronomo.

Okříšky u Třebíče (Moravio). 1600.
D: Arnošt Schwangmeier, instruisto

Okrouhlá u Boru vidu Schaiba.

Olmütz vidu Olomouc.

Olomouc (Moravio). 65 000. — Malnova historia urbo. Esperanto-arbo kun granita memorbloko, strato Dro Zamenhof.

D: Antonín Kudela, juĝoficisto, Rokycanova 9

VD: F-ino Antonie Mrázková, fervojoficistino, Nabřeží Přemyslovců 22

D (Komerco): J. Mastný, ŝufabrikanto, Riegrova 17

D (Fervojo): Břetislav Pittner, oficisto de ŝtata fervojo, direkcio, Grégrova ul. 3, I

D (Studentoj): Albín Neučil, lernejestro, Neředin, ŝkola EG: Adr.: Ejo: Hotel Národní dům, Česká ulice (J 20).

Opava vidu Troppau.

Orlová (Silezio). 10 000. — Stonkarbo-regiono.

D: Josef Dubný, mineja oficisto, No. 223

Ostromeč (Bohemio). 1200. — Grava fervoja punkto.

D: Alois Kareš, komercisto, No. 36

Pardubice (Bohemio). 30 000. — Centro de Orienta Boh.

D: S-ino Růža Veverková, Hronovická 488

EG: „Dro Schulhof“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Legejo en Malnova Reala Lernejo (M 20).

Parník u České Třebové (Bohemio). 3000. — Kotonŝpenejo.

D: F-ino Jitka Čechová, instruistino

Pelhřimov (Bohemio). 8000. — Malnova industria urbo.

D: Ladislav Procházká, instruisto

Petrovice, poŝto Police nad Metují (Bohemio).

D: Josef Braha, laborejestro, No. 80

Petržalka (Slovakio). 15 000. — Ĉe Danubo.

D: Juraj Franček, oficisto, Jiráskova 32

Pezinok (Slovakio). 12 000. — Ferhava banloko.

D: Alexander Diamant, kom. oficisto, Kollárova 17

VD: S-ino Juliana Emmer, privatulino, Kollárova 14

Piešťany (Slovakio). 10 000. — Banloko. Fama pro kuracado de reŭmatismo ktp. per sulfurfontoj.

D: Lud. Wiltschek, apotekisto, Kuracdomo Wilkory

VD: Dro Gejza Vámoš, kuracisto, Masarykovo ul. 30

HS: Kuracdomo Wilkory, Kukučínová ul.; L: 15, M: 3-5 Kč. T: 10%. Sezono: i. V.-i. XI. Esperanto parolata.

Pihel vidu Pihl.

Pihl (Bohemio). 2000.

D: Ferdinand Jochmann, maŝinkomercisto, No. 36

VD: Richard Schäfer, poŝtestro

Pilsen vidu Plzeň.

Písek (Bohemio). 17 500. — Ĉe rivero Otava.

D: S-ino Fanny Uřrová-Křivancová, instruistino de fremdaj lingvoj, Trída Národní Svobody č. 23

Plzeň (Bohemio). 114 705. — Fondita en 1295 de reĝo

Václav II de Přemyslovci kaj travivis riĉan estintecon. Nun fame konata ĉefe pro la bierproduktado de „Pilsena biero“ (la mondŝama „urbana bierfabriko“ fondita 1842) kaj pro la metala industrio (Skoda-uzinoj). En la ĉirkaŭaĵo:

kaolino, karbo. Fervoja nodo. Historiaj dokumentoj pri la urba estinteco en tri urbaj muzeoj. Multaj historiaj konstruaĵoj: urbodomo, preĝejoj k. a. La nunan epokon karakterizas larĝa evoluo industria, komerca, kultura kaj

sociale kaj multaj modernaj institucioj.

D: Rudolf Novák, inĝeniero, Manesova 39

VD: Eman. Kubásek, revizoro, Plzeňská 65-I-68

EG: Esperanto-Klubo. Adr. Ejo: Restoracio „U nové pošty“, Kramářovy sady 23 (S 21).

Podmokly vidu Bodenbach.

Podobora-Choťebuz ap. Český Těšín (Silezio).

D: Antonín Bartoš, komercisto

Polau (Bohemio). 5100. — Loka parto: Bad Wurzelsdorf.

D: Josef Demuth, instruisto, poŝto Bad Wurzelsdorf

Polubný vidu Polau.

Poprád-Velka (Slovakio). 4000. — Ĉe piedo de „Tatra“.

D: Gustav Eichmüller, komercisto, Alžbětova 1

Postštejn nad Orlicí (Bohemio). 2200. — Klimata loko.

VD: Josef Chocenský, komercisto, Záměl

Prachatic (Bohemio). 5000. — En Bohema Arbaro.

D: Emil Andrašchko, inĝeniero, Bahnhofsgasse 190

Praha. 830 000. — Ĉe rivero Vltava. Ĉefurbo. Rezidejo de la respubliko prezidanto. Valoraj historiaj konstruaĵoj el diversaj epokoj. S-idejo de centraj oficoj. Du universitatoj de 1348, aliaj altaj kaj fakaj lernejoj. Muzeoj. Galerio. Industrio (ĉefe maŝina, aŭtomobila, kotona, biera). Komerco. Borsoj. Foiro. Aerlinioj. Rivera haveno al Hamburg. Sporta centro. XIIIa Universala Kongreso de Esperanto.



ĈD: Otto Ginz, labortage: Bolzanova 1, Praha II, Tel. 30156, proksime de ambaŭ ĉefstacidomoj; loĝejo: Stárkova 4, Praha II

D (Katolikoj): František Bühr, Bělohorská 514, Praha XVIII
D: Václav Čáslavský, landa oficisto, Riegrovo náměstí 1, Praha XIV
D: Josef Janda, direktoro de la hotelo Passage, Jindřišská 7, Praha II
D: F-ino Irene Rabi, Dlouhá 45, Praha I
D: Miloslav Staněk, Příkop 24, ĉe Neff, Praha II
D: Jaroslav Sustr, Dlouhá 53, Lahůdkářství, Praha I
D (Poŝtistoj): Ferdinand Votrubeč, Praha 55

EG: Esperantista Klubo, *Adr.* kaj *Ejo:* Národní 20, Praha II (V 20).

Rondeto de Esperantistinoj, *Adr.:* F-ino S. Dlouhá, Charvátská 2268, Praha XII. *Ejo:* Ref. restoracio Ostrovní 18, Praha II (ĉiun 2an kaj 4an M monate). Germana klubo „Verda Stelo“; *Prez.:* Dro Adolf Bishitzky; *Sekr.:* Hans Moder. *Adr.:* *Ejo:* Kafejo Urban, Václavské náměstí 33, Praha II.

Klubo de Katolikaj Esperantistoj, *Adr.:* Břevnov 514, Praha XVIII. *Ejo:* Ostrovní 18, Praha II (Ĵ 19).

Klub malostranských esperantistů. *Adr. Ejo:* Petřínská 5, Praha XVI, restoracio Kasal (Ĵ 20).

Ĉeĥoslovaka Asocio Esperantista; Sekretariejo: Uralské náměstí 447, Praha XIX.

Ĉeĥoslovaka Esperanto-Instituto (Direktoro: Dro A. Pitlík; prelegoj, kursoj, atestoj, eksterlandaj rilatoj); Praha II, Křemencová 17.

Sdružení přátel esperanta (Esperanta Amikaro), *Adr.:* Praha II-2032. Libera propaganda informejo. En jaro 1928 fondis kaj gvidas faka instruistino J. Supichová.

* * *Hotelo Jindřišská Passage*, strato Jindřišská 7, Praha II. — En centro de la urbo. Fluanta varma kaj malvarma akvo, centra hejto, ĉiu komforto. Unuarangaj manĝoj. Esperanto parolata. Por UEA-anoj rabato.

* * *Kooperativo „Odip“*, Uralské náměstí 447, Praha XIX. — Fabrikado de artefaritaj membroj, veturiloj por malsanuloj. Speciala fako por galvanata metalizado de ĉiuj objektoj.

Praskačka (Bohemio).
D: Václav Čáslavský, No. 69

Pravice p. Fryšava u Znojma (Moravio).
D: Karel Kopal, fervojisto

Pražské Předměstí u Hradce Králové (Bohemio).
D: Stanislav Borovka, oficisto, No. 823

Předměřice nad Labem (Bohemio). 1500.
D: Antonín Frýda, maŝinisto, Rolnický cukrovar

Přelouč (Bohemio). 4200.
D: Dro Josef Fousek, advokato

Přerov (Moravio). 23 000.
D: František Pittner, profesoro, Horní náměstí 31

Preschen apud Bilin (Bohemio).
D: Rudolf Löschner, direktoro

Prešov (Slovakio). 23 000. — Alkaliaj fontoj.
D: Dro Tivadar Austerlitz, advokato

Příbram (Bohemio). 11 000.
D: Josef Vojvoda, studento, Žižkova 296

Příbyslav u Německého Brodu (Bohemio). 3000.
D: Jan Vencálek, komercisto

Probitz vidu Pravice.
 Proboštov vidu Probstau.

Probstau (Bohemio). 2400.
D: Cyrill Bader, universitatano, Turn am Probstauer Park No. 223 bei Teplitz-Schönaú

Prostějov (Moravio). 34 000. — En fruktoria Ĥana-ebenaĵo.
D: Frant. Heikenwälder, librolenisto, Masarykovo náměstí 33

VD: Stanislav Jeřábek, komercisto, Wilsonovo nám. 9

Průhonice u Prahy (Bohemio). — Belega nacia parko.
D: Ladislav Kóla, ĝardenisto = zahradník, Národní park

Prunéřov-Brunnersdorf (Bohemio). 2200.
D: Otto Czech, fervojficisto, Prunéřov 330 ap. Kadaň

Pržno, Poŝto Jablůnka n. B. (Moravio).
D: Tomáš Machala, agrikulturisto, No. 33

Pulečny u Jablonce n. N. vidu Puletschnei.

Puletschnei bei Gablonz a. d. N. (Bohemio). 1000. — Vitro.
D: Berthold Lucke, vitraj-produktanto, No. 71

Radvanice (Silezio). 8700. — Ŝtonkarbminejo.
D: Frant. Křetínský, oficisto, 322.

VD: Josef Kania, mineja oficisto, ŝakto „Ludvik“

- Raj**, poŝto Fryštát ve Slezsku (Silezio). 1300.
D: Jan Sztwiertnia, mineja oficisto, No. 175
- Rájecké Teplice** u Žiliny (Slovakio).
D: František Vostřel, oficisto
- Ráječko** (Moravio-Silezio). 1100.
D: František Taraba, studento, No. 93 p. Rájec n. Sv.
- Reichenau** bei Gablonz (Bohemio). 2760. — Vitroindustrio.
D: S-ino Kam. Schulz, infangardenistino, Kindergarten
- Reichenberg** (Bohemio). 7000.
D: Ing. Gustav Scholze, profesoro, Klothildenstr. 6, II (Komitatano de UEA).
VD: S-ino Hilde Scholze-Linhart, Esperantista instruistino, Liliengasse 1
D (Komerco): Otto Sternschuss, komercisto, Wiener Str. 55
EG: „Germana Esperanto-Societo“, loka grupo de G. E. L.,
Adr.: Karl Schüller, Ruppertsdorfer Str. 15. Ejo: Urstoffhalle, Altstädter Platz (V 20.30).
Ĉeĥa Esperanto-Klubo, Adr.: Stan. Knižek, Sadová tř. 10, Liberec. Ejo: Národní dům, na rybníčku 14 (2a kaj 4a M 20).
** *Reichenberger Messe.* — Adr.: Messeamt, Wiener Str. 20. — Internacia foiro de komercaĵoj kaj specimenoj: 12 — 18 Aŭgusto 1933. Plej bona vendejo por ekspoziciantoj, plej bona aĉetejo por teksa, vitra, ceramika, maŝina industrioj.
- Reinowitz** bei Gablonz (Bohemio). 1200.
D: Bruno Gahler, seruristo, c/o Scholze & Fischer
Rejŝtejn vidu Unter-Reichenstein.
Retenice vidu Settenz.
- Rimavská Sobotá** (Slov.) 8000. — Ind. kaj komerca urbo.
D: Václav Král, fervojoficisto, Nádraží
VD: Josef Topinka, bakisto, Koháry ulice 31
- Rochlitz an der Iser** (Bohemio). 5000.
D: Hans Schier, teksfakaj desegnaĵoj kaj Jacquardkartoj,
Rochlitz a. d. Iser 171
- Röchlitz** (Bohemio). 5500.
D: Alfred Gahler, arĥitekto, Reichenberger Str. 260
Rochlice vidu Röchlitz.
- Rokycany** (Bohemio). 6730.
D: S-ino Katuše Kocourková, Nádražní 147

- Rokytnice nad Jizerou vidu Rochlitz a. d. I.
- Ropice** ap. Čes. Těšín (Silezio). 2000.
D: Józef Pończza, ekonomo, No. 64
- Rozvadze**, poŝto Sedličná okres Trenčín (Slovakio).
D: Antonín Harna, ĝendarmata serĝento
- Rožnava** (Slovakio). 7000. — Proks. glacia kaverno Dobšina.
D: S-ino Josefina Melichová-Knopková, instruistino
- Rumburg** (Bohemio). 11000.
D: Franz Wagner, teksisto, Lange Gasse 26
VD: Jan Zemek, fervojoficisto, No. 24
- Rumburk vidu Rumburg.
- Ruppertsdorf** (Bohemio). 3500. — Apud Reichenberg.
D: Franz Appelt, n-ro 467
- Ruprechtice vidu Ruppertsdorf.
- Rybníště vidu Teichstatt.
- Rychnov u Jablonce n/N vidu Reichenau bei Gablonz.
- Rynovice u Jablonce n/N vidu Reinowitz bei Gablonz.
- Saaz** (Bohemio). 17000. — Fama lupol-metropolo.
D: Anton Tippmann, ekssubkolonelo, Dr.-Bergmann-Str. 852.
VD: S-ino Margarete Wecker, lingva instruistino, Krongasse 153
VD: S-ino Ella Sturm, edzino de Chabes-fabrikanto, Mlynarschen.
- Sankt Joachimsthal** (Bohemio). 7000.
D: Ernesto Polivka, oficisto, Schillerberg 940
VD: Rudolf Perthold, instruisto, Schillerberg 924.
Domo „Sonnblick“
Informoj: Policano Josef Kraus.
- Schaiba** bei Haida (Bohemio).
D: Heribert Schinkel, vitropentristo, No. 14
VD: Otto Schäfer, bakisto, No. 47
- Bad Schlag** bei Gablonz (Bohemio). — Kuraĉloko.
D: Fredy Stolze, seruristo, No. 197
- Schmiedeberg** (Bohemio). 5000.
D: Ludwig Liebal, fakinstruisto, No. 39
- Schönau bei Neu-Titschein vidu Senov u. Nov. Jičina.
- Schönbrunn** bei Polička (Bohemio). 2000. — Germ. enklavo.
D: Erich Kobliške, instruisto.

- Schönriesen** (Bohemio). 9000. — Ĉe Elbe-Labe.
D: Wilhelm Schwerdtz, oficisto, Schlosstr. 333
VD: Josef Hilsch, staciestro, Bahnhof = nádraží
- Schwoika bei Haida** (Bohemio). — Somera restadejo.
D: Berthold Sitte, muzikisto, No. 70
- Sečovce** (Slovakio). 4000.
D: Ludoviko Rydarowski, romkatolika pastro
- Sedlčany** (Bohemio). 2500.
D: Josef Hronek, ŝtata oficisto, Katastr. měřic. úřad
- Seifersdorf** (Moravio-Silezio). 1000. — Mineralakvo.
D: Alois Jauernig, instruisto, p. Wiese
- Senice na Hané** (Moravio). 1500.
D: František Vyrůbal, oficisto de Národní pojišťovna
- Sered** (Slovakio). 5600.
D: Jan Kratochvíla, lernejestro, Středný Čepěň
- Settenz** (Bohemio).
D: Carl Adam Stiebling, oficisto, Jahnstr. 118
- Skalice u České Lipy vidu Langenau.
- Skřivany** apud Nový Bydžov (Bohemio). 1300.
D: Jan Nosek, oficisto en sukerrafinejo
- Slaný** (Bohemio).
D: Miloš Vittmajer, bindisto, Pražská ulice 370
- Slatina apud Horažďovice** (Bohemio).
D: Jaroslav Machek, lernejestro, l. p. Chanovice
- Slezská Ostrava** (Silezio). 23 000. — Karbominado.
D: Jan Babinec, tipografo, Všehrdova 1294
VD: Jan Bastl, oficisto, 1201.
- Sloup vidu Bürgstein.
- Smržovka vidu Morchenstern.
- Spišská Nová Ves** (Slovakio). 12 000.
D: Josef Michalský, ŝtata oficisto
- Spišské Vlachy** (Slovakio). 3500.
D: Dro Paul Dolák, kanoniko-paroĥestro
- Staňkov** (Bohemio). 3500.
D: František Ernst, tajlora majstro, 217, Staňkov
- Stará Boleslav** (Bohemio). 4000.
D: Josef Kracik, fervoja oficisto, Nádraží

- Stará Lhota vidu Freihöls.
- Stará Paka** (Bohemio). 2400.
D: Bohuslav Trybenekr, instruisto
VD: František Portych, instruisto
- Staré Město** — Uherské Hradiště (Moravio).
D: Jaroslav Žák, papervendisto
- Starkoč** (Bohemio). — Apud stacidomo restoracio Esperanto.
D: Jaroslav Prokop, komercisto
- Starý Smokovec** (Slovakio). — Banloko, alteco 1017 m.
Turisma centro en Tatra-montaro. Esperanta turisma servo.
D: Čeněk Holubec, elektrejstro de elektra fervojo
- Steinschönau** (Bohemio). 6000. — Vitraĵindustrio.
D: F-ino Grenjo Jauke, drogistino, Kirchenstr. 55
VD: F-ino Adolfine Glass, fakinstr., Kirchenstr. 294
- Střeň**, poŝto Náklo (Moravio). 600.
D: Gustav Slezák, staciestro
VD: Čeněk Zajíček, fervojoficisto
- Stříbro vidu Mies.
- Stropkov** (Slovakio XX). 3000. — En la Karpatoj.
D: Dro Francisko Zvolenský, kuracisto.
- Stupno** (Bohemio).
D: Jan Mašek, katolika pastro, Farář, Stupno u Plzně
- Sviadňov** u Mistku (Moravio). 1500. — Teksa industrio.
D: František Štihel, laboristo, c. 24
- Svojkov vidu Schwoika.
- Syrovice** u Rajhradu (Moravio). — Kulturado de asparago.
D: Julius Procházka, lernejestro
- Šamorín - Somorja** (Slovakio). 3700.
D: József Reininger, profesoro, ŝtate ekzamenita instruisto de Esperanto.
- Šenov u Nového Jičína** (Moravio). 3500.
D: Josef Krumpolc, ekspedisto, No. 138
- Šmideberk vidu Schmiedeberg.
- Štáblovice u Opavy** (Silezio).
D: Jaroslav Novobilský, faka instruisto.
- Šumperk vidu Mährisch-Schönberg.
- Tábor** (Bohemio). 13 000. — Historia urbo.
D: E. Saturník, ŝparkas-oficisto, na Vrtačkách 1241
VD: Bedřich Kratochvíl, meblo-fabrikisto, Koželuhy

Teichstatt (Bohemio).

D: Josef Kriesche, laborejstro, No. 97

Telč II-201 (Moravio). 4350.

D: František Kasalý, profesoro ĉe ŝtata reala gimnazio de Otokar Březina

Těpeře p. Železný Brod (Bohemio). — Bijuteria industrio.

D: Adolf Novotný, vitropremisto, No. 61

Teplice-Šanov vidu Teplitz-Schönau.

Teplitz-Schönau (Bohemio). 30 000. — Termalfontoj.

D: F-ino Gertrude Grund, instruistino, Mühlplatz 2

Tetschen (Bohemio). 13 000.

D: Hans Roppert, horloĝisto, Bräuhausegasse 88

VD: F-ino Marie Weiss, oficistino, Roseggerstr. 739

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Bürgerstübl, Dr.-Spielmann-Gasse (Mk 20).

Tisovec (Slovakio). 4500.

D: Gustav Krivoš, radisto, Muránská 1

VD: Čeněk Spáchal, oficisto, str. de Francisci

Tisovec-Hámor (Slovakio).

D: Gustav Štrba, lokomotivestro

Topola (Slovakio). 680.

D: Jaroslav Hetflejš, ĉefserĝento de la financa gardistaro, p. Ulič u Vel. Berezné

Trautenau vidu Trútnov.

Třebíč (Moravio). 17 000. — Leda, ligna kaj ŝu-industrio.

D: T. Kilián, ŝtata instruisto de Komerca Akademio

Třebovice v Čechách (Bohemio).

D: Ludoviko Jančín, maŝinisto, No. 219

VD: František Žurek, magazenisto, No. 168

Trenčianské Teplice kúpele (Slovakio). 2835.

D: S-ino Barbora Břicháčová, edzino de instruisto, Villa Riviera

Trenčín (Slovakio). 14 000. — Drapfabrikado. Lignoeksperto.

D: Václav Zoubek, bankoficisto, Slovenská banka

Třešť (Moravio). 6000. — Industrio: meblo, drapo.

D: Stanislav Kopal, studento, Batelovská 825

Třinec (Silezio). 7000. — Uzinoj por fer- kaj ŝtalfabrikado.

D: Paul Blahut, inĝeniero, Eisenwerk

VD: Johann Liberda, instruisto, No. 188

Trmice vidu Türmitz.

Trnava (Slovakio). 24 000. — „Slovaka Romo“.

D: Miloš Lukáš, profesoro, ŝtátne realne gymnázium
Jána Hollého; loĝejo: Bernoláková 1

Trnovany vidu Turn.

Troppau (Moravio-Silezio). 36 000. — Silezia ĉefloko.

D: Hans Jančík, direktoro de ŝtata germana reallern-ejo, Teichstr. 41

EG: Germana Esperanto-Unuigo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Kafejo Niedermeier (1a L 20).

Trutnov-Trautenau (Bohemio). 16 000. — Historia urbo.

D: František Dvořák, fervoja oficisto, Nová ulice 4

VD: Heinrich Schwarz, komercisto, Elektrostr.

Turčianský Svätý Martin (Slovakio). 8500.

D: Ján Valaštan-Dolinský, instr., Mudroňova 31

VD: Viktor Janega, oficisto de ĉeĥoslovaka Ruĝa Kruco, Kuzmányho ulica, Divízia Č. K.

Türmitz (Bohemio). — Kastelo. Muzeo.

D: Josef Jeschke, fervojisto, Aussiger Str. 249

Turn (Bohemio). 14 000. — Metal-, teksaj-industrio.

D: Max Murath, profesoro, Untere Marxstr. 937

Turnov (Bohemio). 7000. — En „Bohema Paradizo“.

D: Karel Tuček, instruisto ĉe faka juvel-lernejo, Nadkasárny 775

Udol Svatého Kryštofa vidu Christophsgrund.

Uherský Brod (Moravio). 5500. — Apude Nivnice, nask-igloko de Jan Amos Komenský Comenius), 28.III. 1592.

D: Vladimír Havránek, profesoro, realgimnazio

Unčín vidu Hohenstein.

Uničov vidu Mährisch-Neustadt.

Unter-Reichenstein (Bohemio). 1000.

D: Hans Heidrich, instruisto, No. 44

Úpice (Bohemio). 8000. — Industria urbo.

D: Jan Müller, arkitekto

Ustí nad Labem vidu Aussig.

Ústí nad Orlicí (Bohemio). 6500.

D: Antonín Barkman, instruisto, Rychnovská 82

Úvaly apud Praha. 4200.

D: Dr. František J. Havelka, sekcia konsilanto de Komerca Ministerio

- Užhorod** (Subkarpata Rus.). 25 000. — Ĉefurbo de S. R.
D: Dro R. A. J. de Szöke, kuracisto, Rašínova 6
VD: A. Jandík, librotenisto, c/o Lanna, Okružní třída
 Valkeřice vidu Algersdorf.
 Warnsdorf vidu Warnsdorf.
- Vel'ké Uherce** (Slovakio). 1850.
D: Emil Tapay, lernejestro, V. U. Okres Topolčany
- Velký Bor** (Bohemio) apud Horažďovice.
D: Josef Polena, poŝtisto
- Veselí nad Lužnicí** (Bohemio). 4000.
D: F-ino Amalie Fleischhansová, faka instruistino,
 Palackého nám. 25
- Vimperk** (Bohemio). 5000. — En Bohema Arbaro.
D: Karel Kolář, rotestro, Předměstí 285
- Vizovice** (Moravio). 3300. — Sulfura bano.
D: František Hába, tajloro, No. 444
- Vladislav u Třebíče** (Moravio). 800.
D: Dro med. František Večeřa, kuracisto
 Volary vidu Wallern.
- Vořtice u Prahy** (Bohemio). 5000.
D: F-ino Amalie Křížová, oficistino c/o Klein a syn
 Vratislavice nad Nisou vidu Maffersdorf.
 Vrchlabí vidu Hohenelbe.
- Vrútky** (Slovakio). 9000. — En valo „Povážská dolina“.
D: Jozef Gabriel Šekerka, pentristo, Dolná kružná 8
- Výlok** (Podkarpata Rus.). 3000.
D: Dro Evžen Róna, veterinaro
- Vyškov** (Moravio). 6000.
D: F-ino Anežka Holancová, lernejestrino, Masarykovo
 náměstí 16
VD: F-ino Marie Krylová, lernejestrino, ulice Dra
 Václava Skřivánka č. 8
- Vysoká Studnice 13 p. Velký Beranov u Jihlavy** (Moravio).
D: Jan Pojer
- Wallern** (Bohemio). 4000. — Somer-restadloko.
D: Josef Tichawski, faka instruisto, No. 148
- Warnsdorf** (Bohemio). 23 200. — Tekindustrio.
D: Wilhelm Ludwig, skulptisto, 2074/V
VD: Josef Ernst Koch, ŝparkasa oficisto, 2038/V

- Zákamené-Orava** (Slovakio). 2000.
D: Ján Balara, katolika paroĥestro
- Zátor p. Loučky vidu Seifersdorf.
 Zlatá Olešnice vidu Goldenöls.
- Zlaté Moravce** (Slovakio). 3400.
D: V. Felt, adm. de kinematografejo, Nám. Slobody 1
- Zlonice** (Bohemio). 3000.
D: J. U. C. Václav Faigl, juristo
- Znaim** (Moravio). 22 000. — Mondfama pro siaj kukumoj.
D: Karlo Czerweny, fakinstruisto, Villengasse 3
 Znojmo vidu Znaim.
- Zvala, Košická župa** (Slovakio).
D: Deziderij Volossynovich, grek-katolika paroĥestro
- Zvolenská Slatina** (Slovakio). 2600.
D: Ján Baculík, fervojisto, No. 176
- Zwiczau** (Bohemio). 4500. — Somera restadloko.
D: Ant. J. Schiller, oficisto, Martinthal 458, II
VD: S-ino Berta Ditie, edzino de apotekisto, Marktplatz 44
EG: *Adr.:* Ce la VD. *Ejo:* Gasthaus zur Krone, Markt-
 platz (Mk 20).
- Žamberk** (Bohemio). 3200. — Klimata loko.
D: S-ino Růžena Marešová, instruistino, No. 642
VD: F-ino Libuše Šotolová, privatulino, u Albertina
- Žampach p. Žamberk** (Bohemio).
D: Josef Hrabáček, lernejestro
- Žatec vidu Saaz.
- Železník p. Revúca** (Slovakio).
D: Lad. Czibur, ŝtate diplomita instruisto de Esperanto
- Železný Brod** (Bohemio). 4000. — Lernejo de vitroindustrio.
D: Rudolf Beneš, tajloro, No. 506
- Židlochovice u Brna** (Moravio). 2800.
D: F-ino Milda Chochołková, faka instruistino
- Žilina** (Slovakio). 16 000.
D: F-ino Kamila Hlučilová, poŝtovic., Poštový úřad

Ĉilo

Chile — República de Chile

- Magallanes.** — Plej suda loko, kie estas Del. de UEA!
D: Luis Trinénez Torrado, oficisto, Str. O'Higgins 921
Santiago de Chile. 510 000. — Ĉe la rivero Mapocho, kun landa kaj katolika universitatoj, germana lernejo, astronomia observatorio, muzeo kaj parlamento „Kapitolo“.
D: Luis E. Sepulveda Cuadra, blindulinstruisto kaj tradukisto, Calle Washington 1198
San Fernando (Colchagua). 11 600.
D: Jorge Jiron, fervojoficisto

Ĉinlando

Tŝung Kuo — Ta Tŝung-Hua Min-Kuo

- Ĥarbin** (Manĉurio). 300 000. — Ferv. nodo. Eksp. de faboj.
D: P. A. Pavlov, meteorologo, Bolŝoj prosp. 30, kv. 4
EG: Manĉuria Esp.-Grupo, *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del. (D 11).
Kanton (Kuang-Tung). 3 200 000.
D: Au Sin pak, profesoro, P. O. Box 88
VD: Dro Won Kenn, univers. profesoro, P. O. Box 88
VD: Laŭ Pak Him, instruisto, P. O. Box 88
VD: Siu Chung, kuracisto, P. O. Box 88
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* 60 Man Duck Road.
Kweisui (Suiyuan).
D: Dancrealo S. C. Uan, ĵurnalisto, Sheng-Tang-Pu
Peiping (Peking). 1 000 000. — Malnova ĉefurbo ĉina. Universitatoj, Nacia Biblioteko, muzeoj, temploj, imperiestraj palacoj. Historia loko.
D: Yu Dawchuan, oficisto de Nacia Biblioteko Ĉina, National Library of Peiping
VD: Ting-Bih Chang, oficisto, 15 Shang-Sieh-Chieh
Shanghai (Kiangsu). 2 800 000.
D: Cen Caŭ Jin, komercisto, K. 7, Boone Road
VD: Iĉio Sun, supera telegrafisto, P. O. Box 1332
EG: Shanghai-a Esperanto-Asocio, *Adr.:* P. O. Box 1332.
EO: Ĉina Esperantista Librejo, *Adr.:* P. O. Box 1332.
Shaohing (Chekiang). 1 270 000.
D: Cu-Zu Pang, instruisto, Anchang
EG: *Adr.:* Ejo: 12 Jih Hui Lung.

Danlando

Danmark — Kongeriget Danmark

- Aabyhøj** (Jylland). 5000.
D: Lorenz Friis, instruisto, Frodesvej 21
Aalborg (Jylland). 43 000. — Haveno. Alkoholfabrikado.
D: Palle Hansen, apotekisto, Øster Sundby
EG: *Adr.:* Ĉe la Del.
Aarhus (antikve: Aros) (Jylland). 90 000. — Granda haveno. Malnova katedralo. Universitato. Statbiblioteko. Muzeoj. Reĝa somerkastelo. Carmaj arbaroj. Grava fervojcentro. Gravaj industrioj. Komercurbo.
D: M. Palsberg, fervojasistanto, Nyborggade 3
VD: C. A. Hvorslev, instr., „Nordly“ Asylvej, Risskov
EG: Esperanto-Forening, *Adr.:* Ĉe la Del.
*** Aarhus Esperanto-Institut* prizorgas instruadon, *Dir.:* Ebbesen, Willemoesg. 10.
Brønderslev (Jylland). 6000.
D: Henry Christensen, mekanikisto, Bredgade 12-II
Emdrup-Köbenhavn N. (Sjælland). — Vilaaro.
D: C. J. Jahn, maŝinisto, Emdrupgaardsvej 14
Grenaa (Jylland). 6000. — Ĉe la Kattegat-maroo.
D: Poul Möller, farmaciisto, Apotheket
Hasselager (Jylland).
D: Harald Grönborg, instruisto
Hellerup (Sjoeland).
D: Poul Jørgensen, licenciato, Rygaards Allé
Holbæk (Sjælland). 12 000. — Havenloko.
D: Holger Hansen, instruisto, Ringstedvej 17
VD: Axel Jensen, ŝuisto, Fasanvej 16
EG: Esperantista Klubo. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Höjskole-hjemmet Dannevirke (L 20).
Horsens (Jylland). 30 000. — Haveno. Laktemaŝinoj.
D: Svend Aae, kapitano, Villa Hejmonia
EG: *Adr.:* Ĉe la Del.
Jyderup (Sjælland). 2000.
D: Erik Pedersen, ŝuisto, Holbækvej

- Kalundborg** (Själland). 7000. — Radiostacio. Haveno.
D: H. H. Schiött, ĉeffervojisto, Slagelsevej 10
- Köbenhavn.** 705 000. — Ĉe la Sund, sur insuloj Seland kaj Amager. Ĉefurbo. Haveno. Kasteloj. Muzeo Thorwaldsen. Universitato. Politeknikejo. Porcelano, maŝinoj.
D: S-ino Louise Blicher, libristino, Bredgade 63 A, III
EO: Bredgade 35 A, I. Telegr.: Esperantokontor, Tel. 7763.
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del. (J 20).
Konversacia Klubo, *Adr. kaj Ejo:* Emdrupgaardsvej 14, København L. (2a kaj 4a M); Tel. Søborg 715.
Danske Laerers Forening, *Adr.:* F-ino Asta Mikkelsen, Reberbanegade 10 A, København S.
Societo de Danaj Esperantistoj, *Adr.:* F-ino Marg. Noll, Fredericiagade 6-2.
- Nørre Sundby** (Vendsyssel). 6900. Haveno. Cementindustrio.
D: Knud Thorbjørn Hansen, apotekisto, Villa „Pynten“, Strandvej, Lindholm
- Odense** (Fyn). 70 000. — Verkisto Andersen, 2. 4. 1805 nask.
D: Wilhelm Johansson, tipografisto, Stenstrup, Fyn
VD: Hans Madsen, reprezentanto, Kochsgade 7. B. II
EG: *Ejo:* Café Lindsgaard, Nørregade (2a kaj 4a M 20).
- Ringkøbing** (Jylland). 4000. — Mara banloko Søndervig.
D: Hermann Buhlemann, orgen-konstruisto
EG: *Adr.:* Tipografo Langhoff, Tvervej 4
- Ringsted** (Själland). 6000.
D: Olaf Skjøttgaard, veterinaro, Tinggade 6
- Sønderborg** (Jylland). 10500. — Mezepoka kastelo. Haveno.
D: Niels Møesgaard, bibliotekisto
EG: *Adr.:* Dro jur. A. Goedecke, Voldgade 2a. *Ejo:* Sønderborg Bibliotek.
- Svendborg** (Fyn). 18000. — Ĉe markolo, marhaveno.
D: Thorvald Rye, poŝtkontrolisto, Telegrafstationen
- Tylstrup** (Jylland).
D: Anton Peder Dueholm, instruisto
- Valby** (Själland). 45 000. — Urboparto de Köbenhavn.
D: P. Lendorff, elektrohorloĝ., Overbyes Allee 38, I

Danzig

Danzig — Freie Stadt Danzig

- Danzig.** 280 000. — Granda haveno kun mondtrafiko. Admirindaj konstruaĵoj el la mezepoko. Vico de banlokoj, el kiuj la plej bela estas Zoppot kun internaciaj bangastoj XIXa Universala Kongreso de Esperanto 1927.
D: Bernhard Aeltermann, supera urbsekretario, Posadowskyweg 61, Langfuhr
VD: F-ino G. Spiess, libroten., Goldschmiedegasse 25
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la VD.
Bontemplana E.-Grupo, *Adr.:* Ziethenweg 37, Langfuhr.
Pacifista E.-Rondo, *Adr.:* Birkenallee 14, Langfuhr.
Laborista Grupo, *Adr.:* Karpfenseigen 12, Danzig.
- Zoppot.** 30 000. — Banloko. Placo Esperanto.
D: Bruno Wolkiser, libristo, Waldchenstr. 19
EG: *Adr.:* Bismarckstr. 31.

Ebura Marbordo

Côte d'Ivoire — Okcidenta Afriko Franca

- Abidjan.** — Ĉe la lagunbordo. Koloniaj produktaĵoj.
D: Guy Rifaud, komerca oficisto, C-ie F. A. O.

Egiptujo

Misr — Davla Misr

- Alexandria.** 573 000. — Ĉefa haveno komerca de Egiptujo.
D: Amin El-Mofti, sekretario, Comptabilité Administration des Postes, 3 Str. Fernan, Bulkley, Ramlah.
VD: Sayed Galwa ŝ, subdirektoro, Administration Postale
EG: *Espero, Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del. (D kaj V 18).
- Fayoum.** 552 580. — Antikve Phiom.
D: Tadros Migalli, studento, str. Prince Farouk
- Ismailia.** 22 000. — Belega oazo apud lago Timsah.
D: Georges Guesdon, K-io de la Suez Kanalo, Rue Négrelli prolongée
- Kafr Ghannam** (Dakahlia). 6000.
D: Abdulfattah Abdul Rahman, instruisto, School

Estonio

Eesti — Eesti Vabariik

Teritorio de UEA: Estonio

Cefdelegitino: F-ino Helmi Dresden, Poŝkesto 6, Tallinn

Haapsalu. 500. — Ĉe balta maro. Banloko, du kuracejoj.

D: Johannes Grünthal, fotografisto

Narva. 26 000. — Haveno.

D: Karl Kultman, bankoficisto. Eesti Pank Suur Turg 4, Postkast 4, Narva Osakond.

VD: F-ino Johanna Säk, Kreenholm 34-20

EG: Ejo: Eeesti Selts „Ilmarine“ (D 13-16).

Nõmme (Harjuma). 13 200. — Gardenurbo.

D: Eduard Tam m, poŝtoficisto, Hõimu tän. 28

Pankjavitza (Petserimaa).

D: Alfred Rudolf Jagomägi, terkulturisto

Sadala (Tartu).

D: Eduard Anton Jurgenson, farmaciisto

Tallinn. 128 000. — Golfo de balta maro. Mezepokaj

konstruaĵoj. Haveno. Ŝip-, maŝin-, vagonkonstruado. Papero, teksaĵoj; fiŝoj. Ĉefurbo estona. Tallinn = Reval.

CD: F-ino Helmi Dresden, urba oficistino, Tatari 14-5, poŝta adreso: poŝkesto 6; Tel. 461.08

VD: Edgar Eik, Linda t. 4-8; Tel. 446-60

EG: Esperó, Adr.: Postkast 6. Ejo: Niguliste 10 (L 19); Tel. 436-08. Fondo 1919. Stato 279 anoj.

Laborista Esp.-Societo, Adr.: Ejo: Vaksali 8 (Mk 19).

* * Rusa punktplektado de S-ino F. Gutmann, Tallinn,

Kaupmehe 6-1. Kursoj, informado, desegnaĵoj, mendoj, pretaj plektaĵoj.

Tartu. 71 600. — Eduka centro. Universitato. Muzeoj.

D: Viktor Raukas, lerneja direktoro, Kalda 16-8

VD: Joh. Jaanisto, instruisto, Kastani 125, I

EG: Tartua Esperanto-Societo, Adr. kaj Ejo: Gildi 8, III (D 18-21). Stato: 140 membroj (Dec. 1932). Prez.:

J. Jaanisto, Vicprez.: V. Raukas (Tel. 6-15), Sekr.:

B. Kaplan (Turu 83), Kas.: E. Kapsta (lernejestraro),

Bibl.: H. Ilves (Tähe 56,3), Prez. de reviz. kom.:

A. Väärsi (Pepleri 6).

Akademia Esperanto-Klubo. Adr. kaj Ejo: Üliopilasmaja

Studenta Domo (D 15). Prez.: Prof. Dro H. Richter,

Puistee 29, Tartu.

Tõrva. 3000. — Ĉe rivero Ohne. Ruinoj de fortikaĵo.

D: Jaan Veri, bienulo, Holdre

Valga. 15 700.

D: Peeter Ernits, instruisto, V. Sepa t. 2-6

VD: August Vellner, bankoficisto, Eesti Pank

EG: Esperantista Mondo, Adr.: V. Vepa 2. Ejo: Noorsoo ühing, S. Sepa 13 (M 19).

Viljandi. 14 000. — Alia nomo: Fellin.

D: Augustin Pung, muzikinstruisto, Jakobsoni 34

EG: Ondo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Bristol (V 19).

Võru. 5000.

D: Arnold Harju, advokato

VD: S-ino Anna Adson, instruistino, Jaani pk.

EG: Esperanto selts „Torento“ Võrus; Fondo: 1929;

Stato: 25 anoj; Kotizo: 1,20 Ekr. jare; Prez.: Arnold

Harjo, Vabaduse 7; Kas.: F-ino Lisella Seeder, Kreutz-

valdi 55; Sekr.: Johannes Lepits, Jüri 20. Ejo: „ELU“

toimetuse ruumes, Jüri 22.

Filipina Insularo

Manila. 300 000. — Trovita de la Hispanoj en 1571. Teks-

ajoj, tabakoj, vinoj, mebloj, potfarado. Tropikaj produktoj.

D: Siméon Garcia y Roxas, adv., 357 Str. San Marcelino

VD: Antonio Santos, ofic., 521 Mabini, P. O. Box 2460

EG: Filipina Esperanto-Asocio, Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del.

Finnlando

Suomi — Suomen Tasavalta

Teritorio de UEA: Finnlando

CD: F-ino Elmi Tamminen, instruistino.

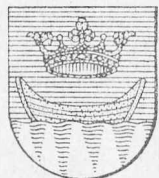
Siltavuorenkatu 4 A 16, Tel. 29818

Sekretario: Olli Laukkanen; oficeja adreso: Esperanto-

Instituto de Finnlando, Kluuvikatu 5 A 3, Tel. 21691

Abo (vidu Turku).

Åggelby (vidu Oulunkylä).



Universitato. Teknika altlernejo. Industrio. Eksporto de ligno. XIVa Kongreso de Esperanto 1922.

D: F-ino Helmi Koivuniemi, prokuristino, Tempelikatu 17 A (Tel. 43471). — *Labortage:* Paperveendejo Wulff, P. Esplanaadikatu 43. (Tel. 32755)

VD: F-ino Ida Ontero, Pohjolankatu 28, Käpylä

D (Turismo): F-ino Tyne Leivo, Siltavuorenkatu 4 A 16; Tel. 29918

EG: La Polusstelo (neŭtrala societo), *Adr.:* Kluuvikatu 5 A 3. Teozofia Esp.-Grupo Vereco, *Adr.:* Urheilukatu 22 A 41 Blindula Grupo Steleto, *Adr.:* F-ino Anna Friman, Pengerkatu 11.

„Unueco“, laborista societo, *Adr.:* A. Lundström, Hämeentie 28.

EO: Esperanto-Instituto de Finnlando, centra vendejo de Esperanta literaturo en Finnlando. Abonejo de gravaj gazetoj Esperantaj. Instruaj kursoj buŝaj kaj korespondaj. Esperantaj ekzamenoj. *Adr.:* kaj *Ejo:* Kluuvikatu 5 A 3 (Tel. 21691). — Malfermata 16-19 h.

Joensuu (Kareljo). 5100.

D: O. Kettunen, prokuristo.

Kokemäki. 9000. — Inter Tampere kaj Pori.

D: Martti Suominen, distrikta sekretario

Kokkola-Gamlakarleby (Vaasanlääni).

D: Herman Remell, instruisto, Gamlakarleby

Konnitsa (Viipurinlääni). — Ĉe lago Kiimajärvi.

D: Alpo Suomalainen, instruisto, Pyhäjärvi

Kouvola (Viipurinlääni). 5000. — Grava fervoja krucpunkto.

D: Svante Kivinen, instruisto

Kullaa (Satakunta).

D: Taisto Aurela, instruisto

Loviisa. 3775. — Ĉe Finna golfo, naturbela banloko.

D: F-ino Olga Ihander, Nyl. Träv. And.

Oulunkylä.

D: J. N. Mikkola, instruisto

Raivola (Viipurinlääni). — Proksime fama parko de larikoj.

D: Heikki Tenkanen, instruisto

Rauma (Satakunta). 10 000. — Tre malnova urbo.

D: Onni Harpio, bindisto, Etelapitka 8

Sääksjärvi

D: Antti Rasku, instruisto

Salminen (Savo). 8000.

D: Hugo Salokannel, staciestro

EG: Adr.: Ĉe la Del.

Savonlinna. 7000. — Vidinda kastelo Olavinlinna.

D: F-ino Iida Sairanen, instruistino

EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del.

Seinäjoki (Vaasan lääni). 6000. — Fervoja krucpunkto.

D: Jaakko Ranta, fervojisto

Suomenlinna — Fortikajo kun histor. memorajoj.

D: Ilmari Rautio, instruisto. (Tel. Helsinki 20581-367)

Sveaborg vidu Suomenlinna.

Tornio (Oulunlääni). 2300.

D: Niilo Olkkonen, studento, Saarenpaankatu 8

Turku. 58000. — Ĉe Balta maro. Iama ĉefurbo. Vintra haveno.

D: Ilmari Ekström, ingeniero, L. Rantakatu 17

Vaasa. 25 000. — Fondita 1606 per Karlo IX, sveda reĝo.

D: Semmi Hautamäki, oficisto, Rantakatu 26

VD: Eemeli Helminen, librotenisto, Rantakatu 12

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Alterne ĉe la membroj (Mk 19)

Vainikkala (Karjata). — Naturbelaĵoj.

D: Fredrik Eemil Heikkinen, instruisto, Vainikkala

Viipuri (Viipurin lääni). 90 000. — Malnova urbo.

D: Emil Hämläinen, librotenisto, Myllaukiu 3 C 41 (Tel. 19-80)

VD: Toivo Koivisto, doganisto, Karjalankatu 9. B. as. 2; Tel. 62

EG: Esp. Societo de Viipuri. *Ejo:* T. Auer, Majurinkatu 1-as 44

(Laborista E.-Societo „Progreso“. *Ejo:* Maalaiskumantalo (Mk 19).

* * * *Viipurin Osuusliike r. l. Kahvila* — Ravintola, Pietarinkatu 1. Esperantistoj kaj turistoj vizitontaj en Viipuri mangas kaj refreŝigas je moderaj kostoj en suprenomita kooperativa Kafejo-Restoracio.

Francujo

France — République Française

Administra informo:

Ciuj pagoj al UEA en Francujo estu farataj al Docteur Louis Poncelet, Commissaire de l'Association Espérantiste Universelle, Rue St. Antoine 1, Bourg en Bresse, Compte de chèques postaux de Lyon 54.67

Teritorio de UEA: Paris.

Cefdelegito por Parizo: Charles Marseille, inĝeniero, E. C. P. 127 Avenue Parmentier, XI.

Aix les Bains (Savoie). 15 300. — Konata banloko.

D: Dro Jean Dardel, kuracisto, 12, rue des Bains

Alès (Gard). 40 000. — Vitrofabrikado, fero, karbo.

D: Fern. Laval, reprezentanto, 26 Ave. des Platanes

EG: „Alesa Grupo“. Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (S 20).

Amélie-les-Bains (Pyrénées orientales). 1700. — Banloko.

D: Maurice Villain, industriisto

Amiens (Somme). 92 000. — Iama ĉefurbo pikardia.

D: Léon Moitié, muzikprofesoro, Rue Dijon, 26

EG: EG de Amiens kaj Picardie Esperanto (kunigintaj).

Adr.: Société Industrielle, rue de Noyon 29. Ejo:

Hôtel de Ville (2a-4a V), monata Bulteno: Pikarda Stelo.

Andon (Alpes Maritimes). — Somera restadejo; vintroporto.

D: Pons Funel, eks-instruisto.

Angers (Maine-et-Loire). 84 000. — Flor- kaj Legomsemoj.

D: Louis Blot, fabrikdirektoro, 15 rue Sarret-Terrasse

EG: Adr. kaj Ejo: 9 Rue du Musée.

Annecy (Haute Savoie). 16 000. — Ĉefloko savoja.

D: Raymond Evrot, licea profesoro, rue Jules Ferry

VD: Ch. Dannemuller, farmaciisto, 14 rue Royale

(Skrabajn informpetojn nur al la Del.)

EG: Adr.: Ĉe la VD.

Antony (Seine). 10 000.

D: Albert Dauphin, administranto de Centra Esperantista Librejo, 62 bis rue Bellevue.

Anzin (Nord). 16 000. — Metalurgia kaj mineja urbo.

D: Ernest Payen, studento, 3 bis rue V. Hugo

VD: Jean Dulière, instruisto, 2 rue Carnot

Aramon (Gard). 2600. — Ĉe Rhône. Eksporto de fruktoj.

D: Charles Raffin, kulturisto

Arçais (Deux Sèvres). 1000. — Ligno-industrio.

D: Fernand Juin, industr., près. de la gare

Arras (Pas de Calais). 30 000. — Karbminejoj.

D: Louis Macke, bankestro, 7, rue de Douai

VD: Paul Brunet, kontisto, 7, rue St. Michel

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Chambre de Commerce, rue du Prés. Doumer (J 19).

Aspremont (Alpes Maritimes). — 13 km de Nice. Alteco

530 m. Esperantista libertempejo kun tendaro apartenanta al la centra organizacio Esperantista. Pura aero, monta kaj trankvila loko. Groto. Ekskursoj: Nice, Riviero, Italujo.

D (provizore): E. E. Yelland.

Aulnay-sous-Bois (Seine).

D: Annet Thomas, oficisto, 56 rue de Bondy

Aumale (Seine-Inférieure). 2600. — Mineralfontoj.

D: Léon Truffart, farmaciisto, 14 rue aux Juifs

Autun (Saône-et-Loire). 15 000. — Ĉe rivero Arroux.

D: Benoît Amédée Pia, asekuristo, 29 rue aux Cordiers

Auxerre (Yonne). 21 970. — 102 m alta. Industrio.

VD: F-ino Marg. Horné, sekr., 8 rue de l'Arquebuse

Auxonne (Côte d'Or). 5300

D: Jean P. Espeset, prof. kolegia, Rue Joseph Magnin

Avignon (Vaucluse). 50 000. — Ĉe Rhône. Antikva loko.

D: F-ino Paul. Fraisse, oficistino, Rue Banasterie 68

Avricourt (Meurthe et Moselle). — Iama landlimo germana.

D: René Hug, fervoja staciestro, Gare Igney-Avricourt

Ballancourt (Seine et Oise). 1732. — Fontaineblau-arbaro.

D: René Guinaud, inĝeniero, rue Blanchard

Beaucaire (Gard). — vidu sub Tarascon.

Beaune (Côte d'Or). 12 000. — Fama vino de Burgonjo.

D: Ernest Legoux, librotenisto, 8 rue Paul Bouchard

Franca Beauvais (Oise). 20 000. — Ind.: tekso, keramika, brosoj.
D: Louis Thomas, inĝeniero, 17 rue de la Mie-au-Roy.
St. Lucien-lez-Beauvais
EG: *Adr.* kaj *Ejo*: Ce la Del.

Bécon-les-Bruyères (Seine).
D: Célestin Rousseau, eksfarmac., 2 rue Alfred de Vigny

Bellerive sur Allier (Allier). 4000. — 0,5 km de Vichy.
D: Léon Courtinat, komercisto, 20 rue Charloing

Benfeld (Bas Rhin). 2700.
D: Eugène Goldstein, oficisto, 2 rue du Moulin

Berson (Gironde). 1800. — Vinoj kaj fruktoj.
D: Marc Pujol, bienulo, Château Boisset

Béziers (Hérault). 70 000. — Cefurbo de l'vino.
D: Raoul Carles, fervojisto, Quai du Port-Neuf, Maison Bourdié

Blausasc-Escarène (Alpes Maritimes).
D: Petro Stojan, profesoro

Blois (Loir-et-Cher). 21300. — Departementa ĉefloko.
D: S-ino Marguerite Etienne, posedantino, 79 rue du Bourg-Neuf.

Bordeaux (Gironde). 267 500. — Tria franca haveno.
D: Charles Brunet, mekanikisto, 59 Cours Victor Hugo
VD: Pierre Marly, vinbienulo, 11 rue Ad. Bayssellance
EG: *Adr.*: Ce la VD. *Ejo*: Ce Trait d'Union, 5 rue Dauphine (S 20.45). — *EO*: *Adr.*: Intendance 25.

Boulogne - Billancourt (Seine). 100 000. — Apud Paris.
D: E. Pomérol, kontregistrestro, 3 bis rue Escudier
VD: Roland Boschat, librotenisto, 5 Bd. Jean-Jaurès
EG: „L'Amikaro“, *Adr.*: Ce la Del. *Ejo*: 4 Rue de la Belle-Feuille (M 20.30).

Boulogne-sur-Mer (Pas-de-Calais). 55 000. — Mara bankloko. Haveno. Unua Esperantista Kongreso 1905.
D: Georges Baire, ing., Société de Ciments Français
VD: Victor Haignéré, komerca riprez., 40 rue d'Isly
EG: Verda Stelo — Unua Kongreso; Sidejo: 22, rue Victor-Hugo; Kunvenoj: Hôtel Moderne, 8, rue Faidherbe (1a kaj 3a V); Prez.: S-ro Duchochois; Viceprez.: S-ro Barthélémy kaj Baire; Sekr.: F-ino Bouloch kaj S-ro Le Petit; Kas.: S-roj Haignéré kaj Bray; Del. de la Klubo Katolika: S-ro Wacquet.

Bourg-en-Bresse (Ain). 21 000. — Kokida komerco grava. **Franca**
D: Henry Huttin, notario, 3 rue du 4 septembre.

Bourgoin (Isère). 7000. — Tre industria loko.
D: Louis Rabatel, industriisto, 2 Pl. An. France
Bréigny-sur-Orge (Seine-et-Oise).

D: Rob. Munet, kom. oficisto, 9 rue de Lossigny
Buxières d'Aillac par Neuvy Saint Sépulcre (Indre).
D: Félicien Baronne, instruisto

Cagnes sur Mer (Alpes Maritimes). 7000. — 12 km de Nice.
D: S-ino Jeanne Niel, instruistino.

Cahors (Lot). 11 200. — Cefurbo de Queyzy.
D: E. Salvage, emerita ofic. sup., 63, Boul. Cambetta

Calais (Pas-de-Calais). 71 600. — Bankloko. Haveno.
D: Georges Perrin, puntfabrikanto, 8 rue de Rome
EG: „Verda Stelo“, *Adr.*: 14 rue de la Passerelle.
Ejo: Supera lernejo por knaboj, rue de Vic.

Cancon (Lot-et-Garonne). 1200. — 18 km de Villeneuve.
D: Jean Renaud, entreprenisto

Cannes (Alpes Maritimes). 45 000. — Cannes alnomita „La Perlo de la Riviera“ estas la plej aristokrata restadloko vintra kaj somera en la mondo. Dank' al sia escepta situacio, sub la ŝirmo de la verdaj montetaj deklivoj, Cannes estas la marborda stacio, kie la klimato estas regula. La temperatura mezo estas: printempe 15° 8; somere 23° 3; aŭtune 17° 7; vintre 9° 7. Ĝia haveneto estas la plej beleta, la plej zorgata kaj la plej ŝirmata en la regiono. Cannes posedas plej diversajn promenejojn, kaj la proksimeco de la montoj „Esterel“ kaj la insuloj „Lérins“ permesas belegajn ekskursojn. La sablobordoj laŭlonge de la maro prezentas bonegan ludkampon. Grandaj festoj, ĉefe Novjara Bano, Konkurso de plej belaj sportinfanoj, altiras al tiu natura stado ĉiujn, kiuj serĉas sportplezuron kaj samtempe sunmaran kuracadon. La sportamantoj de ambaŭ kontinentoj kunvenas en Cannes dum la tuta jaro por skui siajn ridigitajn muskolojn, ĝuante privilegitan klimaton de la belega Lazurmarbordo kaj ties sunon, rekreantan la forton kaj la sanon, por ĝuadi la vivĝojon en tiu atmosfero de sonĝo, kie la naturo kvazaŭ por ilin honorigi, surmetas siajn plej belajn ornamaĵojn.

Ĉiuj sportoj estas praktikataj en Cannes: Tennis, Polo (tia klubo estas la sola ĉe la Riviera), Golf, Yachting.



Cannes havas du kazinojn: vintre la Urba Kazino, somere la Palm-Beach-Kazino. La ĝenerala festprogramo enhavas multnombrajn distraĵojn: ĉevalaj vetkuradoj, bataloj per floroj, konkurso de aŭtomobila eleganteco, knaba festo, belarta ekspozicio. En Cannes troviĝas hoteloj de la plej granda lukso, sed ankaŭ familiaj pensionoj po moderaj prezoj. Dum la somera kaj vintra sezono troviĝas meblitaj apartamentoj luotaj. Cannes estas la unua urbo en la mondo, kiu uzis la lingvon Esperanto por la trafikindikado.

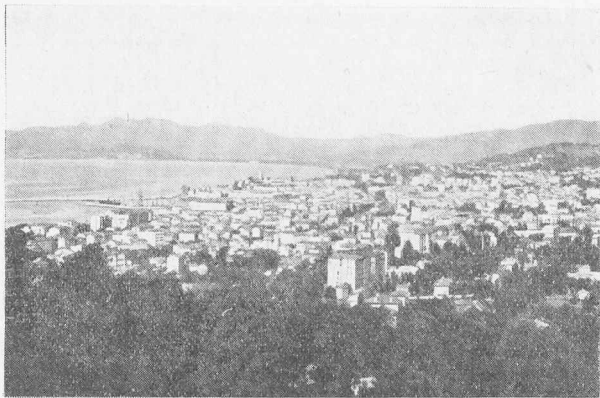


Foto: Ch. Cresp

D: Ch. Cresp, fotografa informisto, 14 rue du Dr. Gatzagnaire

VD: Abel Triou, inĝeniero, 33 rue Georges Clemenceau
EG: Adr.: Ĉe la prez. S-ro Boyer, 35 rue Grande. *Ejo:* Ecole Méro, rue des Suisses (V 20.30).

* * * *Hôtel Esperanto*, Avenue des Vallergues (posedantino: S-ino Marret). Komforta hotelo kun ĝardeno; centra hejtado, fluanta varma kaj malvarma akvo en la ĉambroj; bona restoracio; moderaj prezoj. Telefono 13-88.

* * * *Café des Allées*, la plej bele situata; ĉe la vido de la haveno meze de granda aleo, ornamata per grandegaj platanoj; vintre oni ĝuas la sunon, somere oni havas la platanan ombraĵon. Bonegaj trinkaĵoj kaj agrabla loko.

Céret (Pyrénées Orientales). 4400.

D: S-ino Therese Julia, komerc., Bd. Maréchal Joffre

Cevins (Savoie).

D: Georges de Plançon, terkulturisto

Chalon-sur-Saône (Saône-et-Loire). 30 000. — Metalurgio.

D: Louis Richard-Millet, felisto, 7 Pl. de Beaune

Châlons-sur-Marne (Marne). 31 200. — Campanvino.

D: Gérard Aussenac, 26 rue du Port de Marne

Champigny-sur-Marne (Seine). 13 500.

D: Raymond Laval, inĝeniero A.M., 5 bis Avenue de la Fourchette

Châteauroux (Indre). — *D:* vidu sub Buxières d'Aillac.

Château-Thierry (Aisne). 8300.

D: Louis Monnot, emeritulo, 8 rue de la Prairie

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Maison de l'Amitié Franco-Américaine (Methodist Memorial) (1a kaj 3a M 20).

Châtillon sous Bagneux (Seine). 5590. — 3 km de Paris.

D: Henri Nonin, ĝardenkulturisto, 10 rue Jean Macé

Cherbourg (Manche). 40 000. — Transatlantika havenego.

D: Francis Macé, policinspektoro, 104, rue Asselin

EG: Ĉe la Del.

Clermont-Ferrand (Puy-de-Dôme). 120 000.

D: Marcel Antoine Déculty, fervojfoc., 15 Bd. Fleury

VD: J. J. Désiré Auclair, stud. med., 34 Ave. d'Italie

EG: Konkordo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Ecole supérieure de Commerce, Boulevard Trudaine (L 20.30).

Colombes (Seine). 50 000. — 6 km distanco de Paris.

D: Georges Bontemps, fervojisto, 4 Villa des Cerises

Compiègne (Oise). 16 000. — Ĉe rivero Oise. Fama arbaro.

D: Paul Lécureu, oficisto, 47 rue St. Corneille.

Creil (Oise). 10558. — Apud rivero Oise. Industria urbo.

D: F-ino Marguerite Boissnard, instruistino, „Les Terrasses“ 8, rue Charles Auguste Duguet

Dijon (Cote-d'Or). 91 000. — Ĉefurbo de Bourgogne.

D: S-ino Marthe Petit, 33 rue Chabot-Charny

EG: Adr. por korespondaĵoj: Ĉe la Del. *Ejo:* Hôtel Municipal des Sociétés, 7 rue Docteur Chaussier (Mk 20.30).

Dinan (Côtes du Nord). 11 000. — Turisma centro.

D: Georges Dorel, ledfaka reprezentanto, Poste Restante

Douai (Nord). 41 600. — Minejoj, ferindustrio, Muzeo.

D: Alberic Humez, entrepr., 13 ter Rue Morel (Tel. 136)

EG: fondita en 1906; *Prez.:* Dro Paul Desmoulin, 22 Rue du Clocher-Saint-Pierre (Tel. 325); *Sekr.:* Ĉe la Del.

Franca Draguignan (Var). 10 000. — 181 m alteco. Cefloko de Var.
D: Pierre Massel, pordisto, Crédit Lyonnais

Drancy (Seine). 52 000. — Apud Le Bourget, aerflug-stacio.
D: Raoul Melo, komercifistino, 30 rue du Chemin Vert
EG: Paco kaj Frateco, Adr.: Ce la Del.

Dunkerque (Nord). 40 000. — Haveno ĉe Norda Maro.
D: Edouard Houzé, inĝeniero, 45 rue Emmercy
EG: Grupo de Dunkerque kaj Malo. Adr.: Ce la Del.
Ejo: Komerca Cambro — Chambre de Commerce —
kaj Kafejo „Au Centre“, place Jean Bart (J. V, S 18.30).
1933: 1—2 Julio: Tutregiona kongreso.

Elbeuf (Seine Inférieure). 18 600. — Lanstof-fabrikado.
D: Georges Saget, direktoro, 4, rue Saint-Jacques
EG: Industria Societo, Adr.: Ejo: Rue du Vallot (J 20).

Embrun (Hautes Alpes).
D: Guy C. Gézéquel, komerc., Place aux herbes

Ermont (Seine et Oise). 7100. — Alt. 51 m; 17 km de Paris.
D: Félix Galy, inĝeniero, 53 rue du Maréchal Joffre

Espermonto vidu Aspremont.

Eysin Pinet (Isère). 1125. — 312 m alteco. Antikva turo.
D: F-ino Marie Lambert, instruistino

Eze (Alpes Maritimes). — Alt. 400 m inter Nice kaj Monaco.
D: Antonius Thevenet, artpotisto

Firminy (Loire). 21 000. — Ferindustrio. Karbminejoj.
D: A. J. Testud, instr., 24, rue de l'Ecole Pratique
EG: Liberiga Stelo, Adr.: Ce la Del.
Frata Ligilo, Adr.: S-ro Caleyron, Café de l'Avenir,
place du Champ de Mars.

Fleury-les-Aubrais (Loiret). 6000. — Fervoja kruĉpunkto.
D: Pierre Roche, inĝeniero, 59 Barrière St. Marc
VD: Jules Ferry, instruisto, École Michelet
EG: Adr. kaj Ejo: Ce la Del. (Mk 20.30).

Gaillac (Tarn). 7000. — 21 km de Albi.
D: G. Roy, instruisto, Professeur au Collège de Gaillac

Gap (Hautes Alpes).
D: Léon Disdier, urba ĉefkaskisto, Bd. de la Liberté
VD: L. Faucher, kontrol. de impostoj, 15 rue Aubanel

Gien (Loiret). 8300. — Malnova urbo.
D: Jacques Chevallier, geometro, 16, Place des Alliés

Golfe Juan (Alpes Maritimes). — Vidu Vallauris.

Grasse (Alp. Mar.). 22500. — Vintra restadloko. Parfumoj.
D: Joseph Bouge, farmaciisto, 10 rue de la Poissonnerie
EG: Adr.: F-ino Jeanne Court, Place St. Martin. Ejo:
Brasserie Bianchi, Esplanade du Cours

* * **Hôtel du Commerce**, place César Ossola, Grasse.
M. Ricord, posedanto, kuirejestro. Burga kuirado. Kom-
fortaj ĉambroj. Varma kaj malvarma akvo. Banĉambro.
Rabato de 5% al samideanoj. Aŭtomobilejo en la hotelo.

Grenoble (Isère). 85 000. — Cefurbo de „Dauphiné“.
D: Augustin Ploussu, komercisto, 6, rue Lafayette
VD: Pierre Dejean, prof. univers., 289 Cours Jaurès
EG: Alpa Stelo, Adr. kaj Ejo: Komerca Cambro (Chambre
de Commerce), 6, Boulevard Gambetta (Mk 20.30).
„Universitata Rondo“, Ejo: 6 Bd. Gambetta.

Hagondange (Moselle). 5400. — Industria centro.
D: Théodore Gerhard, drogisto, 18, rue de la gare

Haguenau (Bas-Rhin). 16 500. — Historia loko.
D: Alb. Lienhardt, teknikisto, Bâtiment de la gare

Hochfelden (Bas-Rhin). 2300. — Apud Rejno.
D: Dro Auguste North, notario

Igney-Avricourt vidu Avricourt.

Issy les Moulineaux (Seine). 40 000.
D: Pierre Flageul, prof., stenogr., 9 Bd. Voltaire
EG: Vanves-a Kantono, Sieĝo social. Ejo: Annexe de la
Mairie de Vanves, Rue de la Mairie (V 20.30).

Ivry-sur-Seine (Seine). 48 000. — Industria urbo.
D: F. L. Buisson, tipografo, 15 Colonie Alexandre

Jaligny (Allier). — Ĉe rivero Besbre. Renesanca kastelo.
D: Marcel Chavagne, oficisto

Joinville-le-Pont (Seine). 10 000.
D: Sin turni al la Del. en Champigny-s.-M.

Jouarre (Seine et Marne).
D: Emile Michelis di Rienzi, honora direktoro P. T. T.,
Château Beauchaine

La Ciotat (Bouches du Rhône). 15 000.
D: Roland Raven-Hart, „Les Lavandes“ au Liouquet

La Forge par Champagne (Haute Saône).
D: F-ino Marie Louise Garnier

Laigle (Orne). 5500. — Metalurgio, kudrilo-fabrikado.
D: C. Martin, ekskampkultur., 20 rue de la Madeleine

Franca La Madeleine-Lille (Nord). 21 500.

D: Francis Mir, oficisto, rue Kléber 76

VD: Clément Savary, 25 rue de Lille

La Mure (Isère).

D: F-ino Blanche Ruelle, rue Bavard

La Rochelle (Charente Infér.). 41 520. — 4 m alteco.

D: Maurice Girard, meĥanikisto, 6 rue du Canada

La Tronche (Isère). 3500. — Restadloko, 2 km de Grenoble.

D: Augustin Ploussu, komercisto, 57 bis Grande Rue

Le Havre (Seine Inférieure). 163 000. — 2a franca haveno.

D: Emile Gasse, importagento, 15 Place Gambetta

VD: Henri Dubuisson, kontoristo, 18 rue Bellevue

EG: Adr.: Ch. Meunier, 65 rue Thiers. Ejo: Salles Municip., 9 rue Lord Kitchener (supera kurso ĉiumarde 21 h., unugrada kurso ĉiujarde 21 h.).

Laborista Grupo, Adr. kaj Ejo: Justice de Paix, 52 rue Labédoyère (V 20).

Le Mans (Sarthe). 72 900. — Ĉe Sarthe, 211 km de Paris.

D: François Joseph Lebatteux, profesoro, 15 bis Avenue Louis Cerdelet

EG: Adr.: René Chapron, advokato, 32, rue des Champs. Ejo: Musée archéologique, 6, rue des Fossés Saint Pierre (J 20.15).

Lens (Pas-de-Calais). 26 000. — Karbminado.

D: Jean Rozenblum, komercisto, 10 Félix Faure

Le Puy-en-Velay (Haute-Loire). 17 500.

D: Fernand Jammes, 9 Rue du Général La Fayette

Les Bordes (Yonne).

D: Jacq. Camescasse, prof., Jumeau par Les Bordes

Levallois-Perret (Seine). 75 150. — 6 km de St. Denis.

D: Paul Jadot, librotienisto, 17, rue Pocard

VD: Emile Ferrari, aŭtomobilposedanto por ekskursoj, 12, rue Valentin

EG: Adr.: 3, rue Collange.

L'Hay-les-Roses (Seine). 5000.

D: Dro Gaston Maillard, kuracisto, 40 rue Dispan

Lille (Nord). 202 000. — Departementa ĉefloko.

D: René Alfred Trotin, 233 rue Léon Gambetta

EG: Adr. kaj Ejo: 23 place Rihour, Cabaret Flamand (Mk 20 kaj D 10).

Limoges (Haute-Vienne). 98 210. — 251 m alteco.

D: Clém. Gicquel, kem. ing., 28 Ave. St. Surin

VD: Marcel Leboucher, 7 rue d'Aguesseau

EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Ecole de Droit (V 20.30).

Loches (Indre-et-Loire). 4650. — Historiaj monumentoj.

D: A. Brissonnet, farmac., 4 Place de l'Hôtel de Ville

Lyon (Rhône). 561 000. — Ĉe Rhône- kaj Saône-riveroj.

Rome: „Lugdunum“. Universitato, dua de Franclando. Ĝmarkindaj preĝejoj kaj urbdomo. Tekstaja muzeo, unika en la mondo. Muzeo belarta. Centro de silko-industrio. Kemiaĵoj. Foiro. Radiostacio: Lyon-La Doua.

D: Emile Borel, estro de la Radiostacio Lyon-la-Doua, 1 Quai Claude Bernard; Tel. Parmentier 08.29; Poŝteko: Lyon 273.69

VD: Paul Brachet, 18 rue Servient

D (Komerco): R. Levin, Foiro de Lyon, Rue Menestrier

EG: Grupo Esperantista de Lyon, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: 12, rue Alphonse Fochier (L 20.30).

Laborista Grupo, Adr.: Ejo: 39 Cours Morand (L 20.30).

Amikaro Esperantista, Adr.: G. Pouchot, sekr., 7 rue de la Martinière I. Ejo: 7 rue de la Tunisie (J 20.30).

Cercle Espérantiste Universitaire, Adr.: 15 Quai Claude Bernard. Ejo: Literatura Fakultato (Mk 20.30).

(Distrikta sekcio de Geinstruista Grupo Franca).

Unuigo de Esp. Virinoj. U.D.E.V. Tutmonda Porpaca Asocio, Adr.: S-ino Borel, 1 Quai Claude Bernard.

EO: 1, Rue Hippolyte Flandrin, I (Dir. S-ino Farges).

** Kafejo, Biertrinkejo de la Cigogne, 7 Place du Pont (centro de la urbo); Tel. P. 22-76. — Rendeveujo de Esperantistoj. Bonegaj trinkaĵoj. Agrabla loko.

** Hotelo Pasteur, 19 rue Pasteur. — Komfortaj ĉambroj de 12 Fr. Varma kaj malvarma fluenta akvo. Apud Esperantista Rendeveujo (je centro). Tel. P. 28-08.

** Moderna Restoracio. Slava kuirmaniero. Antaŭmango, legomo, viando aŭ fiŝo, deserto por fiksita prezo 5,50 Fr. — S-ino Orlik, 1 rue Verlet Hanus. Esperanto parolata.

** Lyon'a Internacia Foiro (Foire Internationale de Lyon), Adr.: Esperanto-Fako, Rue Ménéstrier, Lyon. — Okazas ĉiujare komence de Marto. Ĉiuspecaj propagandiloj en Esperanto. — Esperanto-Fako gvidata de S-ro Richard Levin, estro de la Fako pri Eksterlanda Propagando.

Franca

* * *Section Lyonnaise du Comité Républicain du Commerce, de l'Industrie et de l'Agriculture* (Union des Négociants et Industriels Français) — Lyon'a Sekcio de la Respublika Komitato de Komercio, Industrio kaj Kampokulturo (Unuigo de Francaj Komercoj kaj Industriistoj), Adr.: 46, rue de l'Hôtel-de-Ville. — Prez.: L. Gougenheim; Sekr.: S-ro Verzier; Oficejestro: S-ro Mage (korespondas en Esp.).

* * *Presejo kaj Litografejo Gougenheim fratoj*, 237/239 rue Duguesclin, Lyon. — Specialeco de koloraj presajoj; etiketoj por ĉiaj produktoj. Kartonaj afiŝetoj.

* * *Esperanto-Oficejo*, Dir.: S-ino A. Farges, Adr.: 1, rue Hippolyte Flandrin. — Sidejo de la Delegitaro de UEA. Sekretariejo de la Groupe Espérantiste de Lyon (GEL). Informejo por Esperantistoj. Librejo Esperantista. Eldonejo de propagandaj poŝtkartoj, vidaĵoj de Lyon, de Esperantaj sigelmorkoj, Esperantaj juveloj.

* * *Grand Hôtel*, 16, Rue de la République, Lyon (Tel. Franklin 56-II). — 120 ĉambroj, 40 banĉambroj. Fama restoracio. Aŭtomobilejo. — *Grand Nouvel Hôtel*, 11, Rue Grôlée (Tel. Franklin 56-21). — 200 ĉambroj, 50 banĉambroj. Sa'tata restoracio. American Bar. Aŭtomobilejo. Ĝenerala Direktorino de ambaŭ hoteloj: S-ino Duchez.

* * *Hôtel Continental et des Voyageurs*, 17, Place Carnot (Tel. Franklin 56-58 kaj 56-59). — *City-Hôtel*, 21, Cours de Verdun (Tel. Franklin 25-76). Moderna komforto. Sa'tata restoracio. Posedanto de ambaŭ hoteloj: S-ro Marin-Lafleche.

* * *La Mère Fillieux* (Restoracio konata en ĉiuj landoj), 73, Rue Duquesne; proksime de parko „Tête-d'Or“.

* * Por ŝati la Lyon-an mangarton en freŝa salono, je modera prezo, manĝu ĉe *Taverne du Lion d'Or*, 24, Rue Pizay. Fiksitaĵaj prezoj: 12 kaj 18 Frk. Ankaŭ „à la carte“.

* * *Hôtel de France et des Quatre Nations*, 9, Rue Sainte-Catherine (Tel. Burdeau 11-01). Moderna komforto. Restoracio je fiksita prezo kaj „à la carte“. Antaŭe mendotaj manĝoj por societoj, grupvojaĝoj, festoj. Posedantino: S-ino Vino Matan.

* * *Familia Pensio*, hejmkuirmaniero, moderaj prezoj, S-ro Gérardin, 6 Rue Royale. Kvartalo de la plej belaj vidindaĵoj: parko, foiro, ĉefurbdomo, Operejo. Esperanto parolata.

* * *Horloge*, la plej gaja Lyon'a teatro, 137-145, Cours Lafayette (Tel. Lalande 43-63). Someraj direktoroj: Rozet

kaj Bartassot. Quivespere je la 20.30a h.; dimanĉe: plua seanco je la 14.30a h. Revuoj — operetoj — Music-Hall. Seĝoj: 7-10 kaj 13 Frk.

Mâcon (Saône-et-Loire). 18 300. — Departementa ĉefloko. Prahistoria stacio el Solutré-epoko. Abatejo Cluny (24 km). D: A. Martin, sekr. de kom. ĉambro, 43 bis rue de Placé VD: Benoît Beau, filozofia profesoro, 23 rue de Lyon

Mainxe (Charente).

D: Edmond Pougereau, vinberkulturisto

Malakoff (Seine). 22500. — Komercita urbo. 4 km de Paris. D: H. Harris Dembovitz, kasisto, 4 Ave. Jules Ferry EG: Grupo de Vanves Lucien Decourt, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Dépendance Hôtel-de-Ville de Vanves (2a J 21). Konsistas el: Issy, Vanves, Malakoff.

Marcq en Baroeul (Nord). 16 145. — Apud Lille.

D: René Curnelle, oficisto, 39 rue Canrobert

Marseille (Bouches-du-Rhône). 700 000. — Alteco 50 m.

D: Honoré Bourdelon, profesoro, 108 Chemin de Montredon, Vieille Chapelle

VD: René Deshayes, profesoro, 140 rue Paradis

VD: Henri Isnard, ŝtaticisto, Villa Vertes Feuilles, 6 Traverse des Campagnes, Les Olives

EG: Grupo Intersindikata, Adr. kaj Ejo: Laborborso (Bourse du Travail), ĉambro 15 (L 19).

* * *Internacia Foiro*, Adr.: Foire Internationale, 7 Quai des Belges.

Metz (Moselle). 62 310. — Departementa ĉefloko.

D: Paul Lheureux, kontregistristo, 159 rue de Pont-à-Mousson, Montigny-lès-Metz.

EG: Mozela Stelo. Prez.: P. Lheureux. Sekr. Kas.: Ch. Biebel, 28 rue de la Croix, Metz. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotel Metropole, Place de la Gare (1a kaj 3a Mk 20).

Millau (Aveyron). 17 763. — Gantfabrikado. Turismo.

D: Arm. Salignac, akcizisto, 45 Avenue Jean Jaurès EG: Konkordo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Coopérateurs du Rouergue, Bd. St. Antoine (J 20.30).

Montbéliard (Doubs). 12 500. — Horlog-fabrikado.

D: Gustave Thom, spicisto-drogisto, 21 rue de Belfort

Montigny-lès-Metz (Moselle). 13 000.

D: Othon Saur, laborejestro, 12 rue Pougin

Franca Montrouge (Seine). 26 200.

D: Etienne Gaudry, kom. oficisto, 75 route de Châtillon

EG: Adr. Ejo: Ce la Del. (J 21).

Morbier près Morez (Jura). — Fabrikado de okulvitroj.

D: Etienne Bailly-Comte, fabrikisto de okulvitroj

**Bailly-Comte Frères*, Morbier (Jura). — Ĉiaj nikelaj okulvitroj kaj el skvam-franco. Eksportas ĉiulanden. Telegrafadreso: Bacomte, Morbier.

Moulins-sur-Allier. 23 000. — Proksime banloko Vichy.

D: Marcel Générmont, arkitekto, 11 Place de la République; Tel. 395.

Mouvax (Nord). 9500.

D: Henri Duham, urba oficisto, Mairie

Mülhausen i. E. vidu Mulhouse.

Mulhouse (Haut-Rhin). 100 000. — Ĉefurbo de distrikto, multnombraj industrioj, urbaj banejoj, belega zoologia ĝardeno, konataj komerc-, hemikaj teksaj-lernejoj.

D: Fernand Buecher, kontisto, 38 rue des Abeilles

EG: Adr.: Roberto Strasser, 4 rue du Tunnel, Dornach.



Ejo: Ecole Primaire Supérieure des Jeunes Filles, 11, Bd. Maréchal Pétain (M, V 20); dum la lernejaj ferioj: Restoracio „Pêcheur“, rue du Sauvage (M 20).

**Hotelo „Ville de Strasbourg“*, 17 rue de Colmar (Tel. 3331 kaj 3332). — Moderna komforto, unuopaj aŭtomobiltenejoj. Specialaj prezoj por Esperantistoj. Esperanto parolata.

Nancy (Meurthe-et-Moselle). 113 000. — Lorena ĉefurbo.

D: Louis Collin, ĉefpoŝtoficisto, 39 Petit Chemin de la Croix Gagnée

EG: „Groupe espérantiste de Nancy“. Prez.: S-ro Kieffert, 43 rue Eugène Hugo. *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Café Thiers (1a Mk 20.30).

„Lab. Grupo“. *Ejo:* Maison du Peuple, rue Drouin.

**Universitato de Nancy*. — *Adr.:* Porinforma Oficejo: 13 Place Carnot. — Enhavanta kvin fakultatojn: Jura, medicina, scienca, beletristika, farmacia; kaj fakajn institutojn: politikaj sciencoj, komerca, dentokuracarta, seroterapia, hidrologia, fizika edukado, lingvo-franco, mikrobiologia. — Tek-

nikaj institutoj, vigantaj diplomon de „ingeniero, registrita de la Ministro por Publika instruado“. Kemio, elektroteknika kaj meĥanika aplikita, agronomia kaj kolonia, geologio aplikita; arfabrikarta lernejo; supera lernejo pri metalurgio kaj miĝoj. — Studenta domaro ĉe parko de Monbois; studenta rekracio; asocio kaj domaro por katolikaj studentoj; studenthejmo de U.F.A.; pensioj por studentinoj meze de belega parko. *Speciala instruado por fremdaj studentoj*, preparanta al ekzamenoj de „l'Alliance Française“; lernjaraj kursoj, de Novembro ĝis fino de Junio; Libertempaj kursoj, de Julio ĝis 15a de Oktobro. Patrokomitato interrilatigas studentojn kun francaj familioj.

Nantes (Loire Inférieure). 200 000. — Sesa haveno franca.

D: Louis Kervran, marmakleristo, 17 rue Lamotte-Piquet

EG: Adr.: Ce la Del. *Ejo:* Ecole Supérieure de Commerce (Mk 20).

Narbonne (Aude). 28 000. — Antikva loko.

D: F-ino Marie L. Castel, oficistino en stacidomo de Toulouse, 6 rue Racine, Narbonne

(Por koresp.: 22 rue Jacques Laffite, Toulouse.)

Neuilly-sur-Seine (Seine). 51 600. — 36 m alt. Apud Paris.

VD: Paul Degon, advokato, 54 rue Pironnet

VD: Pierre Bertrand, studento, 61 Ave. de Neuilly

Nevers (Nièvre). 30 000. — Ĉe riverego Loire.

D: Pierre Gouttebroze, komizo, rue du Champ de Foire 30

EG: Niverna Esperantista Grupo, *Adr.:* S-ino Valette, 21 bis Rue Saint Genest. *Ejo:* Hôtel de Vertpré 27, rue Lafayette (M 20.15).

Nice (Alpes Maritimes). 171 700. — Ĉe mediteranea maro.

D: Celestin Roncati, komercisto, 23 rue de Léopante

Oberhaslach (Bas Rhin). 1200. Agrabla situo en Bruche-valo.

D: Edouard Jung, emerita profesoro, No. 194 (aŭ en Strasbourg: 1 Quai Finkmatt).

Orléans (Loiret). 70 000. — Ĉe rivero Loire. Muzeoj.

D: S-ino Marguerite Magnus, 15 rue St. Eloi

EG: Adr.: Ce la Del. *Ejo:* 4 rue Vieille Monnaie

Oyonnax (Ain).

D: Leon Janvier, riprezentanto

Franca

Franca Paris. 2 900 000. — Antikve: Lutetia Parisiorum. Cefurbo.



Industria, intelekta, komerca centro. Vidindajoj: Katedralo Notre Dame, 1163, Baziliko de Montmartre, Preĝejo Madeleine, Pantheon, Dôme des Invalides (Tombo de Napoleo 1a), Operdomo, Trocadero, Triumfarko (Tombo de nekonata soldato), Eiffelturo, Institut de France, Sorbonne, Les Tuileries, Champs Elysées, Place de la Concorde, Grands Boulevards, Palais Royal, Jardin du Luxembourg, Jardin des Plantes, Catacombes, Observatoire, Hôtel de Ville, Palais du Louvre, Sainte Chapelle, Grand Palais, Petit Palais, Institut Pasteur, Parc des Expositions, Cité universitaire, Arènes de Lutèce, Foire de Paris, Bois de Boulogne. — 73 muzeoj, inter ili: Louvre-, Trocadero-, Luxembourg-, Opera-Museum, Costume, Vieux Montmartre-, Maison de Victor Hugo-, Gobelins, observatoire Cdes Arts et Métiers. Cluny Carnavalet, Arts decoratifs ktp. — Bibliothèque Nationale (Nacia Biblioteko), 4 milionoj da presajoj, 3 milionoj da libroj, 130 000 manuskriptoj, 200 000 medaloj, 3 milionoj da landkartoj kaj gravurajoj. Pli ol 100 km da bretoj. — 162 aliaj specialaj bibliotekoj kun pli ol 12 milionoj da presajoj, inter tiuj: Arsenal-, Sainte Geneviève-, Mazarine-, Universitato Sorbonne-, Faculté de Médecine-, Archives Nationales, Société de Géographie, Chambre de Commerce de Paris ktp.; 83. ordinaraĵaj popolaj bibliotekoj. Preĝejoj: 85 katolikaj, 1 katolika-angla, 1 katolika-flandra, 1 katolika-hispana, 6 orientaj, 5 sinagogaj, 1 moskea, 5 anglo-amerikanaj, 10 Luther'aj, 12 Calvin'aj preĝejoj. 61 teatroj; 3 cirkoj; 9 muzikaj koncertejoj; 36 Musichall-koncertejoj; 24 dancejoj; 28 artaj kabaretoj; 180 kinomatografetoj. 4 Radiostacioj. Xa Kongreso de Esperanto 1914. XXIVa Kongreso 1932.

Biblioteko de la Komerca Ĉambro (Chambre de Commerce de Paris), 16 rue de Châteaubriand. — Entenas la bibliotekon de la estinta Centra Oficejo, donacitan de Generalo Seberty al la K. Ĉambro. Vizitebla: 10-12, 13-17.30 h.; fermita de la 1a de Aŭgusto ĝis la 15a de Septembro. Daŭra enirkarto ricevebla ĉe la Sekretario de la Komerca Ĉambro: 27 Avenue de Friedland, Paris VIII.

Delegitoj de UEA en Parizo

N o m o	Profesio	Adreso	Aldonu post Parizo	Telefono	Informdonas pri:
<i>CD:</i> Carles Marseille, poŝtè. kto. Paris 1299-87	inĝeniero E. C. P.	127 Ave. Parmentier Oficejo: 44 rue des Lisbonne	XI VIII	Laborde 04-00—04-05	Tekniko Industr.
<i>D:</i> Gardette	Aba'o	1 Pl. Cardinal Amette	XV	Provence 41-69 / 56-01 Odéon 48-96	Katolik. Komerco
<i>D:</i> Jean Balliman	komerc.	5 Rue de Provence	IX		
<i>D:</i> Dro Gust. Philippet	kurac.	15 Rue Soufflot	V	Odéon 48-96	Medicino Muziko Polico
<i>D:</i> Henri Delacroix	muzik.	74 Faubourg St. Denis	X		
<i>D:</i> Georges Hely	De'ektivo ŝata	Allée du Parc, Athis-Mons, S. et O.			
<i>D:</i> Henri Favrel	inĝeniero E. C. P.	26 Ave. Dode de la Brunerie	XVI		Radio
<i>D:</i> André Petit	inĝeniero E. C. P.	5 Rue du Sahel	XII	Diderot 48-07	Skoltismo
<i>D:</i> F-ino Fanny Bonnet	profesor. p. angla lingvo	12 Place d'Anvers	IX		Stenograf.
<i>D:</i> Léon Agourtine	ĵurnalis'to	30 Rue Durantou	IV	Trudaine 97-90—99-4c	Ĵurnalism. Turismo
<i>D:</i> M. D. Dupuis	inĝeniero E. C. P.	17 Rue de Cluny	V		
<i>D:</i> Emilio Ferrari		17 Rue Fouquet	XVII		
<i>D:</i> F-ino Cécile Royer		14 Rue des Carmes	V		
					Vegetar.

Delegitoj de UEA en Parizo

N o m o	Profesio	Adreso	Aldonu post Parizo	Telefono	Informdonas pri:
D: Marcel Dény	inĝeniero E. C. P.	20 Rue de l'Arc de Triomphe 20	XVII	Etoile 11-00	Inĝ.
D: Charles Tiard	inĝeniero	209 Fbg. St. Denis	X		Tekniko
D: H. van Etten	sekretar.	12 Guy de la Brosse	V	Gobelins 16-62	Kristanoj
D: Raym. de Rienzy	advokato	20 Rue Pierre Curie	V	Odéon 22-07	Juro
D: F-ino G. Gérard	dekorac.	9 Rue d'Armaillé	XVII		Hoteloj

En Parizo . . . vi vizitu la Esperantistan **„Photo Kral“**
fotografejon

227 Rue Saint-Denis, Paris II

Artaj portretoj, laboroj por amatoroj, industriaj laboroj, poŝtkartoj pri Parizo ktp.
Fotografas antaŭ monumentoj — — — — Por samideanoj rabato de 20%

Esperantistaj grupoj kaj organizaĵoj en Parizo

N o m o	Adreso poŝta	Ejo kaj horo de kunveno
Grupo Esperantista Pariza Tel. Auteuil 84-87	Georges Warnier, prez. 8 Rue Claude Chahu, Paris VI	Amfiteatro de Geologio en Sorbonne. Eniro: Place de la Sorbonne (V. 20.45) ĉiusemajne, escepte Kristnasko, Nov- jaro, Pasko, Pentekosto, Aŭg.-Sept.
Sekcio Paris-Nord	S-ino Lepant, 18 rue de la Villette, XIX	3 Rue Lassus (unua Ĵ 20.30)
Sekcio Paris-Sud	—	Café Petit-Montrouge, 228 Ave. du Maine XIV (1a kaj 3a L 21)
Amika Rondo de la Verda Kato	—	Brasserie Vonesch, 7 Rue Notre Dame de Bonne Nouvelle, II- (Mk 21)
Radio-Club Espérantiste de France	26 Ave. Dode de la Brunerie, XVI	Café Talma, 40 Rue des Petits Champs. Nur Esperanto parolata (S 16)
Groupement de l'Espé- ranto des Ingénieurs Anciens Elèves de l' Ecole Centrale A. et M	S-ro Charles Marseille, 127 Ave. Parmentier, XI	En la Asocia Domo, 8 Rue Jean Gou- jon, VIII- (ĉiu 4a V 18)
Esperantistaj Naturistoj	—	4 rue des Prêtres St. Severin, V. (Mk 20.45)

Firmoj kiuj korespondas en Esperanto

N o m o	Adreso	Telefono	Branĉo
Atelier Esperanto	9 Rue d'Armaille, XVII		Artajoj, dekoraciado
Balliman, J.	5 Rue de Provence, IX	Provence 41-69, 56-01	Domvitroj, glacoj
Baudet, Donon & Dalberto	17 Faubourg du Temple, X	Nord 43-53	Artikloj por ŝuistoj
Burkard, G.	56-58 Bd. Sébastopol, III	Archives 06-02	Laĉoj por puntlaboristoj
Centra Esp. Librejo	11 Rue des Sèvres, XV		Eldono de Esp. literaturo
Daniel, G.	9 Rue Tiphaine, XV	Séjur 28-16	Dekoracio, skulptado
Ecole spéciale des Travaux publics du Bâti- ment et de l'Industrie	3 Rue Thénard, V	Gobelins 08-65 kaj 27-70	Preparado perkoresponda al ĉiuj teknikaj karieroj
Esp. Centra Presejo	33 Rue Lacépède, V	Gobelins 52-88	Presado ĉialingva

Foire de Paris	23 Rue N. D. des Victo- ires, II	Gutenberg 65-23 Louvre 49-57	Ĉiujara foiro komerca kaj industria
Garages Modernes, Les	19 Rue de Passy, XVI	Auteuil 83-61, 83-62 83-63	Aŭtomobiloj vendo, riparo, purigado
Grandjean, Marc	8 Rue Gaillon, II	Central 24-12	Stenotip-maŝino
Nonin, Henri	10 Rue Jean Macé, Châ- tillon sur Seine		Rozarb-kulturisto
Petit, A.	5 Rue du Sahel, XII	Diderot 48-07	Pumpiloj „Mouvex“
Planchenault	55 Rue des Panoyaux, XX	Roquette 00-16	Bindigiloj, klasigiloj
Solsona, J.	9 Rue Hallé, XIV	Gobelins 62-71	Presajoj, aferaj, artaj
Société Française d'Epura- tion Biologique	44 Rue de Lisbonne, VIII	Laborde 04-00 + 04-05	Purigado de malpura akvo per biologia procedo

**** Royal Cardinal Hotel**, 1, Rue des Ecoles, Paris (5ème); Tel. Danton 83-64 (la hotelmastro estas Esperantisto). — Prezoj potage: unulita ĉambro por du personoj de 15-30 Fr. Matenmango 3,50 Fr.

**** Hotel International**, 6, Rue Auguste-Barbier, Paris (XI) (apud Place de la République); Tel. Mémilmontant 78-60. — Prezoj potage: unulita ĉambro por unu persono 14-16 Fr., unulita ĉambro por du personoj 16-20 Fr.; dultita ĉambro por tri personoj 25-27 Fr. Matenmango 2,50-3 Fr.

Perpignan (Pyrénées Orientales). 69 000.

D: René Llech-Walter, eksperto pri librotenado,

11 Cours Lazare Escarguel

VD: Jean Llech, direktoro de komerca lernejo,
7, rue de l'Avenir

EG: Politeknika Asocio: Esperanta Fako, Adr. kaj Ejo:
Hôtel de Ville (Mk 20.30).

Psychagnard par la Mure (Isère). 2000.

D: Paul Fabre, instruisto

Poix (Somme). — Duondistance inter Calais—Paris.

D: Louis Bouvier, farmaciisto, 2, rue St. Martin

Pompey (Meurthe et Moselle). 4000. — Ferindustrio.

D: Jacques Neukomm, inĝeniero E. P., 43 Ave. Gambetta

Pontarlier (Doubs). 12 000. — Ĉe svisa landlimo.

D: S-ino B. Aellen, ĉefkontrolistino, 24, rue Jules Ferry

Pont de Beauvoisin (Isère). 3000.

D: Raoul Roussin, dommezuristo, rue du Collège

VD: F-ino Loulette Lapp

Pont l'Abbé Lambour (Finistère). 7500.

D: Charles Le Se'ach, direktoro de Supera Lernejo

Pussay (Seine et Oise).

D: Henri Buret, emerita notario, 19 Grande Rue

Quincey par Nuits St. Georges (Côte d'Or).

D: Arthur Ratouillat, emeritulo

Radonvilliers par Dienville (Aube).

D: Marcel Mielle, potfabrikisto

Ranville (Calvados). — Apud Caen.

D: Jos. Witkowski, kontregistristo

EG: Ejo: Chalet de la Société Metallurgique de Normandie (S 17.30-19).

Reims (Marne). 100 000. — Malnova urbo.

D: Robert Chance, kontregistristo, 3, rue René Bourgeois

Rennes (Ille et Vilaine). 82 241. — Departementa ĉefbloko.

D: Célestin Picoux, kastisto, 101 Bd. de Sévigné

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: 19 rue de la Visitation (V 20.15).

Rethel (Ardennes). 5940. — 74 m alteco. Riverhaveno.

D: Ant. Bourguignon, inĝ., direktoro de gazfabrikejo

Ribiers (Hautes Alpes).

D: Auguste Vincent, impostisto

Rioupéroux (Isère). 2400. — 32 km de Grenoble.

D: Léon Illachevitch, oficisto, Café des Alpes

Rive-de-Gier (Loire). 15 300. — 260 m alteco. Metalurgio.

D: Theodoro Jacod, asekuristo, 6, rue César Bertholon

EG: „Al Ci“, Adr.: Ĉe la Del.

Romans sur Isère (Drôme). 17 200. — Industria loko.

D: Paul Vernin, industriisto, 9, Faubourg St. Nicolas

Roubaix (Nord). 120 000. — Industrio: lano, katuno.

D: F-ino Germaine Delarue, lan-negocistino,

305 Grande Rue; Tel. 14.55

EG: „Al Fratigo per Esp.“, Adr.: 178, rue Jules Guesde.

Rouen (Seine inférieure). 124 000. — Unua franca haveno.

D: Edgard Jouis, kampkultura inĝeniero (kemia fako),
38, Route de Neufchâtel

Rueil-la Malmaison (Seine et Oise). 20 670.

D: André Cligny, komerca direktoro, 10, rue des Bois

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Café Tabac Raynal, rue
Maurepas (2a kaj 4a S).

Sallanches (Haute Savoie). 2000. — Ideala restadloko.

D: Joseph Pion, hotelestro, Hôtel de l'Esplanade

**** Hôtel de l'Esplanade** (alteco 650 m); Tel. 75. — Esperanto parolata. Ekster la urbo sur montodeklivo, mirinda panoramo, rekomendata al anemiuloj kaj laculoj. Pensiono de post 90 Fr. por du personoj, 65 Fr. por unu persono dum sezonoj; ekster sezono de post 35 Fr. T: 10%⁴

Salon (Bouches du Rhône). 13 000. — 60 m alteco.

D: S-ino Eugénie Vuichard, Avenue de Grans

**** E. Vuichard**, oleofarejo, sapofabrikejo. Plej bonaj kaj malplej kostaj produktaĵoj.

Franca Sartrouville (Seine et Oise). 7847. — 22 km de Paris.
D: Emmanuel Yamollas, tajloro, 33 Ave. Jules Rein

Saujon (Charente Inférieure). 2963.
D: Maurice Loubeyre, reprezentanto, rue de Ribérou

Sète (Hérault). 36 000. — Haveno. Komercio de vino.
D: Henri Guibal, komerca oficisto, Villa „Sunradio“,
Route d'Agde
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Hôtel-de-Ville (1a D 9-10).

Sisteron (Basses Alpes). 4000.
D: Cam. Brouchon, kukfabrikanto, 7, rue Seunerie

Soissons (Aisne). 18 000.
D: Jules Bourniche, eksinstruisto, 8 Ave. Voltaire

Strasbourg (Bas Rhin). 180 000. — Departementa ĉefloko.
D: F-ino Erica Dietz, 34 rue du St. Gothard (deĵoras
en la poŝtoĉeĵo: Place de la gare)
VD: Paul Wehrung, ing., 107 route de Colmar, Neudorf
EG: Ejo: 16, Boulevard de la Victoire (1a L monate
20.30); konversacioj (V 20.30).
Orientfranca Federacio, Adr.: Sekr. S-ro Vogel, 7, rue
de Rosheim, Schiltigheim.

Suresnes (Seine). 19 115. — 12 km de Paris.
D: Jean Em y, komercocifisto, 8 rue des Verjus

Saint-Amand les Eaux (Nord). 14 800. — Kurachano.
D: Louis Waterloo, kontregistristo, La Croisette
EG: Adr.: 105 rue de Thermal, La Croisette. Ejo:
Nouveau Collège.

Saint-Cyr l'Ecole (Seine et Oise). 7340.
D: Robert Julien Filliatre, P. T. T.-oficisto, arĥe-
ologia kronikisto, 28 rue de l'Agent Dufraine; Poŝt-
ĉeko: Paris 1.111.11. (Gen. Sekr. de ILEPTO.)

Saint-Denis (Seine). 80 000. — Abatejo el 10a jarcento.
D: Albert Germaine, instruisto, 9 square Thiers

Saint-Etienne (Loire). 194 000. — Industria centro.
D: Eugène Gabert, 29 rue Claude Delaroa
VD: Lucien Thevenin, oficisto, 1 Rue Cécile Sauvage
EG: Adr. kaj Ejo: 4 rue Michel Rondet (2a kaj 4a J 20).
„Laborista Grupo“. Ejo: Bourse de Travail.

Saint Germain en Laye (Seine et Oise). 22 100.
D: Const. Naoumoff, elektro-ing., 24 rue d'Alsace

Saint Gratien (Seine et Oise). 6000.
D: Raymond Dru, kem. ing., 14 rue d'Erment

Saint-Leu-la-Forêt (Seine et Oise). 5000.
D: Ernest Anfroy, lerneja direktoro, 6 rue de Paris

Saint-Maur-des-Fossés (Seine). 40 000. — 10 km de Paris.
D: F-ino Hélène Lique, komerca sekretariino, 22 Ave.
Albert I, St. Maur-La Varenne Saint-Hilaire
EG: Groupe Espérantiste de Saint-Maur-des-Fossés (Fondo
1907), Stato: 20 anoj; Kot.: 10 Fr. fr. Prezidanto:
René Valton, 16 bis Ave. du Moulin, La Varenne Saint-
Hilaire; Kas.: Edouard Joseph, 58 Ave. de Verdun,
La Varenne Saint-Hilaire; Sekr.: F-ino Hélène Lique,
22 Ave. Albert I, La Varenne Saint-Hilaire. Ejo:
28 Rue Saint-Hilaire, La Varenne Saint-Hilaire.

Saint-Mihiel (Meuse).
D: M. Lévy, konservisto de hipotekoj, 7 Place des Regrets

Saint-Omer (Pas de Calais). 20 000.
D: Ernest Deligny, eksposoforo, 4 rue Allent
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Komercia Cambro (Mk 19).
„Licea Grupo“. Adr. Ejo: Ce la Del. (J 10-12).

Saint-Ouen (Seine). 52 467. — Haveno sur rivero Seine.
D: Louis Mand y, komercocifisto, 10 Rue Marcel Sembat.

Saint-Pardoux (Haute Vienne).
D: Maurice Lapéras, terkulturisto.

Saint-Quentin (Aisne). 40 000. — Ĉe rivero Somme.
D: Charles Violette, notaria ĉefofic., 52 Bd. Gambetta
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Soc. Industrielle, 48 rue Raspail.

Saint-Raphael (Var). 10 400. — Klimata restadloko.
D: S-ino L. E. Blacklock, Villa L'Oriana, Le Rayon d'Or
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Salle de la Justice de Paix (M 20).

Saint-Saëns (Seine Inférieure). 2200.
D: Ernest Morisset, notaroficisto, rue Dillard

Tarare (Rhône). 11 500. — Kurtenoj, brodaĵoj, muslino.
D: Emile Cherblanc, ĉefsekretario de la Komercia
Cambro, rue Champagne 14

Tarascon (Bouche du Rhône). 8500. — Fama malnova urbo.
D: Jean-Marie Floret, verkisto, 40 Rue Lubières

Thiers (Puy de Dôme). 16 000. — Tranĉilfabrikado.
D: Jules Mathé, tranĉilisto, 35 rue Docteur Lachampe
VD: Benoit Gonon, komercvojaĝ., 101 rue Victor Hugo
EG: „Verda Stelo“. Adr. kaj Ejo: 41 rue de la Gare.

- Franca Thionville-Basse-Yutz** (Moselle). 12 000. — Ferindustrio.
D: Willy Miller, bankoficisto, 40 rue de la Moselle
- Thomery** (Seine et Marne). 1360. — Sudoriente de Paris.
D: Emile Tison, pensiulo, rue Marceau
- Tonnerre** (Yonne). 4460. — 144 m alteco. Ĉe Armançon
D: Henri Malinvaud, notario, rue Pasteur 10
- Toulon** (Var). 115 120. — 1 m alteco. Ĉefa ŝiphaveno.
D: Auguste Ricord, ŝuvendisto, 115 Cours La Fayette
EG: „Espero“. Adr.: Ĉe la Del.
- ** Syndicat d'Initiative, antaŭ la stacidomo. Ĉiun informon. Esperanto parolata.
- Toulouse** (Haute-Garonne). 194 000. — Dekstra bordo de Garonne; Midikanalo. Antikve Tolosa. Ĉefloko departementa. Universitato, elektroteknika lernejo. Akademio de Floraj Ludoj fondita en 1323. Su-industrio. Grenkomerco. Du Radio-sendstacioj.
D: (Vakas)
EG: Groupe Espérantiste de Toulouse; Fondo: 1905; Kotizo: 10 Frk. jare; Prez.: Dro Vital Badin, rue Alexandre Fourtanier, 3, Toulouse; Sekr.: Léon Beaumel, Rue des Lois, 5, Toulouse. Ejo: Rue du Taur, 71. Adr. por korespondado: Ĉe la Sekr. Labor. grupo. Adr.: rue S-te Ursule 16. Ejo: Café des Colonies, Boulevard de Strasbourg 7 (J 20.30).
- Touques** (Calvados). 1200. — 2 km de l' maro.
D: Dro med. Frédéric Spindler, médecin-inspecteur d'hygiène, Avenue Aristide Briand
- Tourcoing** (Nord). 78 000. — Malnova industriurbo.
D: Louis Vauthier, licea prof., 32 place Foch
- Tours** (Indre-et-Loire). 75 100. — Ĉe Loire. Katedralo.
D: S-ino Moreau-Asselin, papervendistino, 32 rue d'Amboise
- Tronget** (Allier).
D: Constant Martin, instruisto.
- Tulle** (Corrèze). 14 000. — Stata fabrikejo de militarmiloj.
D: F. Soubranne, prof., 74 rue de la Barrière.
- Tullins** (Isère). 6000. — Komercio de juglandoj.
D: Augustin Goyt, advokato, Place de la Halle
- Valenciennes** (Nord). 41 000. — Industria centro.
D: F-ino Paule Samson, 44 rue Despinoy
VD: J. Centnerszwer, inĝeniero, 9 rue Ferrand

- EG: „Valenciennes'a Esperanto-Grupo“. Adr.: Ĉe la Prez.: F-ino Barret, 37 Boulevard Carpeaux. Ejo: Foyer, U. F. A., Place d'Armes (V 20.15), kaj Perfektiga kurso, Foyer, U. F. A., Place d'Armes (M 20.30).
- Vallauris** (Alpes Maritimes). 10 150. — Je 5 km de Cannes.
D: Marius Betti, oficisto, 3 Rue Haute
EG: Adr.: F-ino L. Espitalier, 11 rue Clément Bel.
Ejo: Hôtel-de-Ville = Urbdomo (M 20).
- Vanves** (Seine). 16 935. — 47 m alteco. 6 km de Paris.
D: Louis Cozic, inĝeniero, 157 route de Clamart.
- Versailles** (Seine-et-Oise). 65000. — Fama kastelo.
D: Lionel Chillard, filatelisto, 4 rue Pierre Bertin

Vichy-sur-Allier. 22 000. — Monda banloko. Mineralaj saloj. Pateloj. Hepataj malsanoj, gala litiazo, dispepsio, diabeto, podagro, rena ŝtonmalsano, dikventreco. Termaj banejoj de unua rango. Elektro, radio-terapio. Teatroj, kazinoj, grandaj koncertoj. Golfo, teniso, ĉevalkuroj. Ĉiuj sportoj. Belegaj ekskursoj en la ĉirkaŭaĵo. Agrabla somera restado. Ĉiurangaj hoteloj plenumas higienon kaj komforton eĉ ĉe la plej modestaj. Ĉiuj informoj per „Syndicat d'Initiative“, 11 Rue du Parc.



- D: Léon Courtinat, komercisto, 20 rue Charloing, Bellerive sur Allier
- Vienne** (Isère). 25 000. — Plej antikva urbo franca.
D: André Moussier, lignokomercisto, 160 rue d'Avignon
VD: François Monpéroux, reprezentanto, 23 Quai Anatole France
EG: „Sunradio“. Adr.: Ĉe la prez. S-ro Huline, Cours Wilson 9. Ejo: Ecole, rue Juiverie (Mk 20.30).
- Villefranche-sur-Saône-Gleizé** (Rhône). 16 590.
D: S-ino Pietroff-Zimmermann, profesorino, Bourg de Gleizé.
- Villeurbanne** (Rhône). 65 000.
D: Victor Godivier, poŝtoficisto, 7 G-de rue des Charpennes
- Vincennes** (Seine). 40 000. — Militfortikaĵo.
D: Vincent Lauret, panisto, 12 rue Faie-Félix.
VD: Léon F. A. Pouley, oficisto, 1 Rue Faie-Félix
- Wattrelos** (Nord). 30 000. — Apud belga limo.
D: Emile Gustave Boone, direktoro de lankombejo, rue de l'Union 286

Germanujo

Deutschland — Deutsches Reich

Cio rilatanta administradon en Germanujo sendu al
Peranto: Fritz Rockmann, Adalbertstr. 25,
Magdeburg; Poŝtĉeka konto: Magdeburg 15601

- Aachen** (Rheinland). 161 000. — Banloko. Sulfurfontoj.
D: F-ino Emilie Buchty, instruistino, Frankenstr. 16
EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Ejo: Ĉe la Del. (M 19.30).
- Ahlen** (Westfalen). 25 000. — Karbominejo. Emajlo.
D: Ludwig Merkel, apotekisto, Stern-Apotheke
VD: Franz Linkamp, instruisto, Am Stockpiper 103
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (J 20).
- Allenstein** (Ostpreussen). 40 000. — Ĉe rivero Alle.
D: Franz Sadrinna, instruisto, Liebstädter Str. 33
EG: Esp.-Unuigo, Adr.: Rektor Pfeiffer, Zimmerstr. 2
- Altenstadt** (Hessen). 1300. — 40 km de Frankfurt a. M.
D: Dro med. Wilh. Bär, bestkuracisto; Tel. 8
- Alzey** (Rheinhessen). 10 000. — Historia loko.
D: Dro phil. Ludw. Seibert, Studienrat, Wartbergstr. 16
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Nibelungenschule (M 20.30).
- Ansbach** (Bayern). 22 000. — Ĉefurbo de Mittelfranken.
D: Hugo Röllinger, oficisto, Eyberstr. 81
EG: Loka grupo de G. E. A., Adr.: Ĉe la Del. Ejo:
Gastejo „Kaspar Hauser“, Pfarrstr. 10 (M 20).
- Apolda** (Thüringen). — 27 000. — Tekindustrio, maŝinoj.
D: Max Wolter, komercisto, Bahnhofstr. 59, I
- Aschaffenburg** (Bayern). 37 000.
D: Karl Pfeiffer, ferv. inspektoro, Brentanostr. 3, II
EG: „Esperanto-Klubo 1912“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo:
Restoracio Walch-Scharfack.
- Aschersleben** (Prov. Sachsen). 28 000. — Salminado.
D: Rich. Dünnhaupt, instr., Freiherr-vom-Stein-Str. 31
- Auerbach im Vogtland** (Sachsen). 18 000. — Brodaĵoj.
D: Richard Müller, instruisto, Kaiserstr. 53
VD: Wilhelm Meyer, urba oficisto, Am Graben 12
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Christl. Vereinshaus (M 20).

- Augsburg** (Bayern). 175 000. — Antikva germana urbo.
D: Josef Bolkart, sup. poŝtinspektoro, Imhofstr. 57, I
VD: F-ino I. Hornung, instr., Maximiliansplatz B 38
EG: Esperanto-Societo, loka grupo de G. E. A., Adr.: Karl
Gerber, Hornungstr. 53. Ejo: Kaiserhof (2a V 20).
„Laborista Grupo“, Ejo: Volkshaus, Eisenhammerstr.
- Bad** (vidu sub la koncerna loko: Godesberg, Neuenahr, Pyrmont ktp.). Bad = bano, aŭ banloko.
- Badenheim**, Post Sprendlingen (Hessen).
D: J. Peter Jakob, katolika pastro.

- Badernberg** (Bayern). 53 000.
D: Oberregierungsrat Otto Reber, Kapuzinerstr. 33
VD: Dro Hanns Staudt, dipl. komerca instruisto, Kuni-
gundendamm 34 I
EG: LG de G. E. A. Ejo: Peterskeller, Habergasse 3
(Mk 20.30).

- Barmen** (Rheinland). — Vidu **Wuppertal-Barmen**
- Bautzen** (Sachsen). 36 000. — Vidinda antikva urbo.
D: Ernst Hermann Kubenz, supera telegrafinspektoro,
Loebauer Str. 10
VD: Walter Barth, metio-instruisto, Bismarckstr. 1, II

- Bergedorf** (Hamburg). 17 000. — Malnova urbo. Industrio.
D: Peter Block, instruisto, Oberer Landweg 85

- Berlin**. 4 300 000. — Ĉe rivero Spree. Ĉirkaŭata de multaj
lagetoj de la Havel-rivero. Belaj ekskurslokoj.
Zoologia ĝardeno; granda parko „Tiergarten“,
3 km longa, 1,5 km larĝa. Planetario. Ad-
ministra, komerca, industria kaj intelekta centro.
Ĉefurbo de germana regno kaj de Preussen.
Vidindaj muzeoj: Altes kaj Neues Museum,
Kaiser-Friedrich-, Schloss-, Hohenzollern-Museum,
Poŝtmuzeo, Pergamon kaj dekon da aliaj. Na-
cia Galerio. Proksimume 50 teatroj, 150 va-
rieteoj, pli ol 300 kinoteatroj. Regulaj art-ekspozicioj,
vigla muzika vivo. Centro de gazetaro: 40 politikaj,
90 ĝis 100 tagaj gazetoj, pli ol 1000 fakrevuoj. Universi-
tatoj teknikaj kaj fakaj lernejoj, populuniversitatoj, lern-
ejoj por orientalaj lingvoj, por misiistoj, por rabenoj ktp.
Bibliotekoj: Preussische Staatsbibliothek kun 1,5 milionoj
da volumoj, 320 000 da manuskriptoj, universitata bibli-
oteko kaj multaj urbaj bibliotekoj kun legejoj. Rimark-
indaj lernejoj por ludo, sporto, ripozo en kaj ekster la urbo.
Teritorio de UEA: Berlin

(Vidu la liston de la Delegitoj sur sekvanta paĝo)

Delegitoj de UEA en Berlin

232

N o m o	Profesio	Adreso	Ald nu post Berlin	Telefono	Stacidomo plej proksima
<i>CD:</i> Adolf Münz	komercisto	Leipziger Str. 58	SW 19	Merkur 3646 Pfalzburg 549	
<i>VCD:</i> F-ino Marg. Glaser	korespond.	Stromstr. 68	NW 21	Tiergarten 3575	
<i>D:</i> (por Juro): Dro Siegf. Liebeck	advokato	Königin-Augusta- Str. 7	W 9	Kurfürst 7806	
<i>D:</i> Edmund Bartsch	stud. ing.	Bornholmer Str. 80	N 113		Stettiner
<i>D:</i> Georg Breit	advokato	Mittelstr. 63	NW 7	Merkur 9128	
<i>D:</i> Paul Conrad	ingeniero	Kottbuser Ufer 58	SO 36	Moritzplatz 3843	Schlesischer Görlitzer
<i>D:</i> Dro Bruno Cohnberg	advokato	Kurfürstendamm 220	W 15	Bismarck 2324	
<i>D:</i> Dro Robert Fulda	privatulo	Viktoria-Luise- Platz 9	W 30	Barbarossa 6633	

<i>D:</i> Dro Rudolf Hoffnung	advokato	Seesener Str. 67	Halen- see	Wilmersdorf 3174	Potsdamer Charlotten- burg
<i>D:</i> Eckhardt Lindemann	bank- oficisto	Französische Str. 9	W 8	Jäger 1240	Anhalter Potsdamer Friedrichstr.
<i>D:</i> Kurt Lindemann	asekur- oficisto	Französische Str. 9	W 8	Jäger 1240	
<i>D:</i> S-ino Anna Martin	—	Bamberger Str. 58	W 50	Barbarossa 8689	
<i>D:</i> Eugen Reiche	konrektoro	Stralauer Allee 25a	O 17	Andreas 2638	
<i>D:</i> Otto Schönebeck	elektro- muntisto	Brüsseler Str. 46	N 65		Lehrter Friedrichstr.
<i>D:</i> August Schütte	instruisto	Sonntagstr. 21	O 112	Andreas 4794	
<i>D:</i> Werner Simon	bank- oficisto	Joachim-Friedrich- Str. 22	Halen- see	Pfalzburg 9521	Potsdamer Anhalter
<i>D:</i> Carl Walter	privatulo	Hohenzollernstr. 11	W 35	Barbarossa 8729	

233

Lokaj grupoj

N o m o	Adreso
Cseh-grupo	Carl Walter, Hohenzollernstr. 11
Charlottenburg	Dro R. Hoffnung, Seesener Str. 67
Esp.-Asocio Berlin	Paul Conrad, Kottbuser Ufer 58
Friedrichshagen	Dro O. Zielke, Schöneiche, Post Fichtenau, Königstr. 7
Konkordo (Neukölln)	Leop. Wilsky, Wilhelm-Busch-Str. 22
Steglitz	E. Riebe, Kuhlighshofstr. 2
Tegel	Walter Pawelski, Brunowstr. 30
1a Loka Grupo de G. E. A., Berlin	Paul Deĝa, Schoenower Str. 93

Fakaj grupoj

Bahai	Ing. Paul Conrad, Kottbuser Ufer 58
Bankoficistoj	Bankfaka Esperanto-Asocio Tutmonda, Karl Fischer, Friedrichsruher Str. 3 (vidu: Fakaj organizoj)
Instruistoj	Esperanto-Vereinigung Berliner Lehrer v. Waldowski, Fontaneweg 40
Policistoj	Internacia Polica Ligo — Landa Delegito: Krim.-Kom. Erich Lipik, Augustastr. 9
Studentoj	Esperantista Rondo Akademia Berlin C 2, Universität

en Berlino

Aldonu post Berlin	Telefono	Kunveno: Tago, horo de la kunveno
W 35	Barbarossa 8729	Eriehungsbeirat, Heiligegeiststr. 39, III (L 20)
Halensee	Wilmerdorf 3174	Logen-Restaurant, Charlottenburg, Berliner Str. 61 (L 20)
SO 36	Moritzplatz 3843	Restoracio Euler, SO 16, Kö- penicker Str. 62 (M 20)
Fichtenau	Friedrichs- hagen 154	Restoracio Würzburg, Friedrich- str. 77 (1a kaj 3a J 20.15)
Neukölln		Restoracio Nerlich, Kaiser- Friedrich-Str. 48 (Mk 20.30)
Steglitz		Kafejo „Klingsor“, Albrecht- str. 34-35 (J 20.30)
Tegel		Kafejo Horst, Tegel, Hauptstr. 12a (Mk 20)
Buch		Berlin N 54, Hackescher Markt (V 20)

en Berlino

SO 36	Moritzplatz 3843	Restoracio Euler, SO 16, Kö- penicker Sstr. 62 (M 20)
Halensee	Lützwow 5059	rigardu: „Fakaj organizoj“
Birkenwerder		Lehrervereinshaus, Alexander- platz (2a kaj 4a L 18)
Rummels- burg	Lichtenberg 4438	Alter Askanier, Anhaltstr. 11 (3a M 20)
		Sekcioj en la Universitato kaj en la Tehnika Altlernejo

Pliaj grupoj en Berlino

Humboldt, Adr.: F-ino Ruth Sandelowitz, Charlottenburg, Droysenstr. 7 — *Berlin-Mitte, Nordost, Weissensee*, Adr.: Ernst Wichert, Berlin N 58, Göhrenerstr. 14 — *Berlin-Norden*, Adr.: Eckhardt Lindemann, Berlin W 8, Französische Str. 9-12 — *Spandau*, Adr.: Otto Becker, Pichelswerderstr. 2 — *Katolikoj*, Adr.: Katholischer Esperanto-Bund, Berlin, W. von Beesten, Tempelhof, Oberlandgarten 11 — *Komercestoj*, Adr.: Komercesta Esperanto-Asocio, Paul Conrad, Kottbuser Ufer 58

Beuthen (Oberschlesien). 100 000. — Ĉe pola landlimo.

D: Walter Knopf, studokonsilisto, Kaiserplatz 5; poŝteka konto: Breslau 332 68

EG: Frateco, loka grupo de G. E. A., MOKA kaj Friedensbund Deutscher Katholiken, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotel Skroch (3a M 20).

Bielefeld. — Sin turni al *Schloss Holte*.

Bingen am Rhein (Hessen). 14 000. — Vinkulturado.

D: Jakob Keim, oficisto, Martinstr. 2

VD: Fritz Lowitzer, bankoficisto, Schmittstr. 23 p.

EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Esperanto-Gruppe, Bingen am Rhein. Ejo: Restoracio Zum alten Rathaus, kaj vinrestoracio Zur guten Quelle, Hasengasse 4 (Mk 20.30).

Bischofswerda (Sachsen). 8700. — Ĉe Wesenitz.

D: Heinz Domschke, cand. math., Siedlerstr. 20

EG: Klubo Mondlingva, kune kun Esperanto-Vereinigung Sächsischer Lehrer. Ejo: Restoracio „Stadtkeller“ apud la Magistrata Domo (M 16).

Bitterfeld (Provinz Sachsen). 21 000. — Ĉe rivero Mulde.

D: Alfred Schiebel, supera sekretario, Lessingstr. 6

EG: Adr.: W. Przytulla, Ratswall 6.

Blankenheim (Rheinland). — En la Eifel.

D: Hans Roemer, Ahrstr. 10

Bochum (Westfalen). 330 000. — Karbminejoj.

D: Albert Stein, apotekisto, Bergstr. 125

VD: Bernhard Vogel, kom. direktoro, Gabelsbergerstr. 7

EG: Progreso, Adr.: Carl Liebergesell, Weiherstr. 57. Ejo: Gasthaus „Parkschlösschen“, Bergstr. 65. L. E. A.-grupo, Ejo: Gastwirtschaft Rosellen, Allestr.

Bochum-Langendreer (Westfalen). 30 000. — Fervojoĉeno.

D: Adolf Peters, instruisto, Lünsender Str. 20

VD: Anton Plewnia, eksmin-oficisto, Brundelstr. 1

EG: Verda Stelo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Central-Hotel, ĉe la stacidomo (M 20).

Bonn am Rhein (Rhein). 93 000. — Fama Universitato.

D: Wilhelm Bluem, komercisto, Moltkestr. 23

VD: F-ino Else Fischer-Koch, Schumannstr. 36

EG: Harmonio, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Schumannstr. 36, I.

Boitrop (Westfalen). 79 000. — Karbo-minejoj.

D: A. Strauch, urba supersekretario, Helenenstr. 14

VD: Dro J. Heckmann, studkonsilisto, Moltkestr. 18

EG: Adr.: Ĉe la Del.

Bramsche bei Osnabrück (Hannover). 5000.

D: Rudolf Schröder, Breuelstr. 26

Branitz (Oberschlesien).

D: Carl Lorenz, direktoro

Braunschweig. 149 000. — Ĉe rivero Oker.

D: F-ino Käthe Jahns, instruistino, Infanteriestr. 2, III

EG: Ejo: Gasthaus Lindenhof, Humboldtstr. (M 20.30).

Laborista grupo, Adr.: Ernst Jahn, Marienstr. 22 a.

Ejo: Rathausschenke, Höhe 16.

Komerca grupo, Adr.: Ejo: Kaffeehaus Union (J).

Breisach am Rhein (Baden). 3600. — Antikva urbeto.

D: Claus Koops, eks-fervojo-ficisto, Kapuzinergasse

Bremen. 300 000. — Malnova Hansa-urbo. Haveno.

D: Heinrich Gerke, eksinstruisto, Donaust. 51, II

EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Realschule, eniro Katharinenstr. (1a, 3a M 20.30).

Bremerhaven (Bremen). 28 000. — Hansa-urbo.

D: B. Trillhaase, asekuragento, Am Hafen 69-67, II

EG: Verda Stelo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Theater-Kaffee, Am Markt 8 (Mk 20).

Breslau (Niederschlesien). 615 000. — Ĉe rivero Oder.

D: Siegmund Freund, komercisto, Karlstr. 21

VD: F-ino Julie Wolfson, Augustastr. 35

EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Teichstr. 24 (S 21).

Katolika grupo Unueco, Adr.: Ejo: Teichstr. 24 (la ran vendrendo de la monato 20.30).

Libera E.-Unuiĝo, Adr.: Paradiesstr. 13 (Arb.-Esp.-Bund)

Eblogo = Esperantista Blindula Ligo por Germanujo; Prez.: Adolf Selten, Wardeinstr. 7.

Bühl (Baden). 4000. — Ĉe rando de Nigra Arbaro.

D: Hermann Schaubert, advokato, Bühlertalstr. 27

- Bünde** (Westfalen). 6700. — Fervojo linio Berlin—Amsterd.
D: Ernst Hollmann, instruisto, Holtkampstr. 64 b
EG: Verda Stelo, Adr.: Ĉe la Del.
- Burg** (Dithmarschen). 2500. — Sat. aerkurac- k. ekskursloko.
D: Gustav Holtorf, Rechnerat, Waldstr. 21
- Castrop-Rauxel** (Westfalen). 57 000. — Karbminejo.
D: Franz Schmidt, komercisto, Gartenweg 15
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Gastejo Josef Metze, C. R. II, Bahnhofstr. 252 (L, V 20).
- Chemnitz** (Sachsen). 360 000. — Tre grava industria urbo.
D: Alfred Flade, instruisto, Mathildenstr. 30, I
EG: Esperanto-Societo kaj -Kartelo, Adr.: S-ro Feder, tribunala direktoro, Altenhainer Str. 34. Ejo: Arnolds Theatergarten 46 (Mk 20).
Instruista grupo, Adr.: Kurt Heyde, Zietenstr. 94, II.
Ejo: Waisenschule (Mädchen) (L 19.30-21).
Internacia Polica Ligo, Adr.: A. Gräfe, ĉefkasisto, Polizeipräsidium.
Polica grupo, Adr.: Otto Schulze, loka Delegito, Rochlitzer Str. 16.
Informejo, Adr.: A. Gräfe, supera administra inspektoro, Polizeipräsidium, Zimmer 224
- Coswig** (Sachsen). — Industria urbo. Apud Dresden.
D: Max Rudolph, instruisto, Meissner Str. 34
- Crimmitschau** (Sachsen).
** C. Louis Oettel, fame konata bierfarejo.
- Crottendorf** im Erzgebirge (Sachsen). 5500.
D: Max Rennau, bankoficisto
VD: Wilhelm Otto, instruisto, Annaberger Str. 221 b
EG: Ĉe la VD.
- Darmstadt** (Hessen). 76 000. — Ĉefurbo de Hessen.
D: Heinrich Matthes, instruisto, Waldstr. 30
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restoracio Christ, Grafenstr. (L 20).
- Delitzsch** (Sachsen). 15 000. — Proksime de Leipzig.
D: Hans Schmiedeberg, gimnazia profesoro (Studienrat), Schlossgasse 25
EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Ejo: Ĉe la Del.
- Dieburg** (Hessen). 6300. — Malnova urbo proks. de Darmst.
D: Erland Weber, Ringstr. 110
- Dietramszell** (Bayern). — Inter München—Tölz.
D: Benno Suttner, lignokomercisto kaj ekonomo

- Döbeln** (Sachsen). 23 000. — Industria loko.
D: Hans Schmidt, korespondanto, Feldstr. 42
VD: F-ino Hildegard Czerwenka, Albertstr. 23
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Handelsschule (J 20).
- Dölzchen** (Sachsen). 2500. — En „Plauenscher Grund“.
D: Otto Müller, instruisto, Dresden 27
- Dortmund** (Westfalen). 540 000. — Grandindustria urbo.
D: Wilhelm Kockskemper, instruisto, Wickede
- Dossenheim** bei Heidelberg (Baden). 4000. — Ĉe Bergstr.
D: Friedrich Skupin, komercisto, Wilhelmstr. 17



- Dresden** (Sachsen). 630 000. — Ĉefurbo de Saksujo. Carne situata ĉe la rivero Elbe, kun pompaj konstruaĵoj el la epoko de Aŭgusto la Forta, kun mondfamaj galerioj, artaj kaj sciencaj muzeoj. Teknika altlernejo. Grava industria urbo (nutraĵoj, ĉokoladoj, cigaredoj, vestaĵoj, meĥaniko kaj optiko, ĥemiaj fabrikoj). En ĉirkaŭaĵo ŝatataj ekskursoj kaj sanigejoj, ekz. Weisser Hirsch (Dro Lahmann). 4a Kongreso de E. 1908; 19a Germana E.-Kongreso 1930.
D: S-ino Camilla Fürth, Carlowitzstr. 28, I
VD: A. Schmieder, mekanikisto, Helgolandstr. 15, III
D (Komerco): M. Tessner, libristo, Freiburger Str. 31
D: Emil Friebel, instruisto de porprofesia lernejo, Blumenstr. 9, E. (Seckel)
EG: Deutscher Esperanto-Bund E. V., Zweigverein Dresden, Adr.: Dresden-N., Königsbrücker Str. 93; Tel. 54022.
Ejo: Kasino Gebr. Arnhold, Viktoriastr. 16 (3a V 19.45).
Orienta grupo, Adr.: F-ino Johanna Zschepank, Paul-Gerhard-Str. 22, Dresden-A. Ejo: Café Gradel, Striesener Str. 27 (V 19).
Komercista Esperanto-Unio, Adr.: W. Ranft, Friedrich-August-Str. 4, Radebeul. Ejo: Rabensteinschänke, Rabenhorststr. 2 (M 20.30).

- Progreso, *Adr.*: Alb. Schmieder, Helgolandstr. 15.
Ejo: Kafejo Residenz, Altmarkt (J 19.30).
- Ekskursu Klubo (*Adr.*: J. Engst, Kronprinzenplatz 10)
migras tra la bela ĉirkaŭaĵo de l' urbo la lastan di-
manĉon de ĉiu monato laŭ speciala programo publikig-
ata en la „Sciigoj“. — Gegastoj estas ĉiam bonvenaj!
Konversacia grupo, *Adr.*: S-ino Menzer, Laube-
str. 13 p. *Ejo*: Artushof, Fürstenplatz (J 16).
- Polica grupo, *Adr.*: Kriminal-komisaro Arth. Pohle,
Kriminalstelle Dresden-Tachau. Informejo: Hauptpolizei
Dresden-A., Schiessgasse, Z. 38, Kriminalkommissar Sende.
- Sinjorina Societo Esperanto, *Adr.*: *Ejo*: Handelsschule
Huhle & Wackzynska, Lüttichaustr. 3.
- Dresden-a Esperanto-Instruistaro, *Adr.*: Karl Schön-
herr, instruisto, Schneebergstr. 35, III, Dresden-A.
- Tramista Esperantaro, *Adr.*: H. Wotschke, Am
Queckbrunnen 1, II.
- Socialista Esp.-Asocio, loka grupo, *Adr.*: Erich Pech-
mann, N. 6, An der Dreikönigskirche 4, II. *Ejo*:
Volkshaus, Ritzenbergstr.
- EO*: Königsbrücker Str. 93; Tel. 54022. Vendo de ĉiaj
Esperantistoj. — Max Tessner, librejo, Freiburger
Str. 31; enirejo: Ammonstr.
- ** *Bankejo Gebr. Arnhold*, Dresden-A., Waisenhaus-
str. 18-22, Sidonienstr., Europa-Hof, Chemnitzer Str. 96;
Dresden-N., Hauptstr. 38, Weißer Hirsch, Collenbuschstr. 18.
Esperantistaj oficistoj.
- ** *KEU: Komercista Esperanto-Unio, Centro Dresden*,
Adr.: *Ejo*: Dresden-N. 6, Rabenhorststr. 2 (ĉiumarde 20.30).
Oficejo: *Adr.*: Dresden-Radebeul, Friedrich-August-Str. 4.
Celo: Enkonduko de Esperanto en komerco kaj industrio per
praktika apliko. Ekligo de novaj negocaj interrilatoj ekster-
landaj per tiaj Esperantistoj ekskluzive uzante Esperanton
kiel korespondlingvon. Traduko de reklamopresajoj en Es-
peranto, disdono de ili en la eksterlando. Agentejoj kaj
filioj en multaj eksterlandaj lokoj (trafoliumu la Jarlibron!).
Gazeto: KEU-Infomilo.
- ** *Otto Wehlitz*, Dresden-A. 24, Schnorrstr. 27, varbas
por Esperanto, industrio kaj komerco per fotoj, fotomunt-
aĵoj kaj klisoj.
- Dresden-Loschwitz-Weisser Hirsch.** — Satata restadloko.
D: S-ino Ella Brüggmann-Heyn, komercistino,
L.-Richter-Str. 6

- Dresden-Zschachwitz** (Sachsen). 6000.
D: (vakas)
EG: Verda Stelo. *Ejo*: Heidenauer Ratskeller (V 20).
- Düsseldorf** (Rheinland). 400 000. — Gardenurbo.
D: G. Johannes, poŝtfcicisto, Merkurstr. 14
EG: Esperanto-Verein, loka grupo de G. E. A., *Adr.*: Ce
la Delegito. *Ejo*: Restoracio Wieküler, Graf-Adolf-
Platz 4 (1a kaj 3a V 20).
Laborista grupo, *Adr.*: Joh. Pillekamp, Ahnfeld-
str. 21. *Ejo*: Restoracio Schmitz, Wehrhahn 79 (V 20).
- Düsseldorf-Oberkassel** (Rheinland). 25 000.
D: Paul Tarnow, konstruestro, Düsseldorf Str. 5
- Duisburg-Hamborn** (Rheinland). 450 000. — Industrio.
D: Karl Lissmann, lokomotivisto, Saarbrücker Str. 36
VD: Matthias Gasper, fervojisto, Birkenstr. 2,
Wanheimerort
EG: *Adr.*: Ce la Del. *Ejo*: Restoracio Weihrauch, Mus-
feldstr. 78
Grupoj de S. A. T. kaj L. E. A., *Adr.*: Jakob Müller,
Immedal 59, Duisburg.
- Duisburg-Hamborn-Wanheimerort** (Rheinland).
VD: Fritz Klingenberg, tornisto, Birkenstr. 2
- Duisburg-Meiderich** (Rheinland). 60 000. — Industrio.
D: Fritz Hanfgarn, inĝeniero, Siegfriedstr. 39
VD: Hans Schmidt, kom. oficisto, Koopmannstr. 11
EG: G. E. A., loka grupo, *Adr.*: *Ejo*: Vereinshaus, Ritterstr.
- Durlach** (Baden). 18000. — Historia sidejo de l' Markgrafoj.
D: Eugen Gültling, fertornisto, Beethovenstr. 6, III
- Ebersbach**, Bez. Löbau (Sachsen). 9500.
D: Arthur Martin Kirchhübel, Hohestr. 8
EG: G. E. A., loka grupo, *Adr.*: Ce la Del. *Ejo*: Deut-
sches Café (grupkunveno kaj kurso M 20).
- Eberstadt** an der Bergstrasse (Hessen). 8500.
D: Adolf Decker, kontoristo, Hochstr. 15
EG: S. E. A., loka grupo, *Adr.*: H. Grün, Schützenstr. 4.
- Eberswalde** (Brandenburg). 27 000.
D: (vakas)
VD: F-ino Gertraud Just, Neue Kreuzstr. 15
EG: G. E. A., loka grupo, *Adr.*: M. Weitland, rektoro,
Eisenbahnstr. 64. *Ejo*: Pestalozzischule, Kirchstr. 8 (L 20).
- Eggmühl** (Bayern).
D: Eugen Hofmaister, muelisto, Kunstmühle

- Eibenstock** (Sachsen). 8500. — Restadloko en Erzgebirge.
D: Reinhold Schöne, studkonsilisto, Reutersweg 9, II
EG: Antaŭen kaj Supren, Adr.: Ce la Del. Ejo: Bilhaus
(L 18). Vespera renkontejo Esperantista.
- Eisenach** (Thüringen). 40 000. — Wartburg.
D (vakas)
VD: Werner Kahle, redaktoro, Goethestr. 9
- Elberfeld** (Rheinland). — (Vidu Wuppertal-Elberfeld)
- Elfeld** (Sachsen). 5400. — Inter Falkenstein kaj Auerbach
D: Karl Meinel, instruisto, Falkensteiner Str. 203
- Eltville am Rhein** (Rheingau). 5000. — Vinmuzeo.
D: Christian Herzer, oficisto, Bleichstr. 11
- Emmerich** (Rheinland). 14 000. — Ce nederlanda limo.
D: Hans Düffels, presejestro, 's-Heerenbergerstr. 98
- Ems** (Bad) — (Sin turni al la Del. de Koblenz)
- Erfurt** (Thüringen). 140 000. — Produktado de florsemoj.
D: Walter Weber, agento, Kirchbachstr. 22
- Eslohe** (Westfalen). 3000.
D: Josef Grotenhöfer, mezlerneja instruisto
- Essen** (Rheinland). 650 000. — Uzinoj de Krupp.
D: Kurt Unruh, urba supersekretario, Metzger Str. 7
VD: Otto Sandrock, komercisto, Kahrstr. 47
Poŝtekkonto: Essen 10756. Tel. 43226.
VD: Franz Schulte, instruisto, Kruppstr. 266
EG: Esperanto-Grupo de 1910, Adr. kaj Ejo: Franz Schulte, Kruppstr. 266.
Internacio Katolika, Adr.: P. Klein, Planckstr. 117.
Laborista grupo, Adr.: Fr. Sult, Beisingstr. 19.
Trafika Esp.-Grupo, Adr.: Poŝtinspektoro M. Mollenhauer, Postfach 1082. Ejo: Hauptpostamt (M 20).
Ekzamena Komitato de l' Esperanto-Instituto por la Germana Respubliko, Adr.: Schnutenhausstr. 23.
- Esslingen am Neckar** (Württemberg). 40 000.
D: Johannes Bieg, supera instruisto, Pliensaustr. 36
EG: „Zamenhof“, Adr.: Johannes Bieg, supera instruisto, Pliensaustr. 36
Laborista Grupo, Adr.: Ernst Grüninger, Altbach
- Falkenstein i. V.** (Sachsen). 16 000. — Brodaĵoj.
D: F-ino Margarete Tröger, Kaiser-Wilhelm-Str. 2.
VD: Kurt Leucht, Schillerstr. 3
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Handelsschule (J 20).

- Fischbach** (Hessen-Nassau). 1250. — Meblo-industrio.
D: Heinrich Roth, ĉefinstruisto, Kelheimer Str.
- Fleensburg** (Schleswig-Holstein). 70 000. — Ce dana limo.
D: F-ino Elise Jacobs, Mathildenstr. 9
EG: Adr.: Ejo: Ce la Del.
- Forst in der Lausitz** (Brandenburg). 38 000.
D: Georg Petschke, maŝinkonstr., Heidestr. 21
Tel. 987. — Poŝteka konto: Berlin 95717.
EG: Laborista Grupo 1925. Adr.: Erich Larze, Gubener Str. 50. Ejo: „Im Goldenen Anker“, am Schützenplatz (L 20).
Esperanto-grupo 1927. Adr.: Arno Hoppenz, Gubener Str. 54. Ejo: Im Zacken, Am Markt (L 20).
- Frankfurt am Main** (Hessen-Nassau). 550 000.
D: Otto Schutkowski, instruisto, Eschersheimer Landstr. 595 (tramlinioj 23-25).
D (Komerco, stenografio): Friedrich Graser, komercinstruisto, Karl-Fleisch-Str. 3
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Kafejo Hauptwache, Schillerplatz, urbocentro, tramlinioj 10, 11, 12, 13, 15, 23, 24, 25 (V dufoje ĉiumonate).
„Lab. grupo“, Adr.: Ludwig Puff, Schwalbacherstr. 64. Ejo: Karmelerschule, Moselstr. 11 (Mk 20).
- Frankfurt am Main-Höchst** (Hessen-Nassau). 32 000.
D: Hermann Händler, rektoro, Gerlachstr. 20
VD: Wilhelm Pestinger, Breuerwiesenstr. 3
EG: 1908, Adr.: Hostatoschule, Hostatostr. 38 (M 20).
- Frankfurt an der Oder** (Brandenburg). 75 000.
D: Otto Apelt, eksmezlernejestro, Marienstr. 2-II
VD: Karl Klimpel, ferv. inspekt., Ostmarktstr. 1
EG: Fervojistaj grupo, Adr.: W. Grosskopf, Ferdinandstr. 6. Ejo: Reichsbahn-Direktion, Logenstr. 9-10 (V 19).
- Freiberg** (Sachsen). 34 000. — Mineja akademio.
D: Erich Hölscher, studkonsilisto, Sachsenhofstr. 10
VD: Karl Nendel, komercisto, Petersstr. 17
EG: Esperanto-grupo Freiberg, loka grupo de G. E. A. (Fondo: 27. VI. 1921); Stato: 45 anoj. Adresoj de korespondemuloj ĉe la Del.
EO: Ce la VD. — Vidkesto: Erbische Str.
- Freiburg im Breisgau** (Baden). 95 000.
D: Franz Döring, komerc., Kaiserstr. 141 (Opelhaus) III
VD: Karl Becker, asekuristo, Hebelstr. 20-II

- Freiburg** (Schlesien). 8500. — Kastelo Fürstenstein.
D: Reinh. Raabe, intern-arkitekto, Schweidnitzer Str. 19-1
- Freital** (Sachsen). 33 000. — En la Plauen-aval.
D: Walter Johnne, instruisto, Richard-Wagner-Platz 5
VD: Paulus Liegel, instruisto, Wartburgstr. 53
EG: Laborista grupo. Ejo: Arbeiter-Sekretariat, Untere Dresdener Str. (J 19.15).
- Friedberg** (Hessen). 12 000. — Politeknika Akademio.
D: Dro Robert Raupp, okulkuracisto, Bismarckstr. 15
EG: Bund der Esperanto-Freunde; Prez.: Dro Raupp, Bismarckstr. 15
- Friedland** (Schlesien, Bez. Breslau). 4650.
D: Heinz Bense, komercisto, Flurstr. 3
EG: Laborista grupo „Ciam antaŭen“, Adr.: Ĉe la Del.
Ejo: Schwarzer Adler, Ring 14
- Fürth** (Bayern). 70 000.
D: Josef Mengede, inĝeniero, Wallensteinstr. 27
- Fulda** (Hessen-Nassau). 27 000.
D: Wilh. Heiner Funk, kom. ofic., Nonnengasse 7, II
VD: Otto Mehler, komerca ofic., Leipziger Str. 12
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Gastejo Dalberg, Dalbergstr. (3a S monato 20). — „Harmonio“ (J 20).
- Gera** (Thüringen). 80 000. — Ĉe rivero Weisse Elster.
D: Ludwig Berger, lignajisto, Richterstr. 4
- Geringswalde** (Sachsen). 4400.
D: Otto Walther, instruisto, Rochlitzer Str. 2
- Gladbach-Rheydt** (Rheinland). 200 000. — Industrio.
D: Johannes Noever, instruisto, Hofstr. 173
EG: Adr.: Ĉe la Del., Limitenstr. 46. Ejo: Deutsches Heim, Marienplatz.
Lab. grupo Frateco. Adr.: Wilhelm Meuser, Geistenbeckerstr. 127.
- Gleiwitz** (Oberschlesien). 110 000. — Proks. ĉe pola limo.
D: Bruno Wrazidlo, Idastr. 30
- Godesberg, Bad** (Rheinland). 28 000. — Ĉe rivero Rhein.
D: Max Butin, komercisto, Kronprinzenstr. 33
- Göppingen** (Württemberg). 22 000. — Mineralakvaj fontoj.
D: Otto Abele, financa oficisto, Kleberstr. 9
EG: „Verda Stelo“, Adr.: Ĉe la Del.

- Görlitz** (Schlesien). 100 000. — Ĉe rivero Neisse.
D: Gerhard Langner, kontoristo, Zeppelinstr. 13
VD: Joachim Raabe, komercisto, Postplatz 14-15
EG: Verda Stelo, Adr.: Gerh. Klau, Biesnitzerstr. 81 (sekretario); F-ino Elise Boden, Uferstr. 15 (kasinisto). Ejo: Hotel Schwan, Krölstr. 17 (Mk 20).
Esperanto-Grupo de 1907, Adr.: Prof. Alb. Detloff, Blumenstr. 35. Ejo: Restoracio Wandelt, Berliner-Hospital-Str. (L 20).
- Gohlis bei Dresden**, Post Cossebaude (Sachsen). 1000.
D: Walther Hahn, lernejestro, Grenzstr. 25
EG: Adr.: A. Auerbach, Dorfstr. Ejo: Schule (M 20).
- Göttingen** (Hannover). 43 000. — Universitato.
D: (Vakas)
- Gotha** (Thüringen). 45000. — Proksime de Thüringer Arbaro
D: August Nielsen, pentristo, Schäferstr. 27
EG: Loka grupo de G.E.A., Adr.: Ĉe la Del.
- Gottleuba** (Sachsen). 1670. — Banloko ĉe ĉeĥa landlimo.
D: F-ino Flora Weicholdt, kontoristino, Hartmannsbach bei Gottleuba, No. 8
- Grimma** (Sachsen). 11 500. — Ĉe rivero Mulde.
D: Richard Hering, instr., Grethen, Grimma Land
- Grossenhain** (Sachsen). 14 000. — Proksime de Riesa.
D: A. Naumann, pormetia instr., Johannes-Allee 12
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: „Nitschmanns Bierstube“, Schlossstr. (J 20, unua J de l' monato aparta kunveno).
Esperanto-Club Grossenhain, Adr.: Kurt Junghanns.
- Grossröhrsdorf** (Sachsen). 8700.
D: Bernhard Schöne, urba oficisto, Prasserstr. 370 G
- Guben** (Nieder-Lausitz). 45 000. — Ĉe rivero Neisse.
D: Wilhelm Wisheit, maŝinkonstruisto, Triftstr. 29
EG: Laborista Esperanto-Grupo Guben N.-L. Adr.: Willy Brottko, Bösitzer Str. 197
- Gummersbach** (Rheinland). 16 000.
D: Dro Fritz Köditz, studokonsilisto, Lebrechtstr. 12
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restaurant Ising (Mk 20.30).
- Habelschwerdt** (Schlesien). 7000. — Antikva urbeto.
D: S-ino Frieda Boettcher, Damaschkestr. 11
- Hagen** (Westfalen). 150 000. — Fervoja krucpunkto.
D: Otto Rieck, Reg. Konsil., Stresemannstr. 1
VD: Karl Hartenfels, ĉefredaktoro, Arndtstr. 49

- D** (Komerco): Walter Rose, komercisto, 5 Birnbaum
EG: Adr.: Ce la Del. *Ejo:* Kath. Gesellenhaus, Bergstr. 61.
- Halle an der Saale** (Provinz Sachsen). 200 000.
D: Rudolf Strauss, tajloro, Scharrenstr. 10, I
 (Poŝtĉekonto: Leipzig 111 980).
EG: Esperanto-Gesellschaft, Halle a. d. S., *Adr.:* Ce la Del.
Ejo: Hotel Grüner Baum, Frankestr. 14 (V 20).
 Laborista Grupo, *Adr.:* Otto Berger, Jakobstr. 42.
Ejo: Volkspark, Burgstr. (J 20).
 Socialista E.-Grupo. *Adr.:* Otto Elze, Merkurstr. 3-II.
Ejo: Gewerkschaftshaus, Harz 42 (J 20).
- Hamburg.** 1 000 000. — Plej grava marhaveno germana.
 Ce rivero Elbe. Universitato. Kunligita kun la najbaraj
 prusaj urboj Altona kaj Wandsbek. Belega Alster-baseno
 meze de la urbo. Eksporto. Importo. Bestparko Hagenbeck.
D: Oscar Büne mann, komercisto, Papenhuder Str.
 32, III. Hamburg 24; Tel. 234 541
VD: Fritz Ehlers, komercisto, Süderstr. 162, Ham-
 burg 35; Tel. 260 873
EG: Unua Esperanto-Grupo Verda Stelo, *Adr.:* Prez.
 Karl Minor, Brahmallee 10. *Ejo:* Stadtbundklub,
 Jungfernstieg 30, I (J 20).
- Hamm in Westfalen.** 50 000. — Salbanoj. Minado. Fero.
D: Gustav Nöck, dentisto, Grosse Weststr. 45
EG: Adr.: Hans Neumann, Grünstr. 34, *Ejo:* Rest.
 Sterthoff, Friedrichsplatz (V 20.30).
- Hannover** (Hannover). 450 000. Ce Leine. Flugstacio.
D: Max Mittag, oficisto, Eichstr. 2; Tel. 30131 kaj
 30274, Klosterkammer.
EG: Adr.: Ce la Del. *Ejo:* Restaurant Hubertus, Aegi-
 diontorplatz (Mk 20.30).
 ** *Batalanto-Verlag* (Eldonejo), *Adr.:* Dro Winfried
 Fricke, Hildesheimer Str. 226 C (Tel. 85 726). — El-
 donejo por paca celado.
- Harburg - Wilhelmsburg** (Hannover). 110 000.
D: Alfred Grube, instruisto, Kreuzstr. 1
VD: Ernst Schur, komercisto, Haakestr. 10
EG: „Rekte antaŭen“, *Adr.* kaj *Ejo:* Restoracio Lang-
 heim, Eisendorfer Str. 2-4 (1a D 10).
- Heidelberg** (Baden). 78 000. — Ce rivero Neckar.
D: Karl Link, bankoficisto, Rohrbacher Str. 28, III

- Heilbronn** (Württemberg). 50 000. — Ce rivero Neckar.
 lama libera imperio urbo. Rob. Mayer (1914—1878),
 fizikisto, trovinto de l' mekanika ekvivalento de l' varmo
 kaj la konservado de l' energio. Mezepokaj konstruaĵoj.
 Grava komerca kaj industria loko. Salminejo. Elirpunkto
 por ekskursoj.
D: Friedr. Bachmann, komerc., Bahnhofstr. 5/1-III
EG: Loka grupo de G.E.A., *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:*
 Restoracio „Zum Löwen“, Paulinenstr. 1 (3a J 20).
 Esperantista Konversacia Rondo, *Adr.:* *Ejo:* Ce la Del.
 (J 20, escepte la 3an monate).
- Herford** (Westfalen). 36 000.
D: F-ino Käthe Kahlbrock, Am Schildkamp 3
- Herne** (Westfalen). 100 000. — Ce Rhein-Herne-Kanalo.
D: Josef Kollé, instruisto, Strünkederstr. 66
EG: Lab. grupo, *Adr.:* V. Reuter, Bertastr. 31.
- Herrstein an der Nahe.**
D: Dro med. Josef Hock, kuracisto
- Heyda bei Riesa** (Sachsen).
D: F-ino Elis. Fichtner, sekretariino
- Hildesheim** (Hannover). 63 000. — Ce rivero Innerste.
D: Dro Wehrheim, studkonsilisto, Orleansstr. 53
EG: Loka grupo de G.E.A. *Adr.:* Ce la Del.
- Hirschberg** (Schlesien). 31 000. — Turisma centro.
D: Georg Sieche, skulptisto, Warmbrunner Str. 54
EG: Progreso, neŭtrala Esperantista Societo. — G.E.A.,
 loka grupo. *Ejo:* Gastejo Paulanerbräu, Bahnhofstr.
 Fervoja grupo, *Adr.:* Fritz Grossmann, Bolken-
 heiner Str. 1 d, II. *Ejo:* Theater-Kaffee (L 20).
 Laborista grupo, *Ejo:* Gastejo Alte Hoffnung, Sand.
- Hirschfelde** (Sachsen). 3000. — Karbminejo.
D: Martin Wenzel, instruisto, Görlitzer Str. 28 b
- Hohenleimbach** (Rheinland). — En la Eifel.
D: Josef Volk, instr., Hohenleimbach, Post Kempenich
- Homburg** (Niederrhein). 28 000.
D: Ewald Desch, rektoro, Feldstr. 22.
VD: Josef Bamberger, minoficisto, Mürs-Hochstrass.
 Eichenstr. 198
- Honnet am Rhein** (Rheinland). 8800. — Banloko.
D: Joseph Sahler, eks-ferv. inspekt. sup., Brunnenstr. 25
- Horas bei Fulda** (Hessen-Nassau). 1600.
D: Richard Trabert, fervojoficisto, Hauptstr. 81

- Horrem bei Köln** (Rheinland). 4000. — Brunkarba regiono.
D: Hans Dahmen, instruisto, Fr. Offergeldstr.
- Jena** (Thüringen). 58 000. — Universitato.
D: Dro Leo Hartmann, sciencisto, Camsdorfer Ufer 1
- Jöhstadt** (Sachsen). 2400. — Somera restadloko, 798 m alt.
D: Gerhard Düniss, instruisto
- Jünkerath** (Rheinland). 3000. — Ferindustrio.
D: August Becker
VD: Walter Vesper
- Kaiserslautern** (Bayern, Rheinpfalz). 60 000.
D: F-ino Marie Plannett, negocistino, Riesenstr. 11
VD: Karl Jäger, policisto, Glockenstr. 41
EG: Adr.: Philipp Schmitt, Kennelstr. 16. Ejo:
Kafejo Karlsberg, Stiftsplatz 5 (Mk 20).
- Kalkberge** (Brandenburg). 12 000.
D: Hans Liedtke, instruisto, Chausseestr. 6
- Kamenz** (Sachsen). 11 000.
D: Prof. Dro Walter Reichel, studkons., Kasernenstr. 32
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (Mk 18.15).
- Karlsruhe** (Baden). 150 000. — Ĉefurbo de Baden.
D: Friedrich Helfers, bankoficisto, Schliessfach 165
(hejma adreso: Kriegstr. 154)
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. — EO: Sama adreso.
- Kassel** (Hessen-Nassau). 172 000. — Ĉe rivero Fulda.
D: Hugo Dreusicke, instruisto, Körnerstr. 1
EG: Laborista grupo, Adr.: Fr. Deiters, Schiller-
str. 29, II. Ejo: Bürgerschule 9, Mauerstr. (J, V 20).
- Kauffung** (Schlesien). 4000. — En la valo de l' Katszbach.
D: Richard Evler, bienulo
- Kirschau** (Sachsen). 2600.
D: Alfred Schubert, instruisto, Bautzener Str. 45
- Kleinkagen - Meissen Land** (Sachsen).
D: Max Pruss, instruisto
- Kleve** (Preussen). 20 000. — Aerban-urbo. Grava industrio.
D: F-ino Helene Wolff, Emmericherstr. 28
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Marienschule, katolika liceo,
Kapitelstr. Ejo: Rest. B. Schöning, Steckbahn (Mk 20).
„Junaj batalantoj“, Ejo: Jugendheim, Kirchstr. (M 20).
- Koblentz** (Rheinprovinz). 60 000.
D: Leo Funken, asekura repr., Moselweisser Str. 20/II
VD: Heinrich Lorenz, gastejestro, Friedrichstr. 56
EG: „Rejnsaluto“, Adr.: P. Thönnies, magistrata ofic-
isto, Saubornstr. 10. Ejo: Viktoriastr. 31, III (Thiel).

*** *Privata pensio „Patrino Fister“*, Viktoriastr. 31, I;
Tel. 2349. — Ĉi tie niaj gesamideanoj nokte-restas en
Koblentz apud la Rejno! — Puraj afable aspektaj ĉambroj
en bona burĝodomo. — Kongresanoj kore bonvenataj!

- Köln am Rhein** (Rheinland). 740 000.
D: Teo Jung, presisto-eldonisto, Brüsseler Str. 94
VD: A. Fehr, instruisto, Feltenstr. 111, Köln-Bickendorf
EO: Heroldo de Esperanto, Adr.: Ĉe la Del.
EG: Neŭtrala Esperantistaro 1906, Köln. Adr.: S-ino
Anni Berger, Brandenburger Str. 1. Ejo: Colonia-
Haus, Aachener Str. 5 (Mk 21).
Verda Stelo, Köln-Höhenberg, Adr.: Wilh. Simons,
Köln-Höhenberg, Burgstr. 195. Ejo: Katharinenburg,
Köln-Höhenberg, Olpener Str. (M 20).
Verda Stelo, Köln-West, Adr.: F-ino A. Fuchs, Köln-
Ehrenfeld, Overbeckstr. 54, II. Ejo: Restoracio Lürssen,
Köln-Bickendorf, Subbelrather Str. 467 (L 20).
Esperanto-grupo „Kolonjaj Tramistoj“, Adr.: P. Vosen,
Feltenstr. 91.
Laborkomunumo de Esperanto-sciantaj geinstruistoj, Adr.:
F-ino Charlotte Miela, Köln-Kalk, Eythstr. 105.
Akad. Rondo, Adr.: Dro med. Heinen, Perlegraben 1 A.
Rejnlanda-Vestfalia Esperanto-Ligo (Revelo), Adr.: Wilh.
Wingen, Krefelder Wall 39.
Krome ekzistas laboristaj grupoj kaj grupo ĉe Katolika
Submajstra Unuiĝo (Gesellenverein).
- Königsberg in Preussen** (Ospreussen). 320 000.
D: Wilh. Smollenski, instruisto, Unterhaberberg 63
VD: Eduard Herrmann, fervoja asistanto, Kleine
Schlossteichstr. 1
VD: S-ino Erna Pflug, Neue Dammgasse 9 (Tel. 40505)
EG: Verda Stelo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Continental-
Hotel, Vörst. Langgasse 68 (2a J 20.15).
- Kötzchenbröda** (Sachsen). 22 000. — Saksa Nizza.
(Sin turni al la Del. en Radebeul).
- Kohlscheid bei Aachen** (Rheinland). 11000.
D: Frato Ansgarius Marzahn, Knabens. Bleyerheide
EG: Katolika grupo „Kristo nia reĝo“, Adr.: Ĉe la Del.
- Kolberg i. Pr.** (Pommern). 34 000. — Mara banloko.
D: Otto Jurczyk, Nikolaistr. 4
- Krefeld** (Rheinland). 131 200. — Velur-, silkofabrikado.
D: Alex. Stöcker, desegnisto, Stefansplatz 12
VD: Peter Willink, Rosenstr. 21, St. Tönis-Krefeld

- EG: Adr.:* Sino Ems, Steinstr. 117. *Ejo:* Blindenheim, Marktstr. 230 (J 20).
- Kreuznach** (Rheinland). 26 000. — Banloko. Salfontoj.
D: Karl Zorn, litografisto, Wilhelmstr. 18
VD: Oswald Weisser, komercisto, Hofgartenstr. 74
EG: Adr.: Loka Grupo de G. E. A., Bad Kreuznach.
- Lahr** (Baden). 15 000. — Fervojlinio al Basel.
D: Karl Wurm, presisto, Geroldseckerstr. 15
- Lampertheim** (Hessen). 13 000. — Asparago, tabako.
D: Edmund Kuhn, pastro, Römerstr. 73
- Landeshüt** (Schlesien). 14 000. — Oriente de Giganta Mont.
D: Arthur Baumgart, komizo, Postfach 120
- Landstuhl** (Pfalz). 5300. — Banloko.
D: Arnim Diener, ĉefpoŝtestro, Postamt
- Langebrück** (Sachsen). — Saniga loko, erikejo.
D: Hermann Korell, instruisto, Langebrück bei Dresden
- Langenberg** (Thüringen). 4050.
D: Dro jur. Eduard Arnold, eksurbestro, Villa Charlottenburg
- Langendreer** (vidu Bochum-Langendreer).
- Lausa-Weixdorf** (Sachsen). 4200. — Somerrestadejo.
Granda bordbanejo. Vidu anoncon!
D: Johannes Karsch, oficisto, Dresdner Str. 60
VD: Willy Sieger, inĝeniero, Fuchsbergstr. 8
- Leipzig** (Sachsen). 700 000. — Centro de l' libroproduktado.
D: Bernhard Kötz, libristo, Leipzig C 1, Salomonstr. 15, II; Tel. 71906; poŝteĉkonto: Leipzig 69401
VD: F-ino Ilse Alex, sekretariino, Leipzig C 1, Reclamstr. 42, III
Esperanto-Instituto por la Germana Respubliko. — *Adr.:* Dro phil. Max Friedrich Schreiber, Direktoro de l' Instituto, Leipzig C 1, Johannisplatz 5 II/2; Tel. 27113; Poŝteĉkonto: Leipzig 57909. *Ejo:* Johannisplatz 5 II/2.
EG: Esperanto-Gesellschaft Leipzig, *Adr.:* Leipzig C. 1, Johannisplatz 5 II/2. *Ejo:* Kafejo Bienenkorb, Dresdener Str. 8 (L 20).
Esperanto-Instruistaro, *Adr.:* Walter Etzold, Leipzig C. 1, Hamburger Str. 26, III. *Ejo:* Lehrer-Vereinshaus, Kramerstr. 4 (L 19,30).
Internacia Polica Ligo, *Adr.:* Adm. Direktoro P. Teuchner, kriminala inspektoro (pens.), Leipzig O. 5, Eisenbahnstr. 111 b.

- Polica grupo (I. P. L.), *Adr.:* Loka Del. K. Kretzschmar, ĉefpolicisto, Leipzig W 33, Lütznerstr. 30. — *Informejo:* Polizeipräsidium, R. Goldmund, kriminala ĉefpolicisto.
- * * *Ferdinand Hirt & Sohn, Esperanto-Fako*, Leipzig C 1, Salomonstr. 15, Tel. 71906. — Unu el la plej malnovaj kaj plej gravaj germanaj eldonejoj. Speciala eldonejo por: instruiloj por lernejoj, gimnazioj kaj universitatoj. Per sukcesplena eldonaĵoj: „Bildotabuloj“, „Tra la mondo“, „Internacia Mondliteraturo“, „Historio de Esperanto“, „Enciklopedia Vortaro“, „Zamenhof, Originala Verkaro“ ktp. ĝi farigis mondkonata Esperanto-eldonejo. Oni postulu senpagan transsendon de Literatura Informilo. — (Poŝteĉko Leipzig 52372.)
- * * *Germana Esperanto-Libroj*, Leipzig C. 1, Hospitalstr. 2, III; Poŝteĉko Leipzig 62669; Sächs. Staatsbank Leipzig, kontonumero 10534. — Ekspedejo de germanaj libroj kaj muzikaĵoj. Liveras ĉaspecajn Esperantaĵojn, insignojn, Zamenhof-bildojn, literaturon, lernolibrojn ktp.
- Lengenfeld im Vogtland** (Sachsen). 7000.
D: Kurt Ebert, instruisto, Schulstr. 2
- Leobschütz** (Oberschlesien). 12 000. — Ĉe rivero Zinna.
D: F-ino Gertrud Anders, instruistino, Kreuzstr.
- Liegnitz** (Schlesien). 78 000. — Pianofabrikado.
D: Georg Fritsch, supera instruisto (supera instruisto de surd- kaj mutuloj), Doktorgang 17
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Ritterschule (2a M 19,30).
- Linz** (Rheinprovinz). 8000. — Bazaltindustrio.
D: Albert Einig, instruisto, Leubsdorf
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Schweizerhaus, Kafejo Kresse en Linz (M 20).
- Loesnitz** (Erzgebirge, Sachsen). 8000.
D: Martin Strümpfel, instruisto.
- Loewenberg** (Schlesien). 6400. — Ĉe rivero Bober.
D: Karl Kliem, financifocisto, Promenade 25-I-1
EG: Esperanto-Geamikoj, *Adr.:* Günther Fleissig, Obersteuer-Sekretär, Hirschberger Str. 2
- Lohmen** (Sachsen). 2500.
D: Gerhard Schubert, instruisto
- Lommatzsch** (Sachsen). — Sin turni al D en Kleinkagen.

Luckenwalde (Brandenburg). 26 000.

D: S-ino Elsbeth Szymanski, Siedlungshaus 10,
An den Giebeln 12

VD: P. Rühle, elektromunt., Treuenbrietzen Str. 80

Ludwigshafen am Rhein (Bayern). 105 000.

D: Ludwig Kolb, studkonsilisto, Luisenstr. 12

EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Ce la Del. Ejo:
Restaurant Renno, Amtsstr. 9 (J 20).

Katolika Grupo, Adr.: Ce la Del.

Ludwigslust (Mecklenburg). 7000. — Klimata kuracloko.

D: Dro Wilh. Höppner, sup. instr., Kirchenplatz 4

Lübben (Spreevald). 7800. — Ĉe Spree-arbaro.

D: Johannes Jungfer, ŝtata oficisto, Lindenstr. 10

Lübeck. 130 000. — Ĉe rivero Trave. Hansa-urbo.

D: Dro Albin Möbusz, studio-direktoro, Falkenstr. 12

VD: Gg. Klefe, komercisto, Mengstr. 22

EG: Lubeka Esp.-Societo, Adr.: Ce la Del. Ejo: von
Grossheim'sche Realschule, Langer Lohberg 24 (V 20).

Lugau (Sachsen). 10 000. — Karbominejoj.

D: Arno Rothe, Obere Hauptstr. 19

Magdeburg (Preussen). 300 000. — Radiostacio, ondo 283 m.

Ĉe Elbe. Fondita 968. Ĉefloko de provinco Sachsen.

Malnovaj domoj. Katedralo el 1207. Detruita 1631. In-

dustrio: maŝinoj, motoroj, uzinoj de Krupp-Gruson. Centro

de sukerkomerco. Kemiaĵoj, lano, kotono kaj lardo. Komerco.

D: Paul Göring, presejposedanto, Schmidtstr. 1

VD: F-ino Margarete Küster, Halberstädter Str. 120b

D (Komerco): J. Michaelis, komerc., Breiter Weg 147

EG: Adr.: Paul Natho, komercisto, Zeisigbauer 5

Ejo: Hotel Weisser Bär, Weinfassstr. (L 20.30).

Peranto de UEA:

Fritz Rockmann, Magdeburg, Adalbertstr. 25

Poŝtekkonto: Magdeburg 156 01

* * * *Esperanto-Presejo Paul-Göring.* — Adr.: Magdeburg-N. 9; Tel. 24626; Poŝteka konto: Magdeburg 4000. Liveras ĉiujn Esperantajn presaĵojn je moderaĵ prezoj. Multjara sportol Presis la revuon „Esperanto“ ĝis 1927; plie la verkojn „Bibliografio de Internacia Lingvo“, „H. Hodler, vivo kaj verko“, „Estonta edukado“, „Esprimo de sentoj en Esperanto“ kaj multajn aliajn. Presisto de la Jarlibro de UEA deponit 1929.

Mainz (Rheinessen). 125 000. — Ĉe Rejno kaj Majno.

D: Alb. Läufer, profesoro, Willigisplatz 2

EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: A. Läufer, Willigis-

platz 2. Ejo: Männerverein, Ballplatz (M 20); Hotelo

Altmünsterhof, ĉe la stacidomo (lasta V monato 21).

S. E. A., grupo Mainz, Adr.: Georg Weber, Untere

Zahlbacherstr. 30, III. Ejo: Rosengasse 12, II (V 20).

Mannheim (Baden). 260 000. — Ĉe Rejno kaj Neckar.

D: Richard Hoerber, komercisto, Fahrachstr. 13

EG: Loka Grupo de G. E. A. Adr.: Prez.: Heinrich

Nischwitz, Rheindammstr. 7. Ejo: Restoracio

„Amtsstübl“, A. 3, 10 (J 20).

Esperanto-Klubo Rheinau, Adr.: Dro B. Albert, Neu-

hofer Str. 4, Mannheim-Rheinau.

Suda Ligo, Sekretariejo: Rheindammstr. 7.

Laborista grupo (L. E. A.), Adr.: Jack Hotz, F. 4, 12.

Lab. grupo (S. A. T.), Adr.: Frido Beck, Hirchenstr. 18.

Ejo: „Heiterer Fridolin“, Schwetzingen Str. 171 (J 20).

SAT, Adr.: Anna Ank, Mönchwörthstr. 146.

Marbach bei Rosswein (Sachsen). 2000.

D: Johannes Schröder, instruisto.

Markneukirchen im Vogtland (Sachsen). 9000.

D: W. Max Becker, ĉe Zimmermann & Cie., muzikaj
instrumentoj.

Marmagen (Rheinprovinz). 1780. — En la Eifel.

D: Aloys Kranz

Mayen (Rheinland). 15 000. En la Eifel, apud Nürburgring.

D: Joh. Trapp, oficisto, Kelberger Str. 60

EG: Adr. kaj Ejo: Ce la Del. (S 20).

Meerane (Sachsen). 25 000. — Konata industria urbo.

D: Max Starke, instruisto, Weberstr. 70

EG: Adr. kaj Ejo: Ce la Del. Kunvenoj neregulaj.

Meiningen (Thüringen). 19 600. — Ĉe rivero Werra.

D: Alfred Zentgraf, komercisto, Luisenstr. 2

Meissen (Sachsen). 45 000. — Antikva urbo. Porcelanfabrik.

D: Rudolf Pietzsch, instruisto, Rauenthalstr. 7, I

VD: F-ino Johanna Mischke, instr., Martinstr. 6, II

EG: Verda Stelo, Adr.: Ejo: Kafejo Wagner, Görnsche-

kaj Fleischerstr. (Mk 20).

Socialista E-grupo. Ejo: Gewerkschaftshaus (L 20).

Laborista E-grupo. Ejo: Rote Schule (M, Mk 20).

Proleta esp. Korespondanto. Adr.: Reichsplatz 4

L. E. A.-Junularo. Ejo: Gewerkschaftshaus (L 14-17).

- Merseburg** (Prov. Sachsen). 30 000. — Leuna-uzinoj.
D: G. Mansfeld, civil-ingeniero, Wilhelmstr. 4
- Mittweida** (Sachsen). 20 000. — Politeknika Lernejo.
D: Rudolf Hildebrand, instruisto, Hauptstr. 151 E, Altmittweida.
- Moritzburg-Eisenberg** (Sachsen). 2000. — Kurac-loko.
D: M. Spindler, fabrikanto, Kötzschenbrodaer Str. 19
- Morsbach** (Sieg). 1500. — Pregejo el 12a jc. romanstila.
D: Johannes Schuh, tajloro, Waldbrölerstr. 1
- München** (Bayern). 730 000. — Ĉe Isar. Ĉefurbo bavara.
D: Hans Tressel, prokuristo, Parkstr. 22, I, W 12
VD: H. Koch, magistr. ofic., Schneckenburger Str. 33, II r.
EG: Esp.-Verband e. V., Adr.: Karl Hell, Braystr. 18, I
Esperanto-Klubo, Adr.: Hans Koch, Schneckenburger Str. 33, II r., München 8. Ejo: Hotel Union, Barer Str. (V 20.30).
Centra grupo, Ejo: Eichtalgarten, Buttermelcherstr. 5 (J 20.30).
Socialista Esperanto-Asocio, loka grupo, Adr.: Konrad Deubler, München 13, Arcisstr. 48, II r. Ejo: Schillerhof, Schillerstr. 21 (Mk 20).
Arbeiter-Esperanto-Bund (L. E. A.), loka grupo, Adr.: Prez. Bitzer, Belgradstr. 64-4.
- Reprezentanto por katolikaj aferoj: Stadtpfarrer Franz Lukas, Pfarrhaus, München-Milbertshofen.
- M.-Gladbach** (Rheinland). — (Vidu Gladbach-Rheydt)
- Münster** (Westfalen). 120 000. — Radiostacio.
D: F. Schallenberg, poŝtinspektoro, Kettelerstr. 31, I
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: F-ino Christenhuss, Goldstr. 1 (1a M monate 20.30).
- Naumburg an der Saale** (Preussen). 30 000.
D: Wilhelm Ostwald, instruisto, Friedenstr. 7
VD: Dro Otto Hollaender, advokato, Spechsart 5
EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Jugendheim, Barbarapl. (L 20).
- Neckargemünd bei Heidelberg** (Baden).
D: Dro H. Grossmann, komercisto
- Neuenahr** (Bad) (Rheinland). 6000.
D: Dro Fried. Bluth, San.-Rat, Georg-Kreuzberg-Str. 10
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (Mk 21).
- Neugersdorf** (Sachsen). 11 000. — Ĉe ekiro de Spree.
D: Max Hofmann, maŝinlaboristo, Auenstr. 4
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotel Edelweiss (2a J 20).

- Neuhaus am Rennweg** (Thüringen). 5000. — Restadloko.
D: Otto Greiner, vitroblovisto, Kirchweg 63
- Neumark** (Sachsen). 1700. — Tekst-industrio.
D: Karl Baum, oficisto, No. 108
EG: Adr.: Ĉe la Del.; 1a Prez.: Karl Baum; 2a Prez.: Alfred Rebenschütz; Kas.: Willi Falke; Sekr.: Fredo Karg. Ejo: Deutsches Haus (V 20).
- Neusalza-Spremberg** (Sachsen). 4000.
D: Otto Geier, fervojoficisto, Bahnhof
- Neustadt O.-S.** (Oberschlesien). 18 000.
D: Fritz Stephan, instruisto, Untere Mühlstr. 18, II
VD: Jos. Feldsmann, instruisto, Untere Mühlstr. 54
EG: Ĉe la Del. Ejo: Knabenschule 1 (L 20).
- Niederbergkirchen**, Post Neumarkt a. d. Rott (Oberbayern)
D: Karl Leitl, instruisto
- Niederreifenberg** im Taunus (Hessen-Nassau). 1700.
D: Heinrich Roth, ĉefinstruisto, Hauptstr. 51
- Niederschöna** (Sachsen). 1000.
D: Karl O. E. Schmidt, instruisto (Lehrer)
- Niederwartha** (Sachsen). — 10 km de Dresden.
D: F-ino Else Lotze, kontoristino, Dresden-A. 28 Ld.
- Niesky** (Oberlausitz). 6000.
D: Alfred Diettrich, ingeniero, Blockhausstr. 7
EG: L. E. A., loka grupo, Adr.: Rich. Jürke, Wiesa, Post Kodersdorf, Oberlausitz
- Norderney** (Hannover). 5600. — Nordmara banloko.
D: Herbert Grosch, veterinaro, Halemstr. 8 a
VD: O. Wiemers, posedanto de pensionoj See-Villa Miramar kaj Villa Inge. (Renkontejo de Esperantistaj bangastoj en See-Villa Miramar.)
- Nossen** (Sachsen). 6000. — Proksime ruinoj de „Alt-Zella“.
D: E. Pappritz, financoficisto, Waldheimer Str. 95
VD: Max Küchenmeister, justecoficisto, Schloss
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Jägerhof (J 20).
- Nürnberg** (Bayern). 409 000. — Ĉe Pegnitz (Pegnitz).
D: Dro H. Orthal, adv. (Justizrat), Fürther Str. 2, W.
VD: Alexander Starke, aktoro, Raupenschlag 19, Nürnberg-S.; Tel. 42061
EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Alfred Radecker, N., Juvenellstr. 28, II; Tel. 58.1.00. Ejo: Hotel St. Sebald, Tafelhofstr. 7 (Mk 20).
Kat. grupo, Adr.: M. Bräunlein, Körnerstr. 144, III.

- Oberfriedersdorf**, Amtsh. Löbau (Sachsen). 1500.
D: Johannes Karsch, instruisto, 32 h.
- Oberlössnitz** (Bez. Dresden). — Sin turni al D en Radebeul.
- Oederan** (Sachsen). 6500. — Tol- kaj kotonindustrio.
D: Max Weitzmann, instruisto, Gerichtsstr. 12
EG: G. E. A., loka grupo; Prez.: Max Weitzmann; Kas.:
F-ino Margarete Kreul, Mühlberg 1; Sekr.: F-ino El-
friede Weitzmann. Ejo: Ratskeller (L 20). Adr. (por
korespondajoj): Ĉe la kasistino.
- Oels** (Schlesien). 17 000. — Malnova kastelo.
D: Paul Schwob, lokomotiv-gvidisto, Schramkestr. 5
- Oelsnitz im Vogtland** (Sachsen). 18 000. — Tapiŝoj.
D: Erich Wöhrab, instruisto, Lauterbacher Str. 5
EG: Adr.: Kurt Hartenstein, Taltitzer Str. Ejo:
Hotel Wilder Mann (M 20)
- Offenbach am Main** (Hessen). 80 000. — Ledindustrio.
D: Alfred Heberer, komercisto, Friedrichstr. 11
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Mittelschule, Lehrerzimmer,
Wilhelmstr. (J 20).
- Oldenburg** (Oldenburg). 30 2000. — Ĉe rivero Hunte.
D: Clemens Lammers, fervojoficisto, Friesenstr. 8
- Oppeln O.-S.** (Oberschlesien). 45 624. — Ĉe rivero Oder.
D: Günther Jacob, polica sup. serĝento, Mrossstr. 22
EG: Esperanto-klubo, Adr.: Ĉe la Del. (V 19).
- Ostschatz** (Sachsen). 11 000. — Mondkonata felt-fabrikado.
D: Rudolf Merkel, instruisto, Bismarckstr. 4
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Jugendheim, Borngässchen
(M 19.30).
Laborista grupo, Adr.: Arthur Hecht, Wettinstr. 12, I.
Ejo: Jugendheim, Borngässchen (M 19.30).
- Oschersleben-Bode** (Provinz Sachsen). — 14 000.
D: O. Petzold, sup. instr. realgimnazia, Kaiserstr. 12
- Osnabrück** (Hannover). 93 000. — Vigla komercurbo.
D: E. Aug. Siekmann, mag. oficisto, Lutherstr. 21
VD: Edmund Himmelstoss, komercisto, Jahnstr. 13
EG: Esperanto-Societo, Adr.: Ĉe la Del.
- Osterwick am Harz** (Sachsen). 5500.
D: Hermann Pietzner, mezlerneja instruisto, Gartenstr.
- Penzig** (Schlesien). 8000.
D: Karl Nejedli, Friedrichstr. 18
EG: Nova Vivo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Privata (Mk 19.30).

- Pforzheim** (Baden). 78 000. — Luksindustrio, bijuterio.
D: Dro J. Linder, dentkuracisto, Bahnhofplatz 4
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (L 20).
- Pirna** (Sachsen). 34 000. — Ĉe rivero Elbe. Industrio.
D: Paul Glöckner, Studienrat, komercinstruisto,
Damaschkestr. 24, Pirna-Copitz
VD: Oskar Fischer, Bergstr. 30
EG: Instruista grupo, Adr.: Bernh. Grossmann, in-
struisto, Hausnerstr. 1. Ejo: Weisser Schwan, Markt.
Laborista grupo, Adr.: Willy Riedel, Weststr. 24.
Ejo: Jugendheim, Pirna-Copitz (Mk 19).
- Plauen im Vogtland** (Sachsen). 105 000.
D: Hermann Scheider, Krähenhügelstr. 13
EG: Adr.: Hermann Scheider, Krähenhügelstr. 13.
Ejo: Hejmo, Gottschaldstr. 25, III (J 19.30).
*** KEU — Komercista Esperanto-Unio, Agentejo:
Plauen i. V., Krähenhügelstr. 13. — Celo: Vidu sub KEU-
Dresden (Germanujo). — KEU-Plauen prilaboras kaj pri-
atentas ĉiajn komercajn aferojn, petas tiurilatajn skribaĵojn
kaj donos volonte informojn.
- Pössneck** (Thüringen). 15 000.
D: Paul Breuer, kompostisto, Talstr. 8, Oepitz
- Potsdam** (Brandenburg). 72 000. — Park- kaj ĝardenurbo.
D: Willi Schalinski, supera sekretario, Zeppelinstr. 1
VD: F-ino Gerda Schulze, sekretariino, Lennestr. 1
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restoracio Reichsgraf von
Hoditz, Hoditzstr. 4 (J 20).
- Primkenau** (Schlesien). 4500. — Feruzinoj. Kastelo.
D: Otto Pudritzki, instruisto, Jahnstr. 10
- Prötzel-Strausberg I** (Land) (Brandenburg).
D: Max Kricheldorf, instruisto (Lehrer)
- Pyrmont** (Bad). 8000. — Banloko. Sal-ŝtalfontoj.
D: O. Friedrich Wetzig, komerca ofic., Schillerstr. 199
- Quedlinburg** am Harz. 28 000. — Semo-kulturado. Turismo.
D: Wilhelm Hoffmann, instruisto, Hohenweg 1
VD: Paul Hübner, sup. inĝeniero, Pökenstr. 4
EG: Loka grupo de G. E. A., Adr.: Ĉe la Del.
- Radeberg** (Sachsen). 15 000. — Industria loko.
D: Friedrich Wilhelm Mischke, redaktoro de „Rade-
berger Zeitung“, Mühlstr. 15 (ISOSEK-direktoro por
Germanujo)

- VD:** Rud. Schöne, tekniko oficisto, Schillerstr. 73
Laborista grupo, *Adr.:* W. Blüher, Bismarckstr. 2
- Radebeul-Oberlössnitz** (Sachsen). 16 000. — Apud Elbe.
D: Willy Heinze, elektro-inĝeniero, Bennostr. 29, Oberlössnitz bei Dresden
VD: Arthur Löffler, lernejestro, Gellertstr. 2
EG: Esperanto-Gruppe „Lössnitzortschaften“ de G. E. A.,
Adr.: Ce la Del. *Ejo:* Restoracio Carolaschlösschen (1a kaj 3a Mk 20).
K. E. U., oficejo: Friedrich-August-Str. 4, Radebeul
- Rauschwitz** (Sachsen). 1600.
D: Rudolf Lampert, lernejestro
- Recklinghausen** (Westfalen). 83 000. — Karbomineroj.
D: Fr. Dreiskemper, instruisto, Blitzkuhlenstr. 30
VD: Heinrich Diekmann, seruristo, Nordstr. 7
EG: Unueco; *Prez.:* Jos. Gehrmann, Ortlohstr. 40. *Ejo:* Restoracio Silken, Wikingstr. 8 (dua L 20).
- Regensburg** (Bayern). 80 000. — Antikva urbo.
D: Joh. Alzinger, Hauptstr. 16, II
VD: Franz Bauer, oficisto, Weisse-Lilien-Str. 15, II
EG: *Adr.:* Ce la Del.
- Reichenbach** (Vogtland). 33 000. — Industria urbo.
D: Herbert Häussler, kontoristo, Humboldtstr. 28
EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* „Bürgergarten“, Cunsdorfer Str. (L 20).
- Reinsdorf** Bezirk Zwickau (Sachsen). — Minregiono.
D: A. Möckel, instruisto, Friedrich-Ebert-Str. 179 B
- Remscheid** (Rhein). 104 000. — Ferindustrio.
D: Robert Lindemann, ferv. sup. sekretario, Krenenholler Str. 47
- Rheydt** (vidu Gladbach-Rheydt)
- Riesa** (Sachsen). 25 200. — Ce Elbe. Haveno.
D: Karl Kröber, instruisto, Schillerstr. 9
VD: Dro Walter Döhler, studkonsil., Rosenplatz 11, III
EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Deutsches Haus (L 20).
- Rieste** (Kreis Bersenbrück).
D: Karl Vosteen, fervojoficisto
- Robschütz** bei Meissen (Sachsen).
D: Hans Harder, bredisto, Neu-Robschütz
- Rochlitz** (Sachsen). 7000.
D: Max Mäser, instr. kaj diserva muzik., Schillingstr. 2

- Rostock** (Mecklenburg). 80 000. — Haveno. Universitato.
D: August Wilken, komercisto, Leonhardstr. 25, II
EG: Soc. E.-Asocio, *Adr.:* W. Stubenberg, Ottostr. 21
- Rothenburg ob der Tauber** (Bayern). 9000. — Mezepoka.
VD: Sino Frida Hintze, Spitalstr. 3
- Rottenbach** (Thüringen).
D: Karl Pfeffer, lokomotivestro, Hauptstr. 39
- Rüsselsheim** (Hessen). 10 000. — Opel-aŭtofabrikado.
D: Carl G. Stolz, modellignajisto, Weinbergstr. 44
VD: Heinrich Knöss, Kürbisstr. 45
- Rüssen**, Bez. Leipzig (Sachsen). — Mezgermana Radiostacio.
D: Walter Augustin, instruisto, n-ro 2
- Salzufen, Bad** (Lippe). 14 500. — Banloko.
D: Fino Käthe Tiedeken, posedantino de pensiono, Parkstr. 30
- Sandberg** (Schlesien). 5000. — Industria loko.
D: Paul Scholz, instruisto, Schulstr. 10
VD: Fino Herta Skarsetz, instruistino, Schulstr. 10
- Schkeuditz** (Prov. Sachsen). 13 700. — Flughaveno.
D: P. Häring, korektisto-kompostisto, Bahnhofstr. 57 b
VD: Arthur Blechschmidt, flegisto, „Bergmannswohl“
EG: UEA-rondo, *Adr.:* Ce la Del.
- Schloss Holte** bei Bielefeld (Westfalen).
D: Heinr. Dresselhaus, instruisto, am Bahnhof 173 (Aldonu: Bitte nachsenden).
- Schmalkalden** (Thüringen). 10 000.
D: Otto Mandler, bankprokuristo, Brackstr. 6
EG: *Ejo:* Messerschmidts Bierhalle (L 20.30).
- Schmiedeberg** im Riesengebirge (Schlesien). 6500.
D: Karl Ziesche, instruisto, Friedrichstr. 43
EG: „Forta Voko“, *Adr.:* Ce la Del.
- Schwarzenberg** (Sachsen).
D: Dro Knöpf, studkonsilisto, Obere Schlossstr. 32
EG: *Adr.:* *Ejo:* Ortskrankenkasse (J 19.30).
- Schweicheln** (Westfalen). 2000.
D: Heinrich Ackermann, ferv. ofic., am Bahnhof
- Schweidnitz** (Schlesien). 31 300. — Ce Weistritz.
D: Joh. Zuckschwerdt, libraro, Margaretenstr. 9
EG: G. E. A., loka grupo. *Adr.:* Kataster-Inspektor Stabler, Waldenburger Str. 21. *Ejo:* Goldener Löwe, Burgplan.

- Schwerin** (Mecklenburg). 50 000. — Ĉefurbo. Muzeoj.
D: Ulrich Ahrens, dipl. ing., Am Markt 2, II
VD: Karl Peters, instruisto, Burgstr. 6
EG: G. E. A., loka grupo, *Adr.:* Ĉe la VD.
 „Socialista E.-Asocio“, *Adr.:* W. Wieschendorf,
 Roonstr. 30, III.
- Sebnitz** (Sachsen). 12000. — Fabrikado de artefaritaj floroj.
D: Emil Krempler, komercagento, Burggässchen 1
EG: *Adr.:* Schandauer Str. 48. *Ejo:* Hotel Stadt
 Dresden (V 20).
 Laborista grupo, *Ejo:* Gewerkschaftshaus (M 20).
- Seiffhennersdorf** (Sachsen).
D: Heinrich Kunze, studio-direktoro de faklernejo,
EG: Espero, *Adr. kaj Ejo:* Fachschule.
- Selb** (Bayern). 15 000. — Porcelanfabrikado.
D: Friedrich Stang, supera instruisto, Pfaffenleithe
- Sembach** (Rheinpfalz). — Je du horoj de Kaiserslautern.
D: Theodor Degen, pastro
- Siegen** (Westfalen). 33 000. — Ferindustrio.
D: Karl Menn, remburisto, Bodelschwingstr. 12
EG: G. E. A., loka grupo. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:*
 Evang. Volksschule, Frankfurter Str. (J 20).
- Soden (Bad) am Taunus** (Hessen-Nassau). 3500. Banloko.
D: Konstantin Baumeister, lerneja konsilisto, Haus
 Glückauf, Königsteiner Str. 32
- Sörnewitz** (Sachsen). 2000. — Inter Meissen kaj Dresden.
D: Kurt Schmid, lernejestro
EG: Lab. grupo, *Ejo:* Sporthaus Böhme (Mk vespere).
- Solingen** (Rheinland). 150 000. — Ĉe rivereto Wupper.
 Unuigita kun urboj Ohligs, Höhscheid, Wald, Gräfrath.
D: Arthur Gitzinger, faklaboristo, Hauptstr. 45
 (Dum Julio-Aŭgusto sin turni al la VD.)
VD: Joh. Kauwling, litografo, Meigenerstr. 32
EG: Verda Stelo, *Adr.:* Ĉe la VD. *Ejo:* Kunvenoj libere.
- Speyer** (Pfalz). 25 000. — Distrikt-ĉefurbo.
D: Armin Diener, poŝtoficeisto, Landauer Str. 33
- Stenn** bei Zwickau (Sachsen). 2100.
D: Rudolf Richter, komizo, 68 c
- Stettin** (Pommern). 269 000. — Ĉe Oder. Ĉefa haveno
 germana de la Baltiko. Radiostacio, ondlongo 284 m
D: Kurt William, ing., Arndtstr. 14 (Tel. 28643)
VD: Friedrich Krieger, rektoro, Klosterhof 23

- EG:* Loka grupo de G. E. A., *Adr.:* Esperanto-Verein
 Stettin E. V., provizore: König-Albert-Str. 10, III (L 20).
- Turisma Organizaĵo** (Stettiner Verkehrsverein), Ber-
 liner Tor 5; Tel. 23451-52. Filio por travojaĝantoj en la
 ĉefa stacidomo apud la biletevendejoj. — Informoj pri ĉiuj
 trafikaferoj. Perado de leĝoj. Ĉiuj gvidilo kaj prospektaj.
 Oficiala informgazeto. Biletoj por fervojo (ankaŭ dimanĉaj
 biletoj), vaporŝipoj, aeroplanoj. Teatrobiletoj.
- Carl Sellin**, Buchhandlung, Am Berliner Tor 1;
 Tel. 23 108. — Enhavriĉa sortimento de libroj el ĉiuj
 kampoj de la sciencoj. Speciala fako: Esperanto-literaturo.
- Rud. Christ. Gribel**, Gr. Lastadie 56, II. — Regulaĵ
 pasager-vaporŝipaj linioj Stettin—Riga, Stettin—Reval, Stet-
 tin—Helsingfors, Stettin—Wiborg, Stettin—Leningrad, Stet-
 tin—Stockholm.
- Hauptbahnhofswirtschaft** (ĉefstacidoma restoracio),
 Reinhold Schmoldt. — La domo de la bona kuirado. Fleĝ-
 itaj vinoj kaj bieroj. En princalono ĉiutage artisto-koncertoj.
- Stollberg** (Sachsen). 10 000. Strump- kaj pinglo-fabr.
D: Theodor Hörning, instruisto, Chemnitzer Str. 33 z
- Stolpen** (Sachsen). 2000. — Antikva kastelo.
D: Max Fuchs, fremdlingva koresp., Langenwolmsdorf 10
- Stralsund** (Pommern). 40 000. — Baltika haveno.
D: Hubert Exenberger, teatro-dir., Semlowerstr. 3
- Strausberg** (Brandenburg). 10 000. — Kuraĉloko.
D: Franz Janik, mezlerneja instruisto, Mittelweg 4
- Striegau** (Schlesien). — Stonindustrio, granita kaj basalto.
D: Fritz Schiller, instruisto, Ring 44
- Stürza**, Post Dürröhrsdorf (Sachsen). — Saksa Svislando.
D: Willy Kuhnt, fabrik-inspektoro
- Stuttgart** (Württemberg). 400 000. — Svaba ĉefurbo.
D: Paul Christaller, prof., Neue Weinsteige 61
VD: Adolf Drautz, kom., Winterhaldenstr. 37, Stutt-
 gart-Zuffenhausen
EG: „Esp. Stelo“ (G. E. A., Suda Ligo), *Adr.:* Ĉe la
 VD. *Ejo:* Hotel Ihle, Schellingstr. 5 (J 20).
 Virtemberga Katolika Unuiĝo Esperantista (V. K. U. E.).
Adr.: Gesellenhaus, Heusteigstr. 66.
 Bahaa grupo. *Adr.:* A. Hoepfner, Schmiedener-
 str. 175, Cannstatt, Alexanderstr. 3 (alterne M, Mk).
 Polica Esp. Grupo, *Adr.:* *Ejo:* Polizeischule „Akademie“.

L. E. A.-Distrikto Württemberg - Baden. *Adr.*: August Scheel, Untertürkheim, Rotestr. 9.
Laborista grupo (L. E. A.), Gross-Stuttgart. *Adr.*: Oscar Grimm, Untertürkheim, Fellbacherstr. 46.
SAT-Rondo. *Adr.*: W. Neumann, Vogelsangstr. 66, Stuttgart-W. *Ejo*: Metallarbeiterheim (V).

**Hospico „Herzog Christoph“*, *Adr.*: Christophstr. 11.
Cambio de 2.50 RM plus servado 10%. Ne trinkdevo. Centra hejtado. Lifto. Fluanta akvo varma kaj malvarma. Telegram-adreso: Herzog Christoph.

Sürth (Rheinprovinz). 2500. — Ĉe Rejno.

D: Dro Kurt Hiller, ingeniero, Kölnstr. 1

Teningen (Baden). 2300. — Aluminio-industrio.

D: E. Müller, eksportestro, Aluminiumwerk Tschoulin

Tilsit (Preussen). 55 000. — Limurbo ĉe rivero Memel.

D: Fritz Block, mezlermeja instruisto, Landwehrstr. 21
EG: *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Kafejo Winter, Deutsche Str. (1a V).

** *Trafika Ligo Nord-Orientprusujo.*

Oficejo Tilsit, telegr.: Vernop. — Ampleksas la kantonojn Labiau, Niederung, Tilsit-Ragnit, Pillkallen, urbojn Tilsit kaj Gum-



binnen, ĉiuj situataj en la regiono de rivero Memel. Limo al iam germana Memelteritorio kaj Litovujo. Rifugbaro de l'alko.

Treuen im Vogtland (Sachsen). 8500. — Industrio.

D: Kurt Weisflog, instruisto, Königstr. 7

Uelzen (Hannover). 12 300. — En Lüneburger Erikejo.

D: Max Walther, meblisto, Kaiserstr. 5, II

Vechta (Oldenburg). 5000. — 50 km de Oldenburg.

D: Friedrich Piper, sukeraĵisto, Grosse Str. 51

Verden (Hannover). 10 000. — Ĉe rivero Aller.

D: Margarete Greiser, Burgberg 13

Vlotho (Westfalen). 5000. — Ĉe Weser. Kuracloko.

D: Heinrich Winterberg, instr., Herforder Str. 39

Waldheim (Sachsen). 11 000.

D: Fritz Müller, supera instruisto, Bahnhofstr. 68

EG: *Adr.*: Ĉe la VD. *Ejo*: Vereinshaus (L 20).

Waldshut (Baden). 5000. — Ĉe Rejno.

D: F-ino E. Grassau, muzikinstr., Schützenmattweg 18

Warmbrunn (Bad) (Schlesien). 5000. — Banloko.

D: Paul Bröther, fertoŝtano, Seitenweg 7

VD: R. Neumann, dekor. pentr., Voigtsdorferstr. 57
EG: *Adr.*: Ĉe la Del.

** *Bad Warmbrunn*, la terma kaj ŝlima banloko de la „Riesen“-montaro, sanigas reŭmatismojn, artriton, iskiatikon, nerv-, haŭt- kaj virinmalsanojn. Tutjara kuractempo. Moderaj prezoj. Novaj banej- kaj kuracestablaĵoj. Famekonataj vidindaĵoj kaj kolektoj. Ĉiuj informoj kaj prospektoj, ankaŭ en Esperanto, per „Graf Schaffgotsche Badeverwaltung“.

** *Schlesische Wäsche-Werkstätten, Carl Langenscheidt, Bad Warmbrunn*. Perpoŝta ekspedado de la famekonataj sileziaj tolaĵoj, al privatklientaro enlande kaj eksterlande. Vidu la reklamon.

Warnemünde (Mecklenburg). 7000. — Banloko.

D: W. Scheel, restorac., Villa Erika, Strandweg 12 a

Wartha, Distr. Breslau (Schlesien). 1500.

D: Friedrich Rauch, eks-sekretario registara

Wasungen an der Werra (Thüringen). 3600.

D: Albert Brückner, instruisto, ĉe Hermann Gunkel, Hauptstr.

Weiden (Oberpfalz). 22 000. — Vitro kaj porcelano.

D: Josef Schmalzl, profesoro, Hopfenweg 1

EG: *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Kafejo Lobinger (J 20).

Bav. Ligo, *Adr.*: Ĉe la Del., Poŝtĉeko: Nürnberg 16979.

Weimar (Thüringen).

D: Heinrich Cornarius, pentristo, Schützengasse 10

EG: *Adr.*: Ĉe la Del.

Weinböhla (Sachsen). 8000. — 17 km de Dresden.

D: Arthur Sohrmann, instruisto, Kronprinzenstr. 5

EG: *Adr.*: S-ro Walter Freygang, Sedanstr. 2, *Ejo*: Bahnhof.

Weissenberg (Sachsen). 1300.

D: Walter Lukas, fadentordisto, Kirchgasse 120 a

Weissenmoor, Post Basbeck, Hamburg Land (Hannover).

D: Heinrich Gätjens, instruisto (Lehrer)

Wiednitz (Schlesien). 1500. — Brunkarbo.

D: Conrad H a h m a n n, ĉefingenerio, Grube Heye 3

Wiesbaden am Rhein (Hessen-Nassau). 153 000. — Ĉe montaro Taunus. Antikve „Mattiacum“. Monda banloko, varmegaj fontoj, 49-69° C. Belaj arbaroj.



D: Ludvig J s t e l, asekurdirektoro, Wilhelmstr. 1/I; Tel. 27 604

VD: Walter B e c k e r, asekur-inspektoro, Hallgartenstr. 4, I, bei Beck

VD: Sino E l l y L a n g r o d, Dreiweidenstr. 10, I (Tel. 27546)

EG: *Adr.:* Kurt S c h ö n r i c h, Walkmühlstr. 25. *Ejo:* Café Orest, Hotel Friedrichshof, Langgasse 34 (L 20). Laborista Grupo, *Adr.:* P. H e i n r i c h, Wellritzal.

HS: Central-Hotel, Nikolasstr. 43, 3 min. de la stacidomo; ĉambroj inkl. ma'enamango kaj trinkmono 3-4 RM + 10%

HS: Hotel Reichspost, Nikolasstr. 16/18, 5 min. de la stacidomo; L: 4,50 RM kun matenamango kaj trinkmono. Fluanta akvo, lifto.

*. * *Hotel Nassauer Hof*, la gvidanta domo, en nekomparebla situo vid-al-vide al la kuracdomo kaj ŝtateatro. Plej alta komforto. 150 ĉambroj kun fluanta akvo kaj ŝtatelefono, la plej multaj kun balkono kaj privatbano. Granda bandomo kun propra termalfonto, medicinaj banoj. Telegramadreso: Nassautel. Tel. 59761.

*. * *Hotel Nizza*, posedanto E. Uplegger. Moderna domo proksime ĉe Wilhelmstrasse kaj la kuracparko. Fluanta akvo, aŭtomobilejo senkoste. Moderaj prezoj.

*. * *Hotel Quisisana*, gvidanta domo en plej bela situo vid-al-vide al la kurdomo kaj al la kurgardeno, ne ĝenata de la trafiko, sed tamen centre situata. 80 ĉambroj kun fluanta varma kaj malvarma akvo. 40 banĉambroj. Ĉambroj de 5-10 RM, pensio de 10-14 RM. Tel. 59231; telegram-adreso: Quisisana. Esperanto parolata.

*. * *Schwarzer Bock*, Hotel am Kochbrunnen-Badhaus. 280 litoj, ĉiu komforto. Pensio inkluzive termalbano de 9 RM. Posedanto Th. Schäfer.

Wilhelmshaven (Preussen). 32 000. — Banloko.

D: Bernhard E d e n, maŝinseruristo, Kieler Str. 40

EG: „Jadegolfo“. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Bahnhofshotel.

Wohlau (Schlesien). 7000.

D: Richard H o p p e, pastro

Worms (Hessen). 50 000. — Apud Rhein, maldekstre.

D: Fritz P f a f f, rektoro, Sebastian-Münster-Str. 12

Wunsiedel (Bayern). — Banloko. Porcelanfabr.

D: Joh. P a n z e r, porcelan-pentristo, Leupoldsdorf

Wuppertal (Rheinland). 420 000. — (De 1929 unuigas la urbojn: Elberfeld, Barmen, Ronsdorf, Cronenberg, Vohwinkel, Haan).

D: Peter T r a r b a c h, rektoro, Markgrafenstr. 14, II Wuppertal-Elberfeld

EG: „Verda Stelo“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Oberlyzeum, Mäuerchen 7 (M 20).

Katolika grupo „Paca Stelo“, *Adr.:* Else E h l e r s, instruistino, Wuppertal-Elberfeld, Lischkestr. 7. *Ejo:* Kafejo Breuer, Wuppertal-Elberfeld, Steinbecker Str. 14 (M 20).

Würzburg (Bayern). 98 000.

D: Heinrich R i p p e l, poŝtoficisto, Semmelstr. 41

VD: David T a c h a u e r, studprofesoro, Ludwigstr. 23

EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Hotelo Münchner Hof (L 20).

Wurzen (Sachsen). 19 000.

D: Richard Z e i l e r, instruisto, Eckhardtstr. 1

EG: G. E. A., loka grupo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Café Sonne, Weltiner Platz (22 Mk 20).

Lab. grupo, *Adr.:* Arth. W e n z e l, Badergasse. *Ejo:* Gewerkschaftsheim, Fischerstr. (M 20).

Zahn bei Grünberg, Post Saabor (Schlesien).

D: Artur S c h o l z, instruisto

Zittau (Sachsen). 41 000. — Doganstacio de l' fervojo Berlin—Görlitz—Reichenberg—Prag. Tekstaj konstru-lernejoj. Fabrikejoj por maŝinoj, aŭtomobiloj („Phänomen“), teksaĵoj. Pogranda produktado de legomo precipe florbrasiko. Belega montara pejzaĝo, turismo, vintrosporto.

D: Dro Richard L i n d t, konstrukonsilisto, Moltkestr. 1

EG: Gesellschaft „Esperanto“. *Adr.:* Ĉe la Del.

Zweibrücken (Rheinpfalz). 20 000. — Rozgardeno.

D: Dro Alf. M u l e r t, priv. instr., Gabelsbergerstr. 13

Zwickau (Sachsen). 83 000. — Komp. Schumann 8. VI. 1810.

D: Willy W e i d a u e r, Elsasser Str. 24

Gibraltaro

(Brita kronkolonio de post 1713)

Gibraltaro. 18 000. — Marvojo al Mediteraneo, larĝa 13-20 km.

D: Charles J. Edwards, 295 Main Street

Greklando

Hellas — Helleniki Dimokratia

Amorgos (Kiklades). 5000. — Insulo. Fama tabako.

D: Gregorio Papakonstantinou, telegrafisto

Athènes. 1 000 000. — Kulturhistoria centro greka.

Cefloko de Atiko, ĉefurbo greka. 5 km de l'maro. Universitato, Akademio de Sciencoj, Teknika Universitato, Teologia Universitato, arkeologiaj institutoj, pluraj muzeoj, observatorio. Haveno: Pireo.

D: Stavros Patsuris, juristo, 29 Odos Tsamadou

D: Dro jur. Pindaro Polymeros, Simmahidon 20, Kato Petralona

VD: Demetrio Yatropoulos, kalkulisto, Poŝtkesto 243

EG: Helena Esperanto-Asocio (Hellenikos Esperantikos Sindemos). Fonda: 1926. Ejo: Stoa Kotzamani odos

Tritis Septembriou No. 28, II, Ateno (ĉiuvespere 18-21)

Studenta grupo, Ejo: Stoa Feksi 138 (M S Mk).
Helena Virina Esp.-Ligo, Ejo: Stoa Feksi 109 (J, D).
Greka Esp.-Ligo, Ejo: Placo de Aghion Georgion Karysi 8a (ĉiuvespere).

Iraklion (Kriti). — Sur Kreto-insulo.

D: Joh. Tzodakis, poŝt oficisto, Epiteorisis P. T. T.

Joanina (Epiro). 30 000. — Cefloko de l'Epiro.

D: Demetrio Konstantopulos, arma farmaciisto

Saloniko. 400 000. — Antikva urbo. Universitato. Muzeo.

D: A. Argiropoulos, industriisto, Odos Esfilou 9

EG: Adr.: Ejo: Ĉe la Del.

Seres (Makedonio). 30 000. — Agrikultura centro.

D: Joh. Fokas, komercisto, Katastima apikiakon

Nova Gramatika Libro

de Dro Anakreon Stamatiadis
por la supera (perfektiga) kurso

(Entute kvar partoj, nome: Gramatiko kun klarigoj, Vortlarado, Sintakso kaj Instrua Metodo) — 189 paĝoj
Uzata en la Helenaj universitatoj kaj en ĉiuj publikaj lernejoj de Greklando
Prezo de 1 ekz. kun sendo (pro la malaltiĝo de la greka mono) 5 Fr. sv.
Sin turni ĉe la aŭtoro: Str. Rodou 21, Ateno (Greklando)

Havaja Insularo

(Sandwich Islands)

Honolulu. 138 000. — Cefurbo de Havajo. Turisma loko.

D: Herbert L. Thompson, Box 2417

VD: Walton Gordon, Prin. Central, Jr. H. S. Emma
and Vineyard Streets

Kahului (Maui). 2000.

D: Richard E. Meyer, superintendanto de lernejoj, East
Maui Schools

Hindujo

Indian Empire

Bombay 7. 1 100 000. — Ĉe okcidenta bordo de Hindujo.

D: A. K. Divekar, komercisto, 4-th floor No. 291-2
Lamington Road, Post Grant Road Bombay No. 7

Kalkutta (Bengal). 1 600 000. — Cefurbo.

D: Lakshmiswar Sinha, instr., 9/1 Mussalmanpara Lane

Hispanujo

España

- Alcira** (Valencia). 30 000. — 37 km de Valencia.
D: Antonio Carbonell y Bosque, telegrafestro, Telegrafos, Calle de San Roque
- Aviles** (Asturias). 15 000.
D: Armando F. Cueto-Gutierrez, bankprokuristo, Ave. de F. Balsera 53
- Badalona**. 42 000. — Ĉe marbordo. 8 km de Barcelona.
D: Ramón Teixido Perdigo, tajlorvendisto, 35 Str. Prat de la Ribá
- Baracaldo** (Vizcaya). 37 000. — Fer-, ŝtalindustrio.
D: Eugenio Lunate, oficisto, Hor. Echevarrieta 15-40
EG: *Adr.:* Ejo: Horacio Echevarrieta 4-I-o (ĉiutage 20)
- Barcelona**. 1 000 000. — Ĉefurbo kataluna. Antikva urbo de Katalunujo (Hisp.) kun belegaj ĉirkaŭaĵoj, enhavante postsignojn el romana epoko kaj ĉarmaj gotikaj kaj nuntempaj konstruaĵoj. Ĝia industrio kaj komerco estas tre gravaj; interesa estas pro siaj monumentoj, la haveno estas la unua de Hispanujo; kulturinstitutoj, ĉiuspecaj sport-kampoj; ĝia stadio estas kapabla por 60 000 personoj. La urbo estas centro por interesaj ekskursoj al Montserrat, Sitges, Tarragona, Nuria, Mallorca ktp. Loko de la Va Internacia Kongreso, 1909, Internacia Ekspozicio, 1929 ktp.
D: Delfi Dalmau, profesoro, Carrer València 245
VD: F. Montserrat, komercisto, Provenza 75-2e-3a
EG: Paco kaj Amo, Ejo: Planeta 16, principal (ĉiutage 21).
 Barcelona Stelo, Ejo: Urgell 78, Cooperativa (L, M, V 21).
 Nova Sento, *Adr.:* Ejo: Llacuna 1 (ĉiutage 20).
 Esperantista Amikeco. *Adr.:* Ejo: Casal Catolic, str. Pons Gallarza 58 S.A. (L, Mk, V 21).
 La Patria, Ejo: str. Sepúlveda 183 (V 22).
 Esp. Auroro, *Adr.:* Str. Mariano Cubi 184 (Cooperativa) (M, V 21).
 Acadèmia Enciclop. Espero, Ejo: Muntanya 62 (ĉiutage 20).
 Akademio Enciklopedia, Ejo: Galileu 40, Sans (ĉiutage 20).
 Juneco, *Adr.:* Ejo: València 383, Cooperativa.
 Kataluna Esperanto-Federacio. *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del.



Zamenhof-Instituto, *Adr.:* Ejo: Sityas 3 (19.30-20.30). Hispana
 Esperanto-Fako de A. E. P., *Adr.:* Carme 30.
 La Violeto, *Adr.:* Caçadors 4.
 Frateco, *Adr.:* Joaquim Valls 15, Les Roquetes S. A.

** Hispanoj! Iberia Esperanto-Servo (ĉe VD) disvendas ĉiujn Esperantajn librojn, insignojn, Esperantaĵojn ktp. Peras aliĝojn kaj abonojn al tutmondaj asocioj kaj gazetoj.

** Societo por Turisma Servo, *adr.:* Rambla del Centre, 30, Barcelona, informas senpage la vojaĝantojn. Donas ĉiŭspecajn informojn de turista karaktero, rilate al la urbo kaj Katalunujo, kaj konstante propagandas ĉies tra la mondo, per siaj propraj eldonoj.

** Poŝtmarkoj por kolektado. Specialeco por disvendo de poŝtmarkoj hispanaj kaj ĝiaj kolonioj. Gazeto: „Philatelia“. Specimennumero 0,30 pes. Mendu ĉe Francesc del Tarré, str. Fontanella, 7, Barcelona.

** Laplana & Co. S. en C., str. Fiveller, 15, Barcelona. Caspafiloj; sporto-kaj vojaĝo-artikloj; raziloj; cigaredmaŝinoj; artaj objektoj por donaco; artikloj por fumamantoj; fantaziaĵoj ktp. ktp.

** Italo-Comercial, S. A., Barcelona. Telegrafa adreso: Italosud. Monŝanĝejo. Grava firmao. Rambla Sta. Mónica, 33, Tel. 19501 (filio No. 1: Mara Stacidomo. Haveno Barcelona; Tel. 12843).

** Firmao de memoraj artikloj: A. Veciana Olivé, str. Fiveller, 7, (antaŭe Feranado), Tel. 13827, Barcelona. On parle français; English spoken.

** Hotelo Lloret, Restoracio; str. Rambla Canaletas, 5, Tel. 11515 (apud Pl. Catalunya), Barcelona. Komfortaj ĉambroj kun fluanta akvo, moderna hejtado, banĉambroj ktp. Ĉiutaga pensio ekde 12,50 ptoj. Ekonomiaj prezoj.

Benetuser (Valencia).

D: José Peris López, kuracisto, Molino 15

Benimamet (Valencia). 1000.

D: Luis Perez Requena, kom. agento, 2-a Travesia Felipe Valls 14

Bilbao (Vizcaya). 165 000. — Grava haveno. Ferindustrio.

D: Victor O. de Allende, inĝeniero, Diputación; oficeja telefono: 11360, hejma: 14118.

VD: Teodoro Elizondo, komercisto, Torre 2

EG: *Adr.:* Ejo: Calle Iturrubide 6-1-a (labortage 19-21)

Hispana Burriana (Castellón). 12 960. — Apud rivero Bechi.
D: José Fenollosa-Perez, kuracisto, Calle Encarnación 23

Cádiz. 850 000. — Grava haveno.
D: Francisco Garcia Merchan, Str. Columela y Feduchy

Cartagena (Murcia). — Haveno.
D: Feliciano Oliván-Guiv, subĥirurgisto, Str. Pérez Lurbe 11-3-0 dcha
EG: Adr.: Ejo: Sanbazar 14 (L, Mk, V 20).

Castellón. 40 000. — Kulturo kaj komerco de orangoj.
D: Vicente Pérez Huguét, farmac., Cardona Vives 18

Catarroya (Valencia). 11 000. — Rizo, orangoj, fruktoj.
D: Francisco Lloréns, librotenisto, Cervantes 22-1-0
EG: Juneco. Adr.: Alfred Puchalt, Cervantes 13.
Ejo: Ateneo Científico de Divulgación Social, Joaquín Costa 1 (L, V 21).

Cheste (Valencia). 6000. — Vino, oleo, karboj.
D: Francisco Manes Sanchez, terkulturisto, Str. San Francisco 4
EG: Lumradio, Ejo: Str. Maria Carbonell 2 (ĉiutage 20).

Chirivella (Valencia). 1700.
D: Manuel Monleón, pentr-art., Carretera de Torrente 13

Collell (Gerona). — Pilgrimloko.
D: Joan Font-Giralt, profesoro - sacerdote

Córdoba. 80 000. — Ĉe rivero Guadalquivir.
D: Francisco Azorin é Izquierdo, arkitekturisto, Calle Claudio Marcelo 18 pr.
EG: Adr.: Ĉe la Del.

Ferrol (Coruna). 40 000. — Grava industrio. Sipkonstruo.
D: Antonio Porta Garate, kuracisto, Str. Arce 6

Foyos (Valencia).
D: S-ino Aurora Yanguas de Millan, farmaciistino

Fuenmayor (Logrono). 2500. — Vinkulturado „Rioja“.
D: A. Louis Talma, „Bodegas del Romeral“, F. Azpilicueta, S. A.

Fuenterrobles (Valencia). 1400.
D: Julian Lopez Pedron, posedanto

Gandia (Valencia). 12 893. — Apud rivero Serpis.
D: Rafael Vizcaino Olcina, bankoficisto, Banco Hispano-Americano.

Gerona. 25 000.
D: Joaquin Vilá Piernau, oficisto, Plaça Carril 5

Guadix (Granada). 25 000. — Proksime banloko Graena.
D: Juan Recover Ruzafa, konfitisto, Confiteria, Plaza de la Constitución

Huesca. 16 000.
D: S-ino Maria del Rosario del Pueyo Navano, profesorino, Berenguer 2-2

Irun (Guipuzcoa). 18000.
D: Juan Mancheno Jimenez, polica agento, Comisaria de Policia

Jerez de la Frontera (Cadiz). 88 000. — Antikva loko.
D: (Vakas)

La Linea (Cádiz). 50 000. — Apud Gibraltar.
D: Benito Anguiano, instruisto, Escuela Cervantes, Calle Isabel la Católica 60

Liria (Valencia). 9000. — Mineralakvaj fontoj.
D: Juan F. Serra Ferrando, kuracisto, 20 Libertad

Logrono. 35 000.
D: Julian Loyola Galar, kurac., Breton de los Herreros 6

Madrid. 1 000 000. — Ĉe rivero Manzanares; ĉefurbo. Universitato. Muzeo Prado; aliaj muzeoj ĉiaspecaj. Grava industrio kaj komerco.

D: Carlos San Antonio Lopez, kuracisto, Melendez Valdes 47 ent.
EG: Adr.: Str. Sagasta 10, Cruz Roja (M 19). Ejo: Kafejo Lisboa, Puerta del Sol. (V 19).

Hispana Ligo de Esp. Fervojoj, Adr.: Apartado 820.

Mollet (Barcelona). 5000. — Urbeto 18 km de Barcelona.
D: F-ino Sara Ullastres, instr., Str. Berenguer 17

Orense (Orense). 21 100. — Belegaj antikvaj monumentoj.
D: Hipolito Luengo, instruisto, Puerta de Aire 31

Otos por Pueblo del Duc. (Valencia). 1000.
D: German Olivares Ordinanza, terkulturisto

Palma de Mallorca (Baleares). 100 000. — Sur insulo Mallorca; ĉefloko. Haveno. Antikvaj domoj kun artaj kortoj. Kastelo, katedralo. Turisma centro. Ideala vintra restadejo 48 horoj da veturo de London. Fabrikado de argentaj monerujoj, ŝuoj por eksporto; lignito, fruktoj, vino, migdaloj, teksaĵoj.



D: Juan Barcelo Andreu, Calle Jose Villalonga 45
D (Komerco): Mariano Jaq. Molina, kom., Str. Perejil 9
EG: *Adr. kaj Ejo:* 6 Calle Mesquida, entro (J 19.30).
 Amikeco, *Adr.:* Ave. 14 de Abril no. 34, Societo Bollver.
 Lumo, Esperanto-fako de la societo Fomento del Civismo,
Adr.: Str. Massanet (ĉiutage).

* * * Malorko vin atentas! La Turisma oficejo, „*L' amiko en Balearoj*“, str. Montenegro 1, donas senpagan informon pri vojaĝoj, loĝejoj ktp. — Venu al Malorko!

Pedralva (Valencia). 1000.

D: Daniel Llorens Sa stre, kuracisto, Marques de Caceras
Peñarroya - Pueblonuevo (Cordoba). 25 165.

D: (vakas)

VD: Juan Gall. Corredor, nacia instr., San Pedro 10

Requena (Valencia). 17 000.

D: Canuto Sanch. Solano, kurac., Calle Antonio Perez 1.

Sabadell (Barcelona). 40 000. — Lanteksa industrio.

D: Antonio Costa, elektristo, Salud 122

EG: Aplech, *Adr. kaj Ejo:* 9 Montserrat (ĉiutage 20).

San Feliu de Guixols (Gerona). 10 000. — Haveno.

D: Victor Lluís, laboristo de urba admin., Calle Aden 9

San Fernando (Cádiz). 30 000. — Milita marŝipkonstruo.

D: José Garzon Ruiz, advokato, 10 Munoz Torrero

Santa Coloma de Farnes (Gerona). 5000.

D: Josep Gener, farmaciisto, Carrer Jacinto Verdaguer

EG: Idealo, *Adr.:* *Ejo:* Ce la Del. (1a D 15).

San Mateo (Castellón). 4000. — Olivarboj.

D: Joaquin Sales Sanz, adv., Calle Historiador Betí

San Sebastian (Guipuzcoa). 72 000.

D: Eusebio Senra, kolonelo pens., Str. Pedro de

Egana 5-4-0 izda

VD: Pablo Sanroma Sanabra, pentristo, Str. Triumfo 4

Santander. 85 000. — Marbordo. Restadloko.

D: Urbano Gómez Collado, policano, Perines 33-19

EG: *Adr. kaj Ejo:* Ateneo Popular, Calle Lepanto 5-19
 (ĉiu labortago 20).

Sevilla. 225 000. — Ce Guadalquivir.

D: Miguel Morena Castillo, mekanik., Talleres del depósito de máquinas de la Compania de M. Z. A., Rezolana

EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Ekonomia Societo de Amikoj de la Lando (Sociedad Económica de Amigos del País), Rioja 25 (1a D 15).

Sóller (Balears). 10 000.

D: M. Arbona Oliver, industria direktoro, San Pedro 2

EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Real 15 (L kaj J 20.30).

Tarragona (Tarragona). 32 000. — Ce Mediteranea maro.

D: Juan Sole y Granell, komercisto, Rambla de San Juan 27, Bolsin

VD: Domingo Obiol, komisiisto, Union 9-3

Terrassa (Barcelona). 40 000.

D: Sebastiá Chaler, ornampentristo, St. Marian 124

EG: „Lumon“, *Adr.:* *Ejo:* Calle San Antonio 2 (D 18)

„Ciam antaŭen“, Laborista grupo, *Adr.:* St. Francesco 52
 (ĉiutage 20).

„Grup Cultural Esperanto“, *Adr.:* Cremat 9 (D 15).

„Nuria Naturamika Grupo“, *Adr.:* Rambla Egara 17
 (M kaj V 20).

„Katolika Rondo“ de Centro Social, *Adr.:* C. Font Vella.

Tocina (Sevilla). 3000.

D: Isidoro Diaz, negocisto, Str. Garcia Hernandez 40

Tous (Valencia). 2800.

D: Francisco Orti Miralles, sekretario, Calle la Virgen

Utiel (Valencia). 20 000. — Vinkulturado

D: Generoso Planells, vetinara inspektoro, Calle Ruiz, Zorilla 39

EG: „Grupo Esperanta Utiel“, *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:*
 Ateneo Mercantil (ĉiutage 14-15).

Valencia (Valencia). 300 000. — Ce Quadalaviar-Turia.

D: Andres Piño, advokato, 24 Calle de Colon

VD: Manuel Caplliure, ofic., Calle San Vincente 96

D (Komerco): Dro fil. Karl W. Brehm, komercisto,
 7 Calle de la Victoria; Direktoro de la firmo „His-

pania“, depozito Dental

EG: *Adr. kaj Ejo:* Calle Sangre 9-2-0 (ĉiutage 9-21).
 Eksterlandaj samideanoj bonvenataj.

* * * Valencia Grupo akceptas ĉiuspecajn mendojn de la UEA-anoj, agante sammaniere kiel la Delegitoj.

* * * Samideanoj, ne forgesu sendi al la Muzeo Naturhistoria de la Valencia Universitato fosiliojn, mineralojn kaj konkajojn por restarigi la brulitajn ekzemplerojn. Por informoj vin turnu al la Delegito.

Hispana Vich (Barcelona). 15 000. — Antikva urbo. Vidindaĵoj.

Kataluna D: Jacinto Comella, Plassa Major 18
VD: Joan Conill, Plassa Major 34

Villanueva de las Minias (Sevilla). 8000.

D: Ant. Marmol Cordero, oficisto, San Isidoro 4

VD: Juan Moros Ojeda, tornisto, Cervantes 4

Vitoria (Alava). 42 000.

D: Francisco Bilbao Goiri, katol. pastro, Calle San Antonio 8-1

Zaragoza. 150 000. — Ĉe Ebro. Artaj katedraloj.

D: Manuel Maynar Barnolas, advokato, San Juan 4, principal

VG: José Orés Jimeno, poŝtoficisto, Correos

EG: Frateco Esperanta Societo. Fond. 1918. Eĵo: Roda 14-16 pral-Zaragoza. Stato: 190 anoj. Kotizoj: aktivaj membroj 1,50 ptjn monate, protektantaj: 2 ptjn jare minimume. Ĉiu membro ricevas senpage monatan gazeton „Nia Vivo“ eldonata de Frateco. — Oni korespondas kun ĉiuj landoj, ĉefe Azio. Respondo garantiata.

Katalunujo

Catalunya

Aŭtonoma regiono en Hispana Respubliko.

Prezidanto: F. Macià Parlamento: 83 membroj

Surfaco: 32.000 km² Loĝantaro: 3.500.000

Lingvo: kataluna

Situo: Nordorienta parto de Hispanujo. Limoj: norde Pireneaj montoj; oriente kaj sude Mediteranea maro kaj Valencia regiono; okcidente Aragona regiono. — Tre grava komerco, industrio, terkulturo, ĥemio, teksarto, metalurgio, minejoj ktp.

La estiĝo de la kataluna nacio datumas de la 7-a jarcento antaŭ kristo el diversaj rasoj. Dum la sesa jarcento Barcelona estis ĉefurbo de Visigota regno. Perdis siajn liberojn de post la milito de 1714 kaj estis tiam aligita al hispana krono. De la proklamo de la hispana

respubliko (14. 4. 1931) Katalunujo regajnis siajn rajtojn kaj liberojn, laborante por sia aŭtonomio, difinita per sia statuto, aprobita la 8. 9. 1932. — Katalunujo estas tre grava por turistoj. — Barcelona, ĉefurbo, kiu konservas tre antikvajn historiajn postsignojn. Citindaj estas aliaj urboj, nome: Girona, Lleida, Tarragona. — Monaĥejoj, kiel tiuj de Poblet, Santes, Creus, Montserrat. — Urbetoj kun naturaj marbordaj belajoj, kiel Cadaqués, Bagur, Llafranch, Calella, S'Agaro, Sant Feliu, Tossa, Santa Cristina, Sitjes, Sant Salvador, Salou k. a.

Informo de la Turisma Servo de la Generalitat de Katalunujo (P. N. T.). Informa oficejo: str. Corts Catalanes, 658, Barcelona.

*

Delegitoj en lokoj katalunaj:

Badalona, Barcelona, Collell, Gerona, Mollet, Palma de Mallorca, Sabadell, Sóller, San Feliu de Guixols, Santa Coloma de Farnes, Tarragona, Terrassa, Vich.

Honduraso

(Centra Ameriko)

La Ceiba (Atlantida). 15000. — Ĉe Kariba Maro. Ĉefurbo de la prov. Atlantida. Haveno. Eksportado de bananoj. Sidejo de la Standart Fruit Co. Turismo, precipe de Usono.

D: Mauricio Jagoda, komercisto, Apartado 6

Olanchita. 2800.

D: Pompilio Romero, kuracisto

Tegucigalpa.

D: F. ino Visitación Padilla, ĵurnalistino

Tela (Atlantida). 8000. — Grava haveno. Eksporto de bananoj. Sidejo de l' United Fruit Company. Turismo: Satata celo de Usonanoj.

D: (Vakas)

VD: David Medina Bangs, doganoficisto

Hungarujo

Magyarország — Magyar Királyság

Teritorio de UEA: Hungarujo

Cefdelegito: Paŭlo Balkányi, Budapest-poŝto 507

Adony (Fejér m.). 4100. — Ĉe dekstra bordo de Danubo.

D: Lajos Bálint, direktoro de ŝparkaso

Balkány (Szabolcs).

D: L. de P. Ihász, profesoro kaj vinberisto

Békéscsaba (Békés). 50 000. — Fervoja krucpunkto.

D: Daniel Sztaniszláv, akrigisto de tranĉiloj,
I Horthy Miklós utca 14

Bököny (Szabolcs megye). 2800. — Malnova vilaĝo.

D: Dro Gyulai Demeter Kálmán, kuracisto

VD: S-ino Dro Gyulai, Borbála Balogh de Felvincz

Budafok (Pest megye). 20 000. — 10 km de Budapest.

D: Imre Padoš, oficisto, Antal utca 11

EG: HESL, Adr.: Schmidt vendĝlō, Temetō u.

Budapest. 1 000 000. — Ĉe Danubo. Ĉefurbo hungara. Ha-



veno. Aerŝipaveno. Kultura centro. Ĉirkaŭita de bela pejzaĝo kun montoj kaj arbaroj. Strandbanoj. Mineralakvaj banoj. Universitato, politekniko. Scienca Akademio. Impona parlamentejo, reĝa palaco, muzeoj. Industrio de maŝinoj, nutraĵoj, lignaĵoj, teksaĵoj, ledaĵoj,

art-objektoj. Termalfontoj. Sulfurfonto sur Margit-insulo. Fortikaĵoj. Grandaj sportejoj. 21a Esperanto-Kongreso 1929; Katolika Esperanto-Kongreso 1930. Tomboj de prelado Giesswein kaj de Lengyel, Esperantistaj pioniroj. Radio-stacio: ondo 555,6. Skolta mondtenaro: Aŭgusto 1933. Ĉiujare Internacia Foiro dum Majo.

ĈD: Paŭlo Balkányi, bankoficisto, Alkotmány u. 16-III, Budapest V (Tel. 288-60). Adreso: Budapest poŝto 507

Dejoras en Hungara Ĝenerala Kreditbanko, V., József tér 3-4-II; Tel. 868.50. (Trovebla inter 13-14 h. labortage.)

D (Komerco): Imre Karoly Kovarcz, oficejestro,
Mária Terézia Tér 16-VI-4

Esperantistaj grupoj:

Budapeŝta grupo, Adr.: Ejo: VI, Jókai-tér 6 (L 20)

Hungara Skolta Esp.-Rondo, Ejo: V., Nagy Sándor u. 6, Ejo: Nádor u. 26-IV, Budapest V (L, V 19).

Oficiala rondo de Hungara Skolta Asocio; Ĉelo: Junulara korespondado, gvidado, ekzercoj. Eksterlandanoj vizitu nin! „Katolika Societo Esp.“, Adr.: Ejo: V, Géza u. 4-I. Tel. 274-90 (J 18).

„Kuracista grupo“. Adr.: Dro S. Patai, VII. Wessele nyi-u. 32.

„Fervoja grupo“. Adr.: Emil Löbl, Déli Vasut Igazgatóság.

„Hungara Esperantista Societo Laborista“ = HESL. Centra Oficejo, librovendejo: VII., Dob u. 90. Dejoro: De 9-19a h.

Grupoj de HESL:

Ejo: VI., Király utca 52-I (L).

Ejo: IX., Tüzoltó utca 33a (ĉiuvespere).

Ejo: Ferlaborista Hejmo, Magdolna u. 5-7-III (M, J, V).

Ejo: X., Martinovich tér 2 (V).

Ejo: VII., Peterdy utca 6-8 (J, V).

Ejo: Lab. Hejmo, III., Selmeczi utca 14-16 (L, V).

Ejo: Konstrulab. Hejmo, VII., Aréna utca 68 (L, S).

(Entute 7 laboristaj grupoj. Aliaj grupoj de HESL vidu sub la koncernaj lokoj, kie estas samtempe Del.)

EO: Libr. Kókai Lajos, IV., Kammermayer Károly u. 3.

EO: Literatura Mondo, Adm.: Vilmos Bleier, Mester u. 53-V-7 (Tel. 380-84).

*. Fremduloficejo de la Ĉefurbo Budapest. Adr.: V. Deák-Ferenc-utca 2. Dejoro: 9—1, 16—18. Telefono: 813-49. Senpage je dispono de la publiko: informoj pri vojaĝoj, programoj por rigardi vidindaĵojn, ekskursoj al la ĉirkaŭaĵo aŭ famaj lokoj de la lando, pasporta kaj viza aferoj, hoteloj, komercaj rilatoj. Prospektoj en Esperanto.

*. Budapesta Internacia Foiro 6.—15. Majo 1933. Ekzistas de 28 jaroj kaj spite ekonomia krizo montras konstantan evoluon. 200 branĉoj kun pli ol 1200 industriaj entreprenoj partoprenas. Specialaĵo interesa, ke ĝi apud industriaĵoj montras ankaŭ la hungarajn agrikulturaĵojn eksportvarojn. Partoprenas la industrio de Okcidenteŭropo kaj la krudmaterial-produktado de Sudorienteŭropo. Vizitantoj:

Hungara pli ol duonmiliono, 20 000 eksterlandanoj. En Hungarujo 50 % en 18 ŝtatoj de Eŭropo 25-30 % vojaĝrabatoj; sen-voja limtranspaŝo. Informoj, Esperantaj prospektoj, aŭŝoj ktp.: Budapest V, Alkotmány u. 8. Alilande la hungaraj konsulejoj kaj honoraj reprezentantoj.

**** Hungara Ĝenerala Kreditbanko.** Magyar Általános Hitelbank. Dorottya utca 5, Budapest. Telegramadreso: Credit, Budapest. Plej grava hungara banko. — Monŝanĝo. Kreditletoj. Eldono de ordolaraj hipotekbiloj. Filioj kaj korespondantoj sur ĉiuj enlandaj kaj eksterlandaj merkatoj. Interesita en multnombraj grandaj industriaj entreprenoj. Prospekto en Esperanto.

**** Pesta hungara komerca banko.** Pesti Magyar kereskedelmi bank. Telegramadreso: „Commerz“. La plej malnova hungara banko. Ĉiuj banknegocoj plej avantaĝe. Dolarhipotekletoj. Eksport-sekcio. En la tuta mondo korespondantojn. La „Félforgalmi iroda“ (klient-trafika kontoro de la instituto) volonte kunlaboras por ebligi rilaton inter en- kaj eksterlandaj firmoj.

**** A Falu Urániája, Budapest V, Zoltán-u. 8,** la film-diapositiv-liveranto de la esperanto-rondoj. Eldonisto de la Szilágyi-Luria-Czitrom lumbilda film-Esperanto-kurso. Sendas la plej malkaran, plej bonan filmdiapositiv-projekttil-aparaton. Laŭ mendo pretigas lumbild-seriojn sur filmrubando pri bildoj, desegnaĵoj, skribaĵoj ktp. Sendas lumbildseriojn kun esperanta laŭlegteksto. Petu prospekton.

**** Sanigbanejo kaj Hotelo Sankta Gerharo „Szent Gellért“.** Ĉe piedo de la Gerhard-monto. Plej moderna kaj luksa instalaĵo. 47° C. varma radiumriĉa terkalka termalfonto. Senkompara efiko ĉe reŭmatismo, iskiatiko, malsanoj de muskolo, artikoj, post ostrompoj ktp. Ond-akva naĝejo.

**** Grand Hotel Royal, Erzsébet-körut 45—47, Budapest VI.,** Centra situo. Plej granda hotelo de Hungarujo. 320 Ĉambroj, 80 banĉambroj. En ĉambroj telefono kaj varma-malvarma fluanta akvo. Renkontejo de Esperantistoj. Unulita ĉambro P. 6,— ĝis 10,—, kun banĉambro P. 14,— ĝis 18,—, dulita ĉambro P. 10,— ĝis 18,—, kun banĉambro P. 19,— ĝis 26,—. Matenmanĝo P. 1.20. Tagmanĝo kaj vespermanĝo po P. 4,—. Trinkmono: 10 %. Telegramadreso: Royallhotel.

**** Hotelo Continental.** VII., Dohány-utca 42-44. Elektita hotelo por esperantistoj. Esperanto uzata! En la centro proksime al la stacidomoj. 180 ĉambroj, moderna

komforto, centra hejtado, varma kaj malvarma akvo. Ban-**Hungara**ejo, vaporbanejo, luksa filmt teatro, dancejo, restoracio, muziko, frizejo en la domo. Moderaj prezoj. Por turistoj 4 P.



**** Granda Hotelo Park, VIII.,** Baross-tér 10, kontraŭ la alvenflanko de la Orienta Stacidomo (do necesas veturil-uzado!) Telegramadreso: Parkhotel. — Familia hotelo kun moderna komforto en la centro de la urbo. 180 puraj ĉambroj, banejoj, centra hejtado, fluanta malvarma-varma akvo. Elektra lumigado. Telefono en la ĉambroj. Liftoj. Manĝejo. Vidajo al la Baross-parko.

Debreczen (Hajdu). 127 000. — Ĉe stepo Hortobágy.

D: Géza Berki, ĉefoficisto, Királyi Tábla.

EG: HES, loka grupo „Török Péter“, Adr.: Széchenyi utca 13. Fondó 1907. Libraro. Fondinto kaj nuna Prez.: Dro S. Joo; kunprezidanto: Dro V. J. Zempléni; Sekr.: G. Berki. 21 UEA-anoj. (Kunvenoj: L 18.) HESL, loka grupo, Adr.: Munkásóthon, Margit Fürdő.

Fegyvernek (Szólnok). 7000. — Mezepoka vilaĝo.

D: Dezső Földes, mueloficisto

Gödöllő. 15 000. — Somera restadejo de l' regnestro.

Skolta jamboreo Aŭgusto 1933.

D: József Tóth, pens. lernejestro, Nagyvárad-ut. 13

Győr. 65 000. — Ĉe rivero Raba, enfluanta Danubon.

D: György Steiner, ŝparkasoficisto, Apátur utca 8

Gyula (Békésmegye). 24 000.

D: J. Karácsony, ferkomerc., Szent István ut. 4 szám.

EG: HESL, loka gr. Adr. Ejo: Corvin ut. 5 sz. (J 19.15).

Hódmezővásárhely (Csongrád). 70 000.

D: S-ino Terezia Kiss, profesoro, Szentesi u. 93

VD: Imre Hajdu, II. Szász u. 9

Kecskemét (Pestv.). 80 000. — Kultura centro.

D: Dro Gyula Lukács, hungara reĝa financaconceptisto, II., Széchenyi körut 9. (Dejoras: Financdirekcio 8-14 h.)

Kiskunhalas. 30 000. — Fervojo linio Budapest—Beograd.

D: Dónal Mór Grosz, advokato, postafiok 18

- Hungara Makó** (Csanád megyve). 40 000. — Fama bulboproduktado.
D: Ernő Erdős, librotenisto, Erdős Pál és Társa
 Ferfi és Gyermekekuha Raktara, Szent János-tér 5
EG: Esp. Skolta Grupo, *Adr.:* S. Suranyi, Fütö u. 50.
- Mátészalka** (Szatmár vármegye). 10 000. — Prov. ĉefloko.
D: Dro Jenő Fuchs, advokato = *ügývöd*
- Mezőhegyes** (Csanád). 8000.
D: András Benkő, instruisto = *tanitö*
- Miskolcz**. 70 000. — Proksime de rivero Sajó.
D: Lajos König, profesoro, Pataky Sándor tér 8
EG: Harmonio, *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del.
- Mór** (Fejér). 11 000. — Urbeto apud monto Vertes.
D: Dro Lajos Pentz, vic-distriktestro, Szolgabiro
- Nádudvar** (Hajdu).
D: Dro István Benesóczky, advokato
- Nagykörös** (Pest). 30 000. — Malnova urbo terkultura.
D: Antonio Khire, faristo de ŝu-surpiedafoj,
 I. Ker. Almos-utca 2
- Nagylonya** (Szabolcs). — Ĉe rivero Tisza.
D: Andor Hagymásy, distriktkuracisto
- Nagymaros** (Nográd-Hont m.) 4950. — Banloko ĉe Danubo.
D: Dro József Takács, dentkuracisto (Prezidanto de
 T. A. K., redaktoro de „Tutmonda Kolektanto“ kaj de
 „Hungara Esperantisto“)
- Pécs** (Baranya). 60 000. — Germanlingve: Fünfkirchen.
D: Dro Ignác Balla, advok., Munkácsy Mihály ucca 34
VD: F-ino Ilonka Fiedler, oficistino, Munkácsy
 Mihály ucca 27
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Maria u. 13 (L, Mk 18.30).
 HESL, loka grupo, *Adr.:* Zrinyi ucca 13 (Lab. hejmo).
- Rákosszentmihály** (Pest). 14 000.
D: Th. Kovács, eks-fervojojficisto, Farkas Ignacz u. 5
- Salomvár** (Zala). 3000. — Proksime de Zalaegerszeg.
D: Sandor Eitner, jun., bienmastro
- Sárospatak** (Zemplén). 11 000. — Apud rivero Bodrog.
D: Sándor Hallgató, gimn. profesoro, Kossuth u. 25
- Sashalom** (Pest). 13 600.
D: József Mihalik, seminaria profesoro, Bejci u. 1
- Székesfehérvár** (Fehér). 41 000. — (Stuhlweissenburg.)
D: Ferenc Ács, Haltér 12

- Szentes** (Csongrád). 32 000. — Muzeo pri popol-migrado. **Hungara**
D: I. Fekete Nagy, dipl. ing., Armentesitö Társulat **Indoĉina**
- Szombathely**. 35 000. — Germanlingva: Steinamanger. **Irako**
D: Dro G. Halmágyi, distr. kuracisto, Király u. 35
EG: *Adr.:* Ĉe la Del.
 HESL, loka grupo, *Adr. Ejo:* Rumi u. 14 (ĉiuvespere).
- Törökszentmiklós** (Szolnokmegye). 28 000.
D: Pál Heczeké, instruisto, Kossuth Lajos út 86
- Zalaegerszeg**. 16 000. — Sin turni al D en Salomvár

Indoĉinio

- Hanoi**. — Ĉefurbo indoĉinia.
D: André Guérineau, Service Radio
EG: Tonkina Esperantista Grupo, *Adr.:* Boite Postale 71.

Irako

(Mezopotamio)

- Basrah**. — Malnova urbo kaj ĉefa haveno de Irako.
 Eksporto de daktiloj.
D: Abdul Mejid Kubba Sarraf, instruisto, Seimar
VD: Joseph A. Massi, Iraq Railways, Magil

Irlando

Eireann — Saorstát Eireann
Northern Ireland (Ulster)

Belfast (Ulster). 415 000. — Ĉefloko de Nord-Irlando. Haveno, grava industrio, komerco. Tol-fabrikado. Katolika Universitato.

D: Wm. H. M. McElgunn, skribisto, 57 Lomond Ave.

Dublin. 419 000. — Ĉefurbo de l' liberŝtato Irlando. Ĉe enfluo de Liffey en Dublin-bajo. Scienca Akademio. Universitatoj, kolegioj. Grandaj dokoj, grava komerco. Industrio: maŝinoj, mebloj, ŝipoj, kemiaĵoj, viskio.

D: Frank R. A. McCormick, A. R. C. Sc. r., inĝeniero, 5 Mount Eden Road, Donnybrook; Tel. Ballsbridge 108

Islando

Island — Konungsríkið Island

Hafnarfjörður.

D: Olavo Kristjánsson, instruisto, Pósthólf 7
EG: Kvarfolia Trifolio, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Sudurgata 19.

Hvammstangi.

D: Björn P. Blöndal, poŝtestro

Reykjavík. 22 000. — Ĉefurbo, ĉe golfo Faxaflói.

D: Elektota

Italujo vidu paĝon 353

Japanlando

Nippon

Teritorio de UEA: Japanlando. — *Cefdelegito:*

Joshi H. Ishiguro, verkisto, Koojimaĉi, P. O. Box 1, Tokio

Beppu (Oita-Ken). 40 000. — Banloko. Haveno.

D: Tasuke Asoo, kuracisto, Asahi-doori 1-381

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* S-ro Masaji Simogaŭra, okulisto, Nageŝi-doori (Mk, V 19).

Isahaja (Nagasaki-Ken). 20 000.

D: Minoru Jamada, Sasagami-maĉi

EG: Isahaja Rondo Esp. *Adr.:* *Ejo:* Ĉe la Del.

Jamaŝiro (Iŝikaŭa Ken). — Malgranda banloko kun varmaj lokoj, efikas precipe por neŭralgio. Armea hospitalo. 17 hoteloj. Apud la loko sin trovas la fama banurbeto Jamanaka en bela valo. Tie oni vidas modernajn hotelojn kaj produktas japanajn lakajojn.

D: Tookiĉi Takeuĉi, pentristo, Jamaŝiro-maĉi

Jokkaĉi (Mie-Ken).

D: Risuke Hirano, kuracisto, Hazu Hospitalo

Kameoka (Kioto-Fu). 10 000. — Centro de Oomoto-Movado.

D: Uĉimaru Deguĉi, dir. de Univ. Homama Asocio
EG: „Mano en mano“. *Adr.:* Oomoto. Kunvenoj: D (ekzerc.), ĉiu 14a (ĝenerala), ĉiu 20a (oratora) vespere

Kanazaŭa (Hokuriku). 150 000. — Sur insulo Honŝu.

D: Sigenhori Segaua, prof., 44 Jokojamaĉi I Banĉo
VD: Sukejiro Masuno, komercisto, Utsunomija librejo

Kalamaĉi

Kioto. 766 000. — Malnova ĉefurbo de jaroj 794-1868.

D: Dro Hideo Yagi, Medicina Fakultato, Imperia Univ.
VD: Keiichi Shishido, Kawaramachi-Hirokoĵi, agaru

EG: Filio de J. E. I. kaj „Heian“ Grupo. *Adr.:* *Ejo:* Librejo Kanija, Teramaji Elbisugawa.

Imperia Univers. Esp. Grupo. *Adr.:* *Ejo:* Imperia Universitato (J 19-21).

Otani Esp. Grupo. *Adr.:* *Ejo:* Otani Universitato.

Ryukoku Esp. Grupo. *Adr.:* *Ejo:* Ryukoku Univers. Doŝiŝa Esp. Grupo. *Adr.:* *Ejo:* Doŝiŝa Universitato.

(Mk, V).

Rinzai Esp. Grupo. *Adr.:* *Ejo:* Rinzai Univers. (M, J).

- Sankô Esp. Grupo kaj Esp. Studenta Ligo. *Adr.*: Ejo: Dai 3 Kotogakko. (Nacia Kolegio.)
 Takakura Esp. Grupo. *Adr.*: Ejo: Takakura Kaikan, Rokuzyo Takakura (Mk, V).
 Kioto Esp. Ligo. *Adr.*: Kondo-Kuniomi, Literatura Fakultato, Imperia Universitato.
 Teknologia Grupo. *Adr.*: Ejo: Prof. S. MOTOHO, Teknologia Kolegio (Kôto Kôgei Gakko).
- Kobe.** 800 000. — Ĉe suda bordo de Honŝu.
D: Kitadi Tukimoto, kuracisto, Tazimaguchi 1273, Mikage apud Kobe
EG: Kobe E.-Asocio. *Adr.*: Kumochi-Shibu de Kobe Kooperativa Soc., Kumochibashi-Dôri 1 chôme (V 19).
- Nagasaki.** 200 000. — Ĉe okcidenta bordo de insulo Kiuŝu.
D: Dro Ueda-Kozo, profesoro ĉe farmacia kolegio (Yakugaku-senmonbu) de Medicina Fakultato, 48 Nakagawa-Mati
VD: Tomimatu-Masao, ofic., Mitubisi-Zosenzyo
EG: E.-Klubo, *Adr.*: Ejo: 56 Ginya-mati, Tel. 2160.
- Nagoya.** 1 000 000. — Sur insulo Honshuu, ĉe golfo Ise.
D: Kinsjo Siraki, komercisto, 2 choome, Teppoo-choo, Naka-ku.
VD: Hiroshi Yamada, komercisto, 146 Oozone-choo, Higashi-Ku
EG: en Nagoya Fervoja Oficejo. *Adr.*: Tyoosa Nagoya Tedudookyoku.
 Ligo de Nagoya Esp.-aro. *Adr.*: Ĉe la Del.
 en Senfadena Telegraf-Oficejo. *Adr.*: Nagoya Musen Denshin-Kyoku, Sakaemachi.
- Oocu** (Siga-Ken). 40 000. — Historia loko.
D: Tacuŝi Uemura, komercisto, Niŝiimaoroŝi ŝoo 19
EG: A B C. *Adr.*: Ĉe la Del.
- Oomuta ap. Miike.** 100 000. — Haveno. Karbominejo.
D: Dro Hanji Ueda, kuracisto, II Sakai-maĉi.
VD: J. Araki, kom. oficisto, II. Takarazaka-maĉi
EG: *Adr.*: Ejo: Ĉe la Del.
- Osaka.** 3 600 000. — Plej granda urbo japana. Haveno.
D: Risuke Tsuji, instruisto, 5. I. Kishimatsudori, Nishinariku
EG: „El Selo“. *Adr.*: Ĉe la Del.
 „Osaka E.-S.“, *Adr.*: Premier House, Higashi Umedacho Kitaku. *Ejo*: Ooe Building, Kinugasacho, Kitaku.

„Kiŝiuada“, *Adr.*: Ĉe Saihoji Gokenjaĉo, Kiŝiuadaŝi, Osakafu.

*** *Komercista Esperanto-Unio*, Agentejo Osaka, Bright Star Trading Co., Awaboridori-Gochome, Nishiku, Osaka (Japanujo). — Celo: vidu sub K. E. U. Dresden. — Eksportado de ĉiuj japanaj varoj. Importado kaj reprezentado de fabrikoj.

Sendai. 180 000. — Turisma loko.

D: Sueo Kikuzawa, instruisto kolegia, Ookuboyati 87
EG: „Sendai Esp.-Klubo“. *Adr.*: Ĉe la Del.

„Sendai Esperantista Societo“. *Ejo*: Higasirobandjô 64.

Organo: „Nia Voĉo“ (japana, monata).

„Universitata Esp.-Grupo“, Tôhoku Imperia Universitato.

„Nikoo Esp.-Grupo“, Dua Kolegio.

„Gakuin Esp.-Grupo“, Tôhoku Gakuin (Misia Kolegio).

„Sendan Esp.-Grupo“, Sendan Tyûgaku (liceo).

Tokio. 4 930 000. — Sur insulo Hondo, ĉe bajo. Ĉefurbo, de 1889 rezidejo. Malnova nomo Jedo aŭ Edo. Imperiestra palaco. Temploj, monaĥejoj. 14 Universitatoj, 45 kolegioj, 21 bibliotekoj. Industrio: Silko, lako, porcelano, maŝinoj, ŝipkonstruo. Enlanda komerco.

D: kaj ĈD: Yoshi Ishiguro, redaktoro, Koojimaĉi

P. O. Kesto 1; loĝejo: Daita II-784, Setagaya

EG: Japana Esperanto-Instituto, *Adr.* kaj *Ejo*: 24-1 Moto-maĉi, Hongo-ku (M 19).

Japana Esperanto-Asocio, *Adr.*: 83 Sanban-ĉo, Koojimaĉi.

Kiboŝa-Kokusaiĉu, *Adr.*: 458-I Niŝi-okubo Jodobaŝi.

Kokusaigo-Kenkjuŝo, *Adr.*: 784 Setagaja-Nakahara.

Yagami (Nagasaki). 5000. — Vilaĝo apud Nagasaki.

D: Dro Takahara-Ken, kuracisto, Tobosan.

Jugoslavujo

Jugoslavija — Kraljevina Jugoslavija

Teritorio de UEA: Jugoslavujo

Cefdelegito: Dro D. Maruzzi, Ilica 47, Zagreb

Vic-Cefdelegito: Radimir Klajiĉ, Svetosavska 23, Beograd

Baĉka Topola (Dunavska Banovina). 18 000.

D: Lajos Bacsa, Matije Nanadoviĉa 49

Jugoslava **Banja Luka** (Bosna). 24 000.
D: Dro Franjo M u n d w e i l, veterinaro, Vojv. Mišić ul. 8

Beograd (Srbija). 250 000. — Antikve „Singidunum“. Lokita sur monteto ĉe kunigo de Savo kaj Danubo kun belega panoramo sur Zemun, kunligita per majesta ponto. Cefurbo. Reĝaj palacoj. Universitato. Scienca Akademio. Nacia, universitata, komunuma bibliotekoj. Observatorio. Nacia, etnografa, milita, komerca muzeoj. Nacia teatro, opero. Komerca, milita kaj filma akademioj. Fakaj lernejoj. Art-akademio. Konservatorio. Artista-ekspozicia domo „Cvijeta Zuzoric“. Balet-lernejo. Invalida kaj sporta (Sokola) domo. Monumentoj de Meštoviĉ, fama skulptisto. Radiostacio, ondo 431. Centro de politika, kultura, komerca, industria kaj sporta vivo. Skupština (parlamento). Granda trafiko de fremduloj. Komfortaj hoteloj. Specialejoj: ĉevapĉiĉi kaj rajniĉi. Haveno. Aerdomo. Fervoja, ŝiprada kaj aerlinia nodo. Kalimegdan, fame konata urboparko, iama fortikaĵo kun tre profunda roma puto kaj unika vidaĵo. Proksime grandaj parkoj: Topĉider, Košutnjak, Lipovica-arbaro; Avala, arbara monto kun tombo de nekonata soldato kaj hotelo en originala stilo konstrua. *D:* Radomir P. Klajiĉ, supera konsilanto de financa ministerio por doganaj aferoj (en pensio), Svetosavska 23
EG: Esperanto-Societo Beograd, *Adr.* kaj *Ejo:* Hotel „London“ (M 20). Sekcioj: Laborista, ŝaka, artista kaj studenta (de universitataj studentoj). Aranjanto de la VII Jugoslava Esperanto-Kongreso (4.—5. VI. 1933). — *Prez.:* R. Klajiĉ; *Sekr.:* Otmar Arsee.
 Jugoslavia Esperanto-Ligo, *Adr.:* Hotel „London“. *Prez.:* Dro Jakob Stefanĉiĉ; *Sekr.:* Joža Zupaniĉ; *Kas.:* Ludo-viko Prebil.

Bitolj (Vardarska). 33 000.
D: Milivoje R. Pavloviĉ, diakono, Aristida Briana 20

Bjelovar (Hrvatska). 10 000. — Gimnazio. Tribunaloj. Arborekscioj, grandaj malsanulejoj. Sanatorio. Fame konataj foiroj. Centro de progresema tertekulturado. Komerca Centro de la tuta distrikto. Laktejoj. Fabrikejoj de keksa, sapa, cikorio, fumajila viando, salamoj.
D: Dragutin Došek, razisto, Preradoviĉeva ulica 3
EG: *Adr.:* Fr. Poljan. *Ejo:* Djecaĉka puĉka ŝkola (J, D).

Brod na Savi (Savska Banovina). 15 000. — Ferv. krucp.
D: Dro Leo Kun, kuracisto, liĵecnik Okruĝnog ureda za osiguranja radnika

VD: Ladislav Radkovicz, pensiita oficisto
EG: Espero, *Adr.:* Ejo: Esperantski Klub, u Brodu na Savi (D matene).

Celje (Slovenija). 12 000.
D: Miloš Bobek, komercagento, Breg 12
VD: Anton Oražem, tajloro, Gledališka ul. 9
EG: Klub Esperantistov Celju, *Adr.* kaj *Ejo:* Prof. Pauliĉu, poŝtni pred. 106 (ra L 20).

Delnice (Savska Banovina). 5000.
D: Josip Kezele, fervojisto, Supilova 207

Dubrovnik (Dalmacia). 13 000. — Mezepoka sudslava kult.
D: Dro Teofil Velniĉ, franciskano

Gjelekovec kod Koprivnice (Savska Banovina). 2500.
D: Izidor Rižnar, lerneja inspektoro pensiita

Ljubljana (Slovenija). 65 000. — Ĉe rivero samnoma fluanta al Sava. Rome: Emona. Kastelo. Katedralo. Universitato de 1919. Muzeo. Industrio, komerco. Specimena foiro. Ĉefloko de l' slovena gento. Germana nomo: Laibach.
D: Jernej Jeleniĉ, komercisto, Stara pot 1; Tel. 2578
EG: Esperanto-Klubo, *Ejo:* Delavska zbornica (J 20). — Unuan kaj trian J lumbildparoladoj.
HS: Hotel Mikliĉ; L: 30, M: 6-8, P: 58-73 Din. T: 10%.

* * Hotel Mikliĉ, Ljubljana, vidavide la ĉefa stacidomo. 124 ĉambroj, en nova konstruaĵo en ĉiu ĉambro fluanta akvo, centra hejtinŝtalo, banĉambroj, liŝto, du salonoj por aranĝoj. Hejtebla kegloludejo. Aŭtomobilgaraĝoj. Ĉiuj trinkaĵoj, mang-aĵoj kaj ĉambroj je moderaj prezoj ricevelblaj kaj unuaklasaj.

Maribor (Slovenija). 35 000. — Ĉe rivero Drava. Kastelo.
D: S-ino Priska Haas, advokata vidvino, Sodna ul. 14
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Kafejo Central (J 20).

Mostar (Hercegovina). 19 000. — Ĉe rivero Neretva.
D: Dan Trkulja, oficisto, Eparhijski Savjet
EG: *Adr.:* Ĉe la Del.

Negotin (Krajina). 7200. — Proksime al bulg.-rum. limoj.
D: Teodoro Gnedovsky, gimnazia profesoro

Novi Sad (Dunavska Banovina). 65 000. — Ambaŭflanke de Danubo kun historia fortikaĵo Petrovaradin.
D: Dro Frigyes Salamon, advokato, Ŝeljezniĉka ul. 26 (informas pri jur- kaj komercaferoj).

VD: Jozefo Vécsey, vitrajisto, Nemaĉka ul. 37
EG: Amika Rondo Esperantista, *Adr.:* Ĉe la VD. *Ejo:* Ĝastejo Trubaĉ, Laza Kostića 22 (D 10, Mk 20).

Jugoslava

Ošijek (Slavonija). 40 000. Ĉe Dravo, enfluanta Danubon.
D: Dro Lavoslav Krauss, kuracisto, Jegerova ul. 5
VD: F-ino Josipa Ludwig, sekretariino, Cvjetkova ul. 27
EG: Obstine antaŭen, *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del.

Oštrej (Bosna). 2000. — Ligna industrio.
D: Anton Mussi, arbarist-estro = ŝumski upravnik

Paliĉ kod Subotice (3500). — Lago, strando, parko.
D: Andreo Ŝugar, komercisto
VD: Aurelo Stadler, apotekisto

Pirot (Moravska). 12 000. — Ĉe rivero Niŝava.
D: Svet. Petroviĉ, profesoro, Novosadska 7

Sanski Most (Vrbaska Banovina). 3000. — Ĉe rivero Sana.
D: Dimitrij Savicki, eks-kolonelo

Skoplje (Vardarska Banovina). 75 000. — Ĉe Vardar-rivero.
D: Kosta Arsic, fotografisto, Princa Dorota 45
EG: *Adr.* kaj *Ejo:* Ĉe la Del. (L kaj V 20).

Split (Dalmacia). 45 000. — Turisma centro en Adrio.
D: Rud. Rubĉiĉ, poŝtkonsil., Primorska Direkcija Poŝta
EG: *Ejo:* Potlovnica Duplaĉiĉ, Kraziĉ, Plinarska 18 (M 20).

Ŝid kod Srem. Mitrovica. 6000.
D: Georg P. Radovanoviĉ, laborgvidanto de filio de
 firmo Baŭa.

Suŝak (Savska ban.). 16 000.
D: Stjepan Jankaĉ, poŝtoficisto, Draga Brig 50

Trpanj (Dalmacia). 1000. — *D:* Stijepo Ferri.

Vinkovci (Savska Banovina). 13 000.
D: St. Ceranĉeviĉ, sekretario, Kozarac ul. 4
EG: Nova Epoko, *Adr.:* Dro Viktor Denk, Relkoviĉeva
 ul. 4. *Ejo:* Ĉe la Del.

Zagreb (Hrvaŝka). 185 000.
D: Dro Duŝan Maruzzi, Universitata docento de Esperanto, Hica 47
EG: Esperanto-Societo, *Adr.:* Primorska 11. *Ejo:* Puĉka ŝkola, Samo stanska ul. (S 20.30).
 Studenta Esperanto-Klubo, *Adr.:* Primorska 11.
EO: Sudslava Esperanto-Servo, *Adr.:* Primorska 11. (In-forma oficejo, Esperantajoj, eldonejo.)

Zemun. 28 000. — Ĉe enfluo de Save en Danubo.
D: Branko Rajŝiĉ, fotografisto, Rajaĉiĉeva 1

Kanado

Canada — Dominion of Canada

Esquimalt (British Columbia). 3000.
D: Robert Redhead, civita dungito, 629 Canteen Road
Hamilton (Ontario). 150 000. — Industria centro.
D: Elven J. Bengough, universitata registristro,
 McMaster University
EG: *Adr.:* Ĉe la Del.

Montreal (sin turni al la De en Westmount)
Picton (Ontario). 3000. — Ĉe Ontario-lago.
D: Hugo Gerisch, komercisto

Toronto (Ontario). 869 000.
D: Gord. Laing Hallmann, studento, 384 Manning Ave.
EG: Amika Rondo Esp., *Adr.:* F-ino G. S. Cowall,
 49 Palmerston Square. *Ejo:* West End Y. M. C. A.
 Building, 931 College Street (J 20).

Westmount (Quebec). 19 000. — Apudurbo de Montreal.
D: Philip Louis Pratley, ingeniero, 5 Thornhill Ave.
HS: Windsor Hotel, Windsor Str.; L: 3, M: 0,75 Dol.

Wingham (Ontario).
D: James A. Morton, advokato

Winnipeg (Manitoba). 209 285. — Ĉefurbo de Manitoba.
D: Charles S. Davison, instruisto, 674 Warsaw Ave.
EG: *Adr.:* 315 Mountain Avenue

Kanariaj Insuloj

Canarias — Islas Canarias

Las Palmas (Gran Canaria). 90 000. — Ĉefloko de provinco samnoma. Komercia centro por Afriko. Eksporto de bananoj, tomatoj, koĉenilo. Fama muzeo antropologia.
D: José S. Báez, komerca oficisto, Constantino 14
EG: fondita 1915; *Adr.* kaj *Ejo:* Centro de Dependientes, Constantino 14.

Santa Cruz de La Palma. 10 000.
D: Juan Régulo Pérez Rodríguez, stud., Pérez de Brito 26
Tenerife
D: Miguel Luque, Apartado 228

Kolombio

Colombia — República de Colombia

Sogamoso (Sugamuxi Boyaca). 25 000.
D: Abel de J. Rico, kuracisto

Kongolando

Congo belge

Costermansville (Kivu). — Ĉe Kivu-Lago.
D: Jean Miliaries, komercisto

Panga par Stanleyville. 2000. — Ĉe rivero Aruwimi.
D: Lidv. Ant. Marreevee, romkatolika pastro-misiisto,
Mission catholique

Koreo

(Japane: Ĉosen)

Seoul. 400 000. — Centro de P'lando. Riverego Han fluas tra ĝian sudan flankon; fervojo sude de Fuzan trakuras al nordo, ĝi kondukas tra Siberio al Eŭropo. Antaŭ ĉirkaŭ 500 jaroj la unua reĝo de Ri-a dinastio starigante sian palacon en tiu ĉi urbo faris ĝin ĉefurbo.
D: Sektaj Cang, instruisto, 59, Sung-il-dong
EG: Korea Esperanto-Asocio, Adr. kaj Ejo: Kuracejo Laŭnhua, 4, 1 Chome Nandajmontori
Esp.-Klubo en Y. M. C. A., Adr.: Y. M. C. A., Chong-no.
Korea Esperanto-Societo, Adr.: 16 Sokjok dong.

Kostariko

Costarica

San José. 50 000. — Ĉefurbo.
D: Héctor Fernández Vargas, librotenisto
Ferrocarril al Pacífico (Auditoria)

Kubo

Cuba — República de Cuba

Habana. 400 000. — Fondita 1515; 16-17a jarcento centro de hispanaj ŝiparoj. Ĉefurbo. Haveno. Tabako, sukero, kafo.
D: Dro Antonio Aleman Ruiz, juristo, Apartado (Poŝtkesto) 1324, „Port of Havana Docks Comp.“
VD: Andrés Ma. Oliva, kapitano, Neptuno 307
EG: Nacia societo por Kubo, Adr.: Ejo: Apartado 1324 (S 20.30).

Latvlando

Latvija — Latvijas Republika

Teritorio de UEA: Latvlando

Ĉefdelegito: Talivaldo Indra, Kriŝjana Barona iela 104,
poŝta adreso: Pasta Kaste 475, Riga; Poŝtĉeko: Riga 7.

Aispute (Kurzeme). — 3500.

D: Adams Markaus, poŝtovicisto

Aloja (Vidzeme). — 13 km de fervoja stacio Pujkele.

D: Janis Ringa, terkulturisto, Jaunslanga

EG: Adr.: Pasta Kaste 19

Alsunga (Kurzeme).

D: K. Bruklis, instruisto, Alsungas skola c. Alŝvangu

Asite (Liepaja). 1700. — 13 km de stacio Priekule.

D: Janis Blažģis, instruisto, Pamatskola

Bene (Zemgale).

D: Indrikis Grislis, terkulturisto, Krūškalnes-Jaunvagares

Jelgava (Zemgale). 40 000.

D: Kriŝjanis Strazds, posed. de lanteksejo, Ganibu iela 1

VD: Žanis Egle, poŝtovicisto, Pasta kantoris

EG: Esperanto-Societo de Zemgalio, Adr.: Pasta kaste 51.

Ejo: Ĉakstes bulvar 9 (L, V 19).

Kandava (Kurzeme). 1500.

D: Karlis Veinbergs, instruisto, Sabiles iela 10

Kazdanga (Kurzeme). — Plej granda ŝtata bieno.

D: Fricis Sviestiniš, librotenisto, caur Aizputi

Leči (Kurzeme).

D: Kristaps Āirulis, fiŝisto, Ventpils, caur Leču muižu

Liepaja. 60 000. — Haveno ĉe Balta Maro.

D: Rudolfis Štamers, oficisto, 2 telegr. tel. rajons

EG: Estonto, *Adr.* kaj *Ejo:* Rožu lauk. 11 (Mk 20).

Madona

D: Aleksandro Aispurits, gimn. direkt., Vidus skolas

Majori. 1250. — Banloko.

D: Auguste Krauze, urboficisto, Jonas iela 62

Rezekne (Latgale). 30 000.

D: S-ino Sofia Seindelis, dentistino, Latgales Prosp. 9

Riga. 380 000. — Ĉe rivero Daŭgava, proksime de balta maro. Fondita 1201. Ĉefurbo. Haveno. Universitato. Artakademio. Industrio: konservajoj, kemiaĵoj, frandajoj, tabako. Eksporto: Lino, butero, ligno, viando, galoŝoj. Radio-stacio (15 KW), ondo 524,5 m.

ĈD kaj *D:* Talivaldo Indra, instruisto, Kriŝjana Barona iela 104 dz. 21; poŝtadreso: Pasta kaste 475; poŝteko 7.

VD: Edgardo Grots, urboficisto, Elizabetes iela 9 dz. 33

VD: Janis Kalnins, komercisto, L. Keninu iela 41 dz. 1

VD (Tornakalns): S-ino Elisabete Ziedinš, instruistino, Grobinas iela 2 dz. 4

EG: Latva Esperanto-Societo, *Adr.:* Pasta kaste 844. *Ejo:* Dzirnau iela 40 (Mk 19).

Esperanto-Grupo ĉe Blinduza Instituto, *Adr.:* Strazdu-muiža Neredzigo Instituts.

Esperanto-Sekcio ĉe Instruista Societo Profesia, *Adr.:* Dzirnau iela 12-14, Skolotaju maja.

Esperanto-Sekcio de Policoficista Societo, *Adr.:* Prefekt-ejo, ĉambro 28.

Laborista Societo, *Adr.:* *Ejo:* Bruninieku iela 33 (V 19).

Ventpils. 20 000. — Ĉe Balta maro, haveno ne glaciiganta.

D: Andrejs Porniņeks, inĝeniero, Saules iela 4

EG: *Adr.:* Ĉe la Del.

Zeltini (Vidzeme). 1500.

D: Antons Lazdinš, terkulturisto, Zeltinu „Kropas“

Litovujo

Lietuva — Lietuvos Respublika

Teritorio de UEA: Litovujo

Cefdelegitino: S-ino E. Janitzki, Daukanto g-ve 4-32

Dotnava (Kedainiai). — Terkultura teknika lernejo.

D: Viktoras Ruokis, profesoro de terkultura kemio, Zemes Ukio Akademija

EG: Verda Kverko, *Adr.* kaj *Ejo:* Ĉe la Del.

Kaunas. 100 000. — Antaŭ la milito ĉefurbo de Kovna gubernio (Ruslando). Nun ĉefurbo de memstara Litovujo. Ĉe rivero Nemunas. Komercio. Fabrikaj de najloj, ŝraŭboj, cigaredoj, ĉokolado kaj bombonoj. Universitato. Sanigaj akvoj: Radiostacio, ondo 2000 m. Muzik-konservatorio.

ĈD: S-ino E. Janitzki (Janickienė), profesorino de muziko, Daukanto g-ve 4-32

D: Vladas Butkus, instruisto, Obuolins g-ve 3 but. 3

EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Miŝku g-ve 1 (D 17).

Biblioteko, legejo: Kudirkos Muzejus.

Kazlu-Ruda. 1660. — Ĉe fervoja linio Kaunas—Virbalis.

D: Antanas Prapuolenis, instruisto

Mažeikiai. 8000. — 10 km de limo latva.

D: David Delatickas, librotenisto

Palanga. 2100. — Banloko ĉe Balta Maro.

D: Oscar Berting, apoteko-posedanto

Panevėžys (Kaunas). 26 000. — Ĉe rivero Nevėžys.

D: F-ino Ester Druk, dentkuracist., Respublikos g-ve 17

VD: Jakob Kahn, komercisto, Iki pareikalavimo

EG: Paneveja Esperanto-Asocio, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:*

Ĉe F-ino B. Traubaste, Marijos g-ve 15.

Esperanto-grupo de Poŝtoficistoj, *Adr.:* Respublikos 66.

Ejo: Panevezio pastas (D 20).

Radviliškis (Siauliai). 6000. — Fervoja centro.

D: Dro Cahaimas Tokeris, kuracisto, Vasario 16

Šiauliai. 22 000. — Alia ortografio: Savli, Schaulen, Szawli.

D: Jakovo Zmudskis, instruisto, Tilzis g-ve. W. 194

Šilave (Roseiniu apskr.).

D: Ignas Kilėauskas, pregeja servisto, Bazarčias aikštė

Tauragė. 9250. — Ĉe rivero Jura.

D: Apolinaris Opulskis, fizik-instruisto, Vokiečiu 29

Madagaskaro

Madagascar — Archipel des Comores

Fianarantsoa

D: Dro Michel Bouillat, kuracisto, Médecin inspecteur
de l'A. M. I.

Madeira Insulo

(Portugala posedaĵo)

Funchal. 60 000. — Ĉefloko de Madeira. Logloko de Kolombo antaŭ trovo de Ameriko. Tombo de Karlo de Habsburg-Lothringen, imperiestro aŭstria, 1922 †. Vintra kaj somera restadejo. Industrio de manfaritaj brodaĵoj. Sukero kaj vino, salikmeblaĵoj.

D: H. T. Gomes de Freitas, radiotelegrafisto,
Rua 31 de Janeiro 141

VD: Julio A. Figueira, komerca oficisto, Rua Nova
de San Pedro, 43

EG: Madeira Verda Stelo, Adr.: Ĉe la Del.

HS: Monte Palace; P: 60-108 Esk. dumvintre.
Golden Gate; P: 35-50 Esk. tutjare.

Ponta Delgada. 1500. — Fiŝkaptado, likvoroj, sukerkano.

D: José Luis Fernandes, doganoficisto, Posto fiscal

São Jorge

D: A. Marques da Silva (professor oficial), instruisto

Maroko

(Sub hispana kaj franca regado)

Port-Lyautey (antaŭe: Kénitra). 20 000. — Franca. Haveno en Norda Maroko.

D: Charles Thollet, negocisto, 7 rue Albert I.

Meknes. 47 000. — Franca. Fabrikado: ledo, tapiŝoj.
D: Lino Huguet, tajlor-komerc., Ave. di la Républ.

Oudjda (Franca). 30 000.

D: Raymond Hug, inĝeniero, Rue Franchet d'Espérey

Tanger. 50 000. — Ĉe markanalo Gibraltaro. Haveno. Internacia Komercia Cambro, korespondas en Esperanto.

D: Claudius Vincent Richard, ĥem. inĝeniero, rue
Jules Raulin

Meksiko

Mexico — Estados Unidos Mexicanos

Aguascalientes. 68 000. — Ĉefloko provinca. Varmaj fontoj.

D: José Villalobos, Franco, komerca agento, Primo
Verdad 16 (Apartado postal 145)

EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (1a S 20).

Mexico. 1 000 000. — 2270 m super marnivelo. Restaĵoj el azteka tempo. Universitato, muzeoj. Komercio kaj industrio. Milda klimato. Ĉefurbo.

D: Dro Ambrosio Vargas, kuracisto, 7-a de Bravo 95

VD: Man. C. Rodríguez, pentristo, Apartado Postal 2482

VD: Victor Lopez, Empleado Universidad Nacional,
Villa de Guadalupe Victoria 40 D. F.

EG: „Esperanta Meksika Societo“, Adr.: Ĉe la Del.

Ejo: 7-a de Bravo 95 (3a 4 ĉiutage).

Orizaba (Veracruz). 35 000. — 1264 m super marnivelo.

D: Antonio Gallardo-Mendez, metalturnisto, Calle
Sur 21-7

HS: Hotel Diligencias, Ave. Poniente 7 y Sur 3; L:
2,50, M: 1,50, P: 4,50 Pes. (1 Pes. = 0,50 Dol.)

Tampico (Tamaulipas). 80 000. — Grava petrolindustrio.

D: Isaias F. Fajardo, Oficina de Correos

La plej universala libro en la universala lingvo!

La Sankta Biblio en Esperanto

Ĉiu esperantisto devas posedi tiun libron!

La Biblio

(Formato 18,5 cm alta, 10 cm larĝa, 771 + 225 paĝoj,
kune 996 paĝoj) Orig. prez.: Fr. sv.

1. Bindita en imitaĵo pergamena 7,50
2. Silka papero, tre maldika, orumita 10,65
3. Silka papero, ruĝa ledo, orumita 15,75
4. Silka papero, ledo, riĉa ornamo kaj
orumita, luksa 25,—

Nova Testamento

5. Normala Papero, tolbindaĵo 1,60
6. Silka papero, tolo, orumita 3,25
7. Silka papero, ledo, orumita 4,80

Malgranda eldono, 12×7,5 cm, 358 paĝoj,
8 mm dika 1,25

La tuta Biblio aŭ partoj de ĝi aperis ĝis nun en
650 lingvoj

Eldonoj de l'

Brita kaj Alilanda Biblia Societo, London

Kontinentaj deponejoj:

Berlin: Bernburger Str. 31 / Paris: 58 rue de Clichy

Beograd: Knez Mihailova 47

Mendeblaj ĉe Libroservo de UEA, Genève, Svis.

Nederlando

Neder-
landa

Nederland — Koninkrijk der Nederlanden

Teritorio de UEA: Nederlando

Cefdelegito: Jakob Telling, Bellevoijsstraat 36, Rotterdam

Poŝteko: Postrekening 116863

Cio pri la administrado en Nederlanda teritorio estu
sendata senescepte al la Cefdelegito

Vic-Cefdelegito: B. Boon, Postkantoor, Scheveningen

Aalsmeer (Noord-Holland). 9000. — Floreksporto.

D: Corn. Leendert de Hartog, florkultur., Zwarteweg 77
EG: Ciam supren, Adr.: D. Keesen, Dr. Jr. Uiter-
weg 403. Ejo: Oude kristelike School, Kanaalstraat 5
(eks-lernejo).

Alkmaar (Noord-Holland). 30 000. — Fromaĝ-komercio.

D: Johan Mandemaker, libroenisto, Stuartstraat 44

Almelo (Overijssel). 30 000. — Teksa industrio, fandejoj.

D: F-ino G. H. Benink, instruistino, Molenkamppark 8
VD: F-ino A. Wartena, Boddenstraat 8
EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: School H. (L 20).

Alphen (Zuid-Holland). 18 000. — Ĉe malnova Rejno.

D: F-ino A. H. E. van Vliet, instruistino, Van
Boetselaerstraat 45

Amsterdam (Noord-Holland). 785 000. — Cefurbo de Ne-
derland. Granda haveno. Komercio de koloniaj pro-
duktaĵoj, tabako, greno, kafo. Komercia borso. Maŝinoj,
ŝipa, diamantpolura industrioj. Universitato. Artakademio.
Ŝiplernejo. Kolekto de pentraĵoj.

D: J. B. B. Dufrenne, ekspoŝtografisto, Overtoom 238,
Amsterdam-West

VD: W. A. Zeijlstra, ĵurnalisto, 33 Witte de
Wilhstraat

EG: Unua Amsterdama Societo Esperantista (Sekcio LEEN).
Adr.: F-ino Nellsmith, Lekstraat 166 Huis. Ejo:
Prinsengracht 554 (M 20).

Laborista Societo Esperanta, Adr. kaj Ejo: Zachte,
Henriette Rommerstraat 2, II (Zuid) (J 20).

- Laborista Grupo „Ni volas lumon“, *Adr.*: J. W. Minke, Veeteelstraat 144 (Oost).
- Laborista Grupo „Tagiĝas en l'Oriento“, *Adr.*: Fred Koch, Formosastraat 21, I (Oost). *Ejo*: Ambon plein 1 (V 20.30).
- Laborista Grupo „Ni volas antaŭen“.
- Apeldoorn** (Gelderland). 62 000. — Reĝina somerrestadejo.
D: F. ino M. G. Kramers, Arnhemsheweg 67
VD: Hermann van Leeuwen, fervoja ĉefkonduktoro, Koning Lodewijklaan 140, „Nia hejmo“
EG: „Progresado“, *Adr.*: Ĉe la Del. (La grupo volonte akceptos eksterlandajn samideanojn kaj korespondos.)
Sekcio de F. L. E., *Adr.*: Ĉe la Del.
L. E. E. N., sekcio, *Adr.*: F. ino Krooneman, Paul-Krügerstraat 10
- Appingedam** (Groningen). 10 000. — Industrio, komerco.
D: Fokke Jan Vos, instruisto, Woldweg E. 178
- Arcen** (Limburg). 1500.
D: Ger. Hubert van Soest, instr., Lingsforterweg A. 125
- Arnhem** (Gelderland). 77 000. — Ĉe bordo de l' Rejno. Turisma centro. Esperanto-domo „Presikhaaf“.
D: Dro Cornelis Jacob Baart de la Faille, gimnazia profesoro, Röellstraat 8
EG: „Unu per Esperanto“ (Sekcio de LEEN), *Adr.*: A. L. Moreau, Raapopscheweg 55. *Ejo*: Royal, Jansbinnen-singel 1 (M 20.30).
E. K. A., sekcio de LEEN, *Adr.*: D. S. Visser, Onder de Linden 37. *Ejo*: Riche Nieuwe Plein 56.
„Rejna Stelo“, sekcio de l' Nederlanda Katoliko, *Adr.*: G. van Goethern, Emmastraat 61. *Ejo*: Jans-plaats 11 (V 19.30).
Kristana Esperanto-Rondo, sekcio de N. C. E. V., *Adr.*: Sekr.: A. G. Homan, Oosterbeek, Stefanieweg 19. *Ejo*: Volkskoffiehuis, Doelenstraat (1a L vespere).
Gelderlanda Esperantista Rondo (Ekskurso-Komitato de la Internacia Cseh-Instituto) dissendas sciigojn pri la okazontajoj en la Esperanto-Domo. Jarkotizo (50 cd.) ĝire al L. Moreau, poŝtkonto: 13848 Arnhem.
**** *Advokato* Dro W. A. M. Cremers, Eusebiusbeutensingel 44, b. Arnhem.
- Assen** (Drente). 17 600. — Belega arbaro.
D: J. de Jonge, eks-instruisto, Emmastraat 19

- Baarn** (Utrecht). 12 000. — Obilisko memore al Waterloo, Belgujo, en 1815. Somera palaco de l' patrino de reĝino nederlanda. Bela ĉirkaŭaĵo, parkoj.
D: M. J. Wessel, des. prof., 3 Praamgracht, Soestdijk
VD: Joh. Hartog, studento, Dalweg 4
EG: *Adr.*: *Ejo*: Ĉe la VD aŭ ĉe la Del. en Soest (J 20).
- Bennekom** (Gelderland). 2200.
D: Jan Alb. van der Loeff, agr. ing., „De Eekwal“, Hullenberglaan 7
**** *J. A. van der Loeff*, agrikultura inĝeniero, Bennekom, Nederlando, informas pri agrikulturo nederlanda, petas agrikulturajn informojn pri aliaj landoj.
- Bergen** (Noord-Holland). 6000. — Banloko. Arbaroj, dunoj.
D: Arie Pascha, instruisto, Russenweg 4
EG: Sekcio de L. E. E. N.; Fondo: 1930; Stato: 23 anoj.
Adr. kaj *Ejo*: Ĉe la Del.
**** *Vizitu la belan banlokon Bergen (N.-H.)!* Liberaj promenoj en la vastaj arbaroj kaj ruinoj. Historiaj vidindaĵoj: Ruino (preĝejo), muzeo, ruino monumento. Belega marbordo en Bergen aan Zee (Bergen apud maro). — Petu informojn de Bureau V. V. V. en Bergen (N.-H.).
- Bergen op Zoom** (Noord-Brabant). 20 500.
D: Johannis V. Holleman, f. ino, Halsterscheweg 53
VD: Theodor Neutelings, direktoro de biskvitfabrikejo „Liga“, Antwerpschestraat
- Blijham** (Groningen).
D: H. J. Jonker, lernejestro, B. 137
- Breda** (Noord-Brabant). 50 000. — Belega katedralo.
D: A. J. J. Wolterbeek, butikisto, Nieuwe Ginnekenstraat 33
VD: C. W. M. Roskes, ferv. oficisto, Turnstraat 28
EG: „Progreso“, *Adr.*: F. ino Kloet, Catharinastraat 15.
Ejo: P. J. Moonen, Ginnekenstraat 30 (L 20).
- Bussum** (Noord Holland). 25 000. — Kultur. de fruktarboj.
D: Emile J. M. van de Laarschot, Dro fil., gimnazia profesoro, Hoofdlaan 8
VD: L. Woudenberg, librotenisto, Hildegondestr. 25
EG: Katolika klubo „Vigle ni laboru“, *Adr.*: F. ino R. de Koort, Veerstraat 18.
Laborista grupo „Per Esperanto al mondopaco“, *Adr.*: J. Baerts, J. B. Bellamyalaan 20.
Sekcio de L. E. E. N., *Adr.*: A. H. Borgertman, Koedijklaan 13.

- Coevorden** (Drenthe). 7000.
D: Gerrit Tjaard Knol, dentisto, van Heutszingsel 7
- Culemborg** (Gelderland). 9500. — Gotika-stila urbdomo.
D: Otto de Beus, membro de l' Urba Konsilantaro, Havendijk 14
EG: Ciam Antaŭen, Adr.: F-ino A. van Arnhem, instruistino. Ejo: Hotel van Gelder (L 20).
- Den Burg** (N. H.). 7600. — Ĉefloko sur insulo Texel.
D: Willem Nicolaas Kelder, vic-sekretario de komunumo Texel, Hallerweg 5
EG: Adr.: Parkstraat 7. Ejo: Warmoesstraat 34 (D 9).
- Deventer** (Overijssel). 37 000.
D: Arn Bloemendal, dentisto, Binnensingel 6
EG: Sekcio de L. E. E. N., Adr. kaj Ejo: J. M. Toorneman, Diepenveense Weg 169 (neregule).
- Dommelen** (Noord-Brabant). — Konata bierfarejo.
D: Antoon Staals, prokuristo, Bergstraat 56
- Doorn** (Utrecht). 4000. — Logloko de Vilhelmo II.
D: Adriaan Westerhof, bankdirektoro, Sparrenlaan 37
- Dordrecht** (Zuid Holland). 60 000.
D: W. Kunnen, urb-referendario, Krispijnsche Weg 135
EG: „Tra la Mondo“, Adr.: F-ino A. M. Gobiet, Papendrecht, Veerdam 16. Ejo: Restoracio „N.A.B.“, Steegoversloot, 39 (V 20).
- Drieborg**, Post Nieuwe Schans (Groningen). 2000.
D: Schelto Jonker, instruisto
- Ede** (Gelderland). 30 000. — Artsilk-fabrikado.
D: W. J. H. D. Kautzmann, instruisto por steno-grafio kaj maŝinskribado, Stationsweg 12
EG: „La Verda Standardo“, Adr.: Ejo: Sekr. A. Moreau, Hooylaan 4 (Mk 20).
- Eindhoven** (Noord-Brabant). 94 000. — Philips-fabrikoj.
D: P. A. Schendeler, prof., Prins-Hendrikstraat 30e
EG: Katolika Esperanto-grupo „Suda Kruco“, Adr. kaj Ejo: Volksbond (Mk 20).
Neŭtrala E. grupo. Ejo: St. Theresia-huis (Mk 20).
- Enschede** (Overijssel). 53 000. — Muzeo. Parkoj. Industrio.
D: R. J. Kuiper, lernejestro, Lasondersingel 27
- Franeker** (Friesland). 8150. — Antikva loko, vidindaĵoj.
D: Marius Gerh. de Kruijff, urbestro, Zilverstr. 28
EG: „Nia Rondo“, Adr.: Ce la Del. Ejo: School 1-a.
- Gent bij Nijmegen** (Gelderland).
D: L. Weijs, instruisto

- Gorinchem** (Zuid-Holland). 14 000. — Muzeo.
D: S-ino M. J. de Haan-de Cock Buning
EG: Merweda Rondo, Adr.: S. v. d. Velde, Katerstraat 9.
Ejo: Rijkskweekschool (J 20).
- s'-Gravenhage (den Haag)**. 450 000. — Reziĉejo de l'reĝino. Reĝaj palacoj. Paĉpalaco. Muzeoj. „Groote Kerk“, gotika preĝejo, Ridderzaal, galerio, „Mauritshuis“ Rembrandt-pentraĵoj. Enmara ponto. Cirko. Biblioteko. Proksima banloko Scheveningen (vidu anoncon). En antaŭurbo Voorburg: Hofwijck, muzeo.
D: F-ino Chr. Offerhaus, Groothertoginnelaan 154, Tel. 334 242
VD: F-ino S. M. Wijers, Eschdoornstr. 94
D (Scheveningen): C. H. Bramkamp, instruisto, Pansierstraat 22; Tel. 551 081
EG: „Fine ĝi venkos“, Haga sekcio de L. E. E. N.; Fondo: 20.IV.1906; Stato: 193 anoj; Kot.: 5,50 G. jare; Prez.: S-ino J. C. Isbrücker, Oostduinlaan 32 (Tel. 116 720). Adr.: F-ino J. E. Rijkers, Anton de Haenstraat 122 (Tel. 390 874).
„Tramista Klubo“, „Ciam antaŭen“, Adr.: Prez.: Th. Dicks, Amazonestraat 8. Ejo: Viaductweg 4, Autobusgarage H. T. M.
Katolika Esperanto-Asocio, „Por Dio kaj Eklezio“. Adr.: W. v. Outhoornstraat 56.
Federacio Laborista Esperantista (F. L. E.), Distrikto, Adr.: B. Boon, Postbox 30, Scheveningen.
F. L. E., 1a sekcio, Adr.: W. C. A. Heessels, Fisherstraat 393. Ejo: Stille Veerkade 16 (M 20).
F. L. E., 2a sekcio, Adr.: J. van Scheepen, van Egmondestraat 39, Voorburg.
F. L. E., 3a sekcio, Adr.: P. Schwartz, Laakhof 21. Ejo: Callandplein 20 (L 20).
EO: N. V. Centrale Esperanto Boekhandel, Dir.: S-ino J. M. H. Koens, Bankstraat 2a; Tel. 116 703; Poŝtekkonto 19450.
** Internacia Apoteko, Kemia Laboratorio de Christina Offerhaus, Groot Hertoginnelaan 154, Hago, Nederlando.
- Groningen**. 100 000. — Ĉefloko de provinco samnoma.
D: F-ino Lenie Kanning, Oude Kijk-in 't jatstraat 52-A
VD: M. T. Hut, Koninginnelaan 67
EG: Adr.: A. J. Kalma, Taco-Mesdagplein 1. Ejo: Kafejo „De Beurs“, A-Kerkhof 4 (L 20.15).

- Haarlem** (Noord-Holland). 125 000. — Muzeo Frans Haks.
D: E. de Wolf, komunuma oficisto, de Breukstraat 18
EG: „Komprenado faras pacon“, *Adr.*: Ejo: Ce la Del.
(J 20, ĉiudusemajne).
Romkatolika grupo „Abbé Richardson“, *Adr.*: L. J. Vogels, Busken Huetastraat 26. Prez.: G. Hoogeveen.
Kunvenas ĉiudusemajne (20 h.).
Lab. grupo, *Adr.*: A. Agosti, Kloosterstraat 26 rd.
- Hardinxveld** (Zuid Holland). 6500. — Ce rivero Merwede.
D: S-ino Wilhelm. Versteeg-Grafdijk, B. 390
- Haren** (Groningen). 7500.
D: Jan de Vries, oficisto, Veenweg 37
- Heemstede** (Noord-Holland). — Florkulturo.
D: Chr. Jacobs, Pieter de Hooghstraat 24
- Heerlen** (Limburg). — Karbminado.
D: F-ino Tekla Flint, instruistino, Tempstraat 6
- Helder** (Noord-Holland). 30 000. — Ce Norda Maro.
D: Cornelis Govers, lignotornisto, Janzenstraat 70
EG: „Nova Sento“. *Adr.*: Ce la Del.
- Helmond** (Noord-Brabant). 26 000. — Grava urbo industria.
D: J. M. H. Merckx, docento, Nassastraat 13
VD: Jos. Stalpers, oficisto, van de Foelaerdstraat 2
- Hengelo** (Gelderland). 4600.
D: M. W. H. Menkhorst, instr., Benninkstr. 232
- 'sHertogenbosch** (N. B.). 40 000. — Centro de brutkomercio
D: N. G. Hoen jr., studento, V. Noremborghstraat 99
EG: Katol. Grupo. *Adr.*: H. A. Roelofs, Pelsaangel 39
Ejo: Hotelo „Noord-Brabant“ (1a kaj 3a J 20.30).
- Hilversum** (Noordholland). 55 000. — Radiostacio, ondo 298.
D: Dreves Uitterdijk, eks-institutestro, Domo Esperanto, Hyacintenlaan 1
VD: F-ino Gerarda de Waart, instruistino, Postbus 23
EG: L. E. E. N., sekcio, *Adr.*: Ce la VD. Ejo: (Box 23), Gravelandsche Weg 15.
- Hoek van Holland** (Zuid Holland). 3600.
D: Hendrik Verschoof, fervoja ĉefkonduktoro, Prins Hendrikstraat 225
EG: Inter Ni, *Adr.*: Ce la Del.
- Hoofddorp** (Noord-Holland). — Centra vilaĝo de komunumo Haarlemmermeer (27 000 loĝantoj).
D: Petr. Heilker, lernejestro, parlamentano de N.-H.
- Hoorn** (Noord-Holland). 12 000. — Antikva urbeto.
D: J. W. A. Schepers, kand. notario kaj registrad-impostisto, 23 Oude Doelenkade

- EG: L. E. E. N., sekcio, *Adr.*: Ejo: Ce la Del.
N. L. F., sekcio, *Adr.*: S-ino M. van der Rol-Bedeke, Achter op 't Zand 8.
- Kerkrade** (Limburg). 35 000. — Apud limo germana.
D: Gerard M. Vos, doganisto, Kipstraat 2
EG: Katolika Esperanto-Grupo „La Nigra Diamanto“, *Adr.*: F. Vilain, Bockstraat 4.
- Kolham** (Groningen). 1000. — Unu el sep Wold-vilaĝoj.
D: Nanno Benninga, lernejestro
- Laren** (Noord-Holland). 6000. — Somerrestado. Signifa centro de pentristoj: „Larena Skolo“.
D: H. W. G. Ceniĵn, administra kaj ekonomia eksperte, Ruitersweg 15; Tel. 372; poŝtĉeko 39815
- Leerdam** (Zuid-Holland). 9000. — Vitrajndustrio.
D: D. J. van Hernen, lernejestro, Kerkstraat 14
- Leeuwarden** (Friesland). 49 000. — Ĉefloko de Frislando.
D: Pieter Hendriks, instr., Verstolkstraat 7; Tel. 3292
VD: Y. v. d. Schaaff, adjutanto, Voorstreck 19
EG: Frisa Esperanto-Rondo, *Adr.*: Fonteinstraat 15. Ejo: Oostergrachtswal 109 (2a J 20).
HS: Amicitia, Wirdumerdijk, kvar min. de la stacidomo, Tel. 4041; L kun M: 3,50-4 Fl.
- * * „Amicitia“ situas belege, tuj apud la urbcentro. Varma kaj malvarma, fluanta akvo en ĉiuj ĉambroj. Banĉambroj. Bonegaj ĉambroj, taŭga servado, telefono.
- Leiden** (Zuid-Holland). 70 000. — Universitato. Muzeoj.
D: Petrus Johannes Hooppe, pentristo, Hooigracht 74
EG: „Pacen“, sekcio de L. E. E. N.; Stato: 30 anoj; Kot.: 10 G. jare; Prez.: P. J. Hooppe, Hooigracht 74; Kas.: G. G. Spanjaard, Alexanderstraat 9; Sekr.: F-ino A. Harthoorn, Weddesteeg 1. Ejo: Restoracio Bernse, Breestraat (L 20).
R. K.-Klubo, *Adr.*: T. J. v. d. Meyden, presisto, de Genestetstraat 92. Ejo: R. K.-Konstruaĵo „Zita“, Pieterskerkkoorsteeg (2a kaj 4a J 20).
Laborista Grupo, *Adr.*: J. Massaar, Seringenstraat 59a.
Ejo: Popolkonstruaĵo Heerengracht (Mk 20).
- Maastricht** (Limburg). 60 000. — Belaj antikvaj preĝejoj.
D: J. J. Filott, lernejestro, Tongerscheweg 58
- Marum** (Groningen). 3000.
D: F-ino Jantje Kleveringa, instruistino
- Meeden** (Groningen). 1800. — Grandaj farmbienoj.
D: Joh. van den Berg, lernejestro, Heereweg 126

- Nieuw-Lekkerland** (Zuid-Holland). 3700.
D: Gerrit Jan Boom, kontoristo, C. 36
EG: Inter Ni, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Lernejo Openbare Lagere School, Kinderdijk (V 19.30).
- Nieuw-Scheemda** (Groningen). 2000.
D: K. H. Sportel, lernejestro, Hamrikkerweg 62
- Nijmegen** (Gelderland). 85 000. — Ĉe rivero Waal. Plej malnova urbo en Nederlando. Kastelruinoj, belaj parkoj; urba kaj ŝtata muzeoj. Universitato. Sankta land-fondaĵo.
D: J. R. Peters, instruisto, v. Weldenstraat 18
EG: Verda Stelo, sekcio de L. E. E. N., Adr.: K. v. Gils, Stijn Buisstraat 42.
Stelo de P. Maro, katolika grupo, Adr.: Ĉe la Del.
- Oosterhout** (Noord-Brabant). — Sin turni al Waalwijk.
- Ootmarsum** (Overijsel).
D: Joh. van den Hout, instruisto, Groote Straat 222
- Oranjedorp** (Drente). 1000. — Torfa regiono.
D: Take Halma, lernejestro
VD: H. H. Nijhuis, instruisto, Nieuw Dordrecht
- Oudkarspel** (Noord-Holland). 1900.
D: F. ino E. G. Bossen, instruistino, Dorpstraat A 329
- Papendrecht** (Zuid-Holland). 5000. — Ŝipkonstruejoj.
D: F. ino Adèle Mary Gobiet, oficistino, Veerdam 16
- Purmerend** (Noord-Holland). 6000. — Pentrinda loko.
D: Jan Tromp, librotenisto, Hugo de Grootstraat 14
- Rauwerd** (Frislando). — Apud frisaj lagoj.
D: Joh. Herman Oterdom, protestanta pastro
- Reusel** (Noord-Brabant). 2000. — Ĉe belga landlimo.
D: Frato Wigbertus van Zon, prof., Pensionat St. Cornelius
EG: La Suda Suno, Ejo: Hotel de Palmbloom (M 20).
- Rijsen** (Overijsel). 8000.
D: F. ino A. W. F. L. Aalders, Wierdensche Str.
- Rijsenburg** (Utrecht). 1200. — Romkatolika Seminario.
D: C. W. Klomp, mezlerneja prof., van Oosthuyselaan 2
- Roermond** (Limburg). 17 000. — Impona ovomerkato.
D: S. ino Cath. Kater-Treituro, Godswaerderstraat 18
- Rosendaal** (Noord-Brabant). 20 000.
D: A. P. Borghouts, Spoorstraat 38
EG: Matenstelo, Adr.: de Bakker, Langstraat 46. Ejo: Gildenhuis, van Gilsestraat (D 11.30).
- Rotterdam** (Zuid-Holland). 650 000. — Unua haveno de Nederlando. Granda flugkampe, tagaj aerservoj al London, Paris, Basel per KLM.
D: P. J. Vermaas, arkitekto, Nieuwe Binnenweg 340 a

- D (Komerco): John Gabriëls, komerca direktoro, Heemraadssingel 82
VD: W. Kok, Dorstmondstraat 44 a (Zuid)
VD: J. D. Brakel, bankoficisto, Beukelsdijk 41 b
EG: Merkurio, Adr.: Chr. Kromziek, Putsche Bocht 24-6 (Zuid). Ejo: Hotel Coomans, Hoofdsteeg (1a kaj 3a Mk 20.30).
- La Espero, Adr.: D. v. Asperen, Commandarijstr. 34.
Ejo: Gebouw Vereniging, Botersloot 90 (J 20).
F. L. E., sekcio I, Adr.: Boslooper, Korfmakerstraat 90. Ejo: Witte de Withstraat 47; sekcio II, Adr.: Stiermans, Doklaan 109 b, Ejo: Jagershuis, Weimansweg.
- Polica Esp.-Klubo, Adr.: W. Wareman, Blokweg 38
* * Hotel de l'Europe, Kruisstraat 12-16, Rotterdam, Tel. 12296; 50 m de la Centra Stacidomo D. P. Centro de la urbo. — Moderna komforto. Moderaj prezoj.
* * John Gabriëls, Diegaardelaan 64, Rotterdam. — Importo-eksporto de poŝ- kaj brakhorloĝoj, pendantaj, starantaj kaj elektraj horloĝoj.
- Sas van Gent** (Zeeland). 3000. — Industria urbeto.
D: F. ino Const. J. A. de Smidt, instr., Westkade 68
- Schagen** (Noord-Holland). 3500.
D: K. Roggeveen, libroten., Laan Hoek Landbouwstraat
- Scharmer** (Groningen). 1000.
D: Johannes Freye, lernejestro, F. 87
- Scheemda** (Groningen). 7000.
D: L. van der Tuuk, lernejestro, Torenstraat 3
- Scheveningen** (Zuid-Holland). 50 000. — Ĉe norda maro. Banloko plei granda nederlanda. Urboparto de Hago.
D: C. H. Brankamp, instruisto, Pansierstraat 22
VD: B. Boon, poŝtoficisto, Poŝtoficejo
EG: F. L. E., 3a sekcio (Haga), Adr.: G. van der Pol, Tesselsche Plein 35. Ejo: van Egmondstr. 130 (L 19.30).
- Schiedam** (Z.-H.). 58 000. Metalfabrikaj, doko, likvorfabr.
D: S. J. Ysselstein, instruisto, Graaf Florisstraat 40
VD: F. ino Th. M. A. Simonis, instr., Broersvest 99
EG: F. L. E.-sekcio, Adr.: S. Verbuggen, Fabstr. 91.
- Schoonhoven** (Zuid-Holland). 5000.
D: E. de Kuiper, lernejestro, Aelbrecht-Beijingstraat 38
- Sliedrecht** (Zuid-Holland). 13 000.
D: F. ino J. H. P. Ouwerkerk, Stationsweg 18
- Sneek** (Friesland). 15 000. — Akvoturismo.
D: Reinoud Frank, instruisto, Leeuwarderweg 70

- Soest** (Utrecht). 13 200. — Militista flugkampo Soesterberg.
D: Willem P. Roelofs, studento, „Good-Luck“, Dalweg 6 (Tel. 2023)
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Informigu (V 20).
- Spijkennisse** (Zuid-Holland). 3000.
D: S-ino A. Lindeman van Bloemen Waanders-Schuurmans Stekhoven, Voorstraat 212
- Stedum** (Groningen). 1200. — Grandaj farmbienoj.
D: F-ino Pieterke Brommer
- Steenbergen** (Noord-Brabant). 8000. — Sukerfabrikejo.
D: B. P. v. Riet, fruktkomercisto, Gr. Kerkstr. A. 15
EG: P. E. N. A. (Per Esperanto ni amikigas), Adr.: Ce la Del. Ejo: Café Billy, Groote Kerkstraat 22.
- St. Annaparochie** (Friesland). 3000.
D: Jan Huitema, arkitekto, No. 520
- Ter-Apel** (Groningen).
D: F. J. Krüger, tradukisto, Kloosterveenweg H. 1027
- Terneuzen** (Zeeland). 10 000. — Antaŭhaveno de Gent.
D: L. A. F. Le Mat, jr., muzikisto, Lange Kerkstr. 68
- Tholen** (Zeeland). 3000. — Fiŝkaptado, ostrobredado.
D: Dirk Hage Czn., terlaboristo
- Tilburg** (Noord-Brabant). 75 000. — Fama sonorilaro.
D: E. A. C. Vossen, komercisto, Markt 3; Tel. 1719
EG: Katolika grupo „Ame kaj pace“, Adr.: Ce la Del. Ejo: Restoracio „de Looiersbeurs“, Heuvel (membro-kunveno: 2a M, konversacia rondo: M).
- Utrecht**. 152 000. — Ĉefloko de provinco sammoma.
D: Wilhelmus Baaten, komercisto, Oudegracht 276 tz.
VD: E. A. Koot, instruisto, van Lennepstraat 75
EG: Neŭtrala grupo „Utrechta Esperantista Rondo“, Adr.: Ce la VD. Ejo: Kr. Nw. Gracht 35.
La Kruco en la Verda Stelo, Adr.: F-ino W. A. M. van Dijk, Leidsche Kade 93 bis. Ejo: Haagsche Koffiehuys, Vreeburg (1a S 20).
Fratego, sekcio de L. E. F., Adr.: J. Alta, Rijnlaan 133 (kunvenas neregule).
Kristana Ligo, Adr.: A. Westeneng, Rijnlaan 49 A.
- Valkenswaard** (Noord-Brabant). 7500. — Industria vilaĝo.
D: Wilhelm Franssen, direktoro
EG: La Falko, Adr.: Ce la Del. Ejo: S-ino Jae de Wit, Kafejo (L 20.30).
- Veendam** (Groningen). 13 500. — Agrabla loĝloko.
D: Pieter van Dokkum, lernejestro, Parklaan 6

- Velsen** (Noord-Holland). 40 000. — Paperindustrio.
D: Cornelis Oderkerk, instruisto, Wijkerstraatweg 80
VD: P. van Hejst, masonisto, Meervlietstraat 6
- Venlo** (Limburg). 23 000. — Legomkulturado.
D: Wilhelmus Manders, studento, Sinselveldstraat 17
EG: Malgranda, sed kuraga, Adr.: Ce la Del. Ejo: Zaal Jansen-De Beer, Vleeschstraat (V 20.15).
- Vlissingen** (Zeeland). 22 000. — Ce rivero Schelde.
D: J. Davidse, modelisto, Coosje Buskenstraat 53
EG: La Verda Stelo, Adr.: Ce la Del. Ejo: Voormalig Burgerweerhuis, Badhuisweg (M 20).
- Voorburg** (Zuid-Holland). 20 000. — Apud Hago.
D: Andr. Latuner, oficisto, v. d. Wateringelaan 224
- Vreeswijk** (Utrecht). 3400. — Sabloŝton-fabrikado.
D: Marcus van de Kreeke, impostoficisto, Zuiderstraat 9
- Waalwijk** (Noord-Brabant). 15 000. — Su-industrio.
D: Corn. H. H. Loonen, poŝtofic., St. Antoniusstraat 57
- Wassenaar** (Zuid-Holland). 13 000. — Gardenvilaĝo.
D: F-ino Joh. H. Hoestra, eks-instr., Windlustweg 26
VD: K. Huibregtse, lernejestro, Santhorstlaan 5
- Werkendam** (Noord-Brabant). 3500. — Ce rivero Merwede.
D: F-ino Betsy Marie Bresler, Hoogstraat 65
- Wildervank** (Groningen). 10 000.
D: Pieter Korte, lernejestro, Adr.: Schoolstraat 13, Veendam
- Winschoten** (Groningen). 13 500.
D: E. Jan Boltjes, lernejestro, Engelsche laan 30
EG: Adr.: O. v. Hoek, Engelschstr. Ejo: Hotel Stokroos.
- Wissekerke** (Zeeland). 3700.
D: G. F. Maris, lernejestro, Voorstraat A. 11
- Witmarsum** (Friesland). 17 000. — Proksime nova digo.
D: S-ino G. Nauta-Schuuring
EG: Zamenhofa Klubo, Adr.: Ce la Del. Ejo: M. U. L. O.-lernejo.
- Zaandam** (Noord-Holland). 30 000. — Komerco, industrio.
D: F-ino E. Manssen, muzikinstr., Bootenmakersstr. 110
EG: Laborista grupo, Adr.: Jan Vis, Zuiddijk 362
- Zeist** (Utrecht). 20 000.
D: Jacob Laansma, instruisto, Heerenlaan 38
EG: Neŭtrala Esperanto-Grupo, sekcio de L. E. E. N., Adr.: F-ino H. Plemper van Balen, Steniaweg 36. Ejo: P. v. Wieldrechtlaan 29-A (1a kaj 3a M 20). „Kristana Rondo“, grupo de N. C. E. V., Adr.: G. Vis-scher, Bergweg 45

- Nederlanda** **Zutphen** (Gelderland). 19 000.
D: P. J. Soeters, instruisto, Kuiperstraat 25 a
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Laŭvice ĉe la anoj (M 20).
- Nederl. Hindujo** **Zwolle** (Overijssel). 40 000. — Naskigloko de poeto Potgieter.
D: Jan de Lang, ĉefkonduktoro ferv., Assendorperdijk 26

Nederlanda Hindujo

Indonesia — Hindia Belanda

- Balik-Papan** (Borneo). 35 700. — Petrolindustrio.
D: Dick M. Pot, oficisto, B. P. M.
VD: J. A. de Jong, teknikisto, B. P. M.
VD: S-ino M. Baarschers-de Konink, Sintosa-heuvel (B. P. M. = Bataafsche Petroleum Maatschappij)
EG: Orienta Esp.-Klubo, *Adr.:* *Ejo:* Ĉe la Del. (L 20).
- Batavia-Centrum** (Java). 535 000. — Cefurbo. Muzeo de hindaj antikvaĵoj, akvario de marfiŝoj.
D: Willem Iken, oficisto, Koninklijke Paketvaart My. Gondangdia Ketjil 13
- Benkoelen** (Sumatro). 13 000.
D: Maarten Kruyt, kadastro-bienmezur., Kadasterkantoor
- Dolok Merangir** (Sumatro).
D: Hendr. Joh. Tuinder, elektristo, Laras Est
- Lawang** (Java). — Kuraloko.
D: Yok Siang Kho, komercisto
- * * KEU — Komercista Esperanto-Unio, Agentejo. —**
 Perado, reprezentado, eksporto de Java-produktoj: teo, kafeo, tabako, ledo; „Kroepuk Oedang“, speciala Java-mangajo. —
 Cel: Vidu sub KEU, Dresden (Germanujo).
- Malang** (Java). 36 000.
D: C. H. Smets, eks-oficiro, Kajoetangan 93
- Medan** (Sumatro).
D: S-ino Betty Jacobi-Sikman, Rahderstraat 11
- Moentilan** (Java). 170 000. — Tabak-kulturado.
D: C. A. A. Haccou, administranto de l' pruntbanko, Kabanjar, Soerabaia
- Sambodja** (Borneo). 7000. — Petrolindustrio.
D: S-ro Soepardini, instruisto popollerneja
VD: A. Moein, oficisto, B. P. M.
EG: Esperanto-Klubo „Fideleco“, *Ejo:* Lernejo (M 20).

- Sanga Sanga** (Borneo). 11 000. — Petrolindustrio.
D: Lim Ek Thoean, oficisto, B. P. M.
VD: E. Kambey, oficisto, B. P. M.
- Semarang** (Java). 200 000. — Ĉefa komercloko de Javo.
D: Tjong Hie Liem, Karangturiu 66
EO: Ekstremorienta Esperanto-Oficejo, *Adr.:* Ĉe la Del. Eldonas kaj vendas Esperanto-librojn.

*** * Mendu la javajn eldonadojn de la Ekstremorienta Esperanto-Oficejo, Semarang:** „Hinda Esperantisto“, prov-numero 1 resp.-kup.; Historio de Saidjah: 4 resp.-kup.; Leerboek der Wereldhulptaal: 12 resp.-kup.

- Soeban Djerigi** (Sumatro). — Apud Moeara Enim.
D: W. H. De Jonge, lernejestro

Norvegujo

Norge — Kongeriket Norge

Teritorio de UEA: Norvegujo

- CD:** Arne Arnessen, Bøndernes Bank, Oslo; Tel. 13840
- Drammen.** 26 000. — Haveno. Komerca, industria loko.
D: E. N. Wahl, bankofic., c/o Drammens Privatbanker
- Hamar** (Hedemarken). 6000. — Ĉe lago Mjösen.
D: Johan A. Kleven, elektro-ing. ferv., Haraldsgate 7
VD: Lyder Larsen, banka sekretario, St. Olafsgate 6
- Kristiansand.** 20 000. — Haveno.
D: Alf Christensen, konsulo, Kongensgate 36; poŝta adreso: P. O. Box 11
- Lillehammer.** 6000. — Vintra sportloko.
D: Eivind Jössong, instruisto
VD: F-ino Eva Godager, instruistino
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Dölaheimen (Mk 20).
- Lilleström.** 8000.
D: Einar Stjernesund, oficisto, Skedsmogaten 43
VD: Magnus Carlsen, fervojisto, Öierens plass 1
EG: La Verda Stelo, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Namsos** (Nordre Trondjem). 3800.
D: Reinert Buseth, instruisto
- Nötterö** (Tönsberg). 12 000.
D: Olaf Stören, ĉefinstruisto

Nederl. Hindujo
Norvega

Norvega Oslo. 260 000. — Ĉefurbo ĉe norda fino de bela insulara fjordo 97,5 km longa. Haveno. Reĝa kastelo. Universitato, Norvega Nobelinsti-
tulo. Grava komerco, industrio. Siplinioj. Kulturhistoria liber-aera muzeo. Viking-
ŝipoj. Arto. Muziko. Sportoj: skia, gli-
veturila, velsipa. Belegaj ĉirkaŭaĵoj: Fjor-
do kun insularo, montoj kun arbarego.
Taŭga elirpunkto por turismaj vojaĝoj.
Alveno: Aere de Berlin kaj Hamburg.
ŝipe de Stettin, Hamburg, Antwerpen,
Hull, Newcastle, ĉirkaŭ 48 horojn, kaj
Köbenhavn, ĉirkaŭ 24 horojn. Vagonare
de Berlin kaj Hamburg, ĉirkaŭ 24 horojn.



D: H. Rosendahl, konservatoro, Kirkeveien 88
VD: P. Vasmoen, sekretario, Wesselgaten 9
VD: Jens Schjerve, vojaĝoficejo Bennet, 35 Karl
Johansgate

EG: *Adr.:* F-ino Nelly Henriksen, Munkedams-
veien 53 b. *Ejo:* Universitetsgaten 12, III (1a M).
Norv. Esp. Ligo, *Adr.:* H. Bonnevie, Bergliensgt. 11.
Societo de Esp. Laboristoj, *Adr.:* Birger Andersen,
Schweigardsgt. 92. *Ejo:* Arbeidersamfund, Torvg. 14 (S).

* * *Turisma Asocio (Reiseforeningen)*, Stortingsgaten 2,
Oslo. — Oficiala centra organizo por prosperigo de la
turisma trafiko al la lando de la noktomeza suno kaj al
la hejmlando de la skisporto.

Skudeneshavn (Rogaland). 1300. — Sur insulo Karmøy.
D: Didrik Mjøhus, instruisto

Stord (Sunhordland). 3000. — En Hardangerfjordo.
D: Nils Okland, kantoro, Rommetveit

Trondheim. 55 000. — Antaŭe Nidaros kaj Trondhjem.

D: Ragn. Rian, komercisto, Kl. Bergl. Skogrand 5
VD: F-ino Andrea Klinge, sekretario, Nordregate 21

Nov-Zelando

New Zealand — Dominion of New Zealand

Auckland. 210 000. — Piede de Mount Eden, meze de
vulkana tereno. Fondita 1840, ĝis 1876 sidejo registara.
Haveno. Plej granda urbo en Nov-Zelando.

D: Cyril John Adcock, instruisto, Drury

310

Christchurch. 123 000. — Fondita 1852.

D: N. M. Bell, instr., 134, Fitzgerald Str., St. Albans
Wellington (Wellington). 110 000. — Ĉefurbo, sidejo de
la registaro. Bona haveno ĉe sudo de la Norda Insulo.
D: L. E. Dust, plumbisto, 20 Chelsea Str., Miramar E. 4
VD: William Hudson King, poŝtoficeisto, Postal division,
Secretary's Office, G. P. O., C. 1

EG: *Adr.:* F-ino G. Carty, 33 Janera Crescent, Brooklyn,
S. W. 1. *Ejo:* Y. M. C. A., Willis Street, C. 2.

Whangarei. 6000. — Cementfabrikado, eksporto de karbo.
D: David Tilly, administranto de la gazejo

Palestino

(Lando de filiŝtoj;
greke: Palaistinoi; biblie: Kanaan)

Jerusalem. 100 000. — Unu el la plej antikvaj urboj,
jam 15 jarcentoj a. Kr. nomita. Ĉefurbo. Sankta urbo de
hebrea, kristana kaj mahometana religioj. Sidejo de rom-
katolika, greka kaj armena patriarkoj. Loĝantaro: 60 000
hebreej, 25 000 kristanoj, 15 000 mahometanoj. Hebrea
universitato; hebrea biblioteko kun 225 000 libroj. Sidejo
de l' Supera Komisario, de l' Ĉefa Rabeno. Eksporto de
vino, orangoj, bananoj, tabako.

D: Pinhas Lahovicki, arkitekto, Kerem Quar
VD: Samuel Genio, Mahane Jehuda Str. 546

EG: Paco kaj frateco, *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del.

Tel-Aviv. 60 000. — Moderna urbo hebrea.

D: Menahem Sapir, agento, Shun Mahlul II-637

VD: Abraham Krašiniecki, laboristo

EG: Verda Stelo, *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del. (D 19).

Papuo

Papua — Territory of Papua

(Antaŭe Brita Nova Gvineo. Dependas de l' Aŭstralia Ligo)

Samarai. — Haveno. Eksporto: kopro. Radiostacio.

D: Frederick James Williams, kuracisto

311

Persujo

Irán — Mamâlik-i-maruza-i-Irân

- Espahan** (Irak Ağam). 150 000. — Tre antikva urbo.
D: A. G. Amini, redakt. de l' gazeto „Akhgar“, Sargujshah
Recht (Gilan). 70 000. — Ĉe Kaspia Maro.
D: Mirza Mahmud Gulšeni, komercisto, Sraje Gulšen
Sultanabad (Arak). 35 000. — Tapiŝfabrikado.
D: Reza Taheri
Tabriz (Azerbaiĝan). 250 000. — Ĉe montaro Sahand kaj rivero Aĝi. Iama ĉefa komerca loko. Kotonteksado, silk-ajoj, tapiŝoj, nafto, sulfuro, karbo, fruktkulturado.
D: Darjuŝ Nemseĉi, komercisto, Sheshkhan
Teheran. 350 000. — Ĉe la ekstremajoj de montaro Elburs. Ĉefurbo. Rezidejo. Scienca lernejo. Karavancentro.
D: Bahmen Sidani, redaktoro
VD: Ahmed Jazani Kasravi, oficisto ĉe urba financa administracio, Boulevard Gomrok, rue Sabzikar

Polujo

Polska — Rzeczpospolita Polska

Teritorio de UEA: Polujo

- CD:* J. Sapiro, ul. Marsz. Piłsudskiego 33, Białystok.
 Poŝtĉeka konto: Warszawa 60.074 — Telefono: 3-31
Augustów (Białystok). 14 000. — Arbara industrio.
D: Natan Warhaftig, industriisto, Poŝta kasto 17
Baranowicze (Wilno).
D: Abram Gelfand, komercisto, Sadowa 38
Będzin (Woj. Kielce). 40 000. — Karbo, metalo. Ruinoj.
D: Abram Mojżesz Rozen, komercisto, Potockiego 15
VD: Jakobo Freiburger, oficisto, Browarna 3
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. (V).
Białystok. 97 185. — Naskiĝurbo de Dro L. L. Zamenhof. Loko de l' Internaciaj Posikongresoj 1927 kaj 1931.
D kaj *CD:* Jakob Sapiro, ĵurnalistoj, ul. Marszałka Piłsudskiego 33
EG: Zamenhofa Esperanto-Societo, *Adr.:* *Ejo:* Zamenhofa 14-a (ĉiuvespere 20-23).

- Bielsko**. 20 000. — Ĉe rivero Biala. Turisma centro.
D: Dro Julius Haas, dentkuracisto, ul. Kolejowa 11
VD: Walter Siekierzinski, priv. oficisto, Rynek
EG: *Adr.* kaj *Ejo:* Ĉe la Del. (L 20).
Boryslaw. 35 000. — Centro de pola petrolindustrio.
D: Ch. B. Ehrlich, ofic., Skrytka pocztowa 167 (Tel. 68)
Brody (Tarnopol). 10 000.
D: Oskar Spielmann, poŝta kontrolisto
Brześć n. Bugiem (Polesie). 40 000. — (Brest Litowski).
D: Rajnoldo Vonago, ĵugisto, Unja Lubelska 76
VD: Michał Demidowicz, pensiulo, Sienkiewicza 10
Bydgoszcz. 115 000. — Ĉe rivero Brda-Brahe.
D: Francisko Prengel, astrologo, Magdzińskiego 1 m. 4
VD: Arthur Pankrat, redaktoro, ul. Matejki 7, II
EG: *Adr.:* Petersona 12 m. 2.
 Naukowe Kolo Esperanckie = Scienca Esperanto-Rondo,
Adr. kaj *Ejo:* Plac Wolności 4, P. Gimnazjum Klasyczne (Klasika Gimnazio) (M 19).
Chełmno (Pomorze). 16 000.
D: Bronisław Radziwiński, instruisto, Korpus Kadetów 2
Chorzów (Gorny Slask). 17 000. — Azoto, karbo.
D: Czesław Dyja, studento, Dworcowa 4
VD: Tomasz Bywaletz, inspektoro, Szkolna 20
EG: Societo Esperanto, Chorzów, *Adr.:* Staniek Walter, ul. Kalusa 4. *Ejo:* Rest. Morcinek, ul. Szkolna 15 (1a V 19).
Czarny Dunajec (Malopolska). — Somera restadloko.
D: Stanisław Peksa, notario
Czersk (Pomorze). 9000. — Eksporto de ligno.
D: Kazimierz Majorkiewicz, instruisto
Częstochowa. 120 000. — Fama bildo de Dipatrino.
D: Abrahamo Karmirol, komercisto, Nowy Rynek 5
Czortków (Malopolska Wsch.). 25 000. — Ĉe rivero Seret.
D: Hillel Oberländer v. Sternberg, bibliotekisto, ul. Głowna 95
VD: Norberto Stöckel, studento, Mickiewicza 90
Dąbrowa-Górnica (Kieleckie). 50 000. — Ferindustrio.
EG: „Tagiŝo“. *Adr.:* F-ino Tola Rozenblum, Kr. Jadwigi 32. *Ejo:* Poalej Sjon, ul. Kosciuszki 31 (J 20).
 Lab. grupo ĉe TUR. *Adr.:* *Ejo:* 3-go Majo 14 (D 17).
Drohobycz. 33 000. — Sin turni al Del. en Boryslaw.

Gdynia-Reda. 32 000. — Pola havenurbo.

D: V. Nowak, fervojpentristo, ul. ks. Poniatowskiego 3

Golub (Pomorze). 5000. — Kastelo de Kruckavaliroj.

D: Hieronim Strzelecki, juĝeja defendanto

Irena (Warszawa). 10 000. — Flugplaco Deblin.

D: Marjan Grodzki, leŭtenanto, Lotnisko 35 m. 4, Dęblin

Kartuzy (Pomorze). 3900. — Proksime de urbo Danzig.

D: Franciszek Sielke, instruisto, ulica Gdanska 20

Katowice (Górny Slask). 130 000. — Teritorio inter la riveroj Vistulo kaj Ravo, 310 m super la maro.



Cefurbo de Pola Silezio apud la germana limo. Korporacioj aŭtonomiaj: Magistrato kun 12 kaj Urba Konsilantaro kun 60 membroj. Sidejo de vojevodo kaj episkopo. Plej grava industrio de Polujo. Karbregiono, ferfandejoj, fabriko de zinko, porcelano, papero, eksploda materialo. Urba buĉejo kun preparado de bekonoj, eksportataj eksterlanden. Juĝejoj: distrikta, regiona kaj apelacia, urba ŝparkaso, urba teatro, Radio-stacio, multaj diversaj lernejoj, arta glitejo (glaciejo), granda halo foira kaj ekspozicia.

D: J. Tichawski, oficisto, ul. Plebiscytowa 25, III

VD: Max Kloss, priv. oficisto, ul. Wawelska 3, II

EG: Societo de Esperanto-Amikoj. *Adr.:* Ĉe la VD.

Ejo: „Hospitz“, ul. Jagiellońska 17 (J 20).

Kołomyja. 40 000. — Ĉe rivero Prut.

D: Orest Kuzjma, gimnazia profesoro. Nova ulica 6

VD: S-ino Erna Zimand, str. Kosciuszki 39-I

EG: „Progreso“, soc. de ukrainaj Esp., *Adr.:* Ĉe la Del.

Kraków. 212 500. — Ĉe rivero Wisla-Vistulo. Lama rezidejo kaj kroniĝurbo de polaj reĝoj.

Fondita ĉirkaŭ la jaro 700. Pentrinda ĉirkaŭaĵo apud la rivero Vistulo. Kun neniu alia urbo en Polujo estas tiel ligita pola historio kiel kun Kraków. Je ĝiaj muroj dispeĝis en 13a jc. atakoj de Tataroj. El Kraków ekmarŝis kun militistaro kontraŭ Turkoj pola reĝo Johano III. Sobieski, por savi Vienon kaj Eŭropon. Ci tie nacia heroo



Tadeo Kościuszko organizis batalon por libereco de Polujo. Vidindaĵoj: Reĝa kastelo Wawel kun katedralo, trezorejo, reĝaj tomboj ktp., Barbakano, urba turo, drap-haloj, Jagelona biblioteko, diversaj muzeoj. Preĝejoj: oe

S-ta Barbara, S-ta Anna kaj multaj aliaj; malnova sinogogo.

D: Ign. Wiesenberger, fabrikdirekt., ul. Powiśle 12

VD: F-ino R. Weinsberg, prokuristino, Śm. Anny 9

EG: Societo Esperanto. *Adr.* kaj *Ejo:* Muzeum Przemyslowe, ulica Smoleńska 9 (L 20).

„Pola Esp. Klubo“, *Adr.:* Dro Edw. Kostecki, Szkoła Przemyslowe. *Ejo:* Muzeum Przemyslowa Smoleńska 9

„Skoltina Esp. Grupo“, *Adr.:* F-ino Marja Kazanowiczówna, ul. Lubomirskich 43.

Kremeneć (Wołyn). 25 000. — Poeto Jul. Slowacki.

D: Bazyll Doroszenko, instruisto, Dyrektorska 28

Królewska Huta (Górny Slask). 80 000. — Industrio.

D: Emil Kolodziej, elektro-muntisto, ul. Mickiewicza 76. — *EG:* Rondo Esp., *Adr.:* Ĉe la Del.

Leszno (Blonie, pod Warszawa). 3000.

D: Adam Furmanik, pastro, Dobrzyńska 29.

EG: „Juna Esperantisto Mariavita“, *Adr.:* Laborista Oficejo, poŝto Blonie Leszno. *Ejo:* Dom Ludowy (J kaj D).

Lida (Wilno). 20 000.

D: Andrzej Golachowski, arbara ing., Nadleśnictwo

Łódź. 600 000. — Centro de tekstilindustrio pola.

D: Włodzimierz Pfeiffer, libristo, Księgarnia Seipelt, Sp. z ogr. odp., Piotrkowska 47

VD: Izrael Lejzerowicz, komercisto, Skwerowa 20

EG: Lodza Esperanto-Societo (Fondo 1917), Stato; 200 anoj. Kotizo: 12 Zl. jare. Prez.: I. Lejzerowicz; Kas-Sekr.: A. Dembiński. *Ejo:* Lodz, Poludniowa 3 (L, M, V 20). *Adr.* por korespondado: Poludniowa 3, Lodz.

Łomża (Białystok). 30 000. — Ĉe bordo de Narev.

D: Mojesz Perelman, dentkuracisto, Długa 7

EG: Zamenhofs Esperanto-Societo, *Adr.:* Ĉe la Del.

Lubania n. Pilica (Warszawa). 7680.

D: Józef Bulski, instruisto

Lublin. 150 000. — Malnova pola urbo apud Bystrzyca.

D: Czesław Pruski, ŝtatoficisto, Krak. Przedm. 10

EG: Ligo de E.-amikoj. *Adr.:* *Ejo:* „Warszawska“, str. Krak. Przedm. 60 (Mk 20).

Junulara E.-Rondo. *Adr.:* *Ejo:* Szkoła Lubelska (V 17).

Łuck (Wołyn). 30 000. — Ĉe rivero Stry. Antikva urbo slava.

D: Anatol Koch, termezuristo, Ul. Kumowska 26

Lwów. 300 000. — Universitato, Politekniko. Foŭro.

D: Dro Isidor Fels, kuracisto, ul. Stopeczna 1

VD: Józef Kucharz, fervojisto, Na Blonie 54 A

EG: Societo Esperanto, *Adr.:* *Ejo:* Instytut Technologiczny, Boularda 5 (L, J 19).

Mława (Warszawa). 20 000.

D: Roman Sakowicz, juristo, Reymonta 3

Mysłowice (Gorny Slask). 24 000. — Karbominejoj.

D: Walenty Jamroz, flegisto, ul. Oderskiego 3, 11

VD: Wilhelm Novak, elektrikisto, ul. Boliny 1 b

EG: Rondo de Esperanto-Amikoj. *Adr.:* Ĉe la Del.

Nowogródek. 8500.

D: Michal Chmielinski, ŝtata inĝeniero, Dyrekcja Robót Publicznych

Ostrołęka (Białystok). 10 000. — Batalkampo 1807, 1915.

D: Josef Gujmann, kuracisto, Kościuski, 39

EG: Esperantista Grupo, *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del. (S 20).

Pabjanice.

D: (Vakas)

: *Ogrody Widzewskie* (Gardenoj de Widzew), *Adr.:* Poŝtkesto 54 (Posedantoj: Inĝ. Dro Emiljan Loth kaj Ludwik Nowicki). — Arkkulturado. Specialaĵo: Kulturado de rozarbetoj kaj fruktarboj.

Płock (Woj. Warszawskie). 20 000. — Ĉe rivero Wisla.

VD: Salomon Kon, fil. studento, ul. Tumska 9

EG: Mariavita Junularo, *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del. (D 19).

Poreba k. Zawiercia (Kielce). 6000.

D: Pawel Kosko, librotenisto, Skrz. poczt. 9

Poznań. 248 000.

D: Henryk Münch, ofic., Bank Gospodarstwa Krajowego

Przemysł (Malopolska). 60 000. — Ofte citita dum milito

D: Leon Blech, ul. Jagiellonska 6

Radom. 80 000. — Ĉe rivero Mlečna, fluanta en Radomka.

D: Wladislaw Misiewicz, bindisto, Koszarowa 23

D: Jan Dolecki, oficisto, Pusta 11

EG: Progreso, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Szkoła powsz. im

B. Joseleewicza (L. Mk, V 20).

Równe (Wolyn). 90 000. — Proksime de la rusa limo.

D: Izaak Zafranski, librotenisto, ulica Sienna 1

VD: Mordko Icekzon, librotenisto, ul. Jagiellonska 39

EG: Rondo de Esperanto-Amikoj. *Adr.:* Ĉe la Del. (S).

Ruda (Slask). 29 000. — Apudlima urbeto.

D: Abraham Rozenes, komercisto, Korfantego 7

Siedlce. 40 100. — Ĉefloko de distrikto samnoma.

D: Boleslaw Żmuda, konstruisto, ul. Aslanowicza 20

Siemianowice-Śląskie. 40 000. — Karbo. Fero.

D: Stanislaw Reichman, komercioficisto, ul. Sienkiewiczza 15

Sosnowiec (Zaglembie). 130 000. — Karbminejoj.

VD: F-ino Gustawa Lewenhof, str. Czysta 1

EG: Lab. gr. ĉe TUR, *Adr.:* Inĝ. C. Uthke, str. Długa 10

„UEA-grupo“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Str. Przejazd 1

Dro A. Ingster (J 20.30).

Esp.-Klubo, Adr.: F-ino G. Palesznicka, str. Narutowicza 30.

Stoczek Łukowski. 3000.

D: Józef Poniatowski, instruisto = nauczyciel

Tarnobrzeg (Lwów). 3174. — Ĉe Vistula rivero.

D: Karol Mikoś, popola instruisto.

Tarnów (Malopolska). 50 000. — Malnova urbo ĉe Biała.

D: F-ino Irena Traudówna, ul. Towarowa 338

EG: Esperanto-Societo, *Adr.:* Towarowa 338. *Ejo:* ul.

Krakowska 4, unua etaĝo (M, J 19.30).

Toruń (Pomorze). 59 000. — Ĉe Wisla-Vistulo. Naskiĝloko

de astronomo Kopernik (19. Febr. 1473).

D: Dro Ignacy Dziedzic, advokato, ul. Szeroka 43

Truskawiec — Sin turni al Del. en Boryslaw.

Warszawa. 1 100 000. — Ĉe Wisla - Vistulo. Ĉefurbo.

Katedralo. Kastelo. Palacoj. Belweder kaj Łazienkowski.

Universitato. Teknikaj lernejoj. Politekniko. Libera uni-

versitato pola. Supera komerca lernejo. Agronomia kaj

Veterinara institutoj. Bibliotekoj, muzeoj, galerioj. In-

dustrio: maŝinoj, kemiaĵoj. Komercio: lano, konfekcio, lu-

polo. Tombo de Dro L. L. Zamenhof, aŭtoro de Esperanto.

D: W. Miernicki, industriulo, Marŝalkowska 88

VD (Korespondado): F-ino Halina Weinstein, stu-

dentino, Leszno 99/5

VD (Gazetaro): Eugenjusz Rytenberg, teknikisto,

Koszykowa 53

VD (Turismo): S-ino Ewa Schatz, Długa 8 m. 4

VD (Propagando): Roman Ignaciuk, kompostisto,

Młynarska 14 m. 1

EG: Pola Esperanto-Asocio, *Adr.:* Ejo: Al. Jerozolimskie

101 (Mk 20). Prez.: Piotr Nowakowski; Sekr.: F-ino

Anna Grabowska (Mk 20).

Esperantista Rondo „Konkordo“, *Adr.:* Ejo: Marszał-

kowska 141 m. 19 (M 20, escepte Julio-Septembro).

„Pola Studenta Esp.-Societo“. *Adr.:* Leszno 99 m. 5.

(Kursoj per korespondado.)

Ejo: Bagatela 15 m. 3, 2a etaĝo (Knabina Gimnazio)

(L kaj V 19.30, escepte dum Julio ĝis Septembro).

„Akademia Esp. Rondo“, *Ejo*: Leszno 8 (ĉiutage 20, escepte V). Kursoj elementaj, superaj, biblioteko, legejo. Klubo por ne-akademianoj, sekcio de junularo. Daŭra propagando.

„Socialista Esperanto-Societo en Pollando“, *Adr.*: Adv. J. Litauer, Marszalkowska 81; Tel. 9-44-74 (17-19).

„Tramista Esperanto-Rondo“, *Adr.*: S-ro Steć,

Al. Wojska Polsk. 29 m. 56.

„Grupo de blindaj Esperantistoj ĉe Stata Instituto“, Pl. 3, Krzyży 4-6.

„TEKA“, *Prez.*: Dro W. Robin, Marszalkowska 113

** *Librejo* — *Eldonejo N. Szapiro*, Nowolipki 8,

Warszawa. — Eldonas literaturajn kaj pedagogiajn librojn en Esperanto kaj nacilingve, liveras ĉiusepacajn Esperantaĵojn kaj diversajn librojn. En Esperantista mondo konata precipe pro „Esperantlingva Novelbiblioteko“ kaj „Esperanto per Esperanto“.

Wieliczka (Malopolska). 9000. — Mondfama salminejo.

D: Dro Zygmunt Müller, juĝisto.

Wilno. 200 000. — Ĉe rivero Wilja. Loĝantaro diversnacia.

D: K. Geršater, ul. Pilsudskiego 23

EG: „Esp. Rondo Akad.“. *Adr.*: Jagiellońska 3 m. 2.

E.-Klubo ĉe Kleriga Societo Wilbig. *Adr.*: Makowa 5

** *Utila entrepreno* aliĝinta al UEA estas la *Mnemonika Instituto* laŭ memorfortiga metodo trifoje premiita de la Parisa Akademio de profesoro D. Fajŝtejn en Wilno (Polujo), Zawalna 15-11. La mnemonikaj perkorespondaj lecionoj en Esperanto tute anstataŭas la personan instruadon. Prospektojn postulu senpage.

Wiśnicz apud Bochnia. 3500. — Ĉe submontaro Karpaty.

D: Dro Isajo Fragner, advokato

Włodzimierz (Wolyn). 23 000. — Ĉe rivero Lug.

D: Erasto Krajewski, florkultur., Górka 10

Zakopane (Malopolska). 15 000. — Somerrestadejo.

D: Tadeusz Kaciczak, komercisto, Kōsicielisko

** *Tutjara sanigejo* sub piedo de alta montaro kuŝanta je 800—1000 m super la maro. Ideala ripozejo. Renkontejo de eminentuloj. Centro de turismo. Ĉefurbo de vintra sporto. Ideala klimato je specialaj sanigaj kondiĉoj. Koncernajn informojn oni ricevas de Zarzad Uzdrowiska, Rynek. Zgierz ap. Łódź. 30 000.

D: Dro med. Rom. Sólomiewicz, Stary Rynek 4

VD: B. Dylewski, absolvento de Komerca Lernejo, ul. Sienkiewicza 31

Żółkiew (Malopolska). 10 000. — Centro de peltindustrio.

D: Emanuel Hay, asekuristo, Zolkiewska 2; Tel. 22

Portugalujo

Portugal — República Portuguesa

Aldeia de Paio Pires (Estremadura).

D: Paulo de Assunção Bagina, instruisto

Arcos de Valdevez (Minho). 3000.

D: Jose Maria da Silva, komercisto, Farmacia Sampaio

Barquinha (Estremadura). 2500. — Ĉe rivero Tejo.

D: Manuel Pirão Vieira, librotenisto, Rua 5 de Outubro

VD: José Ribeiro, Graça, skribisto, Rua Dr. Barral Filipe

Barreiro (Estremadura). 20 000.

D: João Santos Prates, fervojisto, Avenida da Republica 6-1-0

VD: Henrique Coelho Tavares, fandisto, Travessa do Leão 21-1-0

Coimbra. 26 000. — Ĉe rivero Mondego.

D: Manuel Pereira da Costa, leŭtenanto, Regimento de Artilharia 2

VD: Filipe Paes Fidalgo, hotelisto, Hotel Coimbra.

HS: „Coimbra“; L: 15, M: 15, P: 40 Esk., T: 10 %.

Esperanto parolata.

Lisboa. 800 000. — Antikve Olisipo, rome Felicitas Julia.

Ĉefurbo ĉe rivero Tejo. Vasta grava haveno kaj centro komerca, industria kaj intelekta. Patriarkejo. Universitato, bibliotekoj, sciencakademio, astronomiaj observatorioj. Vidindaĵoj: belaj urbaj panoramoj; katedralo, preĝejoj de Jeronimos, Conceição, S. Roque, S. Vicente, Estrela, k. a.; zoologia ĝardeno kaj akvario; muzeoj de belartoj, artlerio, zoologio, mineralogio, reĝaj veturiloj, arkeologio; Parlamentejo, Societo de Geografio; monumentoj, ĝardenoj, teatroj kaj ĉirko. Bonega servo de elektraĵ tramoj. *D* kaj *CD*: Jorge de Saldanha Carreira, bankoficisto, Avenida Duque de Loulé 50, III

** *Parceria Antonio Maria Pereira*, Lisboa, Rua Augusta 44 a 54. — Esperantaj kaj portugalaĵ libroj. Anoj de UEA 10 % rabato.

** *Grand Hotel de Inglaterra*, Praça dos Restauradores, Lisboa; Tel. 2.6151; Telegr.: Inglootel. — Unuaranga kuirado. Preferata hotelo de Esperantistoj. Moderaj prezoj.

Meda (Guarda). 1650. — Vino, sekalo, olivoleo.

D: Aurelio Lacerda Moutinho, terposedanto, linha Douro 2

Portugala Porto. 200 000. — Ĉefloko de provinco Douro.
D: José A. Proença, komercisto, R. d. Rosario 215

Rumana **Setúbal** (Extremadura). 57 000. — Antikva urbo.
D: Amador de F. Simoes, urbdoma skribisto, rua Almeida Garrett 37
VD: Manuel Fr. Palma, libroten., Parque dos Escolas 25
EG: Disvastiga Stelaro, Adr.: Praça do Bocage. Ejo: Associação de Classe dos Emp. Comm. e Industria (L, Mk, V 21).

* * F. M. Lino da Silva, Fábrica e escritório na Rua General Gomes Freire, Setúbal; Tel. 358; Telegr.: Diana. — La fiŝkonservoj „Lina da Silva“ estas la plej bonaj specialaĵoj de Setúbal. Fiŝkonservoj en olivoleo, citrono, tomato ktp., oni vendas ĉien. Honore premiitaj en ĉiuj ekspozicioj.

Santa Clara-a-Velha (Alentejo).

D: Alberto José d'Almeida

Tramagal (Abrantes). 2500. — Apud rivero Tejo.

D: Rufo Antonio Lopes, desegnajisto

EG: Tramagala Esperanto-Grupo. Adr. Ejo: Ĉe la Del.

Vale de Figueira de Ribatejo (Estremadura). 1000.

D: Antonio Barata, tajloro

Vendas Novas. 6000. — Grava korka industrio.

D: José dos Reis Pires, alferes

Viseu-Vizeu (Beira Alta). 10 000. — Antikva urbo.

D: Manuel Coelho Fortes do Vale, subleŭtenanto, Cava do Viriato

Rumanujo

România

Teritorio de UEA: Rumanujo

Cefdelegito: Tiberio Morariu; Sekr.: F-ino Eugenia Morariu, Str. Bravilor 15, Cluj

Alba-Iulia (Transilvanio). 13 000.

D: (Vakas)

VD: F-ino Irma Gyulay, ofic., Strada A. Murasan 3

EG: „Andreo Ĉe“, Adr.: Ĉe la VD.

Esperanto-Rondo Amikeco (E. R. A.), Adr.: F-ino Jenny Kohn, Str. Libertatii 17.

Arad (Banato). 100 000. — Ĉe rivero Mures.

D: F-ino Erzsebet Buczi, oficistino, Baia Simay, Str.

VD: Joz. Wohlbberg, privatofic., 46 Bd. Reg. Ferd. 46

EG: Adr.: Ĉe la Del.

Baia Mare (Jud. Satu-Mare). 16 000. — Orminado.

D: Sebastian Shakirov, pentroartisto, Str. Pictorilor 3

Band-Mărășești (Transilvanio). 3600.

D: Ioan Codarcea, instruisto, jud. Mures

Bazargic. 30 000.

D: Adrei Andreev, komercisto, str. Pr. Ferdinand 180

Bistrita (Transilvanio). 15 000. — Ĉirkaŭita de 1' Karpatoj.

D: Max Weinberger, librotenisto, str. Ungurească 45

VD: Arthur Ivascu, studento, Piata Principele Carol 6

EG: Paca Batalanto, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Ĉe S-ino

Emilie Keintzel, Marktplatz 16 (L 19).

Braila. 80 000. — Ĉe Danubo. Grenkomercado.

D: Charles Fortune, ingeniero agron., Str. Catolica 4

VD: Aleks. Diancov, pastro, Str. Rahovel 105

EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Bulevard Cuza Voda 228

(L, Mk, V 20.30).

București. 950 000. — Ĉefurbo rumana, situata 89 m super

la marnivelo, ambaŭflanke de rivero Dimbovica.

Sidejo de la Reĝa Kortego, de la Rumania Patriarĥejo kaj de ĉiuj superaj institucioj ŝtataj.

Elirpunkto de la ĉefaj rumanaj fervojlinioj kaj

alvenpunkto de kelkaj gravaj eŭropaj fervoj-

linioj. Radiostacio. Universitato. Superaj lernejoj.

D: H. Harabagiu, oficisto, Bulev. Alex. Ion Cuza 19

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Sala de lectura (Legosalono)

ĉe Biblioteko Libertatea, str. C. A. Rosetti 7, kontraŭ

la Reĝa Palaco (Mk 21).

EO: Rumana E.-Soc., Adr.: Str. 11 Junie 80, Bucuresti 5.

* * Prima Fabrica Cehoslovaca pentru confectioni de

haine barbatesti, Akcia societo, Strada Berzei 94-96; Tel.

62/83. Telegram-adreso; Cehofabrica. — Plej granda en-

landa fabriko de pretaj vestaĵoj. 200 laboristoj. Importas

ŝtofojn kaj tajlorajn aldonajojn. Esperanto korespondata.

Cernauti (Bukovino). 132 000. — Ĉe rivero Pruth.

D: Arnold Hasenöhrl, rez. majoro, Kochanowski 5

VD: Dro Leon Koppelman, advokato, str. Stefan

cel Mare 19

Rumana

umana *EG: Ejo: Kafejo Deutsches Haus, str. J. Flondor.*
Esperanto-Societo, Adr. kaj Ejo: Dro Ed. Rinzler,
Str. Reg. Maria 4 (S 19).

Cimislia (Jud. Tighina). 2000.

D: S-ino Ester Procupetz, instruistino

VD: F-ino Dora Friedman

Cluj (Transilvanio). 100 000. — Ĉe rivero Someș.

D: F-ino Eugenia Morariu, oficistino, Str. Bravilor 15

VD: Ernesto Hirsch, Direktoro de la Societo Anonima
„Helcompa“, Str. Regina Maria 42

EG: Klubo Esperantista, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Piarista
Liceo, Str. Cogalniceanu 2 (D 15).

Pax Christi, loka grupo de Mondjunularo Katolika, Adr.:
Ĉe la Del.

Constanta (Dobrogea). 80 000. — Ĉe Nigra Maro.

D: Dimitre Minceff, publicisto, Str. Sabinelor 12

EG: Espero, Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del.

Copalnic-Mănăstur (Jud. Satu-Mare). 1241.

D: Maurice Simon, sekretario kaj publicisto

Czernowitz (vidu Cernauti).

Dej (Transilvanio). 18 000. — Ĉe kunfluo de la tri Samos.

D: Adalberto Frank, komercisto

Gheorgheni (Transilvanio). 10 000.

D: Dro Maksimiliano Campian, advokato

VD: György Szabó, ĉefparohestro, Fogorassy utca 10

Gherla (Transilvanio). 8000. — Ĉe rivereto Someș.

D: Béla Babos, profesoro, Str. Morii 1

Giurgiu (Vlaŝca). 30 000. — Grava haveno ĉe Danubo.

D: Stefano Koch, kontroloro ĉe Hungara River-Sipvetur-
ado M. F. T. R., Giurgiu-Port

Grosswardein (vidu Oradea Mare).

Gyulaféhérvár (vidu Alba Iulia).

Hatzfeld (vidu Jimbolia).

Jimbolia (Banato). 13 000. — Ĉe landlimo Jugoslava.

D: Peter Gerger, fotografisto

Karlsburg (vidu Alba Iulia).

Mangalia (Constanta). 3000. — Banloko ĉe Nigra Maro.

D: Dro Vasil Petroff, kuracisto

Nagyvárad (vidu Oradea).

Oradea (Transilvanio). 64 200. — Frukt-vinberkulturado.

D: Izsó Kelemen, profesoro, Strada Wilson 13

Petroșeni (Jud. Hunedoara). 20 000. — Pentrinda regiono.

VD: Eugenio Bartha, komercisto, Firma Joun Mody,

Piata Uniri 6

Ploești (Prahova). 70 000. — Petrolrafinejoj.

D: Emil Nicolau, oficisto, Strada Barcanesti 1

Reghin (Transilvanio). 9200.

VD: F-ino Emma Birthler, poŝtovicistino, Str. Tudor
Vladimirescu 7

Salonta (Bihor). 20 000.

D: Ladislaŭ Bordás, notario, C. Horia 19

VD: Johano L. Dobay, ĉeflibrotenisto, I. Metianu 39

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Ref. lernejo (2-foj. mon.).

Satu-Mare (Transilvanio). 70 000.

D: Arpad Vajna y, urbestreja ĉefoficisto, Primaria

VD: Andreo Rubin, str. Mihai Pavel 7

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Iparos-Othlon (J 19.30).

Schässburg-Segesvar (vidu Sighisoara).

Sighisoara (Transilvanio). 13 000. — Saksa koloniado.

D: Francisko Olah, majoro en rezervo, Hüllgasse 84

EG: Nia kastelo, Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (S 20-22).

Solca (Bucovina). 2925. — Vizitata aerkuracloko.

D: Ernesto Hasenöhrl, oficisto

Suceava (Bukovino). 15 000. — Ĉe rivero sannoma.

D: Johano Berhang, lernejdirektoro, Stefan Voda 6

Tecuci. 20 000. — Ĉe rivero Barlad. Vinkulturado.

D: Miahil Ulčica, oficisto, 23 str. 10 Mai

Timișoara (Banat). 90 000. — Ĉefurbo de Banato.

D: Alfred Bambach, juĝa oficisto, Str. Romulus 12

VD: J. Csapó, oficisto, Str. Memorandului 103

(Travojaĝantoj volu sin turni al la VD per Tel. 51.)

EG: Adr.: Ĉe la VD.

Esperanto-Grupo de la Protestanta-Kalvinana Junulara

Asocio en Timișoara, *Adr.:* Ĉe la VD. *Ejo:* Reformata

Domo, III., str. T. Cipariu 2 (L kaj S 19-21).

Skolta Esp. Ligo, Teritorio Rumanujo, *Adr.:* Ĉe la VD.

Interniario (IKDEK), Teritorio Rumanujo, *Adr.:* Ĉe la VD.

Saarteritorio

Saar — Saargebiet

Teritorio de UEA: Saar — *Cefdelegito:* Ernst August
Omlor, regiona prokuroro, Beethovenstr. 24, Sankt Ingbert

Altheim — Proksime de Zweibrücken.

D: Nikolaus Donien, sekurec-ofic., Zweibrücker Str. 33

Erbach. 5000.

D: Josef Kulhanek, pentristo, Luitpoldstr. 104-1/4

Krughütte.

D: Jakob Schenkel, desegnisto, Am Ziegelhof 12

VD: Ernesto Schilz, komercisto, Friedrichstr. 14

Merschweiler. 6800. — Karbo-minejoj, ŝtonfabrikado.

D: Johann Kaufmann, komercisto, Graben 8

VD: Werner Esch, polic-aspiranto, Erzbergerstr. 8

EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* F-ino Erna Raber, teknika instruistino, Kronprinzenstr. 33

Neunkirchen. 40 000. — Industrio de karbo kaj fero.

D: Karl Koch, komercisto, Hüttenbergstr. 52

EG: *Adr.:* Ce la Del.

Saarbrücken. 132 000. — Cefloko. Industria kaj komerca centro de l' Saarteritorio.



D: Karl Krämer, Hohenzollernstr. 156, III

EG: Klubo, *Ejo:* Schlosskaffee, Viktoriastr. (L 20).

Loka grupo de G. E. A., *Adr.:* Prof. Krickor, Neugrabenweg 43.

Saarlouis. 17 000. — Industrio: karbo, vitro, farboj.

D: Johannes May, Ober-Postamtman = poŝtejo-estro

Sankt Ingbert. 23 000. — Industrio: fero, karbo, vitro.

D kaj CD: Ernst August Omlor, regiona prokuroro, Beethovenstr. 24

EG: Loka grupo de E. L. S., *Adr.:* Ce la Del.

Sulzbach. 23 000. — Industrio: karbo, vitro, farboj.

D: Dro Josef Fassbinder, profesoro

Sirio

Suria — Etat de Syrie (Franca Mandato)
(Turke: Suristan; arabe: Al-Sam)

Damas. 350 000.

D: Wafik El Yafi, skribisto, Services Fonciers de Syrie

Straits Settlements

(Straits Settlements)

Singapore. 600 000. — Cefurbo. Grava loko komerca.

Cefproduktaĵoj: kaŭĉuko, stano, kokoso, ananasoj.

D: Gilliam Ching Chou, civ. inĝeniero, c/o Sime, Darby & Co. Ltd., Truscon Department

EG: Malaja Esperanto-Asocio, *Adr.:* Ejo: Ce la Del.

Sudafriko

South Africa — Union of South Africa

Beaufort West (Cape Prov.). 6140. — Fondita 1820.

D: Matthew Deas, konstruisto

Cape Town. 200 000. — Cefstacio por la trafiko de Eŭropo kaj Orienta Indio. Parlamenta ĉefurbo de l' Unio de Sudafriko. Universitato.

D: Wm. Chas. Chatters, linotipisto, P. O. Box 879

East London (Eastern Province). 44 624.

D: Norman B. Scanlen, kontisto, c/o City Hall

Johannesburg (Transvaal). 293 400. — Fondita 1887. Plei granda ormineja distrikto. Universitato.

D: E. C. Mawbey, pensiulo, 267 Highland Road, Kensington.

Svedlando

Sverige — Konungariko Sverige

Äppelvikén (Stockholm).

D: Ad. Larson, Drömstigen 43

Arlöv (Skåne). 3700.

D: Sven A. Sundin, konstrulaboristo, Fabrikgatan

VD: Knut A. Hultén, skulptisto, Torngatan

EG: Esperantista Klubo de Arlöv. *Adr.:* Box 38, Arlöv,

Ejo: La Esperantohejmo, Lomnavägen. Renkonteblaj ĉiuvespere. Kurso: L 19.30 en Gamla Skolan.

Bengtfors (Elysborgs Län).

D: Carl Winberg, kasisto

Borås. 35 000. — Ĉe rivero Viskan. Teksa industrio.

VD: Ernst Helander, teksafisto, Druvefors 15

EG: „La Tagigo“, Klubo Esperantista, *Adr.:* Georg Carlander, 6te Villagatan 3. *Ejo:* A. B. F.-s Studiehjem, Urba Biblioteko (J 20).

Borlänge (Dalekarlio). 2100.

D: Martin Jansson, leterportisto, P. K. Borlänge. Renkontebla en la poŝtoŝeĝo Borlänge.

VD: F-ino Edith Bodén, instruistino

EG: Esperantoklubb. *Adr.:* Martin Jansson, P. K. Borlänge. *Ejo:* A. B. F. Borganäs, Domnarvet (J 19.30)

Brofallen (Dalarne). Kuraĉloko.

D: E. V. Ahlin, muelisto, Bergshytten

Ekshärad (Värmland). 6670. — Ĉe rivero Klarälven.

D: Nils Robert Anderwahl, instruisto, Basterud, Rada

EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Pensionat Ekesgarden

Eskilstuna (Södermanland). 30 000. — Fer-, ŝtalindustrio.

D: Arvid Agren, telefonriparisto, Telegrafstationen

EG: La Stelo. *Adr.:* Esperantogrupo, La Stelo, Eskilstuna.

Stato: 50 anoj. *Ejo:* Konsum kafejo. Monata kunveno ĉiu dua mardo 19.30.

Fagersta. 4000. — Impona ferproduktado.

D: Sven Ceder, leterportisto

VD: Gösta Johansson, ferlaboristo, Box 347

EG: *Adr. kaj Ejo:* Studiehjemmet (J 20).

Falun (Dalekarlio). 14 000. — Kuprominado.

D: Gust. Ad. Henriksson, komercisto, Garvaregt. 10

VD: Ernst M. Ström, kontoristo, Stenslund, Box 236

EG: *Adr.:* Box 236. *Ejo:* Skolmästarevägen 6 (2a kaj 4a J).

Gämla (Smaland). 1260.

D: F-ino Sofia Lindberg, kontoristino

Gävle (Gävleborg). 40 000. — Haveno. Sipkonstruado.

D: A. K. Örn, reprezentanto, Hospitalgatan 11

VD: Gösta Aström, instruisto, Gävle 2

EG: *Adr. kaj Ejo:* Södra Kungsgatan 8 (2a L 20).

Grand Hotel

kaj Centralhotellet

Gävle (Sved.)

La ĉefaj hoteloj de la urbo

Göteborg. 230 000. — Ĉe enfluo de Götaelf. Liberhaveno.

D: Nils Gunnar Nilsson, korbisto, Kjellestadsgt. 2 g III

EG: Sveda Instruista Esperanto-Federacio, sidejo de la estraro. *Adr.:* Mariagat. 15 A.

Esperantista Klubo de A. B. F. *Adr.:* *Ejo:* Studiehjemmet, Pusterviksgat. 15 (J 19). Esperantobiblioteko.

Instruista grupo. *Adr.:* Instruisto Thorsten Torbjär, Mariagatan 15 A, telefono 46155.

Tramista grupo. *Adr. Ejo:* Studierummet, Älvsborgsgat. 11 (1a kaj 3a M 19.30).

Esperanto-grupo en Västra Frölunda. *Adr. Ejo:* Dala folkskola, Nya Varvet (L).

EO: Sveda Esperanta Gazetara Informo-Servo (SEGIS).

Adr.: Oskar Svantesson, Karl Johansgat. 61.

Gräma (Smaland). 1100.

D: Johan R. Littner, pensiulo, Brahegatan 14-15

Grangesberg (Dalarne). 6000. — Minejo, dinamitfabrikado.

D: S-ino Sigrid Wallenström, instr., Postfack 39

HS: Grangesbergs Hotell; *L:* 3-4,50, *P:* 5-7 Kr. *T:* 100%.

Hällekis (Västergötland).

D: Allan Andersson, komizo, Koop. Handelsförening

Hällesjöby (Jämtland). 1525. — Arbara distrikto.

D: Knut Eriksson, laboristo

Hällevik (Blekinge). — Banloko ĉe Balta maro.

D: Bror Henry Matheus Ysner, popola instruisto

Hälsingborg (Skåne). 56 000. — Apud Öresund.

VD: S-ino Ebba Persson, Palsjögtan 55

EG: *Adr.:* Gustav Henriksson, Brommagatan 32.

Härnosand (Ängermanland). 12000.

D: Erik A. Österberg, popolinstruisto, Bondsjöstaden

Hässleholm (Skåne).

D: S-ino Elin Fors, Ostergatan 28

Höör (Skåne). 3000. — Apud lago Ringsjön.

D: Olle Olsson, studento, Eriksgatan 9

VD: Hjalmar Leyden, instruisto, Hjularp

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Kafejo Mansson (1a, 3a L 20).

Howsta. — *D:* Martin Nilsson, pentristo, Sommarro**Jönköping.** 30 000. — Origina loko de l' alumet-fabrikado.

D: Fred. Skog, komerc., Sjömansgatan 38 (Tel. 1671)

VD: Knut Jensie, ĵurnalisto, Kanalgatan 57

EG: Adr.: Ĉe la Del.

Kävlinge (Skåne).

D: Ivar Malmberg, tipografo, P. O. Box 71

VD: Knut Larsson, tubmetisto, Järnvägen

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* A.B.F. Hemmet, Unionsg-t (M 20).

Karlskrona (Blekinge). 28 000. — Militŝip-haveno.

D (sin turni al D en Torskors).

Karlstad (Värmland). 21 000. — Ĉefurbo de Värmland.

D: P. Afze Afzelius, bankofic., A. B. Göteborgs Bank

Kil. — Granda fervoja stacio.

D: Herman Nordling, fervojasistanto

VD: John Gabriel Berg, fervojasistanto

Kiruna. 12 200. — Apud turistloko Abisko.

D: Carl W. Backman, ministro, Kv. 77 T. 2

VD: Gunnar Otterfors, instruisto, Kv. 15-I-3

Kristianstad. 13 800. — Ĉefurbo de gubernio.

D: N. Alfred Nordlund, kolegia adjunkto, Vasagatan 1

Kumla (Närke). 3500.

D: Erik Carlén, oficisto, Yxhult

VD: Fritz Ström, ŝulaboristo, Box 139

EG: La stonto. *Adr.:* *Ejo:* Ĉe la Del. (1a kaj 3a L mon.)

Lidingö (Stokholm). 11 000. — Gardenurbo sur insulo.

D: Sam Owen Jansson, muzea asisanto, Bergsvägen 41

VD: Sam Jansson, lernejestro, Bergsvägen 41

Lidköping. 9000. — Apud Vänerlago. Porcelano, sukero.

D: Halvard Carlbohm, instruisto, Mälaregatan 44

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Väls Lokal (2a V).

Linköping (Östergötland). 30 000. — Malnova urbo.

D: F-ino Anna Gyllsdorff, ĉizistino, Drottningg-t 43

EG: La Internacia Stelo. Fondo: 1929. Stato: 25 anoj.

Kotizo: 2.— sv. Kr. Prez.: Rudolf Nyström, Valla,

Egna Hem 44. Kas.: Hjalmar Johansson, Parkgatan 2.

Sekr.: F-ino H. Zackrisson, Gelbjutaregatan 5. *Ejo:*

Hörnans Matsalar, St. Karsgatan 27 (la 3an dim. ĉiumon.)

Ljugarn (Gotland). — Banloko sur insulo Gotland.

D: Axel Uno Hultin, horloĝisto

Lulea. 11 000. — Fero, lignopasto, seĝejoj.

D: Aug. Brogren, lokomotiv-kondukisto, Malmgatan 10

Lund (Skåne). 24 000. — 17 km norde de Malmö.

D: John Ek, instruisto, urbkonsilanto, Agardhsatan 6

(Tel. 3150)

VD: Alfred Wilhelm Friberg, leterportisto, Trastvägen 9

Malmö. 136 000. — Tria urbo sveda laŭ grando.

D: H. Nilsson, komerc., Ehrensårdsg-t 20; Tel. 13767

VD: Erik Andersson, pentristmajstro, Esperanto-ĥejo,

Kungsgatan 31; Tel. 15361. Oficejo: Esperanto-ĥejo;

Tel. 23422.

VD: O. A. Nilsson, kontoristo, Hantverkareg-t 12, III

EG: Klubo Esperantista de Malmö, fondita 1906, *Adr.:*

Esperanto-ĥejo, Rörsjögatan 14, II (vizitebla ĉiutempe);

biblioteko kaj legoĉambro por vizitantaj Esperantistoj.

(Monata organo „La Folio“).

Kristana Esp. Grupo „Caroli“, *Adr.:* Kvarng-t 27 (Mk).

Esp. Grupo Tramista, *Adr.:* Malmö Stads Spårvägar.

Laborista Esperanto-Klubo de Malmö, loka societo de

Sveda Laborista Esperanto-Asocio, politike kaj religie

neŭtrala, celas la disvastigon de Esperanto en laboristaj

rojdoj. *Adr.:* Prez. Einar Norman, Sturegatan 9b.

EO: Esperanto-ĥejo, Rörsjögatan 14, II; Tel. 23422.

Mjölby (Östergötland). 6125. — Fervoja nodo.

D: Arne Dahlström, Decoupeurfabriken

EG: Adr.: Hans Tinke, Ljungkullen 3.

Näsiinge (Bohuslän). — Stonindustrio. Terkulturo.

D: F-ino Anna Bergstedt, Vahlbäck, Strömstad

Nordmaling (Västerbotten).

D: Jacob Jacobson, aŭto-veturigisto, Lefvar

Nynäshamn (Södermanland). 4000. — Ĉe Balta Maro.

D: Algot Blid, instruisto

EG: Esperantista Grupo, sekcio de la Sveda Esperanto-

Federacio, *Adr.:* Ĉe la Del.

Grupo Laborista, sekcio de la Sveda Laborista Esp.-Asocio,

Adr.: Prezidanto Karl Karlsson, Vaktbergsvägen 20.

Örebro. 38 000. — Apud lago Hjälmaren. Suindustrio.

VD: F-ino Rut Hallgren, Rudbecksgatan 3

EG: Örebro Esperantosocieto. Stato: 50 anoj. Kotizo:

4.— Kr. jare. Prez.: S-ro B. Lavén, Linnegatan 5,

hagaby; kas.: Ture Olsson, Bondegatan 2; sekr.:

Sigurd Ekendahl, Klostergatan 27. *Ejo:* Kafejo

- „National“, Rudbecksgatan 25 (kunveno: la ran kaj 3an mardon en ĉiu mon.). Adreso por korespondado: ĉe la Prez.
- Örtofta** (Skane). — Industrio: sukerfabriko.
D: Martin Dahlin, fervoja kontoristo
- Präsebo** (Westergötland). 1300.
D: Torsten Lindberg, instruisto
- Refsund** (Jämtland). 2676.
D: Ernst Gustav Risberg, instruisto
- Sala** (Västmanland). 8000. — Urbeto fondita en jaro 1624.
D: A. O. Ehlin, sindiko, Valla 8a
- Sandviken** (Gestrikland). 10 000. — Ferproduktado.
D: Hugo Larsson, oficisto, Hannelund 6
EG: Esp.-Förening, Ejo: Hotell Linnéa (1a L 19.30).
- Skara**. 6700.
D: Anders Rosenberg, gimnastika direktoro, Solliden
- Södertälje** (Södermanland). 15 000. — Apud lago Mälaren.
D: Erik Grahm, farmacia asistanto, Algatan 23
EG: Progresado, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Sanssouci (1a D 14).
- Stenstorp** (Västergötland). 1000.
D: Hugo Sköld, fervojisto
- Stockholm**. 500 000. — Ĉe enfluo de Mälaren en baltika maro. Ĉefurbo. Universitato; akademioj de literaturo, sciencoj, tekniko, agrikulturo, muziko. Sidejo de Instituto Nobel. Liberhaveno, maŝinfabrikado, fandejoj, ledofabrikejoj, ŝipkonstruado, komerco.
D: Ernfrid Malmgren, instruisto, Heleneborgsgatan 6 C; Tel. Söder 10304
VD: Rudolf Pehrsson, inĝenier-komercisto, Kungsgatan 56 B; Tel. 100134
EG: Grupo Esperantista, Adr.: Poŝtfako 698, Stockholm I. Ejo: Vallingatan 3, kvina etaĝo (Mk).
Instruista grupo, Adr.: Ĉe la Del.
Laborista Esperanto-Klubo, Ejo: Eriksgatan 68 (V 19.30)
Tramista grupo, Ejo: Ringvägen 12 (Mk).
EO: Förlagsföreningen Esperanto, u. p. a. (Eldona Societo Esperanto s. p. r.), Sveavägen 98; Poŝtfako 698, Stockholm I. Eldonas Esperantajn lernolibrojn por svedoj, vendas Esperanto-literaturon.
. Esperanta Turista Komisiono (E.T.K.), Adr.: Ĉe la Del. — Arangas malkarajn vojaĝojn, eldonas turisman literaturon.
- Strömsbro** (Gefleborg). 1500. — Antaŭurbo de Gävle.
D: Erik Elias, instruisto
VD: F-ino Wega Hansson, kudristino, Magasinsg-t 29 B

- Sundsvall** (Medelpad). 18 300. — Ĉe Botnia Golfo.
VD: Gustav Edvard Björkstrand, telegrafa asistanto, Kaptensgatan 9
EG: Amika Rondo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Popola Domo, Salono D (Folketshus) (1-3 J).
- Svennevad** (Nerke). 1600.
D: Karl Linus Andréén, instruisto
- Töva** (Selanger). 3000.
D: Gösta Lundkuist, instruisto, Box 21
- Tollarp** (Skane). 1000. — 18 km de Kristianstad.
D: Allan Anderson, butikestro, Kooperativa Handelsföreningen
- Torskors** (Blekinge).
D: Fritiof Ahnfeldt, instruisto, Inglatorp
- Trelleborg** (Skåne). 14 000. — Haveno.
D: Otto Telin, buĉist-majstro, Östra Förstadsgatan 77
- Trollhättan** (Elfsborg). 16 000. — Alta akvofalo.
VD: Sven Nydén, ĝardenisto, Nygatan 2
EG: La Espero, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: A. B. F.-Biblioteko aŭ Hotelo Bele.
- Uddevalå** (Bohuslän). 14 000. — Alumetfabriko, teksejo.
D: Einar Wilh. Rob. Dahl, instruisto, Ridhusgatan 6
EG: Verda Stelo, Adr. Ejo: Friedeborg (dufoje monate).
- Ulriksdal** (Stockholm). — 10 km norde de Stockholm.
D: Eskil Hakansson, inĝeniero, Ursvik, Ulriksdal
- Umeå** (Västerbotten). 11 000. — Ĉe rivero Umeålo.
D: Johan Sandgren, hejtisto, Box 457, Ahlidbacken
VD: E. David Sandström, pentristo, Box 2215, Grubbe
EG: „Nordlumo“. Adr.: Ĉe la Del.
- Uppsala** (Uppland). 30 000. — Universitato de 1477.
D: Frits Lindén, astronomisto, Observatoriet
VD: Karl Tunón, Stjernihelmkgatan 12
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Popola Domo (2a, 4a V 20).
- Vänersborg** — Apud la granda lago Vänern.
D: Enock Kamperin, komercisto, Sundsgatan 14
EG: La Fajrero, Adr.: Ĉe la Del.
- Vingåker** (Södermanland). 8000. — Terkulturo. Industrio.
D: Hjalmar Kihlberg, instruisto
- Ystad** (Skane). 12 000. — Ĉe baltika maro. Haveno.
D: Harald Skog, kolegia adjunkto, Östen 4

Svislando

Suisse — Schweiz — Svizzera

Confédération Suisse — Schweizerische Eidgenossenschaft
Confederazione Svizzera

Amriswil (Thurgau). 5500. — 6 km de Bodensee.

D: Franz Anton Rispy, Radmühle

Baden (Aargau). 9600. — Banloko. Termala kuracado.

D: Alfred Egg, komercisto, Postfach 275, Baden
(Loĝejo: Scharthenstr. 28, Wettingen bei Baden)

EG: Adr.: Ce la Del. — EO: Ce la Del.

* * * Alfred Egg, Esperanto-Oficejo, Postfach 275. — Esperanta kaj ĝenerala librejo. Papervendejo (leterpapiroj, kovertoj, poŝtkartoj, vizitkartoj, funebrokartoj kaj -papiroj ktp.). Presejo por vizit- kaj poŝtkartoj, malgrandaj leter-surpresoj, kovertoj ktp. (Poŝteĉkaj kontoj: Aarau VI. 1905, Karlsruhe 702.36; Belga: Bruxelles 2708.31.)

* * * KEU: Komercista Esperanto-Unio, Agentejo: Baden, Postfach 275. — Celo: Vidu sub KEU, Dresden, Germanujo.

Basel. 137 500. — Sidejo de l' Internacia Banko.

D: André Schild, oficisto, Hochstrasse 65

Bern. 110 200. — Ĉe Aare kaj piede de Alparo, plej pentrinda situacio. 545 m s. M. Federala urbo, sidejo de gravaj internaciaj institucioj oficialaj: Universala Poŝta Unio, Unioj Telegrafa, Fervoja, Intelekta Propaĵo. Vidindaĵoj: Konfederacia Palaco, Urbo domo, turoj, kelo, muzeoj, urs-fosaĵo ktp. Universitato, modernaj klinikoj. Industrio: maŝinoj, ĉokolado, nutraĵoj k.a. IXa Kongreso de Esperanto 1913. Radiostacio.

D: K. M. Liniger, ŝtata oficisto, Konsumstr. 12

VD: F-ino R. L. Beyeler, oficistino, Tscharnenstr. 23

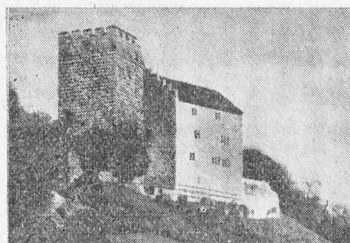
EG: Esperanto-Societo, Adr.: G. Rotach, prez., Brückenstr. 15 a. Ejo: Hotel Simplon, Aarberggasse (J resp.).

Boudry (Neuchâtel). 2500. — Apud bela lago.

D: Robert Frochaux, oficisto, Pharmacie

Brugg (Aargau). 5000. — Fervoja krucpunkto. Agrikultura lernejo. Proksime kastelo Habsburg, iama sidejo de l' dinastio samnoma. Amfiteatro de l' roma kolonio Vindonissa kun muzeo.

D: Cäsar Rauber, fervoja konduktoro de S.B.B.-C.F.F.,
Frickerstr. 449



Kastelo Habsburg

Prapatra
kastelo de l'
Aŭstria
Imperia
Dinastio
Restoracio

Bueron-Bad (Luzern). — Instituto St. Georg, edukhejmo.

D: Ed. Hart, instruisto

Burgdorf (Bern). 10 000. — Teksaĵo. Fromaĝkomerco.

D: F-ino Bertha Schütz, komercocicistino, Mühlegasse 5

Cernier (Neuchâtel). 1500. — Kantona agrikultura lernejo.

D: Dro William Perrenoud, profesoro, au Collège

Château d'Oex (Vaud). — Fama vintra sportloko.

D: Jules Favre, mekanikisto, La Ray

Chur (Grizono), 16 000. — Kantona ĉefloko.

D: Wilhelm Haase-Meister, drogisto, Montalin 379

Cortailod (Neuchâtel). 2000. — Vinkulturado.

D: Fritz Müller, apotekisto, La Roseaie

Degersheim (St. Gallen). 3500. — Sanigejo „Sennrüti“.

D: Josef Ferdinand Fischer, komercisto, Volksmagazin

Genève. 138 000. — Ĉe Lac Lemán, Rhône kaj Arve.

Antikve „Genaba“ kaj „Aurelia Allobrogum“. Centro de Kalvinismo. J. J. Rousseau, Henri Dunant, iniciatinto de l' Ruĝa Kruco. Pentristo Ferd. Hodler. Universitato, muzeoj. Sidejo de internaciaj organizaĵoj: Naciara Ligo, Internacia Labora Oficejo, Ruĝa Kruco, Y. M. C. A. ktp. Luksindustrio, precizaj iloj, kompaŝoj, horloĝoj, emajloj. Konferenco por Senarmigo 1932. 2a Kongreso 1906 kaj 17a Kongreso de Esperanto 1925. Radiostacio: ondo 403 m.



Kongreso de Esperanto 1925. Radiostacio: ondo 403 m.

D: Paul Bouvier, kasisto, 1 rue du Port Franc (Tel. 50.388; oficeja numero, nur dumtage).

D: Rinaldo Borsa, instruisto, 73 rue de Lyon

EG: „La Stelo“, Groupe Espérantiste Genevois; Fondo: 1903; Stato: 50 membroj; Kot.: 5 Frk. sv. jare; Honoraj membroj: H. Dubois kaj Dro Edm. Privat; Prez.: S-ino L. Raviola, 65, Rue de Lyon; Kas.: Paul Bouvier; Sekr.: F-ino M. Kantiès. Ejo: Foyer Féminin, Place Cornavin 2 (apud la stacidomo) (J 20.30. Adr. (per korespondado): Ĉe la Prez.

P. T. T.-grupo. Adr.: C. Elmiger, 13 Avenue de Devin du Village.

Laborista Grupo; Ejo: Maison du Faubourg (Popola Domo), Rue des Terreaux-du-Temple 6 (L 20.30).

Laborista Progreso. Adr.: Case Stand 178. Prez.: Georges Bouchard, Rue du Mont-Blanc 18.

UEA, Centra Oficejo: 1 Tour de l'Île; Tel. 50.036. Poŝteko: I. 2310. Dir.: Hans Jakob, hejma adreso: 3 rue des Pénates, Charmilles; Tel. 24.876.

Internacia Centra Komitato de la Esperanto-Movado, Dir.: Robert Kreuz, L. K., oficejo: Rue du Mont-Blanc 11; Tel. 27885; Poŝta ĉekkonto: I. 4021.

* * Hôtel des Familles, 14 rue de Lausanne. — Moderna hotelo kun lifto, elektra lumo, centra hejtado. Puraj ĉambroj, bona kuirado. Prezo de ĉambroj: Unulita po persono de 4,50-6 Fr., dulita po persono: 4-5,50 Fr.; pensiono potage: 11,50-13 Fr. Matenmango: 1,75 Fr., tagmango: 4,50 Fr., vespermango 4 Fr.

* * Hôtel Richmond, Rue Adhémar Fabri. Ĉe la bordo de l' lago. — 100 ĉambroj. Fluanta akvo. Banĉambroj privataj. Kuirado kaj trinkaĵoj bonfamaj. Hotelo rekomendinda por familioj. Prezoj: Cambio de post 5 Fr. sv. po tago, matenmango 2 Fr. sv., lunĉo 5 Fr. sv., tagmango 6 Fr. sv., plena pensiono de 12,50 Fr. sv. — Posedanto: V. Armleder.

* * Instituto pri Eduksciencoj, Instituto J. J. Rousseau, aligita al la Universitato de Genève. Centro por instruo, dokumentado, propagando. Ĉefaj kursoj: Eduko de etuloj, eduko de nenormalaj infanoj, estrado de lernejoj, profesia orientado. Eksperimentoj, riserĉoj pri Esperanto-instruado. Post unu jaro: Universitata atesto; dujara kurso por di-

plomo. Ebleco prepari ekzamenojn de Dro fil. — Direktoro: Prof. Pierre Bovet, Helpdirektoro: Prof. Jean Piaget; Adr.: 44 rue des Maraichers, Genève.

* * Esperantista Razejo Joseph Reisinger, rue de Berne 19, razejo kaj hartondejo. (Esperanto parolata.)

Gersau (Schwyz). 1800. — Ĉe lago de kvar kantonoj.

D: Otto Haller, privatulo, z. Frieden

VD: Fidèle Nigg, komercisto

Gossau (Sankt Gallen).

D: August Hoch, ĉeflaboristo, Gossau IX

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Rest. „Kreuz“ (1a M 20).

Herisau (Appenzell). 15 000. — Ĉefloko de Appenzell.

D: Eduard Graf, fervoja oficisto, Burghalde 1430 F.

EG: Ejo: Lernejo Landhaus (M 20).

Horgen (Zürich). 9500. — Ĉe la Zurifa Lago.

D: Oskar Theodor Studer, studento, Zugerstr. 518

Kreuzlingen (Thurgau). 9000. — Ĉe Bodensee. Limstacio.

D: Fr. Bierhoff, Burgstr. 17

EG: Adr.: S-ino P. Sing, Blumenweg 12. Ejo: Hotel Helvetia (M 20).

La Chaux de Fonds (Neuchâtel). 34 000. — 992 m alteco.

D: Jules Wolf, fabrikestro, 12 rue du Parc

EG: Adr.: Ĉe la Del.

* * Hotel de Paris, 23 Rue Léopold Robert. — Fluanta akvo, varma, malvarma. Restoracio laŭ la karto kaj je fiksita prezo. Moderaj prezoj. L: 4,50, M: 1,75, P: 12 Fr. T: 10/0.

* * Aureole Watch Co, Str. Paix 133, La Chaux-de-Fonds. — Fabrikas kaj vendas komisie ĉiuspecajn poŝ- kaj brak-horloĝojn. Samideanoj estas petataj doni nian adreson al horloĝistoj en ĉiuj landoj.

* * Au Printemps, Rue Léopold Robert 54. — Granda magazeno. Aĉetas kaj vendas ĉiuspecajn komercaĵojn. Fabrikistoj sendu proponojn. Invitas la Esperantistojn al vizito, kaj speciale atentigas pri sia fakoj por virinaj kostumoj. Plej belaj novaĵoj je malaltaj prezoj.

* * Coopération Réunies, Rue de la Serre 43. — Kooperativa unio de la regiono (vendejoj en dek urboj kaj vilaĝoj), ĉefaj fakoj: manĝaĵoj ĉiuspecaj, apotekoj, ŝuoj, presejo, brulmaterialo. Sendu proponojn pri tiuj komercaĵoj.

**** Arts Graphiques Haefeli & Cie.** Adr.: 14, Rue Léopold Robert. Fotogravuro, galvanoplastiko, heliogravuro. Presejo, litografejo. Specialeco: Kliŝoj kaj ilustraĵoj por la horloĝfabrikado.

**** Ecole Supérieure de Commerce** (Supera Komerca Lernejo), Rue du 1 Août 33. — Prezentas bonegan okazon lerni la francan lingvon studante samtempe la komercajn fakojn. Arte ilustrita broŝuro senpage sendata. Postulu ĝin.

Lausanne (Vaud). 85 000. — Ĉe Lemana Lago.

D: A. Jaquillard, Avenue de France 72

VD: S-ino Mathilde Kohl, 17 Ave. du Rond-Point

EG: Adr.: Dro P. Wanner-Beck, Ave. Georgette 1.

Ejo: Hôtel St. Luce (4a Lf, escepte dum Julio-Aŭgusto).

Laborista grupo „Zamenhof“, Adr.: E. Dittli, prezidanto, Chemin Rovéréaz 2; Stato: 30 anoj. Ejo: Cercle Ouvrier, Rue Pichard 7 (M 20.30).

Fervojista grupo, Adr.: Razude, C. F. F., Lausanne.

Le Locle (Neuchâtel). 13 000.

D: Prof. Maur. Perrenoud, Rue Alexis M. Piaget 31

EG: Le Locle. Fondo: 1904. Stato: 40 anoj. Kotizo: 3 fr. sv. jare. Prez.: S-ro Ch. Mattern, Verges 16; kas.: F-ino B. Montandon, Foyer 12; sekr.: F-ino M. Polier, Tourelles 7. Ejo: Vieux Collège, 1a etaĝo. Adr.: kaj informojn pri kunvenoj ĉe la prezidanto. Oficialaj kursoj en profesia lernejo.

**** Usines de Laminage** (Lamenigaj fabrikejoj), J. Klaus Fils. — La Jaluse apud Le Locle. Malvarme lamenitaj metaloj, ŝtaloj, kupro, latuno, nikelo, tom-bako, aluminio. Precizega lamenigado.

**** Laŭtaŭdigiloj Brown.** Svisa agentejo: J. Knoeffler. La Laŭtaŭdigiloj Brown estas la plej potencaj, la plej belsonaj, la plej bone konstruitaj.

**** Tavannes Watch Co., horloĝfabrikejo.** — Precizegaj poŝhorloĝoj „Tavannes“ kaj „Cyma“. Garantiita ŝangebleco de la pecoj. Specialaĵoj: oraj kaj arĝentaj poŝhorloĝoj, brak-horloĝoj. Fabrikejoj en Tavannes, Genève kaj Le Locle. Vend-oficejo en La Chaux de Fonds. Representantoj en ĉiuj landoj.

Les Brenets (Neuchâtel). 1400.

D: Edouard Ducommun, instruisto

Leysin (Vaud). 6000. — En la alpoj. Fama kuraĉloko.

D: Edmond Stutzmann, fervoja ofic., Gare du Feydey

Locarno (Ticino). 12 000. — Restadloko kun suda klimato.

D: Stefano Pedrazzini, Piazza Fontana G. Pedrazzini; Tel.: oficejo 260, hejme 486.

Lugano (Ticino). 15 000. — Ĉe lago. Fremdula urbo.

D: Carlo Bassi, pentristo, Corso Pestalozzi 23

Luzern. 45 000. — Ĉe lago de l' kvar kantonj.

D: Richard Huber, postoficisto, Museggstr. 42

VD: Clemens Waldis, hotelisto, Hotel Raben

**** Hotel Raben**, apud la lago, Kornmarkt 5. — 20 gastlitoj. Restoracioj. Moderaj prezoj: L: 3,50, M: 1,50, P: 9,50-10,50 Fr. sv. T: 10%. — Posedanto: Cl. Waldis.

Lyss (Bern). 3600.

D: Ernst Scheurer, fabrikdirektoro

EG: Adr.: Esperanto-Grupo.

Montreux (Vaud). 17 000. — Ĉe lago Lemano. Restadloko.

D: Edouard Bellion, komercisto, Avenue des Alpes

Morges (Vaud). 4700. — Ĉe lago Lemano.

D: Charles Jayet, komercisto, 55 Grand Rue

**** Familia Eduk-Instituto por Knabinoj „Pleinsoleil“**, Adr.: Pensionat pour demoiselles, Prêverenges apud Morges. Ĉe lago Lemano (Geneva Lago). — Rekomendinda por studado de fremdaj lingvoj: angla, franca, germana kaj Esperanto. Sporto. Ideale lokita ĉe la lago. Propra strandbano, teniso. Proksime de urboj Lausanne kaj Genève.

Neuchâtel. 23 500. — Ĉefloko de kantono N. Universitato.

D: Georges Stroele, profesoro, Maujobia 7

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Collège des Terreaux (1a kaj 3a M 20.15).

Olten (Solothurn). 12 500. — Fervoja nodo.

D: F. Marsänger, grafika teknik., Schönggrundstr. 66

Rorschach (Sankt Gallen). 12 000. — Ĉe Bodensee.

D: Fritz Klingenberg, komercisto, Industriest. 34

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restaurant zur Sonne (J 20).

Samaden (Graubünden-Grischun). 1000. — Restadloko.

D: S-ino Lena Grütter-Häberli, dommastrino, Bahnhofstr.

Sierre (Valais). 5000.

D: Edouard Waldvogel, pastro, Maison de paroisse protestante

Solothurn (Solothurn). 14 000. — Ĉe rivero Aare.

D: Robert Jenni, sup. instruisto, Blumenrain 11

VD: Fried. Walther-Born, vagonarestro, Wallstr. 25

EG: Ejo: Gilddomo „Wirthen“ (M 20).

Svisa
Tangan-
jika

- Sankt Gallen.** 67 000. — Cefloko de samnoma kantono.
D: Hans Herm. Kürsteiner, komercisto, Florastr. 5 no.
VD: Jac. Frischknecht, bankoficisto, Langgasse 87 5
EG: Nova E.-Klubo, *Adr.:* Ejo: Kaufleuten, Merkurstr. 87
Fondo: 1909/1929. Stato: 100 anoj. Prez.: Dro. str. ro.
R. Maeder, apotekisto (J 20).
- Saint Imier** (Bern). 7400. — Horloĝa industrio.
D: Marcel Hofmann, instruisto, Rue du Midi 7
- Sankt Margrethen** (St. Gallen). 3500.
D: F-ino Anna Bayer, instruistino
- Sankt Moritz** (Grizono). 3500. — 1856 m super maro.
D: Jon Vital-Vital, instruisto, Chesa Bezzola
VD: O. Sachse, ark., Baubüro Nic. Hartmann & Cie.
- Thun** (Bern). 7420. — Fervoja linio Bern—Interlaken. e.
D: Otto Eduard Kunz, drogisto, Obere Hauptgasse
- Tschiertschen** (Graubünden-Grischun). — 1350 m super la maro. Somera kaj vintra restadejo. Montarekskursoj. r.
D: Jakob Wiesner, hotelisto, Hotel Alpina i.
HS: Hôtel Alpina; Esperanto parolata. Esp. libertempejo.
- Vevey** (Vaud). 13 000. — Carma loko ĉe Lemano.
D: Karl Hiltbold, mekanik., Corseaux sur Vevey
- Vuillerens sur Morges** (Vaud).
D: André Rochat, pastro
- Wattenwil** (Bern). 2800.
D: Alexander Ueltschi, lignajisto, Gernetstal
- Zürich.** 250 000. — Ĉefa komerca loko svisa.
D: Ernst Wynistorf, komercisto, Birmensdorferstr. 172
VD: Sam Moser, fotografisto, Universitätsstr. 1
EG: *Adr.* kaj *Ejo:* Restoracio Karl der Grosse (J 20.30, lastan J monate en Kafejo Astoria).
EG: Grupo de la Komercia Societo, *Adr.:* *Ejo:* „Kaufleuten“, Pelikanstr. 18, I (1a S kaj 3a J 20).
Arbeiter-Esperanto-Verein, *Adr.:* Gewerkschaftshaus Eintracht, Neumarkt 5.

Tanganjiko

(Tanganyika Territory: Antaŭa Deutsch-Ostafrika)

Dodoma T. T.

D: John Williamson, misiisto, C. M. S., Box 36

338

LEONARD ADAMCZEWSKI

Togo

Lome

D: Seth Bedcako Anomah, komizo, c/o Bremen Mission

Toga
Trinidad
Turka

Trinidad-Insulo

(British West Indies)

Tunapuna

D: Wilfr. Broens, kat. pastro, Mount St. Benedict

Turkujo

Türkia — Türkia Dchümbüieti

Aidin (Balğilar). 16 000.

D: Mehmed Hulusi Haĝi Mustafa, eksprof., Balğilar 27

VD: Ahmet zia Barudi, kuracisto

Istanbul. 700 000. — Ĉe Bosforo. Iama ĉefurbo.

D: Hilmi Celil Bey, inĝeniero, Direktoro Yenimahalle-Ihlamur Caddesi 63, Besiktas

VD: Henk Goemans, subdirektoro, American Turkish Investment Corporation, Palaco Karaköy, Galata

Söke (Aidin). 15 000.

VD: Guz Faik, sekretario ĉe Fermo Mac Cormick

EG: Esperanto-Grupo Söke.

Turka Esperanto-Presejo

Stjepan Mišak, Posta Kutusu 114

Adana (Turkujo)

Turkajn Esperanto-lernolibrojn, korespondkartojn, kovertojn kun Esperanto-propaganda surpriso kaj aliajn Esperantajojn mendeblajn ĉe supra adreso

339

Urugvajo

Uruguay — República Oriental del Uruguay.

Teritorio de UEA: Urugvajo

CD: Pedro Casas, San José 1123; Tel. 3308 Central
Montevideo**Fray Bentos** (Rio Negro). 14000. — Apud rivero Uruguay.

D: Dobri M. Kaloff, laboristo, str. Brasil 228

Melo (Cerro Largo). 30000. — Apud brazila limo.D: Emilio Martinez Eizmendi, komercisto,
Calle Solis s/n.**Mercedes** (Soriano). 30000. — Apud Rio Negro.

D: F-ino Gustavo Alicia Centurion, Str. 18 Julio 70

VD: Pastor S. Aulet, komercisto

Montevideo. 660000. — Ce La Plata. Ĉefurbo. Haveno.
Universitato. Industrio: viandkonservaĵoj, glaciigita viando,
teksaĵoj, ledotanejoj. Eksporto de lano, bestproduktaĵoj.
Bela marbo. Turismo. Ia Sudamerika Esperanto-Kongreso
Januaro 1926.

D: Alberto De Biagi, Str. Vazquez 1038

VD: Rodolfo Garcia, komercisto, str. Colonia 1300

EG: Urugvaja Esperanto-Instituto. Adr.: Ĉe la CD.

Nueva Helvecia (Colonia). 6000. — Klimata loko. Bon-
ega fromaĝo, fama brutaro.

D: Alfredo Wohlwend, komercisto

Pando (Canelones). 9000.

D: F-ino Felicia Acosta

Paso de los Toros (Rio Negro). 10000. — Apud ri-
vero Rio Negro.

D: F-ino Dimas Neves

Rivera. 28000. — Grava loko, kunigita al brazila urbo
Santana.

D: Mario Prestinari, komizo, Saladero „Sao Paulo“

EG: Urugvaja-Brazila E.-Ligo. Adr.: Ĉe la Del.

San Carlos (Maldonado). 10000. — Belega loko.

D: F-ino Maria Rufa Castro, Misiones Esq. Rocha

VD: Manuel A. Castro, Misiones Esq. Rocha

San José. 25000. — Historia loko dum sendependigo.D: F-ino Clara E. Cabrera Reyes, Str. Lavalleja, entre
Vidal y Larranaga

Usono

United States of America
Unuiĝintaj Statoj de AmerikoAdm. Sekretario kaj Peranto: Donald E. Parrish, Buffalo
N. Y. Adreso por korespondadoj kaj mensendoj: Na-
tional Secretary, Universal Esperanto-Association, 109
Fordham Drive, Buffalo N. Y.Skribante al Deleĝito en USA, oni nepre aldonu apud
ĉiu nomo de loko la koncernan ŝtaton aŭ la rilatan
mallongigon. Malatento de tiu ĉi regulo sekvigus vag-
adon de la korespondado kaj eble revenon al la sendinto.**Akron** (Ohio). 255000.

D: Fenton Stancliff, muzik-instr., 1106 Big Falls Ave.

Ann Arbor (Michigan). 34000. — Universitato.

D: Dro Fr. S. Onderdonk, instr., 1331 Geddes Ave.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Angell Hall Universitato,
ĉambro 1021 (M 15).**Annapolis** (Maryland). 12000. — Ĉefurbo de Maryland.D: James L. Smiley, pastro de la Protestanta Episkopa
Eklezio, 130 Prince George Street**Arthur** (North Dakota).

D: C. H. Gibbons, c/o Good Samaritan Home

Atlanta (Georgia). 300000.

D: Woodruff Bryne, studento, 177 Barksdale Drive

Austin (Texas). 58755. — Ĉefurbo de Texas.

D: A. Kennigott, profesoro, University of Texas

VD: Dro Lee M. Hollander, prof., 3204 West Ave.

Bayonne (New Jersey). 76800. — Petrobrafinejoj.

D: S-ino Julia Goldzier, verkistino, 26 East 45th Str.

Berkeley (California). 90000. — Apud San Francisco.

D: Fred L. Wharff, instruisto, 2000 Delaware Street

VD: S-ino Dro dent. L. H. Ginno, 1151 Oxford Street;
Tel. Asberry 2259EG: Esperanto Club of Berkeley. Adr. Ejo: Ĉe la VD.
Kvar Rubandoj. Adr. Ejo: Ĉe la Del.**Berwyn** (Illinois). 50000.

D: B. L. Simonek, dentisto, 2600 S. Ridgeland Ave.

VD: F-ino Etulino Gladys Simonek, asistantino,
2600 S. Ridgeland Avenue

Boston (Mass.). 800 000. — Benjamin Franklin † 1706.

D: Geo. W. Lee, 50 Congress Street, Room 801

EG: Adr. kaj Ejo: 516 Pierce Building (M 19.30).

EO: 50 Congress Street, Room 801 (3a M).

Braintree (Mass.).

D: E. L. Southwick, pens. leterport., 135 Middle Str.

Bremer (Iowa).

D: Theodoro Hanssen, luterana pastro, Box 786

Brownfield (Maine). — *D:* Norman Frost, geografo

Buffalo (New York). 560 000.

D: Joseph S. Gianfranceschi, kuracisto, 610 Niagara Street; Tel. Tupper 9293

VD: L. Carl Seelbach, diplomita publika kontisto.

163 Davidson Avenue; Tel. CR 4778-J

Teritoria Sekretario: Donald E. Parrish, 109 Ford Drive; Tel. Riverside 1667

** *Herbert Morris Incorporated*, 15 Lawrence Place. Tel. Bidwell 0713. — Fabrikejo de boatleviloj, cindroliftoj kaj ĉiuspecaj levmaŝinoj kaj transportmaŝinoj en ĉiuj fortoj ĝis 30 000 kg.

** *The Marine Trust Company*, internacie konata banko, unu el la 50 plej gravaj bankoj en la mondo. Servas komplete la urbon Buffalo per 34 filioj. Korespondantoj en ĉiuj landoj. Kapitalo: pli ol 250 000 000 Dol. Depon-ejo de la Nacia Sekretario de UEA.

Cambridge (Mass.). — Sin turni al Del. en Trafelo (Mass.).

Cawker City (Kansas).

D: William L. Collins, poŝtoficisto

Chicago (Illinois). 2 701 800.

D: F. J. Kovarik, 2502 S. Kedzie Avenue

EG: Gradata Esperantista Societo, *Adr.:* Ejo: 1500 W. Cullerton Street (4a Mk 20).

Amikoj de Esperanto, *Ejo:* Matwells Vegetara Restoracio. 365 W. Madison Street (Mk 19).

EO: 1500 W. Cullerton Street.

Cincinnati (Ohio). 451 160. — Fondita 1788.

D: Raymond E. Wise, desegnistino, 6438 Welton Ave.

Cliftondale (Mass.). 5000. — 10 km norde de Boston.

D: H. B. Hastings, eldonisto, 23 Tuttle Street

Clinton (Iowa). 26 000. — Ĉe rivero Mississippi.

D: William J. H. Knappe, profesoro de historio kaj filozofio, Wartburg College

Columbus (Ohio). 289 000. — Ĉefloko de Ohio.

D: F-ino Margaret Hespelt, 778 Franklin Avenue

Danemora (New York). 2700.

D: Blakely R. Webster, kuracisto, subestro de la hospitalo State Hospital

EG: Esp. Rondo. *Adr.:* Ĉe la Del.

Denver (Colorado). 325 000. — Ĉe South Platte River.

D: Walter A. Buchheim, instruisto, 1435 Race Str.

EG: Denver Esperanto-Societo. *Adr.:* 210 West 13 Ave.

Denver Esperanto School. *Adr.:* 210 West 13th Ave.

Klaso por infanoj (Mk 17). Eldonas instrufoliojn

„En Parko Denvera“ ktp. (senpage); „La inventisto“;

bultena gazeto por elpensemuloj (1 Fr. sv. po num.);

„Hekso“, nova esperanta ludo (provspecimeno senpage).

Detroit (Michigan). 1 561 000. — Ĉe rivero Detroit. Haveno.

D: Dro Tob. Sigel, kuracisto, 2916 E. Grand Boulevard

EG: Pola Esp.-Office, *Adr.:* B. Lendo, 3596-29 Street.

EO: Esperanto-Office, *Adr.:* Ĉe la Del. (V 20).

East Orange (New Jersey). 67 400.

D: Lawrence A. Ware, elektro-ing., 61 N. Arlington Ave.

Edmeston (New York).

D: Russell M. Quackenbusch, presisto

Elmira (New York). 50 000. — Somera hejmo kaj tomo

de „Mark Twain“, virina kolegio, ŝtata reformejo, 142 fabrikejoj, kvar ĉef-fervojoj, aerhaveno, nacia aerplitila konkurso ĉiujare, radiostacio, antikve indiana kolonio, fondita 1788.

D: Edw. B. Billings jr., 351, N. Main Street

Escondido (California). 6000. — Oranĝoj, citronoj, greno.

D: W. W. Carpenter, fervoja agenteo, 516 South Hickory Street

Euclid Village (Ohio). 13 000. — Apud Cleveland.

D: James J. Fox, elektro-ing., 18657 Meredith Avenue

Framingham (Mass.). 22 000. — 21 mejloj de Boston.

D: S-ino D. Boardman Fuller, instr., 98 South Str.

Fresno (California). 78 000.

D: David R. Metzler, instruisto, Route 1, Box 389

VD: Bruce Longton, P. O. Box 2267

EG: Esperanto-Club, *Adr.:* Ejo: High School (L 18.30).

Halcyon (California).

D: Edgar Cheetham, terkulturisto, Box 12

Hartford (Connecticut). 160 000. — Dua urbo de C.

D: Stuart E. Kittredge, oficisto, 41 Grand Street

Usona
Iowa City (Iowa). 16 295. — Ĉe Iowa-rivero. Universitato.
D: F. H. Battey, Chemical Department, University
333 South Lucas Street
Jacksonville (Illinois). 17 750.
D: Ch. F. P. Ritchie, kurac., 1201 South Main Str.
Johnstown (New York). 12 000. — En Mohawk-valo.
D: Alfred D. Dennison, advokato, Masonic Bldg.
Kansas City (Missouri). 600 000.
D: Pr. Orrel Jones, stenogr., 3206 East 26 St. Terrace
Lakewood (New Jersey). 5000.
D: Charles W. A. Stearns, komercisto, Cross Street
Long Beach (California). 150 000. — Ĉe Pacif. Marbordo.
D: Roy Hilton, ĵurnalisto, 440 Ximeno Ave.
VD: S-ino H. L. Nye, provizistino, 745 E. Willow Str.
Los Angeles (California). 1 250 000.
D: Jos. R. Scherer, bankoficisto, 1014 So. Beacon Ave.
VD: Charles R. Witt, dentkuracisto, 4474 W. Adams Bd.
VD: William E. Baff, advokato, 205 So. Broadway
EG: Esperanto-Klubo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Public Library (4a Mk 19.30), kaj en Leighton's Cafeteria, 540 S. Broadway (2a S 18.30).
Los Nietos (California). 1000.
D: Earl Seall, petrolkamplaboristo, Box 62
Louisville (Kentucky). 325 000.
D: Charles C. Fears, fervoja vagonar-ekspedisto, 3907 W. Parkway; Tel. Shawnee 4242-J.
Madison (Wisconsin). 58 000. — Ĉefloko de Wisconsin.
D: Glenn Turner, adv., 124 King Str., Sherlock Hotel
EG: Amerika Esperanto-Instituto, Adr.: Ĉe la Del.
Miami (Florida). 111 000. — Vintra restadejo.
D: S-ino Lydia Allen De Vilbiss, P. O. Box 6435
Milwaukee (Wisconsin). 572 000.
D: Rudolfo Oristo, mekanikisto, 3224 A, W. Mt. Vernon Ave.
D (Komerco): A. C. Runkel, industriisto, 764 N. Plankinton Ave.
EG: Adr.: F-ino Teresa Beckmann, 561 N., 15 th. Str.
Ejo: Internacia Domo de Y. W. C. A., 626 N. Jackson Str. (L 19.30).
Minneapolis (Minnesota). 525 000.
D: Charles H. Briggs, farunkemiisto, Room 12, Old Colony Building, Commerce Station Drawer I
EG: Twin City Esperanto-Klubo, Ejo: Minnesota Union, Universitato de Minnesota (1a Mk 18.30).

Missoula (Montana). 15 000.
D: Thomas M. O'Neill, sciencisto, c/o C. R. Prescott, E. of University of Montana
Montpelier (Vermont). 8500. — Ĉefurbo de ŝtato Vermont.
D: S-ino Nellie Monte Gill, estrino de Kino-teatro, 22 Bailey Avenue
Newark (New Jersey). 445 606. — Ĉefurbo de New Jersey.
D: William S. Benson, kuracisto, 719 High Street, Benson School of Esperanto
New York City. 5 752 000. — Ĉe Hudson-rivero, ambaŭ-flanke de l' East River. Holanda fondaĵo: Nieuwe Amsterdam. Kvin urbopartoj, t. n. Boroughs: Manhattan, Bronx, Brooklyn, Queens, Richmond. Haveno. Grava monda komercloko. Plej grava financejo en Wall Street. Ciaspeca industrio. Universitatoj. Fama publika biblioteko „New York Library“ ktp.
ĈD: Berthold Schmidt, advokato, 12 East 41 st. Str.; Tel. Lexington 5454
D: F-ino Ruth S. Davis, 115 West 16 th Street, N. Y. C. Health Dispenser
D: S-ino Cora L. Fellows, 150 Park Avenue, Port Richmond, Staten Island, N. Y.
EG: Adr.: 63 West 94 th Street. Ejo: Hôtel Endicott, Columbus Avenue, kaj 81 st Street (1a S 19). Harmonio, Adr.: Ĉe la ĈD. Ejo: Hotel Cumberland, Broadway kaj 54 th Street (3a S 19.30). Bahaa Centro, Adr. kaj Ejo: 119 West 57 th Street (ĉiun M vespere). Laborista grupo, Adr.: Bonespera Ruĝamo, c/o Modern Book Shop, 350 E. 81 st Street, N. Y.
Oklahoma City (Oklahoma). 200 000.
D: Newm. L. Groves, komerc., 1833 N. W. 36 th Str.
Omaha (Nebraska). 219 000.
D: Rud. Timmler, arkitekturisto, 3136 No. 57 Street
Orlando (Florida). — Sin turni al Del. en Winter Park.
Ostrander (Washington).
D: Ivar R. Ekstrand, laboristo
Ozone Park (New York).
D: N. Sadagursky, 9439-76 th Street
Pasadena (California). 85 000. — Turisma loko.
D: George H. Thomson, kontrolisto publika, 1737 Mission Street, South Pasadena
VD: F-ino L. J. Barth, oficistino, 314 South Lake Ave.
EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: 525 North Lake Ave. (1a, 3a J).

Paterson (New Jersey). 150 000.

D: James F. Morton, kuratoro, Museum

Peoria (Illinois). 105 000.

D: Norman A. McQuown, studento, 224 North Sheridan Road

VD: F-ino Ulla Graner, instr., 515 West Moss Avenue

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Ĉe la Del. (M 19.30).

Pennsylvania (Pennsylvania).

D: Ferdinand Breth, kemiisto, Refinery

Philadelphia (Pennsylvania). 2 000 000.

D: Henry W. Hetzel, profesoro, 4919 Warrington Avenue, West Philadelphia, High School

D (Komerco): J. W. Dubin, 1131 Overington Street

EG: Philadelphia Esperanto Society, Adr.: 133 North 13th Street, ĉe Peter Reilly librejo. Ejo: 140 North 15th Street, ĉe The Whittier (1a J 20). Prez.: J. W. Dubin; Sekr.: E. V. Thomson, Atglen, Pa.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restoracio „Venture Gardens“, 201 S. Camac Street (1a J).

EO: Librejo Peter Reilly, 133 N. 13th Street.

Redwood City (California). 10 000.

D: B. E. Myers, urbtrezoristo, 19 Fulton Street

Riverside (California). 30 636. — Oranĝoj kaj fruktoj.

D: R. T. Arnold, oficisto, P. O. Box 280

Seattle (Washington). 400 000. — Grava haveno.

D: Wayne Jackson, komercisto, 1618. 1/2 Broadway

VD: O. O. Huntley, laboristo, 1022 C. Sixth Ave. North

EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (1a J 20).

Solway (Kentucky).

D: Leon Montgomery, komercisto

Stuart (Oklahoma).

D: William L. Person, fervoja agento, Box 266

Syracuse (New York). 200 000. — Universitato.

D: Edw. W. Pharo jr., studento, 740 Irving Avenue

EG: Esp.-Society, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Ĉambro 209. Hall of Languages (Mk 19.30).

San Francisco (California). 706 000.

Teritorio de UEA: Okcidenta Usono

CD: Andrew Snider Vincent, bankisto, 400 California Street; Tel. Sutter 3131 — Hejma adreso: 1133 Norwood Avenue, Oakland; hejma tel.: HOLIDAY 7199

D: Brewster F. Ames, advokato, 309-10-11 De Young Building, 690 Market Street; Tel. KEarney 0830

VD (Radio kaj teknikaj aferoj): Edward M. Rosher, civila inĝeniero, 36 Ventura Ave.; Tel. MONTrose 6120

EG: Esperanto-Association of California Inc., Adr.: Sekr. Roland Hill, 1950 Jones Street; Tel. PRespect 9835

*** *Hotelo Stewart*, San Francisco. — Hejmsimila komforto, plej bona servado. En la magazena, teatra kaj kafeja distrikto. Restoracio kun moderaj prezoj. Aŭtobuso renkontas vagonarojn kaj vaporsipojn. — Posedantoj: Chas. A. kaj Margaret Stewart.

*** *Tail's Restoracio*, 24 Ellis Str. Kie oni manĝas plezure! Lunĉo 35 kaj 50 Cendoj, vespermanĝo 50 kaj 75 Cendoj, inkluzive bisteko aŭ kokido, dimanĉe 60 kaj 85 Cendoj. Rendevuo de Esperantistoj.

*** *Clinton Cafeteria*, kvar manĝejoj. 725, 762 kaj 1079 Market Street kaj 18 Powell Street. — Lunĉo 25 kaj 35 cendoj, vespermanĝo 45 cendoj. — Esperantista renkontejoj ĉiujauĝe 12 h. tagmeze ĉe 725 Market Street, 2a (mezzanine) etaĝo.

San José (Cal.). 70 000. — Centro de fruktkulturado.

D: Charles H. Shreve, profesoro pri kemio,

488 E. St. John Street

VD: Pearlann Abreo, studento, Villa Saroni 55 So. 6th Street

EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (S 20).

Saint-Louis (Missouri). 1 000 000.

D: G. M. Burkhardt, dompentr., 5227 Theodosia Ave.

Saint-Paul (Minnesota). — Ĉe Mississippi.

D: John Albert Forssel, kolektisto, 900 Globe Bldg.

Saint-Petersburg (Florida). 100 000.

D: Henry W. Fisher, 615 Fourth Ave. N.

EG: Amikeca Rondo, Adr.: Ejo: Ĉe la Del.

Summitt (New Jersey). 14 500. — 34 km de New York.

D: John Bovit, advokato, 414 Springfield Avenue

Taft (California, Kern County). — Petrolo.

D: Jakobo Leonardo O'Neill, legisto, 526 Rose Ave.

Tampa (Florida). 150 000. — Plej granda urbo de Florida.

D: Paul Smith, librotenisto, 102 E. Woodlawn Ave.

EG: Adr. kaj Ejo: 1726 Franklin (J 20).

Terry (Montana). 1000.

D: Julius Crary, urba polico-juĝisto

Topeka (Kansas). 75 000. — Ĉefurbo de ŝtato Kansas.

D: Rev. John H. Fazel, pastro, 1122 W. 8th Street

VD: F-ino Lovelia Hilty, 309 Van Buren Street

- Trafelo** (Mass. Kendal Green). — Solimposta koloaio.
D: Donald Stephens, instruisto
- Troy** (Penn.). 1100. — Fabrikejo de vapormaŝinoj.
D: S-ino Fannie A. Baker, edzino de terkulturisto
- Urbana** (Illinois). 13060.
D: G. P. Ferree, kuracisto, 612 W. Illinois Street
VD: Norman A. MacQuown, stud., 611, W. Illinois Str.
- Waka** (Texas).
D: Newman L. Groves, komercisto, Box 22
- Washington** (D. C.). 540 000. — Ĉefurbo de Usono.
D: Kurt G. Fritzsching, diplomatisto, 532 Cedar Street, N. W., Takoma Park
VD: F-ino Aminda J. Kruka, psikologistino, 3437 Oakwood Terrace, N. W.
EG: Esperanto Alliance of Washington, Adr.: 2116 18th Street, N. W. Ejo: Powell Junior High School, Hiatt Place at Lamont, N. W. (lasta J monate je 19).
- Wauwatosa** (Wisconsin). 22 000.
D: Fred A. Hamann, instruisto de modernaj lingvoj, Esperanto-Office, 611 North 63-rd Street
- Wilmington** (Delaware). 110 000.
D: Louis Cramer, kontoristo, 220 N. Broome Street
- Winter Park** (Florida).
D: Edwin L. Clarke, prof. de sociologio, Rollins College
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Rollins Hall (J 19).
- Youngstown** (Ohio). 175 000.
D: George J. Jeffries, fervojfocisto, 234 Lucius Ave.
VD: S-ino Kenneth C. Kerr, 443 Mistletoe Avenue
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Public Library (V 19).

Venezuelo

Venezuela — Estados Unidos de Venezuela

- Caracas.** 126 350. — Ĉefurbo de Unuigitaj Statoj de Venezuelo. Naskiĝdomo kaj tombo de Simon Bolivar, liberiginto. Haveno La Guaira. Universitato. Observatorio.
D: J. Alvarez-Perez, librotenisto, Este 15 No. 3

La membreco de UEA

La kvalitoj de Membro de UEA, la rajtoj kaj devoj estas fiksitaj en la Statuto de UEA, Art. 8—9, kiuj tekstas:

8. Povas esti akceptata kiel membro ĉiu honorinda persono, favora al la principoj de UEA.

La *Membroj* (M.) pagas la kutiman jaran kotizon, kaj eblan enirpagon, fiksotan de la Komitato.

Membroj-Abonantoj (M. A.) estas membroj, pagantaj kun la kotizo la abonon al la gazeto „*Esperanto*“, laŭ favoraj kondiĉoj al ili rezervataj.

Membroj-Subtenantoj (M. S.) estas membroj, kiuj, por helpi al la Asocio, pagas la por ili fiksitan pli altan kotizon-abonon.

Dumvivaj Membroj (D. M.) estas la akirintoj de almenaŭ unu atesto de la „*Garantia Kapitalo*“ (Art. 49) kaj la personoj havantaj tiun rajton konforme al la ĝisnuna statuto. Ili estas liberigataj je ĉiu plia kotizo aŭ abonpago.

Honoraj Membroj (H. M.) estas la personoj, kiujn, pro gravaj servoj aŭ donacoj faritaj al la Asocio, la Komitato distingas je tiu titolo. Ili ne pagas kotizon.

9. La membroj rajtas:

Elekti la Delegiton kaj Vicdelegiton; voĉdoni en la kunveno de sia loko kaj en kongreso de UEA; ĉeesti ĉiujn membro-kunvenojn aŭ manifestaciajn aranĝitajn sub la nomo de la Asocio;

Iniciati voĉdonon de la Delegitoj, partopreni je la ĝenerala skriba voĉdonado kaj plendi konforme al Art. 59;

Ricevi membrokarton, la jarlibron kaj uzi la ĝeneralajn servojn. Subtenantaj, Dumvivaj kaj Honoraj Membroj ricevas laŭeble pliajn presajojn.

La prezojn de la kotizoj kaj membro-abonoj fiksas la voĉdonado de la Delegitoj. La organizantoj de festoj aŭ kongresoj rajtas postuli enirpagon, por kovri la kostojn. Escepte tio, la membroj ne povas esti devigataj pagi pliajn sumojn por la bezonoj de la Asocio.

Pro manko de loko ne estis eble represi la Statuton tie ĉi. Ĉiu Membro de UEA rajtas ricevi tian senpage laŭ peto.

Krom la laŭstatutaj rajtoj, la membroj de UEA rajtas ricevi ĉiujare premion de frupago, elekteblan laŭ listo sendata ĉiujare komence de Novembro. Subtenanta Membro rajtas elekti specialan premion de Subtenanto, ankaŭ elektebla laŭ listo.

Frupago-premion ricevas ĉiu ano, paginta sian kotizon de l' kuranta jaro ĝis la 31a de Januaro.

Dumviva Membro ricevas ĉiujare kun la kvitanco kaj servokuponoj por la kuranta jaro, premion de frupago laŭ nia elekto, prefere propra eldonajo de UEA.

De 1924 ĝis 1931 UEA disdonis pli ol 50 000 librojn kun budĝeta valoro de 30 000 Frk. sv.

Varbu por UEA!

* * *

Kotizoj de UEA

(fiksitaĵ per voĉdonado de la Delegitoj, Oktobro 1920)

	Frk. sv.
Helpmembro: Provizora kategorio sen Jarlibro kaj revuo, sed kun membrokarto, rajto je la servoj kaj libropremio	2.50
Membro (M)	5.—
Membro-Abonanto (MA)	12.50
Membro-Subtenanto (MS)	25.—
Membro-Dumviva (MD)	300.—
Honora Membro (HM)	—.—

Pro la diverseco de monkurzoj ekzistas favorprezoj por certaj landoj. Informoj pri tio aperas en ESPERANTO.

Delegito de UEA

La organiza principo de UEA estas la individua membr-eco rekta kaj la loka reprezentanto, la Delegito de UEA. Laŭ la Statuto, la Delegito reprezentas la Asocion, plenumas la servopetojn de la membroj, enkasigas la kotizojn kaj laŭ propra iniciato klopodas por la Asocio en taŭga maniero kaj laŭ la cirkonstancoj. Estas honora ofico, plenumata por prui al la skeptika mondo la utilon de la lingvo per ĝia organizaĵo.

Esperantistoj, membroj de UEA en lokoj sen Delegito, pripensu, kiom da utilo venos el la ekzisto de persono en tiu aŭ alia loko, preta plenumi servon laŭ difinita maniero. Jam la nura ekzisto, dokumentita en la Jarlibro de UEA, estas utila. Per ĝi ni pruvas la disvastigon de nia lingvo al eksteruloj. Kaj la dankesprimoj aperantaj en „Esperanto“ pruvas la taŭgecon de la ideo.

Nuntempe UEA kalkulas Delegitojn en 2000 lokoj. Sed estas pli ol 3000 lokoj, kie estas membroj de nia Asocio. La proksima celo estas, ke UEA havu Delegitojn en 2500 lokoj. Tio estas atingebla per *via* kunhelpo, sendante al ni adresojn de korespondantoj, kiujn vi eble havas en lokoj kaj en landoj ankoraŭ ne reprezentitaj. En Eŭropo mankas ankoraŭ Delegito en jenaj landoj: Andoro, Liĥtenŝtejno, Luksemburgo, Monako kaj San Marino. Utilajn informojn sendu al ni. Tiel vi efike kunhelpas al la celo:

Delegitoj de UEA en 2500 lokoj!

Inform-Servo

(Art. 60—63 de la Statuto)

Fundamenta principo: Ĉiu membro rajtas uzi la servojn de la Delegitoj. La servoj mem estas senpagaj, sed la uzanto devas repagi la elspezojn de la Delegito, rezultantajn de la petita servo (respondo, specialaj klopodoj ktp.).

Pri kio oni povas peti informojn: Pri komerco, industrio, trafiko, laboro, dungado, salajroj, vojaĝoj, turismo, instruado, junulaj, studentaj kaj virinaj aferoj ktp.

Pri kio oni ne povas peti informojn: Pri komerca pagokapablo, morala indeco de persono (konfidenciaĵ informoj). Tamen, tiuokaze la Delegito rajtas interrilatiĝi kun

loka agentejo, kiu sin okupas pri tio. La Delegito ankaŭ rajtas rifuzi servojn, kies plenumon li juĝas kontraŭa al sia konscienco aŭ honoro.

Kiam oni rajtas pend: Se inter landoj kun regulaj poŝtaj rilatoj informpeto ne estas respondita de la Delegito kvin tagojn post ĝia ricevo, la petinto rajtas plendi ĉe la Centra Oficejo, kiu faros la necesan enketon. Oni ankaŭ plendu okaze de malbone farita servo.

Pri kio ĉiu devas atenti:

1. Skribi tre legeble, precipe la adreson. Tiu ĉi estu skribata ĉiam en nacia lingvo kaj per latinaj literoj.
2. Skribi sur la adresflanko post la nomo la titolon Delegito de UEA, tiel ke, se la Delegito forestas, la letero estu transdonata al la Vicdelegito.
3. Aldoni post la subskribo la kuponon pri servopeto kun membronumero kaj ripeti sur ĉiu sendaĵo la plenan adreson. Stampo kun nomo kaj adreso estas rekomendata.
4. Aldoni al la informpeto (ĉe se ĝi estas presaja) respondkuponon de UEA aŭ respond-poŝtkarton.
5. Skribi ĉiam en Esperanto, sola oficiala lingvo de UEA. La uzo de nacia lingvo nuligas la rajton al plendo.
6. Aŭfranki sufiĉe la korespondajn (poŝtmarko de 30 Centimoj svisaj aŭ egalvaloro por letero kaj poŝtmarko de 20 Centimoj svisaj aŭ egalvaloro por poŝtkarto).
7. Ne forgesi, ke la Delegiteco estas honora ofico, ofte plenplena, kiun la Delegitoj afable akceptis por utili al Esperanto. Sekve oni faciligu ilian taskon, ne enuigante ilin per petoj tute malgravaj aŭ proponoj pri interŝanĝado de kartoj, poŝtmarkoj ktp. Por ke UEA prosperu, ĝi devas esti reprezentata de seriozaj homoj. Tiuj ne deziras perdi tempon pro aferoj ne indaj je ili.

Tiuj reguloj valoras laŭsence ankaŭ por la rilatoj kun la Centra Oficejo de UEA.

Dum vojaĝo: Ĉar la Delegitoj plej ofte ne disponas libere sian tempon, la membroj vojaĝantaj skribe informu la Delegiton pri sia vizito almenaŭ 24 horojn antaŭe.

La Delegito havas la devon helpi la vojaĝanton. Li donu al li ĉiujn informojn por plifaciligi la restadon kaj la vizitadon de la vidindaĵoj, rekomendu hotelon, prezentu lin ĉe la kunveno de la grupo ktp. Sed oni memoru, ke ne estas la tasko de la Delegito, atendi la fremdulojn en la stacidomoj, ilin akompani, fari komisiojn por ili ktp. Se Delegito konsentas al tio, ĝi estas persona afablaĵo, sed ne lia devo.

Italujo

Italia — Regno d'Italia

Por eviti specialajn malfacilaĵojn kaj plibonigi la labor-kondiĉojn de la organizita Esperanto-movado en Italujo. UEA kaj F. E. I. (Itala Esperantista Federacio) interkonsentis, laŭ propono de UEA mem pri speciala arango en Italujo. Tiu arango estas bazita sur jenaj principoj:

- a) Unueca organizo sub ekskluziva direktado de la nacia societo;
- b) Funkciado de la nacia oficejo de la nacia societo kiel agento pri varbado de mendoj por disvastigo de UEA-eldonaĵoj;
- c) Alprenado de la Delegita reto en Italujo flanke de la nacia societo (F. E. I.);
- d) Interŝanĝo de servoj inter UEA kaj F. E. I.

Laŭ tiu kontrakto, UEA ne plu akceptas Membrojn el Italujo kaj kolonioj. — La nacia oficejo *Esperanto-Centro Italia* en Milano, Galleria Vittorio Emanuele g², peradas kaj varbas aĉetojn de UEA-Jarlibro kaj abonojn al „Esperanto“ de Genève.

Interŝanĝo de Servoj. — Itala Esperantista Federacio metas je dispono de ĉiu eksterlanda Membro de UEA sian Delegitan reton (listo de la Delegitoj de F. E. I. ĉi-sube) kontraŭ prezento de UEA-Membrokarto aŭ sendo de UEA-servokuponon. Interŝanĝe, UEA metas je dispono de ĉiu Membro de F. E. I. sian Delegitan reton en eksterlando, kontraŭ prezento de F. E. I.-Membrokarto aŭ sendo de F. E. I.-Servokuponon.

Eksterlandaj Membroj de UEA bonvolu zorge atenti, ke la subaj Delegitoj estas jure, ne Delegitoj de UEA, sed de la nacia societo F. E. I.; ke ili do estas je plena dispono por praktikaj servoj de informoj aŭ helpoj turismaj, komercaj, kulturaj; sed ke al ili oni ne devas sin turni per cirkuleroj, alvokoj, petskriboj ktp. iel koncernantaj la *asociajn* aferojn de UEA, nek la internacian organizon de la Esperanto-movado. Laŭ la dirita kontrakto, Italujo kaj ĝiaj Kolonioj estas eksterteritoriaj por la asocia agado de UEA.

Federazione Esperantista Italiana (Itala Esperantista Federacio), sidejo kaj oficejo: *Esperanto-Centro Italia*, Galleria Vittorio Emanuele g², Milano; Poŝteka konto: 3/18715. — Komerca agentejo de UEA kaj de ĉiuj aliaj gravaj Esperanto-entreprenoj.

Itala Instituto de Esperanto (Instruado, ekzamenoj, diplomoj). — Sidejo kaj oficejo: sama.

Itala Esperantista Federacio

Delegita Reto

Alassio (Savona).

* * * *Pensiono Martini, Alassio.* En Alassio, ĉarma trankvila marurbeto, loĝu ĉe Pensione Martini, Via Vittorio Emanuele 3r. — Ĝi funkcias dum la tuta jaro. Moderaj prezoj. Zorgaj servoj. Cambroj kun varma kaj malvarma akvo. Centra hejtado. Terasoj en plena suno antaŭ libera maro. Abundaj manĝaĵoj.

Alessandria. 81 180. — Fabrikado de ĉapeloj Borsalino.
D: Giovanni Ferraris, mekanikisto, Via Vecchia Bagliani 6, Cristo presso Alessandria

Arona (Novara). 7000. — Ĉe Lago Maggiore.
D: Francesco Perucchetti, komerca vojaĝisto

Bari. 145 000. — Haveno. Eksporto: oleo, vino, migdaloj.
D: Adamo Lacalendola, univ. prof., Via Dante 323
VD: Giovanni Rotondo, pastro, Corso Mazzini 75

EG: Ejo: Accademica Balcanica Esp., Abbate Gimma 52 (M, S vespere), senpagaĵ Esperanto-kursoj, ekspozicio.

Bergamo. 80 000. — Piede de Alpoj de Bergamo.
D: Giacinto Gambirasio, librotenisto, Seriate (dumtage en Tréscore Balneario ĉe Industria Italiana Bottomi)

Bistrica-Villa del Nevoso (Venezia Giulia). 3000.
D: Milan Hreščak, komercisto

Bologna (Emilia). 205 000. — Universitato, unua eŭropa.
D: Dro Prof. Umberto Toschi, Via Castiglione 8 (dumtage: Regio Istituto Commerciale, Via Milazzo 5; Tel. 21141)

Bolzano. 45 000. — Fervoja linio Brennero—Verona.
D: August Wiesbauer, industriisto, Via Vintola 6
EG: Adr. kaj Ejo: Bayerischer Hof (M 20).

Bordighera (Imperia). 7607. — Itala Riviero. Vintra kaj somera restadejo, klimato bonega. Mirinda panoramo de montaro kaj marbordo. Marbano. Teniso. Golfludejo. Kursoal. Dancejoj. Internacia biblioteko. Muzeo. Arkeologiaj vidindaĵoj. Bonaj nekaraj hoteloj. Kulturado kaj eksporto de diantoj. Informoj riceveblaj ĉe: Ente Autonomo di Cura, Via Regina Elena 10.
D: F-ino Eileen de B. Daly, estrino de te-trinkejo, Via Vittorio Veneto, Bordighera Tea Rooms

Brescia. 100 000. — Provinca ĉefloko. Muzeo. Industrio.
D: Gaetano Facchi, profesoro, 64 Corso V. E. (Reprezentanto al eksterlando de l' itala Esperanto-movado)
VD: Rag. Ciro Menotti, librotenisto, Via Mantova 19
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Istituto Cultura, Palazzo Cassa Nazionale Assicurazioni, Piazza Vittoria 4.

Busto Arsizio (Varese). 42 000. — 34 km de Milano.
D: Alfredo Grampa, oficisto, Via Cesare Lombroso

Campo San Martino (Padova). 4400. — Ĉe Brenta.
D: F-ino Mira Marchesi, instruistino

Casale Monferrato (Alessandria). 36 000. — Ĉe Po-rivero.
D: Carlo Ubertis, profesoro, Via Trevigi 8
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (Mk 21).

Castellazzo Bormida (Alessandria). 6300.
D: Giuseppe Carassa, komerca reprezentanto

Castiglioncello (Livorno). — Ĉe toskana marbordo. Banloko.
D: Marchese Carlo di Montezemolo, generalo
VD: Gino Pieratini, hotelisto, Hotelo Pineta
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Villa Montezemolo aŭ Hotelo Pineta.

Catania. 310 000. — Sub Etna apud la maro. Haveno.
D: Emanuele Scalici, inĝeniero, Piazza Vitt. Em. 12

Como (Como). 60 000. — Ĉe lago samnoma, tre fama.
D: Renato Maltecca, librotenisto, Via Briantea 17
VD: Giordano Azzi, univ. studento, Via Zezio 15
VD: Libero Locatelli, Camerlata
EG: Adr.: Ĉe la Del.

Fano (Marche). 30 000. — Banloko apud Adria Maro.
D: Prof. A. Mazzolini, pensiulo, Nic. Sallizi 2

Firenze. 400 000.
D: G. Alb. Viterbo, adv., Viale Amedeo 12; Tel. 51533

Foligno (Perugia). 32 000. — Ĉefa komercoloko umbria.
D: Cesare Cadario, Via Pierrmarini 26

Fossano (Cuneo). 20 000. — Fervoja linio Torino—Cuneo.
D: Raffaele Morra, privata oficisto, Via Ricrosio 2

Genova (Liguria). 600 000. — Ĉefa haveno itala.
D: Michele Arabeno, posedanto, 8-24 Via Crimea XIV
VD: Aldo Schmuckher, instr., 33-14 Corso Torino IX
EG: Esperanto-Unuiĝo, Adr.: Casella postale 922.

**** Albergo Nazionale.** Via Lomellini, 14; Tel. 1648. Cambroj unuigeblaj kaj apartaj. Rekomendinda por familioj. Centra kaj trankvila strajo. Moderna arango. Restoraci-servado ĉiuhora. Oni parolas la ĉefajn lingvojn. Modera prezo. Rabato al Esperantistoj. — Hotelmastro: Serra Fratelli.

Genova-Sampierdarena.

D: E. Rondini, riprez., Via Andrea Doria 15-25

Gradisca d'Isonzo (Gorizia). 5000.

D: Virgilio Foschian, oficisto, Ufficio Dazio

Guastalla. 5000. — Proksime de rivero Po.

D: E. Modesto Carolfi, profesoro

La Spezia (Liguria). 95 000. — Ĉe la golfo samnoma.

D: Luigi Gagnotto, inĝeniero, subkolonelo de I Marista Inĝ. Korpuso, Palazzo Ufficiali, Viale Garibaldi 1

Lecco (Como). 35 000. — Ĉe lago de Como. Industrio, fero.

D: Annibale Nino Magni, librotenisto, Via Cavour 28

Legnago (Verona). 18 700. — Ĉe rivero Adige. Eksfortikaĵo.

D: Alfredo Crestoni, librotenisto

Livorno. 125 000. — Dolĉa klimato. Banloko.

D: P. Isolani, industria eksperto, Via Pannocchia 17

Lucca. 90 000.

D: Edoardo Cecchi, oficestro, Via Vittorio Veneto 2 (dumtage ĉe Cassa Provinciale Regie Poste)

Mantova. 43 500. — Ĉe Mincio. Virgilia monumento.

D: Fernando Zaccchè, muelejindustriulo, Ponte

Molini 33; Tel. 1924

VD: Giuseppe Fiori, mekanikisto, Corso Vitt. Em. 108

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Trattoria Palazzone, Via

G. Acerbi 33 (1a kaj 3a L 21).

Merano. 30 000. — Fama restad- kaj banloko.

D: Stefano Kunerth, bienposedanto, Via Laurin 35

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Café Paris, Portici (J 20.30).

**** Pensiono Edelweiss.** — Modestaj prezoj. Agrable situa. a. Espe. antista kuracisto en domo. P: 25-35 Liroj po tage. Esperanto parolata.

Milano. 1 008 154. — Ĉefa komerca-industria urbo itala.

D: Rag. Giovanni Tanzi, komunuma oficisto, Via Fratelli Bronzetti 38, Milano 133

VD (Komerco): Giuseppe Ventura, varbors-agento, Via Aurelio Saffi 20, Milano 117; Tel. 87-882

VD (Banko): Rag. Leone Costantini, bankoficisto ĉe Banca di Roma, Corso Garibaldi 85, Milano 111

VD (Urbaj informoj): Paolo Meazzi, Via Lepontina 9, Milano 128; Tel. 690-344

VD (Urbaj informoj, turismo, sporto): Angelo Lovati, bankoficisto ĉe Banca Commerciale Italiana, Via Lipari 8, Milano 125

VD (Stu lentoj): Francesco Talamo, studento, Via Guer-cino 2, Milano 127

EG: Esperanta Domo, Adr.: Ejo: Via Bernardino Luini 4, Milano 108 (S21). Kursoj kaj rendevuoj.

**** Esperanto-Centro Itala**, Galleria Vittorio Emanuele 92, Milano 102 (Poŝteka konto: Milano 3-18715). — Generala Esperanto-oficejo nacia. Sidejo de Itala Esperantista Federacio kaj de Itala Instituto de Esperanto. Itala duonmonata gazeto „L'Esperanto“. Itala Agentejo de UEA, de Heroldo de Esperanto, Literatura Mondo kaj aliaj Esperantistaj entre-prenoj. — Renkontejoj de Esperantistoj. — Horo de mal-formo: Labortago 16-19, festotage 15-16. Tramoj de la Centra Stacidomo 1 kaj 5 (haltu ĉe Piazza della Scala).

**** Hotelo „Sempione“**, Via Manuzio 11, Milano. — La hejmo de la Esperantistoj. Familia traktado. Moderaj prezoj. Tuta pensio (ĉambro kun tri manĝoj): 30-35 Lir.; simpla ĉambro: 12-24 Lir. Trinkmono entenata en la prezoj. — Rabato 5-procenta por la Esperantistoj.

Modica (Sicilio). 61 000.

D: Pietro Favacchio, kanoniko, Via Ritiro 47

Monteale (Aquila). 1000. — Kuraĵloko 950m s. m.

D: Nazzeno Manili, komercisto, Via Nazionale 92

Napoli. 987 000. — Ĉe golfo de Napoli, piede de Vesuvio.

D: Agost. Stellaci, prof., Vicoletto Trinità Spagnoli 3 (Pro foresto de 15.VII. — 15.IX. sin lurni al VD.)

VD: Giac. Lombardo, prof., Piazza S. Onofrio dei Vecchi 86

EG: Adr.: Ĉe la Del.

Neresine (Istria). 1800. — Insulo Lussino. Siptrafiko.

D: Giuseppe Cavedoni, lignajisto, Via al Porto 272

Padova (Padova). 133 400. — Universitato, antikvaj domoj.

D: Giov. Saggiore, radiotekn., Corso V. E. 6; Tel. 24.450

VD: Tullio Gobatto, komercisto, Via Fabbri 1

Palazzolo sull'Oglio (Brescia). 11 000.

D: Carlo Paderno, kooperativa oficisto

EG: Ejo: Scuole Vecchie.

Palermo (Sicilio). 400 000. — Ĉe golfo de Palermo, haveno.

D: Francesco Pantaleone, komercisto, Via Roma 157
2-tronco, vendejo Arte Sacra

VD: Dro Giovanni Amormino, Via Oreto 50

EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Caffè del Massimo (S 20.30).

Parma (Parma). 60 000. — Mirindaĵoj vidindaj. Industrio.

D: Pastro Giovanni Bonardi, misiisto, Missioni Estere

EG: Parma Esperanto-Grupo, *Adr. kaj Ejo:* Borgo Riccio da Parma 27, Pianterreno (vespere).

Misia Esperanto-Klubo, *Adr. kaj Ejo:* Istituto Missioni Estere (posttagmeze, plurfoje en la semajno).

Perugia. 82 000. — Reĝa universitato por fremduloj.

D: N. Boccioli, juĝ. kanceliero, Via S. Elisabetta 11

EG: Grupo Perugia, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Via Baglioni, 4, piano 1, Studio legale Assettati (laŭ invito).

Pietramurata (Trentino).

D: Don Mansueto Biscaglia, pastro

Potenza. 20 000. — Montaro „Itala Svislando“.

D: Fidia Cesarini, librotenisto, Intendenza di Finanza

Reggio Calabria. 120 000. — Provinca ĉefloko.

D: Rag. Giuseppe Cutrona, ŝtatoficisto, Intendenza di Finanza

Riva sul Garda (Trento). 10 000.

D: Italo Tosana, direktoro de bankoficejo, Unione Bancaria Nazionale

Roma. 1 004 028. — Unu el la plej gravaj urboj en la

mondo, iam metropolo de la Roma imperio, poste metropolo de la Kristanaro, ĉefurbo itala. Ĉiu tempaĝo lasis siajn postsignojn: Mirindaj monumentoj antikvaj, mezepokaj, renesancaj, modernaj, profanaj kaj ekleziaj. Universitato, Itala Akademio (60 membroj), muzeoj. Aviada haveno. Ĝi entenas la urbon de Vatikano (44 ha), sendepandan regnon, regatan de la Papo. Granda alfluo de fremduloj. — Vidindaĵoj sennombraj. — Sidejo de Instituto

internacia por Agrikulturo, Instituto internacia de privata juro, Instituto internacia de l' eduka kinematografo.

D: Dro Elio Migliorini, helpanto en la Universitata Geografia Instituto, Via Alessandro Poerio 33, Roma 144; Tel. 580 012. (Dum Aŭgusto-Septembro sin turni al la VD.)



VD: Stefano La Colla, Via Dandolo 24

VD: Luigi Minnaia, ŝtata oficisto, Via del Giglio 16, Roma 115

VD (Turismo): Rag. Ascenzio Blasimme, Viale Reg. Margherita 117, Roma 134

VD (Kom.): Francesco Fresco, Via Giulia 16, Roma 116

EG: „Gruppo Esperantista Romano“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Caffè Greco, Via dei Condotti 86 (J 21.30).

Rovereto (Trento). 15 700. — Valo de Adige.

D: Dro Alessandro Mondini, tribunala juĝisto, Corso Vittorio Emanuele 3

Salerno. 65 000. — Ĉe golfo. Marbanloko. Haveno.

D: Fino Lucia Santamaria, instr., Via Velia 28

EG: Amikoj de l' Esperanto, Prez.: Fr. Carelli. *Ejo:* Circolo degli Artisti, „Gaetano Esposito“ (D 10).

Santa Margherita (Genova). 12 000. Klimata restadloko.

D: Giovanni Solari, tajloro, Via Favale 1

Sondrio. 10 000. — Provinca ĉefloko.

D: Clemente Racchetti, oficisto, Via Stelvio 9

Terni. 65 000. — Naskiĝloko de Tacito.

D: Renato de Rossi, litografisto, Viale Brin 10

EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del.

Torino. 600 000. — Ĉe rivero Po. Ĉefurbo de Piemonte.

D: Berardo Kav. Saccani, subkolonelo, Via S. Secondo 3, 4a etaĝo; Tel. 56 539

D (Industrio, tekniko): Dro Marcello De Balzac, inĝeniero, Via Bagetti 27 (atingebla per tramo 6 de la stacidomo); Tel. 53 286

VD: Claudio Fiorini, librotenisto, Corso Duca di Genova 6 (tage ĉe la Komunumo = Municipio)

VD (Turismo): Francesco Ramolfo, fervojisto, Via Nizza 12 (hejmo en Trofarello, Via Piave 21)

EG: „Torina Esperanto-Asocio“, *Adr. kaj Ejo:* Ottino Kafejo, piazza Carlo Felice 12 (V 21).

„Fervojista Grupo“. *Adr.:* Esperanto, Casella postale 66. *Ejo:* Via Sacchi 25 bis.

Trento (Trento). 45 000. — En valo de Adige. Banloko.

D: Rag. Michele Bond, bankoficisto, Cassa di Risparmio

Trieste (Venezia Giulia). 252 000. — Komerca haveno.

D: Guido Stefanelli, oficisto, Via Conti 40-IV

VD: A. Rattissa, oficisto, Via di Montecuoco 6-IV-p.

D (Komerco): Arrigo Levi, Via F. Hermet 1/V

EG: Terĝesta E.-Asocio. *Adr.:* *Ejo:* Ĉe la Del.

EG: „Rondo Esperanta“, *Adr. kaj Ejo*: Via San Francesco d'Assisi 16-Ip.

Trofarello (Torino). 5000. — Antikva kastelo.

D: Franco Ramolfo, fervoja sekretario, Via Piave 21

Udine (Friuli-Veneto). 66 000. — Cefloko de Friulo.

D: Giovanni Della Savia, komercoficisto, Viale delle Ferriere 19/II (dumtage ĉe Ditta Alessandro Del Torso, Via Pradamano 4)

VD: Rag. Gismondo Veneziani, librotenisto, Viale Palmanova 2

EG: *Adr.*: Ejo: Via Beato Odorico da Pordenone (20.30).

Valenza (Alessandria). 10 000. — Ĉe Po-rivero.

D: Dro Guido Fachinotti, apot., Corso Garibaldi 12

Venezia. 250 000. — Ĉe Adria Maro, sur insuloj.

D: Giovanni Bonini, oficisto, S. Angelo, Calle Avvocati 3901 A (dumtage ĉe Acquedotto, S. Benedetto 3980)
VD: Angelo Stefanin, SS. Apostoli 4543

EG: „Zamenhof“. Ejo: S. Cassiano, Ponte Raspi 1557.
Renkontejo: Bar Caffè „Moderno“, Campo S. Luca (post la 11a h.).

HS: Hotel Rest. Centauro, Calle della Vida 4296-97;

L: 8, P: 25-30 L. Esperanto parolata.

** *Hotelo-Restoracio „Centauro“*, Campo Manin „Venezia“, Calle della Vida N. 4296-97, tri minutoj de Placo S. Marco. Trankvile kaj urbocentre loka'a. Fluanta akvo en ĉiu ĉambro. Centra hej'ado. Telefono. Restoracio je fiksaj prezoj kaj laŭ taga listo. Kompleta pensiono: L. 25,—, ĉambroj: 1 lito L. 8,—, 2 litoj L. 16,—. — Oni parolas Esperante. — N.B. Ĉe la alveno de la stacidomo ne lasu via devojigi de aliaj servistoj, preferu, se tiu de la hotelo momente ne ĉeestas, vin turni ĉe la policistoj aŭ ĉe la maristoj de la vaporsipetoj.

Verona (Verona). 100 000.

D: Amerigo-Luigi Renni, libroten., Via Goffredo Mameli 2

EG: *Adr.*: Ĉe la Del.

Vicenza (Veneto). 71 000. — Cefloko de provinco.

D: Giovanni Vangelista, poŝtoficisto, RR. poste

EG: *Adr.*: presso Opera Nazionale Dopolavoro (O.N.D.).

Villafranca (Verona). 13 000. — 15 km de Verona.

D: Attilio Zago, terkulturisto, Via della Pace 2

Voghera (Pavia). 27 780. — Banlokoj Rivanazzano kaj Salice 7-8,5 km de Voghera.

D: Giuseppe Quarone, fervojisto ĉe F. S., Corso 27
Marzo 49

Interrilata Adresaro

Jarlibro de la Esperanto-Movado 1933

La celo de tiu ĉi Interrilata Adresaro estas, helpi la intersamideanan korespondadon kaj interŝanĝon. Per ĝi UEA reprenas malnovan kutimon, disponigi lokon por tiuj unufojoj en la plej amplekse disvastigita eldonaĵo de la movado: la Jarlibro.

Anoncanto havas la devon, respondi almenaŭ unufoje al korespondado sendata al li, sekve de tiu ĉi anonceto. Okaze de plendoj, la redakcio de la Jarlibro informigos kaj laŭnecese avertos pri nerespondontoj en la revuo de la Asocio.

Uzataj mallongigoj:

L — letero; PK — poŝtkarto; PI — poŝtkarto ilustrita; PM — poŝtmarko; bfl — poŝtmarko bildflanke; fot-ajoj — fotografaĵoj; kĉl. — kun ĉiuj landoj; c.r. — certe respondos.

Albarat de la Ribera (Hispanujo, Valencio). — S-ro Alfredo FERRANDO, str. Cid; L, PI kĉl.

Arlöv (Svedlando). — S-ro Erik BERGKVIST, Bolagsgatan, 20-jara; L, PI kĉl., c.r.

Atlanta (U. S. A., Georgia). — S-ro Woodruff BRYNE, 177 Barksdale Drive; L, PI kĉl., c.r.

Bakov nad Jizerou (Ĉeĥoslovakujo, Bohemio). — S-ro František PYTLOUN bezonas multajn proponojn por siaj ge-
kursanoj. Unufoja respondo garantiata al ĉiu.

Barcelona (Katalunujo, Hispanujo). — S-ro Francesco BARRIL SISTELLER, str. Muntaner, 215, 3^o — 2a; PI, L di-
verstemaj.

Barcelona (Katalunujo, Hispanujo). — S-ro Rodolf FERNANDEZ PI, str. Planeta, 16 G.; PI, PM kĉl.

Barcelona (Katalunujo, Hispanujo). — S-ro Ferran NAVARRO-MONJONELL, str. Sevilla, 53, 3^o — 2a (Bar-
celoneta); PI, nepre respondas.

Barcelona-Sarrià (Hispanujo). — S-ro Mateu VILLANEUVA-SALARICH, str. Nou Šta. Eulàlia, 9, 2^o — 2a; pri inter-
nacia politiko.

Barcelona (Katalunujo, Hispanujo). — S-ro Santiago SALA-PADRO, str. Sant Agustí, 10, 1^o — 1a G.; PI kun landaj moroj. Komercaj aferoj.

Berlin (Germanujo). — S-ro Carl CHARON, metia instruisto, Holteistr. 28; fot-aĵoj, PM, L pri popularto kaj amatora metio.

Biel (Svislando). — S-ro F. A. WITSCHI, fervojisto, Seilerweg 13; PI, L kĉl., c. r.

Bistrita (Rumanujo, Transilvanio). — S-ro Max WEINBERGER, librotenisto, fraŭlo 24-jara; pri komercaj aferoj (Esperante, rumane, germane, angle, france). Akceptus oficon ĉe granda komerca aŭ industria firmo. Respondas ĉiam.

Brandýs nad Labem (Ĉeĥoslovakujo). — Internacia Esperantista Filatelista Societo (interŝanga klubo), prezidanto Zdeněk PROKOP, UEA-Del.; interŝangas plejbone PM, ankaŭ popece, kun daŭraj kolektantoj, bazo: Yvert, Michel.

Brugge (Belglando). — S-ro Roger MEERSSEMAN, studento, Gapaardstr. 22; PI, L, PM kĉl.

Brugge (Belglando). — S-ro Fernand ROOSE, studento, Korte Vulderstraat 10; L, PI kĉl.

Brŭx (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Stephan WABRA, Ringstr., Gastgewerbehau; PI, L, PM, c. r.

Brŭx (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Josef BELLER, UEA-Del., Teplitzer Str. 37; PI, L, PM laŭ Senf, Ivert. Respondo garantiata.

Bürgstein (Ĉeĥoslovakujo). — F-ino Manjo MITTER, No. 206; PI, L kĉl.

Cassà de la Selva (Katalunujo, Hispanujo). — S-ro J. GARGANTA, str. Salmeron, 7; nur PI kun japanoj, ĉinoj, hindoj.

Cassà de la Selva (Katalunujo, Hispanujo). — S-ro Galidino ROURA, str. E. Figueras, 27; PI kĉl. Respondo garantiata.

Chemnitz (Germanujo). — S-ro Alfred FLADE, instruisto, UEA-Del., Mathildenstr. 30; PI, L kĉl. Ĉiam respondas.

Cherbourg (Francujo). — Geanoj de la „Groupe Esperantiste“, 104, rue Asselin; L, PK kun gesamideanoj de la tuta mondo. Ĉiam respondas.

Cluj (Rumanujo). — S-ro Lajos BLÉDY, Casa Piaristilor, str. Cogalniceanu 2; PI kun ekster-eŭropanoj. Nepre respondas.

Como (Italujo). — Lernantoj de Esperanto-kurso, L, PK kun fraŭlinoj kaj sinjorinoj. Skribu al S-ro CASTIGLIONI, „Esperanto“, Via Vittorio Emanuele 28.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — S-ro Marcel MATHIEU, kursgvidanto, 27 Place de la République; PI, L kĉl., precipe kun fraŭlinoj, c. r.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — S-ro René GODCHOT, 3 Boulevard de Brosse; PI, L kĉl., c. r.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — S-ro Jules MELINE, rest. St. Michel, 5 Place Edgard Quinet; PI, L kĉl., c. r.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — F-ino Yvonne LALLIER, 54 Boulevard Voltaire; PI, L kĉl., c. r.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — S-ro Lucien DORLAND, 14 rue du Petit Prieuré; PI, L kĉl., prefere kun rusoj, c. r.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — S-ro René DORLAND, 14 rue du Petit Prieuré; PI, L kĉl., c. r.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — F-ino Magdeleine LE-PINTE, 22 rue des Perrières; PI, L kĉl., prefere kun Britujo kaj Germanujo.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — F-ino Suzanne LEPINTE, 22 rue des Perrières; PI, L kĉl., prefere kun Usono kaj Brazilo.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — F-ino Yvonne GIRARD, 50 rue Berbisey; PI, L kĉl., c. r.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — F-ino Renée BELLEVILLE, 6 Avenue de l' Arsenal; L, PK kun rusoj, c. r.

Dijon (Francujo, Côte d'Or). — F-ino Marguerite BELLEVILLE, 6 Avenue de l' Arsenal; L, PI kun germanoj, c. r.

Elville am Rhein (Germanujo). — S-ro Christian HÉRZER, Marktstr. 3; PM.

Gheluwe-bij-Meenen (Belglando). — S-ro Marcus DEVOLDERE, B 13; PI (bf) kaj objektoj originalaj.

Goldenöls, Post Gabersdorf (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Franz MAYER jun. kolektas Esperantajn glu- kaj sigel-markojn, ankaŭ kontraŭ PM.

- s' Gravenhage* (Nederlando). — S-ro Frits BELINFANTE, studento, Banstraat 22; juudo, japanlingvo, fiziko, matematiko.
- Grossrohrsdorf* (Germanujo, Sakslando). — S-ro Bernhard SCHÖNE, urba oficisto, UEA-Del., Prasserstr. 370 G; PI, L kĉl.
- Harburg-Wilhelmsburg* (Germanujo). — S-ro Rudolf MEYER, Stadteistr. 240; ĵurnalojn kaj librojn.
- Helsingborg* (Svedlando). — S-ro Gustav HENRIKSSON, Brommagatan 32; L, PK de la tuta mondo, c. r.
- Hódmezővásárhely* (Hungarujo). — S-ro Imre HAJDU, II, Száz-u. 9; por grup- kaj kursanoj de loka HES-grupo PK, PI kĉl., c. r.
- Hradec Králové* (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Otto SKLENCĤKA, bankoficisto; nur kun ne-organizitaj Esperantistoj; ĉiam respondas.
- Ivry-sur-Seine* (Francujo). — S-ro BUISSON, 15, Colonie Alexandre; nur PM kĉl. krom Germanujo, Ĉeĥoslovakujo.
- Johannesdorf, Post Bürgstein* (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Emil STORCH; PI, L kĉl.
- Kiel* (Germanujo). — Pastro i. R. Franz HAGER, Hohenzollernring 48, II; L pri religio, okulto, filozofio kĉl., c. r.
- Kirschau* (Germanujo, Sachsen). — S-ro Alfred SCHUBERT; PI (bfl) (preferas fot-ajojn), PM; donas kartojn por markoj.
- Klecany u Prahy* (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Antonín HAVLIK, horlogisto; PM kun seriozaj filatelistoj kĉl. Ĉiam respondas.
- Koblentz* (Germanujo). — S-ro L. FUNKEN, UEA-Del., Moselweisserstr. 20; kolektas PI nur de montofervojoj (eventuale surgluu bileton!).
- Koblentz* (Germanujo). — F-ino THIEL, Viktoriastr. 31, III r. — Fremdulino ĵernas Esperanton, francan, germanan lingvojn en hejmo de profesoro.
- La Ceiba* (Honduraso, C. A.). — S-ro M. JAGODA; L, PK kĉl. PM ne malpli ol 250; ne sendu bagatelojn. Respondo garantiata.
- Le Creusot* (Francujo, Saône et Loire). — S-ro Jean DURIAUX, rue de la Barre; PI, L kun germanoj, c. r.
- Lisboa* (Portugalujo). — S-ro Mario Lopes do REGO, Rua do Arco do Cego 65 1-o D-to.; PL, L kĉl., c. r.
- Louny* (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Jar. BUDINKA, bankoficisto, UEA-Del., No. 95; PI (nur bfl!), PM kĉl., c. r.
- Louroux Béconnais* (Francujo, Maine et Loire). — S-ro J. PELLUAU, route Nationale; L, PI (bfl) kun samideaninoj kĉl., c. r.
- Lwów* (Polujo). — S-ro Johano ILCZYSZYN, str. Kochanowskiego 41; L, PK pri diversaj temoj kun gesamideanoj de la tuta mondo.
- Lwów* (Polujo). — S-ro Tadeo SKOTYNSKI, Rynek 36; (Ukraino); L, PI, PM, fot-ajoj kĉl., c. r. Interesiĝas pri filozofio, homeopatio, kooperado kaj historio.
- Maffersdorf* (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Otto HUB, maŝinteknikisto, UEA-Del.; pri ĉiuj teknikaj aferoj.
- Manresa* (Hispanujo). — S-ro Angel LLOBET, str. Pl. Major, 20; pri antikvaĵoj kun la tuta mondo.
- Mechelen* (Belglando). — S-ro L. Van der POEL, 9, Teschestraat; PM kĉl. (escepte Germanujo kaj Francujo), c. r.
- Meckelfeld am Höpen* (Germanujo, Kreis Harburg-Wilhelmsburg). — S-ro Walter OSTERMANN; PM, afrankaĵojn nur ŝtampitajn, fot-ajojn.
- Metkovići* (Jugoslavujo). — S-ro Dinko BASELLI, urba sekretario, dipl. abelisto, UEA-Del.; petas gesamideanojn por adresoj de familioj aŭ soluloj Baselli por kompletigi genealogian nomaron; korespondas pri abelkulturo kĉl.
- Montelupo Fiorentino* (Italujo). — S-ro Bruno LOZZI, PM kĉl.
- Moritzburg-Eisenberg* (Germanujo, Saksujo). — S-ro M. SPINDLER, UEA-Del.; L, PI, PK kĉl., ĉiam kaj tuj respondas.
- Nagano* (Japanlando). — Nagano-a Esperanto-Rondo, ĉe S-ro HARAJAMJ-TAKESI Gondo-ĉo. La Rond-anoj varme akceptas sincerajn gesamideanojn, kiuj vizitas la urbon.
- Nagykőrös* (Hungarujo). — S-ro A. KHIRER, UEA-Del., I. K. Almos-uc.; PI, PM (kvanton kontraŭ kvanto) 100 ĝis 300, c. r.

Nagyvaros (Hungarujo). — Dro Jozefo TAKACS; glumarkojn, propagandmarkojn, riĉa kolekto.

Nieder-Hanichen bei Reichenberg (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Heinrich MICHALEK, propagandejo de Esperanto kolektas kaj interŝanĝas ĉiajn Esperantajn.

Nieder-Hanichen bei Reichenberg (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Heinrich MICHALEK, UEA-Del.; literaturo, gazetoj, L (Esperantaj kaj germanaj) pri homarkulturo.

Nieuw-Scheemda (Nederlando). — S-ro K. H. SPORTEL, lernejestro; PI (bfl) kĉl., precipe kun gekolegoj, c. r.

Potters Bar (Britujo). — S-ro Howard S. SMITH, 11, Hill Crest; serĉas senpoŝtmarkajn kovertojn poŝtstampitajn antaŭ 1845, el ĉiuj landoj.

Praha (Ĉeĥoslovakujo). — Dro Karlo STEINER, kemi-inĝeniero; VII., Tusarova 46.

Praha VII (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Jaroslav HERMAN, Dobrovského 18; PI, L, PM kĉl., c. r.

Praha (Ĉeĥoslovakujo). — S-ro Karel STRAKA, Strašnice 94; L, PI, Esperantistajn gazetojn, PM (Yvert) precife rekomendite, aerpoŝte kĉl. Ne sendas unue. C. r.

Rákosszentmihály (Hungarujo). — Aperis jam la revuo por etnografio, folkloro, turismo. Interesiĝantoj skribu al redaktoro Prof. Teodoro KOVACS. Mi tre ŝatus korespondi kun anoj de l' finn-ugra lingvobranĉo, pri la parenceco, plue kun iu ajn pri turismo, stenografio, cigana kaj aliaj lingvoj kaj pri fervojaj kaj fremdultrafika aferoj.

Reichenberg (Ĉeĥoslovakujo). — S-roj Franz PLASCHKE & Comp., Bahnhofstr. 41; pri komerco de elektroteknikaj varoj.

Rethel (Francujo). — S-ro P. VERREAUX, kalkulisto; L, PI, PM, c. r.

Rüssen (Germanujo). — S-ro Walter AUGUSTIN, instruisto, UEA-Del.; PI kĉl. (laŭplaĉe: daŭre aŭ unufoje), tuj respondos.

Sanga-Sanga (Borneo). — S-ro Lim Ek THOAN, oficisto, B. P. M.; PK, PI, L kĉl., c. r.

Selo Pavel (Bulgarujo, Sviŝtov). — S-ro Aleksandr PARUSEV; L, PK pri diversaj temoj kĉl.

Semarang (Nederlanda Hindujo, Java). — S-ro Tjong Hie LIEM, redaktoro de „Hinda Esperantisto“, provnumero 1 respondkuponon afrankota per bonfara PM (savarmeo) por 100 mendantoj.

Schwerin (Germanujo). — S-ro Ulrich AHRENS, dipl.-ing., Am Markt 2, II; PM laŭ Michel aŭ kvanton kontraŭ kvanto.

Solothurn (Svislando). — S-ro R. JENNI, supera instruisto, PI, L precipe pri politika ekonomio kaj edukado, c. r.

St. Denis du Sig (Algerio, Oran). — S-ro Ch. MESSUD, lernejestro; L, PI (bfl), PM.

Tatar Pazarjik (Bulgarujo). — S-ro Nikola PESTERLIEV, „Jenskia pazar“; L, PI, fot-ajoj kĉl.

Tenerife (Hispanujo, Canarias). — S-ro Miguel LUQUE, UEA-Del., Apartado 228. Kiu sendos 1000 ĝis 5000 PM ordinarajn sialandajn, ricevos tuj saman kvanton hispanajn, rekomendite.

Ulriksdal (Svedlando). — F-ino Britta HAKANSSON, Ursvik; L, PI kun instruistinoj en tropikaj landoj.

Viipuri (Finnlando). — S-ro Aleks PUOLAKKA, T-kki Kaivokatu 10 as 1; L, PK.

Villach (Aŭstrio). — S-ro Franz WATZINGER, fakinstruisto, Widmannngasse 27; L kun Esperanto-instruantoj negermanaj.

Vinkovci (Jugoslavujo). — S-ro Stjepan CERANĈEVIC, oficisto, UEA-Del., Kozarĉeva ul. 4; PI (urbvidajojn, naciokostumojn) kĉl., ĉiam respondas.

Vincennes (Francujo, Seine). — S-ro Paul JOUSSOT, 104 rue de Montreuil; L, PK pri ĉiuj interesaj temoj.

Wallasey (Britujo, Cheshire). — S-ro H. HESLOP, fenestro-purigisto; L kĉl., c. r.

York (Britujo, Yorkshire). — S-ro Edwin LOFTHOUSE, kontoristo, 15 Penleys Grove Street; L, PI kĉl.

Zeltini (Latvolando). — S-ro Antons LAZDINS, „Kropas“; L, PI (bfl), gazetojn, ĵurnalojn kĉl.

Zeltini (Latvolando). — S-ro Janis PAKALNIETIS, pasta kantori; L, PI kĉl.

Zlatarica (Bulgarujo, Elenska). — S-ro Nikola Ivanov KAPARASEV, grupa prezidanto; L, PI kĉl.

Eldonejo Esperantista Voĉo, Jaslo (Pollando)

kies eldonoj estas atentindaj, senriproĉaj laŭlingve, bele aperigataj kaj malkaraj, rekomendas jenon:

Bastien: *Naŭlingva Etimologia Leksikono*. Se vi volas sekvi la vojon de Zamenhof, kaj esplori la originon de niaj radikoj, tiam tiu 250-paĝa verko devas troviĝi en via biblioteko. 5,— sv. Frk.

Vortoj de Prof. Cart, luksa eldono kun du portretoj. La plej grava verko (140 paĝoj) de nia mortinta prezidanto de Esperantista Akademio; lia testamento, kiu montras la vojon sekvidan por nia lingvo. Fundamento de la dua patro de Esperanto. 3,— sv. Frk.

Fruictier kaj Grenkamp: *Kompleta Gramatiko kaj Vortfarado de Esperanto*. La plej ampleksa, la plej detala kaj la plej malkara el ĉiuj ĝis nun ekzistantaj gramatikoj. Unika verko, kiu troviĝas sur la tablo de ĉiu serioza Esperantisto. (200 paĝoj, tria milo). Broŝurita 5,— sv. Frk. Bindita 6,50 sv. Frk.

Grenkamp-Kornfeld: *5 000 000* (113 paĝoj). Libro plenumora, sarkasma, sentimentala, kiu elvokis diversecajn tendencajn kritikojn, sed senescepte ĉiuj devis laŭdi ĝian lingvon, klan bonan stilon. 2,— sv. Frk.

Grenkamp: S.: *Pola folkloro kaj popolkanto*. Kun bildoj kaj muziknotoj. 1,50 sv. Frk.

Kenelm Robinson, Vol. II. Tre interesa novelaro en angla kaj Esperanta lingvoj de nia konata aŭtoro. 2,— sv. Frk.

Wagner, Charles: *Estu Homo!* Por fariĝi pli malbona ol vi estas, vi ne bezonas ĝin legi. Sed, se vi deziras, iam ripoze trovi pripensindajn paĝojn por via plibonigo, vi ne forgesos tuj mendi la libron. Vi foliumos ĝin ofte. Premiita de Esp. Akademio. (97 paĝoj.) 1,25 sv. Frk.

Smogorzewski: „*Pol-Pomeranio*“, kun multaj kliŝoj kaj unu plurkolora landkarto; el la Franca tradukis Grenkamp-Kornfeld. Grandformata, 128 paĝoj. Libro pri la aktuala problemo 2,50 sv. Frk.

EDINBURGO

Historia / Romantika / Pentrinda



Abundas je lokoj pitoreskaj kaj historie interesaj. Provizas por la libertempulo senliman variecon de plezuro



Oportuna centro por viziti famajn Skotajn pejzaĝojn



Bonega servado vagonare kaj aŭtomobile al ĉiu parto: ĉiutagaj ekskursoj dum la somero al „La Trossachs“, „Melrose“, la „Scott“ Kamparo kaj la skotaj lagoj



Vastaj oportunoj por la Golf-ludo, la Teniso kaj aliaj sportoj

Por plena informo kaj oficiala gvidilo oni sin turnu al

The Town Clerk, City Chambers, Edinburgh

WIESBADEN

La saniga kaj ripoziga banloko de la internacia mondo. Mondfamaj kuirsalo-fontoj de 65,7^oCelsius



Plej bonaj sanig-rezultoj ĉe reŭmatismo, artrito, nervmalsanecoj, asimiladmalsanecoj, malsanecoj de la spiraj kaj digestaj organoj. Wiesbadena kuracdieta. Ekspedo de la kuirfonto kaj de la bansalo per la Urba fontkontoro. Urba bandomo kaj inhaladejo „Kaiser-Friedrich-Bad“ por ĉiuj ban-specoj. Speciala apartaĵo por roma-irlanda bano. Urba esplor-instituto por banscienco kaj asimilado. Elektitaj amuzoj en la kuracdomo kaj en la du ŝtateatroj. Ĉevalsporto, aŭtomobilkonkursoj, golfo, teniso, hokeo, vel-, remadkaj naĝsporto. Rektaj rapidvagonaroj kun ĉiuj grandurboj kaj havenoj de la kontinento. Albordiĝo de ĉiuj Rejn vaporŝipoj: Wiesbaden-Biebrich. Speciala flughaveno. Plena kuraca funkciado dum la tuta jaro. 160 000 vizitantoj jare. Bona loĝado je tre malkaraj prezoj. 8000 litoj por fremduloj. Ĉiuj informoj kaj prospektoj, ankaŭ en Esperanto, per la

STÄDTISCHE VERKEHRSAMT

(Urba Oficejo por Trafiko) kaj ĉiuj vojaĝ-oficejoj

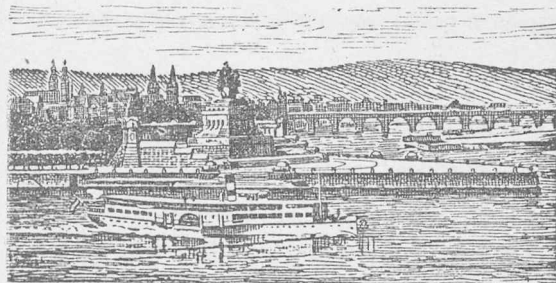


De Kolonjo al Koblenzo!

Ĉiu ano
de la „25-a“ en Kolonjo
vizitu la urbon

Koblenz

la (malnovan urbon ĉe la „Germana Angulo“, en la koro de la Rejn-romantikolo! Ĉi tie estas la plej bona startejo por ekskursoj kaj migradoj en la valojn de Rejno, Mozelo kaj Lahn, en la regionojn: Hunsrück, Eifel, Westerwald kaj Taunus.



Deutsches Eck — Germana angulo.

Bonegaj loĝeblecoj. — Rejna vinista festo en la mondfama vinvilaĝo.

Informoj pri ĉiuj interkomunikaj aferoj, perado de ĉambroj, urbaj rondveturoj, vaporŝipaj, motorboataj kaj aŭtobusaj veturoj ver la

Urba Trafik-Oficejo - Städtisches Verkehrsamt Koblenz

Mainz

survoje al Universala Kongreso
de Esperanto vizitu la kulturan
kaj ekonomian centron Mainz.

Ĝi prezentas al vi ĉiuspecajn instigojn per la vigla
spirita vivo, per multaj riĉaj trezoroj de antikva kulturo
kaj de belarto, per famaj vidindaĵoj: Katedralo Guten-
bergmuzeo, naturscienca, romgermana muzeo, galerio
de pentraĵoj, ŝtonhalo kun Jupiter kolono, urba biblio-
teko, nove fondita instituto por-pedagogia tutmonda
kun ĉiuspecaj ekspozicioj kaj Esperanta ĉambro,
restaĵoj de roma akvokonduko ktp. :: :: ::

Mainz estas la elirhaveno por
la luksa personsipoj sur Rejno.

BANLOKO NEUENAH (Germ.)

famkonata pro siaj alkalaĵ varmfontoj, de jardekoj pruvitaj kontraŭ
diabeto, galŝtonoj, stomakaj, intestaj, hepataj,
renaj kaj vezikaj malsanoj, artrito kaj kataroj.

Kuracado per trinkado kaj banado

Banoj ĉiuspecaj, ĉiuj modernaj porkuracaj instalaĵoj. Restadejo en
„Kuraca Sanatorio“ (Kursanatorium), sola sanatorio kun trink- kaj
bankuracado, rekte el la varmfontoj en la domo mem, kun ĉiuj
klinikaj observoj kaj porkuracaj instalaĵoj por individue regulitaj
dietaj kuracadoj, sub eminenta iakuracista direktado kaj klinika
interkonsiligo, plie restado en „Kurhotel“ (Kuraca hotelo) kaj
„Quellenhof“ (Fonta korto), solaj domoj kun banoj el la sanigaĵ
fontoj, bonega severe dieta kuirado, precize laŭ percepto de la kurac-
istoj, ankaŭ en multaj aliaj sanatorioj, hoteloj, pensionoj kaj pri-
vataj domoj. Por **hejma kuracado** dissendo de la Neuenahr'a
Mineralakvo en nature pura plenigo. Alisita ĉe malsanulaj kazoj.

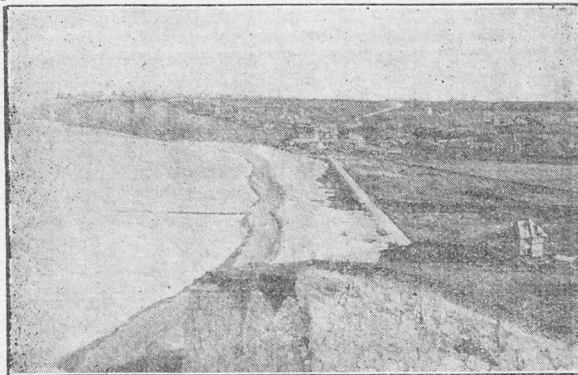
► Prospektaj senpage kaj aŭfrankite per la
Kurdirektion kaj Trafikoficejoj ◄

Criel s. Mer Francujo

(Seine Inf.)

la marbanejo de la esperantistoj

La plej agrabla ban-stacio de la tuta marbordo



Marbanejo la plej proksima je Parizo
Ideala sana loko — loĝebla la tutan jaron

Maro — Kamparo — Arbaroj — Puraero

Monto „Joli Bois“, plej alta elstarajo de la Departemento

Je malpli ol 3 horoj de Parizo

Per Norda aŭ Ŝtata stacidomo (Saint Lazare) tra Le
Treport aŭ Dieppe, kaj aŭtobusa servado.

(Rektaj biletoj Parizo—Criel)

Malkaraj hoteloj — Loĝejeto, meblitaj aŭ ne

Sin turni **S-ro C. J. Colliez** Delegito de la Iniciato
al Sindikato de Criel

Delegito de la Turing Klubo de Francujo
Sezone (Pasko—Novembro): La Roseraie, Criel-Plage,
Tel. 10 (Seine Inf.); — ekstersezone: 14 rue de la Folie
Renault, Parizo-XIe, Tel. Roquette 70-42

Girona

La plej nordorienta provinca ĉefurbo el Katalunio, apud franca landlimo Cerdère-Port Bou. Antikva fortikaĵo kun historia titolo, "Trifoje senmorta urbo". Gravaj monumentoj: Ciklopaj muregoj, fortikaj ruinaĵoj pentrindaj (ĉiutage pentrataj) stratoj, tre interesaj muzeoj, preĝejoj, klaŭstroj turoj, araba banejo ktp. forta allogo por fremduloj travojaĝantaj al Barcelona. Reliefa juvelo: Katedralo, tute ŝtona kun impona gotika navo larĝa je 22,80 m. (Ĉu iu konas alian tiel aŭ pli larĝan gotikan navon?) Ĝi ampleksas la spacon de tri absidaj navoj. Ties projekto triumfis inter malakordaj informoj de dekdu plej famaj arkitektoj konsultitaj. Konstruita sur monumenta ŝtuparo el 90 ŝtupegoj. Alia enviinda juvelo: „Devesa“ grandioza urba parko. Belaj ĉirkatuaĵoj, mineralfontoj, industrioj, merkatoj kaj aliaj notindaj vivrimedoj. Komfortaj hoteloj. Fremdaj turistoj vizitu Girona. :: Informoj: Oficejo de Patronat Nacional de Turismo. (Urbdomo)

Raymond DRU

Ĥemista Inĝeniero

Membro de la Sindikato de la Francaj Ĥemistaj Inĝenieroj kaj de la Franca Societo de Industria Ĥemio / Delegito de U. E. A.
14 rue d'Ermont, SAINT-GRATIEN (S. & O.)

Francujo :: Tel. 64

Informos vin

pri vendado de ĉiaspecaj ĥemiaĵoj

Specialeco de diversaj Bilard- kaj Ludbuloj el

ARTEFARITA EBURO

ĉiuj diametroj / ĉiuj koloroj / ĉiuj densecoj (laŭ peto)

PLI malkara / homogena / daŭra **OL EBURO**
SAM densa / elasta / aspekta **KIEL**

TUJ POSTULU INFORMOJN

Ogrody Widzewskie

(Ĝardenoj de Wizdew)

en Pabjanice, Polujo, Poŝtkesto 54

Arbokulturejo. Specialaĵo:

Posedantoj: kulturado de rozarbetoj kaj fruktarbetoj.

Inĝ. D-ro Emiljan Loth & Ludwigo Nowicki

BRESSAND kaj K^o LALHEUE

par Laives (Saône & Loire), Francujo

Ĉiaspeca tornita kaj segita lignaĵoj. Specialeco de Teniloj por industriaj aparatoj. Liverantoj al grandaj fervojaroj kaj al la plej gravaj fabrikantoj de meĥanika ilaro :: :: ::

Ilaro / Maŝinoj / Industriaj provizaĵoj

Establoj Crusot-Adam

60, rue de Colmar, Mulhouse

Esperanto korespondata



Ozonproduktilo Domine

Sanigadas, purigadas, parfumadas la aeron de ĉiuj lokoj per **OZONOL** fortega ozonita desinfektilo

Purigu viajn hejmojn, defendu vian sanon per ozonitaj produktoj

Tuj postulu detalojn de **DOMINE** 12 rue Bleue PARISO IXe

Thornton & Co., Ltd.

Kauĉuko fabrikantoj

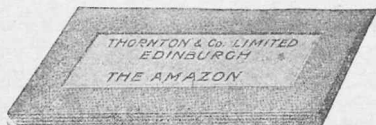
4 Hanover Street, Edinburgh (Skotl.)



Fabrikantoj de rimenoj, tuboj ktp.
Valvoj, ŝraŭbumoj, tukoj ktp. el
kauĉuko por inĝenieroj, paperfabri-
kado, bierfarado, distilado ktp.



Specialaĵo:



La „Amazona“ kauĉuka rimeno
Specimenoj kun prezoj laŭ peto

Telegramoj: Thornton, Edinburgh

Ĉiuspecaj gorgmalsanuloj
ĉu vi jam pensis, ke
sano atendas vin
en Enghien-les-Bains?

(10 minutoj fervoje de Parizo)

Mineralajakvojsendeblaj malkareĉiulande

La plej sulfuritaj de Francujo

Superegaj kontraŭ malsanoj de spirorganoj, haŭto,
reŭmatismoj, gorgdoloroj, faringitoj, anginoj,
bronhitoj, emfizemo, astmo

Syndicat d'Initiative

38 Grande Rue, Enghien-les-Bains, (S & O.), Francujo

S. A. DANZAS KAJ K-IO MULHOUSE

Surteraj transportoj Transmaraj transportoj

Telefono: 34.20 — 34.21 — 34.22 .: Telegrafa adreso:
Poŝta ĉekkonto: Strasbourg No. 117.72 .: DANZAS

Speciala transportoj je rapida eks-
pedo kaj reduktitaj prezoj al ĉiuj ha-
venoj de la kontinento kaj al la plej
gravaj centroj de ĉiuj eŭropaj landoj

Oficejoj en: Bâle, Belfort, Bellegarde, Brigue (Simplon), Buchs, Chiasso,
Köln, Delle, Domodossola, Düsseldorf, Frankfurt a. M., Genève, Kehl, Luino,
Mannheim, Milano, Modane, Nancy, Neuenburg, Paris, Pontarlier, Rastatt,
Romanshorn, St. Gallen, St. Louis, Schaffhausen, Sierck, Singen, Strasbourg,
Vallorbe, Wintersdorf, Zürich

Agentoj de navigaciaj firmoj:

Compagnie Générale Transatlantique — Messageries Marocaines (Compagnie
Paquet) — Nippon Yusen Kaisha — Rotterdamsche Lloyd — The Royal
Mail Steam Packet — CIDNA (Cie Internationale de Navigation Aérienne)

Esperanto korespondata

Schlesische Wäsche-Werkstätten Carl Langenscheidt Bad Warmbrunn (Germanlando)

N i v e n d a s

en en- kaj eksterlando nur al privatklientaro la plej-plej-bonan germanan tolaĵon en multspecaj sortimentoj, nur de lertaj specialistoj artoplene faritan, je tre moderaj prezoj, — sed neniel varaĉojn je fiprezoj.

Korpa tolaĵo, subvestoj, trikotajoj, mantukoj, frotvaroj, banmanteloj, lita tolaĵo, lanugkovraĵoj, kusenoj, subkusenoj, vojaĝ-, aŭtomobil- kaj dormkovraĵoj, antaŭtukoj, porprofesiaj vestoj, robŝtofoj, ŝtrumpoj, naztukoj ktp., ankaŭ ĉiuj ŝtofoj por propra tajlorado.

Detalajn skribajn ofertojn kun ŝtofspecimenoj senpage

N i aĉetas el eksterlando

unukvalitajn varojn de ĉiuj branĉoj, kiuj konvenas por perpoŝta ekspedado al nobla klientaro. Laŭ deziro ni nomas, sen ia kompenso, la plej bonajn manufakturadresojn por germana kontraŭ-liverado el la tuta germana industrio

En Bad Warmbrunn

en la Riesen-Montaro (Germanujo)

oni trovas resaniĝon de reŭmatismo, artrito, iskiato, nerv-, haŭt- kaj virinmalsanoj
Tutjara kuractempo — Moderaj prezoj
Ĉiuj informoj senpage per la Ban-Administracio
kaj per la Delegito de Universala Esperanto-Asocio

Banloko Lausa-Weixdorf

(fervoje nur 20 minutojn de Dresden)

invitas al

vizito de sia idilia 36000 m² granda lago kuŝanta en vastega arbaro de pinoj kaj piceoj

Naĝado kaj boatveturoj

Ferhava akvo — Ozonriĉa aero

Aer- kaj sunbanoj

rekomenditaj de kuracistoj, Sportplaco. Gimnastlikejo. Infanludejo. Bonega restoracio. Moderaj prezoj. Lausa-Weixdorf estas ŝatata somera restadejo por pli-malpli longa tempo.

Informojn per la Delegito de UEA:

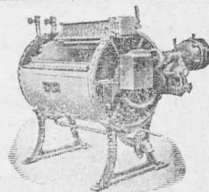
Joh. Karsch, Lausa-Weixdorf
apud Dresden (Germanujo)

Unuaklasajn maŝinojn

por lavejoj, por hoteloj, sanatorioj kaj ĉiaj mastrumejoj

liveras

Maschinenfabrik F. Simon
Dresden-A. 28 Fond. 1870



Bankservo



kaj vojaĝo

Vojaĝ-ĉekoj
Fremdaj devizoj
Ŝtal-fakoj

Esperanto-sciantaj Oficistoj

GEBR. ARNHOLD

DRESDEN-A. 1

BERLIN W 8

Waisenhausstr. 18-22

Behrenstr. 63

Mimosa

Duoble por unuoble!

Filmbendo Mimosa kun duobla longo

La filmo por 2×4 espozoj

Ne estos plu necese, prokrasti la riveladon de filmbendo, ĝis kiam ĝiaj ĉiuj 8 bildoj estos kaptitaj. Post 4 espozoj oni simple disigas la protekt-paperon, preparitan laŭ speciala maniero, fiksigas la novan finon al malplena bobeno kaj poste faras la ceterajn 4 espozojn. Ĉio ĉi estas farebla en taga lumo! Ankaŭ uzbla por kesto-fotografilo.

Mimosa A.G., Dresden 21

La Kvakerismo

Skribu por senpaga libreto al Propaganda Oficejo
21, Mitchell Road, Palmers Green,
London N. 13 Anglujo

Ankaŭ LA FINA BATALIO

novelo kontraŭ la militismo, broŝurita, 170 paĝoj,
havebla kontraŭ 3 respondkuponoj de la Sekretario:

FRIENDS ESPERANTO SOCIETY, 66 Kineton Green Road,
Olton, Birmingham (Anglujo)

Informojn pri

BAHAISMO

donas la internacia
Bahaa Esperanto-gazeto **La Nova Tago**

Mondpercepto - religio - kulturo / Mendu specimenon senpaga

Bahaa Esperanto-Eldonejo, Neckargemünd
bei Heidelberg (Germanujo)

Stabo de konstantaj kunlaborantoj prezentas al vi fidindajn,
multfakajn raportojn el la tuta mondo per

INTERNACIISTO

Organo de la Internacio de Proleta Esperantistaro (IPE) de la
klasbatalaj LEA-opozicioj kaj Unulgaj komitatoj
Prezo: 10 numeroj 1,50 germ. markoj. Jarabono
3,60 germ. markoj aŭ 4,80 Fr. sv. **A b o n u ĉ e:**

Internaciisto, Poŝtfako 2, Berlin C 25, Germ.



Lernu Interstenon!

Intersteno estas la plej bela kaj
plej facila stenografio inter-
nacia por ĉiuj lingvoj. Skribu
pro klarigaj informoj al la

Instituto de Intersteno,
Siegfriedstraße 29, Duisburg-Meid., Germ.

Eld. A. Paolet, S. Vito al Taglimento (Italujo)

Ĵus aperis:

A. Mazzolini:

Ekzercilo

por supera praktika kurso de Esperanto

juĝita bonega de Prof. Cart

Dua eldono pliampleksigita

kaj revizita de superaj Esperantistoj, inter kiuj

Akademianoj Lippmann kaj Collinson kaj la L. K. Butin

(Monoformato)

XVI + 70 paĝoj

3,— italaj Liroj — 0,80 svis. Frk. — 0,65 germ. Mk.

☆

De sama aŭtoro:

Helpilo

Broŝuro, kiu multe helpos por la lernado
farata per „Ekzercilo“

revizita de sinjoroj Lippmann kaj Butin

40 paĝoj

2,— italaj Liroj — 0,55 svis. Frk. — 0,45 germ. Mk.

Havebla ĉe la eldonisto

A. Paolet en S. Vito al Taglimento (Italujo)

kaj ĉe Libroservo de UEA, Genève

Preferu:

Bombonojn
nugatojn
fantaziaĵojn k. t. p.



de

S. I. C.

Sociedade Industrial
de Chocolates

(Societo Industria de Ĉokoladoj)

Av. 24 de Julho 74-LISBOA (Propra domo)

Telefono 21121

Telegr. Bombons

Deponantoj de „LACTOSIC“

Gaja Lernolibro

Kun

120 bonhumoraj artaj bildoj

R e k t a m e t o d o

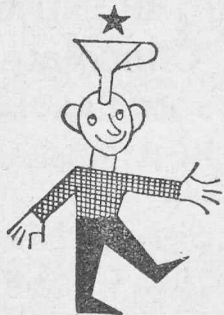
Kompleta kurso en amuza maniero

Aĉetebla ĉe

UEA, Heroldo de Esperanto

kaj ĉe la aŭtoro

C. Walter, Berlin W 10
Hohenzollernstr. 11 (Germ.)



RM 1.75 aŭ
7 respondkuponoj
poŝtaj aŭ de UEA.

Poŝtaj respondku-
ponoj estas haveblaj
en ĉiu poŝtejo.

Unu respondkupono
valoras la
aŭfrankon de
eksterlanda letero

La Esperanto-Movado

Konstanta Rezentantaro
de la Naciaj Societoj

Internacia Centra Komitato
de la Esperanto-Movado

Nacia, faka, laborista organizado
Esperanto-Institutoj, Cseh-Instituto,
Internacia Muzeo

Esperanto-Gazetaro
Internacia, nacia, laborista

Niaj mortintoj 1932

Konstanta Reprezentantaro de la Naciaj Societoj (K. R.)

(Starigita 3. Aŭgusto 1922, nuligita 4. Aŭgusto 1932)

Prez.: Henri *Petiau*, 60 Bd. St. Liévin, Gand (Belglando)
Sekr.-Kas.: Frans *Schoofs*, 11 Kleine Hondstraat, Antwerpen

Internacia Centra Komitato de la Esperanto-Movado

(Starigita per Kontrakto de Helsinki, 3. Aŭgusto 1922,
nuligita 4. Aŭgusto 1932.)

(I. C. K. daŭrigas funkciŝ ĝis Kongreso en Köln 1933.)

Honora Prezidanto: Dro *Edmond Privat*, Territet, Svislando

Prezidanto:

John Merchant, 13, Hartington Road, Millhouses, Sheffield

Membroj:

S-ino *Julia Isbrücker*, 32 Oostduinlaan, Den Haag (Nederl.)

M. Rollet de l'Isle, 35 rue Sommerard, Paris V (Francoj)

Ed. Stettler, Bundesgasse 16, Bern (Svislando)

Dro *Anton Vogt*, Calwerstr. 54, Stuttgart (Germanujo)

Feliks Zamenhof, Marszalkowska 48, Warszawa (Polujo)

Konsilantoj:

Andreo Ĉe, Alba-Iulia (Rumanujo); Dro *Won Kenn*, Kanton;

Enrique Munoz, Montevideo (Urugvajo); *W. M. Page*, Edin-
burgh; *Rudolf Hromada*, Praha (Ĉeĥoslovakujo)

Oficejo: 11 Rue du Mont-Blanc, Genève, Tel. 27.885.

Telegramadreso: Esperantocentro, Genève, Poŝtĉeko: I. 4021

Direktoro: *Robert Kreuz*; Helpsekretariino: *Marguerite von Arx*

Naciaj Societoj

La nacia societo havas kiel taskon reprezenti la movadon, organizi la propagandon, kursojn kaj ĝenerale fari ĉion por la progresigo de la ideo. La ideo strukturo de nacia societo estas do preskaŭ sama en ĉiuj landoj: Politike, religie, rase neŭtrala, t. e. ĝi ne antaŭmetas difinitan mond-percepton kiel la sian, postulante ke la membroj akceptu ĝin. Unuvorte: Nacia societo adaptas sin al la kondiĉoj de sia lando.

Kiel unuan taskon de nacia societo oni fiksas *reprezenti la movadon en la lando*. Tio signifas, ke nacia societo per ĝia statuto, akceptita de la membroj, difinis la rajton reprezenti la movadon kontraŭ aŭtoritatoj kaj eble ricevi moralan aŭ materialan subtenon. Fakte jam kelkaj societoj guas tian favoron.

La unua nacia societo por propagandi la lingvon estas la franca, kiu fondiĝis en la jaro 1898, sed la plimulto estas fonditaj post 1900.

La agado de nacia societo limiĝas al la propra lando. Internacie nur malofte la naciaj societoj agas, kio estas ja natura afero. Sentigiĝis tamen la bezono de reprezenta unuigo por diskuti komun-interesajn problemojn. Diversaj provoj trovi taŭgan formon, kondukis al la kreo de Konstanta Reprezentantaro de la Naciaj Societoj (Aŭgusto 1922 en Helsinki), mallonge nomata Ko-Ro. Al ĝi ĉiu societo nacia, aliĝinta al tiu ĉi reprezentantaro, sendis delegiton. kun Universala Esperanto-Asocio, reprezentita per ties Komitato, la Ko-Ro elektis ses personojn, kiuj formis komitaton, la *Internacia Centra Komitato de la Esperanto-Movado*.

La kunveno de K. R. en Paris 4. Aŭgusto 1932 per la apogo de l' Brita, Franca, Germana, Itala kaj Sveda K. R.-anoj nuligis tiun ĉi Kontrakton, kontraŭ protesto pro procedo de K. R.-anoj Nederlanda, Ĉeĥoslovaka, Germana en Ĉeĥoslovakujo kaj Svisa. La kunveno per plimulto de voĉoj starigis Komisionon por ellabori projekton de Ĝenerala Organizo, sen partopreno de UEA.

La K. R. entenis 34 naciajn societojn. El ili pagis 17 societoj kun rajto de kune 8009 voĉoj. La 17 societoj, kiuj ne voĉdonis — a) pro nepago, b) pro neĉeesteco —, havas 10-12 000 anojn kune. Akceptis la „Konvencion de Parizo“ la societoj Brita, Franca, Germana, Japana, Itala, Norvega, Rumana, Sveda, kun 5401 voĉoj.

Naciaj

Nomo kaj adreso	Fondo	Stato Membroj	Kotizo
Argentina Esperanto-Asocio Calle Carlos Pellegrini 238, Buenos Aires <i>Gazeto:</i> Argentina Esp.	1916	102	1 peso, grupano 0,20 peso monate
Australazia Esperanto-Asocio Melbourne, Aŭstralio <i>Gazeto:</i> La Suda Kruco	1919		Grupoj pagas 6 pencej monate po membro
Aŭstria Esperanto-Asocio Weissenwolfstr. 31, Linz a. d. D.; Tel. 3452 <i>Gaz.:</i> Aŭstria Esperantisto	1929	498 12 grupoj 33 izolaj	Asocia membr. 1 ŝilingo. Izolulo 1,20 jare sen gazeto
Belga Ligo Esperantista Bd. St. Liévin 60 St. Lievenslaan, Gent-Gand <i>Gazeto:</i> Belga Esperantisto	1905	900 29 grupoj	Fr. 30,— kun abono al Belga Esp-isto jare
Brazila Ligo Esperantista R. Marechal Floriano 212, Rio de Janeiro <i>Gaz.:</i> Brazila Esperantisto	1907	200 membroj 10 grupoj	30 Milr. po grupo izol. membro 10 aŭ 16 Milr.

Societoj

Servoj (unua linio)	Estraro (sekvantaj linioj)
Propagando, kursoj, ekzamenoj, biblioteko, librovendo. <i>Prez.:</i> Giordano Bruno <i>López</i> ; <i>Vicprez.:</i> Dionisio <i>Ruiz</i> ; <i>Sekr.:</i> Eugenio <i>Iglesias</i> ; <i>Vicsekr.:</i> Aurelio <i>López</i> ; <i>Kas.:</i> Etereo <i>Rodriguez</i> ; <i>Vicsekr.:</i> Mariano <i>Alcaez</i> .	
Konstanta informejo, biblioteko, kursoj, kunvenoj, filatelista kaj skolta fakoj. <i>Prez.:</i> Henry <i>Byatt</i>	
Eldono de propagandiloj, statistiko, gazetservo. <i>Prez.:</i> Direktoro Karl <i>Wannek</i> , Linz; 1a <i>Vicprez.:</i> Prof. Dro <i>Christanell</i> , Salzburg; 2a <i>Vicprez.:</i> M. <i>Meisleder</i> , Linz; <i>Afergvidanto:</i> R. <i>Ulbrich</i> .	
Paroladoj, propagandiloj, organizo de ekzamenoj. <i>Prez.:</i> Frans <i>Schoofs</i> ; <i>Vicprez.:</i> L. <i>Cogen</i> , Dro P. <i>Kempeners</i> ; <i>Gen. Sekr.:</i> Henri <i>Petiau</i> ; <i>Kas.:</i> Maur. <i>Jaumotte</i> .	
Societo de publika utileco, laŭ registara dekreto 4536, 26. X. 1921. — Propagando, ekzamenoj, eldono. <i>Hon. Prez.:</i> Dro Ev. <i>Backheuser</i> ; <i>Hon. Vicprez.:</i> Dro Venancio da <i>Silva</i> ; <i>Prez.:</i> Ing. A. Couto <i>Fernandez</i> ; <i>Vicprez.:</i> Dro Carlos <i>Domingues</i> ; <i>Sekr.:</i> G. <i>Azambuja Never</i> ; <i>Kas.:</i> E. F. <i>Tribouillet</i> .	

Nomo kaj adreso	Fondo	Stato Membroj	Kotizo
Brita Esperantista Asocio 142 High Holborn, London W. C. 1 <i>Gazeto:</i> The British Esperantist	1904	1869 anoj 14 federac. 102 grupoj	Membr.: 5 ŝil. Fratulo: 21 ŝil. kun gazeto. Junuloj, mal- pli 18 jar. 2 ŝil. 6 p.
Bulgara Esperantista Asocio Poŝtenska kut. 233, Sofia <i>Gaz.:</i> Bulgara Esperantisto	1911 antaŭe BEL07	500 membroj 26 grupoj	30 Levoj jare 10 Lev. por lernantoj
Ĉeĥoslovaka Asocio Esperantista Uralské nám. 447, Praha-Bubeneč <i>Gazeto:</i> La Progreso	1920	300 membroj 26 grupoj	16 Kč. jare.
Germana Esperanto-Ligo en Ĉeĥoslovaka Respubliko Klothildenstr. 6, II, Reichenberg <i>Gazeto:</i> Marto	1913 Nom- ŝango 1920/ 1923	420 membroj	24 Kč.
Centra Dana Esperantista Ligo Nyborggade 3, Aarhus Tel. 4547 <i>Gazeto:</i> Dansk Esp.-Blad	1908	460 membroj 16 grupoj	50 oeroj grupano. Poŝtĉeko: 13 652

Servoj (unua linio)	Estraro (sekvantaj linioj)
Eldono, propagando, gazeto, ekzamenoj, kongreso. Hon. Prez.: John Merchant kaj J. M. Warden; Prez.: Robert Robertson; Hon. Vicprez.: G. D. Buchanan, F-ino E. A. Lawrence; Vicprez.: J. J. Boutwood, W. E. Collinson, W. M. Page; Gen. Sekr.: Montagu C. Butler; Adm.: C. C. Goldsmith; Kas.: E. de Knevelt.	
Eldono de lernolibroj, propagando, ekzamenoj. Prez.: Georgi Aktarĝiev; Vicprez.: Ljuben P. Marikin; Sekr. kaj Kas.: Simeon St. Hesapčiev.	
Propagando, statistiko, ekzamenoj, jara kongreso. — Eldono de Esperantaj kaj ĉiuspecaj literaturaĵoj koncernantaj lingvon internacian. Prez.: Dro Stan. Kamaryt; Vicprez.: Dro A. Pitlik; 1a Sekr.: Jar. Sustr.; 2a Sekr.: Ŝ-ino Herzigová; 3a Sekr.: F-ino Tarantiková; Kas.: O. Skleněka.	
Propagando, statistiko, premi-konkursoj, ekzamenoj. Prez.: Ing. Gustav Scholze; 2a Prez.: Dir. R. Horn, Jägerndorf; 3a Prez.: Hans Klinger, Bodenbach; Kas.: F-ino Marianne König kaj F-ino Marie Kristen; Sekr.: Karl Schüller kaj Rud. Rössel.	
Eldono de propagandiloj, jara kongreso ktp. Prez.: M. Palsberg; Kas.: N. C. Nielsen; Anoj: Axel Andersen, E. Carlsen, A. Goedecke, Taumose, Poul Jørgensen.	

Nomo kaj adreso	Fondo	Stato Membroj	Kotizo
Danziga Esperanto-Asocio Danzig-Oliva, Mühlenhof, Stettiner Str. 30	1907	Ne montr.	8 Guld. jare
Esperanto-Asocio de Estonio Postkast 6, Tallinn Gaz.: Informoj de E. A. E.	1922	485 membroj 9 grupoj	0.20 Kr. por societ- ano
Esperanto-Asocio de Finnlando Salminen	1907	50 membroj	20 Fmk. izola 200 Fmk. Subt. 500 Fmk. Dum.
Franca Societo por la Propagando de Esperanto 59 rue de Neuilly, Rosny sous Bois (Seine) Gazeto: La Movado	1898	3200 membroj 22 feder. 90 grupoj	2 Fr.
Germana Esperanto-Asocio Planufer 28, Berlin SW 61; Tel. F 6, Baerwald 3911 Gazeto: Germana Esperantisto	1906	2205 membroj 130 grupoj 9 ligoj	5 Gmk. por grupano 5 Gmk. izolul, kun la gazeto. Poŝtĉeko; Berlin 28577

Servoj (unua linio)	Estraro (sekvantaj linioj)
Propagando, instruado, prelegoj en popol-altlernejo, ekzamenoj. Hon. Estraranoj: S-ino Anna <i>Tuschinski</i> , B. <i>Ketterling</i> , Urb- estro Dro <i>Laue</i> ; Prez.: B. <i>Aellermann</i> ; Vicprez.: K. <i>Mar-</i> <i>quardt</i> ; Sekr.: S-ro <i>Schneider</i> , F-ino <i>Jablonski</i> ; Kas.: F-ino <i>Marquardt</i> , <i>Spieß</i> .	
Propagando, statistiko, kursoj, eldono de propagandiloj, in- formejo. Prez.: V. <i>Vaher</i> ; Vicprez.: J. <i>Türn</i> ; Sekr.: H. <i>Dresen</i> ; Kas.: E. <i>Lübeck</i> ; Anoj: K. <i>Brauer</i> , E. <i>Eik</i> , A. <i>Sütam</i> , R. <i>Roots</i> , M. <i>Kolomojcev</i> , E. <i>Mälson</i> , J. <i>Sälk</i> .	
Prez.: H. <i>Salokannel</i> , Salminen; Sekr.: J. <i>Mikkola</i> .	
Propagando, ekzamenoj, jara kongreso. Prez.: Ernest <i>Archdeacon</i> ; Vicprez.: Dro <i>Vanverts</i> , <i>Beaume</i> ; Gen. Sekr.: Jean <i>Couteaux</i> ; Kas.: F-ino <i>Bonnet</i> ; Kon- stanta Sekr.: P. <i>Petit</i> , Rosny sous Bois (Seine).	
Eldono de propagandiloj, statistiko, gazetara servo, kongreso. Prez.: Poŝtkonsilisto (Postrat) <i>Arnold Behrendt</i> ; Vicprez.: Dro <i>Anton Vogt</i> ; Negoc-gvidanto: Georg <i>Habellok</i> .	

Nomo kaj adreso	Fondo	Stato Membroj	Kotizo
Greka Esperanto-Ligo Placo de Aghiou Georgiou Karytsi 8a, Ateno	1930	Ne montr.	25 Dr. enirpag. 120 Dr. jare
Helena Esperanto-Asocio Stoa Feksi 138, Ateno <i>Gazeto:</i> Lingvo Internacia	1926	Ne montr.	50 Dr. enirpag. 10 Dr. monate po persono
Hispana Esperanto-Asocio Sagasta 10 (Hispana Ruĝa Kruco), Madrid <i>Gaz.:</i> Hispana Esp.-Gazeto	1925	400 membroj 20 grupoj 1 ligo	2 Pesetoj kun abono al His- pana Esperanto
Hispana Esperantista Konfederacio Str. Roda 14, Zaragoza	1931	415 5 Feder. 36 grupoj	0.60 pes. jare po membro per federacio
Hungarlanda Esperanto-Societo Jókai-tér 6-I, Budapest VI <i>Gazeto:</i> Hungara Heroldo	1908	210 anoj 5 grupoj	4 pengoj jare kun Hungara Heroldo
Irlanda Esperanto-Asocio 5 Mount Eden Road, Donnybrook, Dublin S.E. 1	1925	Ne montr.	5 ŝil. jare

Servoj (unua linio)	Estraro (sekvantaj linioj)
Propagando, kursoj, ekzamenoj. Prez.: Pindaro <i>Polymeros</i> ; Vicprez.: Menelaos <i>Bravos</i> ; Gen. Sokr.: Dem. <i>Jatropoulos</i> ; Kas.: Minas <i>Nikolaides</i> .	
Propagando, prelegoj, fondo de grupoj en provinco, informejo. Prez. (Fondinto): Dro Anakreon <i>Stamatiadis</i> ; Vicprez.: Dro N. <i>Hadjidakis</i> , Dro A. <i>Efstatianos</i> ; Gen. Sokr.: St. <i>Pat- suris</i> ; Kas.: Subkolonelo K. <i>Stekos</i> .	
Kursoj, eldonado de propagandiloj, libroj, broŝuroj. Prez.: Julio <i>Mangada-Rosenörn</i> ; Vicprez.: Jozefo <i>Perogordo</i> ; Kas.: Juliano <i>Sosa</i> ; Sokr.: Pastro Mariano <i>Mojado</i> .	
Propagando, instruado, eldono de bulteno Progreso Esperanta. Prez.: José Orós <i>Gimeno</i> ; Sokr.: Emilio <i>Bruquetas</i> ; Kas.: Ramón de <i>Salas</i> .	
Propagando, instruado, literaturo kultura, gazetaro, statistiko. Prez.: Fr. <i>Karinthy</i> ; Vicprez.: L. <i>Kökeny</i> kaj Dro L. <i>Loránd</i> ; Kas.: E. <i>Löbl</i> .	
Sokr.: Kas.: F. R. A. <i>Mc Cormick</i> . (La Asocio provizore ne funkcias, laŭ informo 1. 2. 1933.)	

Nomo kaj adreso	Fondo	Ŝtato Membroj	Kotizo
Itala Esperantista Federacio Galleria Vittorio Emanuele 92, Milano <i>Gazeto:</i> L'Esperanto	1910	900 membroj 20 grupoj	40 L. ĉiu grupo plus 15 aŭ 2 po ano. Izola ano 20 L.
Japana Esperanto-Instituto Hongoo-Motomaĉi 1-24, Tokio <i>Gazetoj:</i> Revuo Orienta kaj Esperanto-Lernanto	1919	1500 membroj	2,40 Jenoj Membr.-Abon. 5 Jen. Membr. pli ol 10 Jenoj Subtenanto 100 J. Dumviv.
Jugoslavia Esperantista Ligo Hotelo London, Beograd	1932	1118 membroj 30 grupoj	10% de la kotizo de unuopa societano
Kataluna Esperantista Federacio Valencia 245, Barcelona <i>Gazeto:</i> Kataluna Esp.	1909	300 membroj 11 grupoj	2.50 Pes. je jare Individuo 1.20 Pes. grup.
Kuba Societo por la Propagando de Esperantoj Apartado 1324, Habana	1910	Ne montr.	3 Dolar, jare
Latva Esperanto-Societo Dzirnavu iela 40, Riga <i>Gazeto:</i> Ondo de Daugava	1912	150 membroj 4 grupoj	2.50 Lat. jare

Servoj (unua linio)	Estraro (sekvantaj linioj)
Kunligo kaj reprezento de la enlanda movado, propagando, apliko de Esperanto. Eldonoj. Propra oficejo en Milano sub nomo Esperanto-Centro Itala. Prez.: Generalo Markizo Cordero di <i>Montezemolo</i> ; Vicprez.: Prof. Dro G. <i>Canuto</i> . — Rerezentanto de la itala movado al eksterlando: Prof. Gaetano <i>Facchi</i> , 64 Corso Vittorio Emanuele, Brescia. Adm.: Dro Ing. R. <i>Orengo</i> , Milano.	
Propagando kaj instruado, eldono de gazeto, lerniloj ktp. Prez.: Dro W. <i>Oishi</i> ; Dir. konstanta: K. <i>Ossaka</i> , M. <i>Ooi</i> ; Kas.: I. <i>Micuiŝi</i> ; Gen. Sekr.: J. <i>Okamoto</i> .	
Kunligo kaj reprezento de la enlanda Esperanto-movado. Prez.: Dro Jakob <i>Stefančić</i> ; Sekr.: Joža <i>Zupanič</i> , Beograd.	
Ekzamenoj, eldono de propagandiloj, Floraj Ludoj, kongresoj. Prez.: S. Alberich <i>Jofrè</i> ; Sekr.: Josep <i>Alberich</i> .	
Oficiala reprezento de la movado, propagando, instruado. Prez.: Dro Al. Alemán <i>Ruiz</i> ; Vicprez.: Kapitano A. M. <i>Oliva</i> , Julián <i>Mora</i> .	
Propagando, statistiko, kursoj, informejo, biblioteko. Prez.: Gennadij <i>Tupicin</i> ; Vicprez.: Nikolao <i>Kurzens</i> ; Sekr.: F-ino Regina <i>Dvarionovič</i> , Vili <i>Veidemanis</i> ; Kas.: S-ino Anna <i>Pašlovskis</i> ; Bibl.: Joh. <i>Hazenfus</i> ; Trezor.: <i>Ginters</i> .	

Nomo kaj adreso	Fondo	Stato Membroj	Kotizo
Litova Esperanto-Asocio Apyniu g. 11, Kaunas	1919	1195 membroj 40 grupoj	Ne montrita
Nederlanda Societo „La Estonto Estas Nia“ Admir. de Ruyterweg 201, Amsterdam (W.) Gazeto: Nederlanda Esp.	1905	Ne montr.	Varia, laŭ la grupoj
Unuigo de Geesperantistoj en Nederlanda Hindujo	1929	Ne montr.	Ne montrita
Norvega Esperantista Ligo H. Bonnevie, Bergsliens gt. 11, Oslo	1911	100 membroj	4 Kr. indi- vidua membro 2.50 Kr. grupa membro
Novzelanda Esperanto-Asocio Secretary's Office G. P. O., Wellington	1929	260 membroj 5 grupoj	2 ŝil. 6 p.
Pollanda Esperanto-Delegitaro Lubicz 34, Kraków Gazeto: Pola Esperantisto	1926	25 grupoj	Laŭ decido

Servoj (unua linio)	Estraro (sekvantaj linioj)
Propagando kaj instruado.	Hon. Prez.: Prelato A. <i>Dombrowski</i> ; Prez.: Vl. <i>Butkus</i> ; Sokr.: Mifi. <i>Duŝanski</i> .
Eldono: organo, propagandiloj, bibl.; jarkunveno, ekzamenoj.	Prez.: P. W. <i>Baas</i> ; Vicprez.: J. V. <i>Holleman</i> ; Sokr.: P. M. <i>Mabesoone</i> , E. A. <i>Koot</i> ; Kas.: H. <i>Wensel</i> , F-ino G. H. <i>Benink</i> ; Anoj: F-ino H. de <i>Lange</i> , P. E. van <i>Hengel</i> , E. de <i>Wolf</i> .
Adreso: Karangturie 66, Semarang, Java, (Ned. Hindujo).	Prez.: R. <i>Bugge-Paulsen</i> ; Sokr.: H. <i>Bonnevie</i> ; Kas.: A. <i>Arnessen</i> ; Bibl.: S-ino H. <i>Nyström</i> ; Anoj: B. <i>Ottesen</i> , F-ino R. <i>Bye</i> .
Generala propagando; instruado per koresp., nacia kongreso.	Prez.: L. E. <i>Dust</i> ; Vicprez.: S-ino J. <i>Allan</i> , C. J. <i>Adcock</i> , J. A. <i>Hodges</i> , N. M. <i>Bell</i> ; Klubdel.: H. <i>Franks</i> (Masterton); Kas.: E. C. <i>Jack</i> ; Sokr.: Wm. H. <i>King</i> .
Informejo, propagando, statistiko, eldono de propagandiloj.	Prez.: Prof. Odo <i>Bujwid</i> ; Vicprez.: Ing. E. <i>Tor</i> ; Sokr.: <i>Tadeusz Hodakowski</i> ; Kas.: Jos. <i>Alfus</i> ; Vicsekr.: L. <i>Kutseher</i> ; Membroj: F-ino R. <i>Weinsberg</i> , Dro L. <i>Dreher</i> .

Nomo kaj adreso	Fondo	Stato Membroj	Kotizo
Rumana Esperantista Societo Str. 11 Iunie 80, Bucuresti	1907	Ne montr.	Sen informo
Saarteritoria Esperanto-Ligo	1923	Ne montr.	Sen informo
Sovetrespublikara Esperantista Unio Spiridonovka 1, Moskvo 1 <i>Gazeto:</i> Bulteno de SEU	1921	5740 membroj en 884 lokoj	2 Rubloj jare kun Bulteno Budĝeto 1932: Rubl. 96000.—
Sveda Esperanto-Federacio Stockholm I <i>Gazeto:</i> Sveda E.-Gazeto	1906	1700 membroj 71 grupoj	5 Kr. individua membro. Grupo 1 abono kaj 1 Kr. p.ĉ.an.
Svisa Esperanto-Societo Dro Mader, Dufour- str. 7, Sankt Gallen	1902	763 anoj 18 grupoj	1 Frk. po grupano
Usona: Esperanto-Asocio de Nord- Ameriko (EANA) 1591 Anderson Avenue, Fort Lee (N. J.)	1905	Ne montr.	1 Dolaro jare. 1 Dolaro por abono

Servoj (unua linio)	Estraro (sekvantaj linioj)
Propagando, ekzerco, regionaj konferencoj, ekspozicioj ktp. Prez.: H. Fischer-Galati. (Sen informoj pri 1931 kaj 1932.)	
Adreso: Hohenzollernstr. 156, III, Saarbrücken.	
Reprezento de la Esperanto-movado en U. S. S. R., eldono de propagandiloj, kulturinforma servo al eksterlandaj Esperantistoj, eldono de prisovetaj verkoj. Prez.: Gen. Sekr.: E. Drezen; Sekr.: N. Nekrasov, N. Incertov, A. Lobačov, R. Nikolskij, G. Burlagov.	
Eldona fako: Propagando, reprezento de la movado. Prez. honora kaj funkcianta: Paul Nylén; Vicprez.: Sam Jansson; Sekr.: Ernfrid Malmgren; Vicekr.: Bernh. Eriksen; Kas.: Erik Malmqvist.	
Reprezento de la Esperanto-movado, propagando, kursoj, ekzamenoj, jara kongreso.	
Prez.: Henry W. Hetzel; Vicprez.: Parley P. Christensen; Sekr.: J. J. Süßmuth, F-ino Carmen S. Süßmuth; Kas.: Armin F. Doneis.	

Specialistaj kaj Fakaj

Nomo	Fondo Kotizo Stato
Bankfakuloj:	
Bankfaka Esperanto-Asocio Tutmonda	1927 2 Fr. sv. 70 anoj
Blinduloj:	
Universala Asocio de Blindul-organizaĵoj Gazeto: Esperanta Ligilo	1923 1 Fr. sv. 400 anoj
Societo de Ĉeĥoslovakaj Nevidantaj Esperantistoj Gazeto: Aŭroro	1922 10 Kč. 65 anoj
Esperanto-Blindulligo de Germanujo Gazeto: Blinda Esperantisto	1921 2 Gmk. 120 anoj
Fervojistoj:	
Esperanto-Societo de finlandaj fervojistoj	10 Fmk.
Itala Fervojista Asocio Gazeto: L'Esperanto	1922 1 Liro
Svisa Asocio de Esperanto-Fervojistoj	1925 2.50 Fr. sv.
Instruistoj	
Tutmonda Asocio de Geinstruistoj Esperantistaj Gazeto: Internacia Pedagogia Revuo	1924 1 Dolaro 860 anoj
Esperanto-Unuigo de Danaj Instruistoj	—
Esperanto-Vereinigung deutscher Lehrer Gazeto: Internacia Pedagogia Revuo	1914 4 Gmk. 550 anoj
Sveda Instruista Esperanto-Federacio	1918 2 Kr. 300 anoj

Organizoj

Servoj — Estraro — Adreso
Propagando de E. en bankfakaj rondoj — Prez.: Karl Fischer, Sekr.: W. Graeser, Kas.: Emil Rademacher — Adr.(Prez.): Friedrichsruher Str. 3, Berlin-Halensee
Reciproka helpo al blindaj samideanoj; eldono de gazeto — Prez.: J. Kreitz, Sekr.: H. Thilander, Kas.: W. P. Merrick — Adr.: Ĉe la Sekr.: Stocksund, Svedlando
Organizas blindulojn Esperantistajn en Ĉeĥoslovaka Respubliko — Prez.: J. Saska, Vicprez.: F-ino E. Pollandova (blinduloj) — Adr.: Vuk Echtner, Praha-Nusle II-741
Unuigi Esperantistajn blindulojn; propagando interblindula; eldono — Prez.: Adolf Selten, Wardeinstr. 7, Breslau 16 — Adr.: Joseph Kreitz, Herkulesstr. 97, Köln-Ehrenfeld
Prez.: H. Salokannel, Salminen, Finnlando
Prez.: F. Ramolfo, Sekr.: G. Belli — Adr.: Via Baretto 8, Torino
Schweizerischer Eisenbahner-Verband (por S. A. E. F.), Efingerstr. 19, Bern
Grupigi Esp. instruistojn; enkonduki E. en lernejon ktp. — Prez.: G. W. Roome, 21 Glenalmond Road, Sheffield — Adr.: M. Goldberg, Im Lumsch, Leipzig-Oetzsch
Adr.: F-ino Asta Mikkelsen, Reberbanegade 10 A, Kopenhago S
Disvastigi Esperanton inter instruistaro germanlingva — Prez.: Robert Räuber, Kas.: S-ro Spange — Adr. (Prez.): Fuchshänerstr. 8, Leipzig O. 5
Disvastigi E. inter sveda instruistaro kaj agi por ĝia enkonduko en lernejojn — Prez.: Thorsten Torbjär, Sekr.: Gust. Rimberth, Kas.: Oskar Svantesson — Adr. (Prez.): Mariagatan 15 A, Göteborg

Nomo	Fondo Kotizo Stato
Junularo: Tutmonda Esperanto-Junulara Asocio	1920 Libervola
Juristoj: Internacia Societo de la Esperantistaj Juristoj	1906 5 Fr. sv.
Komercistoj: Komercesta Esperanto-Unio	1922
Esperanto et Commerce Esperanto kaj Komercio	1923 40 Fr. fr. 500 anoj
Kuracistoj: Tutmonda Esperantista Kuracista Asocio (TEKA) Gazeto: Internacia Medicina Revuo	1907
Muzika: Internacia Asocio por la propagando de la Aŭtonoma Muziknotado	1924 5 Fr. belg. 10 Fr. b.
Optikistoj: Interligo Tutmonda de Optikistoj kaj Okulistoj Gazeto: Bulteno de I.T.O.O. kaj The Optician	1931 5 Sil.
Pacifista: Universala Pacifista Ligo Gazeto: Fyrväpplingen	1923
Polica: Internacia Polica Ligo Gazeto: Esperanto, oficiala informilo de I. P. L. (Red.: A. Pohle, Kriminalkommissar, Joh.-Meyer-Str. 6 b, Dresden)	1923 5 Gmk.

Servoj — Estraro — Adreso
Informservo, reciproka subteno, korespondado — Centra oficejo: K. Kutzli, Scheibenackerstr. 6, St. Gallen
Grupigi Esp. juristojn — Prez.: S-ro Michaux, Boulogne-sur-mer; Vicprez.: S-ro Liebeck, Berlin; Gen. sekr.: René Chapron; Help-sekr.: S-ro Pino, Valencia — Adr. (Gen-sekr.): 32, rue des Champs, Le Mans (Sarthe), Francujo Friedrich-August-Str. 4, Dresden-Radebeul
Disvastigi francan komercon, rilatigi eksterlandajn komercistojn kun francaj firmoj — Prez.: A. Baudet, Gen. Del.: J. Balliman, Kas.: A. Dupuis — Adr.: 23 rue Notre Dame des Victoires, Paris 2
Prez.: Dro W. Robin, Warszawa, Marszalkowska 113 — Red.: Dro Kempeneers, 19 Ave. Montjoie, Uccle-Bruxelles
Diskonigi kaj uzigi aŭtonoman muziknotadon en tuta mondo Prez.: L. Cogen, 52 Drève, Ninove (Belgujo)
Enkonduki Esperanton en rondojn okulistajn kaj optikistajn; verkado de terminaro — Prez.: Douglas P. Boatman — Adr.: E. W. Woodruff, 56 Falmouth Rd., London S. E. 1
Propagando de pacifismo inter Esperantistoj; organizo de studrondoj — Prez.: Einar Dahl, Uddevalla Svedlando); Sekr.: S-ino Elise Jacobs, Flensburg (Germanujo)
Enkonduki Esperanton ĉe polica servo internacia — Adm. Dir.: P. Teuchner, pens. krim. inspektoro; Kas.: A. Gräfe, adm. supera inspektoro, Chemnitz, Polizeipräsidium — Adr.: Eisenbahnstr. 111 b, Leipzig-O. 28

N o m o	Fondo Kotizo Stato
Poŝta:	
Internacia Ligo de Esperantistaj Poŝt- kaj Telegraf-oficistaro Gazeto: Interligilo	1911 4 Fr. sv. 5 Fr. sv. 10 Fr. sv. kolektiva
Radio:	
Radio-Club Espérantiste de France Gazeto: Radio-Espéranto	1926 10 Fr. fr. 25 Fr. fr. 100 Fr. fr. 850 anoj
Religiaj:	
Budhana Ligo Esperantista Gazeto: La Budhismo	1931 Libervola
Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista Gazeto: Espero Katolika	1910 0,60 Fr. sv
Mondjunularo Katolika Gazeto: La Juna Batalanto	1920 4 Fr. sv. kun gazeto
Angla Ligo de Katolikaj Esperantistoj Gazeto: Brita Katoliko	1912 2 Sil. 6 p. 76 anoj
Ligo de Katolikaj Esperantistoj en Ĉeĥoslovakujo Gazeto: Espero Katolika	1923 12 Kč. 190 anoj
Franca Katolika Ligo Esperantista	1910 10 Fr. fr. 100 anoj
Germana Katolika Ligo Esperantista	1923 1 Gmk.
Hungarlanda Katolika Esperanto-Societo	

Servoj — Estraro — Adreso
Propagando inter samprofesiaj, faka vortaro; informservo — Prez.: Dro Ed. Spielmann, Gesellschaftsstr. 39, Bern; Gen. Sekr.: R. J. Filliâtre; Kas.: Petro Filliâtre, 324 rue Lécourbe, Paris 15
Centra informejo por radio kaj Esperanto; kursoj, kun- venoj, eksperimentoj k. a. — Prez.: René Mesny; Vic- prez.: E. Archdeacon, Dro Corret; Gen. Kas.-Sokr.: Henri Favrel, inĝ. E. C. P., 26 Ave. Dode de la Brunerie, Paris 16.
Prez.: Arthur C. March — Adr.: Geo. H. Yoxon, 8 Elm- wood Drive, Heswall, Britujo, Cheshire
Prez.: Pastro J. Font-Giralt; Vicprez.: F-ino M. Larroche — Adr.: P. A. Schendeler, ĝen. sekr., Prins-Hendrik- Straat 30 E, Eindhoven, Nederlando
Reciproka subteno, internacia paca agado kaj E-propagando, tendaroj — Adr.: Dro W. Solzbacher, ĉefsekr., Bensberger Marktweg 63, Köln-Dellbrück, Germanujo
Propagando de E. inter katolikoj — Adr.: J. E. Hookham, 45 Holmesdale Road, Teddington, Britujo, Middlesex
Propagando interkatolika, subteno de movado por reunuigi la ekleziojn — Prez.: Dro Ant. Eltschkner, papa prelato — Adr.: Fr. Buhr, Břevnov 514, Praha XVIII
Propagando kaj uzado de Esperanto — Prez.: Pastro C. Duvaux — Adr.: F-ino M. Larroche, 55 rue de Vau- girard, Paris VI
Sokr.: G. Brucks, Mendelssohnstr. 9, Berlin NO 43, Germ.
Adr.: Ĉefsekr.: Kovárce Imre Károly, Veres Pálné u. 9-I-2, Budapest IV

Nomo	Fondo Kotizo Stato
Irlanda Ligo de Katolikaj Esperantistoj Gazeto:	1928 7 Sil. 6 p.
Nederlanda Katolika Ligo Esperantista Gazeto: Nederlanda Katoliko	1909 2 Guld. Izol. 2,50 1200 anoj
Kristana Esperantista Ligo Internacia Gazeto: Dia Regno	1913 2 Sil. angl. 450 anoj
Kvakera Esperantista Asocio	1921 1 Sil. angl. 120 anoj
Internacia Metodista Ligo Esperantista	1929
Sciencna:	
Internacia Sciencna Asocio Esperantista Gazeto: Bulteno de I. S. A. E.	1906 0,50 Dol. 2,50 Dol. 5 Dol.
Skolta:	
Skolta Esperantista Ligo Gazeto: Skolta Bulteno	1918 2 Sil. angl. 800 anoj
Stenografa:	
Internacia Asocio de la Esperantistaj Stenografistoj Gazeto: Internacia Stenografisto	1923 2 Fr. sv. 4 Fr. sv.
Tutmonda Intersteno-Asocio Gazetoj: Tutmonda Intersteno Multlingva Intersteno	1930 2,50 Gmk.

Servoj — Estraro — Adreso

Hon. prez.: Very Rev. H. Gaffney, O.P. — Adr.: Hon. sekr.: H. McNeill Macauley, 1 Wellington uai, Dublin C. 4

Propagandi Esperanton inter katolikoj nederlandaj; disvastigi katolikajn Esp.-verkojn — Prez.: H. Damen, Ĉefsekr.: J. P. Korting, Tongelreschestraat 282 B, Eindhoven, Nederl.

Subtenas per Esperanto la biblian kristanisman — Prez.: Paul Hübner, Pölkenstr. 4, Quedlinburg, Germanujo

Prez.: Charles Roden Buxton; Sekr.: James T. Harrod, 66 Kineton Green Road, Olton, Birmingham

Prez.: Kiril Jottov, str. Vazov 7, Vidin, Bulgarujo

Teknikaj vortaroj, antaŭenigo de l' uzado de Esperanto en sciencaj rondoj — Prez.: Prof. O. Bujwid, Sekr.: R. Mesny, Kas.: C. Rousseau — Adr.: 21 rue Jacob, Paris 6

Propagando inter skoltoj — Prez.: A. W. Thomson; Gen. Sekr.: Norman Booth, Netherton, Huddersfield; Kas.: D. H. Davis, 23 East Dulwich Grove, East Dulwich, London S. E. 22

Propagandi Esperanton inter stenografistoj; teknika vortaro k.a. — Prez.: L. Cogen; Gen. Sekr.: R. J. Haillez — Adr.: Ĉe la prez.: 52 Drève, Ninove, Belglando

Disvastigo de la ĉiulingva mallongskribo „Intersteno“ — Prez.: Fr. Graser, Karl-Flesch-Str. 3, Frankfurt a. M. — Instituto de Intersteno, Siegfriedstr. 29, Duisburg-Meiderich, Germ.

Nomo	Fondo Kotizo Stato
Turismo:	
Internacia Turisma Klubo de instruistoj kaj profesoroj Gazeto: Domov a svět	1929 5 Fr. sv.
Vivreformaj movadoj:	
Naturista Asocio Tutmonda Gazeto: Libera Naturvivo	1931 Laŭvole
Vegetara Ligo Esperantista Gazeto: Vegetarano	1908 4 Fr. sv. kun abono
Internacia Esperantista Laborkomunumo por senalkohola kulturo	1929
Verda Kruco, laborkomunumo por sentabaka kulturo	1924
(Post redakto-fino venis:)	
Geinstruista Grupo Franclanda	10 Fr. fr.

Servoj — Estraro — Adreso
Plifaciligi al membroj malkaran vojaĝadon tra fremdlandoj, restadon apud la maro, ban- aŭ klimatlokoj kiel eble plej malmultekoste — Adr.: Sekr.: Joža Maroš, instruisto, Čakovice u. Prahy, Ĉeĥoslovakujo
Propagandas pli sanan vivon en plena aĉero (Nudismo) — Prez.: Alfred Egg, Baden — Adr.: Guy Gézéquel, Place aux herbes, Embrun, H. A., Francujo Skr.: Kas.: Oskar Bünemann, Papenhuder Str. 32, III, Hamburg 24
Kunlaboro de la Esperantistaj abstinenculoj, atentigo pri la alkoholdemando en Esperantistaj rondoj, interŝanĝo de pres- aĵoj koncerne alkoholismo, informservo per Esperanto — Prez.: S-ino A. Bramkamp-Weber, instruistino, Scheve- ningen, Pansierstraat 22, Nederlando; Prov. sekr.: Walter Mudrak, Wien VIII, Strozzigasse 19/18
Progresigi ideon de sentabaka kulturo inter la Esperantistaro, propagando de Esperanto inter la tabakkontraŭuloj, kunigo de ĉiuj samcelanoj, eldono de presajoj Esperantaj kontraŭ la tabako — Afergvidanto: W. Mudrak, Wien I, Juden- platz 8, I
Propagando kaj instruado de Esperanto inter geinstruistoj — Skr.: Ch. Despeyroux, profes., Glay (Doubs), Francujo

Esperanto-

Nomo kaj adreso	Fondo
<i>Belga Esperanto-Instituto</i> Kleine Hondstraat 11, Rue du Pt. Chien, Antwerpen-Anvers; Tel. 94374	1926
<i>Bulgara Esperanto-Instituto</i> Poŝta kesto 233, Sofia	1930
<i>Ceĥoslovaka Esperanto-Instituto</i> Křemencová 17, III, Praha II	1923
<i>Esperanto-Instituto de Estonio</i> Postkast 6, Tallinn	1925
<i>Esperanto-Instituto de Finnlando</i> Kluuvikatu 7, Helsinki	1920
<i>Flandra Esperanto-Instituto</i> Marckesteeweg 18, Kortrijk (Belgujo)	1930
<i>Esperanto-Instituto por la Germana Respubliko</i> Johannisplatz 5 II/2, Leipzig C 1; Tel. 27113	1908 1922
<i>Esperantista Akademio por la Greka Respubliko</i> Str. Rodou 21, Patissia, Ateno	1927
<i>Hispana Esperanto-Instituto</i> Sagasta 10, Madrid	1926
<i>Ijala Katedro de Esperanto</i> Galleria V. E. 94, Milano	1912
<i>Internacia Cseh-Instituto de Esperanto</i> Oostduinlaan 32, Den Haag (Nederlando); Tel. 116 720; Poŝteko: Den Haag 162 626	1930
<i>Pollanda Esperanto-Instituto</i> Lubicz 34, Kraków	1930
<i>Esperanto-Instituto Rumana</i> Str. Bravilor 15, Cluj	1926
<i>Sveda Esperanto-Instituto</i> Heleneborgsgatan 6, Stockholm	1929

Institutoj

Direktoro Gvidanto	Organizo — Servoj
Frans Schoofs	Koopera societo, oficiale aprobita 13. III. 1926 (Belga Statgazeto, akto 2252) Eldono, librovendo, kursoj ktp.
Dro Zahariev	Komitatoj por ekzamenoj, vortaro, recenzo ktp.
Dro Pitlik	Informoj, prelegoj, eksterlandaj rilatoj. Oficiala atesto pri lernado
E. Eik kaj K. Brauer	Sendependa entrepreno sub kontrolo de l' Klerministerio
Vilho Setälä	Instruado, ekzamenoj, scienca laboro Neŭtrala institucio por la instruado de Esp. Paroloj kaj korespondaj kursoj, diplomoj elementaj-superaj
G. Debrouwere	Eldono, presado, librovendo
Dro Schreiber	Neŭtrala centro por la diversaj organizaĵoj Esp. germanaj. Biblioteko de 5000 vol. Instruado, ekzamenoj
Dro A. Stamatiadis	Kursoj, ekzamenoj, diplomoj
Pastro Mariano Mojado	Propagando, instruado, sciencaj kaj informaj laboroj, ekzamenoj, diplomoj. Biblioteko
Corrado Grazzini	Kontrolo kaj reguligo de l' instruado. Ekzamenoj, diplomoj
Andreo Cseh S-ino Isbrücker	Fondantaj, aktivaj, subtenantaj membroj. Divstavigo de Esp. per kursoj laŭ Cseh-metodo. Prepari instruistojn
Edw. Kostecki	Instruado, ekzamenoj, eldono, propagando
F-ino Morariu	Arango de kursoj, diplomoj. Eldono kaj vendo
Sam Jansson Ernfrid Malmgreen	Sendependa instituto, kies estraron elektas la enlandaj Esp. organizaĵoj. Instruado, kursoj, ekzamenoj

Internacia Cseh-Instituto de Esperanto

Direkcio: Andreo Cseh kaj S-ino Julia Isbrücker

Oostduinlaan 32, Den Haag, Nederlando

Tel. 116 720; Poŝtekkonto 162 626, Den Haag

La 24an de Majo 1930 fondiĝis en Hago la Internacia Cseh-Instituto de Esperanto kun la celoj: prepari Cseh-metodajn instruistojn, fari la peradon inter ili kaj la kursarangaĵoj kaj organizi internaciajn kursojn.

La Instituto estas laŭleĝa fondaĵo kaj ĝi havas en 23 landoj 280 instruistojn.

Apud Nederlanda Komitato subtenas la Instituton la internacia konsilantaro, konsistanta el la jenaj Esperantistoj: Prof. P. Bovet, Prof. O. Bujwid, Prof. W. E. Collinson, konsulo K. von Frenckell, Dro Edmond Privat, S-ro Ed. Stettler, S-ro John Mabon Warden, S-ro Georges Warnier, S-ro Felix Zamenhof kaj Dro Leono Zamenhof.

La membraro de la Instituto dividiĝas en:

- a) Fondantaj Membroj, kiuj subtenas la Instituton, pagante 500 nederlandajn Guldenojn por ĉiam.
- b) Subtenantaj Membroj, kiuj pagas unufoje 100 Guldenojn aŭ 10 Guldenojn jare.
- c) Aktivaj Membroj, kiuj estas la kunlaborantoj de la Instituto kaj invitataj de la Direkcio. Ili pagas nur enskriban takson de 5 Guldenoj unufoje.

La ĉefaj principoj de la Cseh-metodo estas: Neuzado de lernolibro, neuzado de nacia lingvo, komuna hora respondado, konversacio pri aktualaĵoj, aplikado de bonhumoro kaj ŝerco, instigo, ke la kursanoj mem eltrovu la gramatikajn regulojn, instruado per fremdlandaj instruistoj.

La Instituto aranĝas ĉiujare internaciajn kursojn en sia Esperanto-Domo en Arnhem (Nederlando).

La Esperanto-Domo havas krom la kursejo komfortan hotelon por 50 gastoj, malfermitan dum la tuta jaro. Fluita akvo en ĉiu ĉambro, centra varmigado. Moderaj prezoj. Adreso: Esperanto-Domo, Arnhem; Tel. 26060.

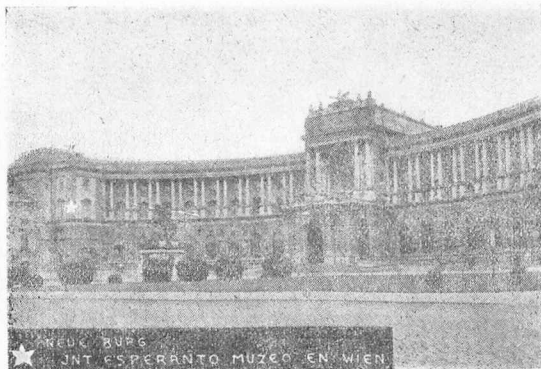
Internacia Esperanto-Muzeo

Neue Burg, Heldenplatz, Wien I

Fondinto kaj prezidanto:

Registara konsilanto (Regierungsrat) Hugo Steiner

Malfermata labortage 9—12 h., 15—18 h.; sabato 9—12 h. Inaŭgurita ia de Aŭgusto 1929 sub ŝtata zorgo. Kolektas la tutan materialon pri la problemoj de l' internacia lingvo kaj speciale pri Esperanto. Akceptas donacojn de libroj, dokumentoj pri ĉio kio tuŝas tiun ĉi movadon.



Por helpi al ĝi la kuratoroj starigis monokolekton sub formo de kotizoj.

Dumviva: 12,50 Fr. sv. pagebla en tri partoj.

Grupoj, korporacioj sama kotizo por dek jaroj.

Ĉiu aliĝanto ricevas: Tri diversajn fotojn de la muzeo, membrokarton, gvidfoliojn. Fine de 1932 adresaron kun nomoj de ĉiuj membroj, plie numeron de „Aŭstria Esperantisto“ kun informo de l' aliĝo.

Esperantista

Nomo	Subtitolo	Fondo Apero
<i>Esperanto</i>	Internacia revuo eldonata de Universala Esperanto-Asocio	1904 Monata
<i>Heroldo de Esperanto</i>	Sendependa organo de la Esperantomovado	1920 Semajna
<i>Literatura Mondo</i>		1931 Monata
<i>Esperanta Ligilo</i>	Universala gazeto por la blinduloj (en Braille)	1904 Monata
<i>Espero Katolika</i>	Oficiala organo de la Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista	1903 Monata
<i>Juna Batalanto, La</i>	Organo de la Internacia Katolika Junularo (M. O. K. A.)	1926
<i>Bulteno</i>	de Internacia Scienca Asocio Esperantista	1926
<i>Dia Regno</i>	Oficiala organo de la Kristana Esperantista Ligo Internacia	1908 Monata
<i>Medicina Revuo</i>	(Internacia Medicina Revuo) Oficiala organo de T. E. K. A.	1923 Monata
<i>Pedagogia Revuo</i>	(Internacia Pedagogia Revuo) Organo de T. A. G. E.	1922 Dumon.
<i>La Komercista</i>	Oficiala Bulteno de Komercista Esperanto-Unio	1929 Ne-reg.
<i>La Militrezistanta</i>	Novaj-eldonaĵo de l' Internacio de Militkontraŭuloj	1930 Ne-reg.

Gazetaro Internacia

Numero de paĝoj, mezuro en cm	Abono	Redaktoro — Administra adreso
20 p. 32 × 21	10 Fr. sv.	Dro Edm. Privat — 1 Tour de l'Île, Genève, Svislando
8 p. 48 × 32	15 Fr. sv.	Teo Jung, J. Berger — Brüsseler Str. 94, Köln, Germanujo
16-24 p. 30 × 23	1,80 Dol. usonaj	Dro Kalocsay, Mester u. 53-V-7, Budapeŝt IX
60 p. 27 × 18	3 Fr. sv.	H. Thilander, Stocksund, Svedlando — W. P. Merrick, „Penso“, Shepperton, Anglujo
16-24 p. 26,5 × 18	30 Fr. fr.	Pastro J. Front-Giralt — Colell, Gerona, Hispanujo
16-24 p. 24,5 × 15,5	2 Gmk.	Dro W. Solzbacher, Bensberger Marktweg 63, Köln-Dellbrück, German.
16-20 p. 24 × 16	0,50 Dol. usona	Red.: M. Rollet de l'Isle, Paris — 2 rue A. de Vigny, Bécon (Seine)
4 p. 28 × 22	2 Gmk.	Paul Hübner, Pölkenstr. 4, Quedlinburg, Germanujo
32 p. 24 × 16	1 Dol. usona	Dro Paul Kempeneers, 19 Ave. Montjoie, Uccle, 3, Belg.
32 p. 24 × 15,5	1 Dol. usona	Red.: Dro K. Riedel, Am Fuchsberg 2, Dresden 20 — Adm.: K. Hofmann, Felgenhauerstr. 63, Riesa, German.
4 p. 30 × 22		Komercista Esperanto-Unio, Friedrich-August-Str. 4, Radebeul, German.
20 p. 20,5 × 14	1 Sil. 2 p.	11 Abbey Road, Enfield, Anglujo

Nomo	Subtitolo	Fondo Apero
<i>La Nova Tago</i>	Internacia Bahaa Gazeto	1925 1/4-jara
<i>Oomoto</i>	Monata gazeto Esperanta	1925
<i>Ora Epoko, La</i>	Jurnalo bazita je fakto, espero kaj kuraĝigo	1928 Ne-reg.
<i>La Praktiko</i>	La gazeto, kiu instruas kaj amuzas	1932 Monata
<i>P. T. T. La interligilo de P</i>	Oficiala informilo de I. L. E. P. T. O.	1922 Monata
<i>Skolta Bulteno</i>	Oficiala organo de Skolta Esperantista Ligo	1932 1/4-jara
<i>Fluganta Skribilo</i>	Stenografa gazeto ĉiutrimonata	1913
<i>Teritoria Tribuno</i>	Gazetforma instrukciaro pri UEA-aferoj en Ĉeĥoslovakujo	1925 Ne-reg.
<i>Tutmonda Intersteno</i>	(Internacionalstenografio) Oficiala organo de la Tutmonda Intersteno-Asocio	1930 Monata
<i>Multlingva Intersteno</i>	(Internacionalstenografio) Stenogazeto en multaj lingvoj	1930 Monata
<i>USE-EAO</i>	Eĥo de unuigintaj ŝtatoj de Eŭropo.	1930 1/4-jara
<i>Vegetarano</i>	Organo de Vegetara Ligo Esperantista	1914 1/4-jara

Numero de paĝoj, mezuro en cm	Abono	Redaktoro — Administra adreso
12 p. 22 × 15	1,50 Gmk.	Dro H. Grossmann, Fr.-Ebert-Str. 37, Neckargemünd (Heidelberg), Germ.
40 p. 23 × 15	5 Fr. sv.	Oomoto, Kiotohu, Japanlando
16 p. 30 × 21	5 Fr. sv.	Alfred Egg, Baden — Postfach 275, Baden, Svislando
12 p. 31 × 24	2,50 Guld.	Andreo Cseh, 32 Oostduinlaan, Hago
16 p. 26,5 × 18,5	4 Fr. sv.	Petro Filliâtre, 324 rue Lecourbe, Paris XV
	1 Ŝil.	23 East Dulwich Grove, London, S. E. 22
8 p. 22 × 17	3 Fr. fr.	P. Flageul, 9 Boulevard Voltaire, Issy-les-Moulineaux (Seine)
16 p. 16 × 11,5		O. Sklenčka, Ĉefdelegito, Hradec-Králové 623 a
4-6 p. 21 × 15	1,80 Gmk.	Fr. Graser, Frankfurt a. M. — Instituto de Intersteno, Siegfriedstr. 29, Duisburg-Meiderich, German.
4 p. 21 × 15	1,80 Gmk. La du lastaj kune 2,50 Gmk.	H. Friesz — Instituto de Intersteno, Siegfriedstr. 29, Duisburg-Meiderich, Germanujo
4 p. 47,5 × 32	0,25 Dol. usona	Josef Zauner, Strada Lonovici 1, Timisoara I, Rumanujo
8 p. 29,5 × 23	4 Fr. sv.	Oscar Bünemann, Papenhuder Str. 32, III, Hamburg

Esperantista

Nomo	Subtitolo	Fondo Apero
<i>Amerika Esperantisto</i>	Official organ of the Esperanto-Association of North-America	1906 Dumon.
<i>Aŭroro</i> (Braille)	Oficiala organo de la Societo de Ĉeĥoslovakaj Nevidantaj Esp.	1920 Dumon.
<i>Argentina Esperantisto</i>	Oficiala organo de Argentina Esperanto-Asocio	1917 Monata
<i>Aŭstria Esperantisto</i>	Oficiala organo de Aŭstria Esperanto-Asocio	1924 Monata
<i>Belga Esperantisto</i>	Oficiala organo de la Belga Ligo Esperantista	1908 Monata
<i>Brazila Esperantisto</i>	Oficiala organo de Brazila Ligo Esperantista	1909 Dumon.
<i>British Esperantist</i>	Official organ of the British Esperanto Association	1904 Monata
<i>Bulgara Esperantisto</i>	Organo de la Bulgara Esperanto-Asocio	1919 Monata
<i>Bulteno de C. K. S. E. U.</i>	Gazeto por praktikaj problemoj de Sovetia Esperanto-movado	1922
<i>Dansk Esperanto-Blad</i>	Eldonata kaj oficiala organo de Centra Dana Esperantista Ligo	1928
<i>Esperanto</i>	Lingvo Internacia	1925 Trimon.
<i>Esperanto-Bladet</i>	Organ for Esperanto-beve gelsen i Norge	1932

Gazetaro Propaganda

Paĝoj kaj mezuro en cm	Abono jara	Redaktoro — Administra adreso
32 p. 26 × 18	1 Dol.	J. J. Süßmuth — Fort Lee, N. J.
20 p. 28 × 25	1,25 Fr.sv.	Vuk Echtner — Praha-Nusle II-741
10 p. 25 × 17	2 Pes.	Carlos Pellegrini 238, Buenos Aires
12 p. 24 × 16	4,80 Sil.	Registara Konsilisto Hugo Steiner — Postfach 26, Korneuburg bei Wien
32 p. 22 × 15	30 Fr.	Dir. Frans Schoofs — 11 Kleine Hondstraat, Antwerpen
12 p. 27,5 × 18	10 Milr.	Rua Marechal Floriano, 212, Rio de Janeiro
20 p. 22 × 14	2 Šil. 6 p.	British Esperanto Association, 142, High Holborn, London W. C. 1
8 p. 24,5 × 16	20 Levoj	Simeon St. Hesapčiev — Pošta kesto 233, Sofia
8 p. 31 × 22,5	2 Rubl.	N. Nekrasov — Spiridonovka 15, Moskva
12 p. 23 × 17	1,50 Kr.	M. Palsberg, Aarhus — C. D. E. L., Kastanievej 32, Odense
16 p. 28 × 20	0,50 Jen.	Kokusaigo-Kenkjuŝo 784, Setagaja Nakahura, Tokio
8 p. 30 × 20	3 Kr.	H. Bonnevie — Bergsliensgate 11, Oslo, Norvegujo

Nomo	Subtitolo	Fondo Apero
<i>Esperanto, L'</i>	Quindicinale di informazioni e commenti	1903 Dumon.
<i>Esperanto Kiboŝa</i>		1930 Monata
<i>Esperanto-Lando</i>	Sendependa organo de Usono	1930 Trimon.
<i>Flandra Esperantisto</i>	Oficiala organo de la Flandra Ligo Esperantista	1929 Monata
<i>Germana Esperantisto kun Esp.-Praktiko</i>	Oficiala organo de Germana Esperanto-Asocio	1904 Monata
<i>Hinda Esperantisto</i>	Organo de Unuiĝo de Geesperantistoj en Nederlanda Hindujo	1925 Dumon.
<i>Hungara Heroldo</i>	Oficiala organo de Hungarlanda Esperanto-Societo	1928
<i>Informoj</i>	de Esperanto-Asocio de Estonio	1922 Monata
<i>Kataluna Esperantisto</i>	Organo de la Kataluna Esperantista Federacio	1910 Dumon.
<i>Libero</i>		1920
<i>Ligilo</i>	Monata revuo por ĉeĥoslovakoj	1930
<i>Lingvo Internacia</i>	Oficiala organo de Helena Esperanto-Asocio	1928 Monata
<i>Marto</i>	Oficiala organo de Germana Esperanto-Ligo en Ĉeĥoslovakujo	1912 Monata

Paĝoj kaj mezuro en cm	Abonojara	Redaktoro — Administra adreso
4 p. 50 × 35	10 Lir. enl. 15 L. ekst.	Red. kaj Adm.: Via Goffredo Casalis 25, Torino
32 p. 24 × 15	1,20 Jen.	Kiboŝa, 458 Niŝiookubo, Tokio
12 p. 24 × 15	0,25 Dol. usona	John Bovit, W. H. Gould, G. Saville, 414 Springfield Ave., Summit, N. J.
20 p. 27 × 18	20 Fr. b.	Jan van Schoor, J. de. Geyterstraat, 131/1, Antwerpen, Belglando
16 p. 24 × 17	3,60 Gmk.	G. Habellok — Wilmsstr. 5, Berlin SW 61
8-12 p. 14 × 22	2 Fr. sv.	Karangturie 66, Semarang, Java
8 p. 22 × 15	3 Peng.	Dohany u. 76, Budapeŝt VII
8 p. 28 × 20	2 Kr.	Postkast 6, Tallinn
16 p. 22 × 16	3 Pes.	Valencia 245 pral., Barcelona
32 p. 25 × 17		Sanko Esperanto-Grupo, Kioto
12 p. 25 × 18	15 Kĉ.	Masarykovo nám. 33, Prostejov
16 p. 24 × 17	50 Dr.	Dro A. Stamatiadis — Str. Rodou 21, Ateno
8 p. 27 × 20,5	20 Kĉ.	J. Taubmann — Kunnersdorf bei Zwickau, Ĉeĥosl.

Nomo	Subtitolo	Fondo Apero
<i>Mejdunarodnij Jazik</i> (Internacia Lingvo)	Monata gazeto dediĉata al problemoj de Lingvo Internacia	1925 Monata
<i>Movado, La</i>	Oficiala gazeto de la S. F. P. E. kaj de Esperanto & Commerce	1909 Monata
<i>Nederlanda Esperantisto</i>	Oficiala organo de la Nederlanda Societo Esperantista „La Estonto estas Nia“	1931 Semajne alterne
<i>Ondo de Daŭgava</i>	Oficiala gazeto de Latva Esperanto-Societo	1925 Monata
<i>Paris-Esperanto</i>	Oficiala organo de la Pariza Grupo (Red. René Dubois)	1906
<i>Pola Esperantisto</i>	Monata revuo de Esperanto-movado en Polujo kaj eksterlando	1906 Monata
<i>Progreso, La</i>	Oficiala organo de Ĉeĥoslovaka Asocio Esperantista	1918 Monata
<i>Revuo Orienta, La</i>	Organo de Japana Esperanto-Instituto	1919 Monata
<i>Sciigoj</i>	de Loka Societo Dresden de Germana Esperanto-Asocio	
<i>Suda Kruco</i>	Oficiala organo de la Aŭstralazia Esperanto-Asocio	1920

Paĝoj kaj mezuro en cm	Abono jara	Redaktoro — Administra adreso
32 p. 26 × 18	2,50 Rubl.	R. Nikolskij — Spiridonovka 15, Moskva 1
20 p. 32 × 24	20, 25, 30 Fr. fr.	Red.: Emile Houbart 104 rue de Richelieu, Paris II
16 p. 24,5 × 15,5	2,75 Guld.	Red.: P. W. Baas kaj H. de Wolf — Adm.: H. Wensel, Gerard-Schaepstraat 7, Amsterdam (W.)
16 p. 23 × 18	3,50 Lat.	Pasta kaste 844, Riga
8 p. 24 × 16	15 Fr. fr.	130 rue Amelot, Paris XI
16 p. 24 × 16	8 Zlot.	Prof. Bujwid — T. Hodakowski, Lubicz 34, Kraków
12 p. 27 × 18	20 Kč.	Rud. Hromada — 333 Socharská, Praha VII
28 p. 24 × 16	5 Fr. sv.	Hongo-Motomaĉi, Tokio
(Multiobligita)		Königsbrücker Str. 93, Dresden-N. 6
8 p. 27 × 21	4 Sil. 6 p.	Reginald Banham — Box 731 F., Elisabeth Street, P. O., Melbourne

Nomo	Subtitolo	Apero Fondo
<i>Suda Stelo, La</i>	Organo de la Esperanto-Movado en Jugoslavujo	1932 Monata
<i>Svenska Esperanto-Tidningen</i>	Organ för Esperantorörelsen i Sverige	1913 Monata
<i>Svisa Espero</i>	Informilo de Svisa Esperanto-Societo	1930 Monata
<i>Tra la poŝto</i>	Interligilo por Esp. Radio-amikoj kaj bulteno de la SOS-Ligo	1931 Monata
<i>Tribune Espérantiste, La</i>	Organe de propagande des Espérantistes de langue française	1930 Trimon.
<i>Utrechta Esperantisto</i>	Oficiala gazeto de Utrechta Esperantista Rondo	1925 Monata
<i>Verda Lumo, La</i>	Sanhaja Esperanto-Asocio	1925 Monata
<i>Verda Mondo</i>	Esperanto-Propaganda Asocio	1925 Monata
<i>Esperanto-Lernanto</i>	Gazeto por komencantoj	1933 Monata

Paĝoj kaj mezuro en cm	Abonojara	Redaktoro — Administra adreso
20 p. 28 × 20	48 Din. 1 Dol.	Red.: Franjo Homar — Poŝtfako 44, Slavonski Brod
16 p. 24 × 16	2,50 Kr.	Eldona Societo Esperanto, Box 698, Stockholm I
8 p. 21 × 14		
2-4 p. 32 × 20	1 Sil. jare	A. Venture — B. E. A., 142 High Holborn, London W. C. 1
4 p. 60 × 45	10 Fr. fr. 4-foje 10 ekz.	Dir.: H. Férez — Adm.: 12 rue Pougin, Montigny-lès-Metz
16-20 p. 22 × 17	1,50 Guld.	G. J. Degenkamp — Rietstraat 40, Utrecht, Nederlando
24 p. 22 × 15	3 Fr. sv.	P. O. Box 1332, Shanghai, Ĉinlando
32 p. 22 × 15	3 Fr. sv.	Esperanto-Propaganda Asocio, Kameoka, Kioto-hu, Japanlando
40 p. 24 × 16	7 Fr. sv.	Hongoo-Motomači, Tokio

Laboristaj

Nomo — Oficiala gazeto	Fondo
<i>Aŭstria Laborista Ligo Esperantista</i> Gazeto: La Socialisto	1922
<i>Brita Laborista Esperanto-Asocio</i> Gazeto: Ruĝa Esperantisto	
<i>Laborista Ligo Esperantista en Ĉeĥoslovakujo</i> Gazeto: Bulteno de L. L. E. en Ĉ. S. R.	1932
<i>Federacio Laborist-Esperantista por la franclingvaj regionoj</i> — Gazeto: Bulletin de F. E. O.	
<i>Finnlanda Laborista Esperanto-Asocio</i>	1923
<i>Laborista Esperanto-Asocio por la germanlingvaj regionoj</i> — Gazeto: Arbeiter-Esperantist	1911
<i>Socialista Esperanto-Asocio por la germanlingvaj regionoj</i> — Gazeto: La Socialisto	1930
<i>Hungaria Esperantista Societo Laborista</i> Gazeto: Antaŭen	1913
<i>Latvia Laborista Esperanto-Asocio</i>	—
<i>Federacio de Laboristaj Esperantistoj en la regiono de la nederlanda lingvo</i> Gazeto: Laborista Esperantisto	1911 1 Majo
<i>Asocio de Esperantistaj Laboristoj en Norvegujo</i> Gazeto: Arbeider-Esperantisten	
<i>Laborista Esperantista Societo „Laboro“ en Pollando</i>	1922
<i>Ligo de okcidentaj Esperantistoj</i>	1931
<i>Sveda Laborista Esperanto-Asocio</i> Gazeto: Sveda Laborista Esperantisto	1921

<i>SAT = Sennacieca Asocio Tutmonda</i> Gazeto: Sennaciulo	1920
<i>Internacio de Proleta Esperantistaro</i>	1932

Organizaĵoj

Stato (1932)	Kotizojara	Administra adreso
2020 anoj	3,60 Sil. jare	Angererstr. 14 (Arbeiterheim), Wien XXI
350 anoj	2 Sil.	36 Womersle Road, London N. 8
452 anoj 18 grupoj		Domovina, Praha VII
990 anoj 46 grupoj		115 Boulevard de Châteaudun, Montreuil (Seine), Francujo
200 anoj	5 Fmk.	Kluuvikatu 5, A. 3, Helsinki
4300 anoj		Administrado kaj redakcio: Dirckenstr. 42, Berlin C 25
1650 anoj	0,30 Gmk. monate	Heerstr. 85, Frankfurt a. M.
570 anoj 23 grupoj	0,56 Peng. monate	Dob utca 90, Budapest VII
—	—	Bruninieku 33, Riga
2150 anoj en 64 sekcioj 28 organizoj simpatiantaj	1,80 Guld. ne-sekciano Seccio 175 c. po ano, monate	Adm.: Valentijnkade 2, Amsterdam, O — Sekretario: Mer- catorstr. 133, Amsterdam, W
400 anoj 10 grupoj		Postbox 407, Oslo
400 anoj 10 grupoj		Prez.: Jozef Litauer, advokato, Marszalkowska 81, Warszawa
1000 anoj 25 grupoj	1 Kr. 5 Kr. po org. subt.	Rua Joao de Lemos 3, 1 ^o , Lisboa, Portugal Prez.: Parlamentano Ernst Eriksson, Klara Vastra, Kyrkogatan 17, Stockholm
13209 anoj		

2500 anoj	4 kaj 8 Gmk.	Colmstr. 1, Leipzig O 27 — 23 rue Boyer, Paris XX
13000 anoj	—	Postfach 2, Berlin C 25

Laborista

Nomo — Subtitolo	Fondo Abono
<i>Arbeiter-Esperantist</i> — Offizielles Organ des Arbeiter-Esperanto-Bundes für die deutschen Sprachgebiete	1911 2 Gmk.
<i>La Socialisto</i> — Organo de Aŭstria Laborista Ligo Esp.; de Socialista E.-Asocio Germana; de Ĉeĥoslovaka Laborista Asocio Esp. kaj de Hungara E.-Societo Laborista	1926 3 Sil. aŭst. 2 Gmk. 15 Kĉ. 2,50 Peng.
<i>Laborista Esperantisto</i> — Orgaan van de Federatie van Arbeiders Esperantisten in het Gebied van de Nederlandse Taal	1929 1,25 Guld.
<i>Proleta Esperantisto</i> — Organo de Riga Laborista Societo	1931 2,50 Lat.
<i>Svenska Arbetar Esperantisten</i> (Sveda Laborista Esperantisto)	1922 2 Kr.
<i>Sennaciulo</i> — Oficiala organo de Sennacia Asocio Tutmonda	1924 12 Fr. sv.
<i>Sennacieca Revuo</i> — Literatura organo de Sennacieca Asocio Tutmonda	1933
<i>ISK</i> — Organo de l' Internacio de Socialista Kunbatalo	1929 1 Gmk.
<i>La Lernanto</i> — Instrua, lingvoperfekta, parte amuza gazeto de Sennacieca Asocio Tutmonda	1925 1,50 Gmk. p. 12 n-roj
<i>Internaciisto</i> — Organo de la Internacio de Proleta Esperantistaro (I. P. E.), de la klasbatalaj L. E. A.-okozicioj kaj Unuig. Kom.	1931 4,80 Fr. sv.
<i>Libera Laboristo</i> — Oficiala organo de Tutmonda Ligo de Esperantistaj Senŝtatanoj	1924 0,60 Dol.
<i>Militanta Ateismo</i> — Organo de la Centra Konsilantaro de Unio de Militantaj Ateistoj en la Unio de Sovetaj Socialistaj Respublikoj	1931

Gazetaro

Paĝoj kaj mezuro en cm	Hpero Eldon- numero	Adresoj redakcia — administra
6 p. 38 × 28	Monata 7000	Dircksenstr. 42, Berlin C 25
8 p. 32 × 24	Monata 4000	Angererstr. 14 (Arbeiterheim), Wien XXI
8 p. 32 × 24	Duonm. 3000	Red.: Middenweg 226, Amsterdam O Adm.: Valentijnkade 2, Amsterdam O
16 p. 22 × 17	Monata	J. Helmans — Bruninieku str. 33, Riga
12 p. 25 × 16,5	Monata 1500	John Johansson — Högbergsgatan 65, Stockholm S
8-12 p. 31 × 23	Dusem. 3000	14, Avenue de Corbéra, Paris 12 — Colmstr. 1, Leipzig O 27
8-16 p. 31 × 23	Duonm.	14, Avenue de Corbéra, Paris XII — Colmstr. 1, Leipzig O 27
16 p. 23 × 16	Trimon. 1800	Inselstr. 8a, Berlin SW 19
4 p. 25 × 16	Monata 6000	14, Avenue de Corbéra, Paris 12 — Colmstr. 1, Leipzig O 27
16 p. 30 × 21	Monata 4000	Postfach 2, Berlin C 25
12 p. 30 × 21		Merigot, 13 rue Clovis Hugues, Paris 19
12 p. 25 × 17,5		Sretenska 10, Moskva

Honoron al niaj mortintoj

Vivo nia daŭras sepdek jarojn, kaj se sorto favoras, tiam estas okdek jaroj, kaj se ĝi estis belega, tiam ĝi estis plena je penado kaj laboro; ĉar rapide ĝi pasas, kvazaŭ ni forflugus. (Psalmo 90, 10)

Dum la jaro 1932 la morto forprenis el niaj vicoj la jenajn samideanojn:

Angelov, Angel, advokato en Pleven (Bulg.) (I. H. K.)
Barbulée, Dro, ano de l' Paris-a grupo de post 1920
Baselli, D., D de UEA en Metkovici (Jug.), 19.11.1932
Baxendall, C. D., ano 13717 de UEA, en London, 16.3.1932

Bederlunger, H., D de UEA en Innsbruck, 29.1.1932
Behrle, Karl, ano 15889 de UEA en Berlin, 1.1932
Bent, J. A., ano 35047 de UEA en Sheffield, 13.8.1932
Blaufeldt, R. B., D de UEA en Tartu (Est.), 2.8.1932
Boyer, Lucien, ano 12540 de UEA, eks-delegito en Châlons-sur-Marne (Francujo)

Brandt, Edwin, ano 31798 de UEA en Davos (Svisl.)
Bujwid, Kazimiera, S-ino, edzino de la meritita prezidanto de Pollanda Esperantista Delegitaro kaj Komitatano de UEA, prof.

Dro Odo Bujwid, 8.10.1932 en Kraków. Ŝi estis fervora batalantino por virinaj rajtoj kaj senlace laboris por la klerigo de virinoj kaj por nova, progresema tipo de homo. Dank' al ŝi fondiĝis en Polujo en la jaro 1896 tiam la unua virina gimnazio Kraków-a. Ŝi multe kunlaboris en preskaŭ ĉiuj polaj progresemaj virinaj gazetoj kaj verkis ankaŭ aron da broŝuroj. Ŝi estis fidela kaj milda helpantino de nia ŝatata kunbatalanto prof. Bujwid.



Carter, Richard, DM 189 de UEA, Liverpool, 9.5.1932
Chaussegros, Vincent, dum longa tempo sekretario-kasisto de l' Paris-a grupo

Christensen, Alfred, ano 13801 de UEA, dana pioniro en Odense, 13.6.1932

Donoghue, T. J., ano 27092 de UEA, en Tampa, Florida (Usono), 26.2.1932

Ellen, Eduard, ekslernejestro, DM 83 de UEA, longjara fidela D en Hildesheim (Germanujo), 2.1.1932

Epstein, S-ino, edzino de Felix Epstein, Hamburg

Farmer, Noble G., ano 4495 de UEA, London, 3.1932

Ferrari di Castelnuova, Felicita, S-ino Markizino, malnova UEA-anino, somero 1932

Geason, Odiorne, DM kaj longjara D en Worcester

Hadley, L. P., ano 24593 de UEA en Anita Iowa

Hamm, Artur, instruisto, ano 27306 de UEA en Wurzen (Germanujo)

Hoffmann, Meta, edzino de nia D en Quedlinburg (Germanujo), 8.1932

Hofmannova, Berta, S-ino, ano 23841 de UEA en Praha (Ĉeĥoslovakujo)

Hüsgen, Albert Clemens, D de UEA en Duisburg-Ruhrort (Germanujo), 29.9.1932

Itzely, Agnes, anino 16033 de UEA en Privoz (Ĉeĥ.)

Janssen, Jean, ano 34709 de UEA en Lommel (Belglando), 26.5.1932

Karatnyekyj, Antin, VD de UEA en Kolomea (Polujo), 9.7.1932

Kasmader, Viktor, dipl. inĝeniero, entzuisma ano de UEA, Paris

Klemm, Ernst, supera instruisto en Chemnitz, ano 23521 de UEA, 13.6.1932

Leggat, E. O., ano 8192 de UEA, London, 20.8.1932

Lengyel, Paulo (Lenyel, Pál), ano de L. K., en Budapest, 3.10.1932

Leo, Max, Dro, samideano el Dresden, en Kobe (Jap.)
Linse, Dro, malnova Esp. en Frankfurt a. M., 4. 1932
Mariott, Rhodes, DM de UEA en Rhos-on-Dea, Wales, 3. 11. 1932
Meyer, Adolphus, ano 11271 de UEA en Washington
Moškovič, M., ano 35938 en Plock (Polujo), 2. 12. 1932
Nalli, Vitangelo, pioniro de la movado en Italujo, ano de la L. K. dum kelka tempo, eldoninto de revuo *Idealo*, verkinto de gramatiko (dato ne komunikita)
Nauu Canĝia Fu, D de UEA en Chinkiang, 3. 1932
Ortega J. Guerrero, J. E. A., ano 37739 de UEA en Quito (Ekvadoro), 4. 5. 1932
Ott, Rudolf, inĝeniero, ano 32113 de UEA en Kiel
Payson, Edward Saxton, la granda maljuna viro (The great old man), kiel oni nomis lin Boston-aj samideanoj, forpasis 22. 9. 1932, 90-jaraĝa. Lerninte Esperanton post atingo de 70a jaro, li dediĉis la reston de sia vivo plene al nia movado kaj tradukis multajn verkojn, interalie „La akrobato de nia sinjorino“, „Blanche, la virgulino de Lille“, „La rozujo ĉiumiljara“, „Misererr Thais“, „Mimi“, „La mistera Kart“, kaj kun S-ro M. C. Butler „Luno de Israelo“, plie la belege eldonitan verkon de Wagnalls „Palaco de Dangers“.
Perathoner, Bernardo, ano 34235 de UEA en Braunau a. Inn (Aŭstrio)
Petrovič-Višnjakov, Filip, en Novosibirsk (antaŭa Novonikolajevsk), 31. 3. 1932. Fidela Esperantisto, unua Delegito de UEA, post la revolucio fervora ano de S. A. T., konstanta loka laboranto de l' grupo. Punalaborulo (Katorgo) sub cara reĝimo pro politika kaŭzo.
Pförtner, Ernst, D en Nordhausen (Germ.), 3. 12. 1932
Pillath, Friedrich, eks-oficejestro ĉe firmo Krupp en Essen. Iama Delegito de UEA, konata en Esperantujo sub pseŭdonimo Zanoni. Multe kunlaboris al nia revuo, tradukis interalie el Heine, kompilis kantaron. 3. 4. 1932.

Pisa, Giacomo, malnova samideano, dum longa tempo ano de UEA kaj de la grupo en Romo, 28. 2. 1932
Poll, Anton, ano 21624 de UEA en München, 2. 3. 1932
Poolen, J. W. F., ano 8459 de UEA en Rotterdam (Nederlando), 12. 4. 1932
Raabe, Dro, ano de UEA, 1. 11. 1932



Rohrbach, Karl, Profesoro, Dro, sekreta konsilanto, ano de la L. K., 2. 9. 1932. Sindona kaj multe laborinta ano. Prof. Rohrbach estis Direktoro de la Supera Reala Lernejo (realgimnazio). Krom ordinariaj fakoj li okupiĝis pri mineralogio kaj gvidis 1906 la observatorion en Gotha (Germanujo).

Rossmannith, Liselotte, F-ino, filino de D de UEA en Moravská Ostrava (Ĉeĥoslovakujo).

Ruge, Joseph, ano 18148 en Mulhouse, 12. 1932

Rydarowski, L., ano 22610 de UEA en Secorve (Ĉeĥ.)
Sabadell, Alfonso, pioniro de Esperanto en kataluna lando, iam loka Delegito de UEA en Barcelona, ano de la L. K., Januaro 1932 en Italujo
Schimek, Alois, ano 14156 de UEA en Hannover-Oberriklingen (Germanujo), 9. 1932
Stahlberg, Hermann, pioniro de Esperanto en Estonio, en Rakvere 21. 3. 1932
Strong, F. J., ano 8288 de UEA, 86-jaraĝa, 25. 10. 1932
Tamwerk, P., ano 23978 de UEA, Haapsalu, 12. 1. 1932
Taylor, C., F-ino, anino 5044 de UEA, London, 10. 1932

Tiard, Marcelle, S-ino, DM de UEA, Paris, 1. 6. 1932.

Simpatia samideanino, fidela kaj fervora propagandistino

franca. Malavare ŝi subtenis ĉiun klopodon, kiu podon, kiu celis efektiviĝi la idealon de la kreinto de Esperanto. Sopire ŝi atendis la 24an Kongreson en Paris, sed la senkompata sorto ne volis tion. Operacio pro apendicito finiĝis tiun riĉan vivon.



Tričkov, Nikola K., frato de Radoslav K. Tričkov, peranto de UEA, Vraca (Bulgarujo), 7. 2. 1932

Ulrich, Emma, F-ino, instruistino, longjara Deleĝitino de UEA en Zwickau (Ĉeĥoslovakujo)

Vogt, Betty, S-ino, edzino de Dro Anton Vogt en Stuttgart (Germanujo), 18. 7. 1932

Wallon, Karp, malnova Esperantisto, eks-Volapük-ano en Dresden, 7. 8. 1932

Ware, Lemuel S., D de UEA en Camden (N. J., Usono) 11. 3. 1932

Watson, L. F. N., majoro, ano de UEA en Letchworth (Britujo) 17. 6. 1932

Weinhold, Oswin, ano 22592 de UEA en Aue (Germ.)

Westphal, Max, ano 16726 de UEA en Stettin (Germanujo) 29. 6. 1932

Zugazaga, Juan, D en Galdacano (Hispanujo)

Universala **Esperanto-Metodo**

verkita de D-ro Benson, Newark, N. J. (U. S. A.)

560 paĝoj : 16×23 cm : 11000

bildetoj : 41 diversaj lingvoj

Metodo :: Krestomatio Vortaro

Grandioza verko

El recenzo: Kiom da pacienco, da pripenso, da trovemo, eĉ da spriteco por desegni ĉiun regulon, sufikson, vorton, la plej taŭgan simplan klarigan ilustraĵon. La vortaro speciale estas unikaĵo; ĉiun sencecon montras rilata objekto, aŭ agantaj personoj, aŭ vortklarigo; multaj ekzemploj akompanas la t. n. ŝlosilvortojn; derivaĵoj, kunmetaĵoj ne mankas.

Resume; interesa, originala, utila novaĵo inter instru-libroj. Ĝis nun, rekta metodo servis dum kursoj, kaj memlernado uzis tradukojn; nun ĉi tiu ankaŭ posedas taŭgan rektan instruilon. Povu la faktoj pruvi, ke la verkinto ne iluziis taksante la bezonon al kiu li volis provizi, kaj la ekonomia krizo ne malhelpu vendadon de libro, kies prezo estas nekutima, sed ne troa kompare ĝian konsiston.

**Prezo 4 Dolaroj (20.— fr. sv.,
100 fr. fr., 17 Gmk.)**

BENSON SCHOOL OF ESPERANTO
719 High Street
Newark, New Jersey, U. S. A.

Esperanto - Eldonejo N. Szapiro

Warszawa, Nowolipki 8, Pollando

P o l a p o s t ĉ e k k o n t o 1 6 . 5 6 2

Leono Vienano: „Esperanto per Esperanto“

Lernolibro de la lingvo Esperanto laŭ senpera (rekta) metodo. Kun metoda enkonduko. Nia gazetaro akceptis la jenan lernolibron kun ĝoja saluto kaj rekomendis ĝin kiel originale prilaboritan kaj bonan rektmetodan lernilon. Detalojn pri la sistemo de l'libro kaj ĝiajn tutmondajn recenzojn legu en niaj prospektoj, senpage alsendataj al ĉiu postulanto. Prezo: 1 sv. fr. kaj 10% sendkosto

„Esperantlingva Novelbiblioteko“

Redaktata de Leono Vienano

Ĉis nun aperis ses diversnaciaj noveloj kun streĉa enhavo („Literaturaj frandaĵoj“ laŭ la esprimo de l'recenzistoj) kaj verkitaj en facila, flua, korekta stilo. La recenzistoj rekonis la redaktoron de l'biblioteko kiel unuarangan stiliston („pure Zamenhoŝa stilo“).

1. El la hebrea literaturo: *N. Jeruŝalmi (Vienano): Eksiĝo*
2. El la pola literaturo: *Lidja Zamenhof: La vizio. La veŝto*
3. El la rusa literaturo: *P. Romanov (Dratwer): La mistero. Unu horo*
4. El la hungara literaturo: *L. Biro: Fraŭlino Ida. Porzolt: La vojo malsupren (Rereips)*
5. El la dana literaturo: *H. Bang (Vienano): La hontemulo. La unua kiso*
6. El la sveda literaturo: *A. Strindberg (Vienano): Amo kaj pano. Aŭtuno*

La biblioteko estas daŭrigata. Prezo de ĉiu volumo 0.45 sv. fr. kaj 10% sendkosto

Naum Jeruŝalmi: „Merkado la azenpelisto“

Belega romano el la tempo de la mondmilito en Ĥebbron kaj Jerusalem. El la hebrea originalo tradukis kaj komentis Leono Vienano

„Flirto Esperanta“. Prilaboris Edz-peranto

Facila, korekta kaj alloga stilo. Trafaj frazoj. Bona amuzilo kaj esperantlingva perfektigilo por la gejunuloj.

Prezo: 0.50 sv. fr. kaj 10% sendkosto

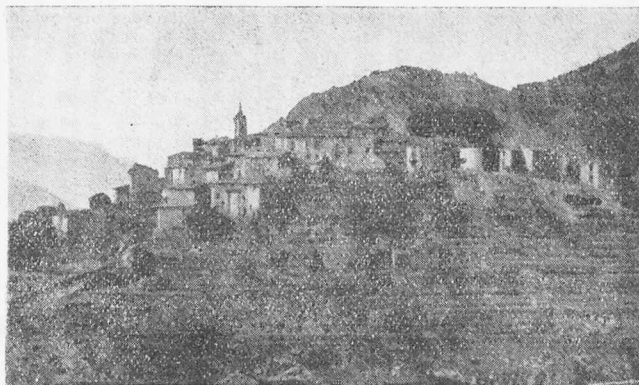
Internacia Hejmo Esperantista

(Propraĵo de la Esperanto-Movado, sub la aŭspicio de I. C. K.)

ASPREMONT (A. M.), Franclando

14 km ekster Nice, norde al la Alpoj, stacio Nice

La aŭtomobilo de la Hejmo — laŭ arango — renkontas gastojn ekster la stacio



Cel as: Liveri Hejmon apud la Riviero — Aranĝi ekskursojn al la Lazura Marbordo, al la Riviero kaj al la Alpoj Maraj — Ebligi plenaeran vivadon sur la tereno de la Hejmo — Esti ripozejo por nejunaj gesinoroj — Prizorgi geknabojn, kiuj bezonas sunbanojn kaj puran, freŝan, sekan aeron — Esti renkontiĝejo por libertempantoj el diversaj nacioj, kie oni uzas la lingvon Esperanto praktike

Prezoj (en francaj frankoj):

por tago: unu persono 30,—, geedzoj 55,—; restado dum almenaŭ unu monato: unu persono 25,—, geedzoj 45,—

N e n i a k r o m p a g o l

Al membroj de UEA, kiuj montras sian karton kun kotizo pagita por la kuranta jaro, speciala rabato de 10 procentoj

Petu senpagan prospekton rekte de la Hejmo!

Nova Gramatika Libro

de Dro Anakron Stamatiadis (L. K.)
Direktoro de Helena Esperanto-Instituto

Estas la plej grava kaj plej ampleksa Esperanto-verko pri tiu fako, aperinta ĝis nun (185 paĝoj). En ĝi estas pristudataj krom la ĉefa gramatika parto (109 paĝoj) la Vortilarado, la Sintakso kaj la Instrua Fako. — La paragrafoj de ĉiu ĉapitro respondas al laŭmetode ordigita demando, kiu troviĝas malsupre de ĉiu paĝo.

Prezo (kune kun la afranko): Anstataŭ 2,— us. Dol. (10,— Frk. sviz.)
aŭ samvaloro: nur 5,— Frk. sviz.

Mendu ĝin tuj ĉe la aŭtoro: Dro A. Stamatiadis,
Str. Rodou 21, Ateno (Greklando), aŭ ĉe la Libro-Servo de UEA, 1, Tour de l'Île, Genève (Svislando)

25-a Universala Kongreso de Esperanto

Köln am Rhein, Germanujo

Adreso: 25-a Universala Kongreso de Esperanto, Trajanstr. 25, Köln, Germanujo. Poŝta ĉekkonto: 25-a Universala Kongreso de Esperanto, Köln n-ro 52. Bankkonto: Dresdner Bank, Depositenkasse Chlodwigplatz, Köln, Germanujo.

Aliĝilo

Skribu tre legeble — prefere per skribmaŝino

Subskribint(in)o, deziras aliĝi al la 25-a Universala Kongreso de Esperanto kaj pagas la sekvantajn kotizojn:

1 Kongresa Karto Gmk. 20.—

— Junula(j) Karto(j) po Gmk. 5.—

(vidu klarigon dorse) . . . —

Donaco al la Kongresa Kaso . . . —

Donaco al la Blindula Kaso . . . —

Mi sendas ĉi kune la sumon da . . . —

per ĉeko, poŝtĉeko, mandato — per monbileto(j) en registrita letero — pere de banko — per

Familia nomo (1) { S-ro
S-ino
F-ino

Personaj, autau- aŭ baptonomoj (1)

Profesio (2)

Nacieco (2)

Strato (1)

Urbo (1)

Provinco (1) Lando (2)

Kune venos gejunuloj (malpli ol 17-jaraj), kies nomoj estas:

Dato: Subskribo de la Kongresano:

193

(1) En nacia lingvo
(2) En Esperanto

Vidu dorsflanken

LA MORTO DE SMAIL-AGA ĈENGIJIĈ

Kroata eposo de fama verkisto Ivan Maĵuraniĉ
laŭ lerta traduko de Mavro Špicer.
Luksa eldono, 5 bildoj, bona papero
Prezo: 3 Fr. sv., enlande 30 Dinar

LA SUDA STELO

poŝtĉeko Zagreb 37556

Slavonski Brod, poŝtfako 44, Jugoslav.

Gravaj klarigoj

1. La ordinara kotizo por la 25a Universala Kongreso de Esperanto estas 20,— RM, por gejunuloj malpli ol 17-jaraj 5,— RM.

2. Post la 1a de Julio 1933 la kotizo plialtiĝos al 25,— RM, por gejunuloj al 6,— RM.

3. Post ricevo de la kotizo, la Loka Kongresa Komitato sendos kongresan karton.

4. Je konvena tempo ĉiu kongresano ricevos diversajn mendilojn por loĝado ktp. kaj eventualajn kongresajn eldonajojn.

5. Ĉiujn kongresnovajojn bonvolu legi en la Esperanta gazetaro. „Heroldo de Esperanto“ aranĝos je konvena tempo ĉiusemajnan kongresrubrikon.

Rezervita por la Kongresa Oficejo

Aliĝilo:

Pago: a) Kongresa Kotizo

b) Junula(j) Kotizo(j)

c) Donaco al la Kongresa Kaso

d) Donaco al la Blindula Kaso

Kongreskarto:

Mendiloj:

.....

.....

.....

UEA, Jarlibro 1933

Enhavo

	Paĝo
Kalendaro 1933	2
Enkonduko	3
Festoj kun datoj nefiksaj	4
*	
Notindaj datoj el la historio de Esperanto kaj de UEA	5
Universalaj Kongresoj de Esperanto	8
Esperantista Lingva Komitato kaj Esperantista Akademio	11
*	
<i>Universala Esperanto-Asocio 1908—1933</i> , Historia skizo	17
Kiel nin organizi (Studo de H. Hodler 1912: Represo)	71
La Komitato de UEA 1908—1933	
(Tabelo de ĉiuj Komitatoj)	86
La oficistoj de UEA 1908—1933	
(Tabelo de ĉiuj oficistoj)	90
La voĉdonoj de UEA 1919—1931	91
Membraro de UEA 1920—1932, kompara tabelo	92
Financoj de UEA 1920—1932:	
Elspezoj	94
Enspezoj	96
Laŭprocenta divido de l' elspezoj	98
Tabelo pri la meza kotizo	100
Perdo — Gajno 1920—1932	101
Kosto de la Jarlibro	102
Kosto de „Esperanto“	104

Aldono:

La Esperanto-Movado en ciferoj	106
Konstanta Representantaro de la Naciaj Societoj (kalkuloj)	108

Universala Esperanto-Asocio:

Utilaj informoj pri financoj	110
Centra organizo:	
Komitato kaj Komisiono	112
Centra Oficejo	113
Teritoria Organizo	114
Honora Membraro	116
Dumviva Membraro	117
Dumvivaj Membroj 1913—1920	117
Dumvivaj Membroj 1920—1932	120
Adresaro de la Delegitoj de UEA kaj de la lokaj grupoj	121

	Paĝo
Adresaro de Delegitoj de la Itala Federa- cio Esperantista	353
Adresaro Interlata (korespondado)	361
Reklamoj	368

La Esperanto-Movado

Konstanta Reprezentantaro de la Naciaj Societoj	386
Internacia Centra Komitato de la Esperanto-Movado	386
Naciaj (Propagandaj) Societoj	387
Specialistaj kaj Fakaj Societoj	402
Institutoj	412
Internacia Cseh-Instituto de Esperanto	414
Internacia Esperanto-Muzeo, Vieno	415
Gazetaro Esperantista (Internacia)	416
" " (Propaganda)	420
Laboristaj Organizaĵoj "Esperantistaj"	428
Laborista Esperantista Gazetaro	430
La mortintoj de l' jaro 1932	432

Statistiko

La nuna Jarlibro de 448 paĝoj informas pri:

1. Universala Esperanto-Asocio: Delegitoj en 2015 lokoj kaj 74 landoj.
2. Lokaj grupoj: 1099 en 993 lokoj.
3. Naciaj societoj: 39 en 35 landoj kun ĉ. 25000 membroj.
4. Fakaj societoj (profesiaj, religiaj ktp.): 44.
5. Esperanto-Institutoj: 13 naciaj, 1 internacia.
6. Gazetaro: Propaganda ĝenerala: 51, internacia: 30, laborista: 12; sume: 93 periodaĵoj.
7. Laboristaj organizaĵoj: 2 ĝeneralaj internaciaj (SAT kaj IPE), 14 landaj kun 13209 membroj.

Tiuj supraj ciferoj montras la staton de la jarfino 1932. La redakcio nur respondecas rilate je ciferoj pri tiuj de UEA.

Reklamoj

(Anoncoj kaj tekstoj de Entreprenoj)

	Paĝo	Paĝo
Advokato		
W. H. M. Cremers, Arnhem	298	Neobrom, Brno 169
Agr. inĝeniero		Film-E.-Kurso, A Falu Urániaja 278
van der Loeff, Bennekom	299	Ĝardenkulturo
Apoteko		Rozkulturisto J. Böhm, Blatná 167
Offerhaus, den Haag	301	OgrodyWidzewskie, Pabjanice 316 375
Bankoj		Horloĝoj
Arnhold, Gebr., Dresden	240 380	Hureole Watch Co., Chaux-de-Fonds 335
Pešta Komerca Banko	278	Tavannes Watch Co., Le Locle 336
Hungara Ĝenerala Kreditbanko	278	John Gabriëls, Rotterdam 305
The Marine Trust Company, Buffalo	342	Hoteloj kaj restoracioj
Eldonejoj		Allées, Cannes 208
Biblia Societo	296	Amicitia, Leeuwarden 303
Batalanto-Verlag	246	Bordeaux, Bruxelles 141
Heroldo de Esperanto	448	Cafeteria Clinton, San Francisco 347
Hirt & Sohn, Leipzig	251	Cechie, Luhačovice 180
Paolet, S. Vito	382	Centralhotellet, Gävle 327
Marlborough & Co. Ltd.	157	Cigogne, Lyon 213
Nelson & Sons, Ltd.	151	Cockburn, Edinburgh 151
Sapiro, Warszawa	438	Commerce, Grasse 211
Eldonaĵoj Esp.		Continental, Budapest 278
Bensona E-Metodo	437	Continental et Voyageurs, Lyon 214
Biblioteko, Bulgara	164	Cefstacidoma restoracio, Stettin 261
Gaja lernolibro	384	Esperanto Cannes 208
Javaj eldonaĵoj	309	Espanade, Sallanches 225
Infanaro	131	Europe, Linz a/D. 129
Kenngott verkaĵoj	120	Europe, Rotterdam 305
Internaciisto	381	Excelsior, Wien 136
Korespondado en E.	70	Familles, Genève 334
Morto de Aga Cengijic	440	France, Wien 135
Nova Gramatika Libro	267 440	France et Quatre Nations, Lyon 214
Edukado		Gérardin, Lyon 214
Instituto J. J. Rousseau, Genève	334	Grand Hôtel, Lyon 214
Supera Komerca Lernejo, Chaux-de-Fonds	336	Great Eastern, Londono 157
Komerclernejo A. Weiß, Wien	135	Habsburg, Brugg 333
Eduk-Instituto „Pleinsoleil“, Morges	337	Hammerand, Wien 135
Lib. Lernkomunumo, Leitmeritz	179	Herzog Christoph, Stuttgart 262
Universitato de Nancy	216	Inglatera, Lisboa 319
Foironj		Int. Hejmo Esp., Aspremont 439
Budapest, Hungarujo	277	International, Paris 224
Marseille, Francujo	215	Jägerhorn, Wien 136
Lyon, Francujo	213	Jindřišská Passage, Praha 186
Reichenberg, Ĉeĥoslovakujo	188	Kahvila-Ravintola, Viipuri 203
Filmo-fotografado, foto-artikloj		Lion d'Or, Lyon 214
Mimosa-filmbendo, Dresden	380	Lloret, Restoracio, Barcelona 269
Fotoj Wehlitz, Dresden	240	Mère Fillieux, Lyon 214
„Photo Kral“, Paris	220	Miklič, Ljubljana 287
		Miroir, Sint Niklaas 144
		Moderna Restoracio, Lyon 213
		Nassauer Hof, Wiesbaden 264
		Nizza, Wiesbaden 264
		Paris, la Chaux-de-Fonds 335
		Park-Hotel, Budapest 278

	Paĝo		Paĝo
Pasteur, Lyon	213	Magazenoj (ĝeneralaj)	
Post, Lienz	128	Herzmansky, Wien	136
Raben, Luzern	337	„Stafa“, Wien	135
Richmond, Genève	334	Au Printemps, Chaux-de-Fonds	335
Royal, Budapeŝt	278	Laplana & Co., S., Barcelona	269
Royal Britiĉ, Edinburg	151	Memoraj artikloj, Barcelona	269
Royal Cardinal, Paris	224	Maŝinoj	
Sac Bruxelles	141	Crusot-Adam, Mulhouse	375
Schwarzer Bock, Wiesbaden	264	K. Urbanovsky, Brno	169
Shaftesbury, Londono	157	F. Simon, Dresden	379
Stadtgut, Linz a/D	129	Herbert Morris Inc., Buffalo	342
Steward, San Francisco	347	Lignaĵoj	
Strasbourg, Mulhouse	216	Bressand kaj K-o, Laheue	375
Szent Gellért, Budapeŝt	278	Muzeoj kaj vidindaĵoj	
Tait's, San Francisco	347	Horlogmuzeo, Wien	135
Quisiana, Wiesbaden	264	Naturhistoria Muzeo de la	
Ŭ Nádraži, Mnichovo Hradišĉe	182	Universitato, Valencia	273
Kemiaĵoj		Mozartmuseum, Salzburg	130
Burroughs Wellcome & Co	157	Zauberflötenhäuschen, Salzburg	130
Lakomy, Brno-Brünn	169	Teatro Horloge, Lyon	214
Raymond Dru, Saint-Gratien	374	Nutraĵoj	
Kaŝĉuk-varoj		S. I. de Chocolates, Lisboa	383
Thornton & Co. Ltd.,		Ŝinkoj k Kolbasoj,	
Edinburg	150 376	Ad. Jebavy, Brno	168
Komercaĵ ĉambroj		Fiŝkonservoj, Setŭbal	320
kaj organizaĵoj		Koloniaĵ komercaĵoj,	
Brno-Brünn	168	F. Osval, Brno	169
Sekcio de la Resp. Komitato de		Oleofarejo E. Vuichard, Salon	225
Komerc	214	Vermandere, G., Antwerpen	139
Italo-Comercial, S.-A., Barcelona,		Presejoj	
Hispanujo	269	Göring, Paul, Magdeburg	252, 447
Komercista E-Unio 240, 257, 285, 332		Gougenheim fratoj, Lyon	214
Kooperado		Haeŝeli & Cie., Chaux-de-Fonds	336
„Odiŭ“, Bratislava	168	Pražák, Jabloné n. O.	176
„Odiŭ“, Hradec Králové	176	Turka Esp.-Presejo, Adana	339
„Odiŭ“, Praha	186	Zák, Eduard, Brno	169
Kooperativa Unió, Chaux-de-		Okulvitroj	
Fonds	335	Bailly-Comte, Morbier	216
Aŝekuro reciproka, Brno	168	Puntplektado	
Lamenigado		Gutmann, Tallinn	200
J. Klaus Fils, Le Locle	336	Reklamo	
Laitaŭdigiloj		Stoddart, W. J., Edinburg	151
Brown, ŝvisa agentejo, Le Locle	336	Skribmaŝinoj	
Librejoj		K. Vágner, Brno	169
Foltanek, Wien	135	Ŝuoj - vestaĵoj - ŝtofoj	
Moser, Graz	127	Piedvestoj (Viktorin), Brno	169
Pereira, Lisboa	319	Prima Fabrica Cehoslovaca,	
Sellin, Stettin	261	Bucureŝti	321
Belga Instituto, Antwerpen	138	Groves & Lindley, Edinburg	153
Esperanto-Institut, Aarhus	197	Lavergne, Sint Niklaas	144
Esperanto-Oficejo, Lyon	214	Indanthrenhaus, Wien	135
Germana-Librejo, Leipzig	251	Tolajoj	
Iberia-Servo, Barcelona	269	Schles. Wäsche-Werkstätten,	
Szapiro, Warszawa	318	Bad Warmbrunn	263, 378

	Paĝo		Paĝo
Transport-entreprenoj		Linz a. D.	128
Danzas, Mulhouse	377	Mainz	372
Gerstmann & Lindner, Brno	169	Neuenahr (Bad)	372
Rud. Christ. Gribel, Stettin	261	Palma de Mallorca	272
Bennett, Oslo	310	Stettin	261
Turista Komisiono Esp.,		Stirio (Graz)	127
Stockholm	330	Tilsit	262
Turismo: Organizaĵoj		Toulon	228
(Urboj, traŝikoficejoj)		Warmbrunn (Bad)	263, 379
Antwerpen	139	Wien	135
Barcelona	269	Wiesbaden	370
Bergen aan Zee	299	Zakopane	318
Budapeŝt	277	Diversaĵ	
Cannes	207	Bahaismo	381
Criel sur Mer	373	Festspielgemeinschaft, Salzburg	130
Edinburg	369	Intersteno	381
Enghien-les-Bains	377	Kvakerismo	381
Girona	374	Kultur- und Zeitgeschichte,	
Koblentz	371	Wien	136
Lausa-Weixdorf	379	Poŝtmarkoj por kolektado	269
		Mnemonika Instituto, Wilno	318

Multaj presistoj

ekzistas, sed

bonajn Esperanto-presistojn

oni trovas nur malofte

Tre bonan reputacion havas

Esperanto-presejo

Paul Göring

Magdeburg-N. 9, Schmidtstr. 1

La posedanto havas preskaŭ tridek-
jaran sperton sur tiu ĉi kampo

Heroldo de Esperanto

ankaŭ
dum la krizo
aperas nepre regule,
eĉ en plibonigita formo, —
ĉar ni fidas ke baldaŭ revenos
pli bonaj tempoj.
Petu senpagan spe-
cimenon de la
eldonejo

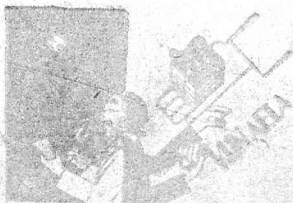
Heroldo de Esperanto

Brüsseler Str. 94, Köln, Germanlando



LEBARDO RUMCOZEWSKI

Presis:
Paul Göring, Magdeburg-N. 9
Eldon-nombro: 9000
Finis presi la 22an de Aprilo 1933



Ne aĉetu

por 23. — sv. frankoj
la grandan verkon

Enciklopedio de Esperanto

redaktata de V. Bleier, K. Kalocsay, L. Kókény
kaj kunlaborata de ĉiuj eminentaj esperantistoj,

sed aligu al la

Asocio de Esperantistoj Libro-Amikoj

kio donas por vi en la sama jaro kun la supra
grandioza verko

ses librojn kun ĉirkaŭ 2000 paĝoj

por la kotizo de 17. — sviz. fr., per aliĝintoj post
1-a de Februaro. Kotizo possible kun certaj kondiĉoj
ankas en partoj. — Aliĝoj plenumitaj la la vico
de ilia alveno kaj sur ĝis elserpigo de la libroj.

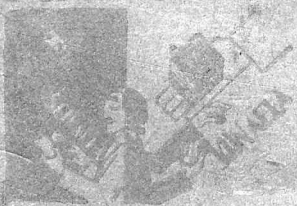
Per aliĝiton kaj sendigan regularen de

Literatura Mondo

(A.E.L.A.)

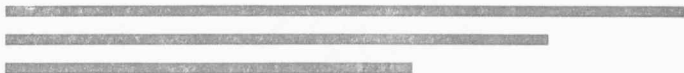
Hungario, Budapeŝt, IX

Mester-n. 53



Ne sendu

monon antaŭ lego de la regularoj



U E A



UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
CENTRA OFICEJO : 1, TOUR DE L'ILE, GENEVE, SVISLANDO

KVITANCO 1934

Tre estimata samideano,

Ni danke kvitancas la ricevon de via kotizo por la kuranta jaro kaj sendas al vi tie ĉi la kutiman kvitancmarkon por renovigi vian membro-karton. Plie vi ricevas servo-kuponojn, kiujn vi devas uzi, okaze de informpeto al Delegito de UEA.

Por ke UEA estu forta kaj povu plenumi utilajn servojn al tiuj kiuj lernis nian lingvon, necesas ke ĉiu kunhelpu laŭpove, varbante novajn aktivajn membrojn. Ankaŭ vi povas plifortigi UEA varbante por ĝi. UEA tion dankas al vi per bela premio.

Kun samideana saluto,
UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

LEBILU HODOCZEWA

LEBILU HODOCZEWA
Servokuponoj de UEA

Bonvolu eltranĉi kaj
glui sur vian membro-karton!

1934

Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro
Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro
Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro
Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro
Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	Kupono por servopeto 1934 Ano de UEA N-ro	tempon, la membroj aŭc. ne estas la tasko de siojn por ili ktp.

1934

←
Bovelnu elstani kaj
glui sur vian membro-karton!

evokuponoj de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

Kuponu por
servopeto 1934
Año de UEA

SERVO DE INFORMPETO

FUNDAMENTA PRINCIPO: Ĉiu membro rajtas uzi la servojn de la Delegitoj. La servoj mem estas senpagaj, sed la uzanto devas repagi la elspezojn de la Delegito, rezultantajn de la petita servo (respondo, specialaj klopodoj ktp.).

PRI KIO ONI POVAS PETI INFORMOJN: Pri komerco, industrio, trafiko, laboro, dungado, salajroj, turismo, instruado, junulaj, studentaj kaj virinaj aferoj, ktp.

PRI KIO ONI NE POVAS PETI INFORMMOJN: Pri komerca pagokapablo, morala indeco de persono (konfidenciaz informoj). Tamen, tiuokaze la Delegito rajtas interrilatiĝi kun loka agentejo, kiu sin okupas pri tio. La Delegito ankaŭ rajtas rifuzi servojn, kies plenumon li juĝas kontraŭa al sia konscienco aŭ honoro.

KIAM ONI RAJTAS PLENDI: Se inter landoj kun regulaj poŝtaj rilatoj, informpeto ne estas respondita de la Delegito sep tagojn post ĝia ricevo, la petinto rajtas plendi ĉe la Centra Oficejo, kiu enketos. Oni ankaŭ plendu okaze de malbone farita servo.

PRI KIO ĈIU DEVAS ATENTI: 1° Skribi tre legeble, precipe la adreson. Tiu-ĉi estu skribata ĉiam en nacia lingvo kaj per latinaj literoj.

2° Skribi sur la adresflanko, post la nomo, la titolon Delegito de UEA, tiel ke, se la Delegito forestas, la letero estu transdonata al la Vicdelegito.

3° Aldoni post la subskribo la kuponon pri servopeto kun membronumero kaj ripeti sur ĉiu sendaĵo la plenan adreson. Stampo kun adreso estas rekomendata.

4° Aldoni al la informpeto (eĉ se ĝi estas presaja) respond-kuponon de UEA.

5° Skribi ĉiam en Esperanto, oficiala lingvo de UEA. La uza de nacia lingvo nuligas la rajton al plendo. 6° Afranki sufiĉe la korespondajon.

7° Ne forgesi, ke la Delegito estas honora ofico, ofte penplena, kiun la Delegito afable akceptis por utili al Esperanto. Sekve oni faciligu lian taskon, ne enuigante lin per petoj tute malgravaj. Por ke UEA prosperu, ĝi devas esti reprezentata de seriozaj homoj. Tiuj ne deziras perdi tempon pro aferoj ne indaj je ili.

Tiuj reguloj valoras laŭsence ankaŭ por la rilatoj kun la Centra Oficejo de UEA.

DUM VOJAĜO: Ĉar la Delegitoj plej ofte ne disponas libere sian tempon, la membroj vojaĝantaj skribe informu la Delegiton pri sia vizito almenaŭ 24 horojn antaŭe.

La Delegito havas la devon helpi la vojaĝanton. Sed oni memoru, ke ne estas la tasko de la Delegito atendi la fremdulojn en la stacidomoj, ilin akompani, fari komisionojn por ili ktp.

LEONARD HODDGEWASS



JARLIBRO

DE LA

ESPERANTO-MOVADO 1934

MENDILO

Per tio ĉi mi mendas:

LEBROD KORDZEWAN

..... pagon de reklamo — aliĝon kiel *Entrepreno de UEA* — enskribon de urba teksto.
 La pagon por tiu mendo mi sendas samtempe per poŝtĉeko — ĉeko — poŝtmandato — bankbileto.

Loko kaj dato :

Subskribo :

.....
 Delegito de UEA.

Teksto : (Reklamo, entrepreno, k.t.p.)

.....

Interrilata adresaro : (Bonvolu kiom eble plej imiti la modelon).

.....

Rimarkoj de la Delegito :



Jarlibro de la Esperanto-Movado 1934

ALVOKO!

Pasintjare ni alvokis tre insiste, ke oni varbu anoncojn, entreprenojn, tekstojn pri-urbajn, k.t.p. La rezulton vi ja povis konstati en la kontingita nombro de tiaj mendoj, precipe de reklamoj sur kolora papero kiel ankaŭ de entekstaj informoj pri urboj. Kelkaj Delegitoj efektive klopodegis kun bona rezulto. Por certigi la senmankan aperon de plaĉa Jarlibro, sola mezurilo de nia forto, necesas subteni per tiaj mendoj. Ne estas sekreto, ke la kotizo ne subfiĉas por egaligi la koston de l'Jarlibro.

Ni sekve nin turnas al ĉiuj kun la i n s i s t a peto, kunhelpi en la varbado de anoncoj, entreprenoj k.t.p. Neniu staru flanke, ĉiu klopodu! Por kuraĝigi la varbadon, UEA konsentas

PREMIOJN.

Oni rajtas ricevi premion por varbado de :

Anonco trilinea : Unu premio el n-roj 1- 25
 Entrepreno : Unu premio el n-roj 26- 70
 Anonco 1/4 paĝa : Du premioj el listo, n-roj 26- 70
 Anonco 1/2 paĝa : Unu premio el listo n-roj 71- 80
 Anonco 1/1 paĝa : Unu premio el listo n-roj 81-100
 Urba priskribo : 1/2 paĝo : Unu premio el 71- 80
 Urba priskribo : 1/4 paĝo : Du premioj el 26- 70
 Urba priskribo 3-5 linioj : Unu premio el n-roj 1- 25

Lauĉdeziro kaj laŭeble la C. O. plenumas alian elekton samvaloran.

Ni atentigas denove pri la « Interrilata Adresaro ». Kiu deziras korespondi kaj trovi rilatojn anoncu en tiu ĉi Adresaro. La Jarlibro estas la plej disvastigita eldonaĵo en la Esperantista publiko, do anonco en ĉi trafas certe tiun, kiu interesigas pri io, ĉu interŝanĝo de ideoj, ĉu interŝanĝo de objektoj.

Kaj fine : Al la laboro, kun fervoro kaj konvinko ! La Jarlibro 1934 estu pruvo de l'forto de nia movado, kiel ankaŭ de via komuna laboro.

MEZUROJ

La mezuroj del' Jarlibro estas por la presita spaco :
 Alteco : 13,5 cm. Larĝeco : 8 cm.
 Duonpaĝo 6-7 cm. alta, 8 cm. larĝa.
 Kvaronpaĝo : 3-4 cm. alta, 8 cm. larĝa.

MODELOJ DE TEKSTOJ

Trilinea anonco :

Fomento del Turismo. — Adr. : Plaza de la Constitucion.

— Informa kaj propaganda societo, kiu havigas senpage ĉiajn detalojn pri ekskursoj, vizito al monumentoj kaj cetera.

Entrepreno :

Ferdinand Hirt & Sohn, Esperanto-Fako, Leipzig C 1, Salomonstr. 15, Tel. 71906. — Per sukcesplenaj eldonaĵoj: «Bildotabuloj», «Tra la mondo», «Internacia Mundliteraturo», «Historio de Esperanto», «Enciklopedia Vortaro», «Zamenhof, Originala Verkaro» ktp. ĝi fariĝis mondkonata Esperanto-eldonejo. Oni postulu senpagigan transsendon de Literatura Informilo. (Poŝtĉeko Leipzig 52372.)

La Entreprenoj de UEA ricevas ĉarton de legitimitaĵo kaj la Jarlibron. Ili rajtas uzi la servon de informpetado. Abono al la gazeto estas pagata aparte. Ili bonvolu sendi tekston de maksimume 40 vortoj por la parto al ili rezervata en la Jarlibro. Prezo : 12.50 Frk. (favoreprezoj naciaj, samaltaj kiel la kotizo de MA).

Urba priskribo, 3-5 linia :

Riga. 380.000. — Ce rivero Daŭgava, proksime de balta maro. Fundita 1201. — Cefurbo. Haveno. Universitato. Artakademio. Industrio : konservajtoj, kemiaĵoj, frandaĵoj, tabako. Eksporto : Lino, butero, ligno, viando, galosoj. Radio-stacio (15 KW), Ondo 524,5 m.

Reklamo : 1/2 paĝo :

Eldonejo

Rapida Venko

volas per ĉiam pli facilaj lernolibroj venki la mondon por Esperanto.

Germanlingva lernolibro por tio aperis :

Esperanto-Lehrgang von Th. Kieseritzky und F. Lindén. 144 paĝoj. Prezo: 1.25 Frk. sv. afrankite per la Libroservo de UEA, 1 Tour de l'Île, Genève.

La kosto de 1 paĝo estas 75.— Fr. sv. sv. Mendelblaj estas tuta paĝo je 13,5 x 8 cm., duona kaj kvarona paĝo, je prezo proporcia. Prestiĝoj kaj kliŝaĵoj laŭ deziro. Mendinto de tuta paĝo rajtas senpage enpresi 3-linian anoncon en parto « Adresaro ».

Prez-Tabelo por la Jarlibro 1934

Lando	Mono	Reklamo-Anoncoj				Entreprenoj	Interrilata Adresaro
		1/	1/2	1/4	3 linioj		
Albana	Lek	75	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Argentina	Peso	37.50	18.75	9.30	3.10	6.25	0.60
Aŭstralia	Sil.	75	37.6	18/9	6/2	12/6	1/3
Aŭstria	Sil.	75	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Belga	Frk.	240.—	120.—	60.—	20.—	40.—	4.—
Brazila	Mil.	150.—	75.—	37.50	12.50	25.—	2.50
Brita	Sil.	60	30	15	5	10	1
Bulgara	Lev.	1200	600	300	100	200	20
Ĉeĥoslov.	Kĉ.	300	150	75	25	50	5
Ĉina	Oni bonvolu pagi laŭ franca tarifoj kaj mono						
Dana	Kr.	60	30	15	5	10	1
Danzig	Guld.	75.—	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Estona	Kr.	30	15	7.50	2.50	5	0.50
Finna	Fmk.	450	225	112.50	37.50	75	7.50
Franca	Fr.	240	120	60	20	40	4.—
Germana	Rmk.	60	30	15	5	10	1
Grekaj	Dr.	720	360	180	60	120	12.—
Hispana	Pes.	90	45	22.50	7.50	15	1.50
Hungara	Peng.	75.—	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Irlanda	Sil.	60	30	15	5	10	1
Islanda	Kr.	60	30	15	5	10	1
Itala	L.	180	90	45	15	30	3
Japana	Jen	30	15	7.50	2.50	5	0.50
Jugoslava	Din.	600	300	150	50	100	10
Kanada	Dol.	15	7.50	3.75	1.25	2.50	0.25
Kuba	Dol.	15	7.50	3.75	1.25	2.50	0.25
Latvia	Lat.	60	30	15	5	10	1.—
Litova	Lit.	120	60	30	10	20	2.—
Nederlanda	Guld.	37.50	18.75	9.30	3.10	6.25	0.60
Norvega	Kr.	60	30	15	5	10	1
Pola	Zlot	30	15	7.50	2.50	5	0.50
Persa	Oni povas pagi laŭ franca tarifoj kaj mono						
Portugala	Esk.	180	90	45	15	30	3
Rumana	Lej	1500	750	375	125	250	25.—
Sveda	Kr.	60	30	15	5	10	1
Svisa	Fr.	75.—	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Turka	Piastri	1800	900	450	150	300	30.—
Urugvajaj	Peso	30	15.—	7.50	2.50	5	0.50
Usona	Dol.	15	7.50	3.75	1.25	2.50	0.25

Universala Esperanto-Asocio

Centra Oficejo : 1 Tour de l'Ile, Genève, Svislando.

Informoj pri aliĝo al UEA en POLA Respubliko.

Adreso: Ĉiuj aferoj kiuj rilatas al administrado de UEA en Polujo, devas esti sendataj al la ĉefdelegito :

J. Ŝapiro, 33 ul. Marszał Pilsudskiego 33, Białystok.

Aliĝo: Restas la samaj kondiĉoj pri aliĝo kiel en 1933. Okaze de apliko de la Interkonsento de Kolonjo en Polujo pere de la Pola Esperanto-Delegitaro, efektiviĝos la unika membrokarto, la simpla kotizo sen jarlibro kaj eble unika kotizo. Tio ne tuŝas la aliĝon de membro aktiva (Membro kun Jarlibro, Membro-Abonanto, Subtenanto kaj Dumviva Membro).

Kotizoj: La kotizoj de UEA estas en svisaj Frankoj. Por faciligi la aliĝon, ekzistas favora tarifo, kiu validas ankaŭ por la jaro 1934. La nuna tabelo montras la kotizojn.

TABELO DE LA KOTIZOJ:

<i>Kategorio de membreco:</i>	Oficiala tarifo		Pola Tarifo
	Fr. sv.	Zlot	
Membro kun Jarlibro (MJ)	5.—	8.60	Zl. 6.—
Membro-Abonanto (MA)	12.50	21.50	Zl. 15.—
Membro-Subtenanto (MS)	25.—	45.—	Zl. 45.—
Membro Dumviva (MD)	300.—	500.—	Zl. 500.—

Maklero: Laŭ la nova statuto, Delegito de UEA, ne plu deprenas makleron. Kontraŭe li rajtas elekti premion por ĉiu varbita ano, laŭ la listo en tiu ĉi speciala numero.

Pago: Oni pagu la kotizojn al la ĉefdelegito, pere de la Pola Poŝta Ĉeko, Warszawa.

Teritorio de UEA : Pola Respubliko

Oficejo : 33 ul. Marsz. Pilsudskiego, Białystok.

Tel. 3-31 — Poŝtĉeka konto 60.074.

Universala Esperanto-Asocio

Centra Oficejo : 1 Tour de l'Ile, Genève, Svislando.

Informoj pri aliĝo al UEA en POLA Respubliko.

Adreso: Ĉiuj aferoj kiuj rilatas al administrado de UEA en Polujo, devas esti sendataj al la ĉefdelegito :

J. Ŝapiro, 33 ul. Marszał Pilsudskiego 33, Białystok.

Aliĝo: Restas la samaj kondiĉoj pri aliĝo kiel en 1933. Okaze de apliko de la Interkonsento de Kolonjo en Polujo pere de la Pola Esperanto-Delegitaro, efektiviĝos la unika membrokarto, la simpla kotizo sen jarlibro kaj eble unika kotizo. Tio ne tuŝas la aliĝon de membro aktiva (Membro kun Jarlibro, Membro-Abonanto, Subtenanto kaj Dumviva Membro).

Kotizoj: La kotizoj de UEA estas en svisaj Frankoj. Por faciligi la aliĝon, ekzistas favora tarifo, kiu validas ankaŭ por la jaro 1934. La nuna tabelo montras la kotizojn.

TABELO DE LA KOTIZOJ:

Kategorio de membroj:	Oficiala tarifo		Pola Tarifo
	Fr. sv.	Zlot	
Membro kun Jarlibro (MJ)	5.—	8.60	Zl. 6.—
Membro-Abonanto (MA)	12.50	21.50	Zl. 15.—
Membro-Subtenanto (MS)	25.—	45.—	Zl. 45.—
Membro Dumviva (MD)	300.—	500.—	Zl. 500.—

Makleroj: Laŭ la nova statuto, Delegito de UEA, ne plu deprenas makleron. Kontraŭe li rajtas elekti premion por ĉiu varbita ano, laŭ la listo en tiu ĉi speciala numero.

Pago: Oni pagu la kotizojn al la ĉefdelegito, pere de la Pola Poŝta Ĉeko, Warszawa.

Teritorio de UEA : Pola Respubliko

Oficejo : 33 ul. Marsz. Pilsudskiego, Białystok.

Tel. 3-31 — Poŝtĉeka konto 60.074.

26-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO, STOCKHOLM, (SVEDLANDO)

4-a - 11-a aŭgusto 1934

Adreso: 26-a Universala Kongreso de Esperanto, Fredsgatan 4, Stockholm, Svedlando.

Poŝta ĉekkonto: 26-a Universala Kongreso de Esperanto, Stockholm, n-ro 50443.

Bankkonto: Sundsvalls Enak Bank, Fredsgatan 4, Stockholm.

ALIĜILO

Skribu tre legeble — prefere per skribmaŝino!

Subskribint(in)o deziras aliĝi al la 26-a Universala Kongreso de Esperanto kaj pagas la sekvantajn kotizojn:

1 Kongresa Karto* Svis. Frankoj
Junula(j) Karto(j) po Frk. 5.—
 (Vidu klarigon dorsen)
 Donaco al Kongresa Kaso
 Donaco al la Blindula Kaso

Mi sendas ĉi-kune la sumon de Svis. Frankoj

per ĉeko, poŝtĉeko, mandato, per monbileto(j) en registrita letero, per banko,

Familia nomo **) S-ro
) S-ino
) F-ino
 Personaj, antaŭ- aŭ baptonomoj **)

Profesio ***)

Nacieco ****)

Strato **)

Urbo **)

Provinco **)

Kune venoŝ gejunuloj (malpli ol 15-jara), kies nomoj estas:

Dato: Subskribo de la Kongresano:

193

* Favourkotizo ĝis 31 Marto: Frk. 20.—; poste Frk. 25.—; post 1 Julio: Frk. 30.—

** En nacia lingvo.

*** En Esperanto.

Vidu dorsflanke !

Gravaj klarigoj

1. La ordinara kotizo por la 26-a Universala Kongreso de Esperanto estas Frk. sv. 25.—, por gejunuloj malpli ol 15-jaraj Frk. 5.—.
2. Por frualigojtoj, kiuj estos pagintaj sian kotizon ĝis 31 Marto 1934, la kotizo estas nur Frk. sv. 20.—.
3. Post 1 Julio 1934 la kotizo plialtiĝos al Frk. sv. 30.—.
4. Post ricevo de la kotizo, la Loka Kongresa Komitato sendos provizoran kongreskarton.
5. Je konvena tempo ĉiu kongresano ricevos diversajn mendilojn por loĝado ktp. kaj eventualajn kongresajn eldonaĵojn.
6. Ĉiujn kongresnovaĵojn bonvolu legi en la Esperanta gazetaro.

Rezervita por la Kongresa Oficejo

Aliĝilo:

Pago: a) Kongresa Kotizo

b) Junula(j) Kotizo(j)

c) Donaco al la Kongresa Kaso

d) Donaco al la Blindula Kaso

Kongreskarto:

Mendiloj:

.....

.....

.....

ALIĜILO

de

(Nomo)

.....

(Adreso)

al

Universala Esperanto-Asocio

(kaj al la Nacia organizaĵo esperantista en tiuj landoj, kiuj efektiviĝis la unikan kotizon)

Mi deklaras mian aliĝon aŭ

re-aliĝon kiel:

(enskribu la membrokategorion plentlere)

kaj pagas la koncernan kotizon

per ĉeko — poŝtmandato — poŝtĉeko — kontante.

Mi elektas:

Premion de frupago: N-ro de listo 1934.

Premion de Subtenanto: N-ro de listo 1934.

Mi varbis novan anon al UEA

S-ron — S-inon — F-inon:

.....

por 1934 kaj petas sendi premion de varbado N-ro de listo 1934.

Dato: Subskribo:

LEBANO BUCURESSA

17, 1934.